

ANUÁRIO ESTATÍSTICO

統計年鑑

YEARBOOK OF STATISTICS

1995

Para efeitos de informação contacte o Centro de Documentação e Difusão de Informação da DSEC

索取進一步資料，可聯絡統計暨普查司文件暨資料傳播中心

Further information can be obtained from Documentation and Information Center of DSEC

Rua Inácio Baptista, nº 4D-6, Edifício "Sea View Garden", 3º andar - Macau

Telephone: (853) 3995311/314/321 Fax: (853) 307825

鵝眉街4D-6號 "怡景臺" 三樓

電話：(853)3995311/314/321 圖文傳真：(853)307825

E-Mail: dsecddi@macau.ctm.net

<http://dsec.ctm.net>

Voice-Mail: (853) 973275/281

電子郵件地址： dsecddi@macau.ctm.net

網頁地址 <http://dsec.ctm.net>

網頁電話：(853)973275/281

Estatística Oficial 官方統計 *Official Statistics*

A reprodução destes dados só é permitida com indicação da fonte

倘刊登此等統計資料，須指出資料來源

Reproduction of these data is allowed provided the source is quoted

Editor: DSEC
Macau, Setembro de 1996
Design: DSEC
Impressão: TIPOGRAFIA MANDARIN
Tiragem: 750 exs.

編輯：統計暨普查司
澳門，一九九六年九月
圖表設計：統計暨普查司
印刷：文華印刷
印刷數量：七百五十份

*Published by: DSEC
Macau, September 1996
Design: DSEC
Printed by: TIPOGRAFIA MANDARIN
Copies: 750 exs.*

白頁

Página vazia

Blank page

R. P. DA CHINA
中國
P. R. OF CHINA

1.1. - ELEMENTOS ESPACIAIS
地理
SPATIAL ELEMENTS

1.1.1 - DIVISÃO ADMINISTRATIVA
DO TERRITÓRIO DE MACAU
澳門行政區劃分
ADMINISTRATIVE DIVISION
OF MACAU TERRITORY

- MUNICÍPIO DE MACAU -
澳門行政區
- MUNICIPALITY OF MACAU -

FREGUESIAS
堂區
PARISH

- | | |
|---------------------------|---------------------------------------|
| 1 - S. ANTÓNIO
聖安多尼堂區 | (1,01 km ²)
(1.01平方公里) |
| 2 - S. LÁZARO
望德堂區 | (0,64 km ²)
(0.64平方公里) |
| 3 - S. LOURENÇO
風順堂區 | (0,91 km ²)
(0.91平方公里) |
| 4 - SE
大堂區 | (1,89 km ²)
(1.89平方公里) |
| 5 - N. S. FATIMA
花地瑪堂區 | (3,04 km ²)
(3.04平方公里) |

- | | |
|---|---------------------------------------|
| A - PATANE SUL
南沙利頭
SOUTH PATANE | (0,16 km ²)
(0.16平方公里) |
| B - TERMINAL DE KA-HÓ
九澳貨櫃碼頭
KA-HO TERMINAL | (0,29 km ²)
(0.29平方公里) |

■ ZONA DE ATERRO PROJECTADO OU EM EXECUÇÃO
計劃中或正在進行的填海工程的地區
PLANNED EMBANKMENT ZONE OR IN PROGRESS

- MUNICÍPIO DAS ILHAS -
離島行政區
- MUNICIPALITY OF ISLANDS -

FREGUESIAS
堂區
PARISH

- | | |
|-------------------|---------------------------------------|
| 6 - PAIÁ
氹仔 | (5,69 km ²)
(5.69平方公里) |
| 7 - COLOANE
路環 | (7,78 km ²)
(7.78平方公里) |

PLANO DA OBRA

目錄

SCOPE

I

GEOGRAFIA E CLIMA

地理及氣候

GEOGRAPHY AND CLIMATE

II

DEMOGRAFIA

人口學統計

DEMOGRAPHY

III

EDUCAÇÃO, ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREIO, DESPORTOS

教育及文娛康體活動

EDUCATION, CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION, SPORTS

IV

SAÚDE

醫療衛生

HEALTH

V

SEGURANÇA E ACÇÃO SOCIAL

社會保障及福利

SOCIAL SECURITY AND WELFARE

VI

JUSTIÇA E CRIMINALIDADE

司法及罪惡

LAW AND CRIMINALITY

VII

TRABALHO E EMPREGO

勞工與就業

LABOUR AND EMPLOYMENT

VIII

TURISMO

旅遊業

TOURISM

IX
INDÚSTRIA
工業
INDUSTRY

X
PESCA
漁業
FISHERIES

XI
ENERGIA
能源
ENERGY

XII
CONSTRUÇÃO E HABITAÇÃO SOCIAL
建築業及社會房屋
CONSTRUCTION AND PUBLIC HOUSING

XIII
COMÉRCIO EXTERNO
對外貿易
EXTERNAL TRADE

XIV
PREÇOS NO CONSUMIDOR
消費物價
CONSUMER PRICES

XV
MOEDA E CRÉDITO
貨幣及信貸
MONEY AND FINANCE

XVI
FINANÇAS PÚBLICAS
公共財政
PUBLIC FINANCE

XVII
PRODUTO INTERNO BRUTO
本地生產總值
GROSS DOMESTIC PRODUCT

XVIII
TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES
交通運輸及通訊
TRANSPORTS AND COMMUNICATIONS

Sinais Convencionais

符號註釋

Symbols and abbreviations

-	O fenómeno não existe	現象不存在	Not existing
.	Total não corresponde à soma das parcelas	總數與各項之和不符	Total does not correspond to the sum of parts
..	Resultado nulo ou não aplicável	無或不適用	Nil or not applicable
n.	Resultado não apurado	未作統計	Not produced
n.e.	Resultado não especificado	未指明	Not specified
n.d.	Resultado não disponível	未能提供	Not available
r.p.	Resultado provisório	臨時性數字	Provisional
x	Resultado ignorado	不詳	Unknown
H	Sexo masculino	男性	Male
M	Sexo feminino	女性	Female
HM	Total dos dois sexos	男性及女性之總數	Total of male and female
o	Resultado inferior a metade do módulo da medida utilizada	結果數字少於所採用單位半數	Less than a half module of the measurement used
MOP	Pataca de Macau	澳門幣	Macau pataca
V.H.	Varição homóloga	同期比較	Homologous change
-	Menos	少於	Minus
+	Mais	多於	Plus
%	Porcentagem	百分率	Percentage
‰	Permilagem	千分率	Per thousand
Δ %	Varição percentual	變動率	Percentual change
FOB	Franco a bordo	離岸價	Free on board
CIF	Custo de seguro e frete	到岸價	Cost insurance and freight
*	Rectificado	更正	Corrected

NOTAS EXPLICATIVAS

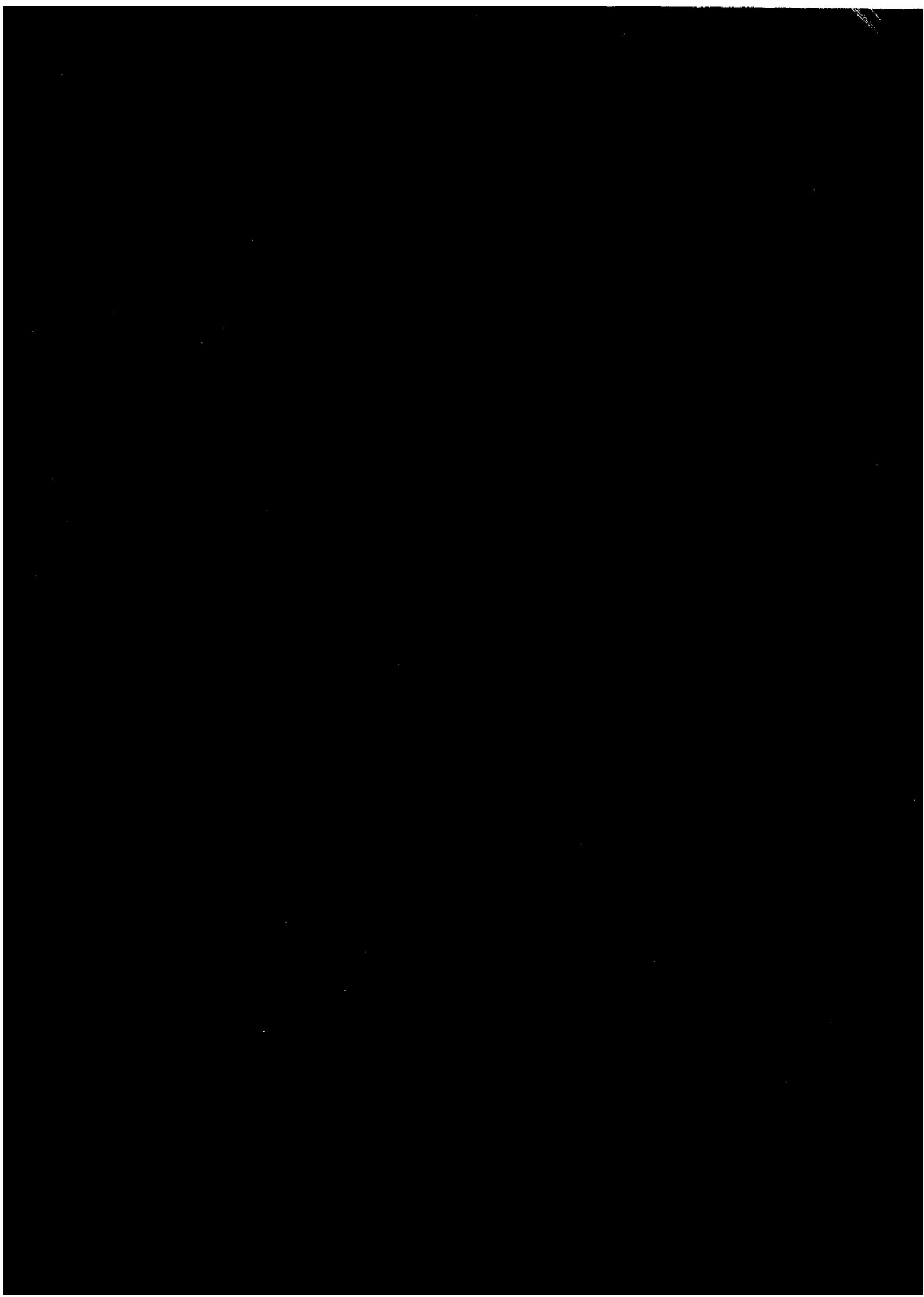
1. Apresentam-se, neste capítulo, os elementos espaciais e climáticos referentes ao território de Macau.
2. O mapa 1.1.1 e os quadros 1.1.2/3/4 têm por fonte a Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC); os quadros 1.2.1/2/3/4 têm por fonte os Serviços Meteorológicos e Geofísicos de Macau (SMGM); a sistematização, tradução e apresentação é da responsabilidade dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC).

註解

1. 本章中展示了本地區的天氣特性。
2. 圖1.1.1及表1.1.2/3/4的資料來源是地圖繪製暨地籍司；表1.2.1/2/3/4的資料是由地球物理暨氣象台提供；統計暨普查司負責將資料系統化，翻譯及訂定表達形式。

EXPLANATORY NOTES

1. This chapter covers the spatial and climatic elements related to the territory of Macau.
2. The data source for map 1.1.1 and tables 1.1.2/3/4 are the Cartography and Land Registration Services; the data source for tables 1.2.1/2/3/4 are the Meteorological and Geophysical Services; the Statistics and Census Services are responsible for the systematization, translation and presentation.



GEOGRAFIA E CLIMA

地理及氣候

GEOGRAPHY AND CLIMATE



1.1.2. SUPERFÍCIE DO TERRITÓRIO, EM 1995

一九九五年本地區面積

AREA OF THE TERRITORY IN 1995

(平方公里)
(Km²)

Território de Macau 澳門 Territory of Macau	Cidade de Macau Total 總面積 Macau (town) Total	CIDADE 市區 CITY					ILHAS 離島 ISLANDS		
		S. António 聖安多尼堂區	S. Lázaro 望德堂區	S. Lourenço 風順堂區	Sé 大堂區	N. S. Fátima 花地瑪堂區	Total 總面積	Taipa 氹仔	Coloane 路環
21,0	7,5	1,0	0,6	0,9	1,9	3,0	13,5	5,7	7,8

Fonte: D.S.C.C./Março - 95

資料來源：九五年三月，地圖繪製暨地籍司

Source: C.L.R.S. / March - 95

1.1.3. LATITUDE E LONGITUDE DO TERRITÓRIO

本地區經緯度

LATITUDE AND LONGITUDE

Latitude mínima e máxima 緯度 Minimum and maximum latitude	22° 06' 39" N ---- 22° 13' 05" N
Longitude mínima e máxima 經度 Minimum and maximum longitude	113° 31' 36" E ---- 113° 35' 23" E

Nota: Valores com data de Março/95

註：九五年三月的數值

Note: Data referred to march 95

1.1.4. ALTITUDE DAS PRINCIPAIS ELEVAÇÕES
 各主要山丘之高度
 ALTITUDE OF THE MAIN PEAKS

Elevações 各主要山丘 Hills	Altitude (em metros) 海拔 (公尺) Altitude (in meters)
MACAU : 澳門	
Colina da Guia 東望洋山 Guia Hill	90,0
Monte 大炮台山 Monte hill	57,3
Colina da Penha 西望洋山 Penha hill	62,7
Colina da Barra 媽閣山 Barra hill	73,2
Colina de D. Maria 馬交石山 D. Maria hill	48,2
Colina da Ilha Verde 青洲山 Green Island hill	55,6
Colina de Mong Há 望廈山 Mong Ha hill	60,7
TAIPA : 氹仔	
Taipa Grande 大氹 Big Taipa hill	159,2
Taipa Pequena 小氹 Small Taipa hill	110,8
Carreira de Tiro 北澳 Shooting range hill	63,7
Canhão Revólver 柴巴炮 Cannon hill	34,2
COLOANE : 路環	
Coloane Alto 塔石塘山 Coloane high	170,6
Monte de Ká Hó 九澳山 Ka Ho hill	122,6
Artilharia 炮台仔山 Artillery hill	121,0
Ponto Central 中區 Central point	136,0

1.2. CLIMA
氣候
CLIMATE

1.2.1. VALORES MÉDIOS MENSAIS DOS ELEMENTOS METEOROLÓGICOS EM 1995
一九九五年的每月平均數值資料
MONTHLY VALUES OF THE METEOROLOGICAL ELEMENTS FOR 1995

Meses 月份 Months	Pressão Atmosférica 氣壓 Atmospheric Pressure				Temperatura do Ar 氣溫 Air Temperature					
	Máxima absoluta	Média	Mínima absoluta	Variação média diurna	Máxima absoluta	Média das máximas	Média	Média das mínimas	Mínima absoluta	Variação média diurna
	極高	平均	極低	日平均變化	極高	平均最高	平均	平均最低	極低	日平均變化
	Absolute max.	Mean	Absolute min.	Mean diurnal range	Absolute max.	Mean maximums	Mean	Mean minimums	Absolute min.	Mean diurnal range
	hPa	hPa	hPa	hPa	°C	°C	°C	°C	°C	°C
	氣壓/ 小時	氣壓/ 小時	氣壓/ 小時	氣壓/ 小時	攝氏	攝氏	攝氏	攝氏	攝氏	攝氏
Janeiro 一月	1 022,6	1 014,7	1 006,1	4,3	24,5	17,7	14,7	12,2	7,5	5,5
January										
Fevereiro 二月	1 024,8	1 013,1	1 005,4	4,1	22,5	16,8	14,5	12,6	9,3	4,2
February										
Março 三月	1 020,7	1 009,2	1 000,6	4,8	25,6	20,0	17,5	15,6	11,2	4,5
March										
Abril 四月	1 015,4	1 006,7	1 001,2	3,8	30,7	24,8	22,4	20,7	15,2	4,2
April										
Mai 五月	1 008,6	1 003,4	996,2	3,2	33,6	28,6	25,7	23,7	19,8	4,9
May										
Junho 六月	1 004,3	999,8	992,8	3,0	33,9	31,6	28,7	26,8	24,9	4,8
June										
Julho 七月	1 004,4	999,9	991,5	3,3	35,3	32,0	28,6	26,2	24,1	5,8
July										
Agosto 八月	1 007,2	1 001,2	988,0	3,6	34,9	30,4	27,7	25,6	22,9	4,8
August										
Setembro 九月	1 009,7	1 004,1	995,8	3,4	33,7	30,7	27,8	25,6	21,9	5,0
September										
Outubro 十月	1 012,7	1 007,0	996,7	3,7	30,8	27,6	25,1	23,1	20,5	4,6
October										
Novembro 十一月	1 019,2	1 011,3	1 005,6	4,1	27,2	23,6	20,3	17,4	11,5	6,1
November										
Dezembro 十二月	1 023,0	1 015,3	1 009,3	4,2	23,0	19,8	16,3	13,3	9,6	6,4
December										
1993	1 024,1	1 006,9	982,3	3,8	35,7	25,8	22,8	20,3	3,1	5,6
1994	1 023,5	1 006,1	986,8	3,8	36,1	26,2	23,1	20,9	6,6	5,3
1995	1 024,8	1 007,1	988,0	3,8	35,3	25,3	22,4	20,2	7,5	5,1
Data	01/Fev		31/Ago		23/Jul				05/Jan	
日期	二月一日		八月卅一日		七月廿三日				一月五日	
Date	1st Feb		31st Aug		23rd Jul				5th Jan	

Humidade Relativa 相對濕度 Relative Humidity		Nebul- sidade 雲量 Cloudiness	Insolação 日照量 Sunshine		Precipitação 雨量 Rainfall				Vento 風 Wind		
Média 平均 Mean	Mínima absoluta 極低 Absolute min.		Duração 時間 Duration	Percentagem da máx. possível 最大可能 之百分比 Percentage of possible max.	Total 總數 Total	Nº de dias com pre- cipitação 雨量日數 Number of days w/rain	Máxima diária 每日最高 Daily max.	Máxima horária 每小時 最高 Hourly max.	Direcção predomi- nante 主要風向 Prevalling direction	Velocidade média 平均時速 Mean speed	Rajada máxima 最高陣風 Max. gust
%	%	%	h	%	mm	R ≥ 0,1mm	mm	mm		Km/h	Km/h 公里 小時
百分率	百分率	百分率	小時	百分率	毫米	毫米	毫米	毫米		公里小時	公里 小時
75	28	73	98,3	29	21,6	6	7,4	2,0	N	11,7	52
77	27	78	79,4	25	46,0	13	20,0	7,2	N	9,8	52
82	29	87	60,6	16	106,4	13	47,4	13,6	ESE	9,4	61
88	67	87	95,8	25	24,8	6	9,0	3,2	ESE	9,1	51
84	59	80	138,4	34	71,5	12	45,4	37,8	ESE	9,5	47
83	54	79	171,6	42	238,2	17	89,6	28,2	SW	10,9	54
83	55	72	190,7	46	526,4	18	128,6	55,0	SW	7,5	86
84	44	78	138,8	35	450,8	19	99,2	39,0	ESE	11,2	77
76	36	61	211,0	57	48,0	8	13,6	8,8	ESE	11,3	59
78	41	64	150,7	42	154,6	10	42,4	33,4	ESE	12,3	116
63	19	52	177,8	53	5,0	5	1,6	1,2	N	11,6	62
61	17	32	212,3	63	5,6	3	4,4	1,0	N	11,3	49
78	14	70	1 777,3	40	2 091,8	136	217,4	42,0	ESE	10,9	166
80	27	71	1 627,5	36	2 474,1	129	207,8	45,8	ESE	10,3	77
78	17	70	1 725,4	39	1 698,9	130	128,6	55,0	ESE	10,5	116
	29/Dez 十二月廿九日 29th Dec						15/Jul 七月十五日 15th Jul	15/Jul 七月十五日 15th Jul			03/Out 十月三日 3rd Oct

1.2.2. VALORES MÉDIOS MENSAIS DE ALGUNS ELEMENTOS METEOROLÓGICOS NO PERÍODO DE 30 ANOS (1961-1990)
 E VALORES EXTREMOS REGISTRADOS NO PERÍODO DE 1901-1995
 由一九六一至一九九零年之每月平均數值及由一九零一至一九九五年之極值紀錄
 MONTHLY MEANS OF SOME METEOROLOGICAL ELEMENTS FOR 30 YEARS (1961-1990)
 AND EXTREME VALUES FOR 1901-1995

Meses 月份 Months	Pressão Atmosférica 氣壓 Atmospheric Pressure				Temperatura do Ar 氣溫 Air Temperature						
	Máxima absoluta	Média	Mínima absoluta	Variação média diurna	Máxima absoluta	Média das máximas	Média	Média das mínimas	Mínima absoluta	Variação média diurna	
	極高	平均	極低	日平均變化	極高	平均最高	平均	平均最低	極低	日平均變化	
	Absolute max. (a)	Mean	Absolute mín. (a)	Mean diurnal range	Absolute max.	Mean maximums	Mean	Mean minimums	Absolute mín.	Mean diurnal range	
	hPa	hPa	hPa	hPa	°C	°C	°C	°C	°C	°C	
	氣壓/小時	氣壓/小時	氣壓/小時	氣壓/小時	攝氏	攝氏	攝氏	攝氏	攝氏	攝氏	
Janeiro January	一月 January	1 026,0	1 013,0	996,6	4,2	29,1	17,5	14,5	11,9	-1,8	5,6
Fevereiro February	二月 February	1 024,8	1 011,5	996,6	4,2	30,2	17,5	14,9	12,8	0,4	4,7
Março March	三月 March	1 025,6	1 009,0	995,6	4,3	31,5	20,4	17,9	15,9	3,2	4,4
Abril April	四月 April	1 022,1	1 005,8	994,3	4,0	35,3	24,2	21,8	19,9	8,5	4,3
Maió May	五月 May	1 012,3	1 001,9	973,8	3,6	37,5	28,2	25,7	23,7	13,8	4,5
Junho June	六月 June	1 007,4	998,9	966,1	3,2	36,9	30,1	27,5	25,5	18,5	4,6
Julho July	七月 July	1 007,2	998,2	976,3	3,5	38,9	31,5	28,6	26,3	19,3	5,2
Agosto August	八月 August	1 009,2	998,1	964,9	3,6	38,5	31,2	28,3	25,9	19,2	5,2
Setembro September	九月 September	1 011,3	1 001,9	954,6	3,7	38,1	30,0	27,2	24,8	13,2	5,1
Outubro October	十月 October	1 018,2	1 007,0	984,0	3,7	36,0	27,2	24,6	22,2	9,5	5,1
Novembro November	十一月 November	1 024,7	1 011,0	980,8	3,9	34,2	23,3	20,4	17,7	5,1	5,6
Dezembro December	十二月 December	1 025,8	1 013,2	994,4	4,2	30,0	19,5	16,4	13,6	0,0	5,9
		1 026,0	1 005,8	954,6	3,8	38,9	25,0	22,3	20,0	-1,8	5,0
Data		1983	1964			1930				1948	
日期		22/Jan	05/Set			2 e 6/Jul				26/Jan	
Date		22nd Jan	5th Sep			2nd & 6th Jul				26th Jan	

a) Para o período de 1952-1995; 自1952年至1995年; For the period 1952-1995

Humidade Relativa 相對濕度 Relative Humidity		Nebul- sidade 雲量 Cloudiness	Insolação 日照量 Sunshine		Precipitação 雨量 Rainfall					Vento 風 Wind		
Média 平均 Mean	Mínima absoluta 極低 Absolute min. (a)		Duração 時間 Duration (a)	Porcentagem da máx. possível 最大可能 之百分比率 Percentage of possible max.	Total 總數 Total	Nº. de dias com pre- cipitação 雨量日數 Number of days w/rain	Máxima mensal 每月最高 Monthly max.	Máxima diária 每日最高 Daily max.	Máxima horária 每小時 最高 Hourly max.	Direcção predomi- nante 主要風向 Prevailing direction (a)	Veloci- dade média 平均時速 Mean speed	Rajada máxima 最高陣風 Max. gust (a)
%	%	%	h	%	mm	R ≥ 0,1mm	mm	mm	mm		Km/h	Km/h
百分率	百分率	百分率	小時	百分率	毫米	毫米	毫米	毫米	毫米		公里小時	公里小時
74	10	62	146,9	43	30,2	6	153,1	106,2	17,8	NNW	12,5	79
82	19	78	86,8	27	53,2	10	279,0	67,2	25,6	NNW	12,1	93
85	13	82	87,3	23	77,6	12	477,8	91,1	40,4	ESE	11,4	100
87	26	84	98,4	26	196,0	12	583,2	303,2	100,4	ESE	12,3	121
86	34	79	160,7	39	347,4	15	975,2	348,2	107,2	ESE	12,6	139
85	23	79	171,3	42	350,8	18	892,9	304,3	75,6	SW	12,6	152
82	39	70	245,3	59	251,9	16	917,9	237,4	83,6	SW	12,8	129
82	40	72	212,9	53	323,4	16	836,4	275,8	94,0	SW	11,7	133
79	25	68	190,5	52	213,7	13	621,4	280,2	125,1	ESE	13,0	211
74	20	59	200,2	55	121,1	8	405,1	316,6	52,6	ESE	14,3	132
70	16	55	185,1	56	39,2	5	244,4	217,4	42,0	N	14,3	130
69	11	52	180,1	54	26,9	4	150,8	118,2	19,0	NNW	13,2	83
80	10	70	163,8	44	2 031,4	135	975,2	348,2	125,1	ESE	12,7	211
	1968 15/Jan 一月十五日 15th Jan						1972 Maio 五月 May	1972 10/Mai 五月十日 10th May	1964 06/Set 九月六日 6th Sep			1964 05/Set 九月五日 5th Sep

1.2.3. DESVIOS CALCULADOS EM 1995 PARA OS CORRESPONDENTES VALORES MENSIS E ANUAIS APURADOS NO PERÍODO DE 1961-1990

一九九五年之每月及全年平均數值與三十年（一九六一至一九九零年）之平均標準數值之偏差

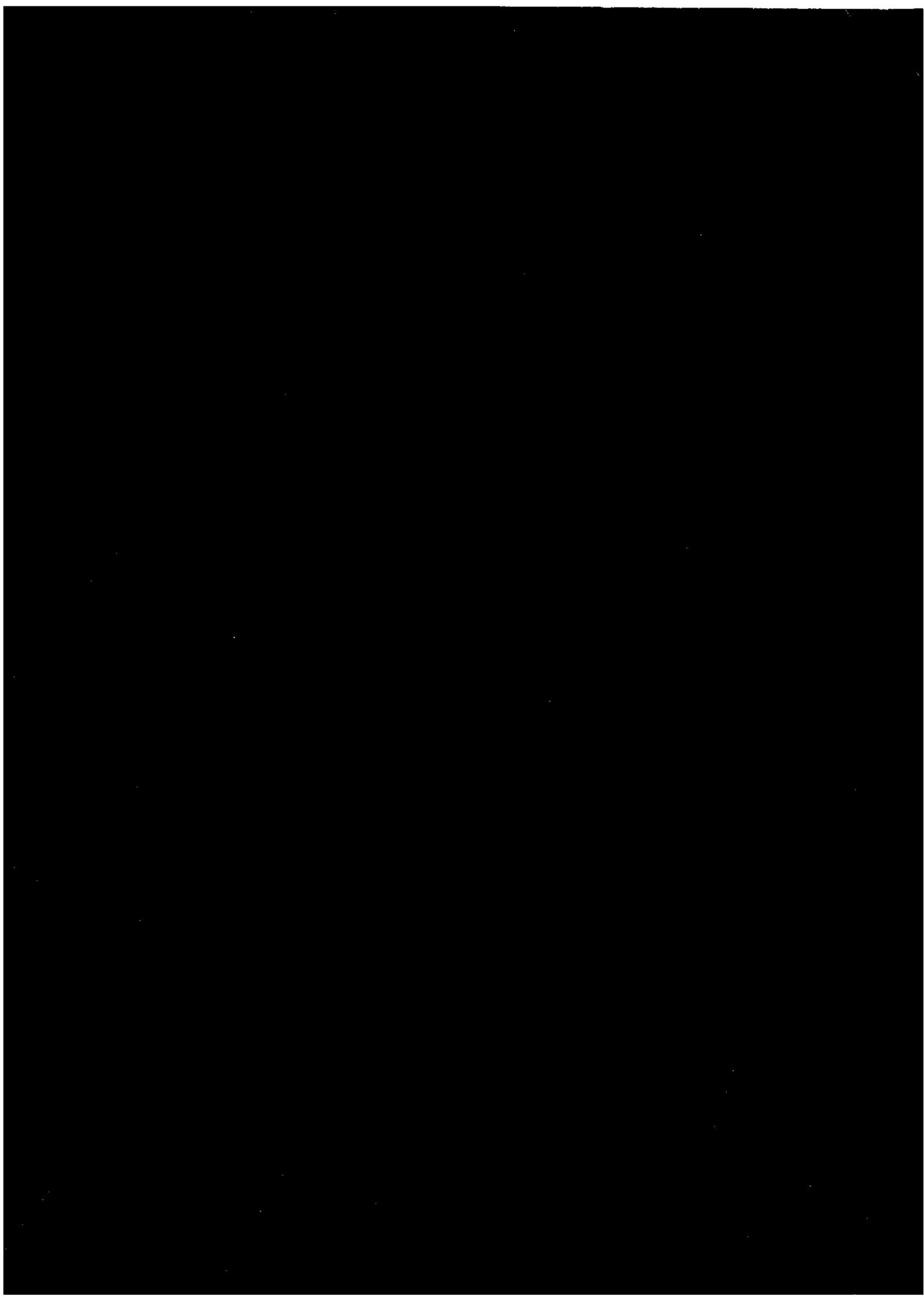
DEVIATIONS OF THE NORMAL VALUES OF 1995 FROM THE NORMAL VALUES OF THE PERIOD 1961-1990

Meses 月份 Months	Temperatura do ar (°C) 氣溫 Air temperature			Humidade relativa do ar (%) 相對濕度 Relative humidity			Precipitação (mm) 雨量 (毫米) Rainfall	Evaporação (mm) 蒸發量 (毫米) Evaporation	Insolação (horas) 日照量 (小時) Sunshine (hours)	
	Média 平均 Mean	Máx. 最高 Max.	Min. 最低 Min.	9 h 上午九時 9 h	15 h 下午三時 15 h	21 h 晚上九時 21 h				
	Janeiro January	+0,2	+2,0	+0,3	+1	+1				-1	-8,6	-30,7	-48,6
Fevereiro February	-0,4	-0,7	-0,2	-6	-4	-5	-7,2	-7,0	-7,4	
Março March	-0,4	-0,4	-0,3	-3	-3	-3	+28,8	-11,3	-26,7	
Abril April	+0,6	+0,6	+0,8	+3	+2	+2	-171,2	-26,8	-2,6	
Maió May	+0,0	+0,4	+0,0	-1	-3	-1	-275,9	-19,0	-22,3	
Junho June	+1,2	+1,5	+1,3	+0	-3	-2	-112,6	-10,8	+0,3	
Julho July	+0,0	+0,5	-0,1	+2	+1	+2	+274,5	-37,9	-54,6	
Agosto August	-0,6	-0,8	-0,3	+2	+3	+1	+127,4	-35,9	-74,1	
Setembro September	+0,6	+0,7	+0,8	-4	-6	-1	-165,7	-5,7	+20,5	
Outubro October	+0,5	+0,4	+0,9	+3	+4	+3	+33,5	-47,6	-49,5	
Novembro November	-0,1	+0,3	-0,3	-9	-8	-6	-34,2	-11,1	-7,3	
Dezembro December	-0,1	+0,3	-0,3	-8	-9	-9	-21,3	-15,7	+32,2	
Ano Year	-	-	-	-20	-25	-20	-332,5	-259,5	-240,1	
							1995	Desvio 差距 Deviation		
Temperatura média do ar 平均氣溫 Average air temperature							22,4 °C 攝氏度	+0,1 °C 攝氏度		
Humidade relativa média do ar 平均相對濕度 Average relative humidity							78 % 百分率	-2 % 百分率		
Precipitação total 總雨量 Yearly total rainfall							1 698,9 mm 毫米	-332,5 mm 毫米		
Evaporação total 總蒸發量 Yearly total evaporation							990,8 mm 毫米	-259,5 mm 毫米		
Insolação total 總日照量 Yearly total insolation							1 725,4 h 小時	-240,1 h 小時		

1.2.4. TEMPESTADES TROPICAIS NOS ÚLTIMOS TRÊS ANOS
 在過去三年的熱帶風暴
 TROPICAL STORMS IN THE LAST THREE YEARS

Designação da tempestade 風暴名稱 Designation of the storm	Valor mínimo da pressão atmosférica (hPa) 最低氣壓 Minimum atmospheric pressure			Direcção e valores máximos da velocidade do vento (Km/h) 風向及最高風速 Direction and maximum wind speed						Precipitação total registada durante o período de hasteamento dos sinais (mm) 懸掛風球時所錄得之總雨量 (毫米) Total rainfall with signal hoisted (mm)	Distância mínima aproximada do centro da tempestade em relação a Macau (km) 風暴中心最近澳門位置 (公里) Nearest position of the center of the storm to Macau (km)	
	Data	Hora (120°E)	Mínimo instantâneo	Máxima horária	Dia	Período	Rajada máxima	Dia	Hora (120°E)			
	日期 Date	時間 Time	最低氣壓 Instantaneous minimum	最高時速 Max. hourly speed	日期 Day	時間 Period	陣風速度 Max. gust	日期 Day	時間 Time			
1993												
Tufão KORYN (9302)	27/Junho	六月廿七日	18:55	984,8	ESE 66	27	17:00/18:00	152	27	18:04	35,4	110 km a SW
C.T.S. LEWIS (9303)	10/Julho	七月十日	16:24	1 000,0	ESE 20	10	12:00/13:00	45	10	07:22	3,6	470 km a SW
Tufão TASHA (9309)	20/Agosto	八月二十日	16:53	987,3	E 53	20	16:00/17:00	108	21	02:07	54,0	140 km a SW
C.T. WINONA (9312)	26/Agosto	八月廿六日	16:46	999,3	SE 12 ESE 12	26	13:00/14:00 12:00/13:00 13:00/14:00	18	26	12:55	0,0	520 km a S
Tufão ABE (9315)	13/Setembro	九月十三日	16:02	999,0	NNW 16	13	06:00/07:00	28	13	12:24	0,0	340 km a ENE
C.T.S. BECKY (9316)	17/Setembro	九月十七日	09:23	982,3	E 73 SE 73	17	08:00/09:00 09:00/10:00	166	17	09:14	94,6	45 km a SSW
Tufão DOT (9318)	26/Setembro	九月廿六日	15:25	997,5	E 40	26	09:00/10:00	77	26	09:03	199,0	120 km a SSW
S/N (S/N)	13/Outubro	十月十三日	16:50	1 007,1	NNW20	13	16:00/17:00 17:00/18:00 19:00/20:00	34	13	17:16	10,2	..
Tufão IRA (9323)	04/Novembro	十一月四日	16:06	1 002,1	NNW 29	3	14:00/15:00	68	4	18:22	221,2	220 km a SW
1994												
C.T.S. RUSS (9403)	06/Junho	六月六日	17:53	996,4	ESE 28	7	18:00/19:00	61	7	18:20	5,4	300 km a S
C.T. SHARON (9404)	24/Junho	六月廿四日	17:04	996,0	E 27	24	17:00/18:00	65	24	17:11	1,4	280 km a SSW
C.T. HARRY (9418)	27/Agosto	八月廿七日	03:43	997,8	ESE 35 E 35	27	03:00/04:00 06:00/07:00	77	27	06:36	74,6	260 km a SSW
C.T. LUKE (9423)	11/Setembro	九月十一日	15:26	998,3	NNE 20	12	02:00/03:00	43	12	02:01	52,4	200 km a S
1995												
C.T.S. GARY (9504)	30/Julho	七月三十日	16:37	991,5	ESE 15 NNE 15	28 30	18:00/19:00 16:00/17:00	29	30	16:03	VST*	390 km a E
C.T.S. HELEN (9506)	12/Agosto	八月十二日	06:25	992,9	NNW 30	12	04:00/05:00 05:00/06:00	77	12	11:16	18,2	120 km a E
C.T. IRVING (9506)	19/Agosto	八月十九日	16:50	1 001,4	ESE 19	19	13:00/14:00	35	19	14:00	VST*	320 km a SSW
C.T. LOIS (9509)	27/Agosto	八月廿七日	15:36	997,1	E 29	27	18:00/19:00 22:00/23:00 23:00/24:00	68	27	13:20	112,4	530 km a SSW
Tufão KENT (9508)	31/Agosto	八月卅一日	15:54	988,0	NNW 19 NW 19	31	12:00/13:00 15:00/16:00	51	31	16:04	47,0	110 km a NNE
C.T. NINA (9511)	06/Setembro	九月六日	04:32	997,0	E 26	6	08:00/09:00	59	7	01:39	11,8	340 km a SSW
Tufão RYAN (9514)	21/Setembro	九月廿一日	02:50	1 002,0	E 23 E 23 N 23	19 20 21	23:00/24:00 00:00/01:00 12:00/13:00	57	19	23:06	1,6	440 km a SE
Tufão SIBYL (9515)	03/Outubro	十月三日	02:30	996,7	ESE 50	3	01:00/02:00	116	3	01:47	80,8	260 km a SW

*Vestígios 微量 vestige



DEMOGRAFIA
人口學統計
DEMOGRAPHY



NOTAS EXPLICATIVAS

2.1. ESTADO DA POPULAÇÃO

Apresentam-se, nesta rubrica, as estimativas da população para o final dos anos de 1993, 1994 e 1995 e a respectiva estrutura etária, bem como os principais indicadores demográficos.

2.2. MOVIMENTO DA POPULAÇÃO

Nados-vivos: os hospitais C. S. Januário e Kiang Wu enviam à DSEC um verbete por cada nascimento com vida ocorrido na respectiva instituição. As Conservatórias do Registo Civil, por sua vez, remetem à DSEC informação complementar sobre o nado-vivo quando tem lugar o respectivo registo.

Óbitos, óbitos perinatais e fetos-mortos: a informação baseia-se nos certificados médicos de óbito e óbito perinatal, cuja cópia é remetida à DSEC pelas Conservatórias do Registo Civil. A codificação da causa de morte é da responsabilidade da Direcção dos Serviços de Saúde.

Casamentos: a informação de base é proveniente das Conservatórias do Registo Civil que enviam à DSEC um verbete por cada registo de casamento.

Movimento migratório e Estrangeiros autorizados a residir: a informação que se publica é fornecida, já tratada, pelas FSM, procedendo a DSEC ao cálculo de dados de estrutura e evolução e à definição da forma de apresentação.

Toda a informação se reporta à data do facto, com exclusão dos casamentos que são referidos à data do registo.

2.3. INDICADORES DEMOGRÁFICOS:

Taxa de crescimento natural – Saldo fisiológico por 1000 habitantes (população média)

Taxa de natalidade -- Nados-vivos por 1000 habitantes (população média)

Taxa de masculinidade de nados-vivos -- Nados-vivos masculinos por 1000 nados-vivos femininos

Taxa de mortalidade geral – Óbitos por 1000 habitantes (população média)

Taxa de mortalidade infantil -- Óbitos com menos de 1 ano de vida, por 1000 nados-vivos

Taxa de mortalidade neonatal -- Óbitos com menos de 28 dias de vida, por 1000 nados-vivos

Taxa de mortalidade perinatal -- Nados-vivos falecidos com menos de 7 dias de vida mais os fetos-mortos pesando 500 e mais gramas por 1000 nascimentos (nados-vivos mais fetos-mortos de 500 e mais gramas)

Taxa de mortalidade fetal tardia -- Fetos-mortos de 28 e mais semanas, por 1000 nados-vivos e fetos-mortos de 28 e mais semanas.

Taxa de nupcialidade -- Casamentos por 1000 habitantes (população média)

Taxa de divórcio -- Divórcios por 1000 habitantes (população média)

Esperança de vida à nascença -- Nº médio de anos que uma geração pode esperar viver se se mantiverem constantes as taxas de mortalidade específicas de cada grupo etário, registadas no ano de nascimento.

註解

2.1. 人口狀況

本章載有1993、1994及1995年之有關年終人口估計數字，年齡結構及其他主要人口指標資料。

2.2. 人口概況

活嬰：仁伯爵及鏡湖醫院將每一在其院內出生之個案資料記錄表格寄予統計暨普查司。另一方面，民事登記局亦將上述出生者在辦理登記手續時之補充性資料提供予該司。

死亡、死嬰及死胎：有關數字是根據由民事登記局提供予統計暨普查司之死亡及死嬰之醫生證明書副本資料計算。死因編碼則是由衛生司負責編定。

婚姻：結果數字是由民事登記局提供予統計暨普查司之每份婚姻記錄資料計算所得。

移民及外籍居留人士：所刊登資料是經由保安部隊處理及提供予統計暨普查司，用作計算移民及外籍居留人士的結構及變動數字及制定有關結果公佈方法。

除婚姻是登記日外，所有資料所指日期均為事發日。

2.3. 人口指標：

自然增長率 - 每千居民（平均人口）計之出生與死亡的差額。

出生率 - 每千居民（平均人口）計之活嬰數目。

男嬰出生率 - 每千女性活嬰計之男性活嬰數目。

死亡率 - 每千居民（平均人口）計之死亡數目。

嬰兒死亡率 - 每千活嬰計年齡在一歲以下之死亡數目。

初生嬰兒死亡率 - 每千活嬰計年齡在廿八日以下之死嬰數目。

圍產期嬰兒死亡率 - 每千出生（活嬰及體重在500克及以上之死胎）計年齡在七日以下之活嬰及體重在500克及以上之死胎數目。

死胎率 - 每千活嬰及廿八星期及以上之死胎計之廿八星期及以上之死胎數目。

結婚率 - 每千居民（平均人口）計之結婚數目。

離婚率 - 每千居民（平均人口）計之離婚數目。

自出生起計的平均預期壽命 - 某一代人口，在維持每一歲組之死亡率不變的情況下由出生年起計算之預計平均壽命年數。

EXPLANATORY NOTES

2.1. STATUS OF POPULATION

This chapter presents the estimates of the population at the end of 1993, 1994 and 1995, the respective structure of the age group, as well as the main demographic indicators.

2.2. MOVEMENT OF POPULATION

Live births: Conde S. Januário and Kiang Wu hospitals send a record to the Statistics Department of each live birth in its premises. The Civil Registry Offices, for their part, send complementary information to the Statistics Department after the live birth has been registered.

Deaths, perinatal death and fetal births: the information is based on doctor's certificates of death and perinatal death, a copy of which is sent by the Civil Registry Offices to the Statistics Department. The Health Department is responsible for the coding and classification of the cause of death.

Marriages: the information is obtained from the Civil Registry Offices, which send a record of each registration of marriage to the Statistics Department.

Migration and Authorized Resident Foreigners: the information is prepared by the Security Forces and sent to the Statistics Department to calculate its structure and evolution, and to define the form of presentation.

All the information refers to the actual date of the event, except for marriages, which refer to the date of registration.

2.3. DEMOGRAPHIC INDICATORS:

Natural growth rate - Excess of births over deaths per 1000 habitantes (average population)

Crude birth rate - Live births per 1000 inhabitants (average population)

Masculinity birth rate - Male live births per 1000 female live births

Crude mortality rate - Deaths per 1000 inhabitants (average population)

Infant mortality rate - Deaths of infants under one year old per 1000 live births

Neonatal mortality rate - Deaths of infants under 28 days of age per 1000 live births

Perinatal mortality rate - Live births who lived less than 7 days, plus stillborns weighting 500 grams or more per 1000 births (live births plus stillborns weighting 500 grams or more)

Late fetal death rate - Late-fetal deaths (28 or more weeks) per 1000 live births plus late-fetal deaths

Crude marriage rate - Marriages per 1000 inhabitants (average population)

Crude divorce rate - Divorces per 1000 inhabitants (average population)

Life expectancy at birth - Average number of years a generation expects to live since birth, if the death rate pertaining to each age group remains unchanged.

2.1. ESTADO DA POPULAÇÃO
人口狀況
STATUS OF POPULATION

2.1.1. ESTIMATIVAS DA POPULAÇÃO SEGUNDO OS GRUPOS ETÁRIOS E SEXOS, PARA 31 DE DEZEMBRO
按年齡組別及性別統計之十二月卅一日人口估計數字
ESTIMATE OF POPULATION AS AT 31ST DECEMBER, ACCORDING TO AGE GROUP AND SEX

Grupos etários 年齡組別 Age group	1993			1994			1995		
	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
Total 總數	395 304	192 905	202 399	410 531	200 000	210 531	424 430	205 439	218 991
0 - 4	31 375	16 276	15 099	33 030	17 190	15 840	31 829	16 536	15 293
5 - 9	35 709	18 320	17 389	39 688	20 243	19 445	39 676	20 299	19 377
10 - 14	27 325	14 046	13 279	31 596	16 539	15 057	34 547	17 931	16 616
15 - 19	23 970	12 177	11 793	23 911	12 432	11 479	25 320	13 143	12 177
20 - 24	35 271	15 047	20 224	30 047	13 553	16 494	28 826	13 544	15 282
25 - 29	38 279	16 045	22 234	35 970	14 314	21 656	37 127	14 429	22 698
30 - 34	47 299	22 246	25 053	46 061	20 603	25 458	45 506	19 614	25 892
35 - 39	46 055	23 610	22 445	47 468	23 780	23 688	48 899	23 885	25 014
40 - 44	31 850	17 182	14 668	35 511	18 884	16 627	39 121	20 507	18 614
45 - 49	21 031	11 911	9 120	23 858	13 381	10 477	26 488	14 597	11 891
50 - 54	10 714	5 829	4 885	12 725	6 964	5 761	14 456	7 925	6 531
55 - 59	10 164	5 170	4 994	10 685	5 526	5 159	11 016	5 813	5 203
60 - 64	10 230	4 653	5 577	10 905	4 983	5 922	10 843	4 996	5 847
65 - 69	9 634	4 110	5 524	10 338	4 425	5 913	10 767	4 594	6 173
70 - 74	7 150	2 883	4 267	8 041	3 253	4 788	8 285	3 331	4 954
75 e + 七十五歲及以上	9 248	3 400	5 848	10 697	3 930	6 767	11 724	4 295	7 429

2.1.2. PRINCIPAIS INDICADORES DEMOGRÁFICOS
 主要人口指標
 MAIN DEMOGRAPHIC INDICATORS

Indicadores 指標 Indicators	1993	1994	1995
Taxa de Crescimento Natural 自然增長率 Natural growth rate	12,2	11,9	10,8
Taxa de natalidade 出生率 Crude birth rate	16,2	15,2	14,1
Taxa de masculinidade de nados-vivos 活嬰出生性別比例 Masculinity birth rate	1 107,0	1 117,0	1 074,0
Taxa de mortalidade geral 死亡率 Crude mortality rate	4,0	3,3	3,2
Taxa de mortalidade infantil 嬰兒死亡率 Infant mortality rate	8,6	6,2	5,6
Taxa de mortalidade neonatal 初生嬰兒死亡率 Neonatal mortality rate	7,2	4,1	3,7
Taxa de mortalidade perinatal (1) 圍產期嬰兒死亡率(1) Perinatal mortality rate (1)	11,3	8,9	8,1
Taxa de mortalidade fetal tardia 死胎率 Late fetal death rate	4,1	4,6	4,6
Taxa de nupcialidade 結婚率 Crude marriage rate	8,8	6,8	5,1
Taxa de divórcio 離婚率 Crude divorce rate	0,5	0,6	0,6
Esperança de vida à nascença 自出生起計的平均預期壽命 Life expectancy of birth	n.d.	n.d.	n.d.
Homens 男性 Male	n.d.	n.d.	n.d.
Mulheres 女性 Female	n.d.	n.d.	n.d.

(1) Com base no peso de 500 e mais gramas.
 體重500克或以上者。
 Weight with base 500 grams or more.

2.2. MOVIMENTO DA POPULAÇÃO

人口概況

POPULATION MOVEMENT

2.2.1. DADOS GLOBAIS

概況

TOTAL FIGURES

Ítems 項目 Items	1993			1994			1995		
	HM	H	M	HM	H	M	HM	H	M
	男女 MF	男 M	女 F	男女 MF	男 M	女 F	男女 MF	男 M	女 F
Nados-vivos 活嬰 Live births	6 267	3 292	2 975	6 115	3 227	2 888	5 876	3 043	2 833
Óbitos 死亡 Deaths	1 531	839	692	1 330 ⁽¹⁾	726	603	1 351	757	594
Fetos-mortos 死胎 Fetal deaths	35 ⁽¹⁾	15	18	37	19	18	31	11	20
Casamentos (Casos) 結婚 (宗) Marriages (Cases)	3 397	..	..	2 742	..	..	2 146	..	..
Divórcios (Casos) 離婚 (宗) Divorces (Cases)	190	..	..	253	..	..	249	..	..
Estrangeiros autorizados a residir 准許居留外籍人士 Foreigners authorized to reside	2 026	1 011	1 015	1 852	875	977	1 797	892	905
Trabalhadores não residentes 外地勞工 Non-resident workers	10 256	4 049	6 207	14 562	5 554	9 008	16 163	6 280	9 883
Imigrantes legais vindos da RPC 中國合法移民 Legal immigrants from PRC	1 445	549	896	1 667	625	1 042	1 921	668	1 253
Imigrantes ilegais repatriados 被遣返非法移民 Repatriated illegal immigrants	6 554	4 234	2 320	5 263	2 961	2 302	6 594	2 598	3 996

(1) 2 casos de sexo ignorado.
兩個性別不詳之個案。
2 cases of unknown sex.

(2) 1 caso de sexo ignorado.
一個性別不詳之個案。
1 case of unknown sex.

2.2.2. NADOS-VIVOS SEGUNDO O PESO À NASCENÇA, POR NATUREZA DO PARTO
 按出生體重及胞胎類型統計之活嬰
 LIVE BIRTHS ACCORDING TO WEIGHT AT BIRTH, BY NATURE OF BIRTH

Natureza do parto 胞胎類型 Nature of birth	Total 總數	Peso à nascença (gramas) 出生體重 (以克計) Weight at birth (grams)											Ignorado 不詳 Unknown
		Menos de 500 五百以下 Less than 500	500 a 999	1 000 a 1 499	1 500 a 1 999	2 000 a 2 499	2 500 a 2 999	3 000 a 3 499	3 500 a 3 999	4 000 a 4 499	4 500 a 4 999	5 000 e mais 五千及以上 5 000 and over	
1995													
Total 總數	5 876	1	5	22	32	179	1 199	2 718	1 417	274	24	5	..
Singular 單胞胎 Simple	5 791	1	5	17	25	142	1 171	2 711	1 416	274	24	5	..
Gemelar 多胞胎 Twin	85	..	..	5	7	37	28	7	1	..	..	..	..

2.2.3. NADOS-VIVOS SEGUNDO A ORDEM DE NASCIMENTO E O SEXO, POR IDADE DA MÃE

按胎次、性別及母親年齡統計之活嬰

LIVE BIRTHS ACCORDING TO BIRTH ORDER, SEX AND BY AGE OF MOTHER

Idade da mãe 母親年齡 Age of mother	Total 總數			Ordem de nascimento — 胎次 — Birth order														
				1º 第一胎 1st		2º 第二胎 2nd		3º 第三胎 3rd		4º 第四胎 4th		5º 第五胎 5th		6º 第六胎及以上 6th		Ignorada 不詳 Unknown		
	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F	
1995																		
Total 總數	5 876	3 043	2 833	1 374	1 320	1 212	1 063	371	350	66	82	18	15	2	3	..	..
Menos de 15 anos 十五歲以下 Under 15-years old	2	2	..	2	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
15 - 19	95	43	52	42	49	1	3	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
20 - 24	884	489	395	358	301	123	87	6	6	2	1	..	..	..	..	..	..
25 - 29	2 165	1 065	1 100	575	621	410	394	76	74	4	10	..	1	..	..	..	..
30 - 34	1 929	1 016	913	319	263	484	436	169	173	35	37	9	4	..	..	..	..
35 - 39	690	368	322	69	75	179	126	95	85	18	29	5	6	2	1	..	..
40 - 44	108	57	51	9	11	15	17	22	12	7	5	4	4	..	2	..	..
45 - 49	3	3	..	..	..	..	..	3	..	..	..	..	..	..	..	..	..
50 e mais 五十歲及以上 50 and over	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Ignorada 不詳 Unknown	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..

2.2.4. NADOS-VIVOS SEGUNDO A RESIDÊNCIA DA MÃE
 按母親住址統計之活嬰
 LIVE BIRTHS ACCORDING TO RESIDENCE OF MOTHER

Anos 年份 Year	Total 總數	Residência da mãe 母親住址 Residence of mother											
		Macau 澳門							Taipa 氹仔	Coloane 路環	Área Marítima 水域 Maritime Area	Outra 其他 Other	Ignorada 不詳 Unknown
		Total 總數	Sto. António 聖安多尼	São Lazaro 望德堂	São Lourenço 風順堂	Sé 大堂	N. S. Fátima 花地瑪堂	Ignorada 不詳 Unknown					
1993	6 267	6 106	1 873	448	707	438	2 640	..	113	26	9	..	13
1994	6 115	5 961	1 806	351	713	416	2 675	..	119	28	3	..	4
1995	5 876	5 624	1 630	296	626	384	2 688	..	221	24	..	..	7

2.2.5. NADOS-VIVOS SEGUNDO A ASSISTÊNCIA AO PARTO
 按接生類別統計之活嬰
 LIVE BIRTHS ACCORDING TO DELIVERY

Anos 年份 Year	Total 總數	Médico 醫生 Physician	Enfermeiro 護士 Nurse	Outro 其他 Other	Ignorado 不詳 Unknown
1993	6 267	2 939	3 328	..	..
1994	6 115	2 225	3 890	..	..
1995	5 876	2 300	3 576	..	..

2.2.6. NADOS-VIVOS SEGUNDO A DURAÇÃO DA GESTAÇÃO (EM SEMANAS)
 按懷孕期 (以星期計) 統計之活嬰
 LIVE BIRTHS ACCORDING TO DURATION OF PREGNANCY (IN WEEKS)

Anos 年份 Year	Total 總數	Menos de 28 廿八星期以下 Less than 28	28 - 31 廿八至卅一	32 - 35 卅二至卅五	36 - 39 卅六至卅九	40 e mais 四十及以上 40 and over	Ignorada 不詳 Unknown
1993	6 267	3	14	34	2 144	4 035	37
1994	6 115	2	12	35	4 284	1 764	18
1995	5 876	1	14	40	4 310	1 495	16

2.2.7. FETOS-MORTOS SEGUNDO A DURAÇÃO DA GESTAÇÃO E O SEXO, POR CAUSAS DE MORTE
按性別、死因及懷孕期統計之死胎
FETAL DEATHS ACCORDING TO DURATION OF PREGNANCY AND SEX, BY CAUSE OF DEATH

Causas de morte (9ª Rev.) 死因 (第九修訂版) Cause of death (9th Rev.)		Total 總數			Menos de 22 廿二星期以下 Less than 22	
		HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F	HM 男女 MF	H 男 M
1995	Total 總數	31	11	20	..	..
XI	Complicações da gravidez, do parto e do puerpério 妊娠、分娩和產褥期併發症 Complications of pregnancy, childbirth and the puerperium	3	..	3	..	..
632	Retenção de feto-morto no útero 稽留流產 Missed abortion	1	..	1	..	..
656	Outros problemas fetais e da placenta que afectam a conduta em relação à mãe 影響對母體處理的其他胎兒及胎盤問題 Other fetal and placental problems affecting management of mother	1	..	1	..	..
657	Poli-hidrâmnio 羊水過多 Polyhydramnios	1	..	1	..	..
XIV	Malformações congénitas (anomalias congénitas) 先天異常 Congenital anomalies	6	3	3	..	..
740	Anencefalia e anomalias similares 無腦畸胎和類似異常 Anencephalus and similar anomalies	2	1	1	..	..
742	Outras malformações congénitas do sistema nervoso 神經系統的其他先天異常 Other congenital anomalies of nervous system	1	1	..	..	..
744	Malformações congénitas do ouvido, da face e do pescoço 耳、面和頸部先天異常 Other congenital anomalies of ear, face and neck	1	..	1	..	..
746	Malformações congénitas do coração 其他先天性心臟異常 Other congenital anomalies of heart	1	1	..	..	..
759	Outras malformações congénitas e as não especificadas 其他的和未特指的先天異常 Other and unspecified congenital anomalies	1	..	1	..	..
XV	Algumas afecções originadas no período perinatal 起因於圍產期的若干情況 Certain conditions originating in the perinatal period	22	8	14	..	..
760	Feto ou recém-nascido afetado por doenças maternas, eventualmente sem relação com a gravidez actual 胎兒或新生兒受母體情況影響，這些情況可能與此次妊娠無關 Fetus or newborn affected by maternal conditions which maybe unrelated to present pregnancy	1	..	1	..	..
762	Feto ou recém-nascido afetado por complicações da placenta, do cordão umbilical e das membranas 胎兒或新生兒受胎盤、臍帶及胎膜併發症的影響 Fetus or newborn affected by complication of placenta, cord and membranes	5	..	5	..	..
764	Crescimento fetal lento e má nutrição fetal 胎兒生長緩慢和胎兒營養不良 Slow fetal growth and fetal malnutrition	1	1	..	..	..
768	Hipoxia intra-uterina e asfixia à nascença 子宮內缺氧症和出生窒息 Intrauterine hypoxia and birth asphyxia	10	5	5	..	..
776	Transtornos hematológicos do feto e do recém-nascido 胎兒和新生兒的血液病 Haematological disorders of fetus and newborn	1	..	1	..	..
777	Transtornos perinatais do aparelho digestivo 圍產期消化系統疾病 Perinatal disorders of digestive system	1	..	1	..	..
779	Outras afecções e as mal definidas, originadas no período perinatal 發生於圍產期的其他和不明確的病情 Other and ill-defined conditions originating in the perinatal period	3	2	1	..	..

Duração da gestação (em semanas)
 懷孕期 (以星期計)
 Duration of pregnancy (in weeks)

22 - 27 廿二至廿七		28 - 31 廿八至卅一		32 - 36 卅二至卅六		37 - 41 卅七至四十一		42 e mais 四十二星期及以上 Less than 22		Ignorada 不詳 Unknown	
HM 男女 MF	H 男 M	HM 男女 MF	H 男 M	HM 男女 MF	H 男 M	HM 男女 MF	H 男 M	HM 男女 MF	H 男 M	HM 男女 MF	H 男 M
3	..	8	5	9	3	8	2	2	1	1	..
1	1	..	1	..	..	..	..	..
1
..	1	..	..	..	..	..
..	1	..	..	..	..	..	..	..
..	..	2	2	3	1	1	..	..	..	..	..
..	..	1	1	1	..	..	..	..	..	..	..
..	1	1	..	..	..	..	..	..
..	1	..	..	..	..	..
..	..	1	1	..	..	..	..	..	..	..	..
..	1	..	..	..	..	..	..	..
2	..	6	3	5	2	6	2	2	1	1	..
..	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	..	1	..	..	..	3	..	1	..	..	..
..	..	1	1	..	..	..	..	..	..	..	..
1	..	1	1	3	1	3	2	1	1	1	..
..	1	..	..	..	..	..	..	..
..	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1	..	1	1	1	1	..	..	..	..	..	..

2.2.8. ÓBITOS SEGUNDO A IDADE, POR SEXOS E ESTADO CIVIL

按年齡、性別及婚姻狀況統計之死亡

DEATHS ACCORDING TO AGE GROUP BY SEX AND MARITAL STATUS

Sexo e estado civil 性別及婚姻狀況 Sex and marital status		Total 總數	Menos de 1 一歲以下 Less than 1	1 - 4	5 - 9	10 - 14	15 - 19	20 - 24	25 - 29	30 - 34
1995	Total geral 合計 Total	1 351	33	9	4	3	5	24	23	27
Homens 男 Men	Total 總數 Total	757	15	5	2	3	2	16	9	19
	Solteiros 未婚 Singles	149	15	5	2	3	2	16	3	11
	Casados 已婚 Married	501	..	..	..	..	..	..	2	5
	Viúvos 寡夫 Widowers	52	..	..	..	..	..	..	..	..
	Separados ou divorciados 分居或離婚 Separated or divorced	4	..	..	..	..	..	..	..	..
	Ignorado 不詳 Unknown	51	..	..	..	..	..	..	4	3
Mulheres 女 Women	Total 總數 Total	594	18	4	2	..	3	8	14	8
	Solteiras 未婚 Singles	85	18	4	2	..	3	7	6	2
	Casadas 已婚 Married	284	..	..	..	..	..	..	5	5
	Viúvas 寡婦 Widows	191	..	..	..	..	..	1	..	..
	Separadas ou divorciadas 分居或離婚 Separated or divorced	1	..	..	..	..	..	..	..	..
	Ignorada 不詳 Unknown	33	..	..	..	..	..	..	3	1

Idade (anos) 年齡 (歲) Age (years)											
35 - 39	40 - 44	45 - 49	50 - 54	55 - 59	60 - 64	65 - 69	70 - 74	75 - 79	80 - 84	85 e mais 八十五歲 及以上 85 or over	Ignorado 不詳 Unknown
37	42	52	38	45	89	142	174	204	200	194	6
29	33	36	31	31	53	95	103	103	106	62	4
8	13	11	10	4	9	14	6	7	7	2	1
16	17	22	14	26	37	73	85	84	78	40	2
1	..	..	2	1	3	4	5	9	14	13	..
..	1	1	..	..	..	..	2	..	..	..	..
4	2	2	5	..	4	4	5	3	7	7	1
8	9	16	7	14	36	47	71	101	94	132	2
3	3	6	1	1	2	2	8	5	5	7	..
4	5	10	6	11	26	32	35	50	47	48	..
1	1	..	..	1	4	12	24	42	36	68	1
..	..	..	..	..	..	1	..	..	..	..	..
..	..	..	..	1	4	..	4	4	6	9	1

2.2.9. ÓBITOS SEGUNDO AS IDADES, POR CAUSAS DE MORTE
按年齡及死因統計之死亡
DEATHS ACCORDING TO AGE, BY CAUSE OF DEATH

Causas de morte (9ª revisão) 死因 (第九修訂版) Cause of death (9 th Revision)		Total 總數	menos de 1 一歲以下 Less than 1	1 - 4	5 - 14
1995 Total 總數		1 351	33	9	7
Grupo 1 第一組	- Doenças infecciosas e parasitárias - 傳染病和寄生蟲病	40	..	..	..
Group 1	- Infectious and parasitic diseases				
Grupo 2 第二組	- Tumores (neoplasmas) - 腫瘤	325	1	2	..
Group 2	- Neoplasms				
Grupo 3 第三組	- Doenças das glândulas endócrinas, da nutrição e do metabolismo e transtornos imunitários - 內分泌、營養和代謝疾病及免疫疾患	29	1	..	..
Group 3	- Endocrine, nutritional and metabolic diseases and immunity disorders				
Grupo 4 第四組	- Doenças do sangue e dos órgãos hematopoéticos - 血液及造血器官的疾病	6	..	1	..
Group 4	- Diseases of blood and blood-forming organs				
Grupo 5 第五組	- Transtornos mentais - 精神疾病	..	..	..	..
Group 5	- Mental disorders				
Grupo 6 第六組	- Doenças do sistema nervoso e dos órgãos dos sentidos - 神經系統疾病和感覺器官疾病	7	..	..	1
Group 6	- Diseases of the nervous system and sense organs				
Grupo 7 第七組	- Doenças do aparelho circulatório - 循環系統疾病	507	..	..	..
Group 7	- Diseases of the circulatory system				
Grupo 8 第八組	- Doenças do aparelho respiratório - 呼吸系統疾病	119	..	2	2
Group 8	- Diseases of the respiratory system				
Grupo 9 第九組	- Doenças do aparelho digestivo - 消化系統疾病	60	..	..	..
Group 9	- Diseases of the digestive system				
Grupo 10 第十組	- Doenças do aparelho geniturinário - 泌尿生殖系統疾病	43	..	..	..
Group 10	- Diseases of the genitourinary system				
Grupo 11 第十一組	- Complicações da gravidez, do parto e do puerpério - 妊娠、臨產及分娩併發症	..	..	..	..
Group 11	- Complications of pregnancy, childbirth and the puerperium				
Grupo 12 第十二組	- Doenças da pele e do tecido celular subcutâneo - 皮膚和皮下組織疾病	6	..	..	..
Group 12	- Diseases of the skin and subcutaneous tissue				
Grupo 13 第十三組	- Doenças do sistema osteo-muscular do tecido conjuntivo - 肌肉骨絡系統和結締組織疾病	2	..	..	..
Group 13	- Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue				
Grupo 14 第十四組	- Malformações congénitas (anomalias congénitas) - 先天異常	15	12	1	1
Group 14	- Congenital anomalies				
Grupo 15 第十五組	- Algumas afecções originadas no período perinatal - 起因於圍產期的若干情況	14	14	..	..
Group 15	- Certain conditions originating in the perinatal period				
Grupo 16 第十六組	- Sintomas, sinais e afecções mal definidas - 症狀、體徵和某些不明確情況	79	2	1	1
Group 16	- Symptoms, signs and ill-defined conditions				
Grupo 17 第十七組	- Lesões traumáticas e envenenamentos - 損傷和中毒	99	3	2	2
Group 17	- Injury and poisoning				

Idade (anos) 年齡 (歲) Age (years)								
15 - 39	40 - 59	60 - 64	65 - 69	70 - 74	75 - 79	80 - 84	85 e mais 八十五歲以上 85 and over	Ignorado 不詳 Unknown
116	177	89	142	174	204	200	194	6
4	11	6	7	3	6	3	..	..
20	68	39	44	49	40	41	20	1
..	3	1	1	2	7	3	11	..
..	1	..	1	1	1	1	..	..
..
1	1	..	..	..	2	..	2	..
14	47	25	58	72	89	101	101	..
7	9	6	9	16	28	18	20	2
..	16	2	8	11	7	5	10	1
2	3	3	8	9	7	7	4	..
..
..	..	1	1	1	1	..	2	..
..	1	1	..	..	..	..	..	..
1	..	..	..	..	..	..	..	..
..
14	2	3	3	6	12	17	16	2
53	15	2	2	4	4	4	8	..

2.2.10. ÓBITOS SEGUNDO O SEXO, POR CAUSAS DE MORTE
按死因及性別統計之死亡
DEATHS ACCORDING TO SEX, BY CAUSE OF DEATH

Causas de morte (lista de 50 rubricas para mortalidade - 9ª rev.) 死因 (五十項之死因分類表-第九修訂版) Causes of death (mortality list 9 th Revision)	1994			1995		
	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
Todas as causas da morte 所有死亡原因 All causes of death	1 330 ⁽¹⁾	726	603	1 351	757	594
01 - 07 Doenças infecciosas e parasitárias 傳染病和寄生蟲病 Infectious and parasitic diseases	37	26	11	40	32	8
01 Doenças infecciosas intestinais 腸道傳染病 Intestinal infectious diseases	..	..	..	..	..	..
02 Tuberculose 結核病 Tuberculosis	22	15	7	30	24	6
034 Tosse convulsa (coqueluche) 百日咳 Whooping cough	..	..	..	..	..	..
036 Infecções meningocócicas 腦膜炎球菌感染 Meningococcal infection	..	..	..	..	..	..
037 Tétano 破傷風 Tetanus	..	..	..	..	..	..
038 Septicemia 敗血病 Septicaemia	14	10	4	5	3	2
041 Varíola 天花 Smallpox	..	..	..	..	..	..
042 Sarampo 麻疹 Measles	..	..	..	..	..	..
052 Sezonismo (malária) 瘧疾 Malaria	..	..	..	..	..	..
08 - 14 Tumores malignos (neoplasmas) 惡性腫瘤 Malignant neoplasms	316	189	127	323	203	120
091 Tumor maligno do estômago 胃的惡性腫瘤 Malignant neoplasm of stomach	23	13	10	15	12	3
093 Tumor maligno do cólon 結腸的惡性腫瘤 Malignant neoplasm of colon	28	18	10	22	10	12
094 Tumor maligno do recto, da junção rectossigmóide e do ânus 直腸、直腸乙狀結腸連接處和肛門的惡性腫瘤 Malignant neoplasm of rectum, rectosigmoid junction and anus	11	5	6	6	2	4

(continua) (續) (continues)

2.2.10. ÓBITOS SEGUNDO O SEXO, POR CAUSAS DE MORTE
按死因及性別統計之死亡
DEATHS ACCORDING TO SEX, BY CAUSE OF DEATH

Causas de morte (lista de 50 rubricas para mortalidade -- 9ª rev.) 死因 (五十項之死因分類表 - 第九修訂版) Causes of death (mortality list 9 th Revision)	1994			1995		
	HM	H	M	HM	H	M
	男女 MF	男 M	女 F	男女 MF	男 M	女 F
101 Tumor maligno da traqueia, dos brônquios e do pulmão 氣管、支氣管和肺的惡性腫瘤 Malignant neoplasm of trachea, bronchus and lung	89	47	42	93	62	31
113 Tumor maligno da mama feminina 女性乳房惡性腫瘤 Malignant neoplasm of female breast	5	..	5	14	-	14
120 Tumor maligno do colo do útero 子宮頸惡性腫瘤 Malignant neoplasm of cervix uteri	3	..	3	3	-	3
141 Leucemias 白血病 Leukaemia	4	2	2	7	7	..
181 Diabetes mellitus 糖尿病 Diabetes mellitus	17	5	12	13	2	11
191 Marasmo nutricional 營養性消瘦 Nutritional marasmus	3	2	1	3	..	3
192 Outras formas de desnutrição proteico-calórica 其他的蛋白質-熱能營養 Other protein-calorie malnutrition	2	1	1	9	3	6
200 Anemias 貧血 Anaemias	2	2	..	3	2	1
220 Meningites 腦膜炎 Meningites	2	1	1	..	..	..
25 - 30 Doenças do aparelho circulatório 循環系統疾病 Diseases of the circulatory system	499	241	258	507	257	250
250 Febre reumática aguda 急性風濕熱 Acute rheumatic fever	..	..	..	8	3	5
251 Doenças reumáticas crónicas do coração 慢性風濕熱 Chronic rheumatic heart diseases	..	..	..	..	..	..
26 Doenças hipertensivas 高血壓病 Hypertensive diseases	30	18	12	28	17	11
27 Doenças isquémicas do coração 缺血性心臟病 Ischaemic heart diseases	159	81	78	165	89	76
270 Enfarte agudo do miocárdio 急性心肌梗塞 Acute myocardial infarction	52	31	21	44	27	17

(continua) (續) (continues)

2.2.10. ÓBITOS SEGUNDO O SEXO, POR CAUSAS DE MORTE
按死因及性別統計之死亡
DEATHS ACCORDING TO SEX, BY CAUSE OF DEATH

Causas de morte (lista de 50 rubricas para mortalidade – 9ª rev.) 死因 (五十項之死因分類表-第九修訂版) Causes of death (mortality list 9 th Revision)	1994			1995		
	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
29 Doenças cerebrovasculares 腦血管病 Cerebrovascular diseases	137	68	69	169	83	86
300 Arteriosclerose 動脈粥樣硬化症 Arteriosclerosis	2	..	2	2	1	1
321 Pneumonia 肺炎 Pneumonia	53	26	27	29	18	11
322 Gripe 流行性感 Influenza	..	..	..	..	..	..
323 Bronquites , enfisema e asma 支氣管炎、肺氣腫和哮喘 Bronchitis , emphysema and asthma	37	23	14	48	32	16
341 Úlcera do estômago e do duodeno 胃和十二指腸潰瘍 Ulcer of stomach and duodenum	4	1	3	12	5	7
342 Apendicites 闌尾炎 Appendicitis	..	..	..	..	..	..
347 Doenças crónicas do fígado e cirrose 慢性肝病和肝硬變 Chronic liver diseases and cirrhosis	16	11	5	22	18	4
350 Nefrite ; síndrome nefrótica e nefrose 腎炎、腎變病性綜合征和腎變病 Nephritis , nephrotic syndrome and nephrosis	41	19	22	41	18	23
360 Hiperplasia da próstata 前列腺增生 Hyperplasia of prostate	..	..	..	..	..	..
38 Aborto 流產 Abortion	..	..	..	..	..	..
39 Causas obstétricas directas 直接產科死亡 Direct obstetric deaths	..	..	..	..	..	..
44 Malformações congénitas (anomalias congénitas) 先天性畸形 Congenital anomalies	7	4	3	15	10	5
45 Certas afecções cuja origem se situa no período perinatal 起於圍產期的某些情況 Certain conditions originated in the perinatal period	17	10	7	14	2	12
453 Traumatismo do parto 產傷 Birth trauma	..	..	..	..	..	..

(continua) (續) (continues)

2.2.10. ÓBITOS SEGUNDO O SEXO, POR CAUSAS DE MORTE
按死因及性別統計之死亡
DEATHS ACCORDING TO SEX, BY CAUSE OF DEATH

Causas de morte (lista de 50 rubricas para mortalidade - 9ª rev.) 死因 (五十項之死因分類表-第九修訂版) Causes of death (mortality list 9 th Revision)	1994			1995		
	HM	H	M	HM	H	M
	男女 MF	男 M	女 F	男女 MF	男 M	女 F
46 Sintomas , sinais e afecções mal definidas 體徵、症狀和不明確的情況 Signs , symptoms and ill - defined conditions	68 ⁽¹⁾	28	39	79	29	50
47 - 56 Lesões e intoxicações 損傷和中毒 Injury and poisoning	90	58	32	99	66	33
Fracturas 骨折 Fractures	28	18	10	31	20	11
49 Traumatismos intracranianos , intratorácicos e intra - abdominais , incluindo nervos 顱內與體內損傷，包括神經 Intracranial and internal injuries , including nerves	28	23	5	34	23	11
52 Queimaduras 燒傷 Burns	..	..	..	1	1	..
53 Envenenamentos e efeitos tóxicos 中毒和毒性效應 Poisonings and toxic effects	3	1	2	3	1	2
E47 - E53 Acidentes e efeitos adversos 意外事故和有害效應 Accidents and adverse effects	42	29	13	71	49	22
E471 Acidentes de trânsito com veículo a motor 機動車輛交通事故 Motor vehicle traffic accidents	21	14	7	21	13	8
E50 Quedas acidentais 意外跌落 Accidental falls	9	5	4	21	13	8
E54 Suicídios 自殺 Suicide	28	16	12	39	22	17
E55 Homicídios 他殺 Homicide	15	9	6	8	4	4

(1) 1 caso de sexo ignorado
一個性別不詳之個案
1 case of unknown sex

2.2.11. ÓBITOS DE MENOS DE UM ANO SEGUNDO O SEXO, POR IDADE (EM DIAS)
 按年齡 (以日計) 及性別統計一歲以下之死亡
 DEATHS (UNDER ONE YEAR OLD) ACCORDING TO SEX, BY AGE (IN DAYS)

Idade (dias) 年齡 (日) Age (days)	Sexo 性別 Sex		
	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
1995 Total 總數	33	15	18
Menos de 1 dia 一日以下 Less than 1 day	14	3	11
1	3	1	2
2	..	..	..
3	2	1	1
4	..	..	..
5	..	..	..
6	..	..	..
7 - 27	3	1	2
28 - 59	4	3	1
60 - 179	4	3	1
180 a menos de 1 ano 半歲至一歲以下 From 180 to less than 1 year	3	3	..
Ignorada 不詳 Unknown	..	..	..

2.2.12. CASAMENTOS CELEBRADOS SEGUNDO AS NACIONALIDADES COMBINADAS DOS CÔNJUGES
 按配偶雙方國籍統計之婚姻
 MARRIAGES CELEBRATED ACCORDING TO NATIONALITIES OF SPOUSES

País de nacionalidade da mulher 妻子之國籍 Nationality of wife	País de nacionalidade do marido 丈夫之國籍 Nationality of husband			
	Total 總數	Portugal 葡國 Portugal	China 中國 China	Outros 其他 Others
1995 Total 總數	2 146	895	1 033	218
Portugal 葡國 Portugal	677	455	124	98
China 中國 China	1 280	315	876	89
Outros 其他 Others	189	125	33	31

2.2.13. CASAMENTOS SEGUNDO O ESTADO CIVIL ANTERIOR, A FORMA DE CELEBRAÇÃO E O REGIME DE BENS
按婚前狀況、採用儀式及夫妻財產制度統計之婚姻
MARRIAGES BY PREVIOUS MARITAL STATUS, TYPE OF CEREMONY AND PRE-NUPTIAL CONTRACT

Grupos etários Age group	Total 總數	Estado civil anterior 婚前狀況 Previous marital status				Forma de celebração 採用儀式 Type of ceremony			Regime de bens 夫妻財產制度 Pre-nuptial contract			
		Solteiro 未婚 Single	Viúvo 寡妻 Widow	Divorciado 離婚 Divorced	Ignorada 不詳 Unknown	Civil 民事 登記 Civil	Católico 天主教 Catholic	Usos e costumes chineses 中國習俗 Chinese	Comunhão de adquiridos 法定財產制 Community of acquired goods	Comunhão geral 共同財產制 Community of assets	Separação 分別財產制 Separation of property	
1995												
Homens 男方 Men	Total 總數	2 146	2 020	22	104	..	2 027	68	51	1 910	170	66
	Menos de 15 十五歲以下 Less than 15	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
	15 - 19	15	15	..	..	..	15	..	..	15	..	..
	20 - 24	244	243	..	1	..	237	7	..	215	23	6
	25 - 29	692	688	..	4	..	660	30	2	610	65	17
	30 - 34	618	588	2	28	..	597	19	2	543	62	13
	35 - 39	332	300	3	29	..	314	8	10	306	15	11
	40 - 44	122	104	1	17	..	111	3	8	117	2	3
	45 - 49	53	38	3	12	..	39	..	14	49	2	2
	50 - 54	31	20	2	9	..	25	..	6	30	..	1
	55 - 59	13	7	3	3	..	12	..	1	12	..	1
	60 e mais 六十歲及以上 60 and over	26	17	8	1	..	17	1	8	13	1	12
Mulheres 女方 Women	Total 總數	2 146	2 071	9	66	..	2 027	68	51	1 910	170	66
	Menos de 15 十五歲以下 Less than 15	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
	15 - 19	64	64	..	..	..	64	..	..	58	4	2
	20 - 24	560	558	..	2	..	543	17	..	483	62	15
	25 - 29	836	825	..	11	..	803	32	1	749	71	16
	30 - 34	417	389	4	24	..	396	17	4	373	28	16
	35 - 39	159	145	1	13	..	146	1	12	152	3	4
	40 - 44	69	54	2	13	..	51	..	18	63	1	5
	45 - 49	20	16	1	3	..	12	1	7	18	..	2
	50 - 54	3	3	..	..	..	2	..	1	3	..	..
	55 - 59	6	5	1	..	..	4	..	2	3	1	2
	60 e mais 六十歲及以上 60 and over	12	12	..	..	..	6	..	6	8	..	4

2.2.14. CASAMENTOS DISSOLVIDOS POR DIVÓRCIO SEGUNDO A FORMA DE CELEBRAÇÃO, REGIME DE BENS, MODALIDADE, NACIONALIDADE DOS CÔNJUGES E FILHOS HAVIDOS POR IDADE DOS CÔNJUGES E DURAÇÃO DO CASAMENTO

按結婚儀式、夫妻財產制度、類別、配偶國籍、子女數目、配偶年齡及婚姻年期統計之離婚
 DIVORCE ACCORDING TO TYPE OF CEREMONY, PRE-NUPTIAL CONTRACT, TYPE OF DIVORCE, NATIONALITY OF SPOUSES AND NUMBER OF CHILDREN, BY AGE OF SPOUSES AND DURATION OF MARRIAGE

Idade dos cônjuges e Duração do casamento 配偶年齡及婚姻年期 Age of spouses and Duration of marriage	Total 總數	Forma de celebração 採用儀式 Type of ceremony				Regime de bens 夫妻財產制度 Pre-nuptial contract			
		Civil 民事登記 Civil	Católico 天主教 Catholic	Usos e costumes 中國習俗 Chinese	Ignorada 不詳 Unknown	Comunhão de adquiridos 法定財產制 Community of acquired goods	Comunhão geral 共同財產制 Community of assets	Separação 分別財產制 Separation of property	Ignorada 不詳 Unknown
1995									
Total 總數	249	134	29	61	25	139	61	13	36
Idade do homen 男方年齡 Age of husband									
< 25	5	4	1	..	..	4	..	1	..
25 - 29	24	20	2	1	1	22	1	..	1
30 - 34	62	43	6	11	2	45	11	3	3
35 - 39	60	27	4	22	7	24	19	5	12
40 - 44	41	23	5	12	1	21	16	2	2
45 - 49	22	9	5	7	1	10	9	..	3
≥ 50	10	3	1	3	3	4	3	..	3
Ignorada 不詳 Unknown	25	5	5	5	10	9	2	2	12
Idade da mulher 女方年齡 Age of wife									
< 25	15	14	1	..	..	12	..	3	..
25 - 29	51	36	7	6	2	42	5	2	2
30 - 34	62	38	3	18	3	32	21	2	7
35 - 39	56	28	6	18	4	29	19	3	5
40 - 44	24	8	4	9	3	7	10	1	6
45 - 49	12	4	2	4	2	6	4	..	2
≥ 50	4	2	1	1	..	2	..	..	2
Ignorada 不詳 Unknown	25	4	5	5	11	9	2	2	12
Duração do casamento 婚姻年期 Duration of marriage									
< 5	50	43	5	1	1	38	1	10	1
5 - 9	80	65	6	3	6	60	9	1	10
10 - 14	58	14	5	34	5	20	31	1	6
≥ 20	28	4	9	10	5	10	9	1	8
Ignorada 不詳 Unknown	3	..	..	..	3	..	..	..	3

Modalidade de divórcio 離婚類別 Type of divorce		Nacionalidade dos cônjuges 配偶國籍 Nationality of spouses						Filhos havidos 子女 Children				
Mútuo consentimento 雙方同意 Mutual consent	Litigioso 訴訟 Litigious	Portuguesa 葡籍 Portuguese		Chinesa 中國籍 Chinese		Outras ou ignorada 其他或不詳 Others or unknown		Sem filhos 無子女 Without children	Com filhos 有子女 With children		Ignorada 不詳 Unknown	
		H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F		Total 總數	Nº de filhos vivos 生存子女數目 No. of living children		
		195	49	136	134	86	103		27	12		64	185	286	..
3	2	4	4	..	1	1	..	3	2	2	..	
20	4	16	13	5	6	3	5	10	14	18	..	
47	11	35	35	22	23	5	4	22	40	52	..	
52	7	32	31	23	29	5	..	10	50	69	..	
33	8	22	22	15	19	4	..	8	33	57	..	
15	7	12	11	8	11	2	..	2	20	37	..	
7	3	5	8	5	2	..	..	3	7	14	..
18	7	10	10	8	12	7	3	6	19	37	..	
9	6	9	10	4	5	2	..	10	5	5	..	
42	6	33	32	13	14	5	5	19	32	41	..	
52	10	30	28	26	31	6	3	13	49	66	..	
45	9	31	27	20	28	5	1	11	45	75	..	
17	7	11	15	11	9	2	..	2	22	36	..	
9	3	9	9	3	3	..	..	1	11	23	..
3	1	2	3	1	1	1	..	3	1	2	..	
18	7	11	10	8	12	6	3	5	20	38	..	
36	14	27	28	18	17	5	5	30	20	22	..	
66	11	52	47	19	28	9	5	24	56	69	..	
46	11	24	23	28	35	6	..	4	54	82	..	
21	7	15	18	9	9	4	1	4	24	57	..	
2	1	..	1	2	1	1	1	..	3	2	..	

2.2.15. SALDO DOS ESTRANGEIROS A RESIDIR EM MACAU (D.L. 2/90/M)

在澳門居留之外籍人士之餘額 (法令2/90/M)

BALANCE OF FOREIGNERS WITH LEGAL RESIDENTSHIP IN MACAU (BY D.L. 2/90/M)

Pais de nacionalidade 國籍 Nationality	Dez. 1993 一九九三年十二月 Dec. 1993		Dez. 1994 一九九四年十二月 Dec. 1994		Dez. 1995 一九九五年十二月 Dec. 1995	
	HM	H	HM	H	HM	H
	男女 MF	男 M	男女 MF	男 M	男女 MF	男 M
Total 總數 Total	19 305	9 831	20 900	10 590	22 186	11 206
EUROPA 歐洲 EUROPE	1 763	843	2 030	975	2 271	1 078
Alemanha 德國 Germany	16	7	19	8	22	10
Áustria 奧地利 Austria	7	4	18	7	21	7
Bélgica-Luxemburgo 比利時-盧森堡 Belgium-Luxembourg	6	5	6	5	8	5
Comunidade dos Estados Independentes 獨聯體 Community of Independent States	4	3	6	4	9	4
Dinamarca 丹麥 Denmark	4	3	6	4	10	5
Espanha 西班牙 Spain	41	18	42	18	42	18
Finlândia 芬蘭 Finland	1	..	1	..	1	..
França 法國 France	54	27	56	27	60	29
Holanda 荷蘭 Netherlands	3	2	4	2	10	5
Húngria 匈牙利 Hungary	1	..	1	..	..	..
Irlanda 愛爾蘭 Ireland	9	5	8	5	10	6
Itália 意大利 Italy	28	11	28	11	27	11
Jugoslávia 南斯拉夫 Yugoslavia	..	..	..	..	1	1
Malta 馬爾他 Malta	1	..	1	..	1	..
Noruega 挪威 Norway	8	1	10	2	15	4
Polónia 波蘭 Poland	4	..	3	..	3	..
Reino Unido 英國 United Kingdom	1 568	754	1 813	878	2 023	970
República Checa e República Eslovaca 捷克 Czech Republic and Slovakia	1	..	1	..	1	..
Suécia 瑞典 Sweden	5	2	6	3	7	3
Suíça 瑞士 Switzerland	2	1	1	1	..	..
NORTE DE ÁFRICA E MÉDIO ORIENTE 北非和中東 NORTH AFRICA AND MIDDLE EAST	5	2	6	3	6	3
Egipto 埃及 Egypt	4	1	5	2	5	2
Israel 以色列 Israel	1	1	1	1	1	1
ÁFRICA (SUL DO SAARA) 非洲 AFRICA (SOUTH SAHARA)	159	79	239	121	273	144
Congo 剛果 Congo	1	1	..	..	..	..
Costa do Marfim 象牙海岸 Ivory Coast	3	2	3	2	3	2
Gâmbia 岡比亞 Gambia	2	2	9	5	12	6
Guiné 畿內亞 Guinea	5	3	18	9	19	10
Guiné-Bissau 畿內亞比紹 Guinea-Bissau	1	..	5	2	23	14
Lesotho 賴索托 Lesotho	3	2	3	2	3	2
Madagáscar 馬達加斯加 Madagascar	51	17	52	17	51	17
Maurícias 毛里求斯 Mauritius	14	7	16	8	19	11
Moçambique 莫三鼻給 Mozambique	5	2	17	11	17	12
Namíbia 納米比亞 Namibia	..	..	..	..	1	..
R. da África do Sul 南非 Rep. of South Africa	13	9	19	12	21	13
R. de Cabo Verde 佛德角群島 R. Cape Verde	15	9	18	12	20	13
R. Demo. de S. Tomé Príncipe	..	..	3	2	3	2
聖多美及普林西比亞共各國 Sao Tome and Principe	..	..	..	..	..	..
R. P. de Angola 安哥拉 P. R. Angola	4	2	7	4	6	4
Seicheles 塞舌耳群島 Seychelles	14	7	14	7	13	6
Serra Leoa 塞拉勒窩內 Sierra Leone	18	11	44	22	50	25
Tanzânia 坦桑尼亞 Tanzania	9	4	9	4	9	4
Tunísia 突尼西亞 Tunisia	..	..	..	..	1	1
Uganda 烏干達 Uganda	..	..	1	1	1	1
Zimbabwe 津巴布韋 Zimbabwe	1	1	1	1	1	1
AMÉRICA 美洲 AMERICA	1 275	681	1 466	769	1 599	829
Argentina 阿根廷 Argentina	2	..	2	..	4	..
Belize 伯利茲 Belize	40	17	43	17	49	19
Bolívia 玻利維亞 Bolivia	25	14	28	17	31	18

(continua) (續) (continues)

2.2.15. SALDO DOS ESTRANGEIROS A RESIDIR EM MACAU (D.L. 2/90/M)

在澳門居留之外籍人士之餘額 (法令2/90/M)

BALANCE OF FOREIGNERS WITH LEGAL RESIDENTSHIP IN MACAU (BY D.L. 2/90/M)

Pais de nacionalidade 國籍 Nationality	Dez. 1993 一九九三年十二月 Dec. 1993		Dez. 1994 一九九四年十二月 Dec. 1994		Dez. 1995 一九九五年十二月 Dec. 1995	
	HM	H	HM	H	HM	H
	男女 MF	男 M	男女 MF	男 M	男女 MF	男 M
Brasil 巴西 Brazil	75	42	97	48	109	54
Canadá 加拿大 Canada	158	78	181	86	219	106
Chile 智利 Chile	4	2	2	1	3	1
Colômbia 哥倫比亞 Colombia	3	..	4	..	5	..
Costa Rica 哥斯達尼加 Costa Rica	90	45	91	46	93	47
Cuba 古巴 Cuba	1	..	1	..	1	..
E.U.A 美國 U.S.A.	392	205	445	229	503	252
Equador 厄瓜多爾 Ecuador	28	18	28	18	30	19
Guatemala 危地馬拉 Guatemala	8	3	9	3	9	4
Guiana 圭亞拉 Guyana	5	3	5	3	4	2
Jamaica 牙買加 Jamaica	3	2	3	2	3	2
México 墨西哥 Mexico	19	8	21	8	20	8
Nicarágua 尼加拉瓜 Nicaragua	20	11	20	11	20	11
Paraguai 巴拉圭 Paraguay	5	1	5	1	5	1
Perú 秘魯 Peru	122	71	127	74	126	73
R. das Honduras 洪都拉斯 R. Honduras	102	61	148	88	154	94
R. do Panamá 巴拿馬 R. Panama	36	23	44	29	42	27
R. Dominicana 多明尼加共和國 R. Dominica	48	31	59	33	64	36
Trindade e Tobago 千里達與托巴哥	15	10	15	10	16	10
Trinidad and Tobago	..	..	3	3	5	3
Uruguai 烏拉圭 Uruguay	..	..	3	3	5	3
Venezuela 委內瑞拉 Venezuela	74	36	85	42	84	42
ÁSIA E PACÍFICO 亞洲及太平洋區 ASIA PACIFIC	16 082	8 213	17 136	8 708	18 018	9 140
Austrália 澳洲 Australia	68	29	81	3	87	35
Bangladesh 孟加拉 Bangladesh	6	3	7	3	7	3
Birmânia 緬甸 Burma	477	272	503	278	500	259
Camboja 柬埔寨 Cambodia	29	9	45	16	56	19
Coreia do Sul 南韓 South Korea	41	18	43	18	41	17
Filipinas 菲律賓 Philippines	1 098	330	1 237	410	1 383	493
Formosa 台灣 Taiwan	137	54	167	62	214	87
Hong Kong 香港 Hong Kong	12 731	6 945	13 361	7 261	13 928	7 565
Ilhas Fiji 斐濟 Fiji Islands	17	6	18	6	19	7
Índia 印度 India	114	33	120	35	124	36
Indonésia 印度尼西亞 Indonesia	195	90	261	129	256	130
Japão 日本 Japan	88	45	94	46	101	48
Kiribati 吉里巴斯 Kiribati	2	1	2	1	2	1
Laos 寮國 Laos	1	..	1	1	1	..
Malásia 馬來西亞 Malaysia	115	56	130	61	136	62
Nepal 尼泊爾 Nepal	1	1	1	1	1	1
Nova Zelândia 新西蘭 New Zealand	6	2	16	3	18	5
Papua Nova Guiné 巴布亞新畿內亞 Papua New Guinea	1	..	1	..	1	..
Paquistão 巴基斯坦 Pakistan	25	9	27	10	27	10
R. P. da China 中國 P. R. China	74	40	95	53	150	74
R. P. da Coreia 朝鮮 P. R. Korea	61	30	67	34	71	37
Singapura 星加坡 Singapore	64	19	70	20	71	21
Sri-Lanka 斯里蘭卡 Sri Lanka	11	5	11	5	9	3
Tailândia 泰國 Thailand	439	69	493	74	533	83
Tonga 東加 Tonga	278	145	282	147	275	142
Vietname 越南 Vietname	3	2	3	2	7	2
Apátridas 無國籍 Without country	20	12	23	14	19	12
Outra 其他 Other	1	1	..	..	..	..

2.2.16. MOVIMENTO DE ESTRANGEIROS NO TERRITÓRIO (D.L. 2/90/M)
 在本地之外籍人士概況 (法令2/90/M)
 MOVEMENT OF FOREIGNERS IN THE TERRITORY (BY D.L. 2/90/M)

Anos 年份 Year	Saldo do ano anterior 上年餘額 Balance of last year		Entradas ao longo do ano 本年入境人數 Entries of the year		Saídas ao longo do ano 本年離境人數 Departures of the year		Residentes no final do ano 年終之居留人數 Residents at the end of the year	
	HM	H	HM	H	HM	H	HM	H
	男女 MF	男 M	男女 MF	男 M	男女 MF	男 M	男女 MF	男 M
1993	17 514	8 933	2 026	1 011	235	113	19 305	9 831
1994	19 305	9 831	1 852	875	257	116	20 900	10 590
1995	20 900	10 590	1 797	892	511	276	22 186	11 206

2.2.17. SALDO DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES EM MACAU (1)

在澳門之外地勞工之餘額 (1)

BALANCE OF NON-RESIDENT WORKERS IN MACAU (1)

Pais de nacionalidade 國籍 Nationality	Dez. 1995 一九九五年十二月 Dec. 1995	
	HM 男女 MF	H 男 M
Total 總數 Total	35 286	13 336
EUROPA 歐洲 EUROPE	316	246
Alemanha 德國 Germany	13	11
Bélgica-Luxemburgo 比利時-盧森堡 Belgium-Luxembourg	3	1
Comunidade dos Estados Independentes 獨聯體 Community of Independent States	5	5
Dinamarca 丹麥 Denmark	17	17
Espanha 西班牙 Spain	3	3
França 法國 France	35	25
Holanda 荷蘭 Netherlands	1	..
Hungria 匈牙利 Hungary	1	..
Irlanda 愛爾蘭 Ireland	9	7
Itália 意大利 Italy	4	3
Malta 馬爾他 Malta	1	..
Noruega 挪威 Norway	2	2
Polónia 波蘭 Poland	1	..
Reino Unido 英國 United Kingdom	212	166
República Checa e República Eslovaca 捷克 Czech Republic and Slovakia	1	1
Suécia 瑞典 Sweden	1	..
Suíça 瑞士 Switzerland	7	5
NORTE DE ÁFRICA E MÉDIO ORIENTE 北非和中東 NORTH AFRICA AND MIDDLE EAST	3	2
Egipto 埃及 Egypt	1	1
Israel 以色列 Israel	1	..
Líbano 黎巴嫩 Lebanon	1	1
ÁFRICA (SUL DO SAARA) 非洲 AFRICA (SOUTH SAHARA)	20	14
Guiné 畿內亞 Guinea	1	1
Madagáscar 馬達加斯加 Madagascar	1	1
Moçambique 莫三鼻給 Mozambique	2	..
R. da África do Sul 南非 Rep. of South Africa	8	4
R. de Cabo Verde 佛德角群島 R. Cape Verde	1	1
R. Demo. de S. Tomé Príncipe 聖多美及普林西比亞共各國 Sao Tome and Principe	4	4
República do Zaire 扎依爾共和國 R. Zaire	1	1
Uganda 烏干達 Uganda	2	2

(continua) (續) (continues)

2.2.17. SALDO DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES EM MACAU (1)

在澳門之外地勞工之餘額 (1)

BALANCE OF NON-RESIDENT WORKERS IN MACAU (1)

País de nacionalidade 國籍 Nationality	Dez. 1995 一九九五年十二月 Dec. 1995	
	HM 男女 MF	H 男 M
	AMÉRICA 美洲 AMERICA	181	100
Belize 伯利茲 Belize	2	2
Brasil 巴西 Brazil	16	6
Canadá 加拿大 Canada	45	30
Chile 智利 Chile	2	2
Colômbia 哥倫比亞 Colombia	22	..
Costa Rica 哥斯達尼加 Costa Rica	1	1
E.U.A 美國 U.S.A.	82	52
Perú 秘魯 Peru	6	3
R. do Panamá 巴拿馬 R. Panama	3	3
Uruguai 烏拉圭 Uruguay	2	1
ÁSIA E PACÍFICO 亞洲及太平洋區 ASIA PACIFIC	34 766	12 974
Austrália 澳洲 Australia	52	42
Bangladesh 孟加拉 Bangladesh	3	2
Birmânia 緬甸 Burma	64	17
Camboja 柬埔寨 Cambodia	158	..
Coreia do Sul 南韓 South Korea	72	8
Filipinas 菲律賓 Philippines	3 687	1 169
Formosa 台灣 Taiwan	12	6
Hong Kong 香港 Hong Kong	801	698
Índia 印度 India	39	28
Indonésia 印度尼西亞 Indonesia	12	5
Japão 日本 Japan	91	77
Malásia 馬來西亞 Malaysia	110	25
Nepal 尼泊爾 Nepal	2	2
Nova Zelândia 新西蘭 New Zealand	17	15
Paquistão 巴基斯坦 Pakistan	7	6
R. P. da China 中國 P. R. China	28 089	10 596
R. P. da Coreia 朝鮮 P. R. Korea	7	6
Samoa 西薩摩亞 Samoa	1	..
Singapura 星加坡 Singapura	50	21
Sri-Lanka 斯里蘭卡 Sri Lanka	23	20
Tailândia 泰國 Thailand	1 412	229
Tonga 東加 Tonga	2	1
Vietname 越南 Vietname	55	1

(1) Ao abrigo dos Despachos 12/GM/88 e 49/GM/88
根據 12/GM/88 及 49/GM/88 號批示

Under terms of Despachos 12/GM/88 & 49/GM/88

2.2.18. MOVIMENTO DE TRABALHADORES NÃO RESIDENTES (1)

外地勞工概況 (1)

MOVEMENT OF NON-RESIDENT WORKERS (1)

Anos 年份 Year	Saldo do ano anterior 上年餘額 Balance of last year		Entrados ao longo do ano 本年入境人數 Entries of the year		Saídos ao longo do ano 本年離境人數 Departures of the year		Trabalhadores não residentes no final do ano 年終之居留人數 Non-resident workers at the end of the year	
	HM	H	HM	H	HM	H	HM	H
	男女 MF	男 M	男女 MF	男 M	男女 MF	男 M	男女 MF	男 M
1993	21 088	7 421	10 256	4 049	6 020	1 698	25 324	9 772
1994	25 324	9 772	14 562	5 554	8 680	3 221	31 206	12 105
1995	31 206	12 105	16 163	6 280	12 083	5 049	35 286	13 336

(1) Ao abrigo dos Despachos 12/GM/88 e 49/GM/88

根據12/GM/88及49/GM/88號批示

Under terms of Despachos 12/GM/88 & 49/GM/88

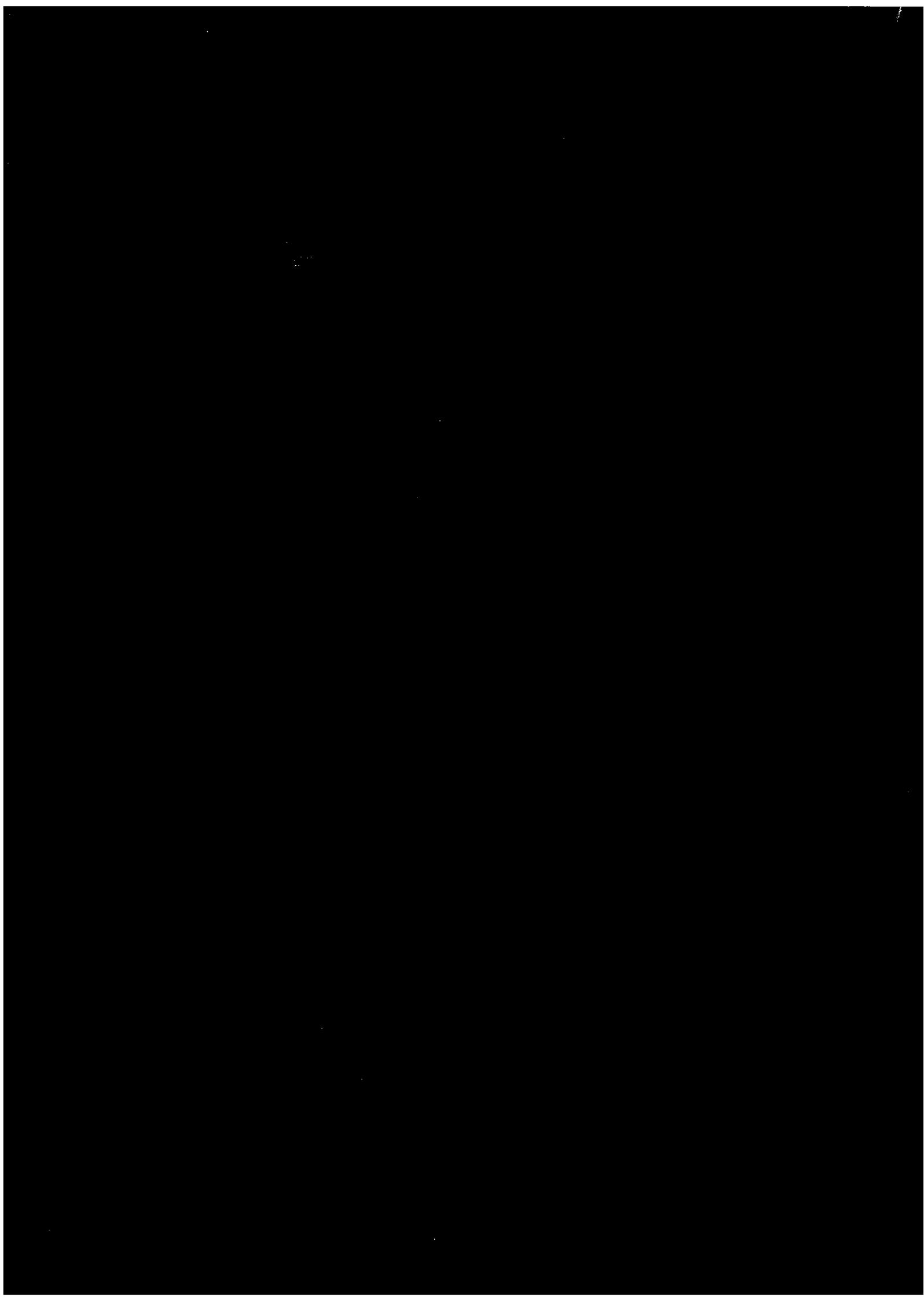
2.2.19. IMIGRANTES DA RPC ENTRADOS LEGALMENTE NO TERRITÓRIO, AO LONGO DO ANO,
SEGUNDO A ORIGEM

按原居地統計該年度來自中國之合法移民
LEGAL IMMIGRANTS FROM PRC, BY ORIGIN

Região de origem 原居地 Region of Origin	1993 一九九三年 1993	1994 一九九四年 1994	1995 一九九五年 1995
Total 總數 Total	1 445	1 667	1 921
Cantão 廣東 Guangdong	985	1 129	1 239
Chit Kong 浙江 Zhejiang	6	13	10
Fujian 福建 Fujian	263	274	390
Hak Lông Kong 黑龍江 Heilongjiang	2	9	7
Ho Nam 河南 Henan	6	13	4
Ho Pak 河北 Hebei	2	4	5
Hoi Nam 海南島 Hainan	36	39	51
Kam Sok 甘肅 Gansu	12	1	3
Kat Lam 吉林 Jilin	6	10	5
Kong Sai 江西 Jiangxi	8	5	18
Kong Sou 江蘇 Jiangsu	6	15	10
Kuai Chao 貴州 Guizhou	10	7	13
Kuong Sai 廣西壯族 Guanxi	12	18	20
Lio Neng 遼寧 Liaoning	6	4	9
Mongólia Interior 內蒙古 Inner Mongolia	5	..	2
Neng Ha 寧夏回族 Ningxia	1	..	..
On Fai 安徽 Anhui	3	7	7
Pequim 北京 Beijing	10	8	19
San Keong 新疆維吾爾 Xinjiang	3	3	..
San Sai 山西 Shanxi	4	11	1
San Tong 山東 Shangdong	6	6	11
Sim Sai 陝西 Shaanxi	3	12	4
Soi Chun 四川 Sichuan	8	15	9
Tin Chon 天津 Tianjin	2	11	4
Wan Nam 雲南 Yunnan	3	10	16
Wu Nam 湖南 Hunan	7	13	11
Wu Pak 湖北 Hubei	8	10	15
Xangai 上海 Shanghai	22	20	38

2.2.20. IMIGRANTES ILEGAIS REPATRIADOS, AO LONGO DO ANO, POR LOCAL DE ORIGEM
 按原居地統計該年度被遣返之非法移民
 REPATRIATED ILLEGAL IMMIGRANTS, BY PLACE OF ORIGIN

Local de origem 原居地 Place of origin	1993	1994	1995
Total 總數 Total	6 554	5 263	6 594
Cantão 廣東 Guangdong	4 174	3 294	3 552
Chong San 中山 Zhongshan	1 153	914	963
Zhuhai 珠海 Zhuhai	173	163	167
Kong Mun 江門 Jiangmen	499	275	360
San Wui 新會 Xinhui	667	418	471
Tao Mun 斗門 Doumen	268	192	215
Toi San 台山 Taishan	805	386	645
Outros 其他 Others	609	946	731
Fujian 福建 Fujian	1 697	1 227	1 168
Xangai 上海 Shanghai	60	51	122
Outros 其他 Others	623	691	1 752



EDUCAÇÃO, ACTIVIDADES
CULTURAIS, RECREIO, DESPORTOS
教育及文娛康體活動
EDUCATION, CULTURAL
ACTIVITIES, RECREATION, SPORTS



NOTAS EXPLICATIVAS

- 1 - Os dados do ensino curricular, superior e especial referem-se ao ano lectivo de 1994/1995, o qual começou em Setembro de 1994 e terminou em Junho de 1995. Para a educação de adultos (i.e. ensino não curricular) o período de referência é de Agosto de 1994 a Julho de 1995, inclusivé.
- 2 - A unidade estatística de observação é o estabelecimento de ensino.
- 3 - Incluem-se os programas diurnos e nocturnos.
- 4 - Cada Faculdade da Universidade de Macau é considerada um estabelecimento de ensino superior.
- 5 - As idades reportam-se a 31 de Dezembro de 1994.

註解

- 1 - 關於正規教育，高等教育及特殊教育，所公佈的資料是指一九九四/一九九五學年度，該學年度是由一九九四年九月開始至一九九五年六月結束。
至於成人教育，調查期是由一九九四年八月至一九九五年七月。
- 2 - 每一校址為一統計單位。
- 3 - 日、夜間課程之資料合併公佈。
- 4 - 澳門大學的每一個學院均被視為一所高等教育機構。
- 5 - 年齡是以一九九四年十二月三十一日為基礎。

EXPLANATORY NOTES

- 1 - For regular school, university education and special education, data refers to 1994/1995 academic year which started in September 1994 and ended in June 1995. For adult education, the reference period is from August 1994 to July 1995 inclusive.
- 2 - Each school address is considered as a statistical unit.
- 3 - Day and evening programmes are included.
- 4 - Each constituent colleges of the University of Macau is considered as one establishment of university education.
- 5 - Ages are measured on the basis of the 31st December 1994.

白頁

Página vazia

Blank page

3.1. ENSINO CURRICULAR E SUPERIOR
 正規教育及高等教育
 REGULAR AND HIGHER EDUCATION

3.1.1. ESTABELECIMENTOS POR LOCALIZAÇÃO E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADOS
 按地區及教育程度統計之學校數目
 SCHOOLS BY AREA AND LEVELS OF EDUCATION

1994/1995

Nível de ensino 教育程度 Level of education	Total 總數	Localização do estabelecimento 學校座落地區		
		Area		
		Macau 澳門	Taipa 氹仔	Coloane 路環
Total 總數	116	100	11	5
Pré-escolar 學前 Pre-primary	18	18	..	..
Pré-escolar e Básico 學前及基本 Pre-primary and Basic	37	33	2	2
Pré-escolar, Básico e Secundário 學前、基本及中學 Pre-primary, Basic and Secondary	12	12	..	..
Básico 基本 Basic	12	10	1	1
Básico e Secundário 基本及中學 Basic and Secondary	9	8	..	1
Básico e Secundário técnico-profissional 基本及職業技術中學 Basic and Technical and Professional secondary	2	2	..	..
Básico, Secundário e Secundário técnico-profissional 基本、中學及職業技術中學 Basic, Secondary and Technical and Professional secondary	1	1	..	..
Básico, Secundário e Magistério 基本、中學及師範 Basic, Secondary and Teacher training	1	1	..	..
Secundário 中學 Secondary	12	11	1	..
Secundário e Magistério 中學及師範 Secondary and Teacher training	..	..	..	..
Secundário e Superior 中學及高等 Secondary and Higher	..	..	..	..
Magistério e Superior 師範及高等 Teacher training and Higher	1	..	1	..
Enfermagem 護士訓練 Nurse training	2	2	..	..
Superior 高等 Higher	9	2	6	1

3.1.2. ESTABELECIMENTOS SEGUNDO A MODALIDADE DE ENSINO POR NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADOS
按學校類別及教育程度統計之學校數目
SCHOOLS BY TYPE AND LEVELS OF EDUCATION

1994/1995

Nível de ensino 教育程度 Level of education	Total 總數	Estabelecimento 學校類別 School		
		Oficial 官立 Public	Particular com paralelismo pedagógico 官制私校 Semi-public	Particular sem paralelismo pedagógico 私立 Private
Total 總數	116	29	2	85
Pré-escolar 學前 Pre-primary	18	8	..	10
Pré-escolar e Básico 學前及基本 Pre-primary and Basic	37	..	..	37
Pré-escolar, Básico e Secundário 學前、基本及中學 Pre-primary, Basic and Secondary	12	..	..	12
Básico 基本 Basic	12	8	..	4
Básico e Secundário 基本及中學 Basic and Secondary	9	1	1	7
Básico e Secundário técnico-profissional 基本及職業技術中學 Basic and Technical and Professional secondary	2	..	..	2
Básico, Secundário e Secundário técnico-profissional 基本、中學及職業技術中學 Basic, Secondary and Technical and Professional secondary	1	..	1	..
Básico, Secundário e Magistério 基本、中學及師範 Basic, Secondary and Teacher training	1	..	..	1
Secundário 中學 Secondary	12	2	..	10
Secundário e Magistério 中學及師範 Secondary and Teacher training	..	..	..	..
Secundário e Superior 中學及高等 Secondary and Higher	..	..	..	..
Magistério e Superior 師範及高等 Teacher training and Higher	1	1	..	..
Enfermagem 護士訓練 Nurse training	2	1	..	1
Superior 高等 Higher	9	8	..	1

3.1.3. PESSOAL DOCENTE POR SEXOS E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADOS

按性別及教育程度統計之教師數目

TEACHERS BY SEX AND EDUCATION LEVELS TAUGHT

1994/1995

Nível de ensino 授課程度 Level of education	Pessoal docente 教師 Teachers		
	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
	Total 總數	3 910	1 185	2 725
Pré-escolar 學前 Pre-primary	560	1	559
Pré-escolar e Básico 學前及基本 Pre-primary and Basic	161	8	153
Pré-escolar, Básico e Secundário 學前、基本及中學 Pre-primary, Basic and Secondary	3	..	3
Básico 基本 Basic	1 318	161	1 157
Básico e Secundário 基本及中學 Basic and Secondary	137	77	60
Básico e Secundário técnico-profissional 基本及職業技術中學 Basic and Technical and Professional secondary	21	12	9
Secundário 中學 Secondary	984	464	520
Secundário técnico-profissional 職業技術中學 Technical and Professional secondary	61	44	17
Secundário e Magistério 中學及師範 Secondary and Teacher training	2	..	2
Magistério 師範 Teacher training	7	5	2
Enfermagem 護士訓練 Nurse training	128	57	71
Superior 高等 Higher	528	356	172

3.1.4. ALUNOS NO FINAL DO ANO LECTIVO E ALUNOS COM APROVEITAMENTO POR SEXOS E NÍVEIS
按性別及教育程度統計之學年終學生數目及升級或畢業學生數目
STUDENTS AT THE END OF THE ACADEMIC YEAR AND STUDENTS PASSED OR GRADUATED, BY
SEX AND LEVELS

1994/1995

Nível 程度 Level	Alunos 學生 Students						Taxa de aproveitamento % 升級率 % Success Rate %
	No final do ano lectivo 學年終數目 At the end of the academic year			Com aproveitamento 升級或畢業 Passed or graduated			
	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F	
Total 總數	93 587	47 652	45 935	77 093	38 460	38 633	82.4
Pré-escolar 學前 Pre-primary	20 476	10 687	9 789	19 906	10 369	9 537	97.2
Básico 基本 Basic	45 153	23 347	21 806	40 779	20 644	20 135	90.3
Secundário 中學 Secondary	20 624	9 391	11 233	15 099	6 701	8 398	73.2
Secundário Técnico-profissional 職業技術中學 Technical and Professional secondary	1 189	992	197	820	700	120	69.0
Magistério 師範 Teacher training	318	20	298	317	19	298	99.7
Enfermagem 護士訓練 Nurse training	172	27	145	172	27	145	100.0
Superior 高等 Higher	5 655	3 188	2 467	*	*	*	*

* Por falta de informação, não está incluído neste quadro o aproveitamento dos alunos do curso superior.

由於部份資料未能取得，故高等教育升級情況未列入此表

Due to lack of information, it doesn't include the higher education students' success.

3.1.5. ALUNOS NO FINAL DO ANO LECTIVO POR SEXOS E IDADES

按性別及年齡統計之學年終學生數目

STUDENTS AT THE END OF THE ACADEMIC YEAR, BY SEX AND AGE

1994/1995

Idade 年齡 Age	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
Total 總數	93 587	47 652	45 935
2	37	18	19
3	5 022	2 588	2 434
4	6 431	3 385	3 046
5	7 102	3 694	3 408
6	7 411	3 758	3 653
7	7 223	3 694	3 529
8	6 970	3 575	3 395
9	6 966	3 580	3 386
10	6 395	3 247	3 148
11	6 096	3 073	3 023
12	5 129	2 691	2 438
13	4 474	2 233	2 241
14	4 007	1 996	2 011
15	3 729	1 851	1 878
16	3 134	1 519	1 615
17	2 720	1 314	1 406
18	2 020	996	1 024
19	1 491	654	837
20	1 113	507	606
21	801	350	451
22	576	250	326
23	438	195	243
24	289	130	159
25	205	91	114
26	172	75	97
27	122	56	66
28	128	60	68
29	109	48	61
30	80	35	45
31	95	49	46
32	85	34	51
33	69	27	42
34	55	25	30
35	57	28	29
36	39	16	23
37	49	23	26
38	36	15	21
39	37	13	24
>=40	603	418	185
Ignorada 不詳 Unknown	2 072	1 341	731

3.1.6. ALUNOS NO FINAL DO ANO LECTIVO, TURMAS E DIMENSÃO MÉDIA DAS TURMAS DOS NÍVEIS PRÉ-ESCOLAR, BÁSICO, SECUNDÁRIO E SECUNDÁRIO TÉCNICO-PROFISSIONAL, POR LOCALIZAÇÃO
 按地區統計之學前、基本、中學及職業中學之學年終學生數目、班數及每班平均人數
 STUDENTS AT THE END OF THE ACADEMIC YEAR, CLASSES AND CLASS SIZE AT PRE-PRIMARY, BASIC, SECONDARY AND TECHNICAL AND PROFESSIONAL SECONDARY LEVELS, BY AREA

1994/1995

Localização 地區 Area	Alunos no final do ano lectivo 學年終學生數目 Students at the end of the academic year			Turma 班數 Class			Dimensão média das turmas 每班平均人數 Class size		
	Pré-escolar 學前 Pre-primary	Básico 基本 Basic	Sec. e Sec. Téc.- professional 中學及 職業技術中學 Sec. and Technical and Professional Secondary	Pré-escolar 學前 Pre-primary	Básico 基本 Basic	Sec. e Sec. Téc.- professional 中學及 職業技術中學 Sec. and Technical and Professional Secondary	Pré-escolar 學前 Pre-primary	Básico 基本 Basic	Sec. e Sec. Téc.- professional 中學及 職業技術中學 Sec. and Technical and Professional Secondary
Total 總數	20 476	45 153	21 813	461	921	570	44.4	49.0	38.3
Macau 澳門	20 164	43 609	21 551	451	876	566	44.7	49.8	38.1
Taipa 氹仔	176	772	198	6	22	n.d.	29.3	35.1	n.d.
Coloane 路環	136	772	64	4	23	4	34	33.6	16

3.1.7. BOLSAS CONCEDIDAS E RENOVADAS POR RAMOS DE ENSINO
按各教育類別所新發及續發的助學金
SCHOLARSHIPS GRANTED OR RENEWED BY LEVELS

1995

Ramo de ensino/País 教育類別/國家 Level/Countries	Total 總數		Renovadas 續發的 Renewed		Novas, 新發的 New	
	Nº 助學金數目	Valor 金額 Value	Nº 數目	Valor (em patacas) 金額以澳門幣為單位 Value (in patacas)	Nº 數目	Valor (em patacas) 金額以澳門幣為單位 Value (in patacas)
Total a) 總數	5 513	52 173 848	2 468	41 319 574	3 045	10 854 274
Secundário 中學 Secondary	978	2 396 928	..	..	978	2 396 928
Macau 澳門	978	2 396 928	..	..	978	2 396 928
Portugal 葡國	..	..	..	..	..	..
Portugal R.P. China 中國	..	..	..	..	..	..
P.R. of China Formosa 台灣	..	..	..	..	..	..
Taiwan Outros 其他 Others	..	..	..	..	..	..
Superior 大學 Higher	2 999	46 716 110	2 307	39 609 107	692	7 107 003
Macau 澳門	1 146	19 837 290	920	18 025 790	226	1 811 500
Portugal 葡國	94	1 707 266	76	1 400 466	18	306 800
Portugal R.P. China 中國	878	9 477 401	581	6 977 256	297	2 500 145
P.R. of China Formosa 台灣	602	11 668 340	492	10 344 120	110	1 324 220
Taiwan Outros 其他 Others	279	4 025 813	238	2 861 475	41	1 164 338
Outros 其他 Others	1 536	3 060 810	161	1 710 467	1 375	1 350 343
Macau 澳門	1 435	1 310 544	110	595 530	1 325	715 014
Portugal 葡國	32	483 273	3	22 500	29	460 773
Portugal R.P. China 中國	6	49 237	4	37 237	2	12 000
P.R. of China Formosa 台灣	53	1 150 000	43	1 031 200	10	118 800
Taiwan Outros 其他 Others	10	67 756	1	24 000	9	43 756

a) Não se dispõe de dados relativos a um estabelecimento.
一間機構未能提供資料。
The data related to one establishment is not available.

3.1.8. NÚMERO DE FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS E VALOR DAS BOLSAS CONCEDIDAS SEGUNDO A DURAÇÃO DO CURSO POR TIPO DE CURSO E PAÍS OU TERRITÓRIO ONDE FOI MINISTRADO
 按公務員數目及獲發放的助學金的金額統計的課程周期、課程種類及就讀課程之所在國家或地區
 NUMBER OF CIVIL SERVANTS AND VALUE OF SCHOLARSHIPS ACCORDING TO DURATION OF COURSE, BY TYPE OF COURSE, AND COUNTRY OR TERRITORY WHERE THE COURSE WAS TAKEN

Tipo de curso/País ou Território 課程種類/國家或地區 Type of course/Country or Territory	Nº. de funcionários públicos 公務員數目 Nº. of civil servants			Valor da bolsa (MOP) 助學金金額 (澳門幣) Value of scholarship (MOP)		
	Total 總數	Curso de duração inferior a meio ano 半年以下之課程 Course with the duration of less than half year	Curso de duração superior a meio ano 半年或以上之課程 Course with the duration of equal or more than half year	Total 總數	Curso de duração inferior a meio ano 半年以下之課程 Course with the duration of less than half year	Curso de duração superior a meio ano 半年或以上之課程 Course with the duration of equal or more than half year
Total 總數	1 427	1 034	393	18 683 484	5 798 146	12 885 338
Curso 課程 Course						
Português 葡文 Portuguese language	37	16	21	82 450	10 500	71 950
Inglês 英文 English language	1	1	..	1 675	1 675	..
Chinês 中文 Chinese language	141	30	111	629 610	340 960	288 650
Outras línguas 其他語言 Other languages	92	4	88	486 170	8 000	478 170
Assistente social 社會工作 Social work	6	..	6	46 160	..	46 160
Artes 藝術 Fine and applied arts	2	..	2	107 692	..	107 692
Literatura e Humanidades 文學及人類學 Literature and Humanities	17	..	17	2 142 370	..	2 142 370
Ciências sociais 社會科學 Social sciences	1	..	1	5 550	..	5 550
Administração e comércio 行政及商務 Commercial and business administration	155	94	61	7 252 054	1 066 965	6 185 089
Direito 法律 Law	4	..	4	22 937	..	22 937
Ciências da natureza 自然科學 Natural Sciences	23	23	..	366 919	366 919	..
Matemática, estatística e informática 數學、統計及電腦 Mathematics, statistics and computer science	475	456	19	2 611 760	960 911	1 650 849
Saúde 健康 Health	44	10	34	1 087 400	461 500	625 900
Engenharia 工程 Engineering	13	13	..	21 140	21 140	..
Produção agrícola, animal e veterinária 農林業、漁業 Agricultural, forestry and fishery	1	..	1	31 687	..	31 687
Transportes e comunicações 運輸及通訊 Transports and communications	16	15	1	319 573	221 732	97 841
Comunicação e documentação 通訊及證明文件提供 Mass communications and documentation	13	11	2	119 249	61 999	57 250
Outros cursos 其他 Other courses	386	361	25	3 349 088	2 275 845	1 073 243
País/Território 國家/地區 Country/Territory						
Macau 澳門 Macau	932	673	259	2 415 075	1 158 879	1 256 196
Portugal 葡國 Portugal	135	29	106	10 160 943	446 234	9 714 709
Hong Kong 香港 Hong Kong	152	150	2	1 090 140	1 071 203	18 937
R.P. China 中國 P.R. of China	101	78	23	2 999 250	1 433 075	1 566 175
Formosa 台灣 Taiwan	2	2	..	37 081	37 081	..
E.U.A. 美國 U.S.A.	4	4	..	264 723	264 723	..
Canadá 加拿大 Canada	..	..	..	..	..	..
Austrália 澳洲 Australia	..	..	..	..	..	..
Grã-Bretanha 英國 Great Britain	7	6	1	390 457	362 977	27 480
Outros 其他 Others	94	92	2	1 325 815	1 023 974	301 841

3.1.9. NÚMERO DE TRABALHADORES DE SECTOR PÚBLICO E VALOR DAS BOLSAS CONCEDIDAS SEGUNDO A DURAÇÃO DO CURSO POR TIPO DE CURSO E PAÍS OU TERRITÓRIO ONDE FOI MINISTRADO
 按公共機構員工數目及獲發放的助學金的金額統計的課程周期、課程種類及就讀課程之所在國家或地區
NUMBER OF WORKERS OF PUBLIC SECTOR AND VALUE OF SCHOLARSHIPS ACCORDING TO THE DURATION OF COURSE, BY TYPE OF COURSE, AND COUNTRY OR TERRITORY WHERE THE COURSE WAS TAKEN

Tipo de curso/País ou Território 課程種類/國家或地區 Type of course/Country or Territory	N.º de trabalhadores de sector públicos 公共機構員工數目 N.º of workers of public sector			Valor da bolsa (MOP) 助學金額 (澳門幣) Value of scholarship (MOP)		
	Total 總數	Curso de duração inferior a meio ano 半年以下之課程 Course with the duration of less than half year	Curso de duração superior a meio ano 半年或以上之課程 Course with the duration of equal or more than half year	Total 總數	Curso de duração inferior a meio ano 半年以下之課程 Course with the duration of less than half year	Curso de duração superior a meio ano 半年或以上之課程 Course with the duration of equal or more than half year
Total 總數	282	156	126	1 179 550	376 038	803 512
Curso 課程 Course						
Português 葡文 Portuguese language	52	2	50	30 050	9 600	20 450
Inglês 英文 English language	30	18	12	178 270	91 604	86 666
Chinês 中文 Chinese language	5	..	5	2 500	..	2 500
Outras línguas 其他語言 Other languages	5	5	..	6 440	6 440	..
Assistente social 社會工作 Social work	..	..	..	..	..	..
Artes 藝術 Fine and applied arts	..	..	..	..	..	..
Clências sociais 社會科學 Social sciences	..	..	..	..	..	..
Administração e comércio 行政及商務 Commercial and business administration	60	5	55	631 838	12 632	619 206
Direito 法律 Law	..	..	..	..	..	..
Clências da natureza 自然科學 Natural Sciences	1	1	..	107	107	..
Matemática, estatística e informática 數學、統計及電腦 Mathematics, statistics and computer science	18	17	1	11 404	5 914	5 490
Saúde 健康 Health	..	..	..	..	..	..
Pessoal para a Indústria 工業人材 Trade Craft and Industrial Programmes N.E.C.	2	2	..	84 000	84 000	..
Engenharia 工程 Engineering	54	51	3	77 580	8 380	69 200
Transportes e comunicações 運輸及通訊 Transport and communications	23	23	..	4 128	4 128	..
Comunicação e documentação 通訊及證明文件提供 Mass communications and documentation	6	6	..	1 048	1 048	..
Outros cursos 其他 Other courses	26	26	..	152 185	152 185	..
País/Território 國家/地區 Country/Territory						
Macau 澳門 Macau	280	154	126	1 128 809	325 297	803 512
Portugal 葡國 Portugal	2	2	..	50 741	50 741	..
Hong Kong 香港 Hong Kong	..	..	..	..	..	..
R.P. China 中國 P.R. of China	..	..	..	..	..	..
Formosa 台灣 Taiwan	..	..	..	..	..	..
E.U.A. 美國 U.S.A.	..	..	..	..	..	..
Canadá 加拿大 Canada	..	..	..	..	..	..
Austrália 澳洲 Australia	..	..	..	..	..	..
Grã-Bretanha 英國 Great Britain	..	..	..	..	..	..
Outros 其他 Others	..	..	..	..	..	..

3.2. ENSINO SPECIAL
 特殊教育
 SPECIAL EDUCATION

3.2.1. ESTABELECIMENTOS POR ORGANISMO DE TUTELA E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADOS
 按學校監管組織及教育程度統計之學校數目
 SCHOOLS BY SUPPORTER AND LEVELS OF EDUCATION

1994/1995

Nível de ensino 教育程度 Level of education	Total 總數 Total	Organismo de tutela do estabelecimento 學校監管組織 Supporter of the establishment		
		Assoc. ou org. de interesses de ordem assistencial 慈善團體或組織 Charity association or organization	Governo de Macau 澳門政府 Macau's Government	Diocese de Macau 澳門教區 Macau's Diocese
		Total 總數	10	2	7	1
Pré-esimal, Básico e Secundário 學前、基本及中學 Pre-primary, Basic and Secondary	1	1	..	..
Pré-Escolar e Básico 學前及基本 Pre-Primary and Basic	1	..	..	1
Especial 特殊班 Special	8	1	7	..

3.2.2. PESSOAL DOCENTE POR SEXOS E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADOS
 按性別及授課程度統計之教師數目
 TEACHERS BY SEX AND LEVELS OF EDUCATION

1994/1995

Nível de ensino 授課程度 Level of education	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
Total 總數	78	16	62
Pré-escolar 學前 Pre-primary	4	..	4
Pré-escolar e Básico 學前及基本 Pre-primary and Basic	1	..	1
Pré-escolar, Básico e Secundário 學前、基本及中學 Pre-primary, Basic and Secondary	2	1	1
Básico 基本 Basic	7	1	6
Básico e Secundário 基本及中學 Basic and Secondary	12	5	7
Especial 特殊班 Special	52	9	43

3.2.3. MOVIMENTO DOS ALUNOS POR SEXOS E NÍVEIS

按性別及程度統計之學生數目及其概況

STUDENTS MOVEMENT BY SEX AND LEVELS

1994/1995

Nível 程度 Level	Matriculados 註冊數目 Enrolled		Entrados durante o ano lectivo 學年中插班人數 New students during the academic year		Saídos durante o ano lectivo 學年中退學人數 Students who left during the academic year		No final do ano lectivo 學年終數目 At the end of the academic year			
	H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F	Total 總數		Com aproveitamento 升級或畢業數目 Passed or graduated	
							H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F
Total 總數	234	107	13	6	7	4	240	109	113	54
Pré-escolar 學前 Pre-primary	14	5	2	2	1	1	15	6	4	..
Básico 基本 Basic	33	11	5	..	..	..	38	11	18	4
Secundário 中學 Secondary	9	7	..	..	..	..	9	7	9	7
Especial 特殊班 Special	178	84	6	4	6	3	178	85	82 ^{a)}	43 ^{b)}

a) Não há classificações de 80 estudantes masculinos que tenham transitado de ano ou completado o curso do ensino especial.
80名特殊班之男學生沒有升留級之分。

There is no classification about 80 male students, who have passed or completed the special level.

b) Não há classificações de 36 estudantes femininos que tenham transitado de ano ou completado o curso do ensino especial.
36名特殊班之女學生沒有升留級之分。

There is no classification about 36 female students, who have passed or completed the special level.

3.3. EDUCAÇÃO DE ADULTOS

成人教育

ADULT EDUCATION

3.3.1. ESTABELECIMENTOS, PESSOAL DOCENTE E ALUNOS SEGUNDO O SEXO

按性別統計之學校、教師及學生數目

NUMBER OF INSTITUTIONS, TEACHERS AND STUDENTS BY SEX

1994/1995

Estabelecimentos 學校 Schools	Pessoal docente 教師 Teachers				Alunos 學生 Students					
					Matriculados 註冊 Enrolled			Com aproveitamento 升級或完成 Passed or completed		
	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F	Ignorado 不詳 Unknown	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
73	669	426	243	..	38 456	16 644	21 812	31 674	14 094	17 580

3.3.2. ALUNOS INSCRITOS E ALUNOS COM APROVEITAMENTO POR CURSOS

按課程統計之註冊學生及升級或畢業學生數目

STUDENTS ENROLLED AND STUDENTS PASSED OR COMPLETED, BY PROGRAMMES

Curso 課程 Programme	Alunos inscritos 註冊學生 Enrolled students		Alunos com aproveitamento 升級或畢業 Succeeded students	
	1993/1994	1994/1995	1993/1994	1994/1995
	Total 總數	31 913	38 456	23 849	31 674
Formação de professores e Ciências da Educação 教師訓練及教育科學 Teacher training and Education Science	105	37	97	33
Artes 藝術 Fine and applied arts	3 507	4 002	2 848	3 480
Línguas, Literatura e Humanidades 語言、文學及人類學 Language, Literature and Humanities	9 022	8 940	6 461	6 762
Assistente Social 社會工作 Social Work	..	..	..	..
Religião e Teologia 宗教及神學 Religion and Theology	264	277	254	277
Ciências Sociais 社會科學 Social sciences	176	256	136	220
Administração e Comércio 行政及商務 Commercial and business administration	6 540	10 140	4 345	8 261
Direito 法律 Law	185	333	122	308
Ciências da Natureza 自然科學 Natural science	..	..	..	..
Matemática, Estatística e Informática 數學、統計及電腦 Mathematics, Statistics and Computer science	4 649	5 636	3 450	4 962
Saúde 醫療衛生 Health-related	80	77	77	71
Pessoal para indústria 工業人材 Trade, craft and industrial	96	1 428	69	1 109
Engenharia 工程 Engineering	125	106	117	87
Arquitetura e Planeamento urbano 建築設計及城市規劃 Architectural and Town-planning	204	141	158	87
Economia doméstica 家政 Home economics (domestic science)	545	463	468	423
Transportes e Comunicações 運輸及通訊 Transports and Communications	3 839	5 053	3 415	4 519
Prestação de serviços 服務提供 Service	330	514	242	426
Comunicações e Documentação 通訊及證明文件 Mass Communication and Documentation	252	265	192	243
Outros 其他 Others	1 994	788	1 398	406

3.4. ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREIO, DESPORTOS
 文藝活動－康樂－體育
 CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION, SPORTS

3.4.1. IMPRENSA, MUSEUS, ESPECTÁCULOS, EXPOSIÇÕES, ESTAÇÕES EMISSORAS
 出版－博物館－表演－展覽－電台
 PRESS, MUSEUMS, SHOWS, EXHIBITIONS, BROADCASTING STATIONS

Ano 年份 Year	Imprensa 出版 Press					Museus 博物館 Museums		Espectáculos 表演 Shows		Exposições 展覽 Exhibitions		Estações Emissoras 電台 Broadcasting Stations	
	Jornais Diários 報紙 Daily Newspapers		Periódicos 定期刊物 Periodical			N.º 數目 N.º	Visitantes 參觀人數 Visitors	N.º de Sessões 場數 No. of Shows	N.º de Espec- tadores 入場人次 No. of people attending	N.º 數目 N.º	Visitantes 參觀人數 Visitors	Do Governo e particulares 政府及私人 Government and private	De amadores 業餘 Amateur
	De língua portuguesa 葡文 Portuguese language	De língua chinesa 中文 Chinese language	De língua portuguesa 葡文 Portuguese language	De língua chinesa 中文 Chinese language	De língua inglesa 英文 English language								
1993	4	7	5	11	..	3 ^{a)}	226 036	70 ^{b)}	43 579 ^{b)}	13 ^{c)}	194 755 ^{c)}	9	11
1994	4	7	3	8	..	1	232 286	101 ^{b)}	68 317 ^{b)}	13 ^{c)}	43 953 ^{c)}	9	18
1995	4	8	3	7	1	4 ^{d)}	306 778	171 ^{e)}	123 397 ^{e)}	74 ^{f)}	67 433 ^{g)}	7	38

- a) Dois museus não tiveram visitantes porque estão encerrados.
 兩間博物館因關閉而沒有參觀者。
 Two of the museums did not have any visitors because they have been closed down.
- b) Dados fornecidos pelo Instituto Cultural de Macau e Leal Senado de Macau.
 由澳門文化司署及澳門市政廳提供之資料。
 Data provided by Cultural Institute of Macau and Urban Council of Macau.
- c) Dados fornecidos pelo Leal Senado de Macau.
 由市政廳提供之資料。
 Data provided by Urban Council of Macau.
- d) Dados fornecidos pelo Museu Marítimo; Museu do Grande Prémio; Museu do Vinho e Casa Museu da Taipá.
 由海事博物館、賽車博物館、葡萄酒博物館及孟仔住屋博物館提供之資料。
 Data provided by Maritime Museum; Motor Museum; Wine Museum and Taipá House Museum.
- e) Dados fornecidos pelo Instituto Cultural de Macau; Leal Senado de Macau; Câmara Municipal das Ilhas e Direcção dos Serviços de Turismo. Não se dispõem de dados relativos ao número de espectadores de dez espectáculos fornecidos pela Direcção dos Serviços de Turismo.
 由澳門文化司署、澳門市政廳、海島市政廳及澳門旅遊司提供之資料。由澳門旅遊司提供之資料中，有十場公開表演未有入場人次。
 Data provided by Cultural Institute of Macau; Urban Council of Macau; Urban Council of Ilhas and Macau Government Tourism Office. Data related to the number of people attending ten of the shows provided by Macau Government Tourism Office is not available.
- f) Dados fornecidos pelo Instituto Cultural de Macau; Leal Senado de Macau; Câmara Municipal das Ilhas e Direcção dos Serviços de Turismo. Não se dispõem de dados relativos ao número de visitantes de seis exposições organizadas pelo Leal Senado de Macau e de vinte e cinco exposições organizadas pela Direcção dos Serviços de Turismo.
 由澳門文化司署、澳門市政廳、海島市政廳及澳門旅遊司提供之資料。由澳門市政廳及澳門旅遊司提供之資料中，分別有六場及二十五場展覽未有參觀人數。
 Data provided by Cultural Institute of Macau; Urban Council of Macau; Urban Council of Ilhas and Macau Government Tourism Office. Data related to the number of visitors of six exhibitions provided by Urban Council of Macau and vinte e cinco exhibitions provided by Macau Government Tourism Office is not available.

3.4.2. ESPECTÁCULOS PÚBLICOS

公開表演

PUBLIC SHOWS

Designação 名稱 Specification	Nº. de Sessões 場數 No. of Shows	Nº. de Espectadores 入場人次 No. of people attending	Nº. de Sessões 場數 No. of Shows	Nº. de Espectadores 入場人次 No. of people attending
	1994		1995	
Total 總數	101	68 317	172	123 397
Bailado 芭蕾舞 Ballet	2	407	2	2 100
Cinema 電影 Cinema	11	530	16	950
Concerto 音樂會 Concert	26	20 932	42	9 530
Música (Variedades) 歌劇 Vaudeville	5	1 731	9	10 600
Ópera Chinesa 粵劇 Chinese opera	29	11 904	33	11 117
Teatro 劇院 Theatre	8	1 962	6	2 300
Concursos 比賽 Contest	4	3 890	13	4 550 ^{a)}
Cabarets e restaurantes Vaudeville-Dance 夜總會及餐廳 Cabarets and Vaudeville-Dance restaurants	..	..	..	..
Outros 其他 Others	16	26 961	51	82 250

NOTA : Dados fornecidos pelo Instituto Cultural de Macau; Leal Senado de Macau; Câmara Municipal das Ilhas e Direcção dos Serviços de Turismo.

註：由澳門文化司署、澳門市政廳、海島市政廳及澳門旅遊司提供之資料。

NOTE : Data provided by Cultural Institute of Macau; Urban Council of Macau; Urban Council of Taipa and Macau Government Tourism Office.

a) Não se dispõem de dados relativos ao nº de espectadores de dez espectáculos organizados pela Direcção dos Serviços de Turismo.

由澳門旅遊司提供之資料中，有十場公開表演未有入場人次。

Data related to the number of people attending ten of the shows provided by Macau Government Tourism Office is not available.

3.4.3. INSTALAÇÕES DESPORTIVAS

體育場地

SPORT FACILITIES

	Tipo 類別 Type	1994	1995
Total 總數		308	321
Grandes jogos 1) 大型賽事1) Large tournaments 1)		7	8
Pequenos jogos 2) 小型賽事2) Small tournaments 2)		184	190
Salas de desporto 3) 運動場館3) Sport halls 3)		77	80
Piscinas cobertas 有上蓋游泳池 Covered swimming pools		6	7
Piscinas descobertas 露天游泳池 Uncovered swimming pools		20	20
Pistas de atletismo 田徑場 Athletics tracks		2	2
Instalações especiais 4) 特別場地4) Special facilities 4)		9	10
Espaços verdes 綠化區 Green Area		3	4

1) Instalações descobertas com dimensão igual ou superior a 90x45 m.

2) Instalações descobertas com dimensão inferior a 90x45 m.

3) Instalações cobertas de qualquer forma e dimensão.

4) Instalações cobertas ou descobertas de qualquer forma e dimensão e que não se enquadram nos restantes tipos, tais como: campos de mini-golfe; carreiras de tiro; centros náuticos; campos de golfe; kartódromos; aeromodelismo, etc.

1) 面積相等或超過90x45公尺之露天場地

2) 面積少於90x45公尺之露天場地

3) 任何形狀及體積之有蓋場地

4) 未能列入以上各類別中的有上蓋或露天及任何形狀及體積之場地，如：小型高爾夫球場；射擊場；水上活動中心；高爾夫球場；高卡車賽車場；搖控模型場地，等等。

1) Uncovered facilities whose size is equal or over 90x45m.

2) Uncovered facilities whose size is under 90x45m.

3) Covered facilities of any shape and size.

4) Covered or uncovered facilities of any shape and size that can't be included in other types, like: minigolf fields; shooting fields; nautical centres; golf fields; karting; aeromodel, etc.

3.4.4. CLUBES E PRATICANTES POR MODALIDADE

按項目統計之體育會及參與人數

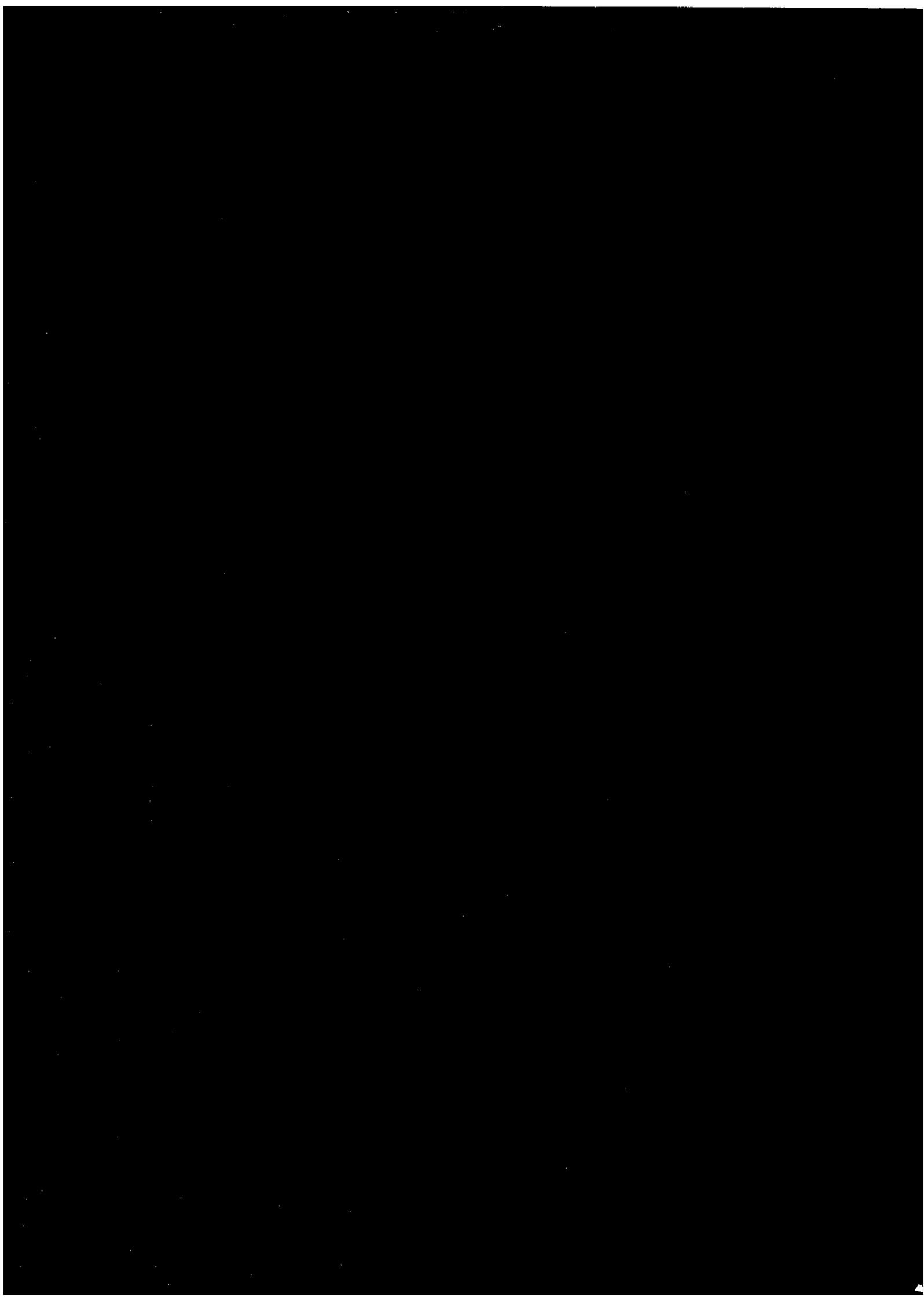
CLUBS AND PLAYERS PARTS BY TYPE

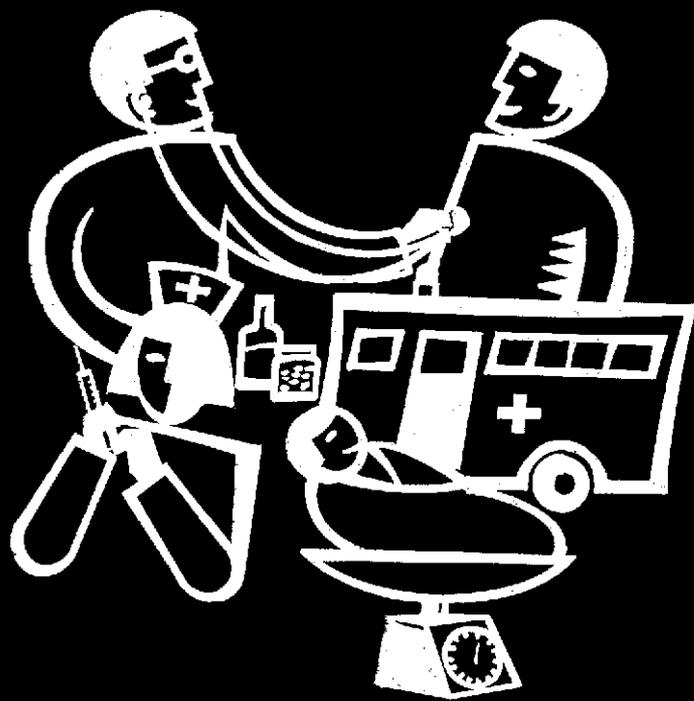
Modalidade 項目 Type	Nº de Clubes Praticantes 體育會數目 No. of clubs			1993							
				Total	Séniiores		Júniiores		Juvenis (16 anos)		
				總數	高級組 Senior		初級組 Junior		青年組 (16歲) Juvenile (16y)		
	1993	1994	1995	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F	
Artes marciais chinesas 中國武術 Chinese martial arts	40	n.d.	n.d.	1 122	812	310	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	
Atletismo 田徑 Athletics	25	n.d.	25	1 138	1 016	122	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	
Automóvel Clube 汽車會 Automobile	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Badminton 羽毛球 Badminton	14	15	16	609	222	86	125	81	63	32	
Basquetebol 籃球 Basketball	40	45	50	480	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	
Boxe 拳擊 Boxing	..	..	3	..	..	..	..	..	..	..
Bridge 橋牌 Bridge	5	..	..	68	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
Canoa 獨木舟 Canoeing	3	3	3	116	93	23	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	
Ciclismo 腳踏車賽 Cycling	13	13	11	112	65 ^{a)}	n.d.	47 ^{a)}	n.d.	n.d.	n.d.	
Culturismo 健美 Body building	5	5	5	308	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	
Dança 舞蹈 Dancing	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Desportos Náuticos 海上活動 Nautical sports	n.d.	2	2	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	
Desportos Motorizados 摩托車 Motor racing sports	n.d.	n.d.	..	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	
Desportos p/ Deficientes 傷殘人士運動 Sports for disables	n.d.	..	..	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
Desportos P/Operários Ass. Geral 工聯 Sports for "Operários Ass. Geral"	..	..	42	..	..	..	..	..	..	..
Futebol de 11 足球 Soccer	n.d.	85	79	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	
Futebol em miniatura 小型足球 Mini-Soccer	n.d.	89	89	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	
Ginástica 體操 Gymnastics	n.d.	n.d.	..	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	
Atletofitismo 舉重 Weightlifting	..	..	3	..	..	..	..	..	..	..
Hóquei em campo 曲棍球 Hockey	11	12	12	176	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	
Karate-Do 空手道 Karate	n.d.	7	7	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	
Olimpiadas especiais de Macau 澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	n.d.	12	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	
Karting 高卡車 Karting	n.d.	n.d.	..	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	
Judo 柔道 Judo	4	4	4	1 161	650 ^{a)}	n.d.	281 ^{a)}	n.d.	230 ^{a)}	n.d.	
Motocross 越野電單車賽 Motocross	n.d.	n.d.	..	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	
Natação 游泳 Swimming	28	32	n.d.	828	56 ^{a)}	n.d.	304 ^{a)}	n.d.	468 ^{a)}	n.d.	
Desportos náuticos 航海 Nautical sports	2	n.d.	n.d.	220	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	
Patinagem 雪橇 Skating	7	13	5	144	35 ^{a)}	n.d.	59 ^{a)}	n.d.	50 ^{a)}	n.d.	
Rádio Controle 無線遙控 Radio Control	n.d.	n.d.	..	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	
Squash 壁球 Squash	4	4	3	132	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	
Desporto p/ Surdos 聾人運動 Sports for Deaf	n.d.	1	1	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	
Ténis 網球 Tennis	8	8	9	180	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	
Ténis de mesa 乒乓球 Table tennis	67	68	68	403	63 ^{a)}	n.d.	132 ^{a)}	n.d.	208 ^{a)}	n.d.	
Tiro 射擊 Shooting	9	n.d.	n.d.	76	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	
Triatlo 鐵人三項 Triathlon	n.d.	3	6	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	
Voleibol 排球 Volleyball	30	23	23	288	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	
Xadrez 國際象棋 Chess	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..
Xadrez chinês 中國象棋 Chinese chess	17	n.d.	25	199	189	10	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	
Xadrez "Wei Qi" 圍棋 Chess "Wai Kei"	1	1	1	58	57	1	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	

a) Inclui praticantes mulheres. 包括女性參加者。 It includes sports women.

b) Alguns praticantes não incluído nesta três grupos. 其中有些參賽者不包括在此三組內。 Some of players not include in this three groups.

Praticantes - 參與人數 - Players													
1994							1995						
Total	Séniors		Júniors		Juvenis (16 anos) 青年組 (16歲) Juvenile (16y)		Total	Séniors		Júniors		Juvenis (16 anos) 青年組 (16歲) Juvenile (16y)	
總數	高級組 Senior		初級組 Junior				總數	高級組 Senior		初級組 Junior			
HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F	H 男 M	M 女 F
n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	979	531	50	227	64	107	..
..	..	..	..	..	..	..	536	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
592	252	101	104	56	48	31	541	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
540	468	72	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	600	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
..	..	..	..	..	..	..	14	..	..	14	..	..	..
160	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	109	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
118	42	12	n.d.	n.d.	41	23	96	56	18	12	..	10	..
132	52	7	45	n.d.	28	n.d.	144	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
380	255	53	54	18	n.d.	n.d.	24	16	..	8	..	..	..
..	..	..	..	..	..	..	7	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
89	83	6	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	60	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	..	..	..	..	..	..	..
58	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	80	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
..	..	..	..	..	..	..	720	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
1 464	1 178	n.d.	198	n.d.	88	n.d.	1 760	1 452	..	176	..	132	..
1 068	1 068	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	1 056	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	..	..	..	..	..	..	..
..	..	..	..	..	..	..	5	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
192	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	192	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
551	98	29	133	52	184	55	216	45	13	115	43	..	..
248	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	320	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	..	..	..	..	..	..	..
825	250	107	165	84	143	76	450	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	..	..	..	..	..	..	..
1 578	829 ^{a)}	n.d.	474 ^{a)}	n.d.	275 ^{a)}	n.d.	1594	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	..	..	..	..	..	..	..
172	30	n.d.	60	n.d.	80	2	200 ^{b)}	40	..	60	..	90	..
n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	..	..	..	..	..	..	..
123	73	n.d.	38	n.d.	12	n.d.	283	119	24	93	47	..	..
41	28	3	8	2	n.d.	n.d.	29	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
150	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	250	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
343	63	36	124	38	59	23	351	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
61	44	1	9	n.d.	7	n.d.	380	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
684	144	144	120	132	72	72	276	132	144	..	..	..	..
..	..	..	..	..	..	..	100	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
215	111	4	96	4	n.d.	n.d.	204 ^{b)}	154	7	..	..	24	..
86	38	3	45	..	n.d.	n.d.	56	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.





SAÚDE
醫療衛生
HEALTH

NOTAS EXPLICATIVAS

1. METODOLOGIA

1.1. FONTE :

Os dados apresentados neste capítulo foram obtidos através dos Inquéritos aos «Cuidados de Saúde Diferenciados» e aos «Cuidados de Saúde Primários».

1.2. PERIODICIDADE E CARACTERÍSTICAS

A recolha da informação é anual e por via postal . Estes inquéritos anuais tiveram início em 1986 e cobriram também os estabelecimentos prestadores de exames auxiliares de diagnóstico.
Os dados apresentados reportam - se à situação em 31 de Dezembro.

2. CONCEITOS

Estabelecimentos de saúde - o serviço ou o conjunto de serviços dotados de uma direcção técnica e de uma administração própria que ocupe parte, um ou mais prédios.

Tipos de estabelecimentos de saúde - classificam-se em 2 categorias :

- a) Diferenciados - as unidades com recursos humanos e técnicos para a prestação de actos de saúde em actividades específicas, em regime de internamento e ambulatório, aos utentes que apresentam afecções médicas ou cirúrgicas diversas.
- b) Primários - as unidades onde são prestados os actos de saúde do primeiro nível de atendimento, que não necessitem de recursos humanos e técnicos muito específicos.

Pessoal em serviço nos estabelecimentos de saúde - o que presta serviço a título permanente ainda que não seja a tempo total. Não inclui o pessoal contratado a título temporário para executar apenas uma tarefa específica durante um período de tempo limitado .

註解

1. 統計方法

1.1. 資料來源 :

本章所發表的資料是取自 "特級衛生護理服務" 及 "初級衛生護理服務" 調查。

1.2. 周期性及特性 :

資料蒐集工作是每年以郵寄方式進行。上述調查是始自一九八六年, 其範圍包括醫護場所及輔助診斷檢查服務場所。現發表資料所指日期是十二月三十一日。

2. 概念

醫護場所---佔用部份、一或多棟樓宇, 具有獨立技術領導層及一獨立管理層之服務場所。

醫護場所類別--有關場所分為兩類 :

- a) 特級衛生護理服務---具有人力及技術資源, 對呈現病態或外科症狀人士, 以留院或流動方式提供特殊醫療服務之單位。
- b) 初級衛生護理服務---並不需要具有特殊專門人力及技術資源, 而又提供初步醫療診治服務之單位。

醫護場所工作人員---長期性工作人員(包括非全職人員)。並不包括作短期性特殊工作之臨時性合約人員。

EXPLANATORY NOTES

1. METHODOLOGY

1.1. SOURCE :

The data presented in this Chapter was obtained through inquiries to « General Health Care » and « Primary Health Care ».

1.2. PERIODICITY AND CHARACTERISTICS

The information is received annually by mail. These annual inquiries began in 1986 and covered the centres for auxiliary diagnosis examinations.

The data reported to the situation as at 31 st December.

2. CONCEPTS :

Health Centres: a service, or several services, operating under skilled management, with its own administration, occupying part of one or more buildings.

Types of Health Centres : these are divided into two categories, namely General Health Care and Primary Health Care

a) General Health Care - centres with both human and technical resources to give health care in specific fields, for both interneers and out-patients, with medical or surgical affections.

b) Primary Health Care - centres where primary health care is given, and it is not necessary to have specialised human or technical resources.

Personnel working in Health Centres: permanent staff even though they are not full-time employees. This does not include temporary personnel who are employed to do specific jobs during a limited period of time.

4.1. ESTABELECIMENTOS DE SAÚDE SEGUNDO A LOCALIZAÇÃO, CLASSIFICAÇÃO E MODALIDADE
按地點、單位及類別統計之醫護場所
HEALTH ESTABLISHMENTS ACCORDING TO LOCATION, CLASSIFICATION AND TYPE

1995

Classificação e modalidade 單位及類別 Classification and type	Macau 澳門	Taipa 氹仔	Coloane 路環
Oficiais 政府 Public			
Cuidados de saúde diferenciados 特級衛生護理服務場所 General health care			
Hospital 醫院 Hospital	1	..	..
Cuidados de saúde primários 初級衛生護理服務場所 Primary health care			
Centro/Posto de saúde 衛生中心 Health care centre	7	1	1
Outros estabelecimentos que prestam cuidados de saúde 其他提供衛生護理服務之場所 Other establishments providing health care	4	..	..
Particulares 私營 Private			
Cuidados de saúde diferenciados 特級衛生護理服務場所 General health care			
Hospital 醫院 Hospital	1	..	..
Cuidados de saúde primários 初級衛生護理服務場所 Primary health care			
Consulta externa do Hospital 醫院門診 External consultation in the hospital	3	..	..
Posto clínico e consultório 私家診所 Private clinic	284	1	1
Prestadores de exames auxiliares de diagnóstico 輔助診斷檢查服務 Examination centres for auxiliary diagnosis			
Laboratório / Radiologia 化驗/放射 Laboratory / Radiology	3	..	..
Radiologia 放射 Radiology	1	..	..
Outros estabelecimentos que prestam cuidados de saúde 其他提供衛生護理服務場所 Other establishments providing health care	12	..	1

4.2. EQUIPAMENTO DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS

特級衛生護理服務設備

EQUIPMENT FOR GENERAL HEALTH CARE

Equipamento 設備 Equipment	1994	1995
Camas		
床位		
Beds		
Do internamento geral	887	880
普通住院		
General internment		
Dos cuidados intensivos	14	13
深切治療室		
Intensive care		
Do recobro de operados	7	10
術後護理		
Operation recovery		
Dos serviços de urgência	29	35
急診室		
Emergency		
Outras	139	141
其他		
Others		
Salas de operação		
手術室		
Operating theatres		
Em bloco	12	12
總手術室		
Operating block		
Salas de parto		
產房		
Maternity wards		
De período expulsivo	7	7
分娩室		
Labour		
De dilatação	2	2
候產室		
Pre-labour		

4.3. PESSOAL EM SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS

特級衛生護理服務工作人員

PERSONNEL IN GENERAL HEALTH CARE

1995

Pessoal 人員 Personnel	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
Administrador hospitalar 醫院行政官 Hospital Administrator	2	1	1
Direcção e chefia 領導及管理層 Administration and management	9	7	2
Médico 醫生 Doctor	300	196	104
Médico dentista 牙科醫生 Dentist	4	2	2
Estomatologista 口腔科醫生 Stomatologist	1	1	..
Enfermeira 護士 Nurse	684	36	648
Técnico de farmácia 藥房技術員 Technician of pharmacy	33	17	16
Técnico de laboratório 化驗室技術員 Technician of laboratory	19	12	7
Técnico de tanatologia 解剖室技術員 Technician of thanatology	2	1	1
Técnico de engenharia sanitária 衛生工程技術員 Technician of sanitary engineering	26	9	17
Técnico-auxiliar de diagnóstico e terapêutica 診斷及治療助理技術員 Diagnostic and therapeutic technical assistant	108	46	62
Técnico de instalações e equipamento 設施及設備技術員 Technician of installations and equipment	..	..	..
Técnico de Saúde 衛生技術員 Technician of health	..	..	..
Pessoal Docente 教師 Teacher	2	..	2
Carreira informática 電腦員職程 Career in computer	2	..	2
Agente sanitário 衛生員工 Sanitary agent	2	..	2
Auxiliar dos serviços de saúde 健康服務助理員 Health service assistant	370	158	212
Administrativo 行政人員 Administrative personnel	80	25	55
Pessoal operário auxiliar 助理技工 Assistant worker	6	4	2
Outros 其他 Others	189	115	74

4.3.1. MÉDICOS E MÉDICOS DENTISTAS DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS, POR ESPECIALIDADES
按專科統計之特級衛生護理服務醫生及牙醫
DOCTORS AND DENTISTS OF GENERAL HEALTH CARE, BY SPECIALITY

1995

Especialidade 專科 Speciality	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
Total 總數	304	198	106
Anatomopatologia 病理解剖 Anatomicopathology	1	..	1
Anestesiologia 麻醉科 Anaesthesiology	21	13	8
Cardiologia 心臟科 Cardiology	8	7	1
Cirurgia geral 普通外科 General surgery	19	19	..
Cirurgia plástica e reconstrutiva 整形及修復外科 Plastic surgery and reconstruction	4	4	..
Clínica geral 全科 General practitioner	17	13	4
Dermatovenereologia 皮膚、性病科 Dermatology and venereology	4	4	..
Endocrinologia e nutrição 內分泌及營養科 Endocrinology and nutrition	2	..	2
Estomatologia/Odontologia 口腔科/牙科 Stomatology/Odontology	6	3	3
Gastroenterologia 腸胃科 Gastroenterology	1	1	..
Ginecologia/Obstetrícia 婦科/產科 Gynecology/Obstetrics	27	9	18
Hematologia 血液科 Hematology	4	3	1
Infecçiology 傳染科 Infecçiology	1	..	1
Medicina física e de reabilitação 物理及復康科 Physiotherapy and rehabilitation	3	2	1
Medicina interna 內科治療 Internal medicine	14	5	9
Nefrologia 腎病科 Nephrology	1	1	..
Neurocirurgia 神經外科 Neurosurgery	4	4	..
Neurologia 神經科 Neurology	1	1	..
Neuropediatria 神經兒科 Neuropediatrics	1	..	1
Neuroradiologia 神經放射科 Neuroradiology	1	..	1
Oftalmologia 眼科 Ophthalmology	7	5	2
Ortopedia e traumatologia 骨科及創傷科 Orthopedics and traumatology	12	12	..
Otorrinolaringologia 耳、鼻、喉科 Otorhinolaryngology	8	8	..
Patologia médica 病理科 Pathology	9	4	5
Pediatria/Neonatalogia 兒科/ 新生兒科 Pediatrics/Neonatology	27	11	16
Pneumologia 胸肺科 Pneumology	5	4	1
Psiquiatria 精神病科 Psychiatry	6	5	1
Radiologia 放射科 Radiology	9	7	2
Reumatologia 風濕病科 Reumatology	1	1	..
Urologia 泌尿科 Urology	4	3	1
Outras(1) 其他專科 (1) Others (1)	76	49	27

(1) Foram incluídos nas outras especialidades, os médicos que não sendo especialistas, trabalham em regime de rotação, portanto não classificáveis em especialidades precisas.

由於有些非專科醫生，以輪流性質診症，並未能以專科統計，故被列入"其他專科"內。

Non-specialized doctors working on shifting system cannot be classified by precise speciality, so they are included in "Others".

4.3.2. MÉDICOS E MÉDICOS DENTISTAS DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS, POR SEXO E GRUPO ETÁRIO

按性別及歲組統計之特級衛生護理服務醫生及牙醫

DOCTORS AND DENTISTS OF GENERAL HEALTH CARE, BY SEX AND AGE GROUP

1995

Grupo etário 歲組 Age group	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
TOTAL 總數	304	198	106
< 25	7	4	3
25 - 29	23	13	10
30 - 34	72	41	31
35 - 39	58	38	20
40 - 44	40	26	14
45 - 49	24	18	6
50 - 54	27	18	9
55 - 59	33	23	10
> = 60	20	17	3

4.4. PESSOAL EM SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS
初級衛生護理服務工作人員
PERSONNEL IN PRIMARY HEALTH CARE

1995

Pessoal ⁽¹⁾ 人員 ⁽¹⁾ Personnel ⁽¹⁾	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
Direcção e chefeia 領導及管理層 Administration and management	5	2	3
Médico 醫生 Doctor	170	99	71
Médico dentista 牙科醫生 Dentist	15	11	4
Estomatologista 口腔科醫生 Stomatologist	..	..	..
Enfermeira 護士 Nurse	177	6	171
Técnico de farmácia 藥房技術員 Technician of pharmacy	8	1	7
Técnico de laboratório 化驗室技術員 Technician of laboratory	9	1	8
Técnico de engenharia sanitária 衛生工程技術員 Technician of sanitary engineering	..	..	..
Técnico-auxiliar de diagnóstico e terapêutica 診斷及治療助理技術員 Diagnostic and therapeutic technical assistant	44	11	33
Técnico de instalações e equipamento 設施及設備技術員 Technician of installations and equipment	5	2	3
Assistente social 社會工作者 Social worker	..	..	..
Educador de infância 幼兒班教師 Kindergarten teacher	..	..	..
Carreira informática 電腦員職程 Career in computer	2	2	..
Psicólogo 心理學家 Psychologist	..	..	..
Agente sanitário 衛生員工 Sanitary agent	34	6	28
Auxiliar dos serviços de saúde 衛生服務助理員 Health service assistant	84	44	40
Pessoal operário auxiliar 助理技工 Assistant worker	3	3	..
Administrativo 行政人員 Administrative personnel	28	7	21
Outros 其他 Others	138	39	99

(1) O pessoal em serviço é contado tantas vezes quantos os estabelecimentos onde prestar serviço.

當一工作人員為超過一個場所服務時，則會被多次計算。

Personnel in service are counted as many times as the establishments where they work.

4.4.1. MÉDICOS E MÉDICOS DENTISTAS DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, POR ESPECIALIDADES
按專科統計之初級衛生護理服務醫生及牙醫
DOCTORS AND DENTISTS OF PRIMARY HEALTH CARE, BY SPECIALITY

1995

Especialidade 專科 Speciality	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
Total 總數	185	110	75
Anatomopatologia 病理解剖 Anatomicopathology	..	..	..
Anestesiologia 麻醉科 Anaesthesiology	..	..	..
Cardiologia 心臟科 Cardiology	2	1	1
Cirurgia geral 普通外科 General surgery	1	1	..
Cirurgia plástica e reconstrutiva 整形及修復外科 Plastic surgery and reconstruction	2	2	..
Clínica geral 全科 General practitioner	45	22	23
Dermatovenereologia 皮膚、性病科 Dermatology and venereology	1	1	..
Endocrinologia e nutrição 內分泌及營養科 Endocrinology and nutrition	..	..	..
Estomatologia/Odontologia 口腔科/牙科 Stomatology/Odontology	16	11	5
Gastroenterologia 腸胃科 Gastroenterology	..	..	..
Ginecologia/Obstetrícia 婦科/產科 Gynecology/Obstetrics	2	2	..
Hematologia 血液科 Hematology	1	1	..
Medicina física e de reabilitação 物理及復康科 Physiotherapy and rehabilitation	..	..	..
Medicina interna 內科治療 Internal medicine	7	7	..
Nefrologia 腎病科 Nephrology	..	..	..
Neurocirurgia 神經外科 Neurosurgery	..	..	..
Neurologia 神經科 Neurology	..	..	..
Ofthalmologia 眼科 Ophthalmology	3	1	2
Ortopedia e traumatologia 骨科及創傷科 Orthopedics and traumatology	2	2	..
Otorrinolaringologia 耳、鼻、喉科 Otorhinolaryngology	3	3	..
Patologia médica 病理科 Pathology	..	..	..
Pediatria/Neonatalogia 兒科/新生兒科 Pediatrics/Neonatology	4	..	4
Pneumologia 胸肺科 Pneumology	3	3	..
Psiquiatria 精神病科 Psychiatry	2	2	..
Radiologia 放射科 Radiology	3	3	..
Saúde Pública 公共衛生 Public Health	9	6	3
Urologia 泌尿科 Urology	1	1	..
Outras(1) 其他專科(1) Others (1)	78	41	37

(1) Foram incluídos nas outras especialidades, os médicos que não sendo especialistas, trabalham em regime de rotação, portanto não classificáveis em especialidades precisas.

由於有些非專科醫生，以輪流性質診症，並未能以專科統計，故被列入"其他專科"內。

Non-specialized doctors working on shifting system cannot be classified by precise speciality, so they are included in 'Others'.

4.4.2. MÉDICOS E MÉDICOS DENTISTAS DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, POR SEXO E GRUPO ETÁRIO

按性別及歲組統計之初級衛生護理服務醫生及牙醫

DOCTORS AND DENTISTS OF PRIMARY HEALTH CARE, BY SEX AND AGE GROUP

1995

Grupo etário 歲組 Age group	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
TOTAL 總數	185	110	75
< 25	..	..	..
25 - 29	12	5	7
30 - 34	36	17	19
35 - 39	43	25	18
40 - 44	34	24	10
45 - 49	10	4	6
50 - 54	21	17	4
55 - 59	11	7	4
> = 60	18	11	7

4.5. PESSOAL EM SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, NOMEADAMENTE NOS
 POSTOS CLÍNICOS E CONSULTÓRIOS
 在私家診所之初級衛生護理服務工作人員
 PERSONNEL IN PRIMARY HEALTH CARE, NAMELY IN PRIVATE CLINICS

1995

Pessoal ⁽¹⁾ 人員 ⁽¹⁾ Personnel ⁽¹⁾	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
Médico 醫生 Doctor	237	150	87
Médico dentista 牙科醫生 Dentist	42	38	4
Estomatologista 口腔科醫生 Stomatologist	3	3	..
Odontologista 牙科技術員 Odontologist	31	28	3
Enfermeira 護士 Nurse	47	1	46
Técnico de farmácia 藥房技術員 Technician of pharmacy	2	1	1
Técnico de laboratório 化驗室技術員 Technician of laboratory	1	..	1
Técnico de engenharia sanitária 衛生工程技術員 Technician of sanitary engineering	..	..	..
Técnico-auxiliar de diagnóstico e terapêutica 診斷及治療助理技術員 Diagnostic and therapeutic technical assistant	6	1	5
Técnico de instalações e equipamento 設施及設備技術員 Technician of installations and equipment	2	2	..
Assistente social 社會工作者 Social worker	..	..	..
Educador de infância 幼兒班教師 Kindergarten teacher	..	..	..
Carreira informática 電腦員職程 Career in computer	..	..	..
Agente sanitário 衛生員工 Sanitary agent	10	..	10
Auxiliar dos serviços de saúde 衛生服務助理員 Health service assistant	11	1	10
Pessoal operário auxiliar 助理技工 Assistant worker	..	..	..
Administrativo 行政人員 Administrative personnel	11	1	10
Outros 其他 Others	10	2	8

(1) O pessoal em serviço é contado tantas vezes quantos os estabelecimentos onde prestar serviço.
 當一工作人員為超過一個場所服務時，則會被多次計算。
 Personnel in service are counted as many times as the establishments where they work.

4.5.1. MÉDICOS E MÉDICOS DENTISTAS DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, NOMEADAMENTE DOS POSTOS CLÍNICOS E CONSULTÓRIOS, POR ESPECIALIDADES
按專科統計，私家診所之初級衛生護理服務醫生及牙醫
DOCTORS AND DENTISTS OF PRIMARY HEALTH CARE IN PRIVATE CLINICS, BY SPECIALITY

1995

Especialidade 專科 Speciality	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
Total 總數	279	188	91
Anatomopatologia 病理解剖 Anatomicopathology	..	..	..
Anestesiologia 麻醉科 Anaesthesiology	..	..	..
Cardiologia 心臟科 Cardiology	1	1	..
Cirurgia geral 普通外科 General surgery	1	1	..
Cirurgia plástica e reconstrutiva 整形及修復外科 Plastic surgery and reconstruction	..	..	..
Clínica geral 全科 General practitioner	197	122	75
Dermatovenereologia 皮膚、性病科 Dermatology and venereology	8	6	2
Endocrinologia e nutrição 內分泌及營養科 Endocrinology and nutrition	..	..	..
Estomatologia/Odontologia 口腔科/牙科 Stomatology/Odontology	43	39	4
Gastroenterologia 腸胃科 Gastroenterology	..	..	..
Ginecologia/Obstetrícia 婦科/產科 Gynecology/Obstetrics	8	2	6
Hematologia 血液科 Hematology	..	..	..
Medicina física e de reabilitação 物理及復康科 Physiotherapy and rehabilitation	..	..	..
Medicina interna 內科治療 Internal medicine	7	6	1
Nefrologia 腎病科 Nephrology	..	..	..
Neurocirurgia 神經外科 Neurosurgery	..	..	..
Neurologia 神經科 Neurology	2	2	..
Oftalmologia 眼科 Ophthalmology	2	2	..
Ortopedia e traumatologia 骨科及創傷科 Orthopedics and traumatology	1	1	..
Otorrinolaringologia 耳、鼻、喉科 Otorhinolaryngology	1	1	..
Patologia médica 病理科 Pathology	..	..	..
Pediatria/Neonatalogia 兒科/新生兒科 Pediatrics/Neonatology	5	2	3
Pneumologia 胸肺科 Pneumology	..	..	..
Psiquiatria 精神病科 Psychiatry	1	1	..
Radiologia 放射科 Radiology	..	..	..
Urologia 泌尿科 Urology	..	..	..
Outras(1) 其他專科 (1) Others (1)	2	2	..

(1) Foram incluídos nas outras especialidades, os médicos que não sendo especialistas, trabalham em regime de rotação, portanto não classificáveis em especialidades precisas.
由於有些非專科醫生，以輪流性質診症，並未能以專科統計，故被列入"其他專科"內。
Non-specialized doctors working on shifting system cannot be classified by precise speciality, so they are included in 'Others'.

4.5.2. MÉDICOS E MÉDICOS DENTISTAS DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, NOMEADA-
 MENTE DOS POSTOS CLÍNICOS E CONSULTÓRIOS, POR SEXO E GRUPO ETÁRIO
 按性別及歲組統計，私家診所之初級衛生護理服務醫生及牙醫
 DOCTORS AND DENTISTS OF PRIMARY HEALTH CARE IN PRIVATE CLINICS, BY SEX AND
 AGE GROUP

1995

Grupo etário 歲組 Age group	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F
TOTAL總數	279	188	91
< 25	..	..	..
25 - 29	..	..	..
30 - 34	8	4	4
35 - 39	8	7	1
40 - 44	7	6	1
45 - 49	13	10	3
50 - 54	36	24	12
55 - 59	99	54	45
> = 60	108	83	25

4.6. MOVIMENTO DE INTERNADOS, POR ESPECIALIDADES
按專科統計之留院者概況
TURNOVER OF INTERNEES, BY SPECIALITY

1995

Especialidade 專科 Speciality	Vindos do ano anterior 去年底留院人數 Internees from previous year			Entradas 入院人數 In			Saídas 出院人數 Out			Transitados para o ano seguinte 留至明年人數 Transferred to the following year			Nº de dias de internamento 所有病人留 院總日數 Days of Internment
	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F	HM 男女 MF	H 男 M	M 女 F	
Total geral 總計 Total	476	87	132	26 491	5 156	8 703	26 496	5 116	8 718	471	127	117	210 749
Cardiologia 心臟科 Cardiology	11	n.d.	n.d.	282	n.d.	n.d.	289	n.d.	n.d.	4	n.d.	n.d.	2 486
Cirurgia geral 普通外科 General surgery	84	36	27	4 329	1 993	1 274	4 332	1 990	1 273	81	39	28	38 810
Cirurgia plástica e reconstrutiva 整形及修復外科 Plastic surgery and reconstruction	9	n.d.	n.d.	235	n.d.	n.d.	240	n.d.	n.d.	4	n.d.	n.d.	2 994
Cuidados intensivos 深切治療 Intensive care	6	n.d.	n.d.	179	n.d.	n.d.	180	n.d.	n.d.	5	n.d.	n.d.	2 581
Dermatovenereologia 皮膚、性病科 Dermatology and venereology	2	n.d.	1	32	3	4	33	3	5	1	n.d.	n.d.	616
Gastroenterologia 腸胃科 Gastroenterology	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Ginecologia 婦科 Gynecology	8	n.d.	5	1 724	n.d.	1 265	1 717	n.d.	1 263	15	n.d.	7	8 268
Hematologia 血液科 Hematology	11	n.d.	n.d.	228	n.d.	n.d.	233	n.d.	n.d.	6	n.d.	n.d.	3 186
Medicina interna 內科治療 Internal medicine	137	39	63	4 790	1 751	1 852	4 781	1 733	1 859	146	57	56	58 303
Nefrologia 腎病科 Nephrology	4	n.d.	n.d.	105	n.d.	n.d.	103	n.d.	n.d.	6	n.d.	n.d.	1 987
Neurocirurgia 神經外科 Neurosurgery	4	n.d.	n.d.	131	n.d.	n.d.	130	n.d.	n.d.	5	n.d.	n.d.	2 307
Neurologia 神經科 Neurology	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Obstetrícia 產科 Obstetrics	80	n.d.	27	8 077	n.d.	3 296	8 091	n.d.	3 307	66	n.d.	16	33 218
Oftalmologia 眼科 Ophthalmology	1	n.d.	n.d.	402	81	122	402	81	122	1	n.d.	n.d.	1 835
Ortopedia e traumatologia 骨科及創傷科 Orthopedics and traumatology	26	n.d.	n.d.	514	n.d.	n.d.	519	n.d.	n.d.	21	n.d.	n.d.	9 217
Otorrinolaringologia 耳、鼻、喉科 Otorhinolaryngology	6	n.d.	1	242	58	38	244	56	39	4	2	n.d.	1 945
Pediatria/Neonatalogia 兒科/新生兒科 Pediatrics	44	12	7	4 077	1 261	843	4 058	1 245	840	63	28	10	23 980
Pneumotisiologia 胸肺科 Pneumology	11	n.d.	n.d.	432	n.d.	n.d.	431	n.d.	n.d.	12	n.d.	n.d.	5 175
Psiquiatria 精神病科 Psychiatry	18	n.d.	n.d.	293	n.d.	n.d.	295	n.d.	n.d.	16	n.d.	n.d.	6 680
Queimados 燒傷 Burnt	1	n.d.	n.d.	1	n.d.	n.d.	2	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	24
Urologia 泌尿科 Urology	4	n.d.	1	312	n.d.	n.d.	309	n.d.	n.d.	7	n.d.	n.d.	3 330
Outras 其他 Others	9	n.d.	1	106	9	9	107	8	10	8	1	n.d.	3 807

Nota: Alguns dos totais não correspondem a soma das parcelas porque um dos hospitais não discriminou os dados segundo o sexo.

附註: 某些總數不符於各數之合計是因爲其中一間醫院未能提供根據性別統計之數字。

Nota: Some of the total doesn't correspond to the sum of parts because one of the hospitals didn't present the figures according to sex.

4.7. VACINAS EFECTUADAS EM CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS

初級衛生護理服務之預防接種

VACCINES IN PRIMARY HEALTH CARE

Vacinas efectuadas 預防接種 Vaccines	1994	1995
Total 總數 Total	141 623	165 578

4.8. CONSULTAS EFECTUADAS EM CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS E PRIMÁRIOS POR ESPECIALIDADES
按專科統計特級及初級衛生護理服務之診治次數
CONSULTATIONS HELD IN GENERAL AND PRIMARY HEALTH CARE, BY SPECIALITY

Especialidade 專科 Speciality	Consultas 診治 Consultations			
	Total 總數 Total		Primeiras no ano 該年首次診治 First time in the year	
	1994	1995	1994	1995
Cuidados de saúde diferenciados 特級衛生護理服務 General health care				
Acupunctura 針灸 Acupuncture	..	..	..	..
Anestesiologia 麻醉科 Anaesthetize	2 103	2 363	1 631	2 253
Cardiologia 心臟科 Cardiology	4 933	5 898	1 006	1 039
Cirurgia geral 普通外科 General surgery	19 594	21 420	6 169	10 891
Cirurgia vascular 血管外科 Vascular surgery	874	736	352	250
Cirurgia plástica e reconstrutiva 整形及修復外科 Plastic surgery and reconstruction	2 871 ⁽¹⁾	3 597	824 ⁽¹⁾	1 042
Clínica geral 全科 General practitioner	..	559	..	209
Dermatovenereologia 皮膚、性病科 Dermatology and venereology	8 205	8 935	2 942	3 344
Diabetologia 糖尿病科 Diabetology	1 042	1 804	243	406
Diálise 透析 Dialysis	9 902	12 511	n.d.	n.d.
Estomatologia 口腔科 Stomatology	4 983	6 100	1 079	1 321
Fisioterapia 物理治療科 Physiatrics	88 923	115 983	n.d.	n.d.
Gastroenterologia 腸胃科 Gastroenterology	280	826	143	369
Ginecologia 婦科 Gynecology	6 133	7 136	2 209	3 389
Hematologia 血液科 Hematology	1 877	2 326	242	243
Medicina física e de reabilitação 物理及復康科 Physiotherapy and rehabilitation	1 655	3 027	692	1 168
Medicina interna 內科治療 Internal medicine	49 942	54 549	9 121	25 174
Nefrologia 腎病科 Nephrology	1 193	1 601	130	206

(continua) (續) (continues)

4.8. CONSULTAS EFECTUADAS EM CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS E PRIMÁRIOS POR ESPECIALIDADES
按專科統計特級及初級衛生護理服務之診治次數
CONSULTATIONS HELD IN GENERAL AND PRIMARY HEALTH CARE, BY SPECIALITY

Especialidade 專科 Speciality	Consultas 診治 Consultations			
	Total 總數 Total		Primeiras no ano 該年首次診治 First time in the year	
	1994	1995	1994	1995
Neurocirurgia 神經外科 Neurosurgery	1 028	1 061	384	373
Neurologia 神經科 Neurology	749	1 613	387	652
Obstetrícia 產科 Obstetrics	4 316	4 218	781	980
Oncologia 腫瘤科 Oncology	1 363	1 659	180	215
Oftalmologia 眼科 Ophthalmology	7 218	8 533	3 931	3 850
Ortopedia e traumatologia 骨科及創傷科 Orthopaedics and traumatology	7 936	7 744	2 725	3 147
Otorrinolaringologia 耳、鼻、喉科 Otorhinolaryngology	7 107	7 662	2 012	2 861
Pediatria/Neonatalogia 兒科/新生兒科 Pediatrics/Neonatology	36 004	45 379	6 065	19 814
Pneumologia 胸肺科 Pneumology	2 102	2 409	490	594
Psiquiatria 精神病科 Psychiatry	7 574	8 061	448	385
Transfusões sanguíneas 輸血 Blood Transfusion	9 809 ⁽¹⁾	12 025	n.d.	n.d.
Urologia 泌尿科 Urology	3 229	4 064	840	1 261
Outras 其他 Others	465	1 162	220	480
Cuidados de saúde primários 初級衛生護理服務 Primary health care				
Controle de tuberculose 預防肺結核 Tuberculosis control	86	3 443	8	75
Planeamento familiar 家庭計劃 Family planning	14 430	16 188	6 688	4 230
Saúde materna 母親保健 Maternal health	21 512	21 732	2 953	3 522
Saúde obstétrica 產科保健 Obstetric health	29	..	..	..
Saúde infantil 兒童保健 Child health	82 709	89 631	24 971	11 692

(continua) (續) (continues)

4.8. CONSULTAS EFECTUADAS EM CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS E PRIMÁRIOS POR ESPECIALIDADES

按專科統計特級及初級衛生護理服務之診治次數

CONSULTATIONS HELD IN GENERAL AND PRIMARY HEALTH CARE, BY SPECIALITY

Especialidade 專科 Speciality	Consultas 診治 Consultations			
	Total 總數 Total		Primeiras no ano 該年首次診治 First time in the year	
	1994	1995	1994	1995
Saúde de adolescentes 青少年保健 Youth health	168	300	22	..
Saúde de adultos 成年人保健 Adult health	109 417	142 480	34 555	23 700
Saúde de idosos 老年人保健 Old age health	573	27 279	465	3 898
Saúde mental 精神護理 Mental health	188	1 938	..	..
Saúde ocupacional 職業護理 Occupational health	..	..	..	..
Saúde oral 口腔護理 Oral health	12 148	2 458	3 678	1 768
Saúde dentária 牙齒保健 Dental health	n.d.	9 309	n.d.	4 157
Saúde escolar 學校保健 School health	n.d.	3 589	n.d.	3 525
Acupuntura 針灸 Acupuncture	24 335	22 641	13 479	9 868
Cardiologia 心臟科 Cardiology	1 418	1 094	294	79
Cirurgia geral 普通外科 General surgery	58 529	63 214	5 774	4 938
Cirurgia plástica e reconstrutiva 整形及修復外科 Plastic surgery and reconstruction	2 784	2 668	2 086	1 925
Clínica geral 全科 General practitioner	150 132	249 463	5 695	16 971
Dermatovenereologia 皮膚、性病科 Dermatology and venereology	14 565	12 571	4 858	3 151
Endocrinologia e hematologia 內分泌科及血液科 Endocrinology and hematology	76	90	76	90
Estomatologia 口腔科 Stomatology	22 394	3 390	3 245	1 160
Fisiatria 物理治療科 Physiatrics	4 567	26 115	n.d.	7
Gastroenterologia 腸胃科 Gastroenterology	243	134	225	127
Ginecologia 婦科 Gynecology	45 504	49 588	6 882	5 252

(continua) (續) (continues)

4.8. CONSULTAS EFECTUADAS EM CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS E PRIMÁRIOS POR ESPECIALIDADES
按專科統計特級及初級衛生護理服務之診治次數
CONSULTATIONS HELD IN GENERAL AND PRIMARY HEALTH CARE, BY SPECIALITY

Especialidade 專科 Speciality	Consultas 診治 Consultations			
	Total 總數 Total		Primeiras no ano 該年首次診治 First time in the year	
	1994	1995	1994	1995
Medicina física e de reabilitação 物理及復康科 Physiotherapy and rehabilitation	20 943	619	391	415
Medicina interna 內科治療 Internal medicine	157 905	165 977	54 783	51 566
Nefrologia 腎病科 Nephrology	..	..	..	..
Neurocirurgia 神經外科 Neurosurgery	2	..	2	..
Neurologia 神經科 Neurology	1	6	1	6
Obstetricia 產科 Obstetrics	8 954	9 357	696	610
Odontologia 牙科 Odontology	7 892	35 892	6 764	12 140
Oftalmologia 眼科 Ophthalmology	35 247	39 497	10 678	13 759
Ortopedia e traumatologia 骨科及創傷科 Orthopaedics and traumatology	27 613	29 327	11 119	11 802
Otorrinolaringologia 耳、鼻、喉科 Otorhinolaryngology	33 929	37 485	12 412	10 728
Pediatria/Neonatalogia 兒科/新生兒科 Pediatrics/Neonatology	145 965	181 871	30 943	36 161
Pneumologia 胸肺科 Pneumology	2	9	2	9
Psiquiatria 精神病科 Psychiatry	893	519	325	7
Urologia 泌尿科 Urology	307	322	187	2
Outras (1) 其他(1) Others (1)	23 499 ⁽¹⁾	24 627	3 626 ⁽¹⁾	3 750
Cuidados de saúde primários nos postos clínicos e consultórios 私家診所之初級衛生護理服務 Primary health care in private clinics				
Controle de tuberculose 預防肺結核 Tuberculosis control	n.d.	34	n.d.	18
Planeamento familiar 家庭計劃 Family planning	n.d.	2 106	n.d.	315
Saúde materna 母親保健 Maternal health	n.d.	1 521	n.d.	286

(continua) (續) (continues)

4.8. CONSULTAS EFECTUADAS EM CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS E PRIMÁRIOS POR ESPECIALIDADES
按專科統計特級及初級衛生護理服務之診治次數
CONSULTATIONS HELD IN GENERAL AND PRIMARY HEALTH CARE, BY SPECIALITY

Especialidade 專科 Speciality	Consultas 診治 Consultations			
	Total 總數 Total		Primeiras no ano 該年首次診治 First time in the year	
	1994	1995	1994	1995
Saúde obstétrica 產科保健 Obstetric health	n.d.	..	n.d.	..
Saúde infantil 兒童保健 Child health	n.d.	4 331	n.d.	1 698
Saúde de adolescentes 青少年保健 Youth health	n.d.	3 302	n.d.	792
Saúde de adultos 成年人保健 Adult health	n.d.	4 806	n.d.	1 089
Saúde de idosos 老年人保健 Old age health	n.d.	2 369	n.d.	617
Saúde mental 精神護理 Mental health	n.d.	..	n.d.	..
Saúde ocupacional 職業護理 Occupational health	n.d.	..	n.d.	..
Saúde oral 口腔護理 Oral health	n.d.	..	n.d.	..
Acupuntura 針灸 Acupuncture	n.d.	241	n.d.	60
Cardiologia 心臟科 Cardiology	n.d.	1 189	n.d.	277
Cirurgia geral 普通外科 General surgery	n.d.	1 899	n.d.	413
Cirurgia plástica e reconstrutiva 整形及修復外科 Plastic surgery and reconstruction	n.d.	n.d.	n.d.	60
Clínica geral 全科 General practitioner	n.d.	190 342	n.d.	26 880
Dermatovenereologia 皮膚、性病科 Dermatology and venereology	n.d.	7 713	n.d.	2 017
Endocrinologia e hematologia 內分泌科及血液科 Endocrinology and hematology	n.d.	967	n.d.	244
Estomatologia 口腔科 Stomatology	n.d.	1 669	n.d.	332
Fisiatria 物理治療科 Physiatrics	n.d.	510	n.d.	116
Gastroenterologia 腸胃科 Gastroenterology	n.d.	2 908	n.d.	788
Ginecologia 婦科 Gynecology	n.d.	13 033	n.d.	931

(continua) (續) (continues)

4.8. CONSULTAS EFECTUADAS EM CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS E PRIMÁRIOS POR ESPECIALIDADES

按專科統計特級及初級衛生護理服務之診治次數

CONSULTATIONS HELD IN GENERAL AND PRIMARY HEALTH CARE, BY SPECIALITY

Especialidade 專科 Speciality	Consultas 診治 Consultations			
	Total 總數 Total		Primeiras no ano 該年首次診治 First time in the year	
	1994	1995	1994	1995
Medicina física e de reabilitação 物理及復康科 Physiotherapy and rehabilitation	n.d.	964	n.d.	332
Medicina interna 內科治療 Internal medicine	n.d.	22 397	n.d.	3 331
Nefrologia 腎病科 Nephrology	n.d.	..	n.d.	..
Neurocirurgia 神經外科 Neurosurgery	n.d.	..	n.d.	..
Neurologia 神經科 Neurology	n.d.	1 081	n.d.	78
Obstetrícia 產科 Obstetrics	n.d.	308	n.d.	73
Odontologia 牙科 Odontology	n.d.	30 067	n.d.	4 274
Oftalmologia 眼科 Ophthalmology	n.d.	4 135	n.d.	1 405
Ortopedia e traumatologia 骨科及創傷科 Orthopaedics and traumatology	n.d.	1 222	n.d.	125
Otorinolaringologia 耳、鼻、喉科 Otorhinolaryngology	n.d.	3 056	n.d.	743
Pediatria/Neonatalogia 兒科/新生兒科 Pediatrics/Neonatology	n.d.	20 600	n.d.	3 329
Pneumologia 胸肺科 Pneumology	n.d.	322	n.d.	120
Psiquiatria 精神病科 Psychiatry	n.d.	189	n.d.	74
Urologia 泌尿科 Urology	n.d.	514	n.d.	138

(1) Dados revistos.
已修改數字。
Revised data.

(2) Em virtude de algumas unidades terem apresentado apenas o valor global, esse valor foi incluído na rubrica «outras».
由於其中一些單位只提供有關總數，因此該等數是被包括於“其他”之一項內。
Some units only presented the global value, so these data are included in «Others».

4.9. EXAMES AUXILIARES DE DIAGNÓSTICO
 輔助診斷檢查
 AUXILIARY DIAGNOSIS EXAMINATIONS

1995

	Espécie 類別 Type	Cuidados de saúde diferenciados e primários 特級及初級衛生護理服務 General and primary health care	Prestadores de exames auxiliares de diagnóstico 輔助診斷檢查服務 Examination centres for auxiliary diagnosis
Laboratoriais 檢驗 Laboratory	De bioquímica 生化學 Biochemistry	422 409	8 700
	De bromatologia 食物學 Bromatology	..	..
	De hormonologia 內分泌學 Hormonology	..	308
	De imunologia 免疫學 Immunology	..	542
	De hormonologia e de imunologia 內分泌學及免疫學 Hormonology and immunology	33 090	..
	De virulogia 病毒學 Virology	6	632
	Outros 其他 Others	125 237	..
	Ignorado 不詳 Ignored	474 629	..
Endoscópicos 內窺鏡 Endoscopy	Digestivo 消化系統 Digestive	1 034	..
	Ginecológico 婦科 Gynecology	..	..
	Laparoscópico 腹腔鏡 Laparoscopy	..	..
	Obstétrico 產科 Obstetrics	..	..
	Respiratório 呼吸系統 Respiratory	37	..
	Urológico 泌尿系統 Urology	2	..
	Outros 其他 Others	44	..
	Ignorado 不詳 Ignored	..	..
Radiografia X光放射 Radiology	Cardiocirculatório 心臟循環系統 Cardiocirculation	11 470	2 660
	Digestivo 消化系統 Digestive	2 246	3 180
	Do esqueleto 骨骼 Skeletal	9 471	3 040
	Ginecológico 婦科 Gynecology	16	463
	Da mama 乳房 Breast	..	31
	Neurológico 神經科 Neurology	..	..
	Obstétrico 產科 Obstetrics	15	..
	Respiratório 呼吸系統 Respiratory	338	6 250
	Urológico 泌尿系統 Urology	400	1 060
	Outras 其他 Others	4 092	..
	Ignorado 不詳 Ignored	53 991	..

(continua) (續) (continues)

4.9. EXAMES AUXILIARES DE DIAGNÓSTICO
 輔助診斷檢查
 AUXILIARY DIAGNOSIS EXAMINATIONS

1995

	Espécie 類別 Type	Cuidados de saúde diferenciados e primários 特級及初級衛生護理服務 General and primary health care	Prestadores de exames auxiliares de diagnóstico 輔助診斷檢查服務 Examination centres for auxiliary diagnosis
Tomografia axial computorizada 電腦X光斷層素描 Computed tomography	Cardiocirculatório 心臟循環系統 Cardiocirculation	137	..
	Digestivo 消化系統 Digestive	188	..
	Ginecológico 婦科 Gynecology	14	..
	Da mama 乳房 Breast	..	..
	Obstétrico 產科 Obstetrics	..	..
	Do sistema nervoso 神經系統 Nervous system	1 015	..
	Respiratório 呼吸系統 Respiratory	2	..
	Urológico 泌尿系統 Urology	..	..
Ecografia 超聲波檢查 Ultrasonography	Outras 其他 Others	166	..
	Ignorado 不詳 Ignored	3 536	..
	Cardiocirculatório 心臟循環系統 Cardiocirculation	1 683	..
	Digestivo 消化系統 Digestive	74	80
	Ginecológico 婦科 Gynecology	235	894
	Da mama 乳房 Breast	6	54
	Obstétrico 產科 Obstetrics	11 913	860
	Respiratório 呼吸系統 Respiratory	..	..
	Da tiróide 甲狀腺 Thyroid	51	50
	Urológico 泌尿系統 Urology	484	410
Outras 其他 Others	7 688	..	
Ignorado 不詳 Ignored	..	..

(continua) (續) (continues)

4.9. EXAMES AUXILIARES DE DIAGNÓSTICO
 輔助診斷檢查
 AUXILIARY DIAGNOSIS EXAMINATIONS

1995

	Espécie 類別 Type	Cuidados de saúde diferenciados e primários 特級及初級衛生護理服務 General and primary health care	Prestadores de exames auxiliares de diagnóstico 輔助診斷檢查服務 Examination centres for auxiliary diagnosis
Ressonância magnética 磁力迴響 Magnetic resonance	Digestivo 消化系統 Digestive	..	..
	Ginecológico 婦科 Gynecology	..	..
	Da mama 乳房 Breast	..	..
	Obstétrico 產科 Obstetrics	..	..
	Respiratório 呼吸系統 Respiratory	..	..
	Do sistema nervoso 神經系統 Nervous system	..	..
	Urológico 泌尿系統 Urology	..	..
Outras 其他 Others	..	..
Anatomopatológicas 病理解剖 Anatomicopathology	Citologia 細胞學 Cytology	12 914	..
	Anatomopatologia 病理解剖 Anatomicopathology	3 955	..
	Outras 其他 Others	4 092	..
Fisiográficos 物理圖 Physiography	Electroencefalográficos 腦電圖 Electroencephalogram	343	250
	Electrocardiográficos 心電圖 Electrocardiogram	13 464	250
	Electromiográficos 肌電圖 Electromyogram	..	..
	Eléctricos com provas de esforço 運動後心電圖 Electrocardiogram after exercise	520	..
	Prova funcional respiratória 呼吸功能試驗 Respiratory function test	575	..
	Audiométricos 聽覺試測 Audiometry	2 661	..
	Optométricos 視力試測 Optometry	1 832	..
	Fonocardiométrico 心音試測 Phonocardiogram	2	..
	Tococardiográfico 胎心試測 Tococardiogram	..	..
	Outras 其他 Others	44	..



SEGURANÇA E ACCÃO SOCIAL

社會保障及福利

SOCIAL SECURITY AND WELFARE

NOTAS EXPLICATIVAS

1. METODOLOGIA

1.1. FONTE

Os dados incluídos neste capítulo foram recolhidos das instituições que em anos anteriores forneceram informação estatística sobre ASSISTÊNCIA e PREVIDÊNCIA.

Atento o grau de intervenção geral e universal ou especial e particular assim se manteve a sistematização dos quadros anteriores :

Instituto de Acção Social de Macau (IASM), Direcção dos Serviços de Finanças (Previdência dos funcionários), Montepio Oficial de Macau e Obras Sociais.

1.2. PERIODICIDADE E CARACTERÍSTICAS :

Das instituições mencionadas, sempre que possível, foram obtidos dados físicos e financeiros, revelando o número de beneficiários, natureza das prestações e montantes financeiros. O período de referência, além de 1995, inclui uma série retrospectiva de 5 anos.

2. CONCEITOS

SEGURANÇA SOCIAL — Sistema ou regime de respostas a riscos, eventualidades ou necessidades, através da prestação dum terceiro — Instituição de Segurança Social — sem contrapartida imediata do anterior ou posteriormente beneficiário.

ACÇÃO SOCIAL — Sistema ou regime de resposta a riscos, eventualidades ou necessidades, com carácter subsidiário, destinado à satisfação de necessidades básicas fundamentais do destinatário. Em regra não existe contrapartida do benefício ou existindo é meramente simbólica.

PRESTAÇÃO — Tipo de resposta social, de natureza pecuniária ou em espécie, destinada a satisfazer necessidades do indivíduo, grupo ou família, beneficiários dum sistema ou regime de segurança ou acção social.

BENEFICIÁRIO — Destinatário duma prestação de segurança ou acção social. Se se tratar duma prestação em espécie (equipamento social), designa-se utente.

NÚCLEO — Unidade organizativa do Departamento de Serviço Social do IASM, correspondendo a uma divisão geográfica do território e que exerce as suas atribuições e competências na mesma.

註解

1. 統計方法

1.1. 資料來源：

本章所載資料是從過往提供救濟及公積金統計資料之有關單位處蒐集得到。因其一般或特殊性質關係，有關之圖表結構仍維持與往年相同：

社會工作司、財政司（公務員公積金），公務員互助會及福利會。

1.2. 周期性及特性：

於上述所指的單位，已盡可能地將實際及財政資料收集，尤其受惠者數目，援助性質及金額總數。除1995年資料外，本章亦載有前五年的參考數字。

2. 概念：

社會保障--因危難、意外或需要時而由第三者--社會保障團體--提供援助之系統或制度，但並未因此需要受惠者於當時付出任何代價。

社會工作--因危難、意外或需要時而提供援助之系統或制度，屬資助性質及用於滿足受惠者的基本需要。一般而言，受益人並不需付出任何代價或只屬象徵性質。

援助--金錢或物質上的一種社會福利活動，用於滿足個人、一群人或家庭之需要（即社會保障或社會工作系統或制度之受惠者）。

受惠者--為社會保障或社會工作系統或制度之受益人。倘屬物質上（社會設備方面）的，則稱之為使用者。

中心--社會工作司屬下社會服務廳的組織單位，負責澳門某一區域，同時在那裡進行其有關服務。

EXPLANATORY NOTES

1. METHODOLOGY

1.1. Source:

The data given in this chapter was obtained from the Assistance and Welfare organizations, which have also provided the Statistics Department with this information in previous years.

Taking into account all degrees of intervention, i.e. general and universal, or special and private, the classification of the charts remains unchanged: Social Welfare Institute of Macao (IASM), Finance Department (employees social welfare), Provident Fund of Macau and welfare institutions.

1.2 PERIODICITY AND CHARACTERISTICS:

Whenever possible, material and financial data was obtained from the above-mentioned organizations, reporting the number of beneficiaries, nature of payments and total financial amounts. The reference period is 1995, and also the five previous years.

2. CONCEPTS

SOCIAL SECURITY -- System of answering to risks, possibility of accidents and needs, through a third-party -- Social Security Institute -- without any compensation from the beneficiary, either before or after.

SOCIAL WELFARE -- System of answering to risks, possibility of accidents and needs, with an allowance to provide for the basic needs of the beneficiary. Generally, there is no compensation from the beneficiary, or if so, purely symbolic.

CONTRIBUTIONS -- Kind of social answer, monetary or goods, to satisfy the needs of an individual, group, or family, beneficiaries of a social security or welfare system.

BENEFICIARY -- The receiver of a social or welfare security contribution. If the contribution is in goods (social equipment) the beneficiary is called the user.

NUCLEUS -- An organized unit of the Department of Social Welfare (IASM), which practises its duties within each geographical section of the territory.

5.1. INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL DE MACAU
澳門社會工作司
SOCIAL WELFARE INSTITUTE OF MACAU

5.1.1. RECEITAS E DESPESAS, SEGUNDO OS ANOS, POR RUBRICAS
按項目統計之收入及支出
INCOME AND OUTLAYS BY YEARS AND BY ITEMS

1 000 MOP 千元澳門幣

Receitas e Despesas 收入及支出 Income and outlays	Ano 年 Year		Receitas e Despesas 收入及支出 Income and outlays	Ano 年 Year	
	1992	1993		1994	1995
Receitas 收入 Income	117 948	118 359	Receitas 收入 Income	145 657	167 998
Saldo do ano anterior 去年盈餘 Balance from previous year	15 189	6 010	Saldo do ano anterior 去年盈餘 Balance from previous year	3 607	17 666
Receitas do ano 本年收入 Income of the year	102 759	112 349	Receitas do ano 本年收入 Income of the year	142 050	150 332
Despesas 支出 Outlays	111 938	114 752	Despesas 支出 Outlays	127 991	146 099
Serviços gerais de assistência a) 一般福利服務a) General welfare services a)	76 395	74 125	Serviços gerais de acção social a) 一般社會服務a) General welfare services a)	80 835	91 925
Asilos e recolhimentos do Estado b) 政府療養院及收容所b) Government asylums and homes b)	15 383	20 316	Lares e recolhimentos b) 院舍及收容中心b) Homes and asylums b)	26 596	30 069
Escolas e instituições profissionais c) 學校及職業機構c) Schools and professional institutions c)	20 115	20 034	Refeições e equipamento para crianças e jovens c) 予兒童及青少年之膳食及社會服務設施c) Meals and equipment for children and youths c)	19 858	23 284
Misericórdia e assistência privada d) 慈善及私人援助d) Charity and private assistance d)	45	277	Assistência privada d) 私人援助d) Private assistance d)	702	821
Saldo 差額 Balance	6 010	3 607	Saldo 差額 Balance	17 666	21 899

- a) Despesas com pessoal, aquisição de Bens e Serviços, Subsídios a particulares e instituições privadas, despesas de capital e outras despesas correntes.
人員費用，購置物品及服務，提供私人及私人機構津貼，財務支出及其他一般支出。
Expenses on personnel, goods and services acquisition, individuals and private institution subsidies, capital payments and other current payments.
- b) Inclui Lares de Deficientes, Lares de Idosos, Centros de Dia/ Comunitários e de Convívio, e Centro de Apoio Social e Oficina de Trabalho Protegido, Lar de Ká-Ho, Centro de Dia do Porto.
包括由社會工作司資助之傷殘人士之家，老年人之家，耆康中心，社會輔助中心，「九澳」之家，「內港」耆康中心及老人活動中心。
Including Handicapped Home, Old-aged Home, «Day» Centre and Social Welfare Centre, «Ká-Hó» Home, «Porto Interior» Day Centre and Centre for aged people, financed by IASM.
- c) Inclui: Fornecimento de refeições a Cantinas escolares, Creche «Monte da Guia», Creches e Infantários e Lares de Crianças e Jovens.
包括提供予學校食堂，松山托兒所，托兒所及小童及青少年之家之膳食。
Including meals for the school canteens, «Monte da Guia» nursery, nurseries and children and youth homes.
- d) Despesas de funerais a carenciados, subsídios para passagens a carenciados, apoios a refugiados, etc.
殮葬費用，旅費津貼，難民援助。
Funerals expenses, subsidies for tickets, refugees supports, and so on.

5.1.2. INSTITUIÇÕES, SEGUNDO AS FREGUESIAS DE LOCALIZAÇÃO, POR VALÊNCIAS

按堂區及類別統計之社團

INSTITUTIONS BY PARISH AND BY TYPE

1995

Valência 類別 Type	Freguesia de localização 座落堂區 Parish					
	Total 總數	Ilha Verde 青洲	Fátima 花地瑪	S. António e S. Lázaro 聖安多尼及望德	S. Lourenço e Sé 聖老楞佐及大堂	Taiapa e Coloane 氹仔及路環
Total 總數	147	5	42	55	27	18
Creche 托兒所 Day nursery						
Sem fins lucrativos 非牟利性質 Not lucrative	18	..	6	4	5	3
Com fins lucrativos 牟利性質 Lucrative	64	..	16	35	13	..
Lar para crianças e jovens 兒童及青少年院舍 Children and youth home	9	..	1	2	1	5
Cantina escolar 學校飯堂 School canteen	..	..	..	..	..	..
Lar para idosos 老人院 Old-aged home						
Sem fins lucrativos 非牟利性質 Not lucrative	8	..	1	3	1	3
Com fins lucrativos 牟利性質 Lucrative	4	..	2	2	..	..
Centro de dia 老人中心 « Day » centre	5	..	2	2	1	..
Centro de convívio para idosos 耆康中心 Old-aged social centre	19	..	8	5	3	3
Centros comunitários 社區中心 Community centre	3	3	..	..	..	..
Lar para pessoas com deficiências 傷殘人士院舍 Handicapped home	5	..	1	1	1	2
Centro de reabilitação 康復中心 Rehabilitation centre	6	1	3	1	1	..
Outros equipamentos 其他社會服務設施 Other equipment	5 *	..	2	..	1	2
Centro de sinistrados 災民中心 Casualty centre	1	1	..	..	..	..

* Inclui 3 cantinas do Instituto de Acção Social de Macau.

包括社會工作司屬下三間飯堂

It includes 3 canteens of Social Welfare Institute of Macau.

5.1.3. SUBSÍDIOS CONCEDIDOS SEGUNDO O NÚMERO DE INSTITUIÇÕES, UTENTES E MONTANTE DESPENDIDO, POR VALÊNCIAS

按社團、受惠者及支出款項統計之津貼

GRANTED SUBSIDIES BY NUMBER OF INSTITUTIONS, USERS AND AMOUNT SPENT, BY TYPE

1995

Valência 類別 Type	Instituições, utentes e montante despendido 社團－受惠者－支出款項 Institutions, users and amount spent		
	Número de instituições 社團數目 Number of institutions	Número de utentes 受惠人數 Number of users	Montante despendido 支出款項 (千元澳門幣) Amount spent (MOP 1000)
	Total 總數	73	10 798	48 161
Creche 托兒所 Day nursery	18	2 502	11 560
Lar para crianças e jovens 兒童及青少年院舍 Children and youth home	9	489	7 381
Cantina escolar 學校飯堂 School canteen	..	..	..
Lar para idosos 老人院 Old-aged home	7	640	10 164
Centro de dia 老人中心 « Day » centre	4	1 244	1 654
Centro de convívio para idosos 耆康中心 Old-aged social centre	18	2 981	3 130
Centros comunitários 社區中心 Community centre	3	1 700	1 135
Lar para pessoas com deficiências 傷殘人士院舍 Handicapped home	5	427	8 996
Centro de reabilitação 康復中心 Rehabilitation centre	6	205	3 480
Outros equipamentos 其他社會服務設施 Other equipment	2	152	661
Centro de sinistrados 災民中心 Casualty centre	1	458	..

5.1.4. CASOS DE ATENDIMENTO, SEGUNDO A LOCALIZAÇÃO DOS NÚCLEOS, POR TIPO DE RESPOSTAS SOCIAIS
按中心所在地區及社會服務類別統計之直接接觸個案
CASES ATTENDED TO, BY NUCLEUS SITE AND TYPE OF SOCIAL RESPONSE

1995

Tipo de resposta 服務類別 Type of response	Total 總數 Total	Ilha Verde 青洲	N. S ^a . de Fátima 花地瑪	S. António e S. Lázaro 聖安多尼及望德	S. Lourenço e Sé 聖老楞佐及大堂	Taipa e Coloane 氹仔及路環
Total 總數 Total	7 963	1 539	3 382	1 368	1 166	508
Encaminhamento e orientação de casos 輔導及指引個案 Guidance and orientation of cases	2 866	774	1 298	474	200	120
Apoio económico 經濟援助 Financial support	2 846	482	626	835	627	276
Equipamento social 社會服務設施 Social equipment	13	3	4	..	6	..
Apoio técnico aos tribunais 向法院提供援助 Technical support for courts	117	12	23	51	31	..
Cantina 飯堂 Canteen	316	..	2	..	202	112
Casos de sinistros e calamidades 對災難性事故之援助 Calamitous cases	140	118	12	8	2	..
Outros 其他 Others	1 665	150	1 417	..	98	..

5.1.5. CASOS ACTIVOS, SEGUNDO A LOCALIZAÇÃO DOS NÚCLEOS, POR TIPO DE RESPOSTAS SOCIAIS
按中心所在地區及社會服務類別統計之辦理個案
ACTIVE CASES BY NUCLEUS AND TYPE OF SOCIAL RESPONSES

1995

Tipo de resposta 服務類別 Type of response	Total 總數 Total	Ilha Verde 青洲	N. S ^ª . de Fátima 花地瑪	S. António e S. Lázaro 聖安多尼及望德	S. Lourenço e Sé 聖老楞佐及大堂	Taipa e Coloane 氹仔及路環
Total 總數 Total	11 922	611	3 388	6 934	720	269
Prestação pecuniária 金錢援助 Pecuniary allowances	9 470	611	952	6 930	715	262
Internamento 入住院舍 Internment	29	..	13	4	5	7
Outros* 其他* Others*	2 423	..	2 423	..	..	..

* Nota: Inclui a parte relativa aos processos ainda em curso relativos a habitação, propinas e assistência médica, que a partir de 1992 transitou para os Serviços competentes.

* 註：包括已於1992年轉介到相應部門關於居住、學費及醫療輔助之未完結的檔案。

* Note: It includes running processes concerning housing, fees and medical assistance, which since 1992 belong to the related Services.

5.2. DIRECÇÃO DE SERVIÇOS DE FINANÇAS PREVIDÊNCIA DOS FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS
 財政司政府公積金
 CIVIL SERVANTS SOCIAL SECURITY

5.2.1. DESCONTOS DOS FUNCIONÁRIOS, POR RUBRICAS
 按項目統計之公務員扣除
 CIVIL SERVANTS DEDUCTIONS, BY ITEMS

1 000 MOP 千元澳門幣

Rubrica 項目 Item	1990	1991	1992	1993	1994	1995
Total 總數	173 749	179 151	283 537	292 774	324 920	363 684
Compensação de aposentação 退休金補償 Retirement compensation	146 330	150 798	241 366	254 807	283 685	315 255
Assistência a funcionários 公務員福利 Assistance to civil servants	5 024	5 866	5 110	6 918	8 277	11 947
Sobrevivência 撫恤金 Widows' fund	22 395	22 487	37 061	31 049	32 958	36 482

5.2.2. DESPESAS, POR RUBRICAS
 按項目統計之支出
 OUTLAYS, BY ITEMS

1 000 MOP 千元澳門幣

Rubrica 項目 Item	1990	1991	1992	1993	1994	1995
Total 總數	137 734	170 195	198 598	243 125	275 237	305 740
Pensão de aposentação e reforma 公務員退休金 Retirement pension	101 884	117 892	142 086	170 117	194 469	216 404
Pensão de sobrevivência 撫恤金 Widows' pension	19 093	22 691	22 323	31 365	34 584	37 164
Pensão a pensionistas e sinistrados 恤葬津貼 Pension for retired and accident victims	298	307	356	378	311	332
Subsídio para funerais 殮葬津貼 Subsidy for funerals	88	113	99	148	139	183
Assistência médica (1) 醫療費 (1) Medical subsidy (1)	28	34	18	2	1	..
Outras 其他 Others	16 343	29 158	33 716	41 115	45 733	51 657

- (1) Disponíveis apenas os dados relativos às classes Inactivas.
 只提供有關退休員工之醫療津貼資料。
 Only data about Inactive Class of Medical Subsidy are available.

5.3. MONTEPIO OFICIAL DE MACAU
澳門公務員互助會
PROVIDENT FUND OF MACAU

5.3.1. RECEITAS E DESPESAS, POR RUBRICAS
按項目統計之收入及支出
INCOME AND OUTLAYS BY ITEMS

1 000 MOP 千元澳門幣

Receitas e despesas 收入及支出 Income and outlays	1990	1991	1992	1993	1994	1995
Receitas 收入 Income	6 425	5 844	7 085	7 630	8 522	9 114
Quotas 會費 Fees						
Aposentação 退休 Retirement	111	160	162	226	239	312
Famílias 家屬 Families	69	55	57	52	46	48
Jóias 入會費 Subscription						
Aposentação 退休 Retirement	4	8	10	17	21	49
Famílias 家屬 Families	0,24	0,07	0,12	0,96	..	..
Juros 利息 Interest	1 800	1 882	2 177	2 429	3 207	3 057
Rendas 租金 Rents	1 040	870	846	1 747	1 617	1 669
Donativos, legados e subsídios 捐贈及津貼 Donations, legacies and subsidies	3 382	2 853	3 453	3 137	3 353	3 585
Outras receitas 其他收入 Other incomes	19	16	380	21	39	394
Despesas 支出 Outlays	2 552	2 891	2 856	3 057	3 801	4 244
Pensões 恤養金 Pensions						
Reforma do pessoal 人員退休 Staff retirement	387	383	439	490	526	627
Aposentação dos sócios 會員退休 Members' retirement	273	270	266	262	260	250
Às famílias dos sócios 會員家屬 To the members' families	266	273	281	281	280	273
Pensão de sobrevivência 撫恤金 Widows' fund	30	33	8	..	..	..
Administração 行政 Administration	1 386	1 434	1 590	1 784	2 161	2 568
Outras despesas 其他支出 Other outlays	210	498	272	240	574	526

5.3.2. BENEFICIÁRIOS, POR SEXOS E MODALIDADE DE PENSÕES
 按性別及退休金類別統計之受惠者
 BENEFICIARIES, BY SEX AND TYPE OF PENSIONS

Beneficiários por sexos e modalidade de pensões pagas 按性別及退休金類別統計之受惠者 Beneficiaries by sex and type of pensions paid				1990	1991	1992	1993	1994	1995
Pensões 退休金 Pensions				1 181	1 162	1 208	1 211	1 222	1 219
Reforma do pessoal 人員退休 Staff retirement	HM H	男女 男	MF M	4 3	4 3	4 3	4 3	4 3	5 4
Pensão de sobrevivência 撫恤金 Widows' fund	HM H	男女 男	MF M	1 1	1 1	....	....	....	....
Aposentação dos sócios 會員退休 Members' retirement	HM H	男女 男	MF M	652 581	635 562	649 579	653 580	656 582	656 585
Às famílias dos sócios 會員家屬 To the members' families				524	522	555	554	562	558

5.4. OBRAS SOCIAIS

福利會

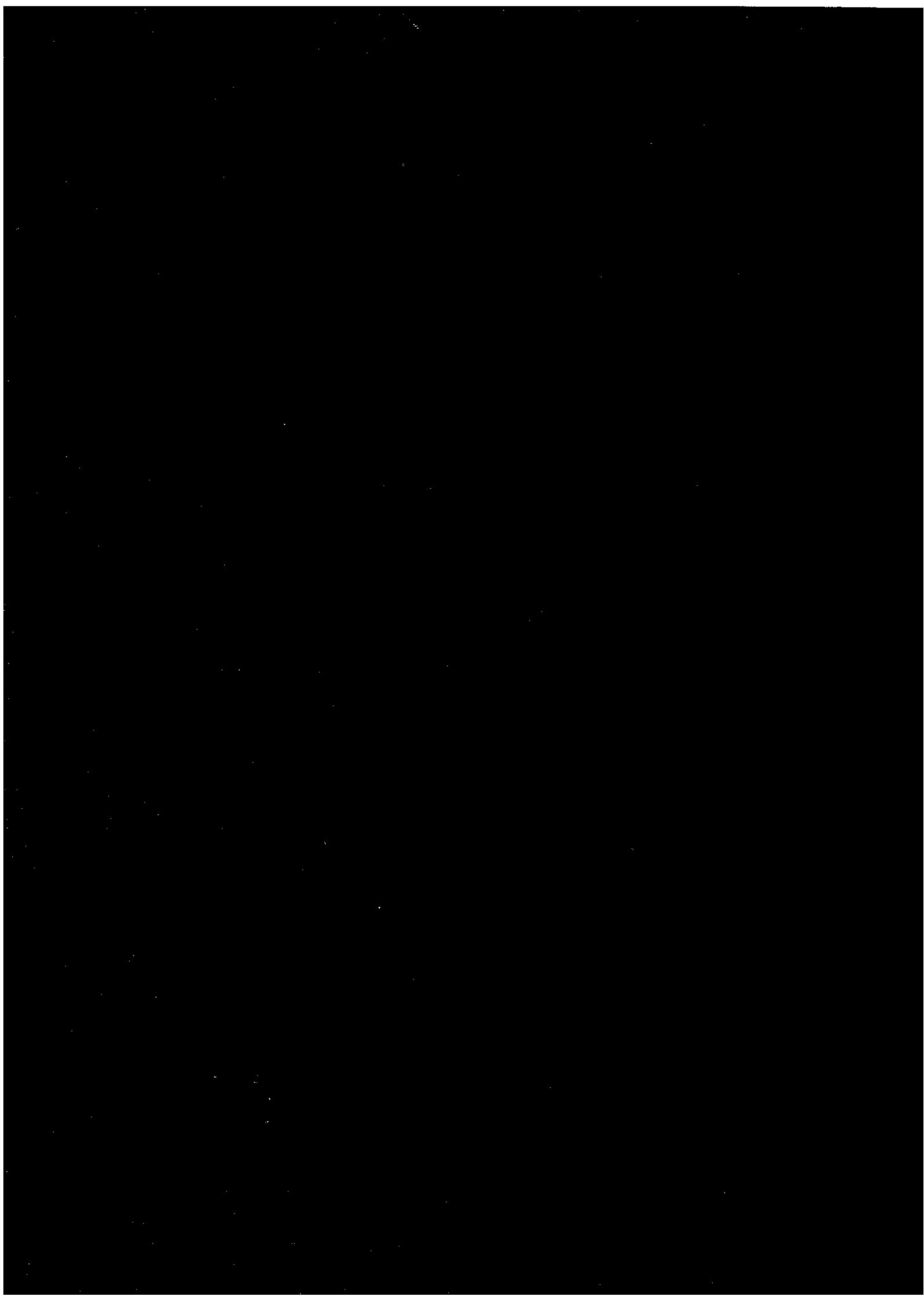
WELFARE INSTITUTIONS

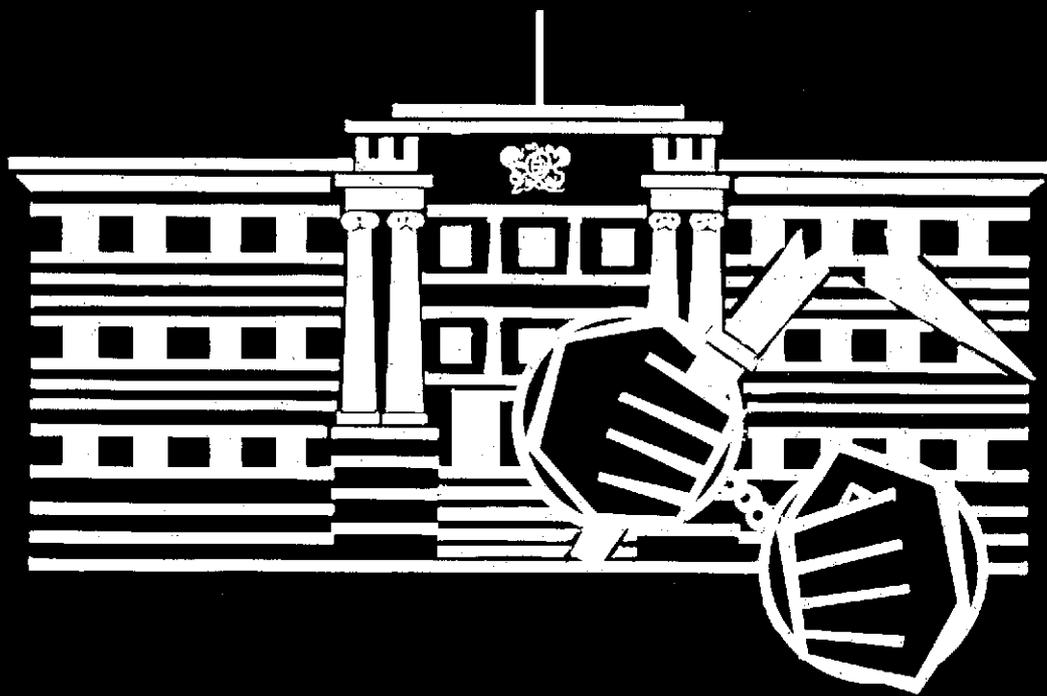
5.4.1. NÚMERO DE SÓCIOS, RECEITAS E DESPESAS, POR INSTITUIÇÕES E ANOS

按福利機構及年份統計之會員數目、收入及支出

NUMBER OF MEMBERS, INCOME AND OUTLAYS, BY INSTITUTIONS AND YEARS

Instituição 福利機構 Institution	Ano 年 Year	Sócios 會員 Members			Receitas (MOP 1 000) 收入 (千元澳門幣) Income (1 000 MOP)	Despesas (MOP 1 000) 支出 (千元澳門幣) Outlays (1 000 MOP)
		HM	H	M		
		男女 MF	男 M	女 F		
Clube de Pessoal dos CTT 郵電司職員會 - Post Office Staff Club	1990	483	364	119	530	560
	1991	474	353	121	560	570
	1992	482	358	124	560	600
	1993	473	348	125	500	590
	1994	481	354	127	1 120	1 013
	1995	479	354	125	824	861
Obra Social dos Serviços da Marinha 海軍軍務廳福利會 - Navy Welfare Institution	1990	1 168	1 059	109	745	882
	1991	1 316	1 165	151	935	986
	1992	1 400	1 217	183	1 161	1 121
	1993	1 473	1 243	230	1 080	1 048
	1994	1 622	1 396	226	1 063	1 196
	1995	1 655	1 434	221	1 755	1 574
Obra Social da Polícia Judiciária 司法警察廳福利會 - Judiciary Police Welfare Institution	1990	218	170	48	199	208
	1991	218	170	48	205	210
	1992	224	168	56	192	224
	1993	218	164	54	204	298
	1994	283	215	68	287	197
	1995	293	224	69	422	298
Obra Social da Polícia de Segurança Pública 治安警察廳福利會 - Police Force Welfare Institution	1990	2 443	2 068	375	3 578	2 051
	1991	2 627	2 168	459	4 934	6 335
	1992	2 918	2 381	537	27 492	10 458
	1993	3 124	2 499	625	25 455	9 084
	1994	3 226	2 574	652	11 270	8 923
	1995	3 543	2 866	677	9 323	8 192





JUSTIÇA E CRIMINALIDADE

司法及罪惡

LAW AND CRIMINALITY

NOTAS EXPLICATIVAS

1. METODOLOGIA

1.1. - FONTE :

Os dados incluídos neste capítulo foram recolhidos junto das instituições tradicionalmente representativas das estatísticas da justiça e da criminalidade.

Atentas as finalidades a atingir e o grau de prioridade das respectivas acções assim se sistematizaram os quadros com a ordenação seguinte: Forças de Segurança, Tribunais, Estabelecimento Prisional e Instituto de Menores.

1.2. - PERIODICIDADE E CARACTERÍSTICAS :

Das instituições inquiridas analisa-se o movimento de pessoas ou procedimentos inerentes às suas atribuições e competências, bem como características de natureza demográfica, social e jurídica. Sempre que se dispunha de informação foram aquelas características ventiladas por uma série de cinco anos.

2. - CONCEITOS

INFRACÇÃO : Prática dum facto declarado pela lei penal como sendo punível.

TRIBUNAL : Órgão do Estado que tem por função dizer e fazer aplicar as leis e situações litigiosas ou carecidas de regulamentação, violadoras dos interesses do indivíduo, da sociedade ou do próprio Estado. Existem várias ordens de tribunais previstas na Constituição, com atribuições e competências definidas nas respectivas leis orgânicas.

COMARCA : Circunscrição base da organização judiciária onde exerce funções um tribunal, por regra com competência para julgar todas as questões, designado de competência genérica. O território de Macau constitui uma única comarca onde existe para além dum Tribunal de Competência Genérica, também um Tribunal de Instrução Criminal, um Tribunal Administrativo, um Tribunal de Contas e um Tribunal Superior de Justiça.

PROCESSO : Conjunto de actos encadeados uns nos outros, destinados à obtenção ou produção dum certo resultado. Diz-se judicial o que nasce, se desenvolve e termina numa instituição Judiciária -- Tribunal Judicial.

Consoante as normas jurídicas substantivas que o fundamentam ou determinam, assim o processo se designa : cível, penal, tutelar, administrativo, etc....

RECLUSO : Pessoa destinatária duma decisão condenatória de aplicação duma pena de prisão e que se encontra no cumprimento efectivo da mesma. Inclui também a pessoa destinatária duma decisão judicial de manutenção em prisão enquanto aguarda julgamento.

INTERNADO : Pessoa que deu entrada e permaneceu em instituição de recuperação ou correcção, por motivo de comportamentos anti-sociais perigosos que determinaram a intervenção das autoridades administrativas, policiais ou judiciais.

註解

1. 統計方法

1.1. 資料來源

本章所載數字是從一向提供司法及罪案資料之有關單位處所蒐集得到。

按既定目標及優先次序,有關圖表次序如下:保安部隊、法庭、政府監獄及兒童教導所。

1.2. 周期性及特性

對被訪團體的人員概況或有關其工作範圍、職權的運作以及人口、社會及司法特性方面作分析。有關圖表均載有一系列最近五年之參考資料數字。

2. 概念

違法行爲--刑法例上規定會受處罰的行爲。

法庭--在訴訟或無明確法律而損害他人、社會或政府利益之情況下，負責解釋及執行法例之政府組織。在憲法上指明之多個法庭，其職權及工作範圍均在有關之組織法例條文內規定。

法區--執行法庭職務，一般有審判所有案件權力（稱之爲一般職權）之基本劃分區域司法組織。本地區只由獨一法區組成，除有一普通管轄法院外，亦有一刑事起訴法院、一行政法院、一審計法院及一高等法院。

訴訟--爲得某一結果而作出的一系列有連貫性行動。由司法機關--司法法庭--開始、進行及完結之個案稱之爲司法訴訟。按其有關之法律條文，檔案可分爲民事、刑事、監護、行政等。

囚犯--已被判定進入監獄，同時正在服刑期間之人士。包括在聽候審判，但需在監獄候審之人士。

拘留者--因危及社會活動，使行政、警察或司法權力部門有所行動，而進入及逗留於復原或教導所內之人士。

EXPLANATORY NOTES

1. METHODOLOGY

1.1. - SOURCE:

The data included in this chapter was taken from institutions that traditionally provide justice and criminal statistics. Taking into consideration what is to be achieved and the degree of priority of objectives, the tables is arranged as follows:

Security Forces, Courts, Prison and Juvenile Remand House.

1.2. - PERIODICITY AND CHARACTERISTICS:

Analysis of the movement and conduct of people, is inherent to the duties and competence of the establishments, as well as demographic, social and judicial nature. Whenever possible the information regarding these characteristics was detailed over a period of 5 years.

2. - CONCEPTS

INFRINGEMENT: Practice of an act which is punishable by penal law.

TRIBUNAL: Tribunal is where to apply and to enforce the law in cases of lawsuits, infringing the interests of individuals, society or State, or even where there is no governing law.

There are tribunals indicated in the Constitution, having their attributions and jurisdiction defined under their respective basic laws.

JUDICIAL DISTRICT: Basis of judicial organization where a Court of Law acts in the capacity of a tribunal and generally with jurisdiction to judge all the lawsuits, denoted by general jurisdiction. There is a General Jurisdiction Court, a Criminal Court, an Administrative Court, an Audit Court and an Supreme Court in Macau.

LAWSUIT: A combination of facts linked together, culminating in the acquisition or production of a definite result. It is called judicial when it starts, develops and finishes in a Judicial institution --- Judicial Court. Depending on the substantive juridical rules, on which the lawsuit is based or defined, it is called: civil, penal, tutelary, administrative, etc.

PRISONER: A person who has been convicted to a prison sentence and is, in fact, serving it. It also includes a person who is in awaiting trial.

INTERNEE: A person who goes to, and remains, in a recuperation or correction centre because of dangerous or anti-social behaviour, which causes the intervention of administrative, police or judicial authority.

6.1. FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU
 澳門保安部隊
 SECURITY FORCES OF MACAU

6.1.1. NÚMERO DE INFRACÇÕES CRIMINAIS REGISTADAS, SEGUNDO OS PRINCIPAIS GRUPOS E ESPÉCIES
 按主要類別及項目統計之罪案數目
 NO. OF RECORDED CRIMINAL INFRACTIONS ACCORDING TO MAJOR GROUPS AND TYPES

Ano 年份 Year	Infracções 案件數目 Infractions									
	Total 總數 Total	Contra a ordem e tranquilidade pública 擾亂公 衆安寧 Against public order	Contra as pessoas 人身攻擊 Against people	Total 總數 Total	Contra a propriedade 損害他人財產 Against property					
					Furto simples 一般偷竊 Plain stealing	Furto por arromba- mento ou chave falsa 爆竊或使 用百合匙 Burglary	Roubo em construções 建築物內 的搶劫 Robbery in buildings	Roubo em via pública 街道上的 搶劫 Street robbery	Danos 毀壞 Damages	Outros 其他 Others
1991	5 841	695	1 030	4 116	1 360	1 123	328	349	545	411
1992	5 775	775	1 089	3 911	1 518	1 001	285	250	562	295
1993	5 322	884	1 037	3 401	1 217	982	159	196	526	321
1994	5 966	1 111	1 111	3 744	1 293	1 018	234	248	500	451
1995	7 181	1 198	1 365	4 618	1 698	1 152	311	302	634	521

6.2. TRIBUNAIS

法庭
COURTS

6.2.1. MOVIMENTO DE PROCESSOS POR TRIBUNAIS E MINISTÉRIO PÚBLICO

按法庭及檢察官公署統計之案件

MOVIMENTO OF CASES BY COURTS AND PROCURATORATE

Tribunais Ministério Público Ano 法庭 檢察官公署 年份 Courts Procuratorate Year	Movimento de processos 案件概況 Movement of cases			
	Pendentes em 1 de Jan. 一月一日積存 Pending on 1st Jan.	Entrados 受理 Entered	Findos 已結案 Concluded	Taxa de resolução ^{o1} 結案率 ^{o1} Resolution rate ^{o1} (%)
1995				
I - TRIBUNAIS: 法庭 COURTS				
A - Tribunal de Competência Genérica 普通管轄法院 General Jurisdiction Court				
1. Processos cíveis 民事案 Civil suits	1 151	1 632	1 401	50,3
2. Processos criminais 刑事案 Criminal suits	347	2 922	2 766	84,6
3. Execução de penas 執行處分 Penalties execution	125	151	183	66,3
4. Jurisdição tutelar 監護案 Tutelary suits	217	324	297	54,9
5. Processos laborais 勞工案 Labour suits	37	52	49	55,1
B - Tribunal de Instrução Criminal 刑事起訴法院 Criminal Court	676	1 139	883	48,7
C - Tribunal Administrativo 行政法院 Administrative Court	55 483	27 310	3 814	4,6
D - Tribunal de Contas 審計法院 Audit Court	313	8 911	8 924	96,8
E - Tribunal Superior de Justiça 高等法院 Supreme Court	51	156	161	77,8

(continua) (續) (continues)

6.2.1. MOVIMENTO DE PROCESSOS POR TRIBUNAIS E MINISTÉRIO PÚBLICO

按法庭及檢察官公署統計之案件

MOVIMENTO OF CASES BY COURTS AND PROCURATORATE

Tribunais Ministério Público Ano 法庭 檢察官公署 年份 Courts Procuratorate Year	Movimento de processos 案件概況 Movement of cases			
	Pendentes em 1 de Jan. 一月一日積存 Pending on 1st Jan.	Entrados 受理 Entered	Findos 已結案 Concluded	Taxa de resolução ^{a)} 結案率 ^{a)} Resolution rate ^{a)} (%)
II - MINISTÉRIO PÚBLICO:				
檢察官公署 Procuratorate				
Inquéritos preliminares 初步調查 Preliminary inquiries	1 974	7 576	7 249	75,9
Outros 其他 Others	381	431	405	49,9
Dados retrospectivos: 歷年數目參考 Retrospective data				
1995	61 115	50 604	26 132	23,4
1994	5 410	24 525	24 625	82,3
1993	4 570	19 170	18 112	76,3
1992	3 847	19 855	18 992	80,1
1991	5 125	18 670	20 152	84,7

$$a) \text{ Taxa de resolução} = \frac{\text{Findos}}{\text{Pendentes em 1 de Jan.} + \text{entrados}} \times 100$$

$$\text{結案率} = \frac{\text{已結案}}{\text{一月一日積存} + \text{受理}} \times 100$$

$$\text{Resolution rate} = \frac{\text{Concluded}}{\text{Pending on 1st Jan.} + \text{Entered}} \times 100$$

6.2.2. MOVIMENTO DE PROCESSOS, POR ESPÉCIES, EM 1995
 一九九五年按項目及年份統計之案件概況
 MOVEMENT OF CASES, BY TYPE AND YEAR, IN 1995

Espécie 項目 Type	Movimento de processos 案件概況 Movement of cases			
	Pendentes em 1 de Jan. 一月一日積存 Pending on 1st Jan.	Entrados 受理 Entered	Findos 已結案 Concluded	Taxa de resolução ^{a)} 結案率 ^{a)} Resolution rate ^{a)} (%)
CÍVEIS 民事案 CIVIL SUITS				
Acções 訴訟 Processes	775	1 000	961	54,1
Execuções 執行 Executions	136	164	71	23,7
Inventários 析產案 Inventories	202	206	174	42,7
Outros 其他 Others	38	262	195	65,0
CRIMINAIS 刑事案 CRIMINAL SUITS				
Querelas 控訴 Accusation	73	607	557	81,9
Processos correcionais 輕型訴訟程序 Corrective	196	608	571	71,0
Sumários 簡易案 Summary	..	1 084	1 084	100,0
Transgressões 違犯 Transgression	77	620	550	78,9
Outros 其他 Others	1	3	4	100,0
EXECUÇÃO DE PENAS 執行刑罰 PENALTIES EXECUTION				
Graciosos 非司法程序 Gratuitous	1	78	77	97,5
Outros 其他 Others	124	73	106	53,8
JURISDIÇÃO TUTELAR 監護案 TUTELARY SUITS				
Prevenção criminal 預防刑事 Criminal prevention	127	115	132	54,6
Providência cível 民事措施 Civil provision	90	209	165	55,2
LABORAIS 勞工案 LABOUR SUITS				
Executivos 執行 Execution	..	..	..	..
Penais 刑罰 Penal	37	52	49	55,1

{continua} (續) {continues}

6.2.2. MOVIMENTO DE PROCESSOS, POR ESPÉCIES, EM 1995

一九九五年按項目及年份統計之案件概況

MOVEMENT OF CASES, BY TYPE AND YEAR, IN 1995

Espécie 項目 Type	Movimento de processos 案件概況 Movement of cases			
	Pendentes em 1 de Jan. 一月一日積存 Pending on 1st Jan.	Entrados 受理 Entered	Findos 已結案 Concluded	Taxa de resolução ^{a)} 結案率 ^{a)} Resolution rate ^{a)} (%)
	INSTRUÇÃO CRIMINAL 刑事起訴 CRIMINAL PROCEEDINGS	676	1 139	883	48,7
ADMINISTRATIVOS 行政案 ADMINISTRATIVE SUITS				
Visto 核閱 Checking	139	6 150	6 150	97,1
Contas 賬目 Account	174	45	103	47,0
Anotação 註錄 Annotation	..	2 716	2 716	100,0
Contencioso administrativo 行政爭訟 Administrative contention	13	31	10	22,7
Contencioso fiscal 稅務爭訟 Tax contention	9	7	6	37,5
Execuções fiscais 稅務執行 Tax executions	55 821	27 272	3 798	4,6
RECURSOS 上訴 APPEALS				
Recursos de apelação 實體上之上訴 Appellate review	14	22	28	77,8
Recursos de agravo 抗告 Bill of review	3	13	12	75,0
Recursos penais 刑法上訴 Penal review	13	80	79	85,0
Recursos administrativos 行政上訴 (在行政法上) Administrative review	2	7	8	88,9
Recursos contenciosos 司法上訴 Contentious review	..	2	2	100,0
Pedidos de declaração de ilegalidade de normas 違法性規定聲明之申請 Request for the declaration of illegalities of rules	..	..	..	..
Conflitos a revisões de sentença estrangeira 外國判決之衝突及修正 Conflicts and revisions of foreign judgement	11	19	18	60,0
Outros 其他 Others	8	13	14	66,7

Findos

$$a) \text{ Taxa de resolução} = \frac{\text{Findos}}{\text{Pendentes em 1 de Jan.} + \text{entrados}} \times 100$$

已結案

$$\text{結案率} = \frac{\text{已結案}}{\text{一月一日積存} + \text{受理}} \times 100$$

Concluded

$$\text{Resolution rate} = \frac{\text{Concluded}}{\text{Pending on 1st Jan.} + \text{Entered}} \times 100$$

6.2.3. PESSOAL AO SERVIÇO DOS TRIBUNAIS E MINISTÉRIO PÚBLICO
 法庭及檢察官公署之工作人員
 PERSONNEL OF COURTS AND PROCURATORATE

Anos	Total	Magistrado	Auditor judicial	Assessor	Secretário judicial / Chefe de Secretaria 司法秘書或辦公室主任	Oficial judicial	Outro
年份	總數	司法官	司法參事	顧問	司法秘書或辦公室主任	庭差/司法文員	其他
Year	Total	Magistrate	Judicial auditor	Advisor	Judicial secretary / Chief secretary	Judicial officer	Others
1995	229	25	6	2	6	80	110

As informações deste quadro substituem os dados do quadro 6.2.1. dos anos anteriores sobre pessoal ao serviço.
 本表資料代替往年表6.2.1.中有關工作人員的數字。

The information contained in this table replaces the data about personnel in table 6.2.1. referred to past years.

6.3. ESTABELECIMENTO PRISIONAL
政府監獄
PRISON

6.3.1. PESSOAL AO SERVIÇO E MOVIMENTO DE RECLUSOS
工作人員及囚犯概況
PERSONNEL AND PRISONERS TURN-OVER

Ano 年份 Year	Pessoal ao serviço 工作人員 Personnel		Movimento de reclusos 囚犯概況 Prisoners turn-over							
			Existentes em 1 de Jan. 一月一日 在監獄內人數 Existent on 1st. Jan.		Entradas no ano 年中入獄 Entered		Saídas no ano 年中出獄 Left		Existentes em 31 de Dez. 十二月三十一日 在監獄內人數 Existent on 31st. Dec.	
			HM 男女 MF	H 男 M	HM 男女 MF	H 男 M	HM 男女 MF	H 男 M	HM 男女 MF	H 男 M
1991	263	211	719	666	643	543	842	720	520	483
1992	272	221	520	483	636	548	580	500	576	531
1993	299	248	576	531	600	481	630	535	546	477
1994	312	258	546	477	434	379	611	515	369	341
1995	300	248	369	341	520	426	407	336	482	431

6.3.2. RECLUSOS, SEGUNDO ALGUMAS DAS SUAS CARACTERÍSTICAS
按一些主要特徵統計之囚犯
PRISONERS ACCORDING TO SOME OF THEIR CHARACTERISTICS

Anos 年份 Year	Saídas segundo o motivo 出獄原因 Exits by motives					Entradas por escalões etários 按歲組統計之入獄人數 Entered by age groups						Situação penal 刑罰狀況 Penal situation		
	Total 總數 Total	Termo da pena 刑期屆滿 End of punishment	Liberdade condicional 假釋 Probation	Absolvição 赦罪 acquittal	Outros motivos 其他 Other motives	Total 總數 Total	16 a 20 anos 16至20歲 From 16 to 20 years old	21 a 25 anos 21至25歲 From 21 to 25 years old	26 a 30 anos 26至30歲 From 26 to 30 years old	31 a 35 anos 31至35歲 From 31 to 35 years old	Mais de 36 anos 36歲以上 Over 36 years old	Total 總數 Total	Condenados 被判有罪 Convicted	Preventivos 警誡 Preventive arrestment
1991	842	159	189	93	401	643	112	250	162	104	15	520	294	226
1992	580	132	107	95	246	636	132	176	190	124	14	576	402	174
1993	630	168	177	88	197	600	123	178	180	108	11	546	381	165
1994	611	85	143	34	349	434	72	111	99	62	90	369	205	164
1995	407	92	71	25	219	520	70	126	106	93	125	482	352	130

6.4. INSTITUTO EDUCACIONAL DE MENORES

兒童教導所

JUVENILE EDUCATIONAL INSTITUTE

6.4.1. PESSOAL AO SERVIÇO E INTERNADOS SEGUNDO O SEXO E GRUPOS ETÁRIOS

按性別及歲組統計之工作人員及留所者

PERSONNEL AND INTERNEES BY SEX AND AGE GROUPS

Anos 年份 Year	Pessoal ao serviço 工作人員 Personnel		Internados 留所者 Internees							
			Movimento 變動概況 Turn-over					Grupo etário 留所者歲組 Age group		
			Existentes em 1 de Jan. 一月一日 在所內人數 Existent on 1st. Jan.	Entradas no ano 年中進入 Entered during the year	Saídas no ano 年中離去 Left during the year	Existentes em 31 de Dez. 十二月三十一日 在所內人數 Existent on 31st. Dec.	De 14 a 16 anos 14至16歲 From 14 to 16 years old	Mais de 16 anos 16歲以上 Over 16 years old		
1991	HM 男女 MF	18	8	10	8	10	10	..		
	H 男 M	15	8	10	8	10	10	..		
	M 女 F	3	..	..	..	..	..	..
1992	HM 男女 MF	17	10	8	8	10	7	3		
	H 男 M	13	10	8	8	10	7	3		
	M 女 F	4	..	..	..	..	..	..
1993	HM 男女 MF	18	10	6	2	14	13	1		
	H 男 M	14	10	6	2	14	13	1		
	M 女 F	4	..	..	..	..	..	..
1994	HM 男女 MF	20	14	13	8	19	17	2		
	H 男 M	17	14	13	8	19	17	2		
	M 女 F	3	..	..	..	..	..	..
1995	HM 男女 MF	25	19	12	5	26	18 *	8		
	H 男 M	17	19	11	5	25	17	8		
	M 女 F	8	..	1	..	1	1	..		

* 4 menores têm menos de 14 anos.

四名兒童其年齡少於十四歲。

4 children are under 14 years old.

TRABALHO E EMPREGO

勞工與就業

LABOUR AND EMPLOYMENT



NOTAS EXPLICATIVAS

FONTE

Inquérito ao Emprego, 1995

METODOLOGIA

A recolha de informação é trimestral, através de inquirição por amostragem. A dimensão da amostra é 1.290 unidades de alojamento. É inquirida a população residindo em unidades de alojamento familiar (unidades de alojamento clássicas, unidades de alojamento improvisadas e unidades de alojamento em edifício formal não destinado a habitação). As unidades colectivas, tais como quartéis, lares de estudantes, prisões, lares de refugiados, hospitais, etc., não foram incluídas na amostra. Exclue-se, também, a população marítima.

CONCEITOS

POPULAÇÃO ACTIVA

Indivíduos com pelo menos 14 anos que, durante o período de referência, satisfazem as condições para serem considerados empregados ou desempregados.

POPULAÇÃO EMPREGADA

Indivíduos com pelo menos 14 anos que, no período de referência, pelo seu trabalho, e independentemente da situação na profissão, geram meios próprios de subsistência (em dinheiro ou em espécie). Inclui os indivíduos que, no período de referência, exerceram uma actividade económica durante pelo menos 1 hora, e aqueles que estiveram ausentes mantendo uma ligação formal com o emprego e não trabalharam por motivos passageiros, tais como doença, maternidade, férias, etc..

POPULAÇÃO DESEMPREGADA

Indivíduos activos com idade igual ou superior a 14 anos que, no período de referência, se encontram, cumulativamente: sem trabalho, disponíveis para trabalhar e procurando um trabalho.

POPULAÇÃO INACTIVA

Conjunto dos indivíduos em situação de inactividade, nomeadamente: menores de 14 anos de idade, estudantes, domésticos e em outras situações.

PROFISSÃO

Conjunto de tarefas, no âmbito da actividade económica, exercidas pelo indivíduo no período de referência. Foi aplicada a "Classificação das Ocupações Profissionais de Macau" (COPM).

SECTOR DE ACTIVIDADE

Actividade económica do indivíduo, empresa ou estabelecimento onde foi desempenhada uma ocupação profissional no período de referência, de acordo com a "Classificação das Actividades Económicas de Macau" (CAM).

SITUAÇÃO NA PROFISSÃO

Relação de dependência de um indivíduo activo, no exercício de uma ocupação profissional, no período de referência. Esta tem as seguintes modalidades: patrões, trabalhadores por conta própria, trabalhadores por conta de outrem e trabalhadores familiares não remunerados.

GANHOS

Montante ilíquido (antes da dedução de quaisquer descontos), que os trabalhadores recebem como contrapartida do trabalho, tanto em dinheiro como em espécie. Incluem-se o salário ou ordenado base, comissões, gorjetas, prémios e subsídios de tipos diferentes.

TAXA DE ACTIVIDADE

Relação entre a população activa e a população com idade igual ou superior a 14 anos.

TAXA DE DESEMPREGO

Relação entre a população desempregada e a população activa.

註解

資料來源

就業調查，一九九五。

統計方法

就業調查乃季度性的抽樣調查，樣本由一千二百九十個居住單位組成。本調查祇訪問居住於住宅單位的人士，(包括一般性住宅單位，臨時性住宅單位及在非住宅樓宇內之住宅單位)。而集體居住單位如兵營，學生宿舍、監獄、難民營、醫院等，均不包括在樣本內。同時，亦不包括水上居民。

概念

勞動人口

於指定期間內，符合被稱為就業或失業人口的條件之十四歲或以上之人士。

就業人口

十四歲或以上人士，於指定期間內，不論其職業地位，從工作中賺取維持其生活所需的資源（不論金錢或物品）之勞動人士。包括那些於指定期間內，曾工作至少一小時，或因暫時性理由，例如：疾病、分娩、假期等而沒有上班，但仍與僱主有著一項聯繫之人士。

失業人口

十四歲或以上人士，於指定期間內，同時處於以下的情況：沒有工作，隨時可以接受工作，並且曾採取方法找尋工作。

非勞動人口

所有處於非勞動狀況之人士，包括：少於十四歲之人士，學生，料理家務者，或其他情況。

職業

職業是指於指定期間內，個人在經濟活動中所擔任的實際職務及工作。職業分類的準則取自〈澳門職業分類〉。

行業

根據於指定期間內，個人在場所，企業，機構或工作地點生產的物品或服務之特性從而決定其從事之行業。行業分類的準則是按照〈澳門行業分類〉。

職業身份

於指定期間內，某勞動人士在從事一項職業時之身份，可分為以下的類別：僱主、自資經營者、被僱工作者及無酬家屬幫工。

工作收入

員工所收取之相應於其工作之報酬之未作任何扣除之金額(現金或實物)，包括基本薪金、佣金、貼士、獎金及各類津貼。

勞動力參與率

指勞動人口在十四歲或以上的居澳人口中所佔的比例。

失業率

指失業人口在勞動人口中所佔的比例。

EXPLANATORY NOTES

SOURCE

Employment Survey, 1995

METHODOLOGY

The data are collected quarterly by a sample survey with a sample size of 1,290 housing units. Residents who live in the domestic living quarters (conventional living quarters, temporary living quarters and living quarters in formal building not designated for habitation) are interviewed. The sample excludes collective living quarters such as lodgement of soldiers, student quarters, prisons, refugee camps and hospitals, etc., and also the marine population is not included.

CONCEPTS

ACTIVE POPULATION / LABOUR FORCE

Individuals aged 14 and over satisfying the conditions of being considered as employed or unemployed during the reference period.

EMPLOYED POPULATION

Individuals aged 14 and over who, during the reference period, work for money or in kind to support one's living irrespective of his/her activity status in the occupation. It includes the individuals who, during the reference period, work at least 1 hour, and those who are absent for work, but maintaining a formal connection with the job for temporaries reasons such as: illness, maternity, holidays, etc..

UNEMPLOYED POPULATION

Individuals aged 14 and over who, during the reference period, simultaneously meet the following conditions: without a job, being immediately available for work and seeking job.

INACTIVE POPULATION

Individuals who, during the reference period, are not economically active, namely: less than 14 years, students, own housework and in other situations.

OCCUPATION

The kind of tasks performed by an individual during the reference period. The classifications are according to the "Classification of Professional occupations of Macau (Classificação das Ocupações Profissionais de Macau - COPM)".

INDUSTRY

The economic activity of the individual, company or establishment where a professional occupation is being performed in the reference period, according to the "Classification of Economic Activities of Macau (Classificação das Actividades Económicas de Macau - CAM)".

ACTIVITY STATUS

The status of a working individual in his/her occupation performed in the reference period. It includes the following modalities: employer, own-account worker, employee, outworker and unpaid family worker.

EARNINGS

The gross amount (before any deduction) that the workers received as the compensation of their work, in cash or in kind, including basic salaries or wages, commissions, tips, bonus and different kinds of subsidies.

LABOUR FORCE PARTICIPATION RATE

The proportion of active population in the population aged 14 and over.

UNEMPLOYMENT RATE

The proportion of unemployed population in the active population.

白頁

Página vazia

Blank page

7.1. POPULAÇÃO RESIDENTE, SEGUNDO A CONDIÇÃO PERANTE O TRABALHO, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
按經濟活動狀況，歲組及性別統計之居住人口
RESIDENT POPULATION BY ECONOMIC ACTIVITY STATUS, AGE GROUP AND SEX

1995
一九九五

Grupo etário e sexo 歲組及性別 Age group and sex				Total 總數 Total	População activa 勞動人口 Active population			População inactiva 非勞動人口 Inactive population				
					Total 總數 Total	Empregada 就業人口 Employed	Desempregada 失業人口 Unemployed	Total 總數 Total	< 14 Anos 少於十四歲 < 14 Years old	Estudante 學生 Student	Doméstica 家務料理者 Own housework	Outra 其他 Others
Total	HM 男女	MF	382 374	187 082	180 348	6 734	195 292	96 036	26 398	50 860	21 998	
總數	H 男	M	186 950	106 212	101 891	4 321	80 738	51 308	13 909	1 755	13 766	
Total	M 女	F	195 424	80 870	78 457	2 413	114 554	44 727	12 489	49 105	8 232	
5 - 9	HM 男女	MF	40 321	..	..	..	40 321	40 321	..	..	..
	H 男	M	21 711	..	..	..	21 711	21 711	..	..	..
	M 女	F	18 610	..	..	..	18 610	18 610	..	..	..
10 - 13	HM 男女	MF	27 967	..	..	..	27 967	27 967	..	..	..
	H 男	M	14 352	..	..	..	14 352	14 352	..	..	..
	M 女	F	13 614	..	..	..	13 614	13 614	..	..	..
14	HM 男女	MF	5 640	..	..	..	5 640	..	5 621	20	..
	H 男	M	2 824	..	..	..	2 824	..	2 804	20	..
	M 女	F	2 817	..	..	..	2 817	..	2 817	..	..
15 - 19	HM 男女	MF	24 438	6 315	5 648	668	18 123	..	17 479	41	603	
	H 男	M	13 433	3 685	3 179	507	9 747	..	9 444	..	303	
	M 女	F	11 005	2 630	2 469	161	8 376	..	8 035	41	300	
20 - 24	HM 男女	MF	26 279	21 479	20 492	986	4 800	..	3 159	952	689	
	H 男	M	12 118	10 108	9 507	602	2 009	..	1 601	..	408	
	M 女	F	14 161	11 370	10 986	385	2 791	..	1 558	952	281	
25 - 29	HM 男女	MF	29 011	24 388	23 629	759	4 623	..	139	3 855	629	
	H 男	M	11 502	11 097	10 700	398	405	..	60	..	345	
	M 女	F	17 509	13 290	12 929	361	4 218	..	80	3 855	284	
30 - 34	HM 男女	MF	38 257	30 716	29 566	1 150	7 542	..	..	6 802	740
	H 男	M	16 684	16 363	15 728	635	321	..	..	..	321
	M 女	F	21 574	14 353	13 837	515	7 221	..	..	6 802	419
35 - 39	HM 男女	MF	46 024	36 656	35 629	1 027	9 368	..	..	8 621	747
	H 男	M	21 682	21 318	20 674	644	364	..	..	..	364
	M 女	F	24 342	15 338	14 956	382	9 004	..	..	8 621	383
40 - 44	HM 男女	MF	33 896	27 363	26 376	988	6 533	..	..	5 641	891
	H 男	M	17 427	16 695	15 988	707	732	..	..	60	672
	M 女	F	16 469	10 668	10 387	281	5 801	..	..	5 581	220
45 - 49	HM 男女	MF	23 849	19 756	19 043	712	4 093	..	..	3 161	933
	H 男	M	13 202	12 555	12 091	465	647	..	..	..	647
	M 女	F	10 647	7 200	6 953	248	3 446	..	..	3 161	286
50 - 54	HM 男女	MF	11 364	8 502	8 198	304	2 863	..	..	2 089	774
	H 男	M	6 608	5 956	5 733	223	652	..	..	40	612
	M 女	F	4 756	2 545	2 465	80	2 211	..	..	2 049	162
55 - 59	HM 男女	MF	10 065	5 415	5 274	141	4 650	..	..	3 162	1 488
	H 男	M	5 386	4 125	3 984	141	1 261	..	..	199	1 062
	M 女	F	4 678	1 290	1 290	..	3 388	..	..	2 963	425
60 - 64	HM 男女	MF	10 345	3 359	3 359	..	6 986	..	..	4 808	2 178
	H 男	M	4 067	2 145	2 145	..	1 922	..	..	245	1 677
	M 女	F	6 278	1 214	1 214	..	5 064	..	..	4 563	501
65 +	HM 男女	MF	26 827	2 853	2 853	..	23 974	..	..	11 647	12 327
	H 男	M	10 570	2 044	2 044	..	8 526	..	..	1 170	7 355
	M 女	F	16 257	809	809	..	15 448	..	..	10 477	4 971
Ignorado 不詳	HM 男女	MF	342	281	281	..	61	..	..	61	..
	H 男	M	140	119	119	..	21	..	..	21	..
Unknown	M 女	F	202	162	162	..	41	..	..	41	..

Nota: A estimativa de população residente apurada refere-se apenas aos residentes em unidades de alojamento familiar, incluindo as unidades de alojamento clássicas, unidades de alojamento improvisadas e unidades de alojamento em edifício formal não destinado a habitação. No entanto, exclui-se as unidades colectivas tais como quartéis, lares de estudantes, prisões, lares de refugiados, hospitais etc. Não se inclui, também, a população marítima.

註：居住人口的估計值只包括居住於住宅單位的人士，包括一般性住宅單位，臨時性住宅單位及非住宅樓宇內之住宅單位。並不包括集體居住單位如兵營、學生宿舍、監獄、難民營、醫院等。亦不包括水上居民。

Note: The estimate of resident population stated refers to the residents who live in the domestic living quarters, including the conventional living quarters, temporary living quarters and living quarters in formal building not designated for habitation, but excluding collective units such as lodgement of soldiers, student quarters, prisons, refugee camps, hospitals etc.. The marine population is also excluded.

7.2. TAXA DE ACTIVIDADE E TAXA DE DESEMPREGO, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO

按歲組及性別統計之勞動力參與率及失業率

LABOUR FORCE PARTICIPATION RATE AND UNEMPLOYMENT RATE, BY AGE GROUP AND SEX

Grupo etário e sexo 歲組及性別 Age group and sex				Taxa de actividade (%) 勞動力參與率 (%)		Taxa de desemprego (%) 失業率 (%)	
				Labour force participation rate (%)		Unemployment rate (%)	
				1994 一九九四	1995 一九九五	1994 一九九四	1995 一九九五
Total	HM	男女	MF	63,9	65,3	2,5	3,6
總數	H	男	M	77,7	78,3	2,4	4,1
Total	M	女	F	51,7	53,7	2,6	3,0
14	HM	男女	MF	1,5	..	..	..
	H	男	M	1,6	..	..	..
	M	女	F	1,4	..	..	..
15 - 19	HM	男女	MF	28,3	25,8	9,8	10,6
	H	男	M	28,8	27,4	13,0	13,7
	M	女	F	27,8	23,9	6,1	6,1
20 - 24	HM	男女	MF	79,1	81,7	4,4	4,6
	H	男	M	81,5	83,4	4,3	6,0
	M	女	F	77,4	80,3	4,5	3,4
25 - 29	HM	男女	MF	80,6	84,1	2,6	3,1
	H	男	M	96,0	96,5	2,9	3,6
	M	女	F	69,8	75,9	2,4	2,7
30 - 34	HM	男女	MF	78,2	80,3	2,5	3,7
	H	男	M	96,7	98,1	2,2	3,9
	M	女	F	64,1	66,5	2,9	3,6
35 - 39	HM	男女	MF	79,1	79,6	1,8	2,8
	H	男	M	97,6	98,3	1,3	3,0
	M	女	F	61,9	63,0	2,5	2,5
40 - 44	HM	男女	MF	82,0	80,7	1,4	3,6
	H	男	M	96,6	95,8	1,7	4,2
	M	女	F	65,7	64,8	0,8	2,6
45 - 49	HM	男女	MF	81,7	82,8	1,5	3,6
	H	男	M	94,4	95,1	1,8	3,7
	M	女	F	65,1	67,6	1,1	3,4
50 - 54	HM	男女	MF	69,1	74,8	1,5	3,6
	H	男	M	86,7	90,1	2,1	3,8
	M	女	F	47,2	53,5	..	3,1
55 - 59	HM	男女	MF	45,6	53,8	1,2	2,6
	H	男	M	76,9	76,6	1,6	3,4
	M	女	F	18,8	27,6	..	..
60 - 64	HM	男女	MF	29,1	32,5	..	..
	H	男	M	46,3	52,7	..	..
	M	女	F	16,9	19,3	..	..
65 +	HM	男女	MF	12,1	10,6	..	..
	H	男	M	22,0	19,3	..	..
	M	女	F	48,0	5,0	..	..

7.3. POPULAÇÃO EMPREGADA, SEGUNDO A SITUAÇÃO NA PROFISSÃO, POR PROFISSÃO E SEXO

按職業身份、職業及性別統計之就業人口

EMPLOYED POPULATION BY ACTIVITY STATUS, OCCUPATION AND SEX

1995
一九九五

Profissão e sexo 職業及性別 Occupation and sex			Total 總數 Total	Patrão 僱主 Employer	Trabalhador por conta própria 自資經營者 Own-account worker	Trabalhador por conta outrem 被僱工作者 Employee	Trabalhador externo 外發工 Outworker	Trabalhador familiar não remunerado 無酬家屬幫工 Unpaid family worker
Total	HM 男女	MF	180 348	7 929	11 642	158 360	163	2 254
總數	H 男	M	101 891	6 960	8 325	86 219	81	306
Total	M 女	F	78 457	969	3 317	72 141	82	1 948
Dirigentes	HM 男女	MF	9 526	7 929	..	1 556	..	40
公共及私營機構之管理人	H 男	M	8 270	6 960	..	1 310	..	..
Deputies, town councilors, and managers	M 女	F	1 255	969	..	246	..	40
Profissões científicas, tecnológicas e similares	HM 男女	MF	4 203	..	262	3 941	..	..
科學技術及同等專業人士	H 男	M	2 366	..	143	2 223	..	..
Scientific, Technologic and related professions	M 女	F	1 837	..	119	1 718	..	..
Prof. técnicas, artísticas, religiosas e similares	HM 男女	MF	13 618	..	789	12 687	..	142
一般技術及同等職業人士	H 男	M	7 717	..	767	6 929	..	21
Technical, artistic, religious and related professions	M 女	F	5 901	..	22	5 758	..	121
Profissões administrativas	HM 男女	MF	33 684	..	449	32 610	..	625
行政人士	H 男	M	12 642	..	327	12 275	..	40
Administrative professions	M 女	F	21 042	..	122	20 335	..	585
Pessoal do comércio, segurança e serviços pessoais	HM 男女	MF	32 903	..	3 509	28 622	..	772
商務及其他私人服務人士	H 男	M	19 506	..	2 124	17 242	..	140
Personnel in trade, security and personal services	M 女	F	13 397	..	1 385	11 380	..	632
Agricultores, pescadores e similares	HM 男女	MF	638	..	186	322	..	130
農業工人及漁民	H 男	M	490	..	103	322	..	65
Farmers, fishermen and related workers	M 女	F	148	..	84	..	..	65
Artífices industriais	HM 男女	MF	24 355	..	2 467	21 807	81	..
工業手作人士	H 男	M	22 191	..	2 407	19 702	81	..
Industrial craftsmen	M 女	F	2 164	..	60	2 104	..	..
Operários industriais	HM 男女	MF	25 702	..	1 292	24 289	41	80
工業工人	H 男	M	11 462	..	1 187	10 276	..	..
Industrial workers	M 女	F	14 240	..	105	14 013	41	80
Trabalhadores indiferenciados	HM 男女	MF	35 577	..	2 689	32 383	41	464
未確實職業人士	H 男	M	17 169	..	1 268	15 862	..	40
Unskilled workers	M 女	F	18 408	..	1 421	16 521	41	425
Ignorado	HM 男女	MF	143	..	..	143	..	..
不詳	H 男	M	78	..	..	78	..	..
Unknown	M 女	F	65	..	..	65	..	..

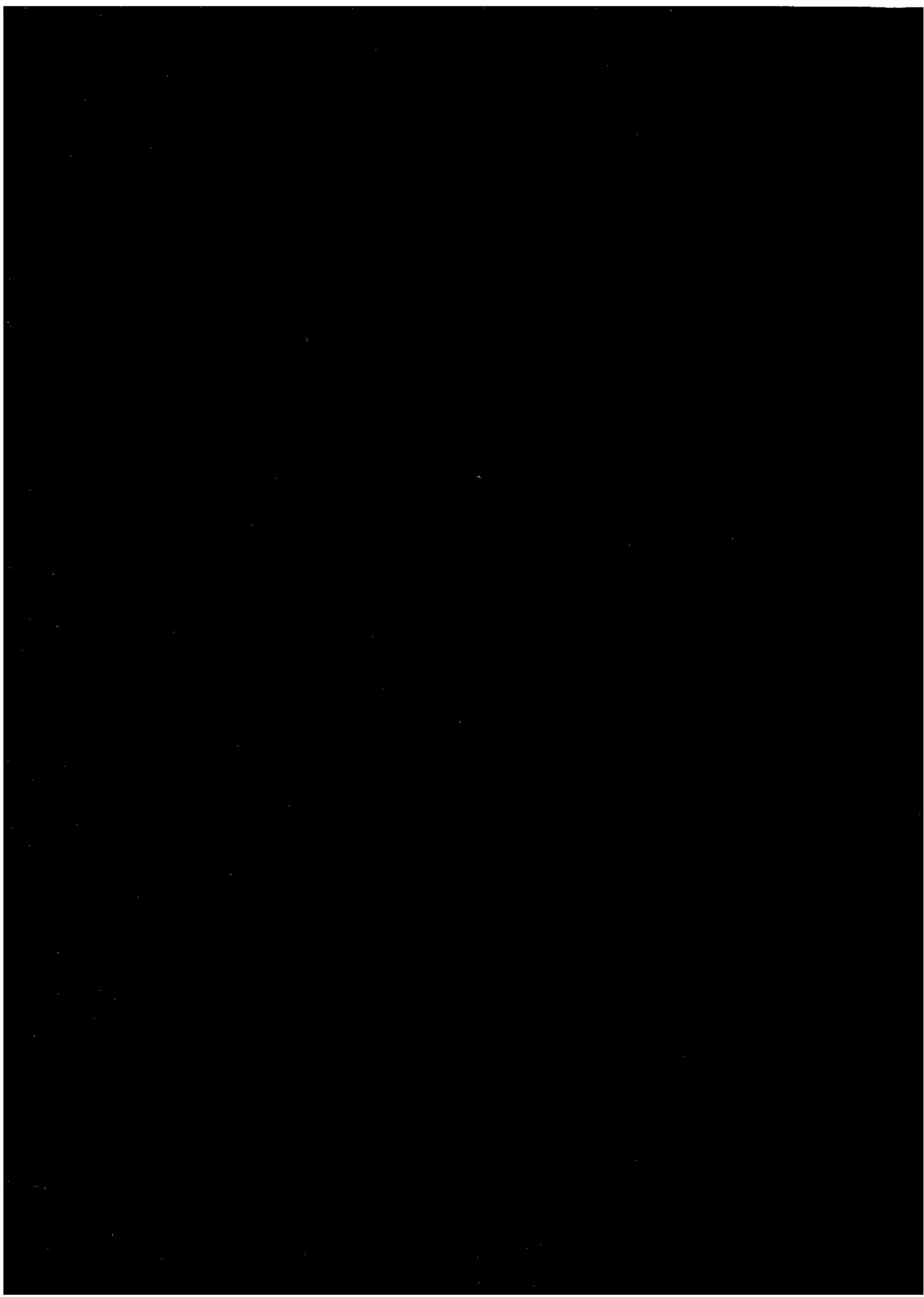
7.4. POPULAÇÃO EMPREGADA, SEGUNDO A SITUAÇÃO NA PROFISSÃO, POR SECTOR DE ACTIVIDADE ECONÓMICA E SEXO
按職業身份、職業及性別統計之就業人口
EMPLOYED POPULATION BY ACTIVITY STATUS, INDUSTRY AND SEX

1995
一九九五

Sector de actividade económica e sexo 行業及性別 Industry and sex		Total 總數 Total	Patrão 僱主 Employer	Trabalhador por conta própria 自資經營者 Own-account worker	Trabalhador por conta outrem 被僱工作者 Employee	Trabalhador externo 外發工 Outworker	Trabalhador familiar não remunerado 無酬家屬幫工 Unpaid family worker
Total	HM 男女 MF	180 348	7 929	11 642	158 360	163	2 254
總數	H 男 M	101 891	6 960	8 325	86 219	81	306
Total	M 女 F	78 457	969	3 317	72 141	82	1 948
Agricultura, silvicultura, caça e pesca 農業、林業、漁業及獸業	HM 男女 MF	402	65	186	21	..	130
Agriculture, silviculture, hunting and fishing	H 男 M	254	65	103	21	..	65
	M 女 F	148	..	84	..	..	65
Indústrias extractivas 採礦業	HM 男女 MF	40	..	..	40	..	..
Extractive industry	H 男 M	40	..	..	40	..	..
	M 女 F	..	..	..	..	..	..
Indústrias transformadoras 製造業	HM 男女 MF	39 224	1 857	552	36 552	164	100
Manufacturing industry	H 男 M	14 427	1 615	447	12 283	81	..
	M 女 F	24 799	242	105	24 269	82	100
- Indústrias têxteis 紡織業	HM 男女 MF	4 991	201	40	4 730	..	20
Textile industry	H 男 M	2 014	181	40	1 793	..	..
	M 女 F	2 978	20	..	2 937	..	20
- Fabricação de artigos de vestuário com excepção do calçado 製衣業	HM 男女 MF	25 142	886	227	23 867	123	40
Garment industry (with exception of shoes)	H 男 M	7 025	664	122	6 198	40	..
	M 女 F	18 118	222	105	17 669	82	40
- Fabricação de brinquedos 玩具業	HM 男女 MF	2 419	80	62	2 277	..	..
Toy industry	H 男 M	1 127	80	62	985	..	..
	M 女 F	1 291	..	..	1 291	..	..
- Restantes indústrias transformadoras 其他製造業	HM 男女 MF	6 672	690	223	5 678	41	40
Other manufacturing industries	H 男 M	4 261	690	223	3 307	41	..
	M 女 F	2 412	..	..	2 372	..	40
Electricidade, gás e água 電力、氣體燃料及用水	HM 男女 MF	1 358	..	..	1 358	..	..
Electricity, gas and water	H 男 M	1 239	..	..	1 239	..	..
	M 女 F	119	..	..	119	..	..
Construção e obras públicas 建築及公共工程	HM 男女 MF	17 160	765	1 021	15 292	..	82
Construction and public works	H 男 M	15 087	765	961	13 341	..	21
	M 女 F	2 072	..	60	1 951	..	61
Comércio, restaurantes e hotéis 銷售、餐廳及酒店	HM 男女 MF	46 146	3 387	4 505	36 656	..	1 600
Wholesale and retail trade, restaurants and hotels	H 男 M	24 861	2 922	3 357	18 442	..	139
	M 女 F	21 286	465	1 148	18 213	..	1 460
- Comércio, (grosso e retalho) 銷售業(批發及零售)	HM 男女 MF	25 461	2 573	4 328	17 041	..	1 520
Trade, (wholesale and retail)	H 男 M	14 543	2 270	3 219	8 914	..	139
	M 女 F	10 918	303	1 109	8 126	..	1 380
- Restaurantes e hotéis 餐廳及酒店	HM 男女 MF	20 685	814	177	19 615	..	80
Restaurants and hotels	H 男 M	10 318	652	138	9 528	..	..
	M 女 F	10 368	162	39	10 087	..	80
Transportes, armazenagem e comunicações 運輸、貨倉及通訊	HM 男女 MF	10 386	181	1 088	9 077	..	40
Transportation, warehousing and communications	H 男 M	8 295	141	1 047	7 106	..	..
	M 女 F	2 092	40	41	1 971	..	40
Bancos e outras instituições financeiras, seguros e serviços às empresas 銀行、金融、保險、地產及商業服務	HM 男女 MF	11 107	786	284	9 895	..	142
Banks and other monetary and financial establishments, insurance, realty and services to companies	H 男 M	6 067	668	182	5 177	..	40
	M 女 F	5 040	118	102	4 717	..	102
Serviços sociais e pessoais 公眾服務、社會福利及私人服務	HM 男女 MF	54 264	890	3 946	49 268	..	160
Public, social and private services	H 男 M	31 522	785	2 206	28 491	..	40
	M 女 F	22 742	105	1 740	20 777	..	120
Ignorado 不詳	HM 男女 MF	260	..	60	200	..	..
Unknown	H 男 M	100	..	22	78	..	..
	M 女 F	161	..	39	122	..	..

7.5. MEDIANA DE GANHOS MENSALIS POR SECTOR DA ACTIVIDADE ECONÓMICA (EM MOP)
按行業分類統計之每月工作收入中位數 (澳門幣)
MEDIAN MONTHLY EARNINGS BY INDUSTRY (IN MOP)

Sector de actividade económica 行業分類 Industry	1994 一九九四	1995 一九九五
Mediana global 總體中位數 Global median	4 476	4 830
Indústrias transformadoras 製造業 Manufacturing industry	3 111	3 210
Electricidade, gás e água 電力、氣體燃料及用水 Electricity, gas and water	7 870	9 258
Construção e obras públicas 建築及公共工程 Construction and public works	4 756	5 108
Comércio (grosso e retalho), restaurantes e hotéis 銷售業(批發及零售)、餐廳及酒店 Wholesale and retail trade, restaurants and hotels	4 126	4 520
Transportes, armazenagem e comunicações 運輸、貨倉及通訊 Transportation, warehousing and communications	5 156	5 791
Bancos, seguros e serviços às empresas 銀行、金融、保險、地產及商業服務 Banks and other monetary and financial establishments, insurance, real estates and services to companies	5 195	5 704
Serviços sociais e pessoais 公眾服務、社會福利及私人服務 Public, social and private services	5 894	6 429



TURISMO

旅遊業

TOURISM



NOTAS EXPLICATIVAS

CONCEITOS

Quartos disponíveis - Total de quartos de dormir existentes, menos quartos ocupados por pessoal do estabelecimento, menos quartos em obras de reparação ou alteração, menos quartos utilizados com outras finalidades que não o alojamento de hóspedes.

$$\text{Taxa de Ocupação dos Quartos} = \frac{\text{Quartos Ocupados por Hóspedes}}{\text{Quartos Disponíveis}} \times 100$$

Camas - Camas que fazem parte integrante do mobiliário normal dos quartos de dormir, excluindo portanto camas suplementares.

Camas existentes respeitam a quartos existentes.

Camas disponíveis respeitam a quartos disponíveis.

Lugares - Cama - Número de lugares - cama existentes no último dia do ano. As camas de casal representam dois lugares - cama e as camas individuais um lugar - cama.

Hóspedes efectivos:

São considerados os hóspedes que transitaram do período imediatamente anterior e os hóspedes registados no período em referência.

O valor acumulado é o somatório dos valores mensais verificados.

Hóspedes registados:

São considerados apenas os hóspedes registados no período em referência, não incluindo portanto os que transitaram do período imediatamente anterior.

Nota aos Quadros 8.2.1./2/3/4/5/6 - Em Janeiro de 1986 entrou em vigor uma nova classificação dos estabelecimentos hoteleiros. De acordo com a nova classificação as hospedarias foram reclassificadas como pensões.

Nota aos Quadros 8.2.7./8 - Quadros resultantes do Recenseamento aos Hotéis e Similares realizado pela DSEC.

Nota aos Quadros 8.3.1./2 - Quadros resultantes do Recenseamento aos Restaurantes e similares realizados pela DSEC.

註解

概念

可應用房間：是指將所有房間數目減去由員工佔用、在裝修中或用作其他用途之房間數目。

$$\text{入住率} = \frac{\text{入住房間數目}}{\text{可應用房間數目}} \times 100$$

睡床：睡床為房間內傢俬的部份，所以並不包括附加睡床。

現存所有睡床數目與現存所有房間數目有關。

可應用之睡床數目與可應用之房間數目有關。

床位：是指當年最後一個營業日之床位總數。單人床作一個床位計算而雙人床則作兩個床位計算。

留宿旅客：包括所有在有關期間第一天尚存的房客及在同一期間登記之房客。

累積數字是各月數字之和。

登記房客：只包括在有關期間登記之房客，並不包括在該期間第一天尚存的房客。

註：8.2.1./2/3/4/5/6 ---- 在一九八六年一月起實行新訂之住宿場所類別分類，故旅館被分類為公寓之列。

8.2.7./8 ---- 表內的資料是根據統計暨普查司之酒店及有關行業普查的結果。

8.3.1./2 ---- 表內的資料是根據統計暨普查司之餐廳及有關行業普查的結果。

EXPLANATORY NOTES

CONCEPTS

Available Rooms - Total existing bedrooms, less bedrooms occupied by establishment personnel, less bedrooms under repair or alteration works, less bedrooms used for other purposes but guests accommodation.

$$\text{Room Occupancy Rate} = \frac{\text{Rooms Occupied by Guests}}{\text{Available Rooms}} \times 100$$

Beds - Beds that are part of the usual furniture of bedrooms, therefore excluding extrabeds.
Existing beds relate to existing rooms.
Available beds relate to available rooms.

Bedplaces - Number of bedplaces existing at the end of the year. A double bed represents two bedplaces and a single bed represents one bedplace.

Overnight guests:

The number of guests is given by adding up the balancing guests at the beginning of a given period and the number of registered guests during that given period. Cumulative overnight guests is the summation of monthly overnight guests.

Registered guests:

The number is given by the number of guests registered during a given period. Without adding the balancing guests prior to that given period.

Note to the Tables 8.2.1./2/3/4/5/6 - in January 1986, a new classification for accommodation establishments was implemented. Accordingly, lodging houses have been classified as boarding houses.

Note to the Table 8.2.7./8 - Results are according to the Census on Hotels and Similar Establishments carried out by Census and Statistics Department.

Note to the Table 8.3.1./2 - Results are according to the Census on Restaurants and Similar Establishments carried out by Census and Statistics Department.

FONTES DE INFORMAÇÃO - 資料來源 - SOURCES OF INFORMATION

Quadro 8.2.1. - Forças de Segurança de Macau (F.S.M.)

澳門治安警察廳

Table 8.2.1. - Macau Security Forces (F.S.M.)

Quadros 8.2.2./3/4/5/6 - Inquérito Mensal aos Estabelecimentos Hoteleiros

每月酒店或同類調查

Table 8.2.2./3/4/5/6 - Monthly Survey of Hotels and Similar Establishments

Quadros 8.2.7./8 - Recenseamento aos Hotéis e Similares - 1994

1994年之酒店及有關行業普查

Table 8.2.7./8 - Census of Hotels and Similar Establishments - 1994

Quadros 8.3.1./2 - Recenseamento aos Restaurantes e Similares - 1993 e Recenseamento aos Restaurantes e Similares - 1994

1993年之餐廳及有關行業普查, 1994年之餐廳及有關行業普查

Table 8.3.1./2 - Census of Restaurants and Similar Establishments - 1993 and Census of Restaurants and Similar Establishments - 1994

8.1. VISITANTES
旅客
VISITORS

8.1.1. ENTRADA DE VISITANTES PELA VIA MARÍTIMA, SEGUNDO A NACIONALIDADE
按國籍統計經海路入境之旅客
VISITOR ARRIVALS BY SEA, BY NATIONALITY

País / Território 國家 Country / Territory	1993	1994	1995	1995			
				1.º Trimestre 第一季度 1st Q.	2.º Trimestre 第二季度 2nd Q.	3.º Trimestre 第三季度 3rd Q.	4.º Trimestre 第四季度 4th Q.
Total 總數	5 987 637	5 958 764	5 903 411	1 451 875	1 460 873	1 547 168	1 443 495
Hong Kong 香港	4 604 201	4 570 529	4 380 409	1 100 921	1 105 721	1 156 719	1 017 048
Alemanha - 德國 Germany	39 597	36 469	38 513	10 356	8 135	6 810	13 212
Austrália - 澳洲 Australia	32 263	32 035	32 430	8 840	8 206	7 294	8 090
Canadá - 加拿大 Canada	23 337	22 833	22 966	5 498	5 485	5 560	6 423
R. P. da China - 中國 P. R. China	161 884	157 025	223 304	45 944	54 655	56 662	66 043
Est. Unidos da América - 美國 U.S.A.	74 056	78 349	76 675	17 172	18 832	17 882	22 789
França - 法國 France	16 232	16 950	15 249	3 354	3 470	4 061	4 364
Japão - 日本 Japan	335 890	348 110	382 731	82 169	85 046	106 525	108 991
Malásia - 馬來西亞 Malaysia	28 695	24 799	24 085	5 850	5 117	5 315	7 803
Reino Unido - 英國 United Kingdom	92 458	95 897	97 191	21 903	22 868	25 612	26 808
Singapura - 星加坡 Singapore	25 791	24 785	24 108	4 515	5 903	5 561	8 129
Tailândia - 泰國 Thailand	66 319	70 499	64 771	13 465	18 249	13 095	19 962
Outros - 其他 Others	486 914	480 484	520 979	131 888	119 186	136 072	133 833

8.2. ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS

現有之各類旅舍

HOTELS AND OTHER ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

8.2.1. ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS, SEGUNDO A CATEGORIA DOS ESTABELECIMENTOS

按等級分類統計之各類旅舍

HOTELS AND OTHER ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS, BY CATEGORY OF ESTABLISHMENTS

Categoria de estabelecimentos 旅舍類別 Category of establishments	1992	1993	1994	1995
Total 總數	98	101	103	106
Hotéis 酒店 Hotels	30	35	37	41
5 Estrelas 五星 5 Stars	5	7	7	8
4 Estrelas 四星 4 Stars	1	2	3	3
3 Estrelas 三星 3 Stars	8	10	11	12
2 Estrelas 二星 2 Stars	7	7	7	9
1 Estrela 一星 1 Star	9	9	9	9
Pousadas 葡式旅館 Inns	3	3	3	2
5 Estrelas 五星 5 Stars	2	2	2	1
4 Estrelas 四星 4 Stars	1	1	1	1
Pensões 公寓 Guest houses	65	63	63	63
3 Estrelas 三星 3 Stars	5	5	5	6
2 Estrelas 二星 2 Stars	15	17	17	19
1 Estrela 一星 1 Star	45	41	41	38

8.2.2. QUARTOS, SEGUNDO A CATEGORIA DOS ESTABELECIMENTOS

按旅舍類別統計之房間數目

ROOMS BY CATEGORY OF ESTABLISHMENTS

QUARTOS DISPONÍVEIS (MÉDIA NO ANO)

全年平均可應用之房間數目

AVAILABLE ROOMS (AVERAGE)

Categoria de estabelecimentos 旅舍類別 Category of establishments	1992	1993	1994	1995
Total 總數	5 884	7 120	7 875	8 479
Hotéis 酒店 Hotels	4 990	6 329	7 119	7 666
5 e 4 Estrelas 五及四星 5 & 4 Stars	2 563	3 342	4 005	4 086
3 Estrelas 三星 3 Stars	1 549	2 036	2 109	2 425
2 e 1 Estrelas 二及一星 2 & 1 Stars	878	950	1 005	1 155
Pousadas 葡式旅館 Inns	76	76	77	59
Pensões 公寓 Guest houses	818	715	649	754

8.2.3. TAXAS DE OCUPAÇÃO DOS QUARTOS, SEGUNDO A CATEGORIA DOS ESTABELECIMENTOS
 按旅舍類別統計之房間入住率
 ROOM OCCUPANCY RATES BY CATEGORY OF ESTABLISHMENTS

(%)

Categoria de estabelecimentos 旅舍類別 Category of establishments	1992	1993	1994	1995
Hotéis 酒店 Hotels	67	60	58	60
5 e 4 Estrelas 五及四星 5 & 4 Stars	68	57	58	63
3 Estrelas 三星 3 Stars	64	65	63	64
2 e 1 Estrelas 二及一星 2 & 1 Stars	68	60	48	40
Pousadas 葡式旅館 Inns	54	49	41	46
Pensões 公寓 Guest houses	32	30	27	27

8.2.4. CAMAS, SEGUNDO A CATEGORIA DOS ESTABELECIMENTOS

按旅舍類別統計之睡床數目

BEDS, BY CATEGORY OF ESTABLISHMENTS

CAMAS DISPONÍVEIS FINAL DO ANO

全年平均可提供之睡床數目

AVAILABLE BEDS (AVERAGE)

Categoria de estabelecimentos 旅舍類別 Category of establishments	1992	1993	1994	1995
Total 總數	10 080	12 344	13 598	14 893
Hotéis 酒店 Hotels	8 885	11 295	12 587	13 773
5 e 4 Estrelas 五及四星 5 & 4 Stars	4 801	6 266	7 342	7 442
3 Estrelas 三星 3 Stars	2 609	3 366	3 526	4 463
2 e 1 Estrelas 二及一星 2 & 1 Stars	1 475	1 663	1 719	1 868
Pousadas 葡式旅館 Inns	115	115	116	93
Pensões 公寓 Guest houses	1 080	934	895	1 027

8.2.5. HÓSPEDES, SEGUNDO A CATEGORIA DOS ESTABELECIMENTOS, POR PAÍS DE RESIDÊNCIA HABITUAL
按旅舍類別及旅客原居地統計之住客數目
GUESTS BY CATEGORY OF ESTABLISHMENTS, BY COUNTRY OF RESIDENCE

País / Território de residência habitual 原居地 Country / Territory of residence	Total 總數 Total	Hotéis 酒店 Hotels			Pousadas 葡式旅館 Inns	Pensões 公寓 Guest houses
		5 e 4 Estrelas 五及四星 5 & 4 Stars	3 Estrelas 三星 3 Stars	2 e 1 Estrelas 二及一星 2 & 1 Star (s)		
1992 Total 總數	1 884 417	892 304	544 337	322 785	23 032	101 959
Macau 澳門	69 012	31 717	11 693	18 592	1 171	5 839
Hong Kong 香港	1 405 885	644 546	468 018	188 670	15 047	89 604
Japão 日本 Japan	81 899	78 661	1 530	410	1 277	21
E.U.A. 美國 U.S.A.	7 009	3 867	1 137	704	1 267	34
Austrália 澳洲 Australia	3 892	2 556	445	359	485	47
Europa Ocidental (1) 西歐 (1) W. Europe (1)	22 010	12 652	5 485	1 675	2 008	190
Sudeste Asiático (2) 東南亞國家 (2) S.E. Asia (2)	43 301	35 975	4 927	1 604	307	488
Outros 其他 Others	251 409	82 330	51 102	110 771	1 470	5 736
1993 Total 總數	2 096 703	939 492	739 787	314 824	22 210	80 390
Macau 澳門	90 202	45 217	11 886	27 297	977	4 825
Hong Kong 香港	1 387 724	600 022	552 818	148 573	17 037	69 274
Japão 日本 Japan	65 292	60 926	2 997	582	770	17
E.U.A. 美國 U.S.A.	9 352	6 548	1 233	659	814	98
Austrália 澳洲 Australia	4 100	2 959	528	339	236	38
Europa Ocidental (1) 西歐 (1) W. Europe (1)	21 809	14 445	4 951	1 038	1 125	250
Sudeste Asiático (2) 東南亞國家 (2) S.E. Asia (2)	43 052	30 835	10 401	1 485	103	228
Outros 其他 Others	475 172	178 540	154 973	134 851	1 148	5 660

(continua) (續) (continues)

- (1) «Europa Ocidental» compreende Alemanha, França, Itália, Portugal e Reino Unido.
西歐國家包括德國、法國、意大利、葡萄牙及英國。
West Europe comprises Germany, France, Italy, Portugal, and United Kingdom.
- (2) «Sudeste Asiático» compreende Indonésia, Malásia, Filipinas, Singapura e Tailândia.
東南亞國家包括印尼、馬來西亞、菲律賓、新加坡及泰國。
Southeast Asia comprises Indonesia, Malaysia, Philippines, Singapore and Thailand.

8.2.5. HÓSPEDES, SEGUNDO A CATEGORIA DOS ESTABELECIMENTOS, POR PAÍS DE RESIDÊNCIA HABITUAL
 按旅舍類別及旅客原居地統計之住客數目
 GUESTS BY CATEGORY OF ESTABLISHMENTS, BY COUNTRY OF RESIDENCE

País / Território de residência habitual 原居地 Country / Territory of residence	Total 總數 Total	Hotéis 酒店 Hotels			Pousadas 葡式旅館 Inns	Pensões 公寓 Guest houses
		5 e 4 Estrelas 五及四星 5 & 4 Stars	3 Estrelas 三星 3 Stars	2 e 1 Estrelas 二及一星 2 & 1 Star (s)		
1994 Total 總數	2 242 382	1 153 817	722 760	279 204	18 915	67 686
Macau 澳門	100 446	59 884	11 180	23 501	1 493	4 388
Hong Kong 香港	1 441 641	719 793	510 317	141 296	12 140	58 095
Japão 日本 Japan	71 991	66 903	3 480	792	784	32
E.U.A. 美國 U.S.A.	11 481	8 598	1 162	574	1 059	88
Austrália 澳洲 Australia	4 779	3 499	491	179	576	34
Europa Ocidental (1) 西歐 (1) W. Europe (1)	26 605	19 510	4 412	963	1 454	266
Sudeste Asiático (2) 東南亞國家 (2) S.E. Asia (2)	52 542	44 536	6 291	1 258	153	304
Outros 其他 Others	532 897	231 094	185 427	110 641	1 256	4 479
1995 Total 總數	2 497 066	1 290 127	842 933	267 851	14 551	81 604
Macau 澳門	125 852	79 511	15 770	22 751	656	7 164
Hong Kong 香港	1 486 117	774 401	508 797	133 516	10 615	58 788
Japão 日本 Japan	87 646	82 024	3 477	887	1 215	43
E.U.A. 美國 U.S.A.	11 411	8 931	1 384	603	410	83
Austrália 澳洲 Australia	6 650	5 695	528	210	174	43
Europa Ocidental (1) 西歐 (1) W. Europe (1)	28 929	22 141	4 722	1 054	661	351
Sudeste Asiático (2) 東南亞國家 (2) S.E. Asia (2)	44 255	36 080	7 044	766	96	269
Outros 其他 Others	706 206	281 344	301 211	108 064	724	14 863

(1) «Europa Ocidental» compreende Alemanha, França, Itália, Portugal e Reino Unido.
 西歐國家包括德國、法國、意大利、葡萄牙及英國。
 West Europe comprises Germany, France, Italy, Portugal, and United Kingdom.

(2) «Sudeste Asiático» compreende Indonésia, Malásia, Filipinas, Singapura e Tailândia.
 東南亞國家包括印尼、馬來西亞、菲律賓、新加坡及泰國。
 Southeast Asia comprises Indonesia, Malaysia, Philippines, Singapore and Thailand.

8.2.6. DORMIDAS, SEGUNDO A CATEGORIA DOS ESTABELECIMENTOS, POR PAÍS DE RESIDÊNCIA HABITUAL DOS HÓSPEDES

按旅舍類別及旅客原居地統計之留宿人次數目

OVERNIGHT STAY BY CATEGORY OF ESTABLISHMENTS, BY COUNTRY OF RESIDENCE OF GUESTS

País / Território de residência habitual 原居地 Country / Territory of residence	Total 總數 Total	Hotéis 酒店 Hotels			Pousadas 葡式旅館 Inns	Pensões 公寓 Guest houses
		5 e 4 Estrelas 五及四星 5 & 4 Stars	3 Estrelas 三星 3 Stars	2 e 1 Estrelas 二及一星 2 & 1 Star (s)		
1995 Total 總數	3 108 661	1 577 925	1 065 423	328 171	20 302	116 840
Macáu 澳門	179 050	98 613	25 186	36 317	1 518	17 416
Hong Kong 香港	1 743 842	920 067	576 643	154 737	14 176	78 219
Japão 日本	105 899	99 128	4 118	924	1 679	50
E.U.A. 美國	18 087	14 175	2 583	633	571	125
Austrália 澳洲	10 700	9 426	763	217	232	62
Europa Ocidental (1) 西歐 (1)	83 855	46 196	35 182	1 205	841	431
Outros 其他	967 228	390 320	420 948	134 138	1 285	20 537

(1) «Europa Ocidental» compreende Alemanha, França, Itália, Portugal e Reino Unido.

西歐國家包括德國、法國、意大利、葡萄牙及英國。

West Europe comprises Germany, France, Italy, Portugal, and United Kingdom.

8.2.7. PRINCIPAIS DADOS ESTATÍSTICOS SEGUNDO A ACTIVIDADE E A CLASSIFICAÇÃO DOS ESTABELECIMENTOS EM 1994

按活動及場所分類統計一九九四年之主要統計資料

MAIN STATISTICAL DATA BY ACTIVITY AND CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS IN 1994

Actividade 活動分類 Activity	Estabele- cimentos 場所 Establish- ments	Pessoal	Pessoal	Despesas	Despesas	Compras	Variação	Vendas e	Valor	Formação
		ao serviço 工作人數 Personnel engaged	remune- rado 有薪酬 員工 Employees	com pessoal 員工支出 Personnel expenses	de exploração 經營費用 Operating expenses	de merca- darias para venda 購貨成本 Purchase of goods for sale	de exis- tências 貯貨變動 Increase In stocks	outras receitas 銷售及 其他收益 Sales and other receipts	acrescen- tado bruto 增添總額 Gross value added	bruta de capital fixo 固定資產 增減總額 Gross fixed capital formation
		Nº. 數目		10 ³ MOP 千元澳門幣						
1994										
632 Hotéis, pensões e outros locais de alojamento 酒店、公寓及其他住宿 場所 Hotels, guest houses & other lodging places	86	7 087	7 048	544 846	462 552	136 983	5 177	1 312 881	718 522	760 312
6321 Hotéis 酒店 Hotels	35	6 691	6 685	520 317	446 817	131 921	6 109	1 278 428	705 798	735 827
6322 Pousadas 葡式旅館 Inns	3	227	227	20 187	11 388	5 053	-956	25 322	7 925	3 381
6323 Pensões 公寓 Guest houses	48	169	136	4 342	4 347	9	23	9 131	4 798	21 104

8.2.8. Nº. DE ESTABELECIMENTOS, CAPACIDADE E PESSOAL AO SERVIÇO, SEGUNDO A ACTIVIDADE E A CLASSIFICAÇÃO DOS ESTABELECIMENTOS
按活動及場所分類統計一九九四年之場所數目、房間數目、座位數目及工作人數
Nº. OF ESTABLISHMENTS, CAPACITY AND PERSONNEL ENGAGED, BY ACTIVITY AND CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS IN 1994

Actividades dos estabelecimentos 活動分類 Activities	Total 總數				Estabelecimentos de 5 Estrelas 五星級 5 Stars establishments				Estabelecimentos de 4 Estrelas 四星級 4 Stars establishments			
	Estabelecimentos 場所數目 Establishments	Quartos existentes 房間數目 Existing rooms	Lugares sentados 座位數目 Seats	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged	Estabelecimentos 場所數目 Establishments	Quartos existentes 房間數目 Existing rooms	Lugares sentados 座位數目 Seats	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged	Estabelecimentos 場所數目 Establishments	Quartos existentes 房間數目 Existing rooms	Lugares sentados 座位數目 Seats	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged
	Nº. 數目											
1994												
632 Hotéis, pensões e outros locais de alojamento 酒店、公寓及其他住宿場所 Hotels, guest houses & other lodging places	86	8 553	9 420	7 087	9	3 076	4 593	3 189	4	1 087	1 138	889
6321 Hotéis 酒店 Hotels	35	7 719	8 630	6 691	7	3 022	4 053	2 972	3	1 065	888	879
6322 Pousadas 葡式旅館 Inns	3	76	790	227	2	54	540	217	1	22	250	10
6323 Pensões 公寓 Guest houses	48	758	..	169	..	..	..	..	..	..	..	..
6329 Outros locais de alojamento n.e. 其他未指明之住宿場所 Other lodging places	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..

MENTOS EM 1994

Estabelecimentos de 3 Estrelas 三星級 3 Stars establishments				Estabelecimentos de 2 Estrelas 二星級 2 Stars establishments				Estabelecimentos de 1 Estrela 一星級 1 Star establishment			
Estabelecimentos 場所數目 Establishments	Quartos existentes 房間數目 Existing rooms	Lugares sentados 座位數目 Seats	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged	Estabelecimentos 場所數目 Establishments	Quartos existentes 房間數目 Existing rooms	Lugares sentados 座位數目 Seats	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged	Estabelecimentos 場所數目 Establishments	Quartos existentes 房間數目 Existing rooms	Lugares sentados 座位數目 Seats	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged
N.º 數目											
15	2 596	3 055	2 265	24	1 112	584	570	34	682	50	174
10	2 454	3 055	2 221	8	896	584	520	7	282	50	99
..
5	142	..	44	16	196	..	50	27	400	..	75
..

8.3. RESTAURANTES E ESTABELECIMENTOS SIMILARES

餐廳及有關場所

RESTAURANTS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS

8.3.1. Nº DE ESTABELECIMENTOS, CAPACIDADE E PESSOAL AO SERVIÇO, SEGUNDO A ACTIVIDADE E A CLASSIFICAÇÃO DOS ESTABELECIMENTOS

按活動及場所分類統計一九九四年之場所數目、房間數目、座位數目及工作人數

Nº OF ESTABLISHMENTS, CAPACITY AND PERSONNEL ENGAGED, BY ACTIVITY AND CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS IN

Actividades 活動分類 Activites	Total 總數 Total			Estabelecimentos de luxo 豪華級 Luxury class		
	Estabelecimentos 場所數目 Establishments	Lugares sentados 座位數目 Seats	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged	Estabelecimentos 場所數目 Establishments	Lugares sentados 座位數目 Seats	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged
	Nº. 數目					
1994						
631 Restaurantes, cafés e actividades similares de comidas e bebidas 餐廳、酒樓、咖啡室及有關之飲食場所 Restaurants, coffee - shops & similar	817	52 868	10 627	16	3 615	1 242
6311 Restaurantes, self - service e similares 餐廳、酒樓、快餐店及有關場所 Restaurants, self - service & similar	331	38 479	8 189	13	3 508	1 184
63111 Restaurantes de comida chinesa 中式餐廳 Chinese restaurants	225	29 013	6 032	9	2 907	939
63112 Restaurantes de comida ocidental 西式餐廳 Western restaurants	68	5 433	1 296	2	301	178
63113 Self - service 快餐店 Self - service	15	2 368	454	..	..	..
63119 Outros restaurantes n.e. 其他餐廳 Other restaurants non specified	23	1 665	407	2	300	67
6312 Lojas e tendas de sopa de fitas de canja e similares 粥麵店及有關場所 Noodle shops, porridge shops & similar	250	6 894	1 197	..	..	..
63121 Lojas e tendas de sopa de fitas (min) 麵店 Noodle shops	174	4 756	847	..	..	..
63122 Lojas e tendas de canja e pequeno almoço chinês 粥店 Porridge shops	51	1 233	192	..	..	..
63129 Outros n.e. 其他 Others non specified	25	905	158	..	..	..
6313 Estab. de bebidas: cafés, bares, lojas de caldos doces, lantarias, pastelarias e similares 飲品場所：咖啡室、酒吧、甜品店、奶品店、餅店及有關場所 Drinking places	235	7 495	1 237	3	107	58
63131 Cafés e tendas de café 咖啡室 Coffee shops	202	6 267	1 048	1	31	44
63132 Lojas e tendas de caldos doces 甜品店 Dessert houses	9	232	32	..	..	..
63133 Lantarias 奶品店 Dairy shops	8	270	37	..	..	..
63134 Lojas e tendas de gelados e refrescos 雪糕店及冰室 Ice-cream parlors & refreshment houses	2	97	6	..	..	..
63135 Bares 酒吧 Bars	8	417	80	1	15	4
63139 Outros n.e. 其他 Others non specified	6	212	34	1	61	10
6319 Outros estabelecimentos de comidas e bebidas n.e. 其他飲食場所 Other establishments of food and beverage non specified	1	..	4	..	..	..

BELECIMENTOS EM 1994

1994

Estabelecimentos de 1ª classe 一級 First class			Estabelecimentos de 2ª classe 二級 Second class			Estabelecimentos de 3ª classe 三級 Third class			Outros 其他 Others		
Estabelecimentos 場所數目 Establishments	Lugares sentados 座位數目 Seats	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged	Estabelecimentos 場所數目 Establishments	Lugares sentados 座位數目 Seats	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged	Estabelecimentos 場所數目 Establishments	Lugares sentados 座位數目 Seats	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged	Estabelecimentos 場所數目 Establishments	Lugares sentados 座位數目 Seats	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged
N.º 數目											
27	9 060	2 029	31	7 438	1 329	743	32 755	6 027	..	..	..
25	9 024	1 972	30	7 278	1 278	263	18 669	3 755	..	..	..
16	7 534	1 631	15	5 603	925	185	12 969	2 537	..	..	..
2	350	92	14	1 575	319	50	3 207	707	..	..	..
4	828	179	..	..	..	11	1 540	275	..	..	..
3	312	70	1	100	34	17	953	236	..	..	..
1	36	15	..	..	..	249	6 858	1 182	..	..	..
..	..	..	..	..	..	174	4 756	847	..	..	..
..	..	..	..	..	..	51	1 233	192	..	..	..
1	36	15	..	..	..	24	869	143	..	..	..
1	..	42	1	160	51	230	7 228	1 086	..	..	..
1	..	42	..	..	..	200	6 236	962	..	..	..
..	..	..	..	..	..	9	232	32	..	..	..
..	..	..	..	..	..	8	270	37	..	..	..
..	..	..	..	..	..	2	97	6	..	..	..
..	..	..	1	160	51	6	242	25	..	..	..
..	..	..	..	..	..	5	151	24	..	..	..
..	..	..	..	..	..	1	..	4	..	..	..

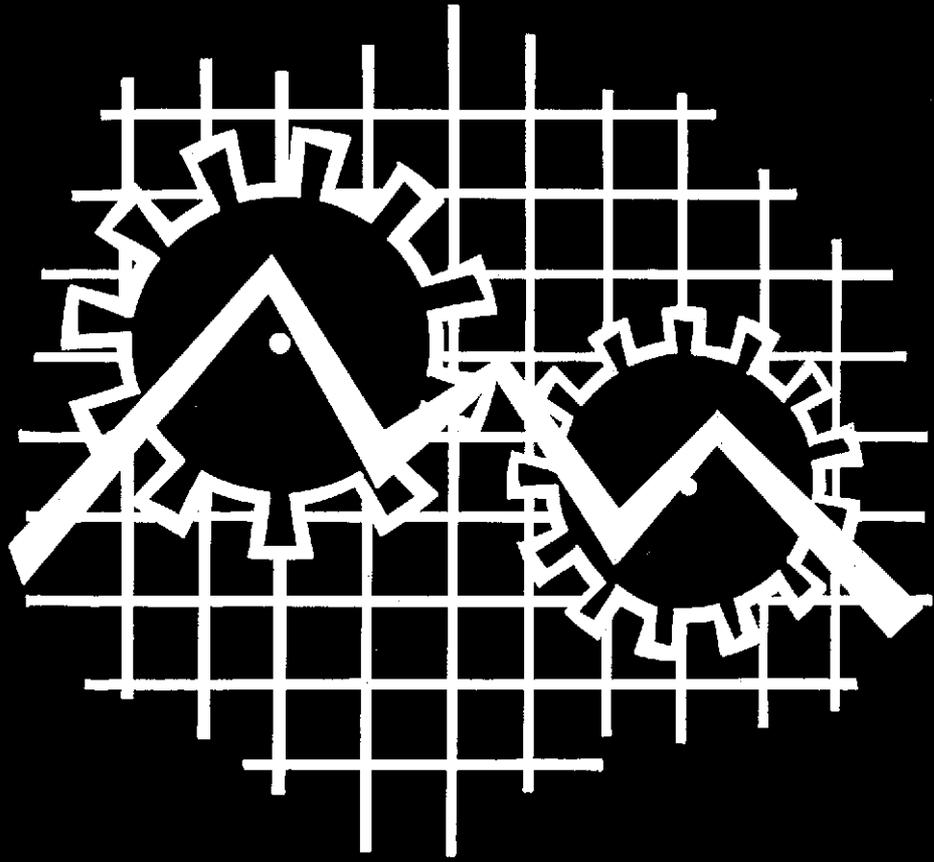
8.3.2. PRINCIPAIS DADOS ESTATÍSTICOS SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO DOS ESTABELECIMENTOS EM 1993 E 1994
按場所分類統計一九九三年及一九九四年之主要統計資料
MAIN STATISTICAL DATA BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS IN 1993 AND 1994

Actividades 活動分類 Activities	Estabelecimentos 場所 Establishments	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged	Pessoal remunerado 有薪員工 Employees	Despesas com pessoal 員工支出 Personnel expenses	Despesas de exploração 經營費用 Operating expenses	Compras de mercadorias para venda 購貨成本 Purchase of goods for sale	Variação de existências 貯貨變動 Change in stocks	Vendas e outras receitas 營業額及其他收益 Sales and other receipts	Valor acrescentado bruto 增添總額 Gross value added	Formação bruta de capital fixo 固定資產增減總額 Gross fixed capital formation
	Nº. 數目			10 ³ MOP 千元澳門幣						
1993										
631 Restaurantes, cafés e actividades similares de comidas e bebidas 餐廳、酒樓、咖啡室及有關之飲食場所 Restaurants, coffee - shops & similar	795	9 974	8 885	349 845	238 088	549 089	12 662	1 192 442	417 927	163 490
6311 Restaurantes, self - service e similares 餐廳、酒樓、快餐店及有關場所 Restaurants, self - service & similar	314	7 454	7 176	269 326	186 930	409 617	12 262	871 527	287 243	162 032
6312 Lojas e tendas de sopa de fitas de canja e similares 粥麵店及有關場所 Noodle shops, porridge shops & similar	256	1 248	792	38 019	26 960	78 800	151	172 217	66 608	200
6313 Estab. de bebidas: cafés, bares, lojas de caldos doces, leitear., past. e sim. 飲品場所：咖啡室、酒吧、甜品店、奶品店、餅店及有關場所 Drinking places	225	1 272	917	42 500	24 198	60 672	248	148 698	64 076	1 258
1994										
631 Restaurantes, cafés e actividades similares de comidas e bebidas 餐廳、酒樓、咖啡室及有關之飲食場所 Restaurants, coffee - shops & similar	817	10 627	9 547	432 618	308 619	623 980	11 989	1 387 408	466 799	96 203
6311 Restaurantes, self - service e similares 餐廳、酒樓、快餐店及有關場所 Restaurants, self - service & similar	331	8 189	7 878	344 357	245 048	475 647	10 961	1 051 182	341 447	81 979
6312 Lojas e tendas de sopa de fitas de canja e similares 粥麵店及有關場所 Noodle shops, porridge shops & similar	250	1 197	784	41 112	34 597	79 637	721	174 090	60 577	5 302
6313 Estab. de bebidas: cafés, bares, lojas de caldos doces, leitear., past. e sim. 飲品場所：咖啡室、酒吧、甜品店、奶品店、餅店及有關場所 Drinking places	235	1 237	882	46 989	28 925	68 424	307	161 625	64 583	8 922
6319 Outros estabelecimentos de comidas e bebidas n.e. 其他飲食場所 Other establishments of food and beverage non specified	1	4	3	160	49	272	1	511	191	..

INDÚSTRIA

工業

INDUSTRI



NOTAS EXPLICATIVAS

FONTE DOS DADOS:

Inquérito Anual à Indústria (DSEC)
Direcção dos Serviços de Economia (DSE)

Todos os dados apresentados por ramos de actividade económica obedecem ao critério da Classificação das Actividades Económicas de Macau (CAM).

CONCEITOS

Pessoal ao Serviço - Todas as pessoas que trabalharam no estabelecimento durante o ano, incluindo as remuneradas e as não remuneradas, isto é, os proprietários e os trabalhadores familiares.

Pessoal Remunerado - Todo o pessoal ao serviço no estabelecimento que recebe pelo seu trabalho remuneração regular, designadamente o pessoal dirigente, pessoal administrativo e técnico e os operários. Estão excluídas as pessoas que trabalharam à tarefa ou à peça fora do estabelecimento.

Remunerações - Total de ordenados, salários e outros pagamentos regulares, quer em dinheiro quer em espécie, efectuados pela entidade patronal.

Valor de Produção Censo = Vendas de produtos + existências finais de produtos acabados - existências iniciais de produtos acabados + existências finais de produtos em vias de fabrico - existências iniciais de produtos em vias de fabrico + receitas de trabalhos industriais executados para terceiros + receitas de trabalhos de reparação, manutenção e instalação + receitas de trabalhos de investigação e desenvolvimento industrial + bens de capital fixo produzidos para uso próprio + revenda de mercadorias no mesmo estado em que foram adquiridas + existências finais de mercadorias adquiridas para revenda - existências iniciais de mercadorias adquiridas para revenda - custo de mercadorias adquiridas para revenda - custo do transporte de mercadorias efectuado por terceiros.

Consumo Censo = Custo dos materiais + existências de materiais no início do ano - existências de materiais no fim do ano + custo da água + custo dos combustíveis + existências iniciais de combustíveis - existências finais de combustíveis + custo de electricidade + custo dos trabalhos industriais executados por terceiros + custo do trabalhos de reparação e manutenção executados por terceiros.

Valor Acrescentado Censo = Valor de produção censo - consumo censo.

註解

資料來源：

工業年度調查(統計暨普查司)
經濟司

所有資料是根據澳門行業分類(C.A.M.)進行歸類

概念：

工作人數：所有在調查年度在場所內工作的人員，包括有薪員工，受薪或非受薪的東主及家屬幫工。

有薪員工：所有收取作為其工作報酬之薪水及工資的人員，如管理人員，行政職員，技術員及工人，不包括外發工。

薪酬：由僱主以現金或物品支付的薪水、工資及其他定期支付。

普查生產值 = = = 製成品銷售
+ 製成品之期末儲存
- 製成品之期初儲存
+ 在製品之期末儲存

- 在製品之期初儲存
- + 為第三者提供工業服務之收益
- + 提供維修，保養及安裝服務之收益
- + 提供研究開發服務之收益
- + 自產自用之固定資產
- + 來貨原件轉售
- + 待轉售現貨之期末儲存
- 待轉售現貨之期初儲存
- 購入原件轉售貨物
- 經第三者之貨物運輸費用

普查消耗 === 購入物料

- + 物料之期初儲存
- 物料之期末儲存
- + 購入用水
- + 購入用電及燃料
- + 燃料之期初儲存
- 燃料之期末儲存
- + 由第三者提供之工業服務
- + 由第三者提供之維修及保養服務

普查增添值 === 普查生產值 - 普查消耗

EXPLANATORY NOTES

DATA SOURCES :

Annual Industrial Survey (D.S.E.C.)
Economic Affairs Department (D.S.E.)

All data classified by type of economic activity are presented according to the Classification of Economic Activities of Macau (C.A.M.)

CONCEPTS :

Persons engaged - All persons who worked in the establishment during the reference year which includes employees, working proprietors, active partners and unpaid family workers.

Employees - All persons who receive wages and salaries in return for their work in the establishment such as the management staff, administrative staff, technicians and operatives. Outworkers are excluded.

Remunerations - Wages and salaries and other regular payments in money and in kind made by the employer.

Census Output = Sales of products + final stocks of finished products - initial stocks of finished products + final stocks of unfinished products - initial stocks of unfinished products + receipts of industrial works rendered to others + receipts for repairs maintenance and installation works + receipts for industrial research + fixed capital produced for the establishment's own use + resales of goods in same condition as purchased + final stocks of goods purchased for resale - initial stocks of goods purchased for resale - cost of goods purchased for resale - cost of transportation of goods carried out by others.

Census Input = Cost of raw materials + initial stocks of raw materials - final stocks of raw materials + costs of water, electricity and fuels + initial stocks of fuels - final stocks of fuels + cost of industrial works and services rendered by others + repairs and maintenance works.

Census Value Added = Census output - census input.

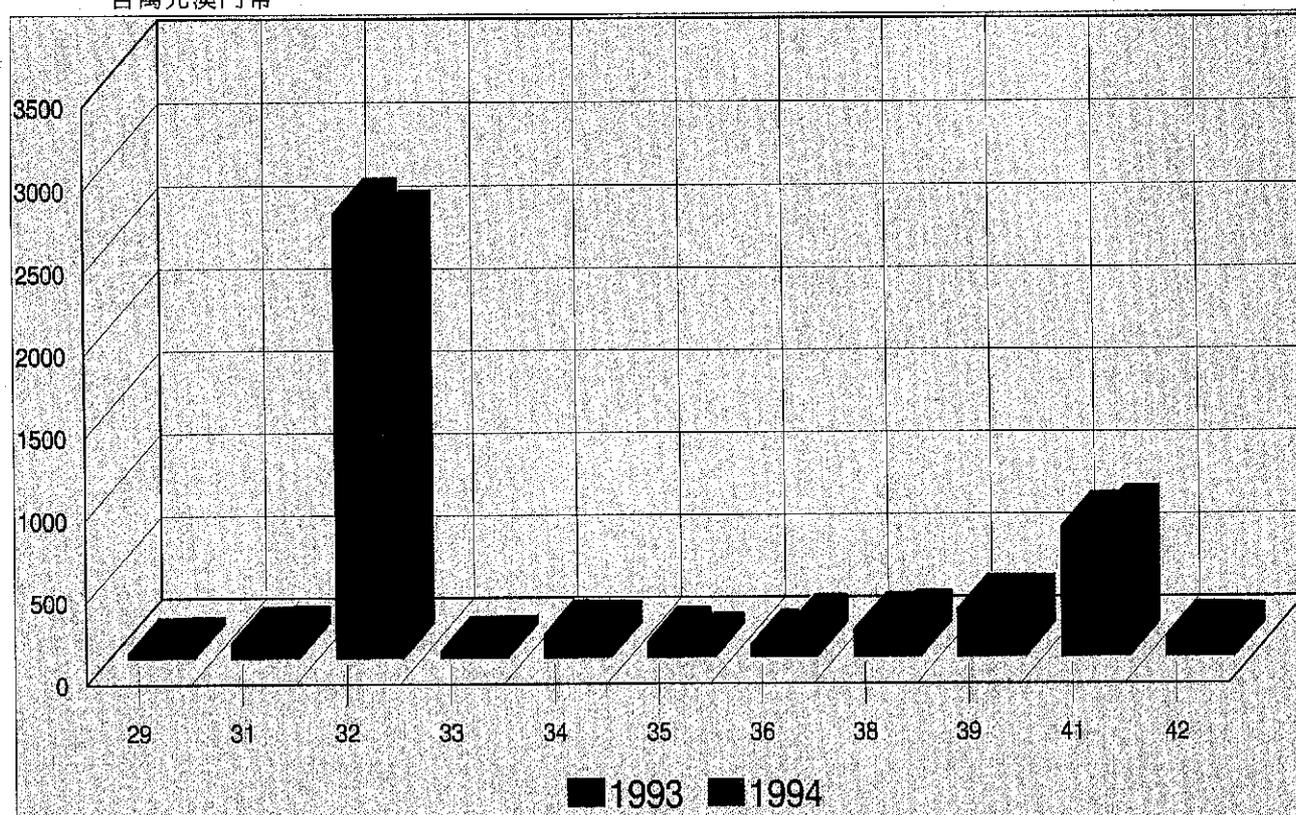
EVOLUÇÃO DO VALOR ACRESCENTADO CENSO POR INDÚSTRIAS
 按行業分類之普查增添值變動
 EVOLUTION OF CENSUS VALUE ADDED BY INDUSTRIES

INDÚSTRIAS (CAM)
 行業分類
 INDUSTRY (ISIC)

- 29 Indústrias extractivas
採礦工業
Mining and quarrying
- 31 Indústrias de alimentação
食品業
Food products
- 32 Indústrias têxteis, vestuário e couro
紡織、製衣及皮革工業
Textiles, wearing apparel and leather products
- 33 Indústria da madeira
木業
Wood products
- 34 Indústria do papel e artes gráficas
紙品及印刷業
Paper and printing

- 35 Indústrias químicas
化學工業
Chemicals
- 36 Indústrias de produtos minerais não metálicos
非金屬之礦物產品業
Non-metallic mineral products
- 38 Fabricação de máquinas
機器製造
Machinery
- 39 Outras indústrias transformadoras
其他製造業
Other manufacturing industries
- 41 Electricidade
電力
Electricity
- 42 Água
自來水
Water works and supply

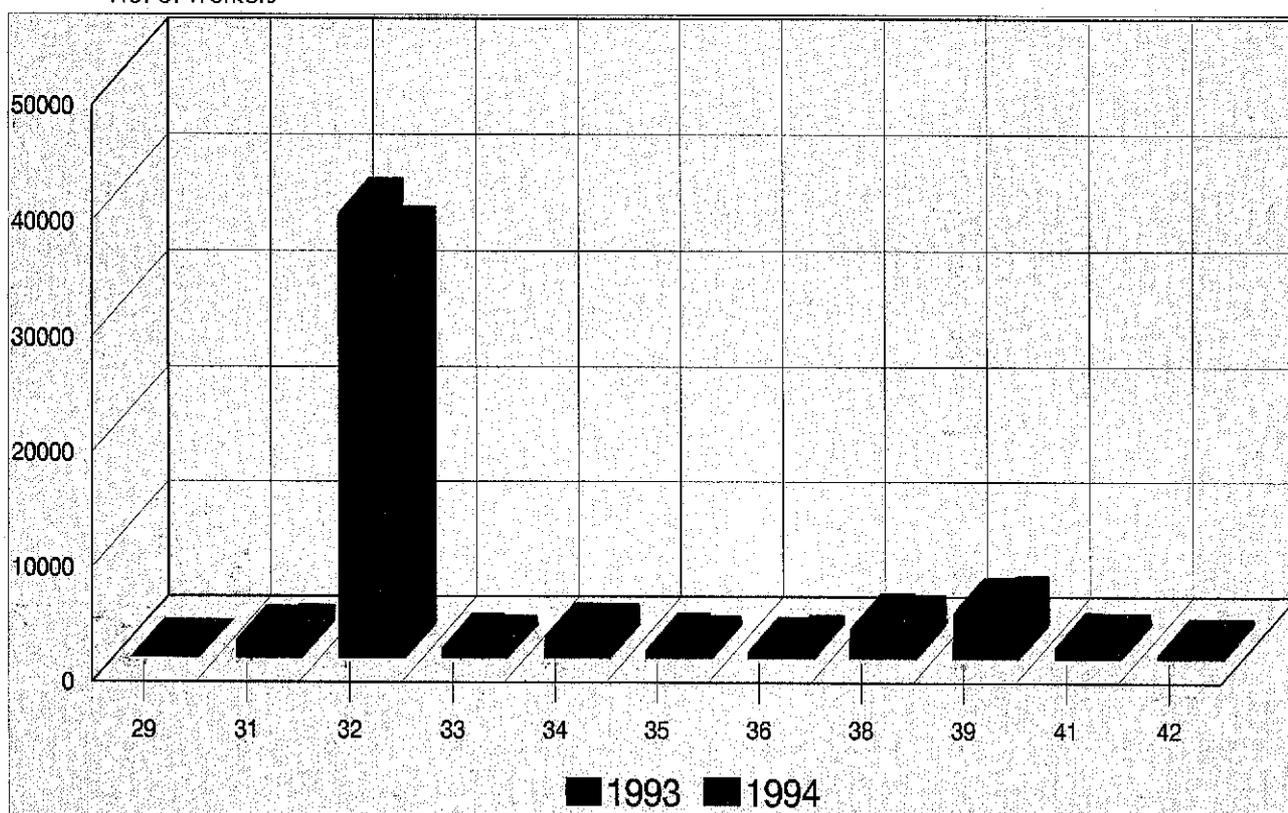
10⁶ MOP
 百萬元澳門幣



EVOLUÇÃO DO EMPREGO POR INDÚSTRIAS
按行業分類之從業人數變動
EVOLUTION OF EMPLOYMENT BY INDUSTRIES

INDÚSTRIAS (CAM)	35	Indústrias químicas	
行業分類		化學工業	
INDUSTRY (ISIC)		Chemicals	
29	Indústrias extractivas	36	Indústrias de produtos minerais não metálicos
	採礦工業		非金屬之礦物產品業
	Mining and quarrying		Non-metallic mineral products
31	Indústrias de alimentação	38	Fabricação de máquinas
	食品業		機器製造
	Food products		Machinery
32	Indústrias têxteis, vestuário e couro	39	Outras indústrias transformadoras
	紡織、製衣及皮革工業		其他製造業
	Textiles, wearing apparel and leather products		Other manufacturing industries
33	Indústria da madeira	41	Electricidade
	木業		電力
	Wood products		Electricity
34	Indústria do papel e artes gráficas	42	Água
	紙品及印刷業		自來水
	Papel and printing		Water works and supply

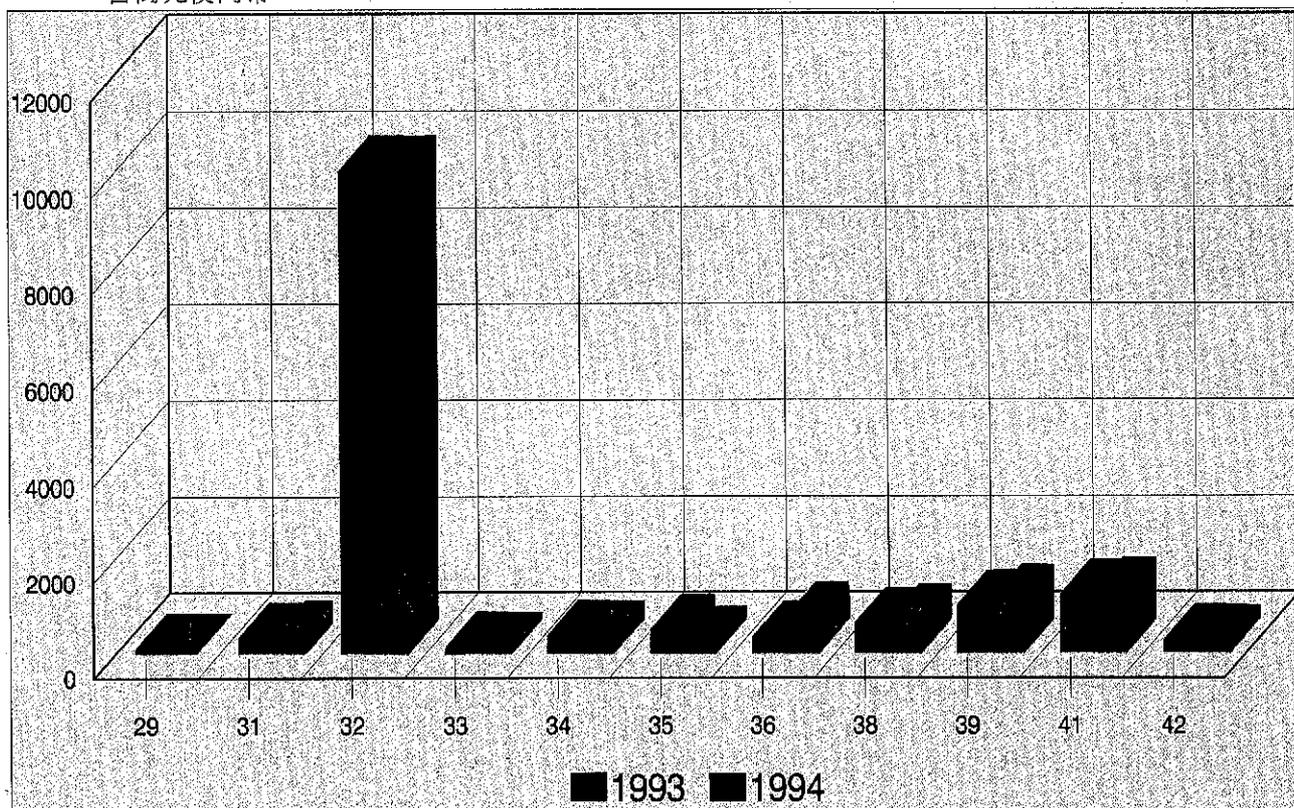
Nº. de pessoal
從業人數
No. of workers



EVOLUÇÃO DO VALOR PRODUÇÃO CENSO POR INDÚSTRIAS
 按行業分類之普查生產值變動
 EVOLUTION OF CENSUS OUTPUT BY INDUSTRIES

INDÚSTRIAS (CAM)		35	Indústrias químicas
行業分類			化學工業
INDUSTRY (ISIC)			Chemicals
29	Indústrias extractivas	36	Indústrias de produtos minerais não metálicos
	採礦工業		非金屬之礦物產品業
	Mining and quarrying		Non-metallic mineral products
31	Indústrias de alimentação	38	Fabricação de máquinas
	食品業		機器製造
	Food products		Machinery
32	Indústrias têxteis, vestuário e couro	39	Outras indústrias transformadoras
	紡織、製衣及皮革工業		其他製造業
	Textiles, wearing apparel and leather products		Other manufacturing industries
33	Indústria da madeira	41	Electricidade
	木業		電力
	Wood products		Electricity
34	Indústria do papel e artes gráficas	42	Água
	紙品及印刷業		自來水
	Papel and printing		Water works and supply

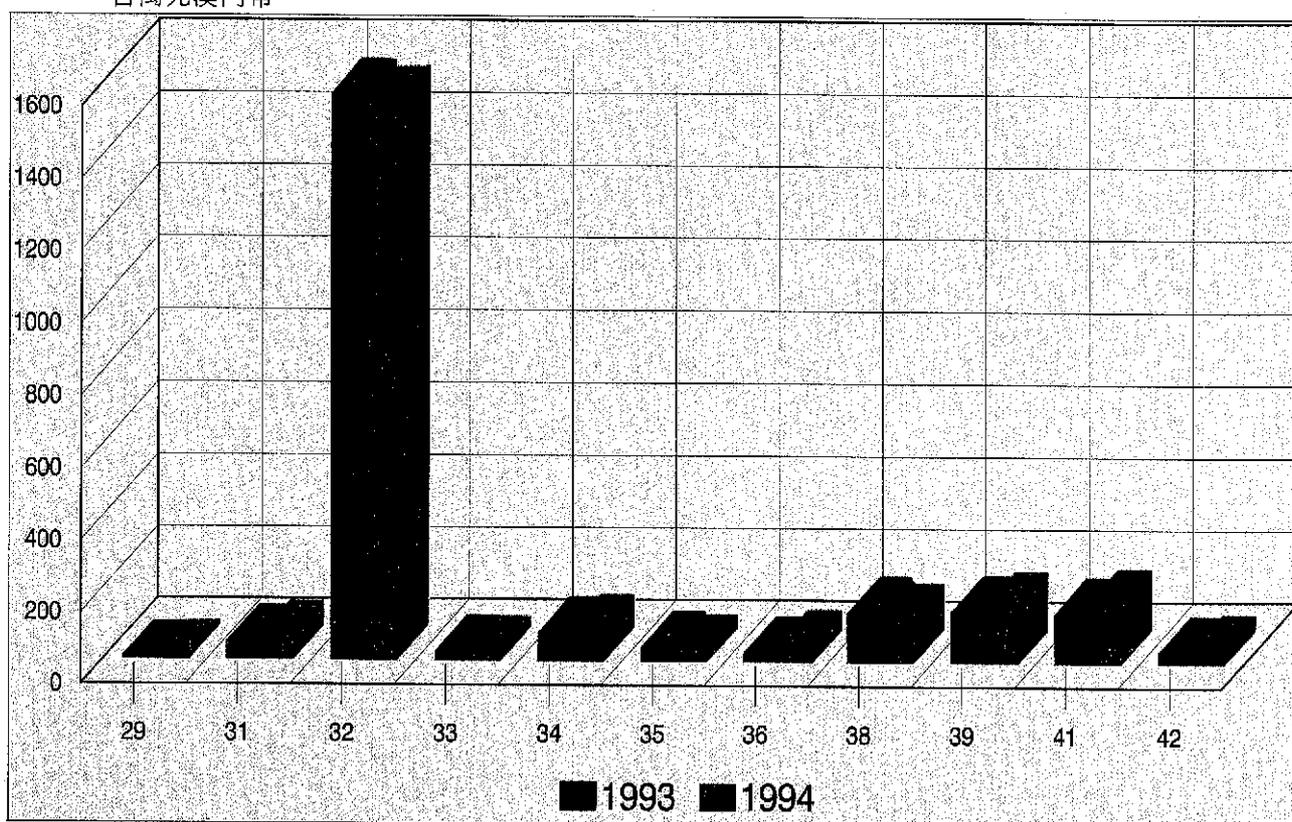
10⁶ MOP
 百萬元澳門幣



EVOLUÇÃO DAS REMUNERAÇÕES POR INDÚSTRIAS
 按行業分類之薪酬總額變動
 EVOLUTION OF REMUNERATION BY INDUSTRIES

INDÚSTRIAS (CAM)	35	Indústrias químicas	
行業分類		化學工業	
INDUSTRY (ISIC)		Chemicals	
29	Indústrias extractivas	36	Indústrias de produtos minerais não metálicos
	採礦工業		非金屬之礦物產品業
	Mining and quarrying		Non-metallic mineral products
31	Indústrias de alimentação	38	Fabricação de máquinas
	食品業		機器製造
	Food products		Machinery
32	Indústrias têxteis, vestuário e couro	39	Outras indústrias transformadoras
	紡織、製衣及皮革工業		其他製造業
	Textiles, wearing apparel and leather products		Other manufacturing industries
33	Indústria da madeira	41	Electricidade
	木業		電力
	Wood products		Electricity
34	Indústria do papel e artes gráficas	42	Água
	紙品及印刷業		自來水
	Papel and printing		Water works and supply

10⁶ MOP
 百萬元澳門幣



PESSOAL AO SERVIÇO POR RAMO DE ACTIVIDADE INDUSTRIAL
 按行業分類之工作人員
 PERSONNEL ENGAGED BY INDUSTRY

C.A.M. 澳門行業分類 Industrial classification	Ano 年份 Year	1993	1994
29		40	40
31		1 253	1 356
32		38 364	35 930
33		663	569
34		1 616	1 616
35		701	516
36		380 ^{a)}	537
38		2 493	2 310
39		3 790	3 873
41		820	837
42		266	273

a) Por razões de confidencialidade, foram suprimidos os valores relativos a certos ramos de actividade, incluindo a indústria de produção de cimento.

由於保密原因，某些行業及水泥製造業之部份資料不會公佈。

Information concerning some branches of activity, namely cement production activity was suppressed for confidentiality reasons.

9.1. RESUMO GERAL, POR RAMOS DE ACTIVIDADE -- 1994

一九九四年按行業分類之工業概況

MAIN STATISTICS BY INDUSTRIAL CLASSIFICATION -- 1994

C.A.M. 澳門行業分類 Industrial classification	Número de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments	Pessoal ao serviço 工作人員數 Personnel engaged	Pessoal remunerado 有薪酬員工 Employees	Remunerações 薪酬 Remunerations	Valor de produção censo 普查生產值 Census output	Consumo censo 普查消耗值 Census input	Valor acrescentado censo 普查增添值 Census value added
	N.º. 數目			10 ⁶ MOP 仟元澳門幣			
	TOTAL GERAL 總數 GRAND TOTAL						
2. INDÚSTRIA EXTRACTIVA 採礦工業 MINING AND QUARRYING	1	40	40	5 576	37 533	10 021	27 512
3. INDÚSTRIAS TRANSFORMADORAS 製造業 MANUFACTURING	1 584	46 707	45 475	2 047 302	13 279 298	9 713 678	3 565 619
31 Indústrias de alimentação, bebidas e tabaco 食品、飲品及菸草業 Food products, beverages and tobacco	136	1 356	1 233	62 578	326 141	231 617	112 524
311-312 Indústrias de alimentação 食品業 Food products	129	1 078	958	46 341	194 520	116 159	78 361
313 Indústrias de bebidas 飲品業 Beverages	5	196	193	12 508	77 570	54 913	22 656
314 Indústria do tabaco 菸草業 Tobacco	2	82	82	3 728	54 051	42 545	11 507
32 Indústrias têxteis, do vestuário e do couro 紡織、製衣及皮革工業 Textiles, wearing apparel and leather	711	35 930	35 520	1 538 597	9 978 189	7 362 840	2 615 349
321 Indústrias têxteis 紡織業 Textiles	178	8 353	8 247	379 302	2 468 181	1 794 505	673 676
322 Fabricação de artigos de vestuário, com excepção do calçado 製衣業(鞋類除外) Wearing apparel (except footwear)	512	26 547	26 256	1 120 763	7 216 615	5 358 674	1 857 941
323 Indústrias de curtumes e dos artigos de couro, dos seus substitutos e de pele, com excepção do calçado e outros artigos de vestuário 皮革工業(鞋類及其他衣物除外) Leather and leather products (except footwear and other wearing apparel)	2	185	184	11 133	34 617	19 077	15 541
324 Fabricação de calçado, com excepção do calçado vulcanizado de borracha moldado ou de plástico 製鞋工業(硬化橡膠鞋、模型橡膠或塑膠鞋除外) Footwear (except rubber/plastic footwear)	19	846	833	27 399	258 776	190 584	68 192
33 Indústrias da madeira e da cortiça 木工及水松業 Wood and cork products	156	569	416	21 250	62 527	30 756	31 771
331 Indústria da madeira e fabrico de artefactos de madeira e de cortiça (com excepção do mobiliário) 木類工業、木製品及水松製品(傢俬除外) Wood and cork products (except furniture)	27	146	118	4 019	11 201	5 912	5 289

(continua) (續) (continues)

9.1. RESUMO GERAL, POR RAMOS DE ACTIVIDADE -- 1994

一九九四年按行業分類之工業概況

MAIN STATISTICS BY INDUSTRIAL CLASSIFICATION -- 1994

C.A.M. 澳門行業分類 Industrial classification	Número de estabelecimentos 工業場所 數目	Pessoal ao serviço 工作人員 人數	Pessoal remunerado 有薪酬 員工	Remunerações 薪酬	Valor de produção censo 普查生產值	Consumo censo 普查消耗值	Valor acrescentado censo 普查增添值
	No. of establishments	Personnel engaged	Employees	Remunerations	Census output	Census input	Census value added
	Nº. 數目			10 ⁶ MOP 仟元澳門幣			
332 Fabricação de mobiliário (com excepção do mobiliário metálico) 傢俬製造業(金屬傢俬除外) Furniture (except metallic furniture)	129	422	298	17 232	51 326	24 844	26 481
34 Indústria do papel e dos artigos de papel: Tipografia e editoriais 紙及製紙工業: 印刷及出版 Paper and paper products: printing and publishing products	138	1 616	1 494	82 725	311 755	182 346	129 409
341 Indústria do papel e de artigos de papel 紙及紙品工業 Paper and paper products	35	241	216	9 178	63 708	45 540	18 168
342 Tipografias, editoriais e indústrias conexas 印刷、出版及其附屬工業 Printing, publishing and allied industries	103	1 375	1 278	73 547	248 047	136 806	111 241
35 Indústrias químicas, dos derivados do petróleo bruto e do carvão e dos produtos de borracha e de plástico 化學、石油及炭之副產品、橡膠及塑膠工業 Chemicals, petroleum and coal by-products, rubber products, and plastic products	32	516	490	29 758	190 874	140 462	50 413
352 Fabricação de outros produtos químicos 製造其他化學產品 Other chemical products	10	268	262	19 901	127 898	95 159	32 739
355 Indústria da borracha 橡膠工業 Rubber products	1	5	5	281	912	637	275
356 Fabricação de artigos de plástico 塑膠工業 Plastic products	21	243	223	9 576	62 064	44 666	17 398
36 Indústria dos produtos minerais não metálicos, com excepção dos derivados do petróleo bruto e carvão 非金屬的礦物產品(石油及炭之副產品除外) Non-metallic mineral products (except petroleum and coal by-products)	24	537	510	42 416	704 380	544 958	159 421
361 Olaria, porcelana e faiança 製造陶瓷器及半透明陶器 Pottery, china and earthenware	..	..	..	..	..	..	..
362 Fabricação de vidro e de artigos de vidro 玻璃及玻璃製品 Glass and glass products	..	..	..	..	..	..	..
369 Fabricação de outros produtos minerais não metálicos 製造其他非金屬礦產品 Other non-metallic mineral products	13	454	444	38 716	692 888	540 115	152 774

(continua) (續) (continues)

9.1. RESUMO GERAL, POR RAMOS DE ACTIVIDADE -- 1994
 一九九四年按行業分類之工業概況
 MAIN STATISTICS BY INDUSTRIAL CLASSIFICATION -- 1994

C.A.M. 澳門行業分類 Industrial classification	Número de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged	Pessoal remunerado 有薪酬員工 Employees	Remunerações 薪酬 Remunerations	Valor de produção censo 普查生產值 Census output	Consumo censo 普查消耗值 Census input	Valor acrescentado censo 普查增添值 Census value added
	N.º: 數目			10 ⁶ MOP 仟元澳門幣			
38 Fabricação de produtos metálicos, construção de máquinas, equipamento e material de transporte 金屬製品、機械及運輸器材 Metal products, machinery and transport equipment	319	2 310	1 998	117 948	639 037	454 037	185 000
381 Fabricação de produtos metálicos (com excepção de máquinas, equipamento e material de transporte) 金屬製品 (機器及運輸器材除外) Metal products (except machinery and transport equipment)	225	1 004	764	41 478	164 542	94 171	70 370
382 Construção de máquinas (com excepção das eléctricas) 製造機械 (用電機械除外) Machinery (except electrical machines)	24	72	55	2 431	9 916	5 567	4 349
383 Construção de máquinas, aparelhos, utensílios e outro material eléctrico 製造電動機械、電器用具 Machines, appliances and other electrical utensils	27	923	904	45 878	411 042	328 788	82 255
384 Construção de material de transporte 製造運輸器材 Transport equipment	43	311	275	28 161	53 538	25 512	28 026
385 Fabricação de instrumentos profissionais, científicos, de medida e de verificação, de aparelhos fotográficos e de instrumentos de óptica 製造各業之度量衡器具、科學器具及光學儀器 Professional and scientific measuring and controlling equipment, and photographic and optical goods	..	..	..	..	..	..	..
39 Outras indústrias transformadoras 其他 Other manufacturing industries	67	3 873	3 814	152 029	1 066 395	784 662	281 732
390 Outras indústrias transformadoras 其他製造業 Other manufacturing industries	67	3 873	3 814	152 029	1 066 395	784 662	281 732
4. ELECTRICIDADE, GÁS E ÁGUA 電力、氣體燃料及供水 ELECTRICITY, GAS AND WATER	2	1 110	1 110	197 744	1 436 615	510 257	926 359
41 Electricidade, gás e vapor 電力、氣體燃料及蒸氣 Electricity, gas and steam	1	837	837	161 682	1 226 213	410 399	815 814
410 Electricidade, gás e vapor 電力、氣體燃料及蒸氣 Electricity, gas and steam	1	837	837	161 682	1 226 213	410 399	815 814
42 Abastecimento de água 供水 Water supply	1	273	273	36 063	210 402	99 858	110 544
420 Abastecimento de água 供水 Water supply	1	273	273	36 063	210 402	99 858	110 544

9.2. ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS, PESSOAL AO SERVIÇO E VALOR ACRESCENTADO, SEGUNDO ESCALÕES DE PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMOS DE ACTIVIDADE

按行業分類及工作人數級別統計之工業場所、工作人數及普查增添值

INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS, PERSONNEL ENGAGED AND VALUE ADDED BY EMPLOYMENT SCALE AND INDUSTRIAL CLASSIFICATION

C.A.M. 澳門行業分類 Industrial classification	Nº de estabelecimentos, pessoal ao serviço e valor acrescentado censo 場所數目、工作人數及 普查增添值 No. of establishments, personnel engaged and census value added	TOTAL 總數	1994			
			Escalaões de pessoal ao serviço 工作人數級別 Scale of personnel engaged			
			1 - 99 一至 九十九人	100 - 199 一百至一百 九十九人	200 - 499 二百至四百 九十九人	500 e mais 五百人 或以上 500 and over
TOTAL GERAL 總數 GRAND TOTAL	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments	1 587	1 472	81	28	6
	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged	47 857	23 309	10 761	7 642	6 145
	V.A.C. (10ª MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10ª MOP)	4 519 490	1 735 577	908 280	673 558	1 202 075
2. INDÚSTRIA EXTRACTIVA 採礦工業 MINING AND QUARRYING	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments	1	1	..	..	..
	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged	40	40	..	..	..
	V.A.C. (10ª MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10ª MOP)	27 512	27 512	..	..	..
3. INDÚSTRIA TRANSFORMADORA MANUFACTURING 製造業	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments	1 584	1 471	81	27	5
	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged	46 707	23 269	10 761	7 369	5 308
	V.A.C. (10ª MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10ª MOP)	3 565 619	1 708 065	908 280	563 013	386 261
31 Indústria de alimentação, bebidas e tabaco 食品、飲品及菸草工業 Food products, beverages and tobacco	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments	136	135	1	..	..
	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged	1 356	1 188	168	..	..
	V.A.C. (10ª MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10ª MOP)	112 524	90 697	21 828	..	..
311/2 Indústria de alimentação 食品業 Food products	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments	129	129	..	..	..
	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged	1 078	1 078	..	..	..
	V.A.C. (10ª MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10ª MOP)	78 361	78 361	..	..	..

(continua) (續) (continues)

9.2. ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS, PESSOAL AO SERVIÇO E VALOR ACRESCENTADO, SEGUNDO ESCALÕES DE PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMOS DE ACTIVIDADE
 按行業分類及工作人數級別統計之工業場所、工作人數及普查增添值
 INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS, PERSONNEL ENGAGED AND VALUE ADDED BY EMPLOYMENT SCALE AND INDUSTRIAL CLASSIFICATION

C.A.M. 澳門行業分類 Industrial classification	Nº de estabelecimentos, pessoal ao serviço e valor acrescentado censo 場所數目、工作人數及 普查增添值 No. of establishments, personnel engaged and census value added	TOTAL 總數	1994			
			Escalaões de pessoal ao serviço 工作人數級別 Scale of personnel engaged			
			1 - 99 一至 九十九人	100 - 199 一百至一百 九十九人	200 - 499 二百至四百 九十九人	500 e mais 五百人 或以上 500 and over
313 Indústrias de bebidas Beverages 飲品業	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged V.A.C. (10 ³ MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10 ³ MOP)	5 196 22 656	4 28 828	1 168 21 828	......	......
314 Indústrias do tabaco Tobacco 菸草業	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged V.A.C. (10 ³ MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10 ³ MOP)	2 82 11 507	2 82 11 506	......	......	......
32 Indústrias têxteis do vestuário e do couro 紡織、製皮及皮革工業 Wearing and leather textiles	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged V.A.C. (10 ³ MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10 ³ MOP)	711 35 930 2 615 349	614 16 965 1 165 351	70 9 197 685 860	24 6 631 517 553	3 3 137 246 586
321 Indústria têxteis Textiles 紡織業	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged V.A.C. (10 ³ MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10 ³ MOP)	178 8 353 673 676	154 2 958 213 741	... ... ...	... ... ...	1 1 499 145 800
322 Fabricação de artigos de vestuário com excepção do calçado 製衣業(鞋類除外) Wearing apparel (except footwear)	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged V.A.C. (10 ³ MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10 ³ MOP)	512 26 547 1 857 941	443 13 622 918 117	50 6 551 485 105	17 4 736 353 933	2 1 638 100 786

(continua) (續) (continues)

9.2. ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS, PESSOAL AO SERVIÇO E VALOR ACRESCENTADO, SEGUNDO ESCALÕES DE PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMOS DE ACTIVIDADE
 按行業分類及工作人數級別統計之工業場所、工作人數及普查增添值
 INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS, PERSONNEL ENGAGED AND VALUE ADDED BY EMPLOYMENT SCALE AND INDUSTRIAL CLASSIFICATION

C.A.M. 澳門行業分類 Industrial classification	Nº de estabelecimentos, pessoal ao serviço e valor acrescentado censo 場所數目、工作人數及 普查增添值 No. of establishments, personnel engaged and census value added	TOTAL 總數	1994			
			Escalaões de pessoal ao serviço 工作人數級別 Scale of personnel engaged			
			1 - 99 一至 九十九人	100 - 199 一百至一百 九十九人	200 - 499 二百至四百 九十九人	500 e mais 五百人 或以上 500 and over
323 Indústria de curtumes e dos artigos de couro, dos seus substitutos e de pele com excepção do calçado e outros artigos de vestuário 皮革工業(鞋類及其他衣物除外) Leather and leather products, (except footwear and other wearing apparel)	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged V.A.C. (10 ³ MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10 ³ MOP)	2 185 15 541	1 4 455	1 181 15 085	......	......
324 Fabricação de calçado com excepção do calçado vulcanizado de borracha moldado ou de plástico 製鞋工業(硬化橡膠鞋、模型橡膠或塑膠鞋除外) Footwear (except rubber/plastic footwear)	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged V.A.C. (10 ³ MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10 ³ MOP)	19 846 68 192	16 382 33 037	......	......	......
33 Indústria da madeira e da cortiça 木工及水松業 Wood and cork products	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged V.A.C. (10 ³ MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10 ³ MOP)	156 569 31 771	156 569 31 771	......	......	......
331 Indústria da madeira e fabrico de artefactos de madeira e de cortiça (com excepção do mobiliário) 木類工業、木製品及水松製品(傢俬除外) Wood and cork products (except furniture)	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged V.A.C. (10 ³ MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10 ³ MOP)	27 146 5 289	27 146 5 289	......	......	......
332 Fabricação de mobiliário (com excepção do mobiliário metálico) 傢俬製造業(金屬傢俬除外) Furniture (except metallic furniture)	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged V.A.C. (10 ³ MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10 ³ MOP)	129 422 26 481	129 422 26 482	......	......	......

(continua) (續) (continues)

9.2. ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS, PESSOAL AO SERVIÇO E VALOR ACRESCENTADO, SEGUNDO ESCALÕES DE PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMOS DE ACTIVIDADE
 按行業分類及工作人數級別統計之工業場所、工作人數及普查增添值
 INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS, PERSONNEL ENGAGED AND VALUE ADDED BY EMPLOYMENT SCALE AND INDUSTRIAL CLASSIFICATION

C.A.M. 澳門行業分類 Industrial classification	Nº de estabelecimentos, pessoal ao serviço e valor acrescentado censo 場所數目、工作人數及 普查增添值 No. of establishments, personnel engaged and census value added	TOTAL 總數	1994			
			Escalaões de pessoal ao serviço 工作人數級別 Scale of personnel engaged			
			1 - 99 一至 九十九人	100 - 199 一百至一百 九十九人	200 - 499 二百至四百 九十九人	500 e mais 五百人 或以上 500 and over
34 Indústria do papel e dos artigos do papel: tipografias e editoriais 紙及紙品工業：印刷及出版 Paper and paper products: printing and publishing products	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged V.A.C. (10 ³ MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10 ³ MOP)	138 1 616 129 409	135 1 189 87 474	3 427 41 935	......	......
341 Indústrias do papel 紙及紙品工業 Paper products	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged V.A.C. (10 ³ MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10 ³ MOP)	35 241 18 168	35 241 18 168	......	......	......
342 Tipografias, editoriais e indústrias conexas 印刷、出版及其附屬工業 Printing, publishing and allied industries	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged V.A.C. (10 ³ MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10 ³ MOP)	103 1 375 111 241	100 948 69 306	3 427 41 935	......	......
35 Indústrias químicas, dos derivados do petróleo bruto e do carvão e dos produtos de borracha e de plástico 化學、石油及炭之副產品、橡膠及塑膠工業 Chemicals, petroleum and coal by-products, rubber products, and plastic products	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged V.A.C. (10 ³ MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10 ³ MOP)	32 516 50 413	32 516 50 412	......	......	......
352 Fabricação de outros produtos químicos 製造其他化學產品 Other chemical products	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged V.A.C. (10 ³ MOP) 普查增添值（千元澳門幣） Census value added (10 ³ MOP)	10 268 32 739	10 268 32 739	......	......	......

(continua) (續) (continues)

9.2. ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS, PESSOAL AO SERVIÇO E VALOR ACRESCENTADO, SEGUNDO ESCALÕES DE PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMOS DE ACTIVIDADE
 按行業分類及工作人數級別統計之工業場所、工作人數及普查增添值
 INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS, PERSONNEL ENGAGED AND VALUE ADDED BY EMPLOYMENT SCALE AND INDUSTRIAL CLASSIFICATION

C.A.M. 澳門行業分類 Industrial classification	Nº de estabelecimentos, pessoal ao serviço e valor acrescentado censo 場所數目、工作人數及 普查增添值 No. of establishments, personnel engaged and census value added	TOTAL 總數	1994			
			Escalaões de pessoal ao serviço 工作人數級別 Scale of personnel engaged			
			1 - 99 一至 九十九人	100 - 199 一百至一百 九十九人	200 - 499 二百至四百 九十九人	500 e mais 五百人 或以上 500 and over
355 Indústria da borracha 橡膠工業 Rubber products	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments	1	1	..	..	..
	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged	5	5	..	..	..
	V.A.C. (10ª MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10ª MOP)	275	275	..	..	..
356 Fabricação de artigos de plástico 塑膠工業 Plastic products	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments	21	21	..	..	..
	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged	243	243	..	..	..
	V.A.C. (10ª MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10ª MOP)	17 398	17 398	..	..	..
36 Indústria dos produtos minerais não metálicos (com excepção dos derivados do petróleo bruto e do carvão) 非金屬的礦物產品工業 (石油及炭之副產品除外) Non-metallic mineral products (except petroleum and coal by-products)	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments	24	22	2	..	..
	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged	537	259	278	..	..
	V.A.C. (10ª MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10ª MOP)	159 421	64 763	94 660	..	..
361 Olaria, porcelana e fajança 製造陶瓷器及半透明 的陶器 Pottery, china and earthenware	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments	..	..	..	..	..
	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged	..	..	..	..	..
	V.A.C. (10ª MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10ª MOP)	..	..	..	..	..
362 Fabricação de vidro e de artigos de vidro 玻璃及玻璃製品 Glass and glass products	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments	..	..	..	..	..
	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged	..	..	..	..	..
	V.A.C. (10ª MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10ª MOP)	..	..	..	..	..

(continua) (續) (continues)

9.2. ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS, PESSOAL AO SERVIÇO E VALOR ACRESCENTADO, SEGUNDO ESCALÕES DE PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMOS DE ACTIVIDADE

按行業分類及工作人數級別統計之工業場所、工作人數及普查增添值

INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS, PERSONNEL ENGAGED AND VALUE ADDED BY EMPLOYMENT SCALE AND INDUSTRIAL CLASSIFICATION

C.A.M. 澳門行業分類 Industrial classification	Nº de estabelecimentos, pessoal ao serviço e valor acrescentado censo 場所數目、工作人數及 普查增添值 No. of establishments, personnel engaged and census value added	TOTAL 總數	1994			
			Escalaões de pessoal ao serviço 工作人數級別 Scale of personnel engaged			
			1 - 99 一至 九十九人	100 - 199 一百至一百 九十九人	200 - 499 二百至四百 九十九人	500 e mais 五百人 或以上 500 and over
369 Fabricação de outros produtos minerais não metálicos 製造其他非金屬礦產品 Other non-metallic mineral products	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged V.A.C. (10 ³ MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10 ³ MOP)	13 454 152 774	11 176 58 115	2 278 94 660	......	......
38 Fabricação de produtos metálicos, construção de máquinas, equipamento e material de transporte 金屬製品、機械及運輸器材 Metal products, machinery and transport equipment	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged V.A.C. (10 ³ MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10 ³ MOP)	319 2 310 185 000	315 1 676 126 429	......	......	......
381 Fabricação de produtos metálicos, (com excepção de máquinas, equipamento e material de transporte) 金屬製品 (機械及運輸器材除外) Metal products (except machinery and transport equipment)	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged V.A.C. (10 ³ MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10 ³ MOP)	225 1 004 70 370	225 1 004 70 370	......	......	......
382 Construção de máquinas, (com excepção das eléctricas) 製造機械 (用電機械除外) Machinery (except electrical machines)	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged V.A.C. (10 ³ MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10 ³ MOP)	24 72 4 349	24 72 4 349	......	......	......
383 Construção de máquinas, aparelhos, utensílios e outro material eléctrico 製造電動機械、電器用具 Machines, appliances and other electrical utensils	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged V.A.C. (10 ³ MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10 ³ MOP)	27 923 82 255	24 420 39 755	......	......	......

(continua) (續) (continues)

9.2. ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS, PESSOAL AO SERVIÇO E VALOR ACRESCENTADO, SEGUNDO ESCALÕES DE PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMOS DE ACTIVIDADE
 按行業分類及工作人數級別統計之工業場所、工作人數及普查增添值
 INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS, PERSONNEL ENGAGED AND VALUE ADDED BY EMPLOYMENT SCALE AND INDUSTRIAL CLASSIFICATION

C.A.M. 澳門行業分類 Industrial classification	Nº de estabelecimentos, pessoal ao serviço e valor acrescentado censo 場所數目、工作人數及 普查增添值 No. of establishments, personnel engaged and census value added	TOTAL 總數	1994			
			Escalaões de pessoal ao serviço 工作人數級別 Scale of personnel engaged			
			1 - 99 一至 九十九人	100 - 199 一百至一百 九十九人	200 - 499 二百至四百 九十九人	500 e mais 五百人 或以上 500 and over
384 Construção de material de transporte 製造運輸器材 Transport equipment	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged V.A.C. (10 ³ MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10 ³ MOP)	43 311 28 026	42 180 11 955	1 131 16 071	......	......
385 Fabricação de instru- mentos profissionais, científicos de medida e de verificação, de aparelhos fotográficos e de instrumentos de óptica 製造各業之度量衡器具、 科學用器具及光學儀器 Professional and scientific measuring and controlling equipment and photographic and optical goods	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged V.A.C. (10 ³ MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10 ³ MOP)	.. .. ..	.. .. ..	.. .. ..	.. .. ..	.. .. ..
39 Outras indústrias transformadoras 其他製造業 Other manufacturing industries	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged V.A.C. (10 ³ MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10 ³ MOP)	67 3 873 281 732	61 907 91 171	2 268 17 894	2 527 32 992	2 2 171 139 675
390 Outras indústrias transformadoras 其他製造業 Other manufacturing industries	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged V.A.C. (10 ³ MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10 ³ MOP)	67 3 873 281 732	61 907 91 171	2 268 17 894	2 527 32 992	2 2 171 139 675

(continua) (續) (continues)

9.2. ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS, PESSOAL AO SERVIÇO E VALOR ACRESCENTADO, SEGUNDO ESCALÕES DE PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMOS DE ACTIVIDADE
 按行業分類及工作人數級別統計之工業場所、工作人數及普查增添值
 INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS, PERSONNEL ENGAGED AND VALUE ADDED BY EMPLOYMENT SCALE AND INDUSTRIAL CLASSIFICATION

C.A.M. 澳門行業分類 Industrial classification	Nº de estabelecimentos, pessoal ao serviço e valor acrescentado censo 場所數目、工作人數及 普查增添值 No. of establishments, personnel engaged and census value added	TOTAL 總數	1994			
			Escalaões de pessoal ao serviço 工作人數級別 Scale of personnel engaged			
			1 - 99 一至 九十九人	100 - 199 一百至一百 九十九人	200 - 499 二百至四百 九十九人	500 e mais 五百人 或以上 500 and over
4 ELECTRICIDADE, GÁS E ÁGUA 電力、氣體燃料及供水 ELECTRICITY, GAS AND WATER	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments	2	..	..	1	1
	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged	1 110	..	..	273	837
	V.A.C. (10 ³ MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10 ³ MOP)	926 359	..	..	110 544	815 814
41 Electricidade, gás e vapor 電力、氣體燃料及蒸氣 Electricity, gas and steam	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments	1	..	..	..	1
	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged	837	..	..	..	837
	V.A.C. (10 ³ MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10 ³ MOP)	815 814	..	..	..	815 814
410 Electricidade, gás e vapor 電力、氣體燃料及蒸氣 Electricity, gas and steam	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments	1	..	..	..	1
	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged	837	..	..	..	837
	V.A.C. (10 ³ MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10 ³ MOP)	815 814	..	..	..	815 814
42 Abastecimento de água 供水 Water supply	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments	1	..	..	1	..
	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged	273	..	..	273	..
	V.A.C. (10 ³ MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10 ³ MOP)	110 544	..	..	110 544	..
420 Abastecimento de água 供水 Water supply	Nº de estabelecimentos 工業場所數目 No. of establishments	1	..	..	1	..
	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged	273	..	..	273	..
	V.A.C. (10 ³ MOP) 普查增添值 (千元澳門幣) Census value added (10 ³ MOP)	110 544	..	..	110 544	..

9.3. NÚMERO DE ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS E DE PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMOS DE ACTIVIDADE

按行業分類統計之工業場所及工作人數

NUMBER OF INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS AND PERSONNEL ENGAGED BY INDUSTRY

C.A.M. 澳門行業分類 Industrial classification	Em actividade em 1994 一九九四年營業之場所 Operating in 1994	
	Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged
Total 總數		
2. INDÚSTRIAS EXTRACTIVAS 採礦工業 MINING AND QUARRYING	1	40
3. INDÚSTRIAS TRANSFORMADORAS 製造業 MANUFACTURING	1 584	46 707
311-312 Indústrias de alimentação 食品業 Food products	129	1 078
313 Indústrias de bebidas 飲品業 Beverages	5	196
314 Indústria do tabaco 菸草業 Tobacco	2	82
321 Indústrias têxteis 紡織業 Textiles	178	8 353
322 Fabricação de artigos de vestuário, com excepção do calçado 製衣業 (鞋類除外) Wearing apparel (except footwear)	512	26 547
323 Indústria de curtumes e dos artigos de couro, dos seus substitutos e de pele, com excepção do calçado e outros artigos de vestuário 皮革工業 (鞋類及其他衣物除外) Leather and leather products (except footwear and other wearing apparel)	2	185
324 Fabricação de calçado, com excepção do calçado vulcanizado, de borracha moldada ou de plástico 製鞋工業 (硬化橡膠鞋、模型橡膠或塑膠鞋除外) Footwear (except rubber/plastic footwear)	19	846
331 Indústrias da madeira, fabrico de artefactos de madeira e de cortiça (com excepção do mobiliário) 木類工業、木製品及水松製品 (傢俬除外) Wood and cork products (except furniture)	27	146
332 Fabricação de mobiliário, (com excepção do mobiliário metálico) 傢俬製造業 (金屬傢俬除外) Furniture (except metallic furniture)	129	422

(continua) (續) (continues)

9.3. NÚMERO DE ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS E DE PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMOS DE ACTIVIDADE

按行業分類統計之工業場所及工作人數

NUMBER OF INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS AND PERSONNEL ENGAGED BY INDUSTRY

C.A.M. 澳門行業分類 Industrial classification		Em actividade em 1994 一九九四年營業之場所 Operating in 1994	
		Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged
341	Indústrias do papel e de artigos de papel 紙及紙品業 Paper and paper products	35	241
342	Tipografias, editoriais e indústrias conexas 印刷、出版及其附屬工業 Printing, publishing and allied industries	103	1375
352	Fabricação de outros produtos químicos 製造其他化學產品 Other chemical products	10	268
355	Indústria da borracha 橡膠工業 Rubber products	1	5
356	Fabricação de artigos de plástico 塑膠工業 Plastic products	21	243
361	Olaria, porcelana e faiança 製造陶瓷器及半透明的陶器 Pottery, china and earthenware	...	...
362	Fabricação de vidro e de artigos de vidro 玻璃及玻璃製品 Glass and glass products	...	...
369	Fabricação de outros produtos minerais não metálicos 製造其他非金屬礦產品 Other non-metallic mineral products	13	454
381	Fabricação de produtos metálicos, (com excepção de máquinas, equipamento e material de transporte) 金屬製品 (機器及運輸器材除外) Metal products (except machinery and transport equipment)	225	1004
382	Construção de máquinas, (com excepção das eléctricas) 製造機械 (用電機械除外) Machinery (except electrical machines)	24	72
383	Construção de máquinas, aparelhos, utensílios e outro material eléctrico 製造電動機械、電器用具 Electrical machinery and appliances	27	923
384	Construção de material de transporte 建造運輸器材 Transport equipment	43	311

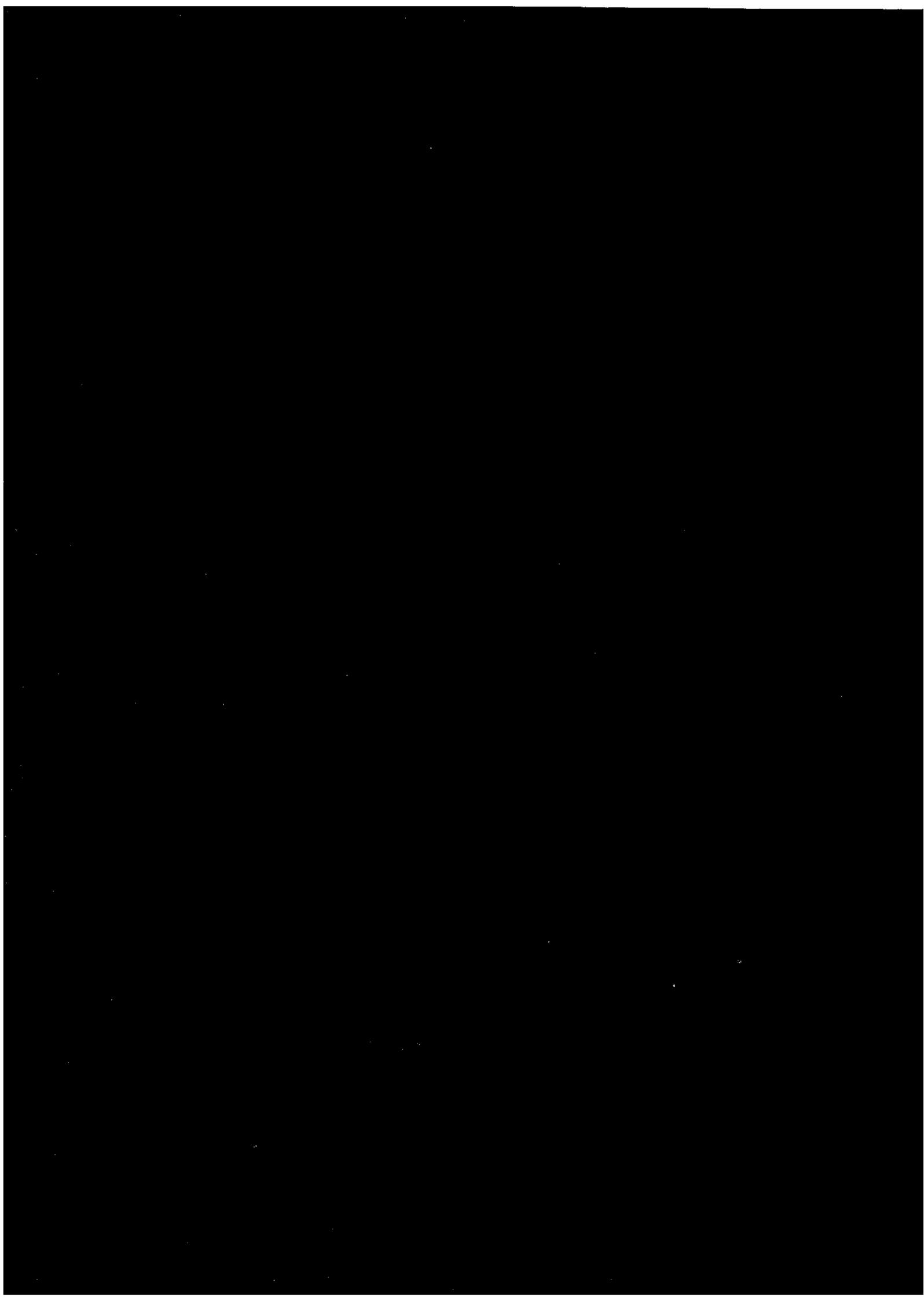
(continua) (續) (continues)

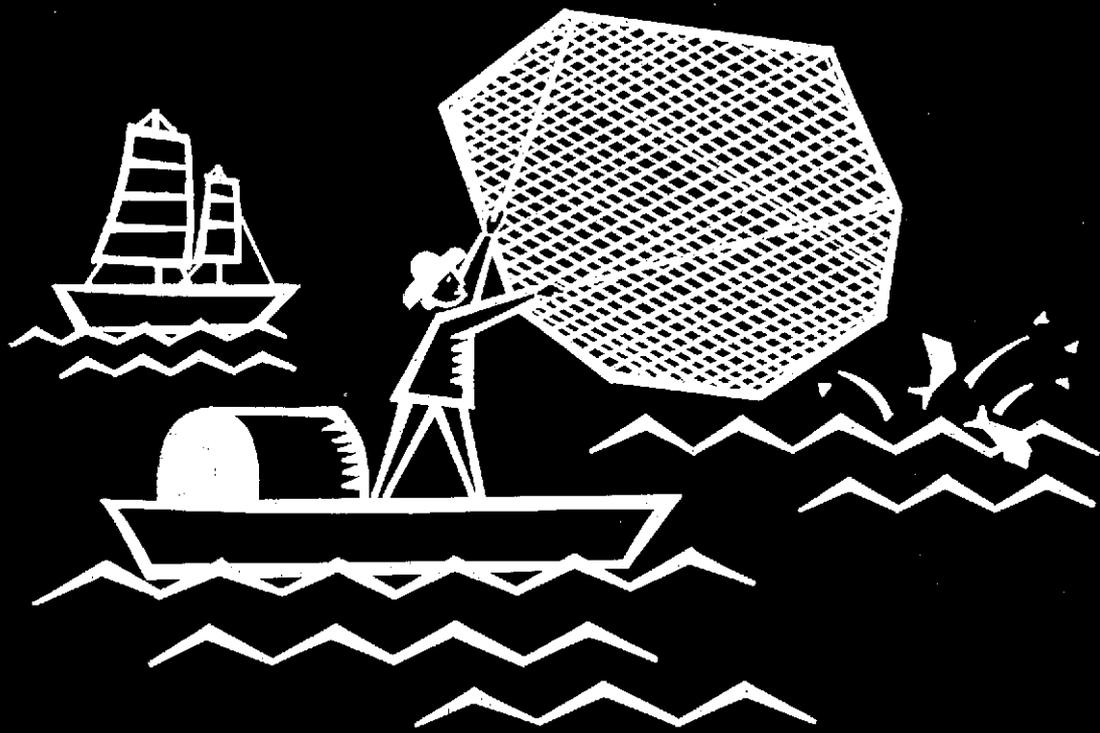
9.3. NÚMERO DE ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS E DE PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMOS DE ACTIVIDADE

按行業分類統計之工業場所及工作人數

NUMBER OF INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS AND PERSONNEL ENGAGED BY INDUSTRY

C.A.M. 澳門行業分類 Industrial classification		Em actividade em 1994 一九九四年營業之場所 Operating in 1994	
		Nº de estabelecimentos 場所數目 No. of establishments	Pessoal ao serviço 工作人數 Personnel engaged
385	Fabricação de instrumentos profissionais, científicos de medida e de verificação, de aparelhos fotográficos e de instrumentos de óptica 製造各業之度量衡器具、科學用器具及光學儀器 Professional and scientific measuring and controlling equipment, and photographic and optical goods	..	..
390	Outras indústrias transformadoras 其他製造業 Other manufacturing industries	67	3 873
4.	ELECTRICIDADE, GÁS E ÁGUA 電力、氣體燃料及供水 ELECTRICITY, GAS AND WATER	2	1 110
410	Electricidade, gás e vapor 電力、氣體燃料及蒸氣 Electricity, gas and steam	1	837
420	Abastecimento de água 供水 Water supply	1	273





PESCA
漁業
FISHERIES

NOTAS EXPLICATIVAS

FONTE :

Inquérito mensal ao pescado descarregado.

METODOLOGIA :

O inquérito incide sobre o pescado descarregado nas pontes-cais de Macau e que é posteriormente comercializado através dos lanes.

Estão excluídas as capturas de âmbito desportivo ou lúdico.

CONCEITOS

PESCADO DESCARREGADO :

Pescado que é trazido para as pontes-cais de Macau e nelas é descarregado.

BARCO PESQUEIRO :

Embarcação utilizada nos últimos seis meses na faina da pesca podendo, temporariamente, ter estado submetida a reparações, modificações, etc.

CLASSIFICAÇÃO DO PESCADO :

(a) Peixe : Animal vertebrado, aquático, com o corpo coberto de escamas, respiração branquial e os membros transformados em barbatanas.

(b) Crustáceos : Classe de artrópodes com exosqueleto endurecido e respiração branquial. Exemplo : todas as espécies de camarão, caranguejo, lagosta, etc.

(c) Moluscos : Grupo de animais invertebrados de corpo mole não dividido em anéis e em regra protegido por concha calcária.

Exemplo : ostras, mexilhão, lulas, canivetes, chocós, polvo, etc.

CONSUMO APARENTE :

O que fica disponível para consumo no mercado local. Obtém-se adicionando às descargas de pescado as importações deduzidas das exportações.

PREÇO MÉDIO POR GROSSO :

Preço médio praticado nos lanes.

PREÇO MÉDIO A RETALHO :

Preço médio de venda ao público.

LANE :

Estabelecimento específico no sector das pescas que opera como intermediário na comercialização do pescado, comprado, em regra, directamente aos pescadores. Fornece ainda, apoio financeiro aos pescadores que desejem construir ou reparar as suas embarcações e, nalguns casos, os proprietários de lanes são também proprietários de embarcações.

註解

資料來源 :

每月海產卸下調查。

統計方法 :

調查範圍包括所有在澳門內港碼頭卸下及由漁欄分銷的漁獲，但不包括觀賞魚。

概念 :

漁獲卸下 :

是指那些運到澳門碼頭及卸下的漁獲。

漁船 :

是指過去六個月都作捕漁用途的船隻，亦包括暫時作維修或改裝等。

海產類別：

- a. 魚類：包括所有用鰓呼吸，身體有鱗片及用鰭游水的脊椎動物。
- b. 甲殼類：包括用鰓呼吸，有硬外殼的節肢生物。例如：蝦、蟹及龍蝦等。
- c. 軟體類：是一種身體柔軟非脊椎及非環節的生物。例如：蠔、淡菜、墨魚及章魚等。

本地消耗之魚獲：

本地消耗之漁獲是魚獲卸下及入口之和減去出口。

平均收購價：

魚欄收購魚獲之平均價格。

平均零售價：

在市面出售之平均價格。

漁欄：

魚欄是一個中介者，從事直接向漁民購買漁獲之漁業活動。魚欄是會在經濟上支持漁民建造或修理漁船。某些情況，魚欄主人亦是漁船的船主。

EXPLANATORY NOTES

SOURCE :

Monthly survey about the unloading of fish.

METHODOLOGY :

The survey refers to the catch of fish unloaded in the docks of Macau, and distributed through the «lanes», with exception for those which are caught for recreation and sports purpose.

CONCEPTS :

UNLOADING OF FISH :

Means the fish unloaded in the docks of Macau.

FISHING VESSEL :

The vessel which in the past six months was used for fishing purpose. It may, however, be temporarily under repairs or modification etc.

FISH CLASSIFICATION :

(a) Fish : Vertebrate animal, aquatic with the body covered by scales, branchial respiration and with the limbs transformed into fins.

(b) Crustacean : Class of arthropod with hard exoskeleton and branchial respiration, e.g. all the species of shrimps, crab, lobster, etc.

(c) Shellfish : Group of invertebrate animal with soft body which is not divided into rings and generally protected by chalky shells e.g. oyster, mussel, squids, characidium, cuttlefish, octopus, etc.

APPARENT CONSUMPTION :

It is the portion available for local market consumption, which includes the unloading of fish and the imports, excluding the exports.

AVERAGE WHOLESALE PRICE :

It is the mean price quoted in the "lanes".

AVERAGE RETAILER PRICE :

It is the mean selling price for the public.

LANE :

It is a specific establishment in the fisheries sector, which acts as an intermediate in the fishing trade in the territory. Usually, the fish is bought directly from the fishermen, but some small scale «lanes» buy frequently fish from other «lanes». They also give financial support to the fishermen who wish to construct or repair their fish-boat. In some cases, the owners of the «lanes» are also owners of the fish-boats.

GRÁFICO 1 - PERCENTAGEM DO PESCADO DESCARREGADO EM VALOR POR ESPÉCIES

圖一：按漁獲類別統計之卸下價值之百分比

GRAPHIC 1 - PERCENTAGE OF FISH UNLOADED IN VALUE BY SPECIES

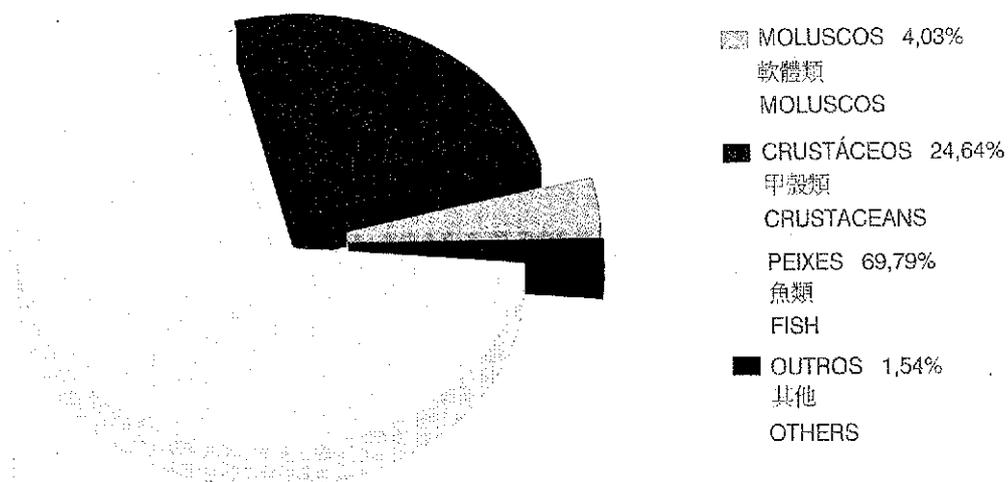


GRÁFICO 2 - PERCENTAGEM DO PESCADO DESCARREGADO EM QUANTIDADE POR ESPÉCIES

圖二：按漁獲類別統計之卸下重量之百分比

GRAPHIC 2 - PERCENTAGE OF FISH UNLOADED IN QUANTITY BY SPECIES

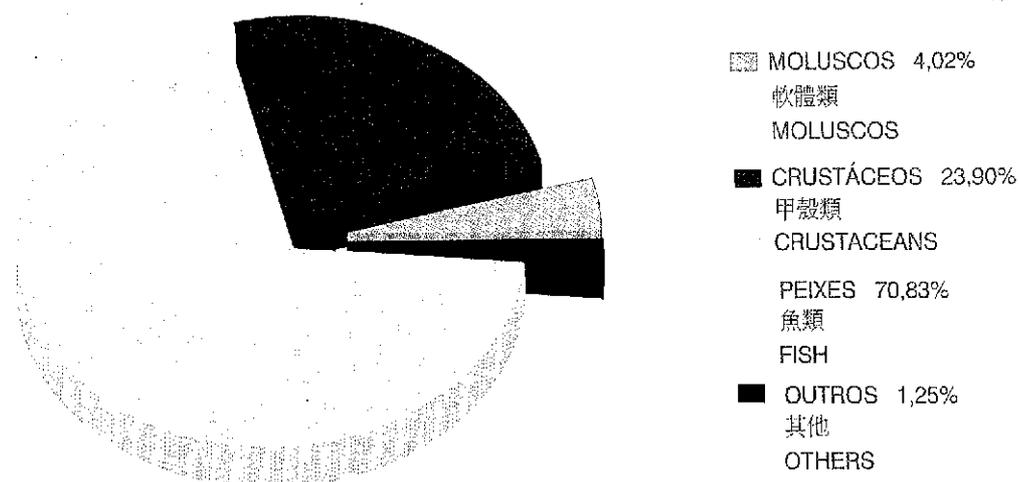


GRÁFICO 3 - QUANTIDADE DE PESCADO DESCARREGADO, POR ESPÉCIES (Kg)

圖三：按漁獲類別統計之卸下重量（以公斤計）

GRAPHIC 3 - QUANTITY OF FISH UNLOADED BY SPECIES (Kg)

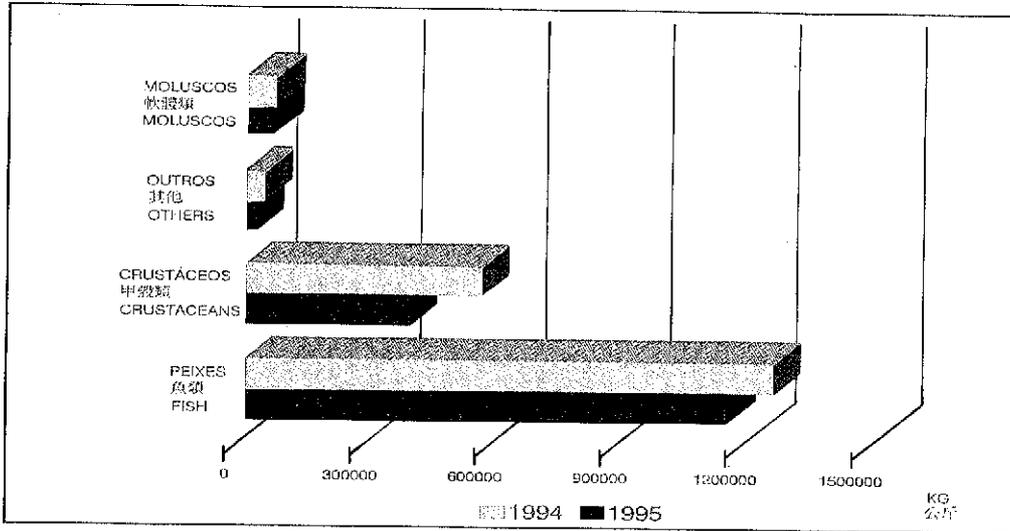


GRÁFICO 4 - VALOR DO PESCADO DESCARREGADO, POR ESPÉCIES (MOP)

圖四：按漁獲類別統計之卸下價值（以仟元澳門幣計）

GRAPHIC 4 - VALUE OF FISH UNLOADED BY SPECIES (MOP)

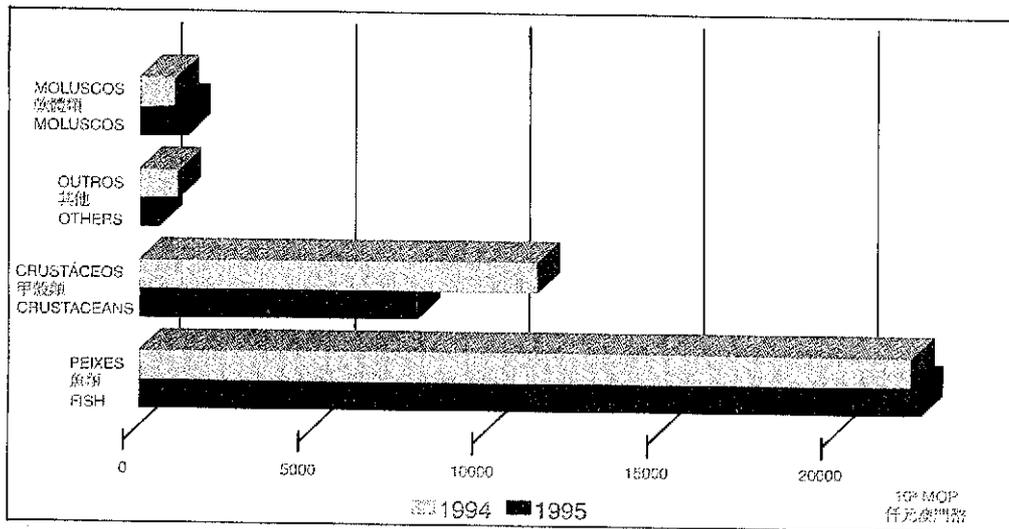
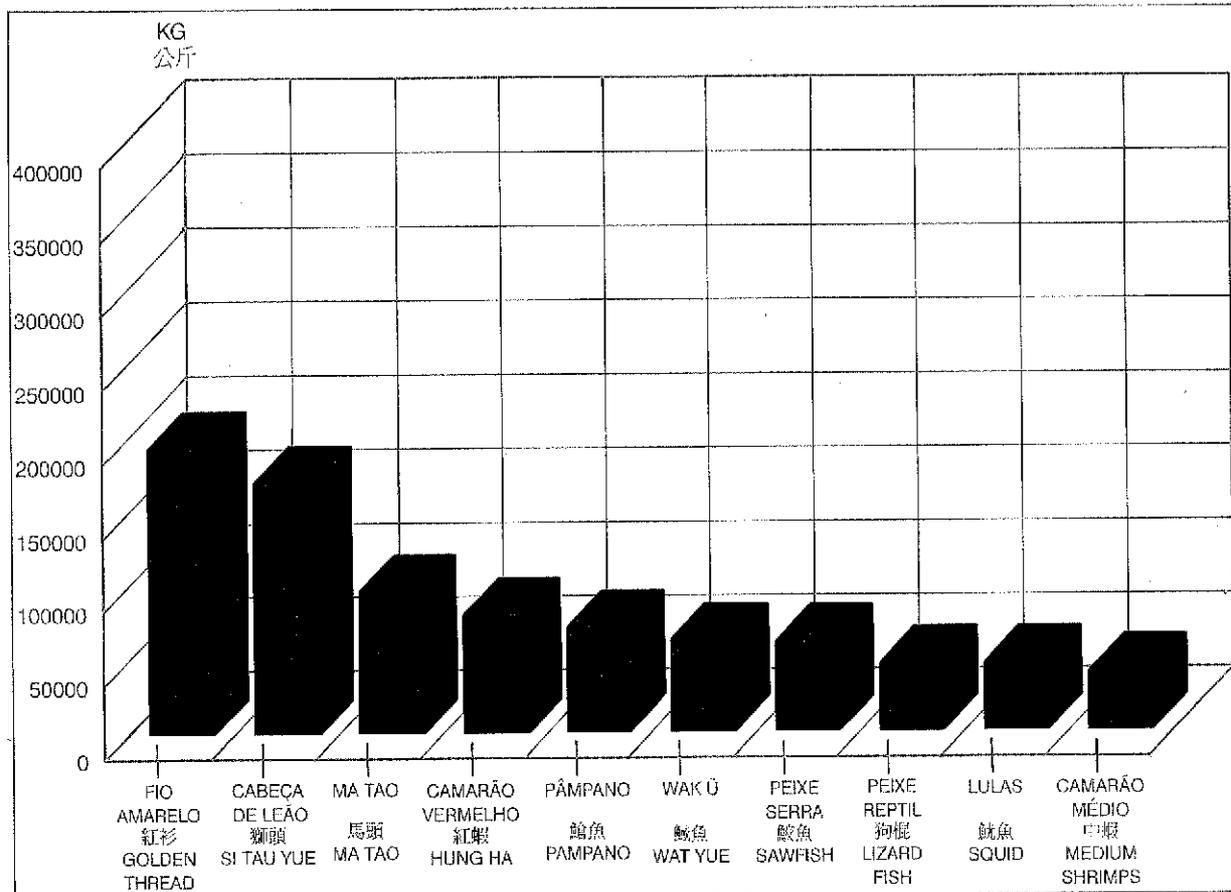


GRÁFICO 5 - PRINCIPAIS ESPÉCIES DE PESCADO DESCARREGADO EM QUANTIDADE

圖五：按主要漁獲類別統計之卸下重量

GRAPHIC 5 - MAIN SPECIES OF FISH UNLOADED IN QUANTITY



10.1. PESCADO DESCARREGADO POR TIPO DE EMBARCAÇÃO
 按漁船類別統計之漁獲卸下
 FISH UNLOADED BY TYPE OF FISHING VESSEL

Pescado 漁獲 Catch of fish	Tipo de embarcação 漁船類別 Type of fishing vessel	Arrasto em parelha 雙拖 Pair trawler		Arrasto pela popa com uma embarcação 單拖 Single boat stem trawler		Camaroeiro 蝦艇 Shrimp trawler		Artes-cercadoras 罟仔 Purse seiner	
		Kg 公斤 Kg	Valor 價值 Value	Kg 公斤 Kg	Valor 價值 Value	Kg 公斤 Kg	Valor 價值 Value	Kg 公斤 Kg	Valor 價值 Value
1994 Total geral 一九九四年總數 1994 Overall total		612 408	8 986 926	19 808	317 005	603 437	11 633 026	19 469	1 181 972
Peixe 鹹水魚類 Fish		543 885	8 047 644	19 675	313 805	15 687	155 574	11 441	521 205
Crustáceos 甲殼類 Crustaceans		1 528	17 304	73	2 400	546 002	10 429 336	8 028	660 767
Moluscos 軟體類 Molluscs		66 995	921 978	61	800	497	8 220	..	..
Outros 其他 Others		41 251	1 039 896	..	..
1995 Total geral 一九九五年總數 1995 Overall total		618 658	10 769 129	55 872	929 965	375 535	6 738 655	29 566	2 432 361
Peixe 鹹水魚類 Fish		553 822	9 507 004	50 971	819 365	6 329	63 326	16 460	1 306 016
Crustáceos 甲殼類 Crustaceans		4 536	73 526	4 005	88 900	346 392	6 135 093	13 106	1 126 345
Moluscos 軟體類 Molluscs		60 300	1 188 599	895	21 700	2 488	47 702	..	..
Outros 其他 Others		20 326	492 534	..	..

Kg公斤
MOP澳門幣

Redes de emalhar 網艇 Gill netter		À linha 釣艇 Liner		Chanteng 杉艇 Chang teng		Outros 其他 Others		Total 總數 Total	
Kg 公斤 Kg	Valor 價值 Value	Kg 公斤 Kg	Valor 價值 Value	Kg 公斤 Kg	Valor 價值 Value	Kg 公斤 Kg	Valor 價值 Value	Kg 公斤 Kg	Valor 價值 Value
112 330	1 895 758	224 921	5 053 189	332 979	6 011 961	4 942	321 337	1 930 294	35 401 174
112 330	1 895 758	224 921	5 053 189	328 180	5 940 893	2 820	147 712	1 258 939	22 075 780
..	..	..	..	3 540	50 148	2 122	173 625	561 293	11 333 580
..	..	..	..	1 258	20 920	..	..	68 811	951 918
..	..	..	..	..	..	..	..	41 251	1 039 896
66 428	1 377 941	141 750	3 461 392	333 769	6 214 080	2 305	51 700	1 623 883	31 975 223
66 395	1 376 741	141 012	3 445 742	313 388	5 754 970	1 821	42 200	1 150 198	22 315 364
15	750	242	6 000	19 794	447 160	61	2 500	388 151	7 880 274
18	450	496	9 650	587	11 950	424	7 000	65 208	1 287 051
..	..	..	..	..	..	..	..	20 326	492 534

10.2. CONSUMO APARENTE DE PESCADO EM QUANTIDADE
 本地消耗之漁獲重量統計
 APPARENT CONSUMPTION OF SEA PRODUCTS IN QUANTITY

TONELADA
 噸 TON

Tipo de pescado 漁獲種類 Type of sea products	Total 總數 Total			1º Trimestre 第一季度 1st Quarter			2º Trimestre 第二季度 2nd Quarter			3º Trimestre 第三季度 3rd Quarter			4º Trimestre 第四季度 4th Quarter		
	1994	1995	%	1994	1995	%	1994	1995	%	1994	1995	%	1994	1995	%
Peixe 魚類 Fish															
1. Importação 入口 Imports	5 869	6 740	15	1 328	1 737	31	1 415	1 945	37	1 582	1 528	-3	1 544	1 530	-1
2. Descargas 漁獲卸下 Unloadings	1 259	1 150	-9	307	161	-48	245	340	39	348	347	..	359	302	-16
3. Exportação 出口 Exports	165	21	-87	68	10	-85	44	5	-89	24	2	-92	29	4	-86
(1+2-3) Cons. apar. 本地消耗 Apparent consumption	6 963	7 869	13	1 567	1 888	20	1 616	2 280	41	1 906	1 873	-2	1 874	1 828	-2
Crustáceos e moluscos 甲殼及軟體類 Crustaceans & molluscs															
1. Importação 入口 Imports	2 818	2 696	-4	574	548	-5	693	942	36	727	658	-9	824	548	-33
2. Descargas 漁獲卸下 Unloadings	630	454	-28	113	94	-17	195	154	-21	183	110	-40	139	96	-31
3. Exportação 出口 Exports	1 511	803	-47	348	145	-58	425	259	-39	453	166	-63	285	233	-18
(1+2-3) Cons. apar. 本地消耗 Apparent consumption	1 937	2 347	21	339	497	47	463	837	81	457	602	32	678	411	-39

(continua) (續) (continues)

10.2. CONSUMO APARENTE DE PESCADO EM QUANTIDADE
 本地消耗之漁獲重量統計
 APPARENT CONSUMPTION OF SEA PRODUCTS IN QUANTITY

TONELADA
 噸 TON

Tipo de pescado 漁獲種類 Type of sea products	Total 總數 Total			1º Trimestre 第一季度 1st Quarter			2º Trimestre 第二季度 2nd Quarter			3º Trimestre 第三季度 3rd Quarter			4º Trimestre 第四季度 4th Quarter		
	1994	1995	%	1994	1995	%	1994	1995	%	1994	1995	%	1994	1995	%
Outro pesc. (seco, salg.) 其他海產 (寶料) Others (dried, salted)															
1. Importação 入口 Imports	999	852	-15	200	220	10	197	211	7	280	202	-28	322	219	-32
2. Descargas 漁獲卸下 Unloadings	41	20	-51	11	6	-45	14	5	-64	11	5	-55	5	4	-20
3. Exportação 出口 Exports	68	29	-57	6	6	..	11	7	-36	31	8	-74	20	8	-60
(1+2-3) Cons. apar. 本地消耗 Apparent consumption	972	843	-13	205	220	7	200	209	5	260	199	-23	307	215	-30
Total 總數															
1. Importação 入口 Imports	9 686	10 288	6	2 102	2 505	19	2 305	3 098	34	2 589	2 388	-8	2 690	2 297	-15
2. Descargas 漁獲卸下 Unloadings	1 930	1 624	-16	431	261	-39	454	499	10	542	462	-15	503	402	-20
3. Exportação 出口 Exports	1 744	853	-51	422	161	-62	480	271	-44	508	176	-65	334	245	-27
(1+2-3) Cons. apar. 本地消耗 Apparent consumption	9 872	11 059	12	2 111	2 605	23	2 279	3 326	46	2 623	2 674	2	2 859	2 454	-14

10.3. CONSUMO APARENTE DE PESCADO EM VALOR

本地消耗之漁獲價值統計

APPARENT CONSUMPTION OF SEA PRODUCTS IN VALUE

10³ MOP
千元澳門幣

Tipo de pescado 漁獲種類 Type of sea products	Total 總數 Total			1º Trimestre 第一季度 1st Quarter			2º Trimestre 第二季度 2nd Quarter			3º Trimestre 第三季度 3rd Quarter			4º Trimestre 第四季度 4th Quarter		
	1994	1995	%	1994	1995	%	1994	1995	%	1994	1995	%	1994	1995	%
Peixe 魚類 Fish															
1. Importação 入口 Imports	46 844	62 635	34	10 635	16 722	57	10 619	20 292	91	11 827	13 025	10	13 763	12 596	-8
2. Descargas 漁獲卸下 Unloadings	22 076	22 315	1	4 547	3 199	-30	4 307	6 676	55	6 872	6 511	-5	6 350	5 929	-7
3. Exportação 出口 Exports	1 440	424	-71	395	232	-41	274	98	-64	310	38	-88	461	56	-88
(1+2-3) Cons. apar. 本地消耗 Apparent consumption	67 480	84 526	25	14 787	19 689	33	14 652	26 870	83	18 389	19 498	6	19 652	18 469	-6
Crustáceos e moluscos 甲殼及軟體類 Crustaceans & molluscs															
1. Importação 入口 Imports	36 529	42 914	17	7 459	10 804	45	7 798	13 431	72	9 688	9 692	..	11 584	8 987	-22
2. Descargas 漁獲卸下 Unloadings	12 285	9 167	-25	2 283	1 949	-15	3 456	2 643	-24	3 756	2 461	-34	2 790	2 114	-24
3. Exportação 出口 Exports	30 369	18 394	-39	6 888	3 228	-53	8 032	5 840	-27	9 470	4 051	-57	5 979	5 275	-12
(1+2-3) Cons. apar. 本地消耗 Apparent consumption	18 445	33 687	83	2 854	9 525	234	3 222	10 234	218	3 974	8 102	104	8 395	5 826	-31

(continua) (續) (continues)

10.3. CONSUMO APARENTE DE PESCADO EM VALOR

本地消耗之漁獲價值統計

APPARENT CONSUMPTION OF SEA PRODUCTS IN VALUE

10³ MOP
千元澳門幣

Tipo de pescado 漁獲種類 Type of sea products	Total 總數 Total			1º Trimestre 第一季度 1st Quarter			2º Trimestre 第二季度 2nd Quarter			3º Trimestre 第三季度 3rd Quarter			4º Trimestre 第四季度 4th Quarter		
	1994	1995	%	1994	1995	%	1994	1995	%	1994	1995	%	1994	1995	%
Outro pesc.(seco, salg.) 其他海產(寶料) Others (dried, salted)															
1. Importação 入口 Imports	28 207	28 807	2	6 849	7 746	13	6 464	6 389	-1	7 297	6 731	-8	7 597	7 941	5
2. Descargas 漁獲卸下 Unloadings	1 040	493	-53	258	143	-45	366	111	-70	260	125	-52	156	114	-27
3. Exportação 出口 Exports	2 168	1 150	-47	189	227	20	275	263	-4	825	298	-64	879	362	-59
(1+2-3) Cons. apar. 本地消耗 Apparent consumption	27 079	28 150	4	6 918	7 662	11	6 555	6 237	-5	6 732	6 558	-3	6 874	7 693	12
Total 總數															
1. Importação 入口 Imports	111 580	134 356	20	24 943	35 272	41	24 881	40 112	61	28 812	29 448	2	32 944	29 524	-10
2. Descargas 漁獲卸下 Unloadings	35 401	31 975	-10	7 088	5 291	-25	8 129	9 430	16	10 888	9 097	-16	9 296	8 157	-12
3. Exportação 出口 Exports	33 977	19 968	-41	7 472	3 687	-51	8 581	6 201	-28	10 605	4 387	-59	7 319	5 693	-22
(1+2-3) Cons. apar. 本地消耗 Apparent consumption	113 004	146 363	30	24 559	36 876	50	24 429	43 341	77	29 095	34 158	17	34 921	31 988	-8

10.4. PREÇOS MÉDIOS POR GROSSO E A RETALHO DE ALGUMAS ESPÉCIES DE PESCADO
 漁獲種類之平均收購及平均零售價
 AVERAGE WHOLESALE AND RETAIL PRICE OF SOME SPECIES OF FISH

		KG/MOP 公斤/澳門幣			
Espécies 種類 Species	Preços médios por grosso 平均收購價 Average wholesale price		Preços médios a retalho 平均零售價 Average retail price		
	1994	1995	1994	1995	
	1. Cabeça de leão 獅頭 Si tou yue	20,54	23,44	35,42	40,22
2. Fio amarelo 紅衫 Golden thread	20,47	26,01	31,58	33,26	
3. Peixe serra 鮫魚 Saw fish	21,45	23,20	38,86	41,30	
4. Pâmpano 鱈魚 White pomfret	37,47	32,45	54,90	53,19	
5. Enguia 門鱧 Conger pike eel	6,80	12,80	27,95	28,46	
6. Pargo (Lap U) 魷魚 Lap yue	24,50	18,90	47,00	45,42	
7. Garoupa 石班 Grouper	46,84	41,00	60,42	58,63	
8. Lulas 魷魚 Squids	14,26	19,87	28,80	28,78	
9. Camarão médio 中蝦 Chun ha	50,86	52,61	89,82	103,32	
10. Peixe-flor-amarelo 黃花 Vong fa	49,01	52,96	58,58	57,82	



ENERGIA

能源

ENERGY

NOTAS EXPLICATIVAS

FONTES DOS DADOS :

Companhia de Electricidade de Macau (C.E.M.)
Empresas Importadoras e Distribuidoras de Combustíveis
Inquérito Anual à Indústria.

CONCEITOS :

Produção Bruta - Produção de electricidade pela C.E.M. antes da dedução de quaisquer consumos ou perdas. Não inclui a electricidade produzida por estabelecimentos industriais ou outros estabelecimentos privados para seu próprio uso ou para venda. A produção é medida nos centros geradores e por isso inclui o consumo nas centrais e as perdas na transmissão.

Consumos e perdas das centrais - compreende a energia eléctrica consumida pela central e sub-estações auxiliares, bem como as perdas dos transformadores principais.

Potência instalada - compreende as potências dos grupos geradores principais e auxiliares, incluindo os grupos em "stand-by". Os dados referem-se à situação no final de cada ano.

註解

資料來源：

澳門電力公司
燃料入口及分銷商
工業年度調查

概念：

總產電量 - 電力公司所生產而未經扣除任何消耗或損耗前的總產電量。不包括工業及其他私人場所自產自用或出售之電量。由於生產量的計算是以中央發電機組為準，故亦包括發電廠的消耗量及輸電時的損耗量。

發電廠自耗及流失量 - 指發電廠及其輔助設施與主要變壓器生產電力時所損耗的電量。

發電量 - 主要發電機組及其輔助設備，包括"後備"發電機組之發電能力。此數據於每年末公佈。

EXPLANATORY NOTES

DATA SOURCES :

Macau Electricity Company (C.E.M.)
All companies which import and distribute fuel products
Annual Industrial Surveys

CONCEPTS :

Gross output - Gross production of electricity generated by C.E.M. before the deduction of any consumptions or losses. It doesn't comprise the production of electricity generated by industrial establishments or other private establishments for their own use or for sale. It is measured at the generating centres and therefore it includes the consumption for station use and transmission losses.

Station use and losses - include consumption by station auxiliaries and losses in transformers which are considered as integral parts of the electric energy generating plant.

Installed capacity - comprises the sum of capacity rates of the main and auxiliary generators in all groups, including stand-by groups. Data refers to the situation at the end of each year.

白頁

Página vazia

Blank page

GRÁFICO 1 - CONSUMO FINAL TOTAL POR TIPO DE ENERGIA (TERAJOULES)
 圖一 - 按燃料分類之能源總消耗量 (兆焦耳)
 GRAPHIC 1 - TOTAL FINAL CONSUMPTION BY TYPE OF ENERGY (TERAJOULES)

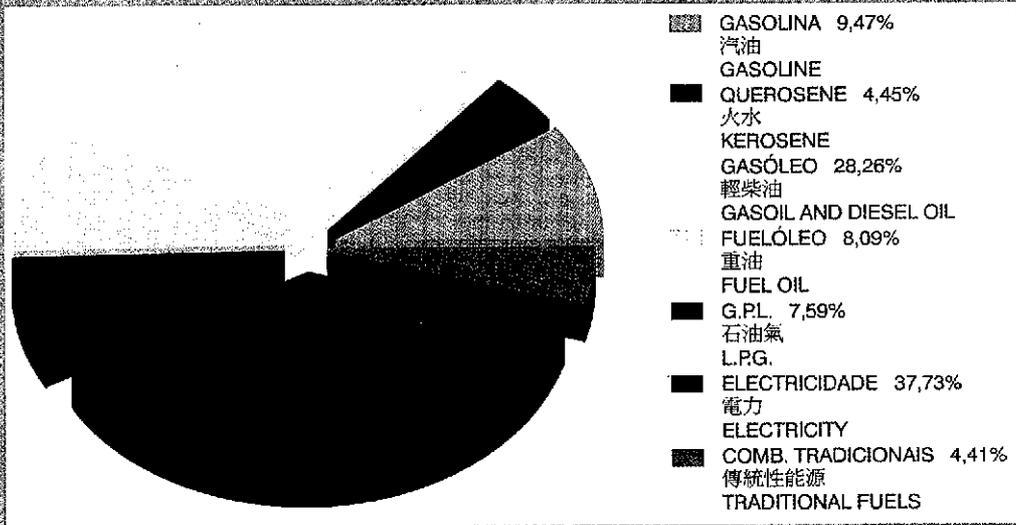


GRÁFICO 2 - CONSUMO FINAL TOTAL POR SECTOR DE ACTIVIDADE (TERAJOULES)
 圖二 - 按行業分類之能源總消耗量 (兆焦耳)
 GRAPHIC 2 - TOTAL FINAL CONSUMPTION BY SECTOR OF ACTIVITY (TERAJOULES)

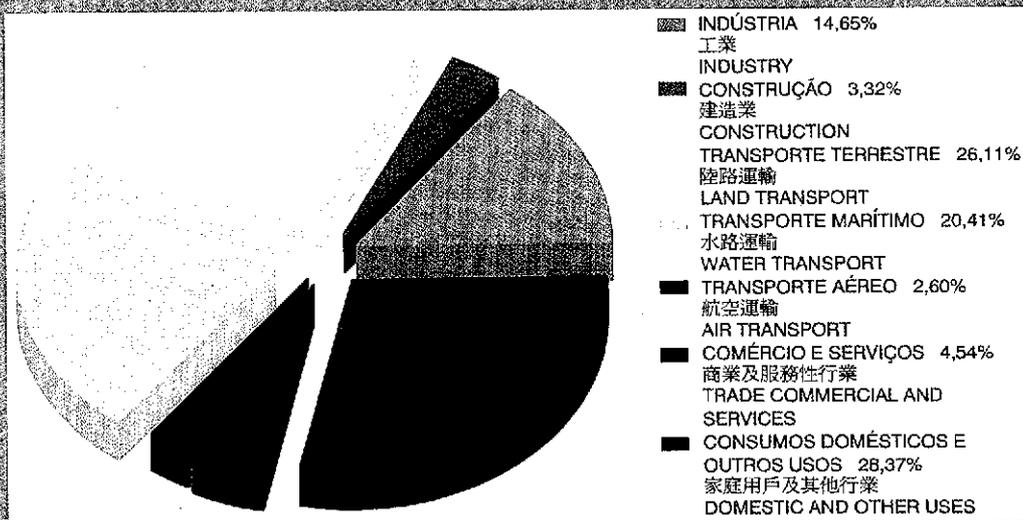


GRÁFICO 3 - IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS EM VALOR
 圖三 - 按燃料價值之入口統計
 GRAPHIC 3 - IMPORTATION OF LIQUID AND GAS FUELS IN VALUE

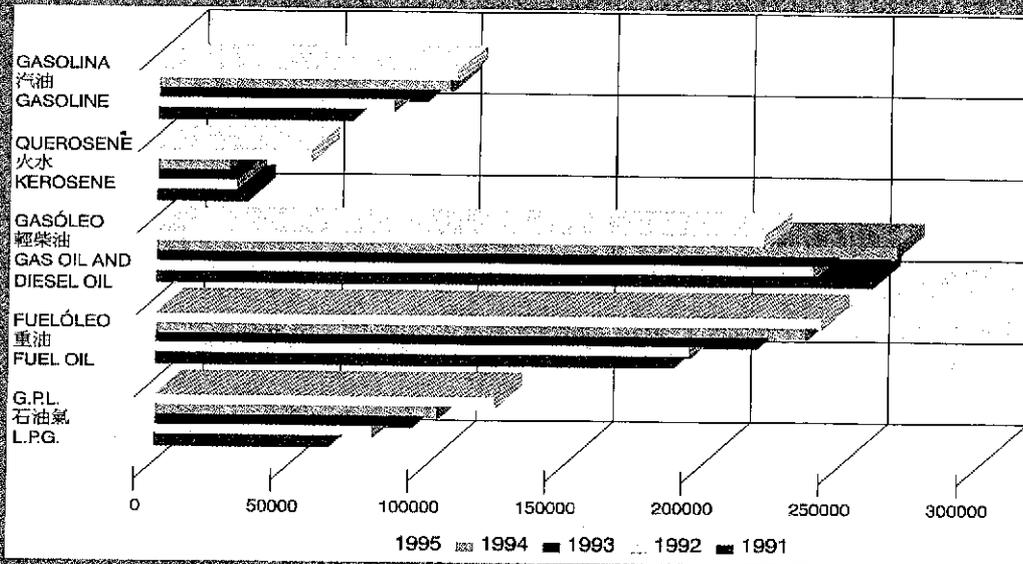
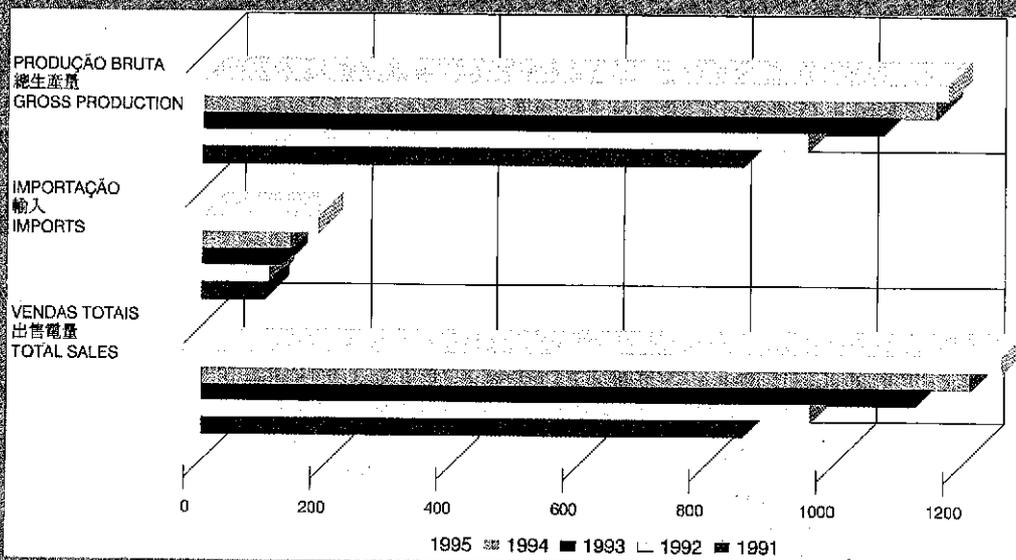


GRÁFICO 4 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO BRUTA, IMPORTAÇÃO E FACTURAÇÃO TOTAL DE ELECTRICIDADE EM QUANTIDADE
 圖四 - 電力之電力總生產量、輸入及出售電量
 GRAPHIC 4 - ELECTRICITY - GROSS PRODUCTION, IMPORTATION AND SALES IN QUANTITY



11.1. ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO
 電能 - 電力生產、輸入及消耗量
 ELECTRICITY - PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION

10⁶kWh
 百萬仟瓦小時

Discriminação 項目 Description	1991 九一年		1992 九二年		1993 九三年		1994 九四年		1995 九五年	
		% VAR. 百分率		% VAR. 百分率		% VAR. 百分率		% VAR. 百分率		% VAR. 百分率
1 - Produção bruta 總產量 Gross production	854,1	13,4	957,1	12,1	1 073,3	12,1	1 159,1	8,0	1 175,9	1,4
2 - Consumo e perdas das centrais 發電廠自耗及流失量 Station use and losses	43,3	19,9	47,7	10,2	52,7	10,5	53,4	1,3	57,0	6,7
3 - Produção líquida (= 1-2) 淨生產量 Net production	810,9	13,0	909,3	12,1	1 020,6	12,2	1 105,7	8,3	1 118,9	1,2
4 - Importações 輸入 Imports	96,6	6,6	105,0	8,7	125,3	19,3	139,7	11,5	180,3	29,1
5 - Exportações 輸出 Exports	2,3	-8,0	3,7	60,9	7,6	105,4	9,4	23,7	2,9	-69,1
6 - Compras no Território (1) 本地購入 Local purchases	..	..	13,2	100,0	36,9	179,5	41,0	11,1	38,8	-5,4
7 - Disponibilidades brutas (= 3+4-5+6) 可供應電量 Gross available supply	905,1	12,4	1 023,8	13,1	1 175,2	14,8	1 276,9	8,7	1 335,1	4,6
8 - Perdas no transporte e distribuição 輸電及配電時流失量 Distribution and transmission losses	44,7	8,2	54,6	22,1	42,0	-23,1	55,8	32,9	66,6	19,4
9 - Consumos próprios 電力公司自耗 Consumption within the company	2,9	16,0	2,7	-6,9	3,0	11,1	3,1	3,3	3,1	..
10 - Disponibilidades líquidas (= 7-8-9) 淨供應電量 Net available supply	857,6	12,6	966,4	12,7	1 130,2	16,9	1 218,1	7,8	1 265,4	3,9
11 - Vendas totais 出售電量 Total sales										
- Quantidade 數量 Quantity	853,5	12,7	962,1	12,7	1 125,8	17,0	1 213,6	7,8	1 260,8	3,9
- Valor 價值 Value	766,2	15,4	857,4	11,9	1 051,3	22,6	1 110,6	5,6	1 241,6	11,8
12 - Electricidade fornecida gratuitamente 配電員工之消耗量 Electricity supplied free of charge	4,1	2,5	4,3	4,9	4,4	2,3	4,5	2,3	4,7	4,4
13 - Potência instalada (MW) 發電量 (兆瓦) Maximum installed generating capacity	221,0	20,8	260,4 *	17,8 *	260,4 *	..	260,4	..	311,8	19,7
14 - Percentagem de utilização (2) da potência instalada 發電機使用率 Installed generating capacity utilization percentage	44,1	..	42,0	..	47,1	..	50,8	..	43,1	..

Nota: (1) Informação recolhida a partir de Julho de 1992 sobre a compra de energia eléctrica à CGS MACAU TRATAMENTO DE RESÍDUOS, LDA.

註: 一九九二年七月開始收集關於從澳門廢物處理有限公司購入電量之資料。

Note: Data collected from July 1992 onwards about the purchase of electricity from CGS MACAU REFUSE TREATMENT, LTD.

$$\begin{aligned}
 & \text{(2) Percentagem de utilização da potência instalada} \\
 & \text{發電機使用率。} \\
 & \text{Installed generating capacity utilization percentage} \\
 & = \frac{\text{Produção bruta (kWh)} \\
 & \text{生產電量 (仟瓦小時)} \\
 & \text{Gross production (in kWh)}}{\text{Potência instalada (KW) x 365 (6) dias x 24 horas} \\
 & \text{發電量 (仟瓦) X 365 (6) 日 X 24 小時} \\
 & \text{Maximum installed generating capacity x 365 (6) days x 24 hours}} \times 100\%
 \end{aligned}$$

* Dados corrigidos pela fonte
 根據資料來源作出修改
 Data corrected by the source

11.2. ENERGIA ELÉCTRICA - EVOLUÇÃO DAS PRINCIPAIS VARIÁVEIS ECONÓMICAS

電能—主要經濟指標之變動

ELECTRICITY - EVOLUTION OF MAIN ECONOMIC VARIABLES

Ano Year	Valor de produção 普查生產額 Census output	Consumo censo 普查消耗 Census input				Valor acres- centado censo 普查 增添額 Census value added	Pessoal ao serviço em média por dia 每日平均工作人數 Average number of persons engaged				Remunerações 薪酬總額 Wages and salaries				Formação Bruta de Capital Fixo 固定資產 增減總額 Gross fixed capital formation
		Total 總值 Total	Materiais e água 物料 Materials and water	Com- bustíveis e Electri- cidade 燃料及 電力 Fuel and Electricity	Serviços 服務 Services		Total 總額 Total	Dirigente 領導人 Mana- gerial staff	Pessoal Adm. e Técnico 行政及 技術人員 Adminis- trative and technical staff	Operá- rios 工人 Opera- tives	Total 總額 Total	Dirigente 領導人 Mana- gerial staff	Pessoal Adm. e Técnico 行政及 技術人員 Adminis- trative and technical staff	Operá- rios 工人 Opera- tives	
1991	874 473	348 788	27 984	313 520	7 284	525 684	804	59	293	452	112 744	23 138	39 881	49 725	483 010
1992	990 039	328 235	26 151	289 953	8 344	661 804	815	81	288	446	126 405	29 533	41 074	55 799	275 543
1993	1 170 353	391 329	37 888	346 712	8 003	779 024	820	81	295	444	136 269	31 630	45 062	59 578	203 296
1994	1 226 213	410 399	35 197	363 970	11 232	815 814	837	98	293	446	161 682	43 145	50 430	68 108	161 448

11.3. BALANÇO ENERGÉTICO --- 1995
 一九九五年能源平衡表
 ENERGY BALANCE --- 1995

Unidade : Terajoules
 單位 : 兆焦耳
 Unit : terajoules

Rubricas 項目 Items	Combustíveis 燃料分類 Fuels	Coque 焦炭 Coke	Gasolina 汽油 Gasoline	Querosene 火水 Kerosene	Gasóleo 輕柴油 Gas oil and diesel	Fuelóleo 重油 Fuel oil	G.P.L. 石油氣 L.P.G.	Electri- cidade 電力 Electricity	Energia comercial 商業性能源 Commercial energy (=2+...+8)	Combustíveis tradicionais 傳統性能源 Traditional fuels	Energia total 能源總數 Total energy (=9+10)
1 - Importação 入口 Imports	..		1 128	655	3 257	10 325	951	650	16 965	534	17 499
2 - Exportação 出口 Exports	..		-	-	-	-	1	11	12	0	12
3 - Variação de stocks (2) 貯存變動 (2) Stocks change (2)	..		-18	120	-243	68	30	-	-43	-	-43
4 - Compras no Território (1) 本地購入 (1) Local purchases (1)	..		-	-	-	-	-	140	140	-	140
5 - Consumo interno bruto (=1-2-3+4) 內部總消耗 Gross internal consumption	..		1 146	535	3 500	10 257	919	779	17 136	534	17 670
6 - Transformação de energia nas centrais elétricas 能源轉化 Transformation of electricity generation	..		-	-	-83	-9 280	-	4 239	-5 124	-	-5 124
7 - Consumo próprio do sector energético 能源公司自耗量 Energy sector own consumption	..		-	-	-	-	-	206	206	-	206
8 - Perdas no transporte e distribuição 輸電及配電流失量 Distribution and transmission loss	..		-	-	-	-	-	240	240	-	240
9 - Desvio estatístico 統計差異 Statistical deviation	..		-2	-4	-8	-4	0	-	-19	-	-19
10 - Consumo final total (=11+12+13+14+15+16) 總消耗量 Final consumption	..		1 148	539	3 425	981	920	4 573	11 586	534	12 120
11 - Indústria 工業 Industry	..		3	1	266	719	38	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
12 - Construção 建造業 Construction	..		3	0	230	-	-	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
13 - Transporte 交通運輸 Transportation	..		1 131	182	2 131	-	1	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
13.1 - Terrestre 陸路 land	..		1 130	-	701	-	-	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
13.2 - Marítimo 水路 By sea	..		1	-	1 429	-	1	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
13.3 - Aéreo 航空 By air	..		-	182	-	-	-	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
14 - Comércio, restaurantes e hotéis 商業、飲食業及酒店 Trade, restaurants and hotels	..		12	307	555	110	304	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
15 - Consumo doméstico 家庭用戶 Domestic consumption	..		-	46	-	-	550	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
16 - Outros usos 其他行業 Other uses	..		-	2	243	152	26	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
16.1 - Pescas 漁業 Fisheries	..		-	-	95	-	-	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
16.2 - Serviços 服務性行業 Services	..		-	2	40	36	26	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
16.3 - Electricidade e água (3) 電力及供水 (3) Electricity and water (3)	..		-	-	107	116	-	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.

(1) Informação recolhida a partir de Julho de 1992 sobre a compra de energia eléctrica à CGS MACAU TRATAMENTO DE RESÍDUOS, LDA.
 一九九二年七月開始收集關於從澳門廢物處理有限公司購入電量之資料。
 Data collected from July 1992 onwards about the purchase of electricity from CGS MACAU REFUSE TREATMENT, LTD.

(2) Variação de stocks = (E_f - E_i).
 貯存變動 = (期末貯存 - 期初貯存)
 Stocks change = (Final stocks - Initial stocks)

(3) Está excluído o consumo da C.E.M.
 除去電力公司的消耗量。
 Excluding the consumption of C.E.M.

11.4. IMPORTAÇÃO ANUAL DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS EM QUANTIDADE, VALOR E VALOR UNITÁRIO
 各年度之燃料入口數量、價值及平均單位價統計
 ANNUAL IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUEL IN QUANTITY, VALUE AND UNIT PRICE

Combustíveis 燃料分類 Fuel	Unidade de medida 量度單位 Measure unit	1991 九一年		1992 九二年		1993 九三年		1994 九四年		1995 九五年	
			% VAR. 百分率		% VAR. 百分率		% VAR. 百分率		% VAR. 百分率		% VAR. 百分率
Gasolina para motor 汽油 Gasoline											
- Com Chumbo 含鉛 Leaded	1000 litro 仟公升 1000 MOP 仟元澳門幣 MOP/litro 元/公升 MOP/litre	23 052	(+1,12)	27 752	(+20,39)	30 654	(+10,46)	31 258	(+1,97)	30 119	(-3,64)
- Sem Chumbo 無鉛 Unleaded	1000 litro 仟公升 1000 MOP 仟元澳門幣 MOP/litro 元/公升 MOP/litre	70 185	(+4,21)	85 827	(+22,29)	97 454	(+13,55)	99 119	(+1,71)	95 425	(-3,73)
		3,045		3,093		3,179		3,171		3,168	
		..	..	..	..	..	..	2 058	..	4 107	(+99,56)
		..	..	..	..	..	..	7 579	..	13 813	(+82,25)
		..	..	..	..	..	..	3,683	..	3,363	
Querosene 火水 Kerosene											
- Aviação 航空 Aviation	1000 litro 仟公升 1000 MOP 仟元澳門幣 MOP/litro 元/公升 MOP/litre	..	..	..	..	..	..	1 274	..	9 491	(+644,98)
		..	..	..	..	..	..	2 600	..	32 609	(+1 154,19)
		..	..	..	..	..	..	2,041	..	3,436	
- Iluminação 燈用 Lighting	1000 litro 仟公升 1000 MOP 仟元澳門幣 MOP/litro 元/公升 MOP/litre	12 200	(-8,79)	11 894	(-2,51)	11 822	(-0,61)	10 267	(-13,15)	9 688	(-5,64)
		32 197	(+6,71)	28 947	(+10,09)	28 785	(-0,56)	23 686	(-17,71)	22 638	(-4,42)
		2,639		2,434		2,435		2,307		2,337	
Gasóleo 輕柴油 Gas oil and Diesel	1000 litro 仟公升 1000 MOP 仟元澳門幣 MOP/litro 元/公升 MOP/litre	114 111	(+14,30)	103 545	(-9,26)	101 574	(-1,90)	113 173	(+11,42)	91 243	(-19,38)
		260 916	(+43,16)	239 999	(-8,02)	244 114	(+1,71)	269 340	(+10,33)	221 337	(-17,82)
		2,287		2,318		2,403		2,380		2,426	
Fuelóleo 重油 Fuel oil	1000 litro 仟公升 1000 MOP 仟元澳門幣 MOP/litro 元/公升 MOP/litre	199 469	(-5,95)	222 903	(+11,75)	261 433	(+17,29)	281 304	(+7,60)	246 673	(-5,91)
		188 923	(-3,77)	193 115	(+3,28)	218 736	(+12,11)	237 150	(+8,42)	242 468	(+2,24)
		0,947		0,875		0,837		0,843		0,916	
Gás de petróleo Liquefeito (G.P.L.) 石油氣 L.P. Gas	Toneladas 公噸 Ton 1000 MOP 仟元澳門幣 MOP/Kg 元/公斤	12 776	(+5,23)	14 956	(+17,06)	16 973	(+13,49)	18 561	(+9,36)	20 871	(+12,45)
		62 838	(+7,86)	79 063	(+25,82)	92 984	(+22,25)	103 217	(+11,01)	123 343	(+19,50)
		4,918		5,286		5,478		5,561		5,910	
Total 總數 Total	1000 MOP 仟元澳門幣	615 059	(+15,10)	628 951	(+2,26)	682 073	(+8,45)	742 691	(+8,89)	751 633	(+1,20)
% de importação de combustíveis relativamente às importações totais 佔總入口百分率 % of fuel imports over the total imports											
		4,15		4,01		4,15 *		4,39		4,62	

Nota: Números entre parênteses significam variações em percentagem em relação ao ano anterior, isto é, variações homólogas.
 註: 括弧內之數字代表與上年差異之百分率。

Note: The numbers within brackets denote the variation in percentage over the previous year.

* Dados corrigidos pela fonte
 根據資料來源作出修改
 Data corrected by the source

11.5. CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS FINAIS DE COMBUSTÍVEIS

各類燃料貯藏庫之容量及期末存倉量

STORAGE CAPACITY AND FINAL STOCK OF FUEL PRODUCTS

Combustíveis 燃料分類 Fuel	Unidade de medida 量度單位 Measure unit	1994 九四年		1995 九五年	
		Capacidade de armazenagem 貯藏容量 Storage capacity	Existência final 期末盤存 Final stock	Capacidade de armazenagem 貯藏容量 Storage capacity	Existência final 期末盤存 Final stock
Gasolina 汽油 Gasoline					
- Com Chumbo 含鉛 Leaded	1000 litro 仟公升 %百分率 N.º dias 日數 N.º days	3 772	835 (22,10) ((8))	3 772	724 (19,2) ((9))
- Sem Chumbo 無鉛 Unleaded	1000 litro 仟公升 %百分率 N.º dias 日數 N.º days	2 827	493 (17,40) ((34))	2 837	65 (2,3) ((2))
Querosene 火水 Kerosene					
- Iluminação 燈用 Lighting	1000 litro 仟公升 %百分率 N.º dias 日數 N.º days	2 363	970 (41,01) ((19))	2 363	285 (12,1) ((6))
Gasóleo 輕柴油 Gas oil and Diesel	1000 litro 仟公升 %百分率 N.º dias 日數 N.º days	21 394	12 265 (57,33) ((22))	22 075	5 458 (24,7) ((16))
Fuelóleo 重油 Fuel oil	1000 litro 仟公升 %百分率 N.º dias 日數 N.º days	69 526	21 523 (30,94) ((36))	77 994	23 271 (29,8) ((37))
G.P.L 石油氣 L.P. Gas	Toneladas 公噸 Ton %百分率 N.º dias 日數 N.º days	3 659	453 (12,38) ((5))	3 648	1 116 (30,6) ((13))

Notas : 1) Os números entre parênteses () significam percentagens de utilização da capacidade de armazenagem.

註: 一) 單括弧之數字代表貯藏容量使用之百分率。

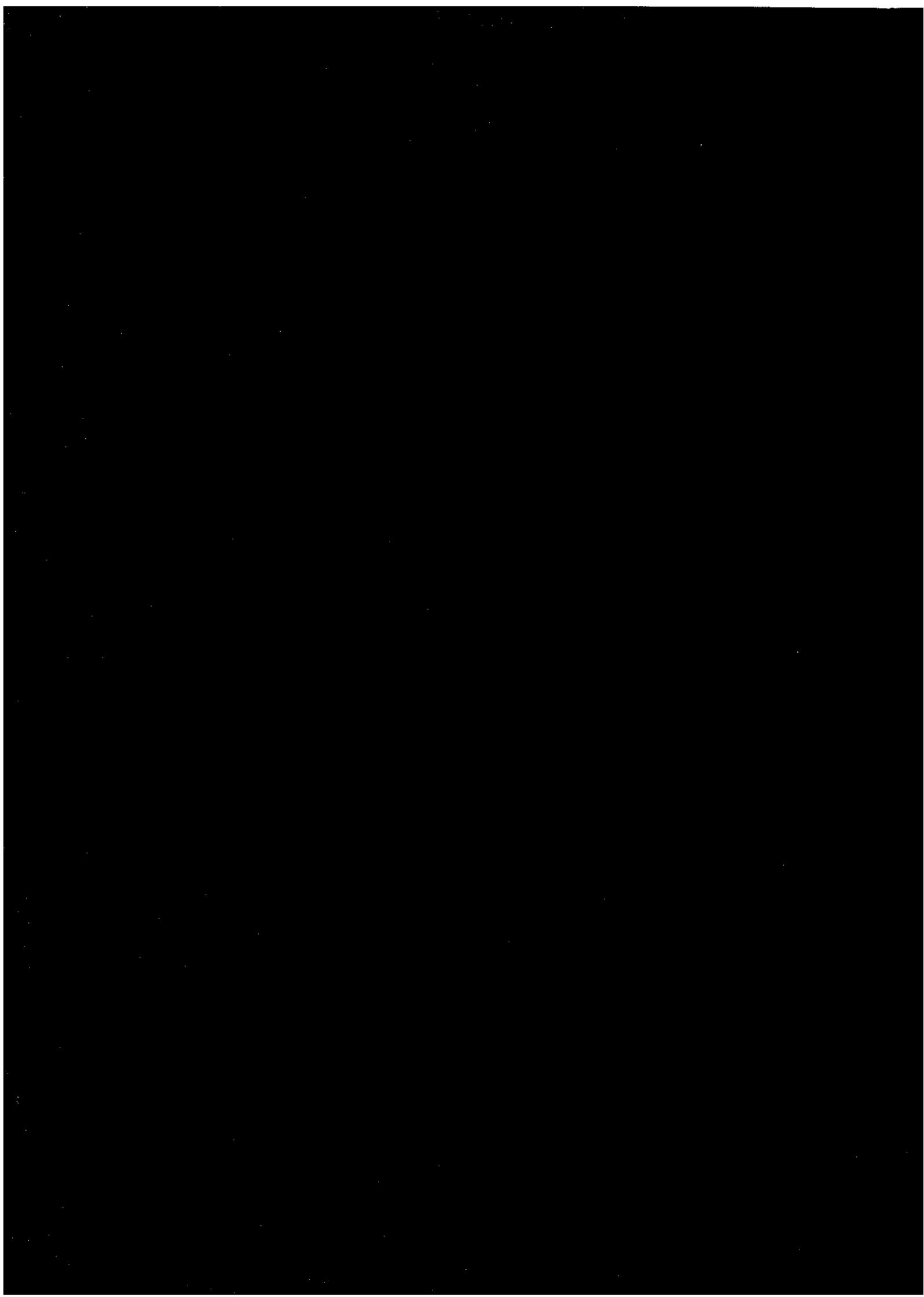
Notes : 1) Figures in () brackets denote percentage tank utilization against the maximum storage capacity.

2) Os números entre parênteses (()) equivalem a «days-offtake» (i.e. o número de dias de reserva assumindo que o consumo diário é normal).

二) 雙括弧之數字代表若每日之消耗量在正常情況，存倉量可維持之提取日數。

2) Figures in (()) brackets denote an equivalent of «days-offtake» (i.e. the number of days of storage assuming that daily consumption is normal).

$$\begin{array}{l}
 \text{«days-offtake»} \\
 \text{可提取日數} \\
 \text{«days-offtake»}
 \end{array}
 = \frac{\begin{array}{l} \text{Existências no fim do ano} \\ \text{期末存倉} \\ \text{Tank stock as at the end of the year} \end{array}}{\begin{array}{l} \text{Vendas e consumo próprio durante o mês seguinte} \\ \text{下月之燃料銷售及自用量} \\ \text{Actual sales and self consumption during the following month} \end{array}} \times \begin{array}{l} \text{N.º de dias no mês} \\ \text{seguinte} \\ \text{下月之日數} \\ \text{No. of days in the} \\ \text{following month} \end{array}$$





CONSTRUÇÃO E HABITAÇÃO SOCIAL
建築業及社會房屋
CONSTRUCTION AND PUBLIC HOUSING

NOTAS EXPLICATIVAS

1. FONTE DOS DADOS : As informações que constam neste capítulo foram obtidas através das seguintes entidades :

- Direcção de Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes -- Quadros 12.1.1., 12.1.2., 12.1.4.
- Direcção de Serviços de Finanças -- Quadro 12.1.8.
- Instituto de Habitação de Macau -- Subcapítulo 12.2.
- Autoridade Monetária e Cambial de Macau -- Quadro 12.1.3.
- Soc. de Cimentos, SARL -- Quadro 12.1.7.

As restantes informações foram recolhidas através da Divisão de Estatísticas do Comércio Externo e a partir de inquéritos realizados pelo Sector de Estatísticas da Construção e Habitação da DSEC.

2. CONCEITOS:

2.1. Critérios de classificação dos edifícios por finalidade principal : O edifício é classificado consoante a finalidade que ocupa mais de 70% da área bruta total dos pisos (ABP).

HABITAÇÃO : 70% ou mais da ABP destina-se a fins residenciais;

HABITAÇÃO e OUTROS FINS : Entre 50% (inclusive) e 70% (inclusive) da ABP destina-se a fins residenciais;

COMÉRCIO : 70% ou mais da ABP destina-se ao comércio;

INDÚSTRIA : 70% ou mais da ABP destina-se à indústria;

OUTRAS FINALIDADES : 70% ou mais da ABP destina-se a outras finalidades.

2.2. As finalidades de utilização das fracções autónomas são as seguintes :

HABITAÇÃO : Área destinada à residência permanente de um agregado familiar;

COMÉRCIO E ESCRITÓRIOS : Engloba todos os espaços destinados à actividade comercial (comércio a retalho, comércio por grosso, restaurantes e hotéis) e ao exercício de certas actividades relacionadas com a prestação de serviços;

INDÚSTRIA : Inclui as áreas afectas à actividade de produção, armazenagem e montagem de estabelecimentos industriais (fábricas, oficinas, armazéns...);

OUTRAS FINALIDADES : Abrange todas as finalidades não referidas acima (como a educação, saúde, serviços recreativos, religiosos, desportivos...)

2.3. CONSUMO APARENTE DE CIMENTO : Obtém-se somando a quantidade importada de cimento (excluindo o "clinker") e a vendida no mercado local pela unidade produtora.

2.4. CONSUMO DE BETÃO PRONTO : Obtém-se somando a quantidade vendida no mercado local pelas unidades produtoras.

註解

1. 資料來源：本章所載資料是由下列單位提供的：

土地工務運輸司 -- 表12.1.1., 12.1.2., 及12.1.4.。

財政司 -- 表12.1.8.。

財政司 -- 次章12.2.。

澳門貨幣暨匯兌監理署 -- 表12.1.3.。

澳門水泥廠 -- 12.1.7.。

其餘資料由統計暨普查司對外貿易統計處及建築及住屋統計組所進行之調查中取得。

2. 概念：

2.1 - 按主要用途之樓宇分類標準：按樓宇總建築面積百分之七十以上用途分類。

住宅：不少於百分之七十的樓宇總建築面積作為居住用途者。

住宅及其他：不少於百分之五十但少於百分之七十的樓宇總建築面積作為居住用途者。

- 商業：不少於百分之七十的樓宇總建築面積作為商業用途者。
 工業：不少於百分之七十的樓宇總建築面積作為工業用途者。
 其他用途：不少於百分之七十的樓宇總建築面積作為其他用途者。

2.2- 訂定之單位用途如下：

居住 -- 作為一個家庭居所用途之面積；

商業及寫字樓 -- 作為商業（零售、批發、酒樓、餐廳及酒店）或進行某些服務性行業活動用途之面積；

工業 -- 作為有關工業方面之生產，貯存及裝嵌用途之面積（例如：工廠，工場，貨倉）；

其他用途 -- 包括其他非上述所指用途如：教育、衛生、娛樂服務、宗教、體育之面積。

2.3- 水泥消耗 -- 有關總數是以入口水泥數量（水泥熟料除外）與本地水泥生產單位在本地所售出之水泥數量之和計算得出。

2.4- 混凝土消耗量 -- 為本澳生產單位售出總數量。

EXPLANATORY NOTES

1. SOURCE: Information of this chapter was obtained from :

- Direcção de Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes – Tables 12.1.1., 12.1.2., 12.1.4.
- Direcção de Serviços de Finanças – Table 12.1.8.
- Instituto de Habitação de Macau – Subchapter 12.2.
- Autoridade Monetária e Cambial de Macau – Table 12.1.3.
- Soc. de Cimentos, SARL – Table 12.1.7.

All other relevant information were obtained from the "Division of External Trade Statistics (Divisão de Estatísticas do Comércio Externo)" and from surveys conducted by the "Sector of Construction and Housing statistics (Sector de Estatísticas da Construção e Habitação)" of the Macau Census and Statistics Department.

2. CONCEPTS :

2.1. Classification of buildings according to main purpose : Buildings are classified according to the purpose that occupied 70% or more of the gross floor area of the building.

RESIDENTIAL : Not less than 70% of the gross floor area of the building is intended for residential purpose.

RESIDENTIAL AND OTHER USES : More than 50% and less than 70% of the gross floor area is intended for residential purpose.

COMMERCIAL / OFFICES : Not less than 70% of the gross floor area of the building is intended for commercial purpose.

INDUSTRIAL : Not less than 70% of the gross floor area of the building is intended for industrial purpose.

OTHER USES : Not less than 70% of the gross floor area of the building is intended for other uses.

2.2. The expected purposes for the units are as follows :

RESIDENTIAL : Area intended as living quarters for a household.

COMMERCIAL AND OFFICES : Area intended for commercial activities (retail, wholesale, restaurants and hotels) or for other activities relating to services rendered.

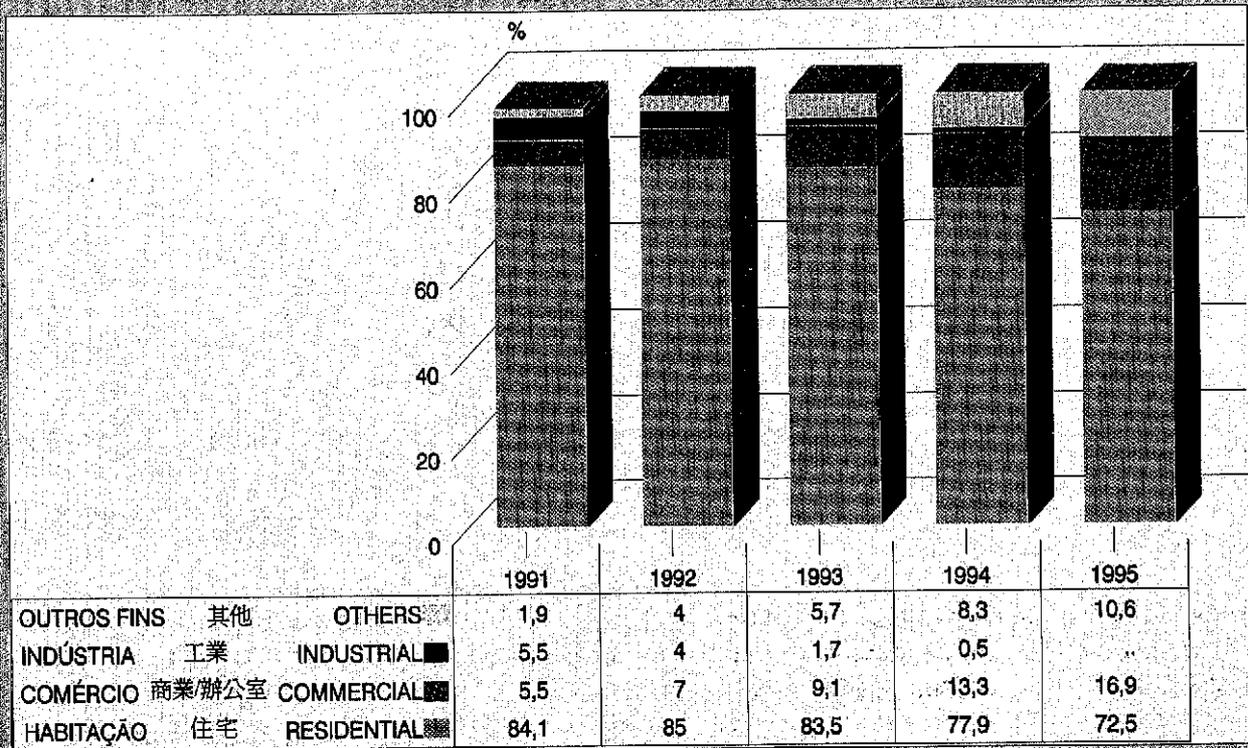
INDUSTRIAL : Area intended for production activities, warehouses, and assembly of industrial units (for example, factories, workshops, warehouses, etc.).

OTHERS : Areas not included above, such as education, health, recreation, religion, sports, etc.

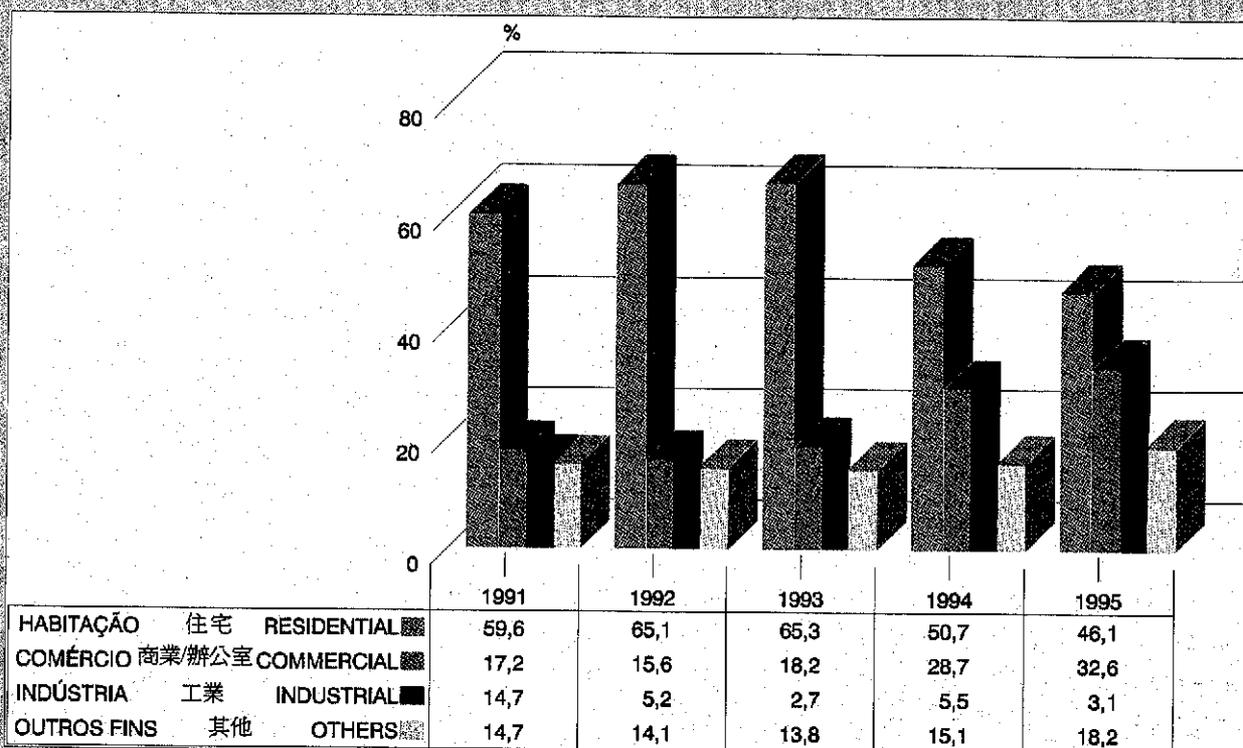
2.3. APPARENT CEMENT CONSUMPTION – This is obtained by adding the quantity of cement imported (except for (cliquen)) to the cement sold by local producer.

2.4. CONCRETE CONSUMPTION – This is obtained by adding the quantity of volume sold by local producers.

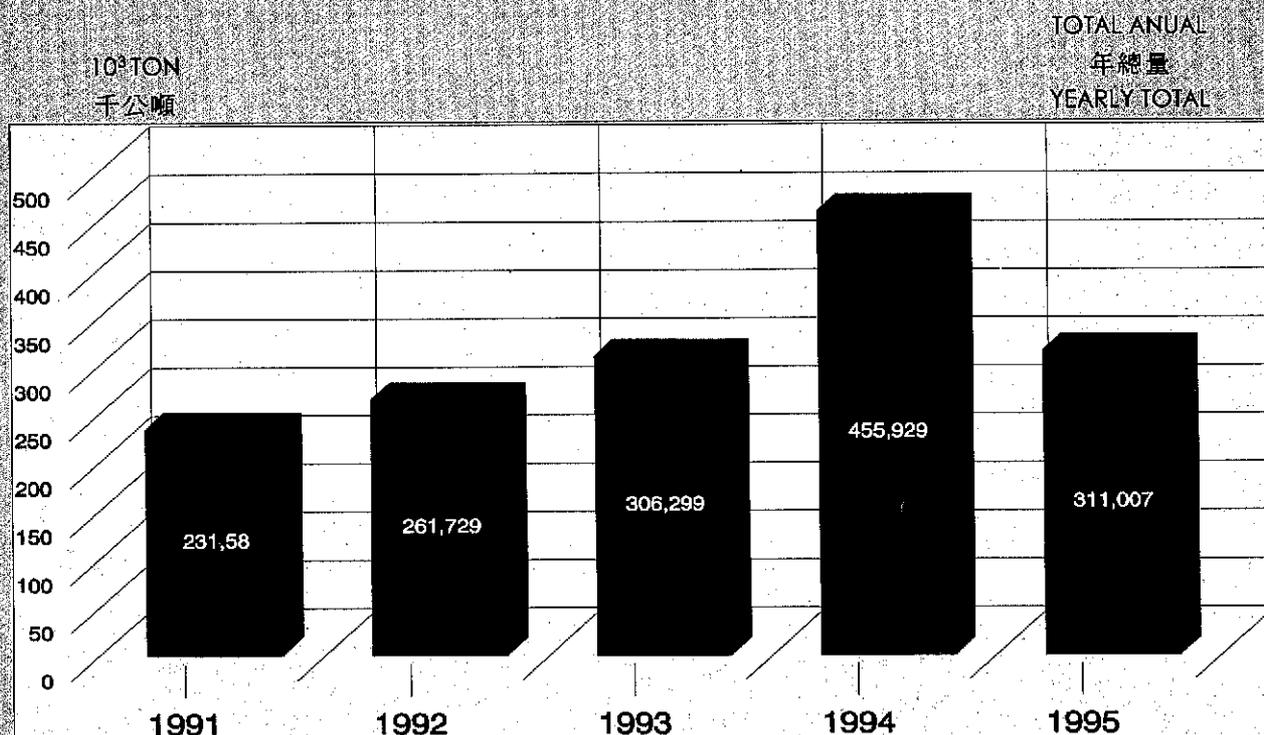
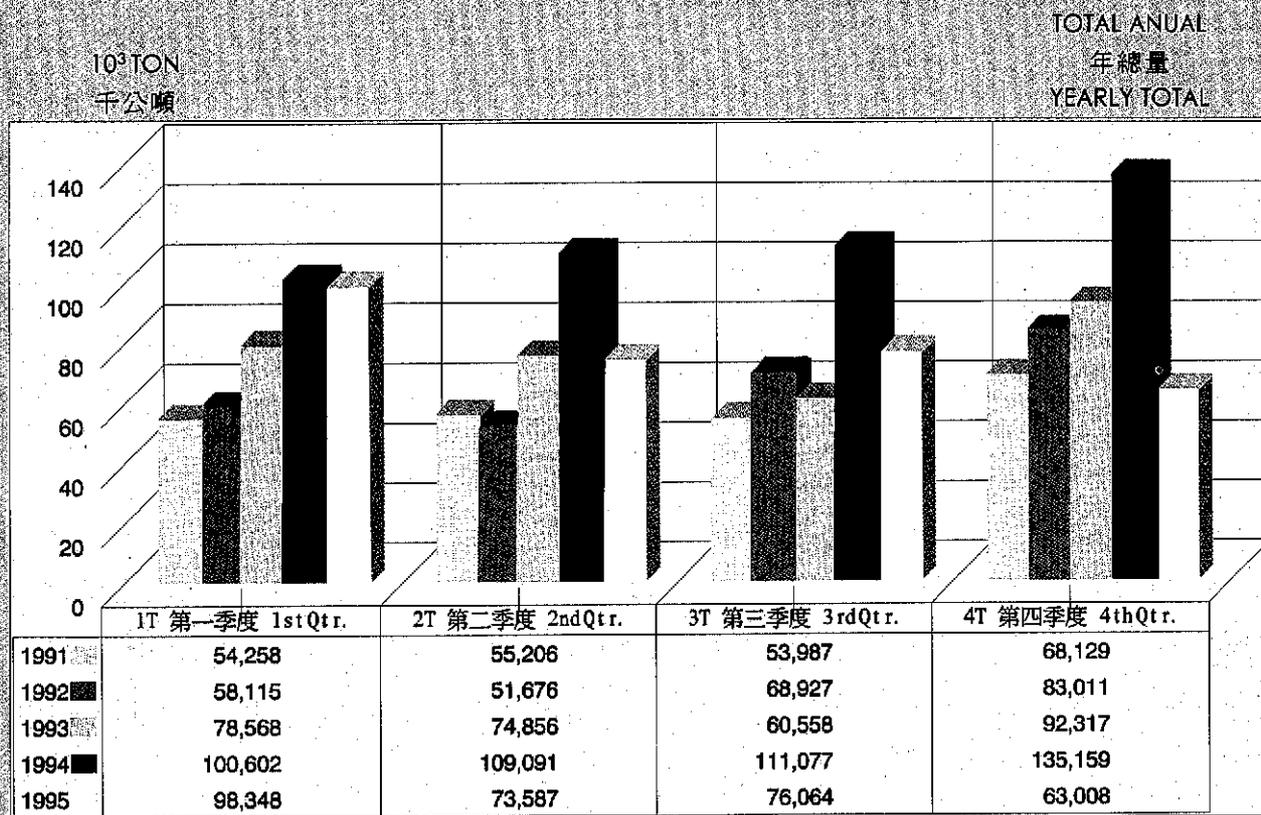
LICENÇAS CONCEDIDAS PARA A CONSTRUÇÃO DE EDIFÍCIOS POR FINALIDADE PRINCIPAL
 按主要用途統計已批之樓宇建築准照
 BUILDING PERMITS ISSUED BY MAIN USE



ÁREAS CONCLUÍDAS E AMPLIADAS POR FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO
 按用途統計之建成及擴建成面積
 COMPLETED AND EXTENDED AREA BY MAIN USE



CONSUMO APARENTE DE CIMENTO
水泥消耗
APPARENT CONSUMPTION OF CEMENT



12.1. CONSTRUÇÃO
建築
CONSTRUCTION

12.1.1. EDIFÍCIOS CONCLUÍDOS E AMPLIADOS POR FINALIDADE PRINCIPAL (SECTOR PRIVADO)
按主要用途統計之建成及擴建樓宇 (私人工程)
BUILDINGS COMPLETED AND EXTENDED BY MAIN USE (PRIVATE SECTOR)

Ano e Trimestre 年及季度 Year and quarter	Total 總數 Total							Habitação 住宅 Residential					
	Total 總數 Total	N.º 數目 Number		A.T. 地盤 面積 Ground area	A.I. 有上蓋 面積 Base area	A.B.P. 樓層總 建築面積 Gross floor area	F.A. 單位 Units	Total 總數 Total	N.º 數目 Number		A.T. 地盤 面積 Ground area	A.I. 有上蓋 面積 Base area	
		Até 6 pisos 六層或 以下 6 floors or under	Com+de 6 pisos 六層 以上 Above 6 floors						Até 6 pisos 六層或 以下 6 floors or under	Com+de 6 pisos 六層 以上 Above 6 floors			
1994	142	65	77	197 505	116 243	1 140 882	9 553	105	48	57	114 406	62 281	
1995	235	146	89	239 057	145 042	1 221 131	9 432	183	120	63	104 990	79 313	
1.º Trimestre 第一季 1 st Qtr	1994	43	19	24	57 507	43 389	344 710	2 982	31	13	18	27 772	19 404
	1995	31	10	21	29 275	28 796	280 776	2 877	25	9	16	20 085	19 740
2.º Trimestre 第二季 2 nd Qtr	1994	41	22	19	86 893	25 721	254 453	1 558	30	15	15	52 136	11 912
	1995	123	97	26	74 125	45 872	350 164	2 041	107	90	17	44 758	20 872
3.º Trimestre 第三季 3 rd Qtr	1994	30	12	18	19 455	16 360	194 103	2 132	25	11	14	16 911	13 835
	1995	42	24	18	102 354	34 651	250 684	1 688	23	12	11	15 730	14 609
4.º Trimestre 第四季 4 th Qtr	1994	28	12	16	33 650	30 774	347 616	2 881	19	9	10	17 587	17 131
	1995	39	15	24	33 302	35 724	339 507	2 826	28	9	19	24 417	24 093

Nota: A.T. — Área do terreno (m²)
A.I. — Área de implantação (m²)
A.B.P. — Área Bruta dos Pisos (m²)
F.A. — Fracções Autónomas (N.º)

附註: A.T.-地盤面積 (平方米)
A.I.-有上蓋面積 (平方米)
A.B.P.-樓層總建築面積 (平方米)
F.A.-單位 (數目)

Note: A.T. — Ground area (m²)
A.I. — Base area (m²)
A.B.P. — Gross floor area (m²)
F.A. — Units (N.º)

A.B.P. 樓層總建築面積 Gross floor area		F.A. 單位 Units		N.º 數目 Number			A.T. 地盤 面積 Ground area	A.I. 有上蓋 面積 Base area	A.B.P. 樓層總建築面積 Gross floor area			F.A. 單位 Units		
Total 總數 Total	Hab. 住宅 Residen- tial	Total 總數 Total	Hab. 住宅 Residen- tial	Total 總數 Total	Até 6 pisos 六層或 以下 6 floors or under	Com+de 6 pisos 六層 以上 Above 6 floors			Total 總數 Total	Hab. 住宅 Residen- tial	Com. 商業 Commer- cial	Total 總數 Total	Hab. 住宅 Residen- tial	Com. 商業 Commer- cial
656 816	521 453	7 370	6 808	11	5	6	8 112	7 422	72 662	39 502	24 086	649	505	142
644 665	482 167	5 830	5 225	13	7	6	2 315	2 258	16 605	10 806	5 799	229	181	48
198 214	165 498	2 351	2 215	1	..	1	48	48	479	313	166	7	5	2
167 533	125 344	2 128	1 905	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
113 938	88 855	1 387	1 249	5	4	1	1 183	1 183	6 230	3 860	2 345	84	68	16
138 355	100 552	721	635	4	2	2	1 126	1 107	8 070	5 373	2 697	110	89	21
146 127	117 224	1 858	1 679	3	1	2	2 063	2 044	37 522	18 072	10 801	199	164	34
110 511	85 219	1 146	1 007	7	4	3	996	971	7 087	4 613	2 474	102	79	23
198 538	149 875	1 774	1 665	2	..	2	4 818	4 147	28 431	17 257	10 774	359	268	90
228 266	171 052	1 835	1 678	2	1	1	193	180	1 448	820	628	17	13	4

(continua) (續) (continues)

12.1.1. EDIFÍCIOS CONCLUÍDOS E AMPLIADOS POR FINALIDADE PRINCIPAL (SECTOR PRIVADO)

按主要用途統計之建成及擴建樓宇 (私人工程)

BUILDINGS COMPLETED AND EXTENDED BY MAIN USE (PRIVATE SECTOR)

Ano e Trimestre 年及季度 Year and quarter		Comércio e escritórios 商業及寫字樓 Commercial / Offices									N.º 數目 Number		
		N.º 數目 Number			A.T. 地盤 面積 Ground area	A.I. 有上蓋 面積 Base area	A.B.P. 樓層總建築面積 Gross floor area		F.A. 單位 Units				
		Total 總數 Total	Até 6 pisos 六層或 以下 6 floors or under	Com+de 6 pisos 六層 以上 Above 6 floors			Total 總數 Total	Com. 商業 Commer- cial	Total 總數 Total	Com. 商業 Commer- cial			
			Total 總數 Total	Até 6 pisos 六層或 以下 6 floors or under	Com+de 6 pisos 六層 以上 Above 6 floors	Total 總數 Total								Com. 商業 Commer- cial	Total 總數 Total	Com. 商業 Commer- cial
1994		17	5	12	51 303	27 865	336 458	256 018	1 382	1 246	5	4	1
1995		24	5	19	40 350	41 245	494 083	333 461	3 331	2 692	5	4	1
1.ºT 第一季 1st Qtr	1994	6	1	5	13 195	8 815	111 780	82 035	580	577	3	3	..
	1995	6	1	5	9 191	9 056	113 243	75 269	749	613	..	..	..
2.ºT 第二季 2nd Qtr	1994	5	2	3	31 024	11 966	132 966	115 646	86	86	1	1	..
	1995	6	..	6	17 980	16 310	181 798	109 694	1 192	876	1	..	1
3.ºT 第三季 3rd Qtr	1994	2	..	2	481	481	10 454	9 408	75	74	..	..	..
	1995	5	1	4	4 487	4 429	90 767	75 924	416	414	3	3	..
4.ºT 第四季 4th Qtr	1994	4	2	2	6 603	6 603	81 258	48 929	641	509	1	..	1
	1995	7	3	4	8 692	11 451	108 275	72 574	974	789	1	1	..

Indústria 工業 Industrial						Outros 其他用途 Others						
A.T. 地盤 面積 Ground area	A.I. 有上蓋 面積 Base area	A.B.P. 樓層總建築面積 Gross floor area		F.A. 單位 Units		N.º 數目 Number			A.T. 地盤 面積 Ground area	A.I. 有上蓋 面積 Base area	A.B.P. 樓層總建築 面積總數 Gross floor area total	F.A. 單位 總數 Units total
		Total 總數 Total	Ind. 工業 Industrial	Total 總數 Total	Ind. 工業 Industrial	Total 總數 Total	Até 6 pisos 六層或 以下 6 floors or under	Com+de 6 pisos 六層 以上 Above 6 floors				
21 382	16 573	67 828	62 616	149	147	4	3	1	2 302	2 102	7 119	3
78 260	14 691	41 970	36 674	33	21	10	10	..	13 142	7 536	23 809	9
16 492	13 587	31 485	26 823	42	42	2	2	..	..	1 535	2 752	2
..
2 550	660	1 320	1 320	1	1	..	..	..	..	..	..	..
2 884	2 440	7 250	2 623	13	1	5	5	..	7 377	5 144	14 691	5
..
75 376	12 251	33 827	33 158	20	20	4	4	..	5 765	2 392	8 492	4
2 340	2 326	35 023	34 472	106	104	2	1	1	2 302	567	4 367	1
..	..	893	893	..	..	1	1	..	..	..	625	..

12.1.2. OBRAS DE CONSTRUÇÃO DE EDIFÍCIOS INICIADOS POR FINALIDADE PRINCIPAL (SECTOR PRIVADO)
 按主要用途統計之新動工樓宇建築計劃 (私人工程)
 BUILDINGS WITH CONSENT TO COMMENCE WORK BY MAIN USE (PRIVATE SECTOR)

Ano e Trimestre 年及季度 Year and quarter	Total 總數 Total							Habitação 住宅 Residential					
	Total 總數 Total	N.º 數目 Number		A.T. 地盤 面積 Ground area	A.I. 有上蓋 面積 Base area	A.B.P. 樓層總 建築面積 Gross floor area	F.A. 單位 Units	Total 總數 Total	N.º 數目 Number		A.T. 地盤 面積 Ground area	A.I. 有上蓋 面積 Base area	
		Até 6 pisos 六層或 以下 6 floors or under	Com+de 6 pisos 六層 以上 Above 6 floors						Até 6 pisos 六層或 以下 6 floors or under	Com+de 6 pisos 六層 以上 Above 6 floors			
1994	199	81	118	276 419	229 312	2 231 252	17 136	142	57	85	159 417	136 096	
1995	154	62	92	231 065	141 862	1 581 985	12 584	96	39	57	89 572	64 629	
1.ºT 第一季 1st Qtr	1994	59	24	35	93 837	82 971	858 930	7 881	51	23	28	68 855	58 245
	1995	49	21	28	56 397	34 028	381 278	2 676	29	14	15	15 625	13 894
2.ºT 第二季 2nd Qtr	1994	48	13	35	57 864	45 278	374 449	2 487	33	8	25	35 391	28 072
	1995	38	15	23	58 188	37 001	472 539	4 569	26	11	15	26 046	20 348
3.ºT 第三季 3rd Qtr	1994	45	15	31	80 704	68 308	647 564	3 900	28	6	22	38 011	36 717
	1995	35	11	24	57 828	32 311	368 490	2 967	26	8	18	40 076	22 602
4.ºT 第四季 4th Qtr	1994	46	29	17	44 014	32 756	350 310	2 868	30	20	10	17 160	13 062
	1995	32	15	17	58 652	38 522	359 677	2 372	15	6	9	7 824	7 785

Nota: A.T. — Área do terreno (m²)
 A.I. — Área de implantação (m²)
 A.B.P. — Área Bruta dos Pisos (m²)
 F.A. — Fracções Autónomas (N.º)

附註: A.T.-地盤面積 (平方米)
 A.I.-有上蓋面積 (平方米)
 A.B.P.-樓層總建築面積 (平方米)
 F.A.-單位 (數目)

Note: A.T. — Ground area (m²)
 A.I. — Base area (m²)
 A.B.P. — Gross floor area (m²)
 F.A. — Units (N.º)

A.B.P. 樓層總建築面積 Gross floor area		F.A. 單位 Units		N.º 數目 Number			A.T. 地盤 面積 Ground area	A.I. 有上蓋 面積 Base area	A.B.P. 樓層總建築面積 Gross floor area			F.A. 單位 Units		
Total 總數 Total	Hab. 住宅 Residen- tial	Total 總數 Total	Hab. 住宅 Residen- tial	Total 總數 Total	Até 6 pisos 六層或 以下 6 floors or under	Com+de 6 pisos 六層 以上 Above 6 floors			Total 總數 Total	Hab. 住宅 Residen- tial	Com. 商業 Commer- cial	Total 總數 Total	Hab. 住宅 Residen- tial	Com. 商業 Commer- cial
1 245 069	908 093	10 947	9 930	17	6	11	22 216	21 884	233 972	99 795	100 268	2 130	1 457	670
687 853	509 070	7 097	6 238	17	6	11	3 853	3 376	34 352	20 138	9 903	348	284	62
583 679	451 745	5 919	5 399	2	..	2	7 182	7 182	86 886	19 942	48 936	651	224	425
136 932	98 938	1 011	867	7	1	6	846	844	5 624	3 585	2 039	76	63	13
187 284	116 734	1 173	1 093	4	2	2	2 787	2 532	18 863	8 988	9 845	284	136	148
264 967	208 099	3 116	2 871	5	2	3	1 142	1 139	15 915	9 799	2 787	146	127	18
310 780	212 765	2 456	2 157	8	4	4	6 099	6 051	48 007	27 419	13 885	311	294	17
194 609	133 800	1 859	1 510	1	..	1	82	77	3 304	2 241	1 063	49	44	5
163 326	126 849	1 399	1 281	3	..	3	6 148	6 119	80 217	43 447	27 601	884	803	80
91 345	68 233	1 111	990	4	3	1	1 784	1 317	9 508	4 514	4 013	77	50	26

(continua) (續) (continues)

12.1.2. OBRAS DE CONSTRUÇÃO DE EDIFÍCIOS INICIADOS POR FINALIDADE PRINCIPAL (SECTOR PRIVADO)
 按主要用途統計之新動工樓宇建築計劃 (私人工程)
 BUILDINGS WITH CONSENT TO COMMENCE WORK BY MAIN USE (PRIVATE SECTOR)

Ano e Trimestre 年及季度 Year and quarter		Comércio e escritórios 商業及寫字樓 Commercial / Offices								N.º 數目 Number			
		N.º 數目 Number		A.T. 地盤 面積 Ground area	A.I. 有上蓋 面積 Base area	A.B.P. 樓層總建築面積 Gross floor area		F.A. 單位 Units					
		Total 總數 Total	Até 6 pisos 六層或 以下 6 floors or under			Com+de 6 pisos 六層 以上 Above 6 floors	Total 總數 Total	Com. 商業 Commer- cial	Total 總數 Total				Com. 商業 Commer- cial
				Total 總數 Total									
1994		25	4	21	58 710	50 599	678 783	472 332	4 024	3 285	1	1	..
1995		28	4	24	81 152	49 739	796 388	609 706	5 128	4 617	..	..	..
1.ºT 第一季 1 st Qtr	1994	5	..	5	13 241	13 223	162 517	97 452	1 293	1 029	1	1	..
	1995	9	2	7	20 953	14 944	223 662	158 675	1 585	1 399	..	..	..
2.ºT 第二季 2 nd Qtr	1994	8	1	7	16 571	13 451	164 312	116 117	1 027	895	..	..	..
	1995	5	..	5	30 621	12 742	182 753	129 138	1 305	1 145	..	..	..
3.ºT 第三季 3 rd Qtr	1994	5	..	5	20 423	17 402	266 999	188 463	1 128	786	..	..	..
	1995	6	1	5	15 072	8 787	168 786	147 844	1 057	1 053	..	..	..
4.ºT 第四季 4 th Qtr	1994	7	3	4	8 475	6 523	84 954	70 301	576	575	..	..	..
	1995	8	1	7	14 506	13 266	221 186	174 049	1 181	1 020	..	..	..

Indústria 工業 Industrial						Outros fins 其他用途 Other uses						
A.T. 地盤 面積 Ground area	A.I. 有上蓋 面積 Base area	A.B.P. 樓層總建築面積 Gross floor area		F.A. 單位 Units		N.º 數目 Number			A.T. 地盤 面積 Ground area	A.I. 有上蓋 面積 Base area	A.B.P. 樓層總建築 面積總數 Gross floor area total	F.A. 單位 總數 Units total
		Total 總數 Total	Ind. 工業 Industrial	Total 總數 Total	Ind. 工業 Industrial	Total 總數 Total	Até 6 pisos 六層或 以下 6 floors or under	Com+de 6 pisos 六層 以上 Above 6 floors				
4 559	4 322	25 848	25 179	18	18	14	13	1	31 517	16 411	47 581	17
..	13	13	..	56 488	24 117	63 393	11
4 559	4 322	25 848	25 179	18	18	..	..	..	..	..	..	..
..	4	4	..	18 973	4 346	15 059	4
..	3	2	1	3 114	1 223	3 990	3
..	2	2	..	379	2 772	8 904	2
..	5	5	..	16 171	8 137	21 778	5
..	2	2	..	2 598	844	1 791	2
..	6	6	..	12 232	7 051	21 813	9
..	5	5	..	34 538	16 155	37 639	3

12.1.3. DISTRIBUIÇÃO SECTORIAL DO CRÉDITO
 信貸分佈結構
 DISTRIBUTION OF CREDIT BY SECTOR

Designação 項目 Specification	1990	1991	1992	1993	1994	1995
Crédito interno ao sector da construção e obras públicas (10 ⁶ MOP) 本地信貸予建築及公共工程 (百萬元澳門幣) Internal credit to construction and public works sector (10 ⁶ MOP)	2 313,4	2 808,7	3 771,9	5 804,2	6 870,9	8 223,9
Variação anual (%) 每年變動率 (%) Annual variation (%)	+2,1	+21,4	+34,3 *	+53,9	+18,4	+19,7
Peso relativamente ao crédito interno às empresas e particulares 佔本地信貸予機構及私人貸款之比重 Relative weight of internal credit to enterprises and individuals	14,1	14,1	14,6	16,2	17,4	19,8
Crédito a particulares para aquisição de habitação própria (10 ⁶ MOP) 本地信貸予自置私人屋 (百萬元澳門幣) Credit granted for home ownership (10 ⁶ MOP)	4 209,0	5 043,3	7 361,2	9 197,6	9 683,6	9 498,5
Variação anual (%) 每年變動率 (%) Annual variation (%)	+28,8	+19,8	+46,0	+24,9	+5,3	-1,9

Nota: Corresponde a empréstimos e adiantamentos a clientes, letras e outros efeitos descontados.

註: 信貸係包括借貸, 透支、票據及其他貼現。

Note: It refers to loans and advances to clients, bank bills and other discounts.

12.1.4. LICENÇAS CONCEDIDAS PARA CONSTRUÇÃO DE EDIFÍCIOS POR FINALIDADE PRINCIPAL
 按主要用途統計發出之樓宇建築准照
 BUILDING PERMITS ISSUED BY MAIN USE

Finalidade prevista para os edifícios 樓宇用途分類 Type of buildings	Licenças 建築准照 Permits						
	1992	1993		1994		1995	
				Δ %		Δ %		Δ %
Total 總數	201	174	(-13,43)	181	(+4,02)	142	(-21,55)
Para habitação (a) 住宅 (a) Residential	171	148	(-13,45)	141	(-4,73)	103	(-26,95)
Para comércio / Escritórios 商業/辦公室 Commercial / Offices	14	15	(+7,14)	24	(+60,00)	24	(+0,00)
Para indústria 工業 Industrial	8	2	(-75,00)	1	(-50,00)	..	(-100,00)
Para outros fins 其他 Others uses	8	9	(+12,50)	15	(+66,67)	15	(+0,00)

a) Inclui edifícios de habitação e outros fins.
 包括綜合式住宅大廈。
 Including multi-purpose residential premises.

12.1.5. IMPORTAÇÃO DE ALGUNS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO
 部份建築材料之入口統計
 IMPORTS OF SOME CONSTRUCTION MATERIALS

Materiais 建築材料 Materials	1992				1993			
	Ton. 噸		Valor (10 ³ MOP) 價值 (千元計)		Ton. 噸		Valor (10 ³ MOP) 價值 (千元計)	
	Tons	Δ %	Value	Δ %	Tons	Δ %	Value	Δ %
Areias (a) 沙(a) Sand (a)	8 086 521	+97	61 313	-11	41 455 691	+413	349 564	+470
Pedra britada, saibro e cascalho (b) 碎石(b) Aggregates (gravel) (b)	618 740	+222	19 394	+321	4 769 518	+671	163 325	+742
Cimentos (c) 水泥(c) Cement (c)	609 468	+15	171 700	+20	628 806	+3	176 779	+3
Cimento « Clinquer » (d) 水泥熟料(d) Clinker cement (d)	601 731	+20	168 640	+27	627 705	+4	175 713	+4
Tijolos para construção (e) 紅磚(e) Building bricks (e)	44 124	-54	8 122	-11	12 235	-72	2 665	-67
Ladrilhos e azulejos (f) 地磚及牆磚(f) Floor tiles & wall files (f)	21 646	-6	35 752	-1	20 134	-7	47 070	+32
Artigos sanitários (g) 潔具(g) Sanitary articles (g)	1 219	-4	7 857	-3	1 897	+55	13 008	+66
Barras e perfis de ferro macio ou aço não ligado (h) 扁鐵、扁鋼、圓鐵及圓鋼(h) Steel or iron bars (h)	96 358	-16	118 810	-25	162 503	+69	242 028 *	+104

(a) CTCL, REV. 3 : 273.3

(b) .. : 273.40

(c) .. : 661.2

(d) .. : 661.21

(e) .. : 662.41

(f) .. : 662.44+662.45

(g) .. : 812.2

(h) .. : 662.44+676.11 a 676.14+676.24+676.31+676.33+676.43+676.44+676.81 a 676.86

(a) 標準國際外貿分類第三修訂版 : 273.3

(b) .. : 273.40

(c) .. : 661.2

(d) .. : 661.21

(e) .. : 662.41

(f) .. : 662.44+662.45

(g) .. : 812.2

(h) .. : 662.44+676.11 a 676.14+676.24+676.31+676.33+676.43+676.44+676.81 a 676.86

1994				1995			
Ton. 噸		Valor (10 ³ MOP) 價值 (千元計)		Ton. 噸		Valor (10 ³ MOP) 價值 (千元計)	
Tons	Δ%	Value	Δ%	Tons	Δ%	Value	Δ%
11 573 767	-72	91 918	-74	600 673	-95	9 442	-90
818 791	-83	23 833	-85	172 407	-79	4 841	-80
712 843	+13	192 137	+9	492 482	-31	133 985	-30
712 001	+13	191 637	+9	491 465	-31	133 391	-30
5 834	-52	1 785	-33	6 005	+3	2 364	+32
23 691	+18	59 923	+27	30 595	+29	78 892	+32
1 076	-43	12 665	-3	988	-8	11 599	-8
156 804	-4	250 907	+4	75 776	-52	110 445	-56

12.1.6. IMPORTAÇÃO DE MAQUINARIA PARA CONSTRUÇÃO
 建築機器之入口統計
 IMPORTS OF CONSTRUCTION MACHINERY

Maquinaria 機器設備 Machinery	1992		1993	
	Valor (10 ³ MOP) 價值 (千元計)		Valor (10 ³ MOP) 價值 (千元計)	
	Value	Δ %	Value	Δ %
Guindastes 起重機 Windlass	5 742	-76	21 298	+271
Gruas 滑中機 Pulley				
Máquinas escavadoras (b) 推土機(b) Bulldozer (b)	2 346	-53	52 872	+2 154
Bate-estacas (c) 打樁機(c) Pile-driver (c)	1 760	+308	6 253	+255
Máquina de perfuração e sondagem (d) 鑽探土機(d) Boring and sinking machinery (d)	570	+277	1 040	+82
Máquinas para aterros e respectivas partes e peças (e) 填土機及其零件(e) Levellers and accessories (e)	13 381	+226	13 209	-1
Betoneiras (f) 混凝土攪拌機(f) Concrete mixers (f)	347	-51	1 186	+242
Vibradores (g) 震動機(g) Vibrators (g)	630	+82	457	-27
Outras máquinas, aparelhos e instrumentos mecânicos para obras públicas e construção (h) 其他建築工程機械(h) Other machinery and mechanical equipment for construction (h)	81	..	2 442	+2 915

(a) CTCI, REV. 3 : 744.25+744.31+744.33+744.34+744.35

(b) .. : 723.11+723.21+723.29+723.22

(c) .. : 723.41

(d) .. : 723.35+723.37+723.43+723.44

(e) .. : 723.31+723.39+723.45+723.46+723.47+723.91+723.92+723.93+723.99

(f) .. : 728.33

(g) .. : 745.11

(h) .. : 723.48

(a) 標準國際外貿分類第三修訂版 : 744.25+744.31+744.33+744.34+744.35

(b) .. : 723.11+723.21+723.29+723.22

(c) .. : 723.41

(d) .. : 723.35+723.37+723.43+723.44

(e) .. : 723.31+723.39+723.45+723.46+723.47+723.91+723.92+723.93+723.99

(f) .. : 728.33

(g) .. : 745.11

(h) .. : 723.48

1994		1995	
Valor (10 ³ MOP) 價值 (千元計)		Valor (10 ³ MOP) 價值 (千元計)	
Value	Δ %	Value	Δ %
22 662	+6	2 616	-89
31 120	-41	5 200	-83
9 235	+48	4 923	-47
2 961	+185	921	-69
19 370	+47	9 115	-53
4 904	+313	426	-91
351	-23	584	+66
1 529	-37	1 593	+4

12.1.7. CONSUMO APARENTE DE CIMENTO

本地水泥之消耗

APPARENT CONSUMPTION OF CEMENT

Tonelada
噸
Ton

Ano 年份 Year	Total 總數 Total	1.º Trim. 第一季		2.º Trim. 第二季		3.º Trim. 第三季		4.º Trim. 第四季	
		1 st Quarter	Δ %	2 nd Quarter	Δ %	3 rd Quarter	Δ %	4 th Quarter	Δ %
1991	231 580	54 258	+5,4	55 206	+24,2	53 987	+6,5	68 129	+3,5
1992	261 729	58 115	+7,1	51 676	-6,4	68 927	+27,7	83 011	+21,8
1993	306 299	78 568	+35,2	74 856	+44,9	60 558	-12,1	92 317	+11,2
1994	455 929	100 602	+28,0	109 091	+45,7	111 077	+83,4	135 159	+46,4
1995	311 007	98 348	-2,2	73 587	-32,6	76 064	-31,5	63 008	-53,4

12.1.8. NÚMERO E VALOR DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS TRANSACCIONADAS
 房屋買賣數量及價值
 NUMBER AND VALUE OF UNITS SOLD

Tipo de unidade de transacção 買賣單位類別 Type of transaction	Unidade 單位 Unit	Total 總數 Total			Construção moderna 新樓 New construction			Construção moderna 1.ª transacção 第一次買賣之新樓 New construction 1 st transaction			Construção antiga 舊樓 Old construction		
		1993	1994	1995	1993	1994	1995	1993	1994	1995	1993	1994	1995
Total 總數 Total	N.º 數目 10 ⁶ MOP 百萬元澳門幣	13 648	14 260	14 284	8 578	8 594	7 614	8 530	8 567	7 572	5 070	5 666	6 670
		5 841	7 019	6 400	2 744	4 080	3 299	2 733	4 073	3 283	3 097	2 939	3 101
Habituação 住宅 Housing	N.º 數目 10 ⁶ MOP 百萬元澳門幣	11 255	11 489	10 461	7 462	7 121	5 514	7 416	7 095	5 474	3 793	4 368	4 947
		3 428	4 255	3 503	2 026	2 877	2 012	2 015	2 871	1 997	1 403	1 378	1 491
Comércio/ /Escritórios 商業/辦公室 Commercial /Offices	N.º 數目 10 ⁶ MOP 百萬元澳門幣	1 847	2 180	3 184	1 002	1 256	1 779	1 000	1 255	1 778	845	924	1 405
		1 331	2 015	2 478	616	1 124	1 207	615	1 123	1 207	715	891	1 271
Indústria 工業 Industrial	N.º 數目 10 ⁶ MOP 百萬元澳門幣	241	296	271	114	119	113	114	119	113	127	177	158
		282	260	175	102	69	64	102	69	64	180	191	111
Outros fins 其他 Other uses	N.º 數目 10 ⁶ MOP 百萬元澳門幣	305	295	368	..	98	208	..	98	207	305	197	160
		799	489	244	..	10	16	..	10	16	799	480	228

12.1.9. SALÁRIOS DIÁRIOS MÉDIOS NOMINAIS DOS TRABALHADORES, POR CATEGORIA, NAS OBRAS DE CONSTRUÇÃO E BENEFICIAÇÃO DE EDIFÍCIOS_1994 - 1995
 一九九四至一九九五年按工人職級統計之樓宇建築及保養工程之工人平均名義日薪
 AVERAGE DAILY NOMINAL WAGES OF WORKERS ENGAGED IN BUILDING CONSTRUCTION AND MODIFICATION PROJECTS BY OCCUPATION_1994 - 1995

MOP 澳門幣

Categorias de operários 工人職級 Occupation	Salários diários médios nominais 平均名義日薪 Average daily nominal wages	
	1994	1995
Total Geral 總平均 Overall	257	263
Trabalhadores especializados e semi-especializados 熟練工人及半熟練工人 Skilled workers and semi-skilled workers	280	292
Montadores de andaimes 搭棚工人 Bamboo workers and scaffolders	311	341
Operários de betão e instaladores de canos de esgoto 三合土及渠務工人 Concretors and drain layer	285	318
Armadores de ferro 架鐵工人 Structural steel erector	307	321
Carpinteiros de cofragem 模板工人 Cement mould workers	298	315
Assentadores de tijolos e estucadores 泥水及批盪工人 Brick layers and plasterers	281	296
Carpinteiros de acabamento 木藝工人 Carpenters -- Finishing works	280	295
Pintores 油漆工人 Painters	265	278
Serralheiros da construção civil 鐵器工人 Blacksmiths	264	293
Canalizadores 水喉工人 Plumbers	263	281
Electricistas 電業工人 Electricians	257	276
Condutores de guas 貨斗操作員 Bulldozer operators	249	257
Motoristas de viaturas pesadas 重型貨車司機 Truck drivers	229	233
Outros trabalhadores 其他工人 Other workers	242	255
Trabalhadores indiferenciados 非熟練工人 Unskilled workers	177	173

12.1.10. ÍNDICES DOS SALÁRIOS, POR CATEGORIA, NAS OBRAS DE CONSTRUÇÃO E BENEFICIAÇÃO DE EDIFÍCIOS_1994 - 1995
 一九九四至一九九五年按工人職級統計之樓宇建築及保養工程之工人薪金指數
 WAGE INDEXES OF WORKERS ENGAGED IN BUILDING CONSTRUCTION AND MODIFICATION PROJECTS BY OCCUPATION
 _1994 - 1995

(1.º Trimestre/87 = 100)
 (八七年第一季度=100)
 (1st Quarter/87 = 100)

Categorias de operários 工人職級 Occupation	Índices dos salários 薪金指數 Wage indexes			
	Índice nominal 名義指數 Nominal index		Índice real 實質指數 Real index	
	1994	1995	1994	1995
Índice Geral 總指數 Overall Index	296,47	312,20	171,08	166,13
Trabalhadores especializados e semi-especializados 熟練工人及半熟練工人 Skilled workers and semi-skilled workers	299,71	318,84	172,93	169,66
Montadores de andaimes 搭棚工人 Bamboo workers and scaffolders	310,75	341,25	179,32	181,53
Operários de betão e instaladores de canos de esgoto 三合土及渠務工人 Concretors and drain layer	316,11	352,78	182,35	187,70
Armadores de ferro 架鐵工人 Structural steel erector	313,52	327,81	180,85	174,49
Carpinteiros de cofragem 模板工人 Cement mould workers	307,48	324,49	177,38	172,73
Assentadores de tijolos e estucadores 泥水及批盞工人 Brick layers and plasterers	299,20	314,90	172,65	167,56
Carpinteiros de acabamento 木藝工人 Carpenters – Finishing works	288,15	303,61	166,22	161,61
Pintores 油漆工人 Painters	294,45	308,61	169,88	164,20
Serralheiros da construção civil 鐵器工人 Blacksmiths	283,60	314,52	163,62	167,24
Canalizadores 水喉工人 Plumbers	285,87	305,71	165,02	162,64
Electricistas 電業工人 Electricians	302,35	324,71	174,51	172,71
Condutores de gruas 貨斗操作員 Bulldozer operators	293,24	301,77	169,12	160,52
Motoristas de viaturas pesadas 重型貨車司機 Truck drivers	207,73	212,05	120,03	112,69
Outros trabalhadores 其他工人 Other workers	268,33	283,89	154,86	150,98
Trabalhadores indiferenciados 非熟練工人 Unskilled workers	275,78	269,93	159,29	143,69

Índice real dos salários - Índice nominal dos salários ponderado pelo índice de preços no consumidor.
 實質指數 - 名義指數扣除消費物價指數
 Real wage index - Nominal wage index deflated by consumer price index.

12.1.11. ÍNDICES DOS PREÇOS MÉDIOS DE VENDA POR GROSSO DOS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO
 建築材料平均批發價指數
 CONSTRUCTION MATERIAL PRICE INDEX

1990 = 100

Materiais de Construção 建築材料名稱 Construction material	Ponderações 權數 Weight	1995				
		Índice anual 全年平均指數 Annual index	1.º Trim. 第一季 1 st Qtr.	2.º Trim. 第二季 2 nd Qtr.	3.º Trim. 第三季 3 rd Qtr.	4.º Trim. 第四季 4 th Qtr.
Índice geral 總指數 Overall index	100,00	112,23	112,14	112,51	112,21	112,07
Aço e ferro 鋼鐵 Steel and iron	26,59	104,55	104,48	104,61	104,73	104,36
Alumínio 鋁 Aluminium	3,43	80,46	82,11	80,50	79,19	80,03
Areia 沙 Sand	10,35	95,54	97,48	94,87	94,87	94,93
Betão pronto 混凝土 Concrete	16,80	106,26	104,34	107,46	106,85	106,37
Cal 石灰 Lime	1,06	135,90	130,28	136,95	138,84	137,54
Pedra britada 碎石 Aggregates (gravel)	1,84	132,03	131,98	132,28	132,28	131,56
Madeira 木材 Timber	13,27	139,44	139,99	139,29	138,97	139,52
Tijolos de argila 紅磚 Red bricks	3,54	154,60	157,87	157,10	153,67	149,77
Produtos cerâmicos 陶瓷產品 Ceramic products	7,81	113,65	113,72	113,47	113,19	114,22
Vidro 玻璃 Glass	1,32	123,72	116,63	127,59	122,40	128,24
Tintas 油漆 Paint	2,09	127,92	123,73	127,93	130,21	129,81
Tubagens 管道 Tubes and pipes	2,91	109,38	109,56	109,56	109,27	109,12
Artigos sanitários e de higiene 潔具 Sanitary articles	3,40	107,51	106,95	107,49	107,76	107,82
Cimentos 水泥 Cement	5,59	108,55	109,52	108,49	108,55	107,62

12.1.12. PREÇOS MÉDIOS DE VENDA POR GROSSO DOS PRINCIPAIS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO
 主要建築材料平均批發價
 MAIN CONSTRUCTION MATERIALS AVERAGE WHOLESALE PRICES

MOP澳門幣

Materiais de Construção 建築材料名稱 Construction material	Unidade 權數 Unit	1995				
		Preço médio anual 全年平均價格 Annual average price	1.º Trim. 第一季 1 st Qtr.	2.º Trim. 第二季 2 nd Qtr.	3.º Trim. 第三季 3 rd Qtr.	4.º Trim. 第四季 4 th Qtr.
Varões de aço com estrias de secção redonda 螺紋圓鋼 Spiral reinforcing steel round bars Comprimento 長 Length : 12m Diâmetro 直徑 Diameter : ≥ 10mm	ton 公噸 tonne	2 584,42	2 582,50	2 587,12	2 589,12	2 578,95
Varões de aço de secção redonda 光身圓鋼 Steel round bars Comprimento 長 Length : 12m Diâmetro 直徑 Diameter : 6 mm - 16 mm	ton 公噸 tonne	2 753,47	2 749,80	2 751,30	2 759,80	2 752,96
Alumínio para caixilhos de janelas - do vão da janela 鋁掩窗料 - 外框 Aluminium outswinging casement window - window frame Espessura 框 Thickness : 1,4mm	metro 米 metre	8,99	9,08	8,98	8,87	9,02
Alumínio para caixilhos de janelas - da janela 鋁掩窗料 - 窗肉 Aluminium outswinging casement window - sash-window Espessura 厚 Thickness : 1,4mm	metro 米 metre	9,54	9,88	9,55	9,33	9,38
Areia 沙 Sand	m ³ 立方米 m ³	56,36	57,29	56,14	56,14	55,86
Betão pronto 混凝土 Concrete	m ³ 立方米 m ³	357,18	350,52	361,33	359,22	357,63
Cal para reboco 熟石灰 Hydrated lime	ton 公噸 tonne	745,00	720,00	750,00	760,00	750,00
Pedra britada 碎石 Aggregates (gravel)	m ³ 立方米 m ³	76,63	76,69	76,73	76,73	76,37
Madeira contraplacada vulgar 普通木夾板 (一號膠) Plywood Medidas 尺寸 Size : 19mm X 0,9m-1,2m X 1,8m-2,4m	m ² 平方米 m ²	73,48	73,66	73,45	73,76	73,05

(continua) (續) (continues)

12.1.12. PREÇOS MÉDIOS DE VENDA POR GROSSO DOS PRINCIPAIS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO
 主要建築材料平均批發價
 MAIN CONSTRUCTION MATERIALS AVERAGE WHOLESALE PRICES

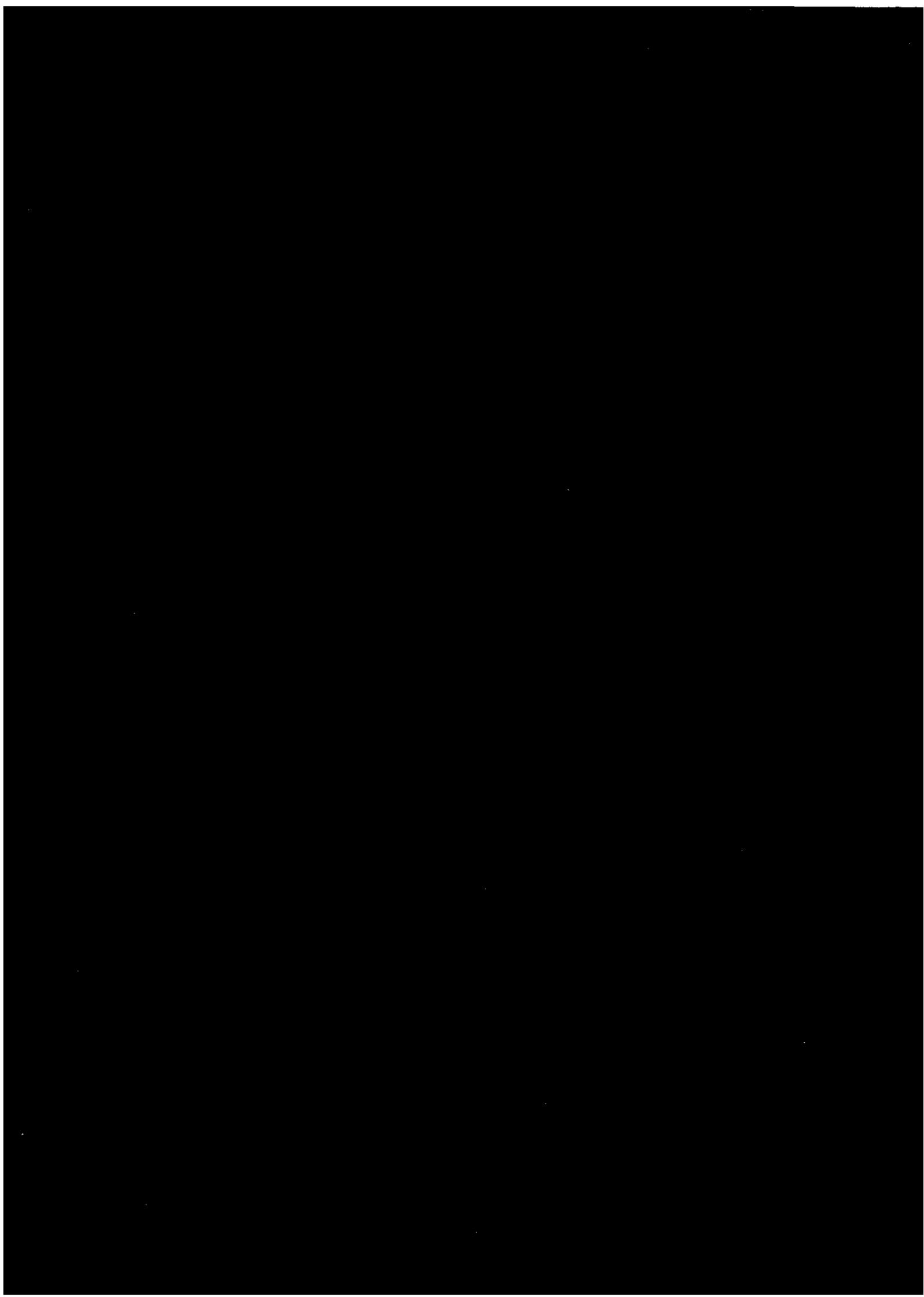
MOP澳門幣

Materiais de Construção 建築材料名稱 Construction material	Unidade 權數 Unit	1995				
		Preço médio anual 全年平均價格 Annual average price	1.º Trim. 第一季 1 st Qtr.	2.º Trim. 第二季 2 nd Qtr.	3.º Trim. 第三季 3 rd Qtr.	4.º Trim. 第四季 4 th Qtr.
Parquet de teca (pequeno) 柚木小地板 Teak floor-board (small Size) Espessura 厚 Thickness : 10mm	m ² 平方米 m ²	48,97	50,36	48,68	48,08	48,74
Tijolos de argila - China 紅磚 - 中國 Red bricks - China	100 unidades 一百塊 100 Pieces	47,79	48,40	48,25	47,61	46,91
Azulejos de cor branca - China 白色牆磚 - 中國 White wall tiles - China Medidas 尺寸 Size : 10cm x 10cm	unidade 塊 piece	0,49	0,49	0,49	0,49	0,50
Azulejos de outras cores - China 其他顏色牆磚 - 中國 Wall tiles (other colours) - China Medidas 尺寸 Size : 15cm x 15cm	unidade 塊 piece	0,84	0,85	0,84	0,85	0,80
Vidro vulgar (liso transparente) 普通透明玻璃 Ordinary transparent glass Espessura 厚 Thickness : 3mm - 6mm	m ² 平方米 m ²	57,67	55,57	59,75	57,16	58,20
Tintas emulsionadas - H.K. 乳膠漆 - 香港 Emulsion paint - H.K.	litro 公升 litre	22,11	21,14	22,12	22,63	22,55
Tubos de aço galvanizado (Grau B) 鍍鋅鋼管 (B級喉) Galvanized steel pipe (Grade B) Medidas 尺寸 Size : 13mm x 6m	unidade 條 unit	42,26	41,70	42,16	42,56	42,62
Banheiras de ferro fundido - Espanha 生鐵浴缸 - 西班牙 Cast-iron bathtub - Spain Medidas 尺寸 Size : 69cm x 1,2m - 1,4m	unidade 個 unit	1 493,19	1 474,67	1 493,19	1 502,45	1 502,45
Cimentos portland 普通卜特蘭水泥 Portland cement (ordinary)	ton 公噸 tonne	574,06	580,37	573,70	574,79	567,38
Cimentos brancos 白水泥 White Cement	ton 公噸 tonne	1 169,58	1 172,50	1 174,17	1 165,83	1 165,83

12.2. HABITAÇÃO SOCIAL
社會房屋
PUBLIC HOUSING

12.2.1. FRACÇÕES AUTÓNOMAS DESTINADAS A HABITAÇÃO SOCIAL EXISTENTES
EM 31/12/1995, SEGUNDO O ANO DE CONSTRUÇÃO, POR TIPOLOGIA
按建築年份及間格數目於 31/12/1995 可提供之社會房屋單位
PUBLIC HOUSING AS AT 31/12/1995 BY YEAR OF CONSTRUCTION AND TYPE

Ano de construção 建築年份 Year of construction	Total 總數 Total	T0 無房 間隔	T1 一房	T2 二房	T3 三房	T3+ 三房以上
1965 -- 1970	140	120	20	..	..	..
1971 -- 1975	270	..	210	60	..	..
1976 -- 1980	464	42	76	321	25	..
1981 -- 1985	1 047	..	470	577	..	..
1986 -- 1990	1 970	803	263	743	141	20
1991	149	28	42	56	23	..
1992	668	1	192	303	149	23
1993	639	17	135	395	92	..
1994	113	..	..	92	21	..
1995	1 068	25	120	923	..	..
Total geral 總數 Grand total	6 528	1036	1 528	3 470	451	43



COMÉRCIO EXTERNO

對外貿易

EXTERNAL TRADE



NOTAS EXPLICATIVAS

1. SISTEMA DE RECOLHA

As estatísticas do comércio externo são obtidas a partir das informações expressas pelos operadores em fichas e boletins estatísticos que permitem executar os seguintes apuramentos:

Importação total = Importação definitiva + Importação temporária + Reimportação

Exportação total = Exportação definitiva + Exportação temporária + Reexportação

O movimento das mercadorias pode efectuar-se ainda em regime de Trânsito Directo.

2. CONCEITOS

O Trânsito Directo corresponde à passagem ou baldeação das mercadorias pelo e no Território com o fim exclusivo de transporte. A Importação Total inclui todas as mercadorias provenientes do exterior (com excepção das que se encontram em Trânsito Directo) cuja entrada se pode operar em regime de:

- Importação Definitiva quando se destinam ao consumo no Território.
- Importação Temporária quando as mercadorias são importadas tendo em vista a sua reexportação futura, e que podem destinar-se a qualquer uso, nomeadamente a servir de amostras, ou a sofrer qualquer acção de transformação, acondicionamento ou reparação.
- Reimportação quando as mercadorias entram após terem sido objecto de exportação temporária.

A Exportação Total comporta todas as mercadorias, quer as originárias de Macau, quer as que tenham ou não adquirido essa origem (com excepção das que transitam directamente) podendo a sua saída efectuar-se em regime de:

- Exportação Definitiva quando as mercadorias não se destinam a regressar ao Território.
- Exportação Temporária quando as mercadorias são exportadas com vista à sua reimportação futura e se destinam a qualquer uso, nomeadamente a servir de amostras ou a sofrer qualquer acção de transformação, acondicionamento ou reparação.
- Reexportação quando as mercadorias saem após terem sido objecto de importação temporária.

3. NOMENCLATURAS

Na presente publicação são utilizadas:

- a «Nomenclatura para o Comércio Externo de Macau/Sistema Harmonizado - NCEM/SH», pela qual todo o movimento de comércio é apurado;
- a «Classificação Tipo para o Comércio Internacional (Rev. 3) - CTCI Rev. 3», que é uma nomenclatura concebida pela O.N.U. para servir de padrão às estatísticas do comércio internacional;
- a «Classificação por Grandes Categorias Económicas - CGCE», pela qual os dados são agregados na óptica da utilização final das mercadorias.
- a "Tabela das exportações por principais grupos de mercadorias".

4. ARREDONDAMENTOS

Os valores das mercadorias são apurados em submúltiplos das unidades de publicação, pelo que, devido aos arredondamentos, os totais podem não corresponder à soma dos parciais.

5. NOTA IMPORTANTE

Por força das alterações provocadas no sistema de registo estatístico pelo DL n. 50/80/M, de 30 de Dezembro, verifica-se a quebra de comparabilidade nas séries anuais, particularmente no lado das exportações, em virtude dos novos critérios adoptados para as mercadorias nacionalizadas de origem estrangeira terem afectado, quer a estrutura da Exportação Definitiva, quer da Reexportação, em extensão que não é possível quantificar com rigor. Contudo, aquelas mercadorias estão incluídas na série relativa à exportação total, pela qual é possível obter um grau de comparabilidade mais aproximado.

註解

1.- 資料蒐集制度

對外貿易統計之資料是根據以出入口商報關時填寫表格之資料而計算:

總入口 = 確定性入口+暫時性入口+復入口

總出口 = 確定性出口+暫時性出口+復出口

貨物交易亦可按直接轉口方式進行。

2.- 概念

直接轉口包括所有貨物經由本地區作直接轉運。

入口總額包括所有進入本地區之貨物（直接轉口除外），而其中包括下列各類：

- 確定性入口：在本地區內作消費及使用之貨物。
- 暫時性入口：入口之貨物將會作為復出口。此等貨物可作任何用途，如樣本、加工或修理。
- 復入口：由本地暫時性輸往外地再運返本地的貨物。

出口總額除所有由澳門出產之貨物外，並包括是否產自本地者（直接轉口除外），其中包括下列各類：

- 確定性出口：不會退回本地區之貨物。
- 暫時性出口：出口之貨物將會作為復入口。此等貨物可作任何用途，如樣本、加工或修理。
- 復出口：暫時性入口後再復出口之貨物。

3.- 貨物分類表

本刊採用之貨物分類如下：

- "澳門對外貿易貨物分類表/協調制度"，而所有貿易活動均按此分類表作分類。
- "標準國際外貿分類第三修訂版"，乃一構想作為聯合國對對外貿易統計模式用途之分類表。
- "經濟貨物大類"，是集合貨物之最後用途作詳細之分類。
- "按主要貨物大類之出口表"。

4.- 湊成整數

貨物的（數量）和價值是按照所發表單位的次倍數作核計，因此由於湊成整數的原故，總數可能與各部份的總和不符。

5.- 重要事項

基於十二月三十日，第 50/80/M 號法令使統計記錄制度有所更改的關係，將一系列歷年資料數字之比較性破壞，尤其出口方面，對國有化貨物所採用的新標準影響下而未能準確地計算出有關之數字(不論在確定性出口或復出口結構方面)。但上述貨物已被包括於總出口方面，而有關數字是可作較接近之比較計算。

EXPLANATORY NOTES

1. METHOD OF COMPILING INFORMATION

The external trade statistics are obtained from Statistics files and bulletins - arriving at the following:

Total imports = imports+temporary imports+re-imports

Total exports = exports+temporary exports+re-exports

2. CONCEPTS

Direct Transit relates to the transit or trans-shipment of merchandise in or through the Territory with the exclusive purpose of transport. Total imports includes all the merchandise coming from abroad (except that in Direct Transit), the entry of which can be effected as follows:

Definite Imports - if it is for Territory consume and use.

Temporary Imports - if it is imported for future reexportation, and can be allotted to any use, such as samples, transformation or repair.

Re-imports - if the merchandise re-enters after having had temporary exports.

Total Exports relates to all merchandise origination from Macau, as well as merchandise which had or had not obtained this origin (with the exception of Direct Transit) the exit of which can be effected as follows:

Definite Exports - if the merchandise is not returning to the Territory.

Temporary Exports - if it is exported for future imports, and can be allotted to any use, such as samples, transformation or repair.

Re-exports - if the merchandise is re-exported after having had temporary imports.

3. COMMODITY CLASSIFICATION

In the present publication the following is used:

- a) Nomenclature for the External Trade of Macau/Harmonized System (NCEM/HS) from which all movements of trade are classified.
- b) Standard International Trade Classification (Rev. 3) - SITC, Rev. 3, which is a nomenclature conceived by the United Nations to be used as a pattern for the Statistics of External Trade.
- c) Classification by Broad Economic Categories - BEC, in which the details are gathered together with a view to the final use of the merchandise.
- d) Exportation by Main Groups of Merchandise.

4. ROUNDING-OFF

The value of merchandise is arrived at by sub-multiples of the units of publication, by which, due to the rounding-off, the totals may not equal the sum of the parts.

5. IMPORTANT NOTE

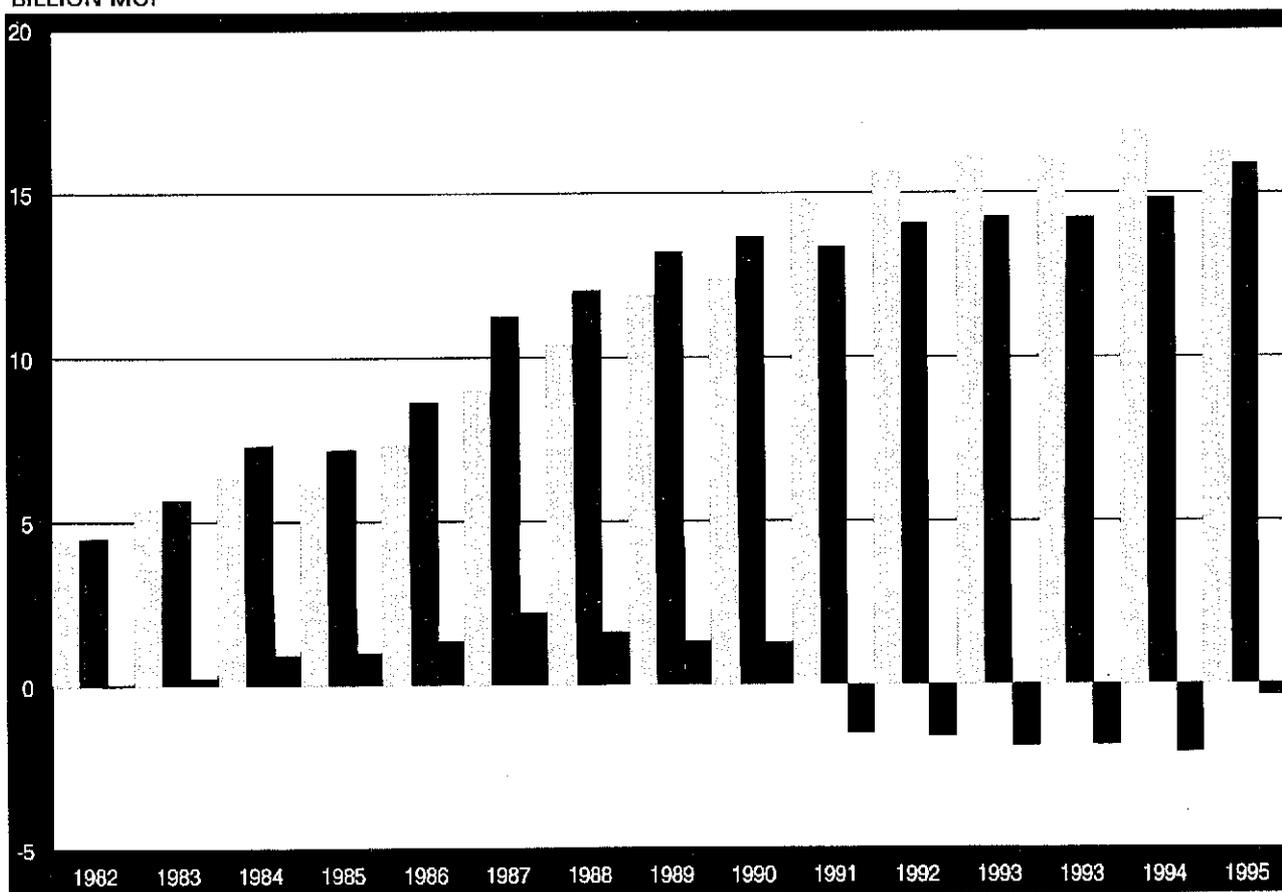
Because of alterations in the system of Statistics Registration by Law no. 50/80/M, of 30th December, the breakdown of the comparability is verified in the annual series, particularly in exports, due to new rules adopted for the nationalized merchandise of foreign origin having affected the structure of Definite Exports as well as Re-exports, in a way that it is not possible to quantify exactly. However, this merchandise is included in the total exports, making it possible to obtain a more exact degree of comparability.

GRÁFICO 1 - EVOLUÇÃO ANUAL DO COMÉRCIO EXTERNO

圖一：對外貿易之每年變動

GRAPHIC 1 - SUMMARY OF ANNUAL EXTERNAL TRADE

BILIÕES MOP
十億澳門幣計
BILLION MOP



	IMPORTAÇÃO		EXPORTAÇÃO		SALDO
	入口		出口		差額
	IMPORTS		EXPORTS		TRADE BALANCE

GRÁFICO 2 - DESTINO DAS EXPORTAÇÕES DE 1995
 圖二：一九九五年出口貨物目的地
 GRAPHIC 2 - EXPORTS BY COUNTRY OF DESTINATION OF 1995

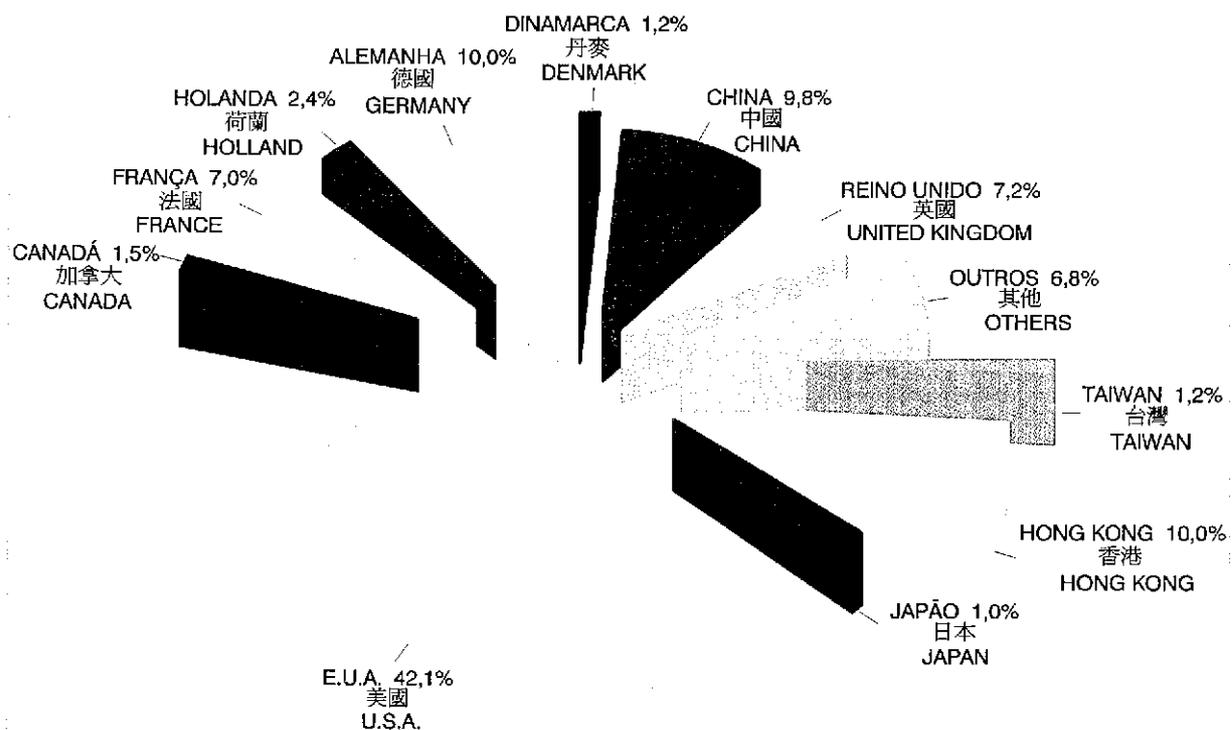


GRÁFICO 3 - ORIGEM DAS IMPORTAÇÕES DE 1995
圖三：一九九五年入口貨物來源地
GRAPHIC 3 - IMPORTS BY COUNTRY OF ORIGIN OF 1995

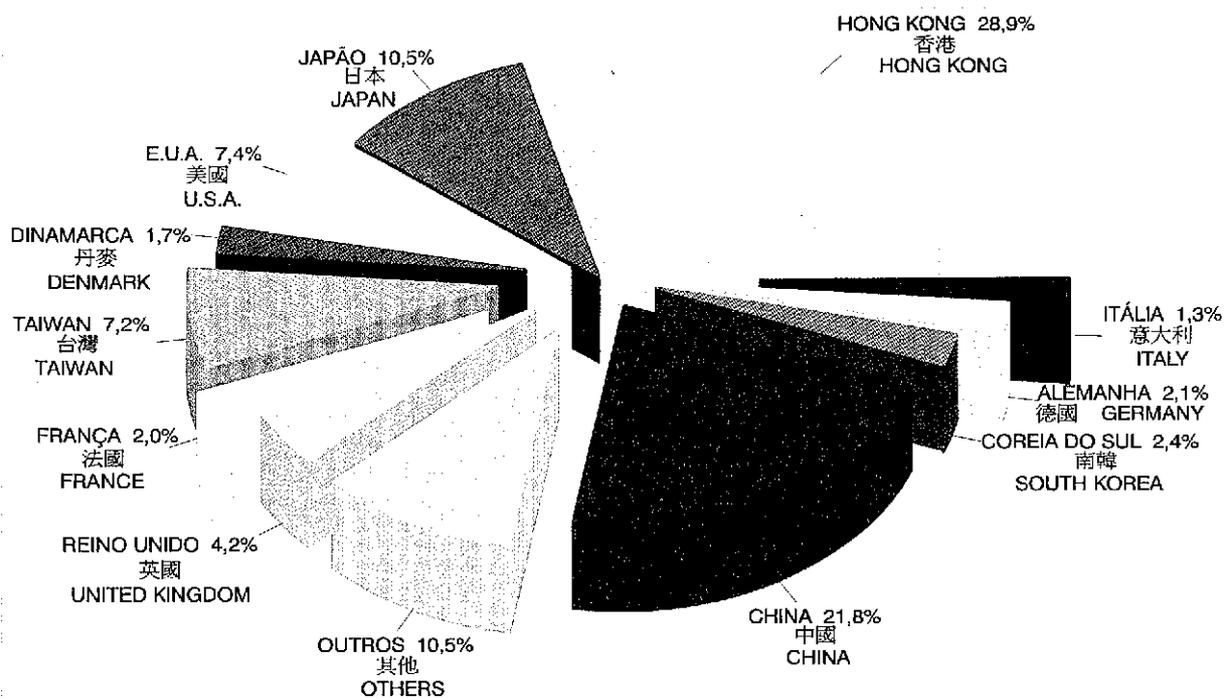
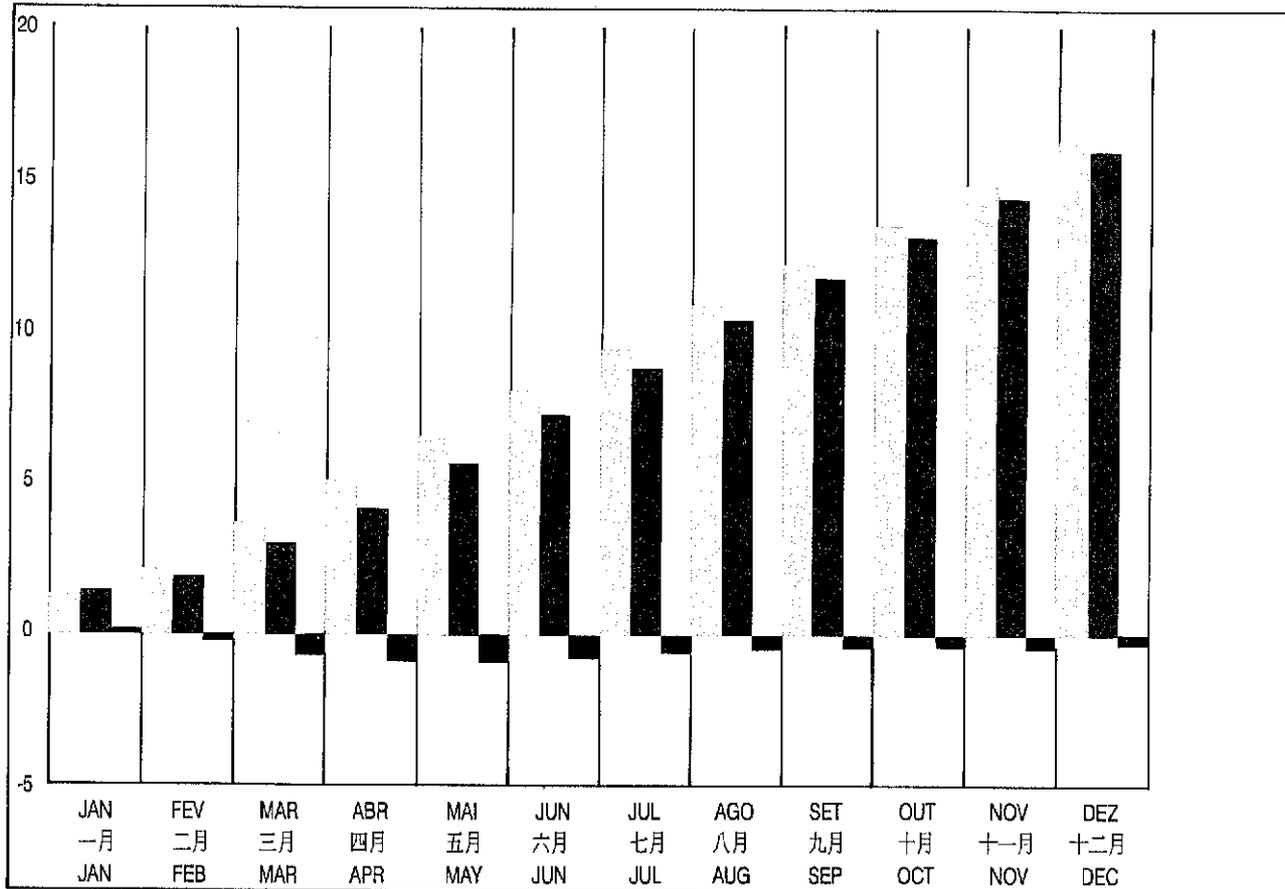


GRÁFICO 4 - EVOLUÇÃO ACUMULADA DO COMÉRCIO EXTERNO DE 1995
 GRAPHIC 4 - SUMMARY OF CUMULATIVE VALUE OF EXTERNAL TRADE OF 1995
 一九九五年對外貿易累積

BILIÕES MOP
 十億澳門幣計
 BILLION MOP



IMPORTAÇÃO
 入口
 IMPORTS

EXPORTAÇÃO
 出口
 EXPORTS

SALDO
 差額
 TRADE BALANCE

13.1. EVOLUÇÃO ANUAL DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO
 出入口貿易活動年編
 SUMMARY OF ANNUAL IMPORTS AND EXPORTS

10⁸ MOP
 千元澳門幣計

Ano Year	Importação 入口 Imports				Exportação 出口 Exports				Importação e exportação definitivas 確定性入口及出口 Definite imports and exports			
	Total 總數 Total	Definitiva 確定性 Definite	Temporária 臨時性 Temporary	Reimportação 復入口 Reimports	Total 總數 Total	Definitiva 確定性 Definite	Temporária 臨時性 Temporary	Reexportação 復出口 Reexports	Saldo 差額 Trade balance	Variação 全年比率 Annual variation		Taxa de cobertura % 貿易百分比 Coverage rate %
										Import. 入口	Export. 出口	
1995	17 390 515	16 267 102	238 899	884 514	17 000 881	15 913 452	740 976	346 453	-353 650	-4	+7	98
1994	17 950 817	16 925 115	235 285	790 417	15 841 750	14 853 890	666 307	321 553	-2 071 225	+5	+4	88
1993	17 116 174	16 137 991	344 322	633 861	15 034 072	14 236 218	525 824	272 030	-1 901 773	+3	+1	88
1992	16 667 153	15 684 720	273 824	708 609	14 960 068	14 080 157	582 075	297 836	-1 604 563	+6	+6	90
1991	15 523 449	14 832 422	242 274	448 753	14 014 167	13 326 068	414 404	273 695	-1 506 354	+20	-2	90
1990	12 674 347	12 343 101	111 033	220 213	13 850 882	13 638 192	160 590	52 100	+1 295 091	+4	+3	110
1989	12 163 579	11 879 172	41 873	242 534	13 428 436	13 193 892	224 761	9 783	+1 314 720	+14	+10	111
1988	10 486 035	10 375 535	5 047	105 453	12 118 034	12 003 248	110 978	3 808	+1 627 713	+15	+7	116
1987	9 127 959	9 017 166	10 921	99 872	11 327 532	11 233 528	81 842	12 162	+2 216 362	+23	+30	125
1986	7 372 623	7 318 203	8 472	45 948	8 694 502	8 630 253	41 249	23 000	+1 312 050	+18	+20	118
1985	6 257 033	6 178 896	21 009	57 128	7 250 613	7 180 918	43 932	25 763	+1 002 022	-3	-2	116
1984	6 455 031	6 385 529	13 625	55 877	7 355 358	7 304 921	30 694	19 743	+919 392	+18	+29	114
1983	5 452 218	5 402 172	21 098	28 948	5 700 524	5 652 466	27 522	20 536	+250 294	+22	+26	105
1982	4 496 306	4 440 784	34 572	20 950	4 533 173	4 479 262	12 085	41 826	+38 478	+9	+13	101

13.2. IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DEFINITIVAS, SEGUNDO A «CGCE»
 按經濟貨物大類統計之確定性入口及出口
 DEFINITE IMPORTS AND EXPORTS BY «BEC»

Categorias da «CGCE» 經濟貨物大類 BEC	1992				
	Importação 入口 Imports		Exportação 出口 Exports		Taxa de cobertura % 比率(%) Cover- age rate %
	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	
Total總數	15 685	100,00	14 080	100,00	89,77
1 Produtos alimentares e bebidas 食物及飲品 Food and beverages	1 461	9,31	253	1,80	17,31
11 Produtos primários 未經加工 Primary	499	3,18	52	0,37	10,42
111 Principalmente destinados à indústria 主要工業用途 Mainly for industry	231	1,47	1	0,01	0,43
112 Principalmente destinados ao consumo dos particulares 主要家庭消費 Mainly for household consumption	268	1,71	52	0,37	19,40
12 Produtos transformados 已經加工 Processed	962	6,13	201	1,43	20,89
121 Principalmente destinados à indústria 主要工業用途 Mainly for industry	89	0,57	10	0,07	11,23
122 Principalmente destinados ao consumo dos particulares 主要家庭消費 Mainly for household consumption	873	5,57	190	1,35	21,76
2 Fornecimentos industriais não especificados noutra categoria Industrial supplies not elsewhere specified 未列明之工業物品	8 032	51,21	2 275	16,16	28,32
21 Produtos primários 原料 Primary	572	3,65	177	1,26	30,94
22 Produtos transformados 加工原料 Processed	7 461	47,57	2 098	14,90	28,11
3 Combustíveis e lubrificantes 燃料及潤滑油 Fuels and lubricants	666	4,25	3	0,02	0,45
31 Produtos primários 原料 Primary	..	..	..	..	..
32 Produtos transformados 加工原料 Processed	666	4,25	3	0,02	0,45
321 Carburantes para motores 汽油 Motor spirit	81	0,52	..	..	..
322 Outros 其他燃料 Others	585	3,73	3	0,02	0,51

10⁶ MOP
百萬元澳門幣計

1993					1994					1995				
Importação 入口 Imports		Exportação 出口 Exports		Taxa de cobertura % 比率(%) Cover- age rate %	Importação 入口 Imports		Exportação 出口 Exports		Taxa de cobertura % 比率(%) Cover- age rate %	Importação 入口 Imports		Exportação 出口 Exports		Taxa de cobertura % 比率(%) Cover- age rate %
Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%		Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%		Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	
16 138	100,00	14 236	100,00	88,21	16 925	100,00	14 854	100,00	87,76	16 267	100,00	15 913	100,00	97,82
1 572	9,74	392	2,75	24,94	1 790	10,58	395	2,66	22,07	1 695	10,42	163	1,02	9,62
525	3,25	57	0,40	10,86	531	3,14	43	0,29	8,10	542	3,33	27	0,17	4,98
254	1,57	1	..	0,39	256	1,51	..	..	..	256	1,57	3	0,02	1,17
271	1,68	56	0,39	20,66	276	1,63	43	0,29	15,58	286	1,76	24	0,15	8,39
1 047	6,49	336	2,36	32,09	1 258	7,43	352	2,37	27,98	1 154	7,09	136	0,85	11,79
96	0,59	14	0,10	14,58	101	0,60	7	0,05	6,93	113	0,69	5	0,03	4,42
951	5,89	322	2,26	33,86	1 157	6,84	345	2,32	29,82	1 041	6,40	131	0,82	12,58
8 469	52,48	2 482	17,43	29,31	8 621	50,94	2 427	16,34	28,15	8 153	50,12	2 596	16,31	31,84
1 107	6,86	281	1,97	25,38	519	3,07	340	2,29	65,51	397	2,44	380	2,39	95,72
7 363	45,63	2 201	15,46	29,89	8 102	47,87	2 087	14,05	25,76	7 755	47,67	2 215	13,92	28,56
739	4,58	4	0,03	0,54	793	4,69	2	0,01	0,25	834	5,13	2	0,01	0,24
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	5	0,03	..	..	..
739	4,58	4	0,03	0,54	793	4,69	2	0,01	0,25	829	5,10	2	0,01	0,24
90	0,56	..	..	..	96	0,57	..	..	..	104	0,64	..	..	..
649	4,02	4	0,03	0,62	698	4,12	2	0,01	0,29	725	4,46	2	0,01	0,24

(continua) (續) (continues)

13.2. IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DEFINITIVAS, SEGUNDO A «CGCE»

按經濟貨物大類統計之確定性入口及出口
DEFINITE IMPORTS AND EXPORTS BY «BEC»

Categorias da «CGCE» 經濟貨物大類 BEC	1992				
	Importação 入口 Imports		Exportação 出口 Exports		Taxa de cobertura % 比率(%) Coverage rate %
	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	
4 Máquinas, outros bens de capital (com exclusão do material de transporte) e seus acessórios 生產器具 (交通運輸工具除外) 及其零件及附件 Machines and other capital goods (except transport equipment), and parts and accessories thereof	2 334	14,88	423	3,00	18,12
41 Máquinas e outros bens de capital (com exclusão do material de transporte) 生產器具 (交通運輸工具除外) Machines and other capital goods(except transport equipment)	1 913	12,20	311	2,21	16,26
42 Partes, peças separadas e acessórios 生產器具之零件及附件 Parts, separated pieces and accessories	421	2,68	112	0,79	26,60
5 Material de transporte e acessórios 交通運輸工具之零件及附件 Transport equipment and accessories thereof	552	3,52	40	0,28	7,25
51 Automóveis para transporte de passageiros 可載乘客之汽車 Passenger motor cars	323	2,06	1	0,01	0,30
52 Outro material de transporte 其他類型交通運輸工具 Other transport equipment	154	0,98	29	0,21	18,83
521 Destinados à indústria 工業用途 Industrial	84	0,54	4	0,03	4,76
522 Não destinados à indústria 非工業用途 Non-industrial	70	0,45	26	0,18	37,14
53 Partes, peças separadas e acessórios 交通運輸工具之零件及附件 Parts, separated pieces and accessories	74	0,47	10	0,07	13,51
6 Bens de consumo não especificados noutra categoria 其他未列明之消費物品 Consumer goods not elsewhere specified	2 636	16,81	11 078	78,68	420,26
61 Duradouros 耐用物品 Durables	643	4,10	126	0,89	19,60
62 Semi-duradouros 半耐用物品 Semi-durables	1 277	8,14	8 119	57,66	635,79
63 Não duradouros 非耐用物品 Non-durables	716	4,56	2 833	20,12	395,67
7 Bens não especificados noutra categoria 未能分類之貨品 Goods not elsewhere specified	3	0,02	7	0,05	233,33

CGCE: Classificação por Grandes Categorias Económicas
經濟貨物大類

BEC: Classification by Broad Economic Categories

10⁶ MOP
百萬元澳門幣計

1993					1994					1995				
Importação 入口 Imports		Exportação 出口 Exports		Taxa de cober- tura % 比率(%) Cover- age rate %	Importação 入口 Imports		Exportação 出口 Exports		Taxa de cober- tura % 比率(%) Cover- age rate %	Importação 入口 Imports		Exportação 出口 Exports		Taxa de cober- tura % 比率(%) Cover- age rate %
Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%		Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%		Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	
1 941	12,03	468	3,29	24,11	2 141	12,65	402	2,71	18,78	2 034	12,50	560	3,52	27,53
1 628	10,09	349	2,45	21,44	1 523	9,00	271	1,82	17,79	1 479	9,09	330	2,07	22,31
313	1,94	120	0,84	38,34	618	3,65	131	0,88	21,20	555	3,41	230	1,45	41,44
604	3,74	43	0,30	7,12	667	3,94	91	0,61	13,64	645	3,97	62	0,39	9,61
367	2,27	7	0,05	1,91	383	2,26	6	0,04	1,57	252	1,55	6	0,04	2,38
175	1,08	26	0,18	14,86	178	1,05	27	0,18	15,17	296	1,82	8	0,05	2,70
100	0,62	3	0,02	3,00	102	0,60	3	0,02	2,94	248	1,52	5	0,03	2,02
75	0,46	23	0,16	30,67	76	0,45	24	0,16	31,58	47	0,29	4	0,03	8,51
62	0,38	10	0,07	16,13	106	0,63	58	0,39	54,72	98	0,60	48	0,30	48,98
2 781	17,23	10 838	76,13	389,72	2 907	17,18	11 525	77,59	396,46	2 894	17,80	12 516	78,65	432,48
843	5,22	190	1,33	22,54	765	4,52	114	0,77	14,90	609	3,74	88	0,55	14,45
1 068	6,62	7 746	54,41	725,28	1 111	6,56	8 568	57,68	771,20	1 130	6,95	9 396	59,05	831,50
870	5,39	2 902	20,38	333,56	1 032	6,10	2 844	19,15	275,58	1 156	7,11	3 031	19,05	262,20
32	0,20	9	0,06	28,13	5	0,03	11	0,07	220,00	12	0,07	15	0,09	125,00

13.3. IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DEFINITIVAS, SEGUNDO AS SECÇÕES DA CTCI, REV.3
按標準國際外貿分類第三修訂版統計之確定性入口及出口
DEFINITE IMPORTS AND EXPORTS BY SECTIONS OF THE SITC (REV. 3)

10⁶ MOP
百萬元澳門幣計

Secções da CTCI, rev. 3 貨物分類 SITC (rev. 3) sections	1993			1994			1995		
	Importação 入口 Imports	Exportação 出口 Exports	Taxa de cobertura % 比率(%) Coverage rate %	Importação 入口 Imports	Exportação 出口 Exports	Taxa de cobertura % 比率(%) Coverage rate %	Importação 入口 Imports	Exportação 出口 Exports	Taxa de cobertura % 比率(%) Coverage rate %
Total 總數	16 138	14 236	88,21	16 925	14 854	87,76	16 267	15 913	97,82
Secção 0 Produtos alimentares e animais vivos 第零類 糧食及動物 Section 0 Food and live animals	1 114	149	13,38	1 149	122	10,62	1 176	72	6,12
Secção 1 Bebidas e tabacos 第一類 飲料及菸草 Section 1 Beverages and tobacco	820	424	51,71	1 112	425	38,22	1 049	195	18,59
Secção 2 Matérias brutas n/ comestíveis, em bruto (excluindo os combustíveis) 第二類 不可食用之原料、燃料除外 Section 2 Crude materials, inedibles, except fuels	1 178	290	24,62	607	349	57,50	470	389	82,77
Secção 3 Combustíveis minerais, lubrificantes e produtos conexos 第三類 礦物燃料、潤滑油及有關產品 Section 3 Mineral fuels, lubricants and related materials	738	2	0,27	794	2	0,25	837	1	0,12
Secção 4 Óleos, gorduras e ceras de origem animal ou vegetal 第四類 動植物油脂及蠟 Section 4 Animal and vegetable oils, fats and waxes	41	3	7,32	48	4	8,33	54	3	5,56
Secção 5 Produtos químicos e conexos, n.e. 第五類 未列明的化學產品及有關產品 Section 5 Chemicals and related products, n.e.	736	208	28,26	759	184	24,24	730	171	23,42
Secção 6 Artigos manufacturados classific. princ. segundo a matéria-prima 第六類 按原料分類之製品 Section 6 Manufactured goods classified chiefly by material	6 599	2 010	30,46	7 147	1 881	26,32	7 009	1 957	27,92
Secção 7 Máquinas e material de transporte 第七類 機器及運輸設備 Section 7 Machinery and transport equipment	3 229	569	17,62	3 435	530	15,43	3 074	604	19,65
Secção 8 Artigos manufacturados diversos 第八類 各類雜項製品 Section 8 Miscellaneous manufactured articles	1 658	10 573	637,70	1 761	11 346	644,29	1 825	12 507	685,32
Secção 9 Mercadorias e transac. não classific. noutra posição da «CTCI» 第九類 未能分類之交易貨物 Section 9 Commodities and transactions not classified elsewhere in the «SITC»	25	9	36,00	114	11	9,65	44	15	34,09

CTCI, Rev. 3: Classificação Tipo para o Comércio Internacional, revisão 3
標準國際外貿分類第三修訂版
Standard International Trade Classification, revision 3 (SITC, Rev. 3)

13.4. REPARTIÇÃO DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO (DEFINITIVAS), SEGUNDO OS PRINCIPAIS PAÍSES E TERRITÓRIOS ESTATÍSTICOS DE ORIGEM E DE DESTINO

按主要來源地及目的地統計之確定性入口及出口

DEFINITE IMPORTS AND EXPORTS BY PRINCIPAL STATISTICAL COUNTRIES AND TERRITORIES OF ORIGIN AND DESTINATION

10⁶ MOP
百萬元澳門幣計

Países e territórios estatísticos 國家及地區 Statistical countries and territories	1993					1994					1995				
	Importação 入口 Imports		Exportação 出口 Exports		Taxa de cobertura % 比率(%) Coverage rate %	Importação 入口 Imports		Exportação 出口 Exports		Taxa de cobertura % 比率(%) Coverage rate %	Importação 入口 Imports		Exportação 出口 Exports		Taxa de cobertura % 比率(%) Coverage rate %
	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Coverage rate %	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Coverage rate %	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Coverage rate %
MUNDO 世界 WORLD	16 138	100,00	14 236	100,00	88,21	16 925	100,00	14 854	100,00	87,76	16 267	100,00	15 913	100,00	97,82
OCDE (a) 經濟合作發展組織 OECD	5 847	36,23	10 209	71,71	174,60	6 223	36,77	10 866	73,16	174,61	5 726	39,15	12 268	77,09	214,29
EUROPA 歐洲 EUROPE	2 118	13,12	5 044	35,43	238,15	2 782	16,44	4 962	33,41	178,36	2 534	15,58	5 143	32,32	202,96
UE (*) 歐洲聯盟 EU	1 806	11,19	4 730	33,23	261,90	2 452	14,49	4 670	31,44	190,46	2 397	14,74	5 047	31,72	210,55
Alemanha 德國 Germany	300	1,86	1 638	11,51	546,00	389	2,30	1 528	10,29	392,80	345	2,12	1 586	9,97	459,71
França 法國 France	327	2,03	1 199	8,42	366,67	503	2,97	1 066	7,18	211,93	332	2,04	1 106	6,95	333,13
Itália 意大利 Italy	124	0,77	175	1,23	141,13	165	0,97	155	1,04	93,94	214	1,32	147	0,92	68,69
Reino Unido 英國 United Kingdom	591	3,66	899	6,31	152,12	715	4,22	1 057	7,12	147,83	680	4,18	1 141	7,17	167,79
Portugal 葡萄牙 Portugal	134	0,83	79	0,55	58,96	203	1,20	53	0,36	26,11	189	1,16	49	0,31	25,93
EFTA 歐洲自由貿易協會 EFTA	237	1,47	295	2,07	124,47	246	1,45	277	1,86	113,06	67	0,41	84	0,53	125,37
Suíça 瑞士 Switzerland	51	0,32	84	0,59	164,71	39	0,23	55	0,37	141,03	28	0,17	45	0,28	160,71
Suécia 瑞典 Sweden	72	0,45	59	0,41	81,94	65	0,38	62	0,42	95,38	--	--	--	--	--
RESTO DA EUROPA 其他歐洲國家 REST OF EUROPE	75	0,46	19	0,13	25,33	85	0,50	15	0,10	17,65	70	0,43	12	0,08	17,14
ÁFRICA 非洲 AFRICA	36	0,22	5	0,04	13,89	142	0,84	6	0,05	5,63	62	0,38	16	0,10	25,81
AMÉRICA 美洲 AMERICA	1 061	6,57	5 110	35,89	481,62	1 249	7,38	5 846	39,36	468,05	1 420	8,73	7 017	44,10	494,15
AMÉRICA DO NORTE 北美洲 NORTH AMERICA	1 010	6,26	4 967	34,89	491,78	1 186	7,01	5 726	38,55	482,80	1 395	8,58	6 932	43,56	496,92
EUA 美國 USA	934	5,79	4 757	33,42	509,31	1 156	6,83	5 522	37,18	477,68	1 206	7,41	6 693	42,06	554,98
AMÉRICA CENTRAL 中美洲 CENTRAL AMERICA	51	0,32	143	1,00	280,39	63	0,37	120	0,81	190,48	25	0,15	85	0,53	340,00

(continua) (續) (continues)

13.4. REPARTIÇÃO DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO (DEFINITIVAS), SEGUNDO OS PRINCIPAIS PAÍSES E TERRITÓRIOS ESTATÍSTICOS DE ORIGEM E DE DESTINO

按主要來源地及目的地統計之確定性入口及出口

DEFINITE IMPORTS AND EXPORTS BY PRINCIPAL STATISTICAL COUNTRIES AND TERRITORIES OF ORIGIN AND DESTINATION

10⁶ MOP

百萬元澳門幣計

Países e territórios estatísticos 國家及地區 Statistical countries and territories	1993					1994					1995				
	Importação 入口 Imports		Exportação 出口 Exports		Taxa de cobertura % 比率(%) Cover- age rate %	Importação 入口 Imports		Exportação 出口 Exports		Taxa de cobertura % 比率(%) Cover- age rate %	Importação 入口 Imports		Exportação 出口 Exports		Taxa de cobertura % 比率(%) Cover- age rate %
	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Cover- age rate %	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Cover- age rate %	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Cover- age rate %
ÁSIA 亞洲 ASIA	12 703	78,71	4 014	28,20	31,60	12 594	74,41	3 976	26,77	31,57	12 122	74,52	3 683	23,14	30,38
PRÓXIMO E MÉDIO ORIENTE 中東 NEAR AND MIDDLE EAST	92	0,57	10	0,07	10,87	77	0,45	22	0,15	28,57	80	0,49	17	0,11	21,25
OUTROS PAÍSES DA ÁSIA 其他亞洲國家 OTHER COUNTRIES OF ASIA	12 611	78,14	4 003	28,12	31,74	12 516	73,95	3 954	26,62	31,59	12 042	74,03	3 666	23,04	30,44
Coreia do Sul 南韓 South Korea	365	2,26	7	0,05	1,92	415	2,45	30	0,20	7,23	383	2,35	34	0,21	8,88
Formosa 台灣 Taiwan	1 053	6,52	125	0,88	11,87	1 149	6,79	172	1,16	14,97	1 177	7,24	183	1,15	15,55
Hong Kong 香港 Hong Kong	4 818	29,86	1 785	12,54	37,05	5 137	30,35	1 660	11,18	32,31	4 700	28,89	1 594	10,02	33,91
Japão 日本 Japan	2 549	15,80	161	1,13	6,32	2 165	12,79	140	0,94	6,47	1 711	10,52	158	0,99	9,23
Singapura 新加坡 Singapore	77	0,48	16	0,11	20,78	92	0,54	23	0,15	25,00	142	0,87	61	0,38	42,96
R.P. China 中國 P.R. China	3 429	21,25	1 886	13,25	55,00	3 186	18,82	1 887	12,70	59,23	3 539	21,76	1 562	9,82	44,14
OCEÂNIA E OUTROS TERRITÓRIOS 大洋洲 OCEANIA AND OTHER COUNTRIES	220	1,36	63	0,44	28,64	158	0,93	62	0,42	39,24	130	0,80	54	0,34	41,54
Austrália 澳洲 Australia	185	1,15	47	0,33	25,41	127	0,75	48	0,32	37,80	109	0,67	38	0,24	34,86
Nova Zelândia 新西蘭 New Zealand	35	0,22	5	0,04	14,29	31	0,18	4	0,03	12,90	21	0,13	6	0,04	28,57

(a) OCDE = UE + EFTA + Austrália + Canadá + EUA + Japão + Nova Zelândia + Turquia (1986)
經濟合作發展組織 = 歐洲經濟共同體 + 歐洲自由貿易協會 + 澳洲 + 加拿大 + 美國 + 日本 + 新西蘭 + 土耳其 (1986)
OECD = EU + EFTA + Australia + Canada + USA + Japan + New Zealand + Turkey (1986)

(*) A Suécia, Finlândia e Áustria foram integradas na UE a partir de 1995
於一九九五年瑞典、芬蘭及奧地利加入歐洲聯盟
Sweden, Finland and Austria became EU members since 1995

13.5. MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按標準國際外貿分類第三修訂版之節統計之入口貨物
COMMODITY IMPORTED BY SITC, REV. 3, DIVISIONS

10⁹ MOP
千元澳門幣計

Designação das mercadorias 貨物名稱 Commodities description	1993		1994		1995		Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	94/93	95/94
Total da importação definitiva 確定入口總數 Total of definite imports	16 137 991	100,00	16 925 115	100,00	16 267 102	100,00	4,88	-3,89
00 - Animais vivos excluindo os animais da Divisão 03 活動物，03章所指動物除外 Live animals other than animals of division 03	248 256	1,54	249 738	1,48	247 192	1,52	0,60	-1,02
01 - Carne e preparados de carne 肉類及肉類製品 Meat and meat preparations	94 430	0,59	85 590	0,51	89 656	0,55	-9,36	4,75
02 - Produtos lácteos e ovos de aves 奶類製品及禽蛋 Dairy products and birds' eggs	116 767	0,72	122 236	0,72	127 183	0,78	4,68	4,05
03 - Peixes, (exc. mam. mar.), crustáceos moluscos, etc. e seus preparados 魚類（非哺乳類）、甲殼類、軟體類及其他水產無脊 椎動物及其製品 Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs, etc. and preparations thereof	121 489	0,75	131 830	0,78	153 496	0,94	8,51	16,43
04 - Cereais e preparados à base de cereais 穀類及穀類製品 Cereals and cereal preparations	103 865	0,64	123 137	0,73	123 550	0,76	18,55	0,34
05 - Legumes e frutas 蔬菜及果實 Vegetables and fruit	201 462	1,25	212 272	1,25	207 775	1,28	5,37	-2,12
06 - Açúcar, preparados à base de açúcar e mel 糖、糖製品及蜜糖 Sugar, sugar and honey preparations	51 326	0,32	52 195	0,31	54 321	0,33	1,69	4,07
07 - Café, chá, cacau, especiarias e produtos derivados 咖啡、茶、可可、香料及其製品 Coffee, tea, cocoa, spices, by-products thereof	55 912	0,35	52 509	0,31	49 055	0,30	-6,09	-6,58
08 - Alimentos para animais (excluindo os cereais não moídos) 動物飼料（不包括未磨碎之穀類） Feeding stuff for animals (not including unmilled cereals)	8 456	0,05	9 047	0,05	12 745	0,08	6,99	40,88
09 - Produtos e preparados alimentares diversos 雜項可食用產品及其製品 Miscellaneous edible products and preparations	112 551	0,70	110 468	0,65	110 813	0,68	-1,85	0,31
11 - Bebidas 飲料 Beverages	425 325	2,64	600 434	3,55	475 881	2,93	41,17	-20,74
12 - Tabaco, mesmo manipulado 菸草及其製品 Tobacco and tobacco manufactures	394 920	2,45	511 349	3,02	572 665	3,52	29,48	11,99
21 - Couros e peles (mesmo com pêlo) em bruto 生皮、皮革及毛皮 Raw leathers, hides and skins (whether or not furskins)	219 851	1,36	217 580	1,29	227 969	1,40	-1,03	4,77
22 - Sementes e frutos oleaginosos 油籽及含油果實 Oil seeds and oleaginous fruits	1 821	0,01	2 017	0,01	2 443	0,02	10,76	21,12
23 - Borracha em bruto (incluindo a borracha sintética e a regenerada) 天然橡膠（包括合成及人工橡膠） Crude rubber (including synthetic and reclaimed rubber)	3 031	0,02	5 019	0,03	3 935	0,02	65,59	-21,60

(continua) (續) (continues)

13.5. MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按標準國際外貿分類第三修訂版之節統計之入口貨物
COMMODITY IMPORTED BY SITC, REV. 3, DIVISIONS

10⁸ MOP
千元澳門幣計

Designação das mercadorias 貨物名稱 Commodities description	1993		1994		1995		Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	94/93	95/94
24 - Cortiça e madeira 軟木及木 Cork and wood	61 625	0,38	60 042	0,35	54 473	0,33	-2,57	-9,28
25 - Pasta e desperdício de papel 紙漿及廢紙 Pulp and waste paper	24	..	3	..	2 047	0,01	-87,50	68 133,33
26 - Fibras têxteis (excl. lã em mecha "tops" e out. lãs pent.) e seus desperd. 紡織纖維 (羊毛條及其他已精梳羊毛除外) 及其廢料 Textile fibres (other than wool tops and other combed wool) and their wastes	189 917	1,18	165 150	0,98	124 554	0,77	-13,04	-24,58
27 - Adubos (excl. Div. 56) e mlher. em bruto (excl. carv., petrol., e pedras preciosas) 天然肥料 (除56節所指外) 及天然礦物 (煤、石油及 寶石除外) Crude fertilizers, other than those of division 56, and crude minerals (excluding coal, petroleum and precious stones)	679 768	4,21	143 472	0,85	34 699	0,21	-78,89	-75,81
28 - Minerais metalíferos e desperdícios de metais 金屬礦砂及金屬廢料 Metalliferous ores and metal scrap	4 717	0,03	865	0,01	207	..	-81,66	-76,07
29 - Matérias de origem animal ou vegetal em bruto, n.e. 未列明之天然動植物原料 Crude animal and vegetable materials, n.e.	16 995	0,11	13 135	0,08	19 255	0,12	-22,71	46,59
32 - Hulhas, coques e briquetes 煤、焦炭及煤磚 Coal, coke and briquettes	161	..	132	..	5 034	0,03	-18,01	3 713,64
33 - Petróleo, produtos derivados e conexos 石油、石油產品及其有關之原料 Petroleum, petroleum products and related materials	582 966	3,61	624 174	3,69	632 056	3,89	7,07	1,26
34 - Gás natural e artificial 天然氣及加工氣體燃料 Natural and manufactured gas	80 805	0,50	85 390	0,50	101 106	0,62	5,67	18,40
35 - Energia eléctrica 電力 Electric energy	73 997	0,46	83 860	0,50	98 693	0,61	13,33	17,69
41 - Óleos e gorduras de origem animal 動物油脂 Animal oils and fats	1 670	0,01	1 845	0,01	1 513	0,01	10,48	-17,99
42 - Óleos e gorduras vegetais fixos, em bruto, refinados ou fraccionados 天然、提煉或經分餾之固體植物油脂 Fixed vegetable fats and oils, crude, refined or fractionated	39 266	0,24	46 605	0,28	52 472	0,32	18,69	12,59
43 - Óleos e gorduras de origem veg. e anim. prep.; ceras orig. veg. e anim., etc. 經加工之動植物油脂、動植物蠟、不可食用之動植物 油脂混合物及其製品 Processed animal or vegetable fats and oils, waxes of animal or vegetable origin, etc.	37	..	31	..	58	..	-16,22	87,10
51 - Produtos químicos orgânicos 有機化學產品 Organic chemicals	47 651	0,30	38 810	0,23	33 136	0,20	-18,55	-14,62

(continua) (續) (continues)

13.5. MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
 按標準國際外貿分類第三修訂版之節統計之入口貨物
 COMMODITY IMPORTED BY SITC, REV. 3, DIVISIONS

10⁹ MOP
 千元澳門幣計

Designação das mercadorias 貨物名稱 Commodities description	1993		1994		1995		Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	94/93	95/94
52 - Produtos químicos inorgânicos 無機化學產品 Inorganic chemicals	21 660	0,13	27 207	0,16	9 474	0,06	25,61	-65,18
53 - Produtos tintoriais, tanantes e corantes 染色、鞣革及著色原料 Dyeing, tanning and colouring materials	86 127	0,53	79 668	0,47	77 111	0,47	-7,50	-3,21
54 - Produtos medicinais e farmacêuticos 醫藥品 Medical and pharmaceutical products	108 416	0,67	125 639	0,74	147 537	0,91	15,89	17,43
55 - Óleos essenc.,resin. e prod.perfum.,prep.toucadador, prod. conserv.limpeza 精油、樹脂狀物質及香料、盥洗、擦亮及清潔用之製品 Essential oils, resinoids and perfume materials; toilet, preparations and polishing and cleaning products	173 336	1,07	188 531	1,11	217 878	1,34	8,77	15,57
56 - Adubos (excl. os do Grupo 272) 肥料 (272組所指者除外) Fertilizers (other than those of group 272)	800	..	639	..	1 529	0,01	-20,12	139,28
57 - Plásticos em formas primárias 初級狀態之塑膠 Plastics in primary forms	130 772	0,81	128 650	0,76	104 374	0,64	-1,62	-18,87
58 - Plásticos em formas não primárias 非初級狀態之塑膠 Plastics in non-primary forms	102 685	0,64	96 446	0,57	66 551	0,41	-6,08	-31,00
59 - Matérias e produtos químicos, n.e. 未列明之化學物料及製品 Chemical materials and products, n.e.	64 728	0,40	73 056	0,43	72 019	0,44	12,87	-1,42
61 - Couros e peles prep. e obras de couro n.e., e peles com pêlo preparadas 未列明之皮、皮製品及鞣製毛皮 Prepared leather, hides and skins, leather manufactures, n.e. and dressed furskins	277 837	1,72	287 350	1,70	270 481	1,66	3,42	-5,87
62 - Borracha trabalhada, n.e. 未列明之橡膠製品 Rubber manufactures, n.e.	32 952	0,20	31 242	0,18	28 846	0,18	-5,19	-7,67
63 - Obras de cortiça e madeira (excluindo o mobiliário) 軟木及木製品 (傢具除外) Cork and wood manufactures (excluding furniture)	65 770	0,41	83 235	0,49	63 648	0,39	26,55	-23,53
64 - Papel, cartão e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão 紙、紙板及紙漿、紙或紙板之製品 Paper, paperboard and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	213 807	1,32	225 732	1,33	209 304	1,29	5,58	-7,28
65 - Fios, tecidos, art. têxteis conf.,n.e. produtos conexos 未列明之紡織紗線、織物、製成品及其有關之製品 Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e., and related products	4 972 211	30,81	5 396 088	31,88	5 605 937	34,46	8,52	3,89
66 - Obras de minerais não metálicos, n.e. 未列明之非金屬礦物之製品 Non-metallic mineral manufactures, n.e.	455 579	2,82	472 717	2,79	346 271	2,13	3,76	-26,75
67 - Ferro e aço 鐵及鋼 Iron and steel	329 752	2,04	360 992	2,13	178 694	1,10	9,47	-50,50

(continua) (續) (continues)

13.5. MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按標準國際外貿分類第三修訂版之節統計之入口貨物
COMMODITY IMPORTED BY SITC, REV. 3, DIVISIONS

10⁶ MOP
千元澳門幣計

Designação das mercadorias 貨物名稱 Commodities description	1993		1994		1995		Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	94/93	95/94
68 - Metais não ferrosos 非鐵質之金屬 Non-ferrous metals	51 595	0,32	40 871	0,24	59 857	0,37	-20,78	46,45
69 - Obras de metais n.e. 未列明之金屬製品 Manufactures of metals, n.e.	199 215	1,23	248 706	1,47	246 164	1,51	24,84	-1,02
71 - Máquinas geradoras, motores e respectivo equipamento 發電機及設備 Power generating machinery and equipment	68 048	0,42	214 602	1,27	316 635	1,95	215,37	47,54
72 - Máquinas e aparelhos especiais para determinadas indústrias 特殊工業用途之機器 Machinery specialized for particular industries	260 293	1,61	198 189	1,17	138 105	0,85	-23,86	-30,32
73 - Máquinas e aparelhos para trabalhar metais 五金機器 Metal working machinery	12 630	0,08	16 147	0,10	7 359	0,05	27,85	-54,42
74 - Máquinas e equipamento industrial n.e., partes e peças separadas, n.e. 未列明之一般工業用途之機器、設備及零件 Industrial machinery and equipment, n.e. parts and separated pieces, n.e.	555 998	3,45	664 756	3,93	535 194	3,29	19,56	-19,49
75 - Máq. e apar. escritório e equip. p/ processam. autom. de informação 辦公室用機器及自動資料處理機器 Office machines and automatic data processing equipment	209 878	1,30	176 999	1,05	214 095	1,32	-15,67	20,96
76 - Equip. e apar. p/telecomunicações e p/gravação e reprodução de som 電訊、錄音及重播之裝置及設備 Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	1 103 430	6,84	785 043	4,64	616 737	3,79	-28,85	-21,44
77 - Máq. e apar. eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas eléctricas 未列明之電動機器、裝置及電器、電器零件 Electrical machinery and apparatus, n.e., and parts and separated pieces thereof	465 080	2,88	803 858	4,75	662 236	4,07	72,84	-17,62
78 - Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) 陸上車輛 (包括氣墊車輛) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	548 834	3,40	570 100	3,37	410 720	2,52	3,87	-27,96
79 - Outro material de transporte 其他交通設備 Other transport equipment	4 968	0,03	5 097	0,03	173 235	1,06	2,60	3 298,76
81 - Const. pré-fabric.; artef. e acessor. sanit., de canal., aquec., ilumin., n.e. 未列明之組合式建築物、衛生喉管、暖氣及照明之裝置 Prefabricated buildings; sanitary plumbing, heating, and lighting fixtures and fittings, n.e.	40 542	0,25	54 389	0,32	38 663	0,24	34,15	-28,91
82 - Mobiliário e suas partes; colchões, edredões, equipamentos ou guarnições interiores, etc. 傢具及其配件、床褥、床墊、墊架、軟墊及類似填 塞物之傢具 Furniture and parts thereof; bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar stuffed furnishings	138 589	0,86	105 373	0,62	116 237	0,71	-23,97	10,31

(continua) (續) (continues)

13.5. MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVSÕES DA CTCI, REV. 3
 按標準國際外貿分類第三修訂版之節統計之入口貨物
 COMMODITY IMPORTED BY SITC, REV. 3, DIVISIONS

10⁸ MOP
 千元澳門幣計

Designação das mercadorias 貨物名稱 Commodities description	1993		1994		1995		Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	94/93	95/94
83 - Artigos de viagem, malas de mão e artigos semelhantes 旅行用具、手袋及類似之盛器 Travel goods, handbags and similar containers	16 078	0,10	18 220	0,11	16 059	0,10	13,32	-11,86
84 - Artigos e acessórios de vestuário 衣物及附屬飾物 Articles of apparel and clothing accessories	729 623	4,52	703 575	4,16	713 623	4,39	-3,57	1,43
85 - Calçado 鞋靴 Footwear	70 610	0,44	92 660	0,55	145 418	0,89	31,23	56,94
87 - Instr. e apar. profissionais científicos e de controlo, n.e. 未列明之專業、科學及控制用途之儀器及裝置 Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.	64 171	0,40	59 236	0,35	64 625	0,40	-7,69	9,10
88 - Apar., equip., e mater. p/fotografia e artigos de óptica, n.e.; relógios 未列明之照相用裝置、設備、零件及光學儀器、鐘錶 Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.; watches and clocks	43 136	0,27	45 658	0,27	45 357	0,28	5,85	-0,66
89 - Artigos manufacturados diversos, n.e. 未列明之雜項製造業製品 Miscellaneous manufactured articles, n.e.	554 916	3,44	681 628	4,03	684 537	4,21	22,83	0,43
96 - Moedas (excl. as de ouro), sem curso legal 不具法償之鑄幣 (金幣除外) Coin (other than gold coin) not being legal tender	254	..	85	..	1 014	0,01	-66,54	1 092,94
97 - Ouro não monetário (excl. minérios e concentrados de ouro) 黃金、非貨幣用 (金礦石及含金物質除外) Non-monetary gold (excluding gold ores and concentrates)	..	..	111 458	0,66	40 673	0,25	..	-63,51
98 - Ouro monetário (incl. moedas) 作貨幣用之黃金 (包括鑄幣) Monetary gold (including coins)	24 610	0,15	2 389	0,01	2 835	0,02	-90,50	21,21

13.6. EXPORTAÇÕES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
按主要貨物大類統計之確定性出口
EXPORTS BY MAIN GROUPS OF MERCHANDISES

10³ MOP
千元澳門幣計

Designação dos principais grupos de mercadorias 主要貨物大類名稱 Main groups of merchandises description	1993		1994		1995		Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	94/93	95/94
	Total 總數 Total	14 236 218	100,00	14 853 890	100,00	15 913 452	100,00	4,34	7,13
10 - Vestuário 成衣 Clothing	8 988 605	63,14	9 514 551	64,05	10 858 766	68,24	5,85	14,13
101 - Vestuário de malha 針織成衣 Clothing of knitted fabrics	4 846 848	34,05	5 180 476	34,88	6 057 975	38,07	6,88	16,94
1011 - De algodão 棉製 Of cotton	2 708 412	19,02	2 858 781	19,25	3 298 000	20,72	5,55	15,36
1012 - De fibras sintéticas ou artificiais 人造纖維製 Of synthetic or artificial fibres	1 200 101	8,43	1 468 753	9,89	1 970 249	12,38	22,39	34,14
1013 - De lã ou pêlos 羊毛或動物毛製 Of wool or animal hair	811 606	5,70	630 195	4,24	682 428	4,29	-22,35	8,29
1014 - De outras fibras 其他纖維製 Of other fibres	126 729	0,89	222 747	1,50	107 297	0,67	75,77	-51,83
102 - Vestuário de tecido 梳織成衣 Clothing of textile fabrics	4 141 757	29,09	4 334 075	29,18	4 800 791	30,17	4,64	10,77
1021 - De algodão 棉製 Of cotton	2 658 244	18,67	2 757 557	18,56	3 087 888	19,40	3,74	11,98
1022 - De fibras sintéticas ou artificiais 人造纖維製 Of synthetic or artificial fibres	1 408 377	9,89	1 404 183	9,45	1 544 140	9,70	-0,30	9,97
1023 - De lã ou pêlos 羊毛或動物毛製 Of wool or animal hair	8 458	0,06	10 140	0,07	17 897	0,11	19,89	76,50
1024 - De outras fibras 其他纖維製 Of other fibres	66 678	0,47	162 195	1,09	150 866	0,95	143,25	-6,98
11 - Tecidos têxteis 紡織布料 Textile fabrics	591 730	4,16	628 645	4,23	736 649	4,63	6,24	17,18
111 - Tecidos de malha 針織布 Knitted fabrics	161 710	1,14	184 629	1,24	285 602	1,79	14,17	54,69
112 - Outros tecidos 其他織布 Other fabrics	430 019	3,02	444 015	2,99	451 047	2,38	3,25	1,58
1121 - De algodão 棉製 Of cotton	269 880	1,90	273 544	1,84	283 768	1,78	1,36	3,74
1122 - De outras fibras 其他纖維製 Of other fibres	160 139	1,12	170 471	1,15	167 279	1,05	6,45	-1,87

(continua) (續) (continues)

13.6. EXPORTAÇÕES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS

按主要貨物大類統計之確定性出口

EXPORTS BY MAIN GROUPS OF MERCHANDISES

10³ MOP
千元澳門幣計

Designação dos principais grupos de mercadorias 主要貨物大類名稱 Main groups of merchandises description	1993		1994		1995		Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	94/93	95/94
12 - Fios e linhas têxteis 紡織紗及線 Textile yarn and thread	599 035	4,20	571 098	3,84	510 406	3,21	-4,66	-10,63
13 - Matérias-primas têxteis de base 紡織物料 Textile raw material	92 759	0,65	118 666	0,80	141 335	0,89	27,93	19,10
14 - Artigos confeccionados de matérias têxteis e produtos conexos 製成紡織品及有關產品 Textile made up articles and related products	102 514	0,72	85 232	0,57	110 412	0,69	-16,86	29,54
15 - Brinquedos 玩具 Toys	597 778	4,20	728 299	4,90	578 269	3,63	21,83	-20,60
16 - Rádio, TV e aparelhos p/registo ou repro. de imagem e som 收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Radios, TV, Image and sound recorders and reproducers	450 002	3,16	492 283	3,31	241 830	1,52	9,40	-50,88
17 - Flores, folhagem e frutos artificiais 人造花及果實 Artificial flowers, foliage and fruit	1 474	0,01	104	..	61	..	-92,94	-41,35
18 - Artigos de viagem, malas de mão e prod. conexos 旅遊用品、手袋及有關產品 Travel goods, handbags and related products	9 821	0,07	13 235	0,09	7 089	0,04	34,76	-46,44
19 - Calçado 鞋靴 Footwear	182 890	1,28	272 301	1,83	326 630	2,05	48,89	19,95
20 - Peles e couros de animais 動物生皮及皮革 Hides, skins and leather	82 694	0,58	56 126	0,38	27 763	0,17	-32,13	-50,53
21 - Óptica 光學儀器 Optical	56 448	0,40	1 683	0,01	2 805	0,02	-97,02	66,67
211 - Lentes e óculos 鏡片及眼鏡 Lenses and spectacles	299	..	129	..	138	..	-56,86	6,98
212 - Binóculos, maq. fotogr. e outro mater. d/óptica (Ex. apar. de fotoc.) 望遠鏡、照相機及其他光學器具 (如影像複印器) Binoculars, photographic cameras and other optical materials (Ex. photo-copying apparatus)	56 148	0,39	1 554	0,01	2 667	0,02	-97,23	71,62
22 - Penas, penugem e seus artefactos 羽毛、羽絨及其製品 Feathers, down and articles thereof	12 086	0,08	9 803	0,07	11 226	0,07	-18,89	14,52
23 - Objectos para uso electrónico 電子零件 Electronic components	16 175	0,11	20 679	0,14	36 225	0,23	27,85	75,18
24 - Relojoaria 錶及鐘 Watches and clocks	1 062	0,01	2 120	0,01	2 968	0,02	99,62	40,00

(continua) (續) (continues)

13.6. EXPORTAÇÕES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS

按主要貨物大類統計之確定性出口

EXPORTS BY MAIN GROUPS OF MERCHANDISES

10³ MOP
千元澳門幣計

Designação dos principais grupos de mercadorias 主要貨物大類名稱 Main groups of merchandises description	1993		1994		1995		Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	Valor 價值 Value	%	94/93	95/94
	25 - Peles em cabelo 毛皮 Furskins	439 643	3,09	434 575	2,93	480 141	3,02	-1,15	10,49
26 - Vest., seus acessórios, e out. obras de couro natural ou de peles c/pêlo 皮革或毛皮製成之衣服、服飾附屬品及其他製品 Articles of apparel, clothing accessories and other articles of leather of furskin	16 069	0,11	26 815	0,18	10 789	0,07	66,87	-59,73
27 - Cimentos 水泥 Cement	144 417	1,01	118 281	0,80	134 863	0,85	-18,10	14,02
28 - Camarões 蝦 Shrimps	40 673	0,29	28 370	0,19	17 243	0,11	-30,25	-39,22
29 - Louças e ornamentos de cerâmica 陶瓷製品 Articles of ceramic	9 914	0,07	4 222	0,03	4 056	0,03	-57,41	-3,93
30 - Mobiliário, incluindo molduras, estojos, malas e semelhantes 傢具包括框架、箱、手提箱及類似產品 Furniture, incl. frames, cases, suitcases and similar articles	13 742	0,10	13 707	0,09	11 430	0,07	-0,25	-16,61
31 - Máquinas e aparelhos 機器及機械用具 Machinery and mechanical appliances	440 030	3,09	450 786	3,03	645 680	4,06	2,44	43,23
311 - Máq. e aparelhos de escritório ou para tratamento automático da informação 文儀用具或自動資料處理機 Office equipment or automatic data processing machines	40 158	0,28	71 227	0,48	160 150	1,01	77,37	124,84
312 - Outras máquinas e aparelhos 其他機器及機械用具 Other machinery and mechanical appliances	399 872	2,81	379 559	2,56	485 530	3,05	-5,08	27,92
32 - Outras mercadorias 其他產品 Other goods	1 346 658	9,46	1 262 308	8,50	1 016 808	6,39	-6,26	-19,45

13.7. IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3

按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之入口

SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10⁹ MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
				Total de importação definitiva 確定入口總數 Total of definite imports	16 137 991	16 925 115	16 267 102	4,88	-3,89
1 - FRANÇA 法國： FRANCE	326 711	502 703	332 111	53,87	-33,93
Produtos e preparados alimentares diversos 雜項食用產品及調製品 Miscellaneous edible products and preparations	3 064	2 234	1 063	-27,09	-52,42
Bebidas 飲料 Beverages	208 217	342 896	201 886	64,68	-41,12
Fibras têxteis e seus desperdícios, etc. 紡織纖維（不包括羊毛條及其他精梳羊毛）及其廢料 Textiles fibres and their wastes, etc.	752	537	1 154	-28,59	114,90
Produtos medicinais e farmacêuticos 醫藥品 Medicinal and pharmaceutical products	2 565	2 391	4 267	-6,78	78,46
Óleos essenciais, produtos de perfumaria, toucador, conservação e limpeza, etc. 精油及樹脂狀物質；香水；盥洗用品；擦亮及除垢劑 Essential oils, perfume, toilet, polishing and cleansing products	13 144	11 653	11 278	-11,34	-3,22
Plásticos em formas primárias 初級狀態之塑膠 Plastics in primary forms	221	..	125	..	..
Matérias e produtos químicos, n.e. 未列明之化學物料及製品 Chemical materials and products, n.e.	2 291	788	1 706	-65,60	116,50
Máquinas geradoras, motores e respectivo equipamento 發電機、引擎及有關設備 Power generating machinery and equipment	1 943	3 517	3 395	81,01	-3,47
Máquinas e equipamento industrial, suas partes e peças, n.e. 工業用機械、設備及其零件 Industrial machinery and equipment, their parts and pieces, n.e.	12 319	29 105	34 138	136,26	17,29
Máquinas e aparelhos eléctricos e suas partes e peças, n.e. 電動機械、設備及其零件 Electrical machinery and apparatus, their parts and pieces, n.e.	40 342	35 429	12 409	-12,18	-64,98
Veículos de estrada 陸上車輛 Road vehicles	3 420	813	3 179	-76,23	291,02
Artigos e acessórios de vestuário 衣著及服飾附屬品 Articles of apparel and clothing accessories	554	2 089	764	277,08	-63,43
Artigos manufacturados diversos, n.e. 未列名之雜項製品 Miscellaneous manufactured articles n.e.	13 154	23 431	9 527	78,13	-59,34

(continua) (續) (continues)

13.7. IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
 按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之入口
 SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10³ MOP
 千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
				2 - HOLANDA 荷蘭： HOLLAND	58 109	46 667	51 770	-19,69	10,93
Carnes e preparados de carne 肉及肉製品 Meat and meat preparations	5 716	5 108	4 046	-10,64	-20,79
Produtos lácteos e ovos de aves 乳製品及禽蛋 Dairy products and birds' eggs	16 119	8 873	11 771	-44,95	32,66
Produtos e preparados alimentares diversos 雜項食用產品及調製品 Miscellaneous edible products and preparations	1 042	934	893	-10,36	-4,39
Bebidas 飲料 Beverages	4 466	8 300	12 369	85,85	49,02
Produtos tintoriais, tanantes e corantes 染色、鞣革及著色料 Dyeing, tanning and colouring products	1 822	1 547	1 619	-15,09	4,65
Matérias e produtos químicos, n.e. 未列明之化學物料及製品 Chemical materials and products n.e.	793	207	563	-73,90	171,98
Obras de metais, n.e. 未列名之金屬製品 Manufactures of metals, n.e.	318	55	67	-82,70	21,82
Máquinas e equipamento industrial, suas partes e peças, n.e. 工業用機械、設備及其零件 Industrial machinery and equipment, their parts and pieces, n.e.	6 379	1 286	407	-79,84	-68,35
Equipamento e aparelhos p/telecomunicações e p/gravação e reprodução de som 電訊、錄音及重播之裝置及設備 Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	3 094	588	1 283	-81,00	118,20
Máquinas e aparelhos eléctricos, suas partes e peças, n.e. 電動機械、設備及其零件 Electrical machinery and apparatus, their parts and pieces, n.e.	4 441	4 650	3 911	4,71	-15,89
Aparelhos, equipamento e material p/fotografia e artigos de óptica; relógios 照相器具及設備、光學製品、鐘錶 Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods; watches and clocks	1 654	733	684	-55,68	-6,68

(continua) (續) (continues)

13.7. IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3

按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之入口

SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10³ MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
				3 - ALEMANHA 德國： GERMANY	300 443	389 199	344 767	29,54	-11,42
Produtos lácteos e ovos de aves 乳製品及禽蛋 Dairy products and bird's eggs	1 376	991	742	-27,98	-25,13
Bebidas 飲料 Beverages	2 175	136	210	-93,75	54,41
Couros e peles, mesmo com pêlo, em bruto 皮革，生皮，毛皮 Raw hides, skins and leathers, including furskins	..	561	..	..	..
Produtos tintoriais, tanantes e corantes 染色，鞣革及著色料 Dyeing, tanning and colouring products	22 517	17 761	11 912	-21,12	-32,93
Produtos medicinais e farmacêuticos 醫藥品 Medicinal and pharmaceutical products	7 533	8 415	9 913	11,71	17,80
Óleos essenciais, produtos de perfumaria, toucador, conservação e limpeza, etc. 精油及樹脂狀物質；香水；盥洗用品；擦亮及除垢劑 Essential oils, perfume materials, toilet, polishing and cleansing preparations	2 366	2 272	1 995	-3,97	-12,19
Matérias e produtos químicos, n.e. 未列明之化學物料及製品 Chemical materials and products n.e.	5 576	9 889	6 942	77,35	-29,80
Papel, cartão e suas obras 紙，紙板及其製品；紙張製品 Paper, paperboard and articles thereof	2 087	2 002	912	-4,07	-54,45
Fios, tecidos, artefactos têxteis confeccionados e pro- dutos conexos 紡織紗，梭織物，已製成紡織品及有關產品 Textile yarn, fabrics, made up articles and related products	3 943	5 389	5 612	36,67	4,14
Obras de minerais, não metálicos, n.e. 非金屬礦物製品 Non-metallic mineral manufactures, n.e.	1 033	2 039	797	97,39	60,91
Obras de metais, n.e. 未列名之金屬製品 Manufactures of metals, n.e.	998	4 124	21 626	313,23	424,35
Máquinas geradoras, motores e respectivo equipamento 發電機、引擎及有關設備 Power generating machinery and related equipment	4 364	9 453	10 417	116,61	10,20
Máquinas e aparelhos especiais p/determinadas indústrias 特殊工業用途之機械 Machinery and apparatus specialized for particular industries	39 757	28 860	7 677	-27,41	-73,40

(continua) (續) (continues)

13.7. IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之入口
SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10³ MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
				3 - ALEMANHA (Cont.) 德國 (續) GERMANY (Cont.)	
Máquinas e equipamento industrial, suas partes e peças, n.e. 工業用機械, 設備及其零件 Industrial machinery and equipment, their parts and pieces, n.e.	19 907	50 455	26 478	153,45	-47,52
Máquinas e aparelhos de escritório e equipamento p/ processamento automático de informação 辦公室用機械及自動資料處理設備 Office machines and automatic data processing machines	2 412	1 304	1 512	-45,94	15,95
Equipamento e aparelhos p/telecomunicações e p/gravação e reprodução de som 電訊、錄音及重播之裝置及設備 Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	11 866	9 717	14 222	-18,11	46,36
Máquinas e aparelhos eléctricos, suas partes e peças, n.e. 電動機械、設備及其零件 Electrical machinery and apparatus, their parts and pieces, n.e.	6 522	43 144	90 289	561,51	109,27
Veículos de estrada 陸上車輛 Road vehicles	122 555	140 015	88 223	14,25	-36,99
Mobiliário e suas partes; colchões, edredões, guarnições interiores, etc. 傢具及其配件; 褥, 被褥, 軟墊及類似之充填傢具 Furniture and parts thereof; bedding, mattresses, cushions, etc.	13 804	2 748	1 995	-80,09	-27,40
Artigos e acessórios de vestuário 衣著及服飾附屬品 Articles of apparel and clothing accessories	10 041	11 955	11 116	19,06	-7,02
Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. 專業, 科學及檢査用途之儀器及器具 Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.	4 092	4 726	8 969	15,49	89,78
Aparelhos, equipamento e material p/fotografia e artigos de óptica; relógios 照相器具及設備、光學製品、鐘錶 Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods; watches and clocks	1 576	1 686	2 975	6,98	76,28
Artigos manufacturados diversos, n.e. 未列明之雜項製品 Miscellaneous manufactured articles, n.e.	4 729	3 386	4 275	-28,40	26,26

(continua) (續) (continues)

13.7. IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3

按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之入口

SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10³ MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
				4 - ITÁLIA 意大利： ITALY	124 472	164 554	213 986	32,20	30,04
Açúcar, preparados à base de açúcar e mel 糖；以糖為主要成份之調製品及蜂蜜 Sugars, sugar preparations and honey	74	18	19	-75,68	5,56
Café, chá, cacau, especiarias e produtos derivados 咖啡，茶，可可，香料及其衍生產品 Coffee, tea, cocoa, spices and manufactures thereof	3 987	576	600	-85,55	4,17
Produtos medicinais e farmacêuticos 醫藥品 Medicinal and pharmaceutical products	2 944	2 926	2 868	-0,61	-1,98
Plásticos em formas não primárias 非初級狀態之塑膠 Plastics in non-primary forms	1 910	377	228	-80,26	-39,52
Couro e peles preparados e suas obras e peles com pêlo preparadas, n.e. 皮革，皮革製品及毛皮 Prepared leather, hides and skins, manufactures and dressed furskins, n.e.	7 851	6 449	759	-17,86	-88,23
Fios, tecidões, artefactos têxteis confeccionados e produtos conexos 紡織紗，梭織物，已製成紡織品及有關產品 Textile yarn, fabrics, made up articles and related products	9 526	35 613	46 852	273,85	31,56
Obras de minerais, não metálicos, n.e. 非金屬礦物製品 Non-metallic mineral manufactures, n.e.	16 586	14 188	36 690	-14,46	158,60
Máquinas e aparelhos especiais p/determinadas indústrias 特殊工業用途之機械 Machinery specialized for particular industries	1 785	1 653	3 328	-7,39	101,33
Máquinas e equipamento industrial, suas partes e peças, n.e. 工業用機械，設備及其零件 Industrial machinery and equipment, their parts and pieces, n.e.	8 913	13 683	12 672	53,52	-7,39
Máquinas e aparelhos eléctricos, suas partes e peças, n.e. 電動機械、設備及其零件 Electrical machinery and apparatus, their parts and pieces, n.e.	7 940	2 915	6 664	-63,29	128,61
Veículos de estrada 陸上車輛 Road vehicles	4 441	2 751	5 153	-38,05	87,31
Artigos de viagem, malas de mão e artigos semelhantes 旅行用物品，手提包及類似品 Travel goods, handbags and similar containers	6 573	5 496	6 021	-16,39	9,55
Artigos e acessórios de vestuário 衣著及服飾附屬品 Articles of apparel and clothing accessories	21 012	22 193	20 803	5,62	-6,26
Calçado 鞋靴 Footwear	10 930	14 488	19 389	32,55	33,83

(continua) (續) (continues)

13.7. IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之入口
SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10⁸ MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
				5 - REINO UNIDO 英國： UNITED KINGDOM	591 237	714 572	679 958	20,86	-4,84
Animais vivos, excl. os animais da div. 03 活動物（03章所指動物除外） Live animals, excl. the animals of div. 03	15 240	3 100	6 425	-79,66	107,26
Café, chá, cacau, especiarias e produtos derivados 咖啡、茶、可可、香料及其衍生產品 Coffee, tea, cocoa, spices and manufactures thereof	13 341	8 978	7 633	-32,70	-14,98
Produtos e preparados alimentares diversos 雜項食用產品及調製品 Miscellaneous edible products and preparations	5 381	3 494	2 069	-35,07	-40,78
Bebidas 飲料 Beverages	9 266	21 710	8 350	134,30	-61,54
Tabaco, mesmo manipulado 不論是否已加工之菸葉 Tobacco and tobacco manufactures	66 591	55 362	66 883	-16,86	20,81
Petróleo, produtos derivados e conexos 石油、石油產品及有關產品 Petroleum, petroleum products and related materials	233 295	246 624	252 396	5,71	2,34
Gás natural e artificial 天然氣及加工氣體 Natural and manufactured gas	33 841	35 585	36 929	5,15	3,78
Produtos medicinais e farmacêuticos 醫藥品 Medicinal and pharmaceutical products	6 011	8 173	8 275	35,97	1,25
Óleos essenciais, produtos de perfumaria, flocador, conservação e limpeza, etc. 精油及樹脂狀物質；香水；盥洗用品；擦亮及除垢劑 Essential oils, perfume and toilet materials, polishing and cleansing preparations	27 189	20 316	15 686	-25,28	-22,79
Matérias e produtos químicos, n.e. 未列明之化學物料及製品 Chemical materials and products n.e.	5 709	5 885	7 062	3,08	20,00
Fios, tecidos, artefactos têxteis confeccionados e produtos conexos 紡織紗，梭織物，已製成紡織品及有關產品 Textile yarn, fabrics, made up articles and related products	6 947	10 059	13 457	44,80	33,78
Ferro e aço 鋼鐵 Iron and steel	7 009	16 705	866	138,34	-94,82
Máquinas geradoras, motores e respectivo equipamento 發電機、引擎及有關設備 Power generating machinery and related equipment	7 991	29 404	13 328	267,96	-54,67

(continua) (續) (continues)

13.7. IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之入口
SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10³ MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
				5 - REINO UNIDO (Cont.) 英國 (續) UNITED KINGDOM (Cont.)	
Equipamento e aparelhos p/telecomunicações e p/gravação e reprodução de som 電訊、錄音及重播之裝置及設備 Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	25 637	79 634	90 574	210,62	13,74
Máquinas e aparelhos eléctricos, suas partes e peças, n.e. 電動機械、設備及其零件 Electrical machinery and apparatus, their parts and pieces, n.e.	7 519	42 056	20 618	459,33	-50,97
Veículos de estrada 陸上車輛 Road vehicles	27 207	29 285	24 014	7,64	-18,00
Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. 專業、科學及檢查用途之儀器及器具 Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.	4 573	7 982	7 561	74,55	-5,27
Ouro não monetário 非作貨幣用途之黃金 (金礦石及合金物質除外) Non-monetary gold	22 267	..	..	..	..
6 - DINAMARCA 丹麥: DENMARK	211 230	319 029	277 899	51,03	-12,89
Carnes e preparados de carne 肉及肉製品 Meat and meat preparations	3 190	2 814	3 459	-11,79	22,92
Cereais e preparados à base de cereais 穀類及以穀類為主要成份之調製品 Cereals and cereal preparations	4 881	7 134	5 185	46,16	-27,32
Couros e peles, mesmo com pêlo, em bruto 皮革、生皮、毛皮 Raw hides, skins and leathers, including furskins	97 929	82 894	88 446	-15,35	6,70
Couro e peles preparados e suas obras e peles com pêlo preparadas, n.e. 皮革、皮革製品及毛皮 Prepared leather, hides and skins, manufactures and dressed furskins, n.e.	84 155	98 257	114 659	16,76	16,69
Máquinas geradoras, motores e respectivo equipamento 發電機、引擎及有關設備 Power generating machinery and related equipment	3 732	22 773	26 049	510,21	14,39
Máquinas e aparelhos eléctricos, suas partes e peças, n.e. 電動機械、設備及其零件 Electrical machinery and apparatus, their parts and pieces, n.e.	262	14 973	6 575	5 614,89	-56,09

(continua) (續) (continues)

13.7. IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
 按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之入口
 SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10³ MOP
 千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
				7 - PORTUGAL 葡國： PORTUGAL	133 696	203 421	189 075	52,15	-7,05
Carnes e preparados de carne 肉及肉製品 Meat and meat preparations	2 318	2 713	3 733	17,04	37,60
Peixes, crustáceos, moluscos e seus preparados 魚類（水產哺乳動物除外），甲殼類軟體水產動物及其製品 Fish, crustaceans, molluscs and preparations thereof	8 194	5 701	7 498	-30,42	31,52
Bebidas 飲料 Beverages	18 114	18 643	20 603	2,92	10,51
Óleos e gorduras vegetais fixos refinados ou em bruto 粗製，精煉或已分隔之固體植物油脂 Fixed vegetable fats and oils, crude or refined	1 700	2 019	2 237	18,76	10,80
Produtos químicos orgânicos 有機化學產品 Organic chemicals	14 940	15 272	13 976	2,22	-8,49
Produtos medicinais e farmacêuticos 醫藥品 Medicinal and pharmaceutical products	12 431	20 048	29 623	61,27	47,76
Fios, tecidos, artefactos têxteis confeccionados, etc. n.e. 紡織紗，梭織物，已製成紡織品及有關產品 Textile yarn, fabrics, made up articles, etc. n.e.	330	102	356	-69,09	249,02
Obras de minerais, não metálicos, n.e. 非金屬礦物製品 Non-metallic mineral manufactures, n.e.	11 503	11 355	13 362	-1,29	17,68
Obras de metais, n.e. 未列名之金屬製品 Manufactures of metals, n.e.	641	4 552	1 822	610,14	-59,97
Máquinas geradoras, motores e respectivo equipamento 發電機、引擎及有關設備 Power generating machinery and related equipment	45	416	1 439	824,44	245,91
Máquinas e equipamento industrial, suas partes e peças, n.e. 工業用機械，設備及其零件 Industrial machinery and equipment, their parts and pieces, n.e.	7 472	12 106	4 894	62,02	-59,57
Máquinas e aparelhos eléctricos, suas partes e peças, n.e. 電動機械、設備及其零件 Electrical machinery and apparatus, their parts and pieces, n.e.	25 620	86 752	51 193	238,61	-40,99
Veículos de estrada 陸上車輛 Road vehicles	5 031	1 205	44	-76,05	-96,35

(continua) (續) (continues)

13.7. IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之入口
SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10⁹ MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
7 - PORTUGAL (Cont.) 葡國 (續) PORTUGAL (Cont.)					
Construções pré-fabricadas; artefactos e acess. de sanitários, canalização, aquecimento e iluminação, n.e. 組合式建築物; 衛生, 喉管, 暖氣及照明之裝置 Prefabricated building; sanitary, plumbing, heating and lighting fixtures, n.e.	2 828	8 928	1 634	215,70	-81,70
Calçado 鞋靴 Footwear	6 512	1 332	195	-79,55	-85,36
Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. 專業, 科學及檢查用途之儀器及器具 Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.	3 538	2 354	1 176	-33,47	-50,04
Artigos manufacturados diversos, n.e. 未列明之雜項製品 Miscellaneous manufactured articles, n.e.	3 540	1 582	20 261	-55,31	1180,72
8 - E.U.A. 美國: U.S.A.	933 869	1 156 479	1 206 012	23,84	4,28
Animais vivos, excl. os animais da div. 03 活動物 (03章所指動物除外) Live animals, excl. the animals of div.03	5 892	1 451	717	-75,37	-50,59
Carnes e preparados de carne 肉及肉製品 Meat and meat preparations	14 691	16 871	16 718	14,84	-0,91
Produtos lácteos e ovos de aves 乳製品及禽蛋 Dairy products and birds' eggs	20 568	24 088	24 034	17,11	-0,22
Cereais e preparados à base de cereais 穀類及以穀類為主要成份之調製品 Cereals and cereal preparations	6 733	9 448	12 268	40,32	29,85
Legumes e frutas 蔬菜及生果 Vegetables and fruit	94 404	95 158	82 678	0,80	-13,12
Açúcar, preparados à base de açúcar e mel 糖; 以糖為主要成份之調製品及蜂蜜 Sugar, sugar and honey preparations	9 113	11 195	10 921	22,85	-2,45
Café, chá, cacau, especiarias e produtos derivados 咖啡, 茶, 可可, 香料及其衍生產品 Coffee, tea, cocoa, spices and manufactures thereof	13 709	19 431	15 765	41,74	-18,87
Produtos e preparados alimentares diversos 雜項食用產品及調製品 Miscellaneous edible products and preparations	24 676	27 135	26 228	9,97	-3,34
Bebidas 飲料 Beverages	3 481	4 596	4 339	32,03	-5,59

(continua) (續) (continues)

13.7. IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
 按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之入口
 SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10³ MOP
 千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
				8 - E.U.A. (Cont.) 美國 (續) U.S.A. (Cont.)	
Tabaco, mesmo manipulado 不論是否已加工之菸葉 Tobacco, whether or not manufactured	210 108	229 983	256 757	9,46	11,64
Couros e peles, mesmo com pêlo, em bruto 皮革, 生皮, 毛皮 Raw hides, skins and leathers, including furskins	29 475	28 418	21 245	-3,59	-25,24
Petróleo, produtos derivados e conexos 石油, 石油產品及有關產品 Petroleum, petroleum products and related materials	34 680	37 417	48 031	7,89	28,37
Gás natural e artificial 天然氣及加工氣體 Natural and manufactured gas	26 163	27 810	29 708	6,30	6,82
Produtos medicinais e farmacêuticos 醫藥品 Medicinal and pharmaceutical products	11 528	14 669	16 569	27,25	12,95
Óleos essenciais, produtos de perfumaria, toucador, conservação e limpeza, etc. 精油及樹脂狀物質; 香水; 盥洗用品; 擦亮及除垢劑 Essential oils, perfume and toilet materials, polishing and cleansing preparations, etc.	33 070	37 987	37 886	14,87	-0,27
Plásticos em formas primárias 初級狀態之塑膠 Plastics in primary forms	4 908	12 761	8 139	160,00	-36,22
Matérias e produtos químicos, n.e. 未列明之化學物料及製品 Chemical materials and products n.e.	8 387	7 849	10 829	-6,47	37,97
Papel, cartão e suas obras 紙, 紙板及其製品; 紙張製品 Paper, paperboard and articles thereof	25 256	28 963	24 051	14,68	-16,96
Fios, tecidos, artefactos têxteis confeccionados e pro- dutos conexos, n.e. 紡織紗, 梭織物, 已製成紡織品及有關產品 Textile yarn, fabrics, made up articles and related products	16 931	23 922	29 216	41,29	22,13
Metais não ferrosos 非鐵質金屬 Non-ferrous metals	11 607	1 508	4 780	-87,01	216,98
Obras de metais, n.e. 未列名之金屬製品 Manufactures of metals, n.e.	10 525	20 349	31 687	93,34	55,72
Máquinas geradoras, motores e respectivo equipamento 發電機、引擎及有關設備 Power generating machinery and related equipment	7 665	6 137	9 054	-19,93	47,53
Máquinas e aparelhos especiais p/deferminadas indústrias 特殊工業用途之機械 Machinery and apparatus specialized for particular industries	17 539	10 371	9 432	-40,87	-9,05

(continua) (續) (continues)

13.7. IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3

按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之入口

SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10³ MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
8 - E.U.A. (Cont.) 美國 (續) U.S.A. (Cont.)					
Máquinas e equipamento industrial, suas partes e peças, n.e. 工業用機械, 設備及其零件 Industrial machinery and equipment, their parts and pieces, n.e.	21 684	97 694	46 129	350,53	-52,78
Máquinas e aparelhos de escritórios e equipamento p/ processamento automático de informação 辦公室用機械及自動資料處理設備 Office machines and automatic data processing machines	45 386	41 442	40 969	-8,69	-1,14
Equipamento e aparelhos p/telecomunicações e p/gravação e reprodução de som 電訊、錄音及重播之裝置及設備 Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	59 516	52 989	61 568	-10,97	16,19
Máquinas e aparelhos eléctricos, suas partes e peças, n.e. 電動機械、設備及其零件 Electrical machinery and apparatus, their parts and pieces, n.e.	39 296	105 096	147 480	167,45	40,33
Construções pré-fabricadas; artefactos e acess. de sanitários, canalização, aquecimento e iluminação, n.e. 組合式建築物; 衛生, 喉管, 暖氣及照明之裝置 Prefabricated building; sanitary, plumbing, heating and lighting fixtures	1 966	2 368	1 934	20,45	-18,33
Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. 專業, 科學及檢查用途之儀器及器具 Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.	21 258	13 539	18 077	-36,31	33,52
Artigos manufacturados diversos, n.e. 未列明之雜項製品 Miscellaneous manufactured articles, n.e.	28 136	70 440	62 388	150,36	-11,43
9 - R. P.CHINA 中國: P.R. CHINA	3 429 144	3 186 423	3 539 057	-7,08	11,07
Animais vivos, excl. os animais da div. 03 活動物 (03章所指動物除外) Live animals, excl. the animals of div.03	196 172	220 006	215 488	12,15	-2,05
Carnes e preparados de carne 肉及肉製品 Meat and meat preparations	31 851	24 228	29 355	-23,93	21,16
Produtos lácteos e ovos de aves 乳製品及禽蛋 Dairy products and birds' eggs	19 237	16 488	10 602	-14,29	-35,70
Peixes, crustáceos, moluscos e seus preparados 魚類 (水產哺乳動物除外), 甲殼類軟體水產動物及其製品 Fish, crustaceans, molluscs, etc., and preparations thereof	51 509	61 628	78 994	19,65	28,18

(continua) (續) (continues)

13.7. IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之入口
SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10³ MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
				9 - R. P. CHINA (Cont.) 中國 (續) P.R. CHINA (Cont.)	
Cereais e preparados à base de cereais 穀類及以穀類為主要成份之調製品 Cereals and cereal preparations	17 082	17 437	14 669	2,08	-15,87
Legumes e frutas 蔬菜及生果 Vegetables and fruit	45 901	47 431	60 166	3,33	26,85
Açúcar, preparados à base de açúcar e mel 糖；以糖為主要成份之調製品及蜂蜜 Sugar, sugar and honey preparations	8 769	8 021	5 958	-8,53	-25,72
Café, chá, cacau, especiarias e produtos derivados 咖啡，茶，可可，香料及其衍生產品 Coffee, tea, cocoa, spices and manufactures thereof	6 778	4 972	5 828	-26,65	17,22
Produtos e preparados alimentares diversos 雜項食用產品及調製品 Miscellaneous edible products and preparations	11 310	11 401	19 032	0,80	66,93
Bebidas 飲料 Beverages	68 664	80 795	84 166	17,67	4,17
Fibras têxteis e seus desperdícios, etc. 紡織纖維（不包括羊毛條及其他精梳羊毛）及其廢料 Textiles fibres and their wastes, etc.	43 092	42 170	36 658	-2,14	-13,07
Adubos e minerais em bruto (excl. carvão, petróleo e pedras preciosas) 天然肥料（第56章所列者除外）及天然礦物（煤，石油及寶石除外） Crude fertilizers and minerals (excl. coal, petroleum and precious stones)	668 234	126 877	27 677	-81,01	-78,19
Matérias de origem animal ou vegetal em bruto, n.e. 未列名之天然動植物物質 Crude animal and vegetable materials, n.e.	8 749	6 671	9 907	-23,75	48,51
Petróleo, produtos derivados e conexos 石油，石油產品及有關產品 Petroleum, petroleum by-products and related materials	224 787	264 707	242 736	17,76	-8,30
Gás natural e artificial 天然氣及加工氣體 Natural and manufactured gas	12 293	14 877	25 114	21,02	68,81
Energia eléctrica 電力 Electric current	73 997	83 860	98 693	13,33	17,69
Produtos medicinais e farmacêuticos 醫藥品 Medicinal and pharmaceutical products	20 174	21 494	22 763	6,54	5,90

(continua) (續) (continues)

13.7. IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之入口
SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10⁹ MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
9 - R. P. CHINA (Cont.) 中國 (續) P.R. CHINA (Cont.)					
Óleos essenciais, produtos de perfumaria, toucador, conservação e limpeza, etc. 精油及樹脂狀物質；香水；盥洗用品；擦亮及除垢劑 Essential oils, perfume and toilet materials, polishing and cleansing preparations	13 120	18 109	20 651	38,03	14,04
Couro e peles preparados e suas obras e peles com pêlo preparadas, n.e. 皮革，皮革製品及毛皮 Prepared leather, hides and skins, manufactures and dressed furskins, n.e.	57 805	25 772	24 422	-55,42	-5,24
Obras de cortiça e madeira 軟木及木製品（傢具除外） Cork and wood manufactures	8 169	8 415	15 392	3,01	82,91
Papel, cartão e suas obras 紙，紙板及其製品；紙張製品 Paper, paperboard and articles thereof	33 980	36 003	47 708	5,95	32,51
Fios, tecidos, artefactos têxteis confeccionados e produtos conexos, n.e. 紡織紗，梭織物，已製成紡織品及有關產品 Textile yarn, fabrics, made up articles and related products, n.e.	516 796	690 738	1 076 993	33,66	55,92
Obras de minerais, não metálicos, n.e. 非金屬礦物製品 Non-metallic mineral manufactures, n.e.	169 082	163 764	107 766	-3,15	-34,19
Ferro e aço 鋼鐵 Iron and steel	63 972	77 339	49 255	20,90	-36,31
Obras de metais, n.e. 未列名之金屬製品 Manufactures of metals, n.e.	49 513	47 566	47 853	-3,93	0,60
Máquinas e aparelhos para trabalhar metais 金屬加工用之機械 Metal working machinery and apparatus	4 028	2 740	1 023	-31,98	-62,66
Máquinas e equipamento industrial, suas partes e peças, n.e. 工業用機械，設備及其零件 Industrial machinery and equipment, their parts and pieces, n.e.	41 650	35 924	39 129	-13,75	8,92
Equipamento e aparelhos p/telecomunicações e p/gravação e reprodução de som 電訊、錄音及重播之裝置及設備 Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	5 802	2 117	6 216	-63,51	193,62
Máquinas e aparelhos eléctricos, suas partes e peças, n.e. 電動機械、設備及其零件 Electrical machinery and apparatus, their parts and pieces, n.e.	30 072	22 271	50 801	-25,94	128,10

(continua) (續) (continues)

13.7. IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之入口
SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10³ MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
				9 - R. P. CHINA (Cont.) 中國 (續) P.R. CHINA (Cont.)	
Mobiliário e suas partes; colchões, edredões, guarnições interiores, etc. 傢具及其配件; 褥, 被褥, 軟墊及類似之充填傢具 Furniture and parts thereof; bedding, mattresses, cushions, etc.	56 850	53 186	57 375	-6,45	7,88
Artigos e acessórios de vestuário 衣著及服飾附屬品 Articles of apparel and clothing accessories	600 980	561 750	564 390	-6,53	0,47
Calçado 鞋靴 Footwear	15 137	32 125	77 423	112,23	141,01
Artigos manufacturados diversos, n.e. 未列明之雜項製品 Miscellaneous manufactured articles, n.e.	101 625	169 906	149 425	67,19	-12,05
10 - COREIA DO SUL 南韓: SOUTH KOREA	365 436	414 867	382 857	13,53	-7,72
Açúcar, preparados à base de açúcar e mel 糖; 以糖為主要成份之調製品及蜂蜜 Sugar, sugar and honey preparations	7 215	7 336	8 826	1,68	20,31
Produtos e preparados alimentares diversos 雜項食用產品及調製品 Miscellaneous edible products and preparations	7 829	1 008	818	-87,12	18,85
Bebidas 飲料 Beverages	7 049	6 715	3 606	-4,74	-46,30
Adbos e minerais em bruto (excl. carvão, petróleo e pedras preciosas) 天然肥料 (第56章所列者除外) 及天然礦物 (煤, 石油及寶石除外) Crude fertilizers and minerals (excl. coal, petroleum and precious stones)	18	11 708	1 066	64 944,44	-90,90
Plásticos em formas primárias 初級狀態之塑膠 Plastics in primary forms	16 476	13 796	13 731	-16,27	-0,47
Plásticos em formas não primárias 非初級狀態之塑膠 Plastics in non-primary forms	1 487	826	122	-44,45	-85,23
Fios, tecidos, artefactos têxteis confeccionados e produtos conexos, n.e. 紡織紗, 梭織物, 已製成紡織品及有關產品 Textile yarn, fabrics, made up articles and related products	100 374	144 543	161 518	44,00	11,74
Obras de minerais, não metálicos, n.e. 非金屬礦物製品 Non-metallic mineral manufactures, n.e.	151 097	160 745	117 470	6,39	-26,92

(continua) (續) (continues)

13.7. IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3

按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之入口

SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10³ MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
10 - COREIA DO SUL (Cont.) 南韓 (續) SOUTH KOREA (Cont.)					
Máquinas e equipamento industrial, suas partes e peças, n.e. 工業用機械, 設備及其零件 Industrial machinery and equipment, their parts and pieces, n.e.	13 491	6 047	5 144	-55,18	-14,93
Máquinas e aparelhos de escritórios e equipamento p/ processamento automático de informação 辦公室用機械及自動資料處理設備 Office machines and automatic data processing machines	1 372	730	1 133	-46,79	55,21
Máquinas e aparelhos eléctricos, suas partes e peças, n.e. 電動機械、設備及其零件 Electrical machinery and apparatus, their parts and pieces, n.e.	1 799	1 652	1 942	-8,17	17,55
Veículos de estrada 陸上車輛 Road vehicles	7 345	21 771	9 832	196,41	-54,84
Calçado 鞋靴 Footwear	8 909	7 999	13 367	-10,21	67,11
11 - JAPÃO 日本: JAPAN	2 548 812	2 164 571	1 711 344	-15,08	-20,94
Cereais e preparados à base de cereais 穀類及以穀類為主要成份之調製品 Cereals and cereal preparations	10 655	12 344	11 248	15,85	-8,88
Fibras têxteis e seus desperdícios, etc. 紡織纖維 (不包括羊毛條及其他精梳羊毛) 及其廢料 Textiles fibres and their wastes, etc.	3 489	4 382	1 577	25,59	-64,01
Produtos tintoriais, tanantes e corantes 染色、鞣革及著色料 Dyeing, tanning and colouring materials	10 231	9 354	10 551	-8,57	12,80
Óleos essenciais, produtos de perfumaria, toucador, conservação e limpeza, etc. 精油及樹脂狀物質; 香水; 盥洗用品; 擦亮及除垢劑 Essential oils, perfume and toilet materials, polishing and cleansing preparations, etc.	19 108	16 524	18 717	-13,52	13,27
Plásticos em formas primárias 初級狀態之塑膠 Plastics in primary forms	4 879	7 685	5 586	57,51	-27,31
Borracha trabalhada, n.e. 已加工橡膠 Rubber manufactures, n.e.	12 255	8 329	8 284	-32,04	-0,54
Papel, cartão e suas obras 紙, 紙板及其製品; 紙張製品 Paper, paperboard and articles thereof	15 750	15 467	14 121	-1,80	-8,70

(continua) (續) (continues)

13.7. IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之入口
SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10³ MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
				11 - JAPÃO (Cont.) 日本 (續) JAPAN (Cont.)	
Fios, tecidos, artefactos têxteis confeccionados e produtos conexos, n.e. 紡織紗, 梭織物, 已製成紡織品及有關產品 Textile yarn, fabrics, made up articles and related products, n.e.	246 061	211 217	186 548	-14,16	-11,68
Obras de minerais, não metálicos, n.e. 非金屬礦物製品 Non-metallic mineral manufactures, n.e.	25 912	22 305	4 559	-13,92	-79,56
Ferro e aço 鋼鐵 Iron and steel	47 194	44 408	13 161	-5,90	-70,36
Metais não ferrosos 非鐵質金屬 Non-ferrous metals	16 243	11 562	21 582	-28,82	86,66
Obras de metais, n.e. 未列名之金屬製品 Manufactures of metals, n.e.	19 225	27 455	20 128	42,81	-26,69
Máquinas geradoras, motores e respectivo equipamento 發電機、引擎及有關設備 Power generating machinery and related equipment	22 789	69 098	184 178	203,21	166,55
Máquinas e aparelhos especiais p/determinadas indústrias 特殊工業用途之機械 Machinery and apparatus specialized for particular industries	104 924	87 123	50 632	-16,97	-41,88
Máquinas e equipamento industrial, suas partes e peças, n.e. 工業用機械, 設備及其零件 Industrial machinery and equipment, their parts and pieces, n.e.	287 514	229 877	207 901	-20,05	-9,56
Máquinas e aparelhos de escritórios e equipamento p/ processamento automático de informação 辦公室用機械及自動資料處理設備 Office machines and automatic data processing machines	110 147	71 854	57 818	-34,77	-19,53
Equipamento e aparelhos p/telecomunicações e p/gravação e reprodução de som 電訊、錄音及重播之裝置及設備 Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	882 039	530 024	335 152	-39,91	-36,77
Máquinas e aparelhos eléctricos, suas partes e peças, n.e. 電動機械、設備及其零件 Electrical machinery and apparatus, their parts and pieces, n.e.	168 264	279 598	162 283	66,17	-41,96
Veículos de estrada 陸上車輛 Road vehicles	356 901	334 348	223 961	-6,32	-33,02
Outro material de transporte 其他類型交通運輸工具 Other transport equipment	722	466	277	-35,46	-40,56

(continua) (續) (continues)

13.7. IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之入口
SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10⁸ MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
				11 - JAPÃO (Cont.) 日本 (續) JAPAN (Cont.)	
Aparelhos, equipamento e material p/fotografia e artigos de óptica; relógios 照相器具及設備、光學製品、鐘錶 Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods; watches and clocks	27 662	31 819	30 136	15,03	-5,29
Artigos manufacturados diversos, n.e. 未列明之雜項製品 Miscellaneous manufactured articles, n.e.	79 627	62 453	78 921	-21,57	26,37
12 - TAIWAN 台灣: TAIWAN	1 053 376	1 149 080	1 177 143	9,09	2,44
Fibras têxteis e seus desperdícios, etc. 紡織纖維 (不包括羊毛條及其他精梳羊毛) 及其廢料 Textiles fibres and their wastes, etc.	4 918	10 701	1 200	117,59	-88,79
Óleos essenciais, produtos de perfumaria, toucador, conservação e limpeza, etc. 精油及樹脂狀物質; 香水; 盥洗用品; 擦亮及除垢劑 Essential oils, perfume and toilet materials, polishing and cleansing preparations	18 725	21 044	18 518	12,38	-12,00
Plásticos em formas primárias 初級狀態之塑膠 Plastics in primary forms	30 559	10 083	7 096	-67,00	-29,62
Plásticos em formas não primárias 非初級狀態之塑膠 Plastics in non-primary forms	10 636	13 205	13 617	24,15	3,12
Couro e peles preparados e suas obras e peles com pêlo preparadas, n.e. 皮革, 皮革製品及毛皮 Prepared leather, hides and skins, manufactures and dressed furskins, n.e.	6 791	8 759	9 458	28,98	7,98
Fios, tecidos, artefactos têxteis confeccionados e produtos conexos, n.e. 紡織紗, 梭織物, 已製成紡織品及有關產品 Textile yarn, fabrics, made up articles and related products	828 589	930 985	964 667	12,36	3,62
Obras de minerais, não metálicos, n.e. 非金屬礦物製品 Non-metallic mineral manufactures, n.e.s.	7 817	2 499	4 615	-68,03	84,67
Máquinas e aparelhos especiais p/determinadas indústrias 特殊工業用途之機械 Machinery and apparatus specialized for particular industries	8 760	9 817	7 077	12,07	-27,91
Máquinas e equipamento industrial, suas partes e peças, n.e. 工業用機械, 設備及其零件 Industrial machinery and equipment, their parts and pieces, n.e.	13 435	14 692	10 011	9,36	-31,86

(continua) (續) (continues)

13.7. IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之入口
SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10³ MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
				12 - TAIWAN (Cont.) 台灣 (續) TAIWAN (Cont.)	
Máquinas e aparelhos eléctricos, suas partes e peças, n.e. 電動機械、設備及其零件 Electrical machinery and apparatus, their parts and pieces, n.e.	25 602	10 110	6 274	-60,51	-37,94
Artigos manufacturados diversos, n.e. 未列明之雜項製品 Miscellaneous manufactured articles, n.e.	16 204	13 835	15 604	-14,62	12,79
13 - HONG KONG 香港： HONG KONG	4 818 268	5 136 830	4 699 864	6,61	-8,51
Produtos lácteos e ovos de aves 乳製品及禽蛋 Dairy products and birds' eggs	21 753	25 098	27 215	15,38	8,43
Peixes, crustáceos, moluscos e seus preparados 魚類 (水產哺乳動物除外)、甲殼類軟體水產動物及其製品 Fish, crustaceans, molluscs, etc., and preparations thereof	36 330	42 019	45 495	15,66	8,27
Cereais e preparados à base de cereais 穀類及以穀類為主要成份之調製品 Cereals and cereal preparations	21 878	24 545	25 217	12,19	2,74
Legumes e frutas 蔬菜及生果 Vegetables and fruit	18 366	27 720	28 055	50,93	1,21
Açúcar, preparados à base de açúcar e mel 糖；以糖為主要成份之調製品及蜂蜜 Sugar, sugar and honey preparations	7 601	9 481	9 884	24,73	4,25
Produtos e preparados alimentares diversos 雜項食用產品及調製品 Miscellaneous edible products and preparations	26 256	29 035	31 298	10,58	7,79
Bebidas 飲料 Beverages	86 186	96 030	116 131	11,42	20,93
Tabaco, mesmo manipulado 不論是否已加工之菸葉 Tobacco, whether or not manufactured	89 687	183 109	159 023	104,16	-13,15
Fibras têxteis e seus desperdícios, etc. 紡織纖維 (不包括羊毛條及其他精梳羊毛) 及其廢料 Textiles fibres and their wastes, etc.	14 424	64 900	61 279	349,94	-5,58
Óleos e gorduras vegetais fixos em bruto ou refinados 粗製、精煉或已分隔之固體植物油脂 Fixed vegetable fats and oils, crude or refined	29 591	33 995	35 301	14,88	3,84
Produtos químicos orgânicos 有機化學產品 Organic chemicals	6 920	4 327	3 175	-37,47	-26,62
Produtos químicos inorgânicos 無機化學產品 Inorganic chemicals	10 154	5 591	1 218	-44,94	-78,21

(continua) (續) (continues)

13.7. IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之入口
SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10³ MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
				13 - HONG KONG (Cont.) 香港 (續) HONG KONG (Cont.)	
Produtos tintoriais, tanantes e corantes 染色、鞣革及著色料 Dyeing, tanning and colouring materials	32 988	26 096	24 439	-20,89	-6,35
Produtos medicinais e farmacêuticos 醫藥品 Medicinal and pharmaceutical products	12 915	15 287	17 017	18,37	11,32
Óleos essenciais, produtos de perfumaria, toucador, conservação e limpeza, etc. 精油及樹脂狀物質；香水；盥洗用品；擦亮及除垢劑 Essential oils, perfume and toilet materials, polishing and cleansing preparations	31 516	39 814	70 126	26,33	76,13
Plásticos em formas primárias 初級狀態之塑膠 Plastics in primary forms	67 750	73 631	64 298	8,68	-12,68
Plásticos em formas não primárias 非初級狀態之塑膠 Plastics in non-primary forms	47 158	52 098	23 333	10,48	-55,21
Matérias e produtos químicos, n.e. 未列明之化學物料及製品 Chemical materials and products n.e.	19 506	19 128	13 763	-1,94	-28,05
Couro e peles preparados e suas obras e peles com pêlo preparadas, n.e. 皮革、皮革製品及毛皮 Prepared leather, hides and skins, manufactures and dressed furskins, n.e.	24 039	21 221	18 317	-11,72	-13,68
Borracha trabalhada, n.e. 已加工橡膠 Rubber manufactures, n.e.	7 454	6 327	4 982	-15,12	-21,26
Papel, cartão e suas obras 紙、紙板及其製品；紙張製品 Paper, paperboard and articles thereof	112 813	110 097	83 374	-2,41	-24,27
Fios, tecidos, artefactos têxteis confeccionados e pro- dutos conexos, n.e. 紡織紗、梭織物、已製成紡織品及有關產品 Textile yarn, fabrics, made up articles and related products	3 202 283	3 252 297	2 972 102	1,56	-8,62
Obras de minerais, não metálicos, n.e. 非金屬礦物製品 Non-metallic mineral manufactures, n.e.	39 700	53 863	28 172	35,68	-47,70
Ferro e aço 鋼鐵 Iron and steel	81 785	78 654	50 684	-3,83	-35,56
Obras de metais, n.e. 未列名之金屬製品 Manufactures of metals, n.e.	90 326	86 540	76 817	-4,19	-11,24

(continua) (續) (continues)

13.7. IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之入口
SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10³ MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
				13 - HONG KONG (Cont.) 香港 (續) HONG KONG (Cont.)	
Máquinas e aparelhos especiais p/determinadas indústrias 特殊工業用途之機械 Machinery and apparatus specialized for particular industries	24 662	33 905	19 568	37,48	-42,29
Máquinas e equipamento industrial, suas partes e peças, n.e. 工業用機械，設備及其零件 Industrial machinery and equipment, their parts and pieces, n.e.	71 670	77 315	48 848	7,88	-36,82
Máquinas e aparelhos de escritórios e equipamento p/ processamento automático de informação 辦公室用機械及自動資料處理設備 Office machines and automatic data processing machines	25 916	17 634	18 535	-31,96	5,11
Equipamento e aparelhos p/telecomunicações e p/gravação e reprodução de som 電訊、錄音及重播之裝置及設備 Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	9 556	10 672	32 928	11,68	208,55
Máquinas e aparelhos eléctricos, suas partes e peças, n.e. 電動機械、設備及其零件 Electrical machinery and apparatus, their parts and pieces, n.e.	71 062	113 650	84 790	59,93	-25,39
Construções pré-fabricadas; artefactos e acess. de sanitários, canalização, aquecimento e iluminação, n.e. 組合式建築物；衛生，喉管，暖氣及照明之裝置 Prefabricated building; sanitary, plumbing, heating and lighting fixtures, n.e.	11 495	9 497	9 680	-17,38	1,93
Mobiliário e suas partes; colchões, edredões, guarnições interiores, etc. 傢具及其配件；褥，被褥，軟墊及類似之充填傢具 Furniture and parts thereof; bedding, mattresses, cushions, etc.	31 688	26 847	26 304	-15,28	-2,02
Artigos e acessórios de vestuário 衣著及服飾附屬品 Articles of apparel and clothing accessories	79 892	86 806	88 454	8,65	1,90
Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. 專業，科學及檢查用途之儀器及器具 Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.	12 836	4 247	2 999	-66,91	-29,39
Aparelhos, equipamento e material p/fotografia e artigos de óptica; relógios 照相器具及設備、光學製品、鐘錶 Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods; watches and clocks	2 725	1 535	2 562	-43,67	66,91
Artigos manufacturados diversos, n.e. 未列明之雜項製品 Miscellaneous manufactured articles, n.e.	282 752	301 044	313 113	6,47	4,01

(continua) (續) (continues)

13.7. IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
 按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之入口
 SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC REV. 3 DIVISIONS

10³ MOP
 千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
14 - AUSTRÁLIA 澳洲： AUSTRALIA	184 716	127 248	109312	-31,11	-14,10
Animais vivos, excl. os animais da div. 03 活動物（03章所指動物除外） Live animals, excl. the animals of div.03	23 460	21 821	20162	-6,99	-7,60
Produtos lácteos e ovos de aves 乳製品及禽蛋 Dairy products and birds' eggs	20 635	23 924	23034	15,94	-3,72
Cereais e preparados à base de cereais 穀類及以穀類為主要成份之調製品 Cereals and cereal preparations	4 583	4 884	3670	6,57	-24,86
Café, chá, cacau, especiarias e produtos derivados 咖啡，茶，可可，香料及其衍生產品 Coffee, tea, cocoa, spices and manufactures thereof	4 759	4 345	3426	-8,70	-21,15
Produtos e preparados alimentares diversos 雜項食用產品及調製品 Miscellaneous edible products and preparations	9 860	10 014	4945	1,56	-50,62
Fibras têxteis e seus desperdícios, etc. 紡織纖維（不包括羊毛條及其他精梳羊毛）及其廢料 Textiles fibres and their wastes, etc.	79 569	23 175	8612	-70,87	-62,84
Produtos medicinais e farmacêuticos 醫藥品 Medicinal and pharmaceutical products	6 031	6 426	7750	6,55	20,60
Fios, tecidos, artefactos têxteis confeccionados e produtos conexos, n.e. 紡織紗，梭織物，已製成紡織品及有關產品 Textile yarn, fabrics, made up articles and related products, n.e.	988	5 481	8962	454,76	63,51
Obras de metais, n.e. 未列名之金屬製品 Manufactures of metals, n.e.	309	1 123	126	263,43	-88,78
Máquinas e aparelhos de escritórios e equipamento p/ processamento automático de informação 辦公室用機械及自動資料處理設備 Office machines and automatic data processing machines	2 317	5	818	-99,78	16260,00
Máquinas e aparelhos eléctricos, suas partes e peças, n.e. 電動機械、設備及其零件 Electrical machinery and apparatus, their parts and pieces, n.e.	835	2 948	771	253,05	-73,74
Artigos manufacturados diversos, n.e. 未列明之雜項製品 Miscellaneous manufactured articles, n.e.	1 135	2 365	968	108,37	-59,07
Ouro não monetário 非作貨幣用途之黃金（金礦石及含金物質除外） Non-monetary gold	..	..	..	..	..

13.8. EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
按主要出口目的地及主要貨物大類統計之確定性出口
SELECTED EXPORTS TO THE MAIN COUNTRIES BY MAIN GROUP OF COMMODITY

10⁸ MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
				Total de exportação definitiva 確定出口總數 Total of definite exports	14 236 218
1 - FRANÇA 法國： FRANCE	1 198 817	1 066 431	1 105 535	-11,04	3,67
Vestuário 成衣 Clothing	1 101 568	982 046	1 036 206	-10,85	5,52
Vestuário de malha 針織成衣 Clothing of knitted textiles	541 377	548 646	585 009	1,34	6,63
Vestuário de tecidos 梳織成衣 Clothing of woven fabrics	560 192	433 399	451 197	-22,63	4,11
Tecidos têxteis 紡織布料 Textile fabrics	..	47	5	..	-89,36
Artigos confeccionados de matérias têxteis e produtos conexos 製成紡織品及有關產品 Textile made up articles and related products	3 711	188	253	-94,93	34,57
Brinquedos 玩具 Toys	13 832	28 606	25 927	106,81	-9,37
Rádios, TV e aparelhos p/registo ou reprodução de imagem e som 收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Radios, TV and image and sound recorders or reproducers	51 831	22 282	..	-57,01	..
Calçado 鞋靴 Footwear	6 248	14 161	20 391	126,65	44,00
Binóculos, máq. fotográficas e outro material de óptica 望遠鏡、照相機及其他光學器具 Binoculars, photographic cameras and other optical materials	3 881	..	..	..	..
Vestuário, seus acessórios, e outras obras de couro natural ou de peles com pêlo 皮革或毛皮製成之衣服、服飾附屬品及其他製品 Articles of apparel, clothing accessories and other articles of leather or furskin	822	2 364	..	187,59	..
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	11 179	13 324	12 791	19,19	-4,00

(continua) (續) (continues)

13.8. EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
按主要出口目的地及主要貨物大類統計之確定性出口
SELECTED EXPORTS TO THE MAIN COUNTRIES BY MAIN GROUP OF COMMODITY

10³ MOP
 千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
				2 - BÉLGICA E LUXEMBURGO 比利時及盧森堡： BELGIUM & LUXEMBOURG	105 073	107 761	87 131	2,56	-19,14
Vestuário 成衣 Clothing	87 014	87 207	65 017	0,22	-25,45
Vestuário de malha 針織成衣 Clothing of knitted textiles	50 330	53 594	44 117	6,49	-17,68
Vestuário de tecidos 梳織成衣 Clothing of woven fabrics	36 684	33 613	20 899	-8,37	-37,82
Brinquedos 玩具 Toys	4 904	10 427	10 061	112,62	-3,51
Rádios, TV e aparelhos p/registo ou reprodução de imagem e som 收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Radios, TV and image and sound recorders or reproducers	5 956	8 250	5 284	38,52	-35,95
Calçado 鞋靴 Footwear	4 096	1 272	3 941	-68,95	209,83
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	2 413	573	367	-76,25	-35,95
3 - HOLANDA 荷蘭： HOLLAND	379 986	371 276	374 249	-2,29	0,80
Vestuário 成衣 Clothing	350 247	337 218	332 883	-3,72	-1,29
Vestuário de malha 針織成衣 Clothing of knitted textiles	160 407	146 057	145 749	-8,95	-0,21
Vestuário de tecidos 梳織成衣 Clothing of woven fabrics	189 841	191 161	187 134	0,70	-2,11
Brinquedos 玩具 Toys	12 796	16 851	9 211	31,69	-45,34
Rádios, TV e aparelhos p/registo ou reprodução de imagem e som 收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Radios, TV and image and sound recorders or reproducers	2 975	770	1 042	-74,12	35,32

(continua) (續) (continues)

13.8. EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
按主要出口目的地及主要貨物大類統計之確定性出口
SELECTED EXPORTS TO THE MAIN COUNTRIES BY MAIN GROUP OF COMMODITY

10³ MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
3 - HOLANDA (Cont.) 荷蘭 (續) HOLLAND (Cont.)					
Calçado 鞋靴 Footwear	2 935	9 598	18 526	227,02	93,02
Binóculos, máq. fotográficas e outro material de óptica 望遠鏡、照相機及其他光學器具 Binoculars, photographic cameras and other optical materials	806	..	..	..	..
Penas, penugem e seus artefactos 羽毛、羽絨及其製品 Feathers, down and articles thereof	3 074	1 305	2 501	-57,55	91,65
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	6 623	3 911	6 379	-40,95	63,10
4 - ALEMANHA 德國： GERMANY	1 638 496	1 528 371	1 585 914	-6,72	3,76
Vestuário 成衣 Clothing	1 505 042	1 322 547	1 328 629	-12,13	0,46
Vestuário de malha 針織成衣 Clothing of knitted textiles	809 769	619 932	571 708	-23,44	-7,78
Vestuário de tecidos 梳織成衣 Clothing of woven fabrics	695 272	702 615	756 921	1,06	7,73
Artigos confeccionados de matérias têxteis e produtos conexos 製成紡織品及有關產品 Textile made up articles and related products	2 238	1 636	59	-26,90	-96,39
Brinquedos 玩具 Toys	10 212	45 311	103 929	343,70	129,37
Rádios, TV e aparelhos p/registo ou reprodução de imagem e som 收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Radios, TV and image and sound recorders or reproducers	64 850	59 663	26 035	-8,00	-56,36
Calçado 鞋靴 Footwear	42 903	78 201	91 032	82,27	16,41
Binóculos, máq. fotográficas e outro material de óptica 望遠鏡、照相機及其他光學器具 Binoculars, photographic cameras and other optical materials	5 227	..	..	..	..

(continua) (續) (continues)

13.8. EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
按主要出口目的地及主要貨物大類統計之確定性出口
SELECTED EXPORTS TO THE MAIN COUNTRIES BY MAIN GROUP OF COMMODITY

10³ MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
				4 - ALEMANHA (Cont.) 德國 (續) GERMANY (Cont.)	
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	6 694	11 958	19 309	78,64	61,47
5 - ITÁLIA 意大利: ITALY	174 842	155 034	146 776	-11,33	-5,33
Vestuário 成衣 Clothing	129 794	110 890	95 301	-14,56	-14,06
Vestuário de malha 針織成衣 Clothing of knitted textiles	50 449	44 190	44 841	-12,41	1,47
Vestuário de tecidos 梳織成衣 Clothing of woven fabrics	79 345	66 700	50 460	-15,94	-24,35
Tecidos têxteis 紡織布料 Textile fabrics	..	6	279	..	4550,00
Brinquedos 玩具 Toys	3 382	15 729	33 034	365,08	110,02
Rádios, TV e aparelhos p/registo ou reprodução de imagem e som 收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Radios, TV and image and sound recorders or reproducers	32 195	15 593	..	-51,57	..
Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos 旅遊用品、手袋及有關產品 Travel goods, handbags and related products	..	..	3	..	..
Calçado 鞋靴 Footwear	..	4 789	9 441	..	97,14
Binóculos, máq. fotográficas e outro material de óptica 望遠鏡、照相機及其他光學器具 Binoculars, photographic cameras and other optical materials	5 202	..	..	..	..
Vestuário, seus acessórios, e outras obras de couro natural ou de peles com pêlo 皮革或毛皮製成之衣服、服飾附屬品及其他製品 Articles of apparel, clothing accessories and other articles of leather or furskin	..	4 391	763	..	-82,62
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	847	1 231	3 589	45,34	191,55

(continua) (續) (continues)

13.8. EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
按主要出口目的地及主要貨物大類統計之確定性出口
SELECTED EXPORTS TO THE MAIN COUNTRIES BY MAIN GROUP OF COMMODITY

10³ MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
				6 - REINO UNIDO 英國： UNITED KINGDOM	899 472	1 057 398	1 140 956	17,56	7,90
Vestuário 成衣 Clothing	657 738	705 774	782 014	7,30	10,80
Vestuário de malha 針織成衣 Clothing of knitted textiles	398 932	425 797	465 500	6,73	9,32
Vestuário de tecidos 梳織成衣 Clothing of woven fabrics	258 807	279 978	316 514	8,18	13,05
Tecidos têxteis 紡織布料 Textile fabrics	9 157	3 233	468	-64,69	-85,52
Brinquedos 玩具 Toys	22 025	50 335	74 101	128,54	47,22
Rádios, TV e aparelhos p/registo ou reprodução de imagem e som 收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Radios, TV and image and sound recorders or reproducers	100 686	181 673	128 297	80,44	-29,38
Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos 旅遊用品、手袋及有關產品 Travel goods, handbags and related products	3 871	2 782	..	-28,13	..
Calçado 鞋靴 Footwear	57 245	55 181	74 428	-3,61	34,88
Binóculos, máq. fotográficas e outro material de óptica 望遠鏡、照相機及其他光學器具 Binoculars, photographic cameras and other optical materials	4 857	..	..	..	..
Vestuário, seus acessórios, e outras obras de couro natural ou de peles com pêlo 皮革或毛皮製成之衣服、服飾附屬品及其他製品 Articles of apparel, clothing accessories and other articles of leather or furskin	14 716	11 278	4 707	-23,36	-58,26
Louças e ornamentos de cerâmica 陶瓷製品 Articles of ceramic	5	..	..	..	..
Máquinas e aparelhos 機器及機械用具 Machinery and mechanical appliances	5 898	14 676	50 311	148,83	242,81
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	19 823	25 406	18 216	28,16	-28,30

(continua) (續) (continues)

13.8. EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
按主要出口目的地及主要貨物大類統計之確定性出口
SELECTED EXPORTS TO THE MAIN COUNTRIES BY MAIN GROUP OF COMMODITY

10³ MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
				7 - DINAMARCA 丹麥： DENMARK	156 783	167 101	193 484	6,58	15,79
Vestuário 成衣 Clothing	145 776	158 437	180 599	8,69	13,99
Vestuário de malha 針織成衣 Clothing of knitted textiles	57 110	59 583	66 893	4,33	12,27
Vestuário de tecidos 梳織成衣 Clothing of woven fabrics	88 666	98 854	113 706	11,49	15,02
Brinquedos 玩具 Toys	1 496	1 738	2 471	16,18	42,17
Rádios, TV e aparelhos p/registo ou reprodução de imagem e som 收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Radios, TV and image and sound recorders or reproducers	1 328	1 970	2 684	48,34	36,24
Calçado 鞋靴 Footwear	2 888	1 966	2 807	-31,93	42,78
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	3 162	2 290	2 292	-27,58	0,09
8 - PORTUGAL 葡國： PORTUGAL	79 301	52 693	48 706	-33,55	-7,57
Vestuário 成衣 Clothing	19 318	14 206	11 827	-26,46	-16,75
Vestuário de malha 針織成衣 Clothing of knitted textiles	18 274	12 578	10 655	-31,17	-15,29
Vestuário de tecidos 梳織成衣 Clothing of woven fabrics	1 044	1 628	1 172	55,94	-28,01
Tecidos têxteis 紡織布料 Textile fabrics	391	448	20	14,58	-95,54
Fios e linhas têxteis 紡織紗及線 Textile yarn and thread	20	1	415	-95,00	41400,00
Rádios, TV e aparelhos p/registo ou reprodução de imagem e som 收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Radios, TV and image and sound recorders or reproducers	..	..	1	..	..

(continua) (續) (continues)

13.8. EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
按主要出口目的地及主要貨物大類統計之確定性出口
SELECTED EXPORTS TO THE MAIN COUNTRIES BY MAIN GROUP OF COMMODITY

10³ MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
				8 - PORTUGAL (Cont.) 葡國 (續) PORTUGAL (Cont.)	
Binóculos, máq. fotográficas e outro material de óptica 望遠鏡、照相機及其他光學器具 Binoculars, photographic cameras and other optical materials	469	..	..	..	..
Camarões 蝦 Shrimps	1 335	1 002	..	-24,94	..
Louças e ornamentos de cerâmica 陶瓷製品 Articles of ceramic	209	119	32	-43,06	-73,11
Mobiliário, incl. molduras, estojos, malas e semelhantes 傢具, 包括框架、箱、手提箱及類似產品 Furniture, incl. frames, cases, suitcases and similar articles	623	645	285	3,53	-55,81
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	53 136	34 302	30 863	-35,44	-10,03
9 - SUÉCIA 瑞典: SWEDEN	59 483	62 196	149 617	4,56	140,56
Vestuário 成衣 Clothing	53 465	55 587	132 947	3,97	139,17
Vestuário de malha 針織成衣 Clothing of knitted textiles	34 897	31 078	86 746	-10,94	179,12
Vestuário de tecidos 梳織成衣 Clothing of woven fabrics	18 568	24 510	46 201	32,00	88,50
Brinquedos 玩具 Toys	1 250	2 683	4 548	114,64	69,51
Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos 旅遊用品、手袋及有關產品 Travel goods, handbags and related products	..	..	..	..	..
Máquinas e aparelhos 機器及機械用具 Machinery and mechanical appliances	2 442	1 453	2 765	-40,50	90,30
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	2 278	1 952	5 054	-14,31	158,91

(continua) (續) (continues)

13.8. EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
按主要出口目的地及主要貨物大類統計之確定性出口
SELECTED EXPORTS TO THE MAIN COUNTRIES BY MAIN GROUP OF COMMODITY

10³ MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
				10 - E.U.A. 美國： U.S.A.	4 757 435	5 522 240	6 692 848	16,08	21,20
Vestuário 成衣 Clothing	3 980 209	4 722 101	5 934 965	18,64	25,68
Vestuário de malha 針織成衣 Clothing of knitted textiles	2 192 628	2 690 089	3 506 415	22,69	30,35
Vestuário de tecidos 梳織成衣 Clothing of woven fabrics	1 787 581	2 032 012	2 428 551	13,67	19,51
Brinquedos 玩具 Toys	427 955	454 881	215 513	6,29	-52,62
Flores, folhagem e frutos artificiais 人造花及果實 Artificial flowers, foliage and fruit	1 129	..	..	..	..
Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos 旅遊用品、手袋及有關產品 Travel goods, handbags and related products	131	125	814	-4,58	551,20
Calçado 鞋靴 Footwear	41 457	34 129	37 118	-17,68	8,76
Binóculos, máq. fotográficas e outro material de óptica 望遠鏡、照相機及其他光學器具 Binoculars, photographic cameras and other optical materials	15 273	..	..	..	..
Penas, penugem e seus artefactos 羽毛、羽絨及其製品 Feathers, down and articles thereof	2 657	2 151	1 755	-19,04	-18,41
Objectos para uso electrotécnico 電子零件 Electrotechnic components	1 397	85	..	-93,92	..
Louças e ornamentos de cerâmica 陶瓷製品 Articles of ceramic	4 488	258	407	-94,25	57,75
Mobiliário, incl. molduras, estojos, malas e semelhantes 傢具，包括框架、箱、手提箱及類似產品 Furniture, incl. frames, cases, suitcases and similar articles	855	734	680	-14,15	-7,36
Máquinas e aparelhos 機器及機械用具 Machinery and mechanical appliances	73 085	132 380	222 470	81,13	68,05
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	204 841	161 403	227 706	-21,21	41,08

(continua) (續) (continues)

13.8. EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
按主要出口目的地及主要貨物大類統計之確定性出口
SELECTED EXPORTS TO THE MAIN COUNTRIES BY MAIN GROUP OF COMMODITY

10⁹ MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
				11- CANADÁ 加拿大： CANADA	209 349	203 587	239 188	-2,75	17,49
Vestuário 成衣 Clothing	170 005	163 260	198 242	-3,97	21,43
Vestuário de malha 針織成衣 Clothing of knitted textiles	97 853	93 383	109 773	-4,57	17,55
Vestuário de tecidos 梳織成衣 Clothing of woven fabrics	72 152	69 877	88 468	-3,15	26,61
Tecidos têxteis 紡織布料 Textile fabrics	13 382	19 766	13 607	47,71	-31,16
Brinquedos 玩具 Toys	17 665	10 546	12 454	-40,30	18,09
Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos 旅遊用品、手袋及有關產品 Travel goods, handbags and related products	19	..	..	..	..
Calçado 鞋靴 Footwear	441	265	5 445	-39,91	1954,72
Camarões 蝦 Shrimps	499	..	..	..	..
Louças e ornamentos de cerâmica 陶瓷製品 Articles of ceramic	12	21	18	75,00	-14,29
Máquinas e aparelhos 機器及機械用具 Machinery and mechanical appliances	3 057	4 220	6 154	38,04	45,83
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	3 525	5 073	2 834	43,91	-44,14
12 - R. P. CHINA 中國： P.R. CHINA	1 886 137	1 887 333	1 562 307	0,06	-17,22
Vestuário 成衣 Clothing	26 181	84 151	66 338	221,42	-21,17
Vestuário de malha 針織成衣 Clothing of knitted textiles	14 168	20 265	20 284	43,03	0,09

(continua) (續) (continues)

13.8. EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
按主要出口目的地及主要貨物大類統計之確定性出口
SELECTED EXPORTS TO THE MAIN COUNTRIES BY MAIN GROUP OF COMMODITY

10⁹ MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual -每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
				12 - R. P. CHINA (Cont.) 中國 (續) P.R. CHINA (Cont.)	
Vestuário de tecidos 梳織成衣 Clothing of woven fabrics	12 013	63 887	46 054	431,82	-27,91
Tecidos têxteis 紡織布料 Textile fabrics	280 539	279 654	310 983	-0,32	11,20
Tecidos de malha 針織布 Knitted textile fabrics	87 543	79 042	113 711	-9,71	43,86
Outros tecidos 其他織布 Other fabrics	192 996	200 611	197 272	3,95	-1,66
Fios e linhas têxteis 紡織紗及線 Textile yarn and thread	249 869	189 679	159 151	-24,09	-16,09
Matérias primas têxteis de base 紡織物料 Textile raw materials	72 002	111 998	130 718	55,55	16,71
Artigos confeccionados de matérias têxteis e produtos conexos 製成紡織品及有關產品 Textile made up articles and related products	20 185	26 469	27 167	31,13	2,64
Brinquedos 玩具 Toys	2 497	1 632	912	-34,64	-44,12
Rádios, TV e aparelhos p/registo ou reprodução de imagem e som 收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Radios, TV and image and sound recorders or reproducers	83 159	51 935	44 060	-37,55	-15,16
Flores, folhagem e frutos artificiais 人造花及果實 Artificial flowers, foliage and fruit	325	104	61	-68,00	-41,35
Calçado 鞋靴 Footwear	7 616	25 473	17 070	234,47	-32,99
Peles e couros de animais 動物生皮及皮革 Hides, skins and leather	49 712	41 584	24 444	-16,35	-41,22
Penas, penugem e seus artefactos 羽毛、羽絨及其製品 Feathers, down and articles thereof	1 905	1 352	1 428	-29,03	5,62
Objectos para uso electrotécnico 電子零件 Electrotechnic components	10 768	13 979	22 150	29,82	58,45

(continua) (續) (continues)

13.8. EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
 按主要出口目的地及主要貨物大類統計之確定性出口
 SELECTED EXPORTS TO THE MAIN COUNTRIES BY MAIN GROUP OF COMMODITY

10³ MOP
 千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
				12 - R. P. CHINA (Cont.) 中國 (續) P.R. CHINA (Cont.)	
Peles com pêlo 毛皮 Furskins	173 073	220 685	249 240	27,51	12,94
Cimentos 水泥 Cement	4 979	19 866	10 710	299,00	-46,09
Louças e ornamentos de cerâmica 陶瓷製品 Articles of ceramic	479	548	210	14,41	-61,68
Mobiliário, incl. molduras, estojos, malas e semelhantes 傢具, 包括框架、箱、手提箱及類似產品 Furniture, incl. frames, cases, suitcases and similar articles	1 823	1 925	1 566	5,60	-18,65
Máquinas e aparelhos 機器及機械用具 Machinery and mechanical appliances	173 787	135 416	163 789	-22,08	20,95
Máquinas e aparelhos de escritório ou para tratamento automático da informação 文儀用具或自動資料處理機 Office equipment or automatic data processing machines	6 927	11 128	11 148	60,65	0,18
Outras máquinas e aparelhos 其他機器及機械用具 Other machinery and apparatus	166 861	124 288	152 641	-25,51	22,81
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	722 584	664 458	326 320	-8,04	-50,89
13 - JAPÃO 日本: JAPAN	161 404	140 464	157 905	-12,97	12,42
Vestuário 成衣 Clothing	93 282	72 090	89 123	-22,72	23,63
Vestuário de malha 針織成衣 Clothing of knitted textiles	44 432	47 488	41 494	6,88	-12,62
Vestuário de tecidos 梳織成衣 Clothing of woven fabrics	48 851	24 602	47 629	-49,64	93,60
Tecidos têxteis 紡織布料 Textile fabrics	43 361	42 091	37 622	-2,93	-10,62
Brinquedos 玩具 Toys	6 713	2 863	3 227	-57,35	12,71

(continua) (續) (continues)

13.8. EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
按主要出口目的地及主要貨物大類統計之確定性出口
SELECTED EXPORTS TO THE MAIN COUNTRIES BY MAIN GROUP OF COMMODITY

10³ MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
				13 - JAPÃO (Cont.) 日本 (續) JAPAN (Cont.)	
Penas, penugem e seus artefactos 羽毛、羽絨及其製品 Feathers, down and articles thereof	1 356	2 400	2 423	76,99	0,96
Máquinas e aparelhos 機器及機械用具 Machinery and mechanical appliances	1 315	3 007	7 168	128,67	138,38
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	13 836	15 240	16 374	10,15	7,44
14 - TAIWAN 台灣： TAIWAN	125 100	172 139	182 551	37,60	6,05
Vestuário 成衣 Clothing	101 732	133 961	130 866	31,68	-2,31
Vestuário de malha 針織成衣 Clothing of knitted textiles	69 088	99 481	95 626	43,99	-3,88
Vestuário de tecidos 梳織成衣 Clothing of woven fabrics	32 644	34 480	35 240	5,62	2,20
Tecidos têxteis 紡織布料 Textile fabrics	760	5 563	3 303	631,97	-40,63
Brinquedos 玩具 Toys	5 144	10 536	24 295	104,82	130,59
Peles e couros de animais 動物生皮及皮革 Hides, skins and leather	1 543	726	8	-52,95	-98,90
Mobiliário, incl. molduras, estojos, malas e semelhantes 傢具，包括框架、箱、手提箱及類似產品 Furniture, incl. frames, cases, suitcases and similar articles	3 944	4 624	2 659	17,24	-42,50
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	8 912	10 087	15 758	13,18	56,22
15 - HONG KONG 香港： HONG KONG	1 785 127	1 660 202	1 594 128	-7,00	-3,98
Vestuário 成衣 Clothing	159 239	140 905	111 068	-11,51	-21,18

(continua) (續) (continues)

13.8. EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
按主要出口目的地及主要貨物大類統計之確定性出口
SELECTED EXPORTS TO THE MAIN COUNTRIES BY MAIN GROUP OF COMMODITY

10³ MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
				15 - HONG KONG (Cont.) 香港 (續) HONG KONG (Cont.)	
Vestuário de malha 針織成衣 Clothing of knitted textiles	76 416	67 927	66 599	-11,11	-1,96
Vestuário de tecidos 梳織成衣 Clothing of woven fabrics	82 823	72 979	44 469	-11,89	-39,07
Tecidos têxteis 紡織布料 Textile fabrics	209 889	230 277	288 990	9,71	25,50
Tecidos de malha 針織布 Knitted textile fabrics	70 626	101 076	135 360	43,11	33,92
Outros tecidos 其他織布 Other textile fabrics	139 264	129 201	153 630	-7,23	18,91
Fios e linhas têxteis 紡織紗及線 Textile yarn and thread	346 402	379 112	348 748	9,44	-8,01
Matérias primas têxteis de base 紡織物料 Textile raw materials	20 749	6 668	10 596	-67,86	58,91
Artigos confeccionados de matérias têxteis e produtos conexos 製成紡織品及有關產品 Textile made up articles and related products	67 708	41 120	42 859	-39,27	4,23
Brinquedos 玩具 Toys	18 538	11 976	14 506	-35,40	21,13
Rádios, TV e aparelhos p/registo ou reprodução de imagem e som 收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Radios, TV and image and sound recorders or reproducers	64 895	96 850	24 937	49,24	-74,25
Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos 旅遊用品、手袋及有關產品 Travel goods, handbags and related products	4 878	3 456	4 075	-29,15	17,91
Calçado 鞋靴 Footwear	7 501	14 443	8 635	92,55	-40,21
Peles e couros de animais 動物生皮及皮革 Hides, skins and leather	31 029	13 778	3 311	-55,60	-75,97
Binóculos, máq. fotográficas e outro material de óptica 望遠鏡、照相機及其他光學器具 Binoculars, photographic cameras and other optical materials	15 569	314	649	-97,98	106,69

(continua) (續) (continues)

13.8. EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
按主要出口目的地及主要貨物大類統計之確定性出口
SELECTED EXPORTS TO THE MAIN COUNTRIES BY MAIN GROUP OF COMMODITY

10³ MOP
千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
15 - HONG KONG (Cont.) 香港 (續) HONG KONG (Cont.)					
Penas, penugem e seus artefactos 羽毛、羽絨及其製品 Feathers, down and articles thereof	2 047	1 192	1 110	-41,77	-6,88
Objectos para uso electrotécnico 電子零件 Electrotechnic components	3 807	4 083	3 720	7,25	-8,89
Relojoaria 鐘及鐘 Watches and clocks	646	1 929	2 552	198,61	32,30
Peles com pêlo 毛皮 Furskins	266 570	213 890	230 779	-19,76	7,90
Vestuário, seus acessórios, e outras obras de couro natural ou de peles com pêlo 皮革或毛皮製成之衣服、服飾附屬品及其他製品 Articles of apparel, clothing accessories and other articles of leather or furskin	207	126	253	-39,13	100,79
Cimentos 水泥 Cement	139 438	97 980	124 153	-29,73	26,71
Camarões 蝦 Shrimps	35 707	26 960	16 831	-24,50	-37,57
Louças e ornamentos de cerâmica 陶瓷製品 Articles of ceramic	2 889	2 148	2 358	-25,65	9,78
Mobiliário, incl. molduras, estojos, malas e semelhantes 傢具，包括框架、箱、手提箱及類似產品 Furniture, incl. frames, cases, suitcases and similar articles	5 540	4 967	4 531	-10,34	-8,78
Máquinas e aparelhos 機器及機械用具 Machinery and mechanical appliances	148 616	129 838	131 645	-12,64	1,39
Máquinas e aparelhos de escritório ou para tratamento automático da informação 文儀用具或自動資料處理機 Office equipment or automatic data processing machines	32 766	31 230	57 121	-4,69	82,90
Outras máquinas e aparelhos 其他機器及機械用具 Other machinery and apparatus	115 850	98 607	74 524	-14,88	-24,42
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	233 148	238 168	217 784	2,15	-8,56

(continua) (續) (continues)

13.8. EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
按主要出口目的地及主要貨物大類統計之確定性出口
SELECTED EXPORTS TO THE MAIN COUNTRIES BY MAIN GROUP OF COMMODITY

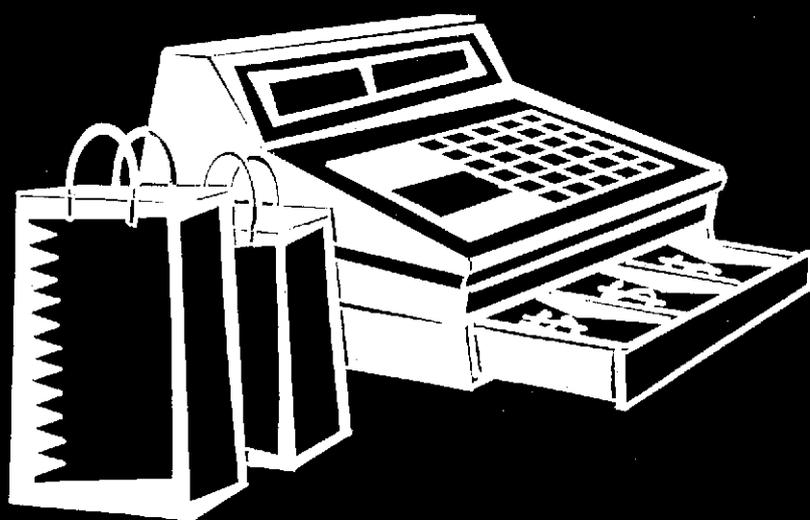
10³ MOP
 千元澳門幣計

Países e mercadorias 按國家及貨物分類 Countries and commodities	1993	1994	1995	Variação anual 每年變動率 Annual variation %	
				94/93	95/94
				16 - AUSTRÁLIA 澳洲： AUSTRALIA	46 797	48 034	37 991	2,64	-20,91
Vestuário 成衣 Clothing	29 068	31 600	22 136	8,71	-29,95
Vestuário de malha 針織成衣 Clothing of knitted textiles	17 622	20 627	15 606	17,05	-24,34
Vestuário de tecidos 梳織成衣 Clothing of woven fabrics	11 446	10 974	6 530	-4,12	-40,50
Brinquedos 玩具 Toys	6 174	5 412	4 602	-12,34	-14,97
Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos 旅遊用品、手袋及有關產品 Travel goods, handbags and related products	46	15	..	-67,39	..
Outras mercadorias 其他產品 Other commodities	7 231	9 244	9 493	27,84	2,69

PREÇOS NO CONSUMIDOR

消費物價

CONSUMER PRICES



NOTAS EXPLICATIVAS

O Índice de Preços no Consumidor (I.P.C.) elaborado na D.S.E.C. é um indicador económico que resulta da conjugação dos resultados de 2 inquéritos: O Inquérito às Despesas Familiares, realizado entre Abril 87 e 88 a partir do qual se obteve a estrutura de consumo das famílias do Território, e o Inquérito permanente aos preços, donde provém a informação actualizada sobre os preços de retalho dos diferentes bens e serviços para o cálculo do I.P.C.

O I.P.C. reflecte a evolução de preços de um cabaz fixo de "bens e serviços" que é representativo do consumo das famílias.

註解

統計暨普查司編製之消費物價指數為一個經濟指標，根據以下兩個調查所得之資料而計算：其一為八七年至八八年間進行之家庭開支調查，以釐定本區之消費模式。其二為一個連續性之消費物價調查，以量度一般消費物品及服務費用價格變動之情況。

消費物價指數調查反映一般家庭於購買一系列之指定商品或服務時，在不同時間所支付該物品之價格。

EXPLANATORY NOTES

The Consumer Price Index (CPI) is based on the expenditure patterns derived from the Household Survey conducted in 1987/88. CPI, which is based also on a continuous price survey, is calculated in order to measure price movements (over time) of commodities and services purchased by households for their private consumption.

It reflects changes in cost of purchasing a fixed "basket" of goods and services at current retail prices.

白頁

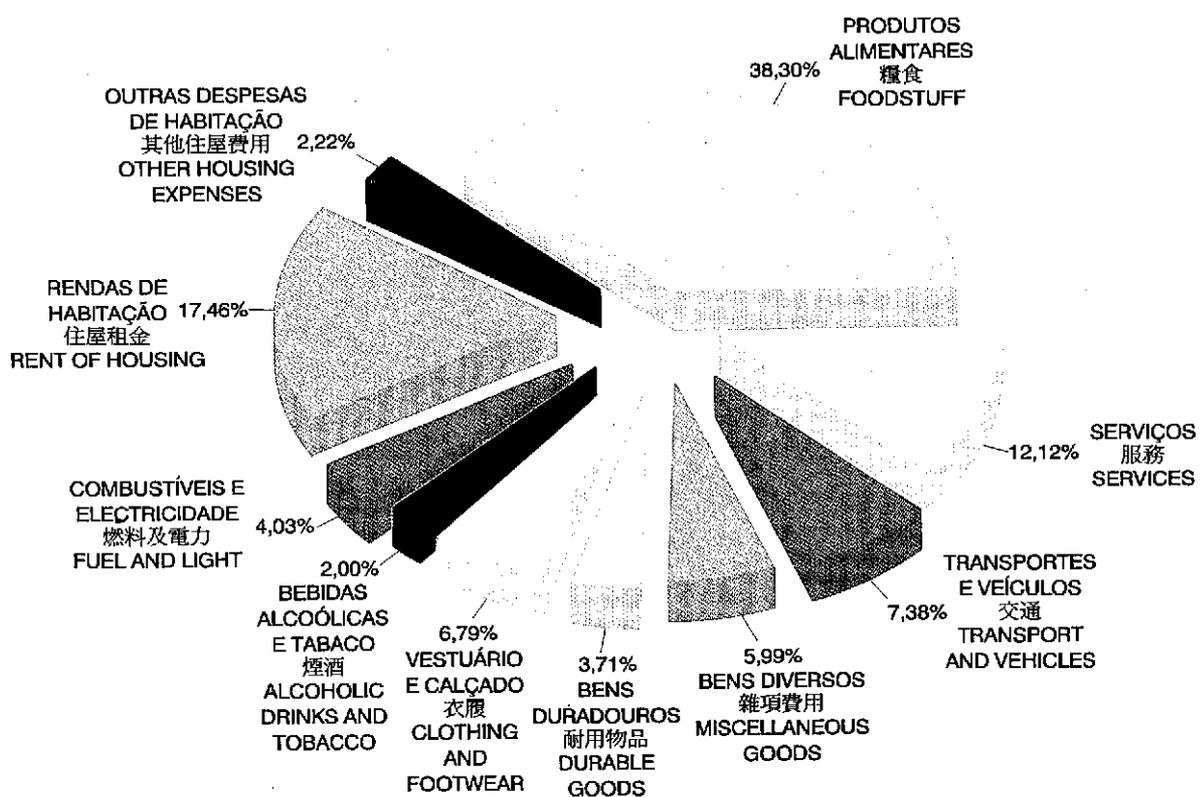
Página vazia

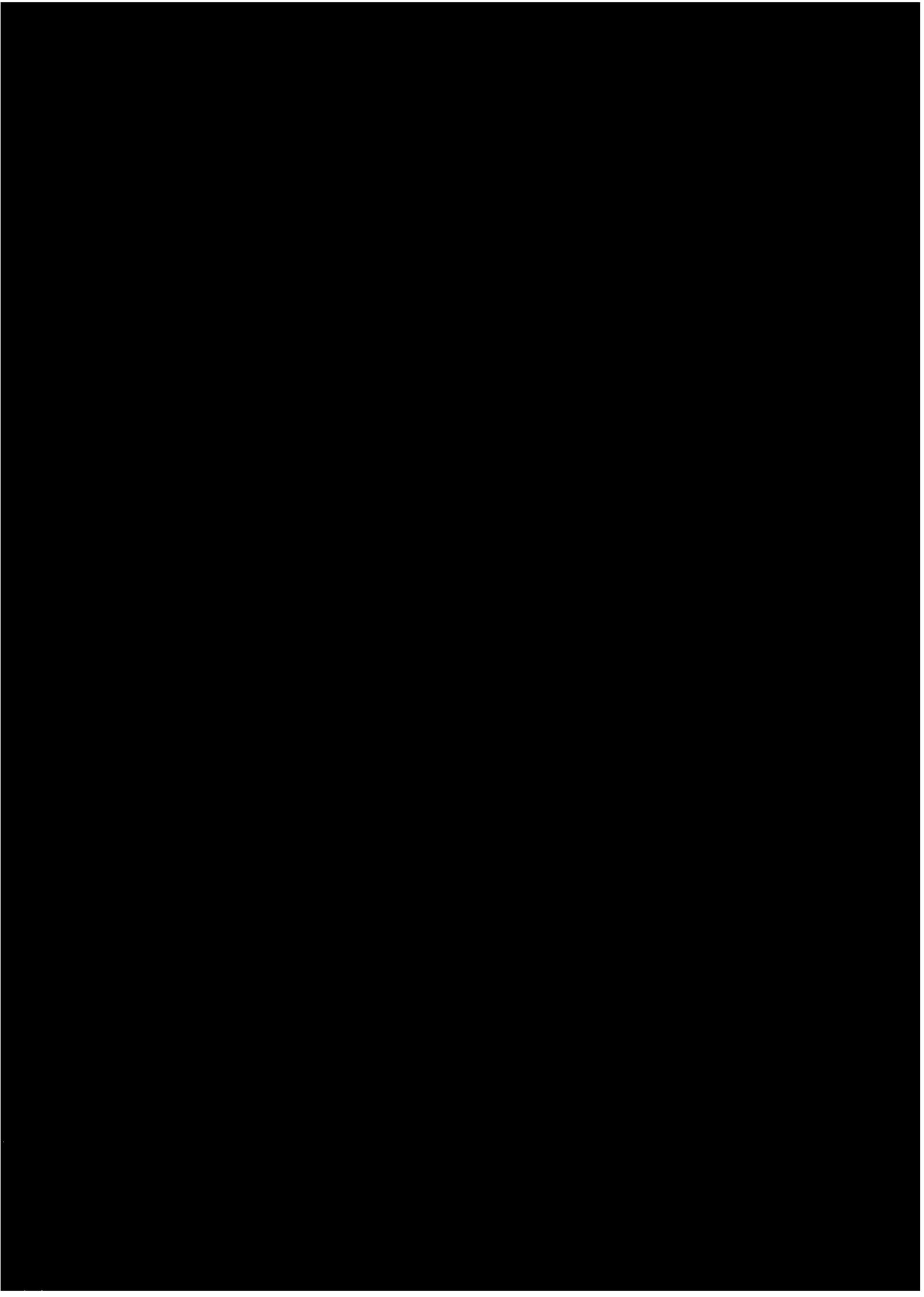
Blank page

ESTRUTURA DO CONSUMO DAS FAMÍLIAS - IDF - 1987/1988

家庭開支分配表

STRUCTURE OF HOUSEHOLD EXPENDITURE PATTERNS





II ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR

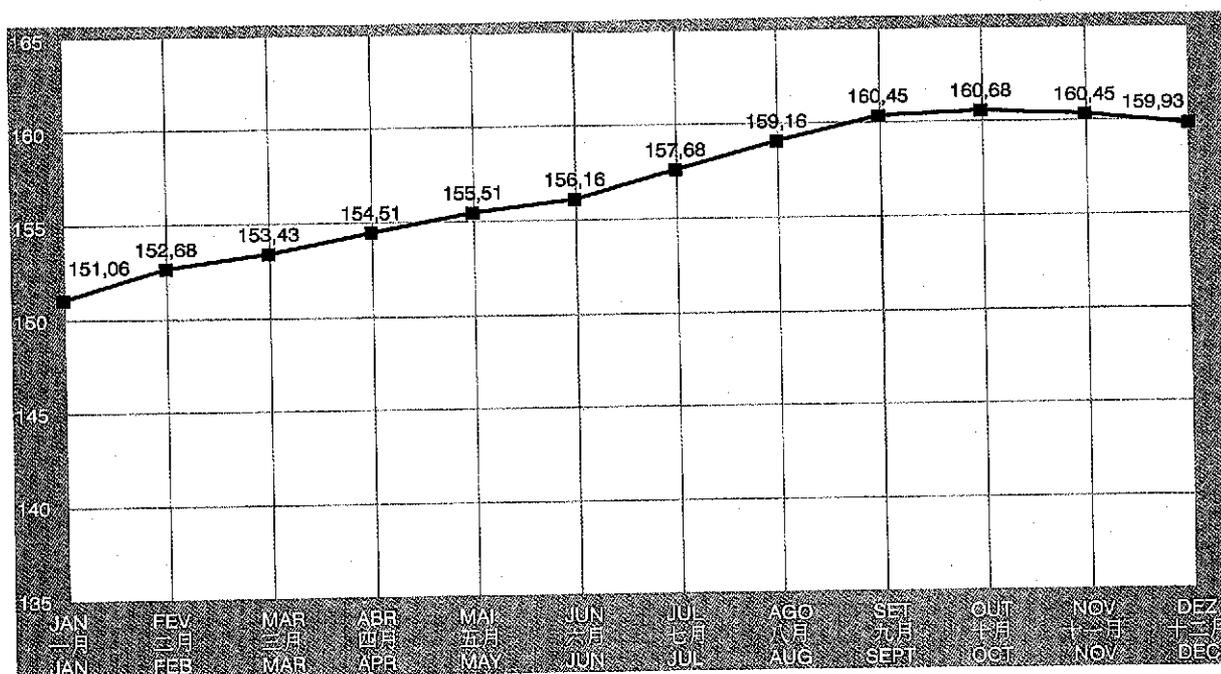
消費物價指數

CONSUMER PRICE INDEX

1. Índice global (excluindo rendas)

總指數 (屋租除外)

All - item index (excluding rent)



II ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR

消費物價指數

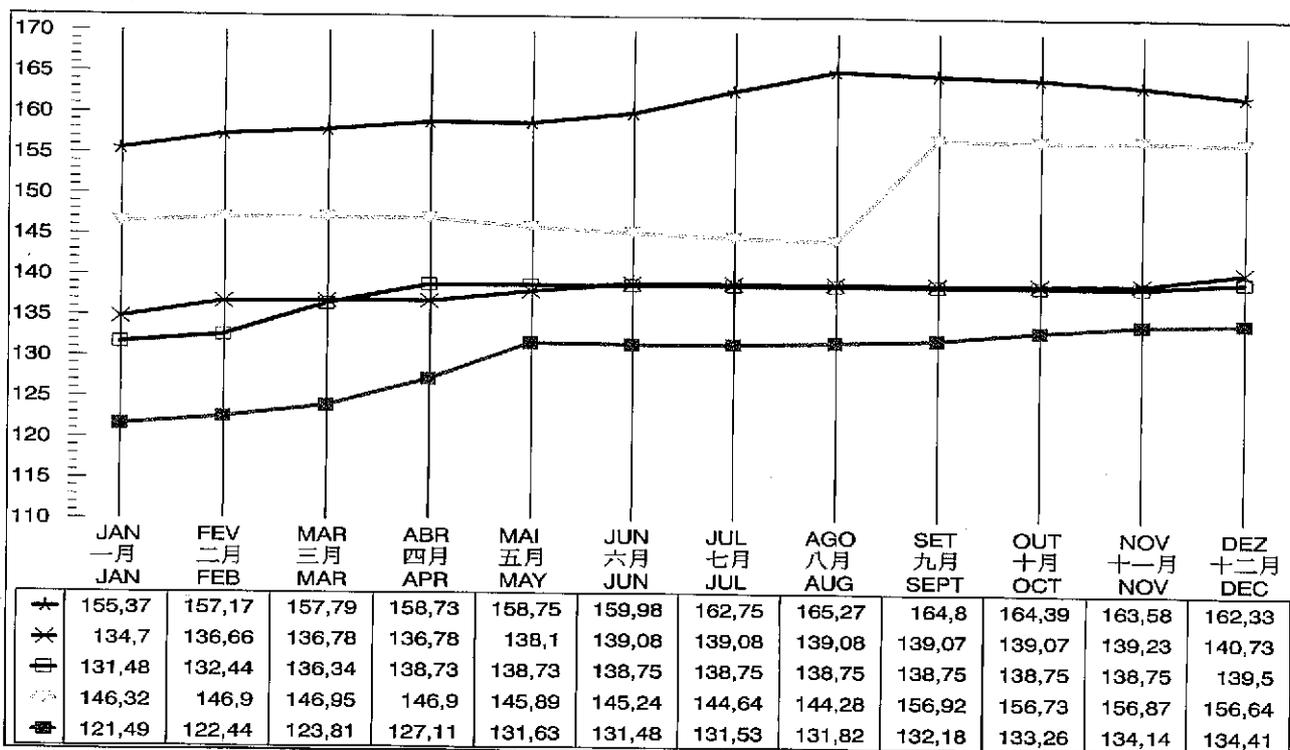
CONSUMER PRICE INDEX

2. Secções I, II, III, IV e V

第一、二、三、四及五組

Sections I, II, III, IV and V

■ S.I	Produtos alimentares e bebidas (não alcoólicas)	第一組：糧食 (不含酒精飲品)	S.I	Foodstuff and beverage (non-alcoholic drinks)
■ S.II	Habituação (Excluindo rendas)	第二組：住屋 (租金除外)	S.II	Housing (Excluding rent)
■ S.III	Combustíveis e electricidade	第三組：燃料及電力	S.III	Fuel & Electricity
□ S.IV	Bebidas alcoólicas e tabaco	第四組：煙酒	S.IV	Alcoholic drinks & tobacco
■ S.V	Vestuário e calçado	第五組：衣履	S.V	Clothing & footwear



II ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR

消費物價指數

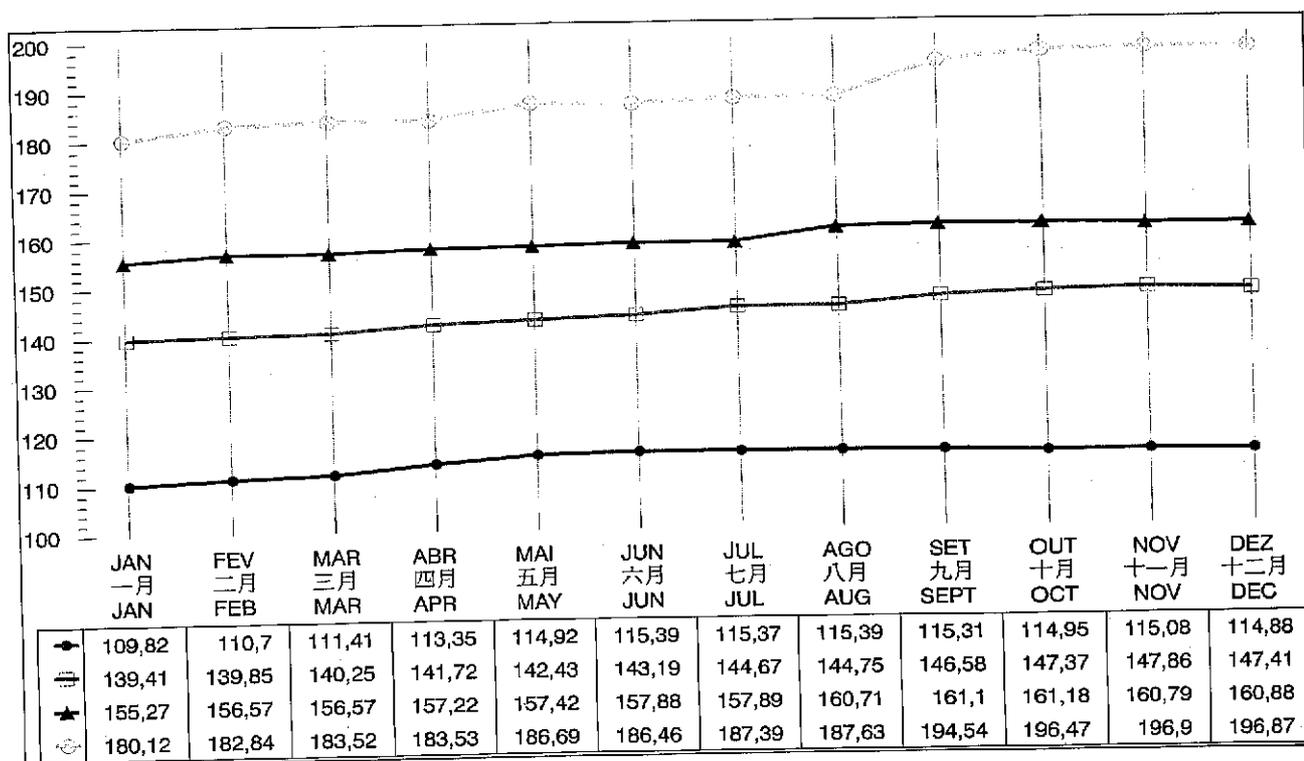
CONSUMER PRICE INDEX

3. Secções VI, VII, VIII e IX

第六、七、八、九組

Sections VI, VII, VIII and IX

	S.VI	Bens duradouros	第六組：耐用物品	S.VI	Durable goods
	S.VII	Bens diversos	第七組：雜項物品	S.VII	Miscellaneous goods
	S.VIII	Transportes e veículos	第八組：交通	S.VIII	Transport & vehicles
	S.IX	Serviços	第九組：服務	S.IX	Services



III PREÇOS MÉDIOS DE RETALHO DE ALGUNS BENS ALIMENTARES

部份主要食品之平均價格

AVERAGE PRICE FOR SOME ESSENTIAL FOOD ITEMS

1. Carne de Porco e de vaca

豬肉及牛肉

Pork and beef

A. Porco 豬肉 Pork

■ Carne de 1.ª 一級 Best cut

■ Costeletas 豬扒 Pork chop

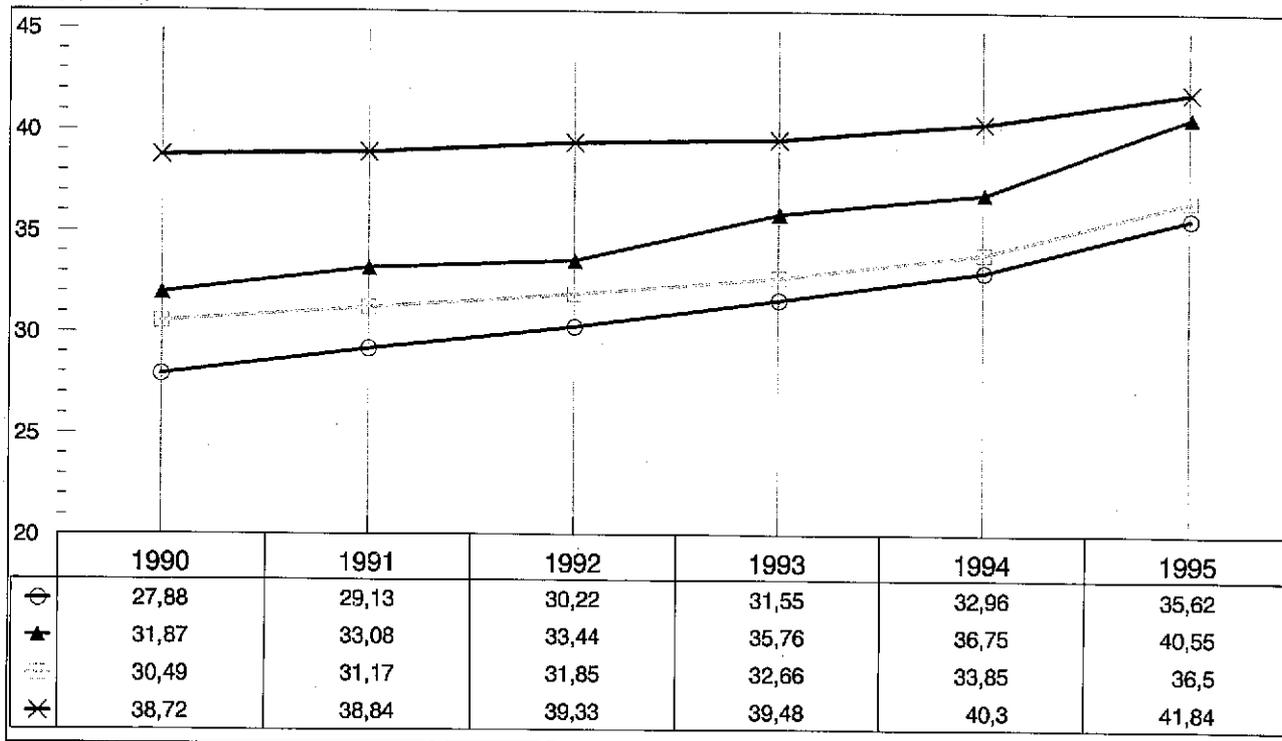
B. Vaca 牛肉 Beef

□ Carne de Vaca (Ngau loc) 牛肉 Beef

■ Lombo limpo (Ngau Lau) 牛柳 Beef best cut

MOP/KG

澳門幣/公斤



III PREÇOS MÉDIOS DE RETALHO DE ALGUNS BENS ALIMENTARES

部份主要食品之平均價格

AVERAGE PRICE FOR SOME ESSENTIAL FOOD ITEMS

1. Peixe fresco e vegetais frescos

新鮮魚類及新鮮蔬菜

Fish and vegetable, fresh

A. Peixe fresco 新鮮魚類 Fresh fish

■ Pâmpano 鮰魚 Pomfret

■ Linguado 龍脷 Sole

□ Tai U 大魚 Tai U

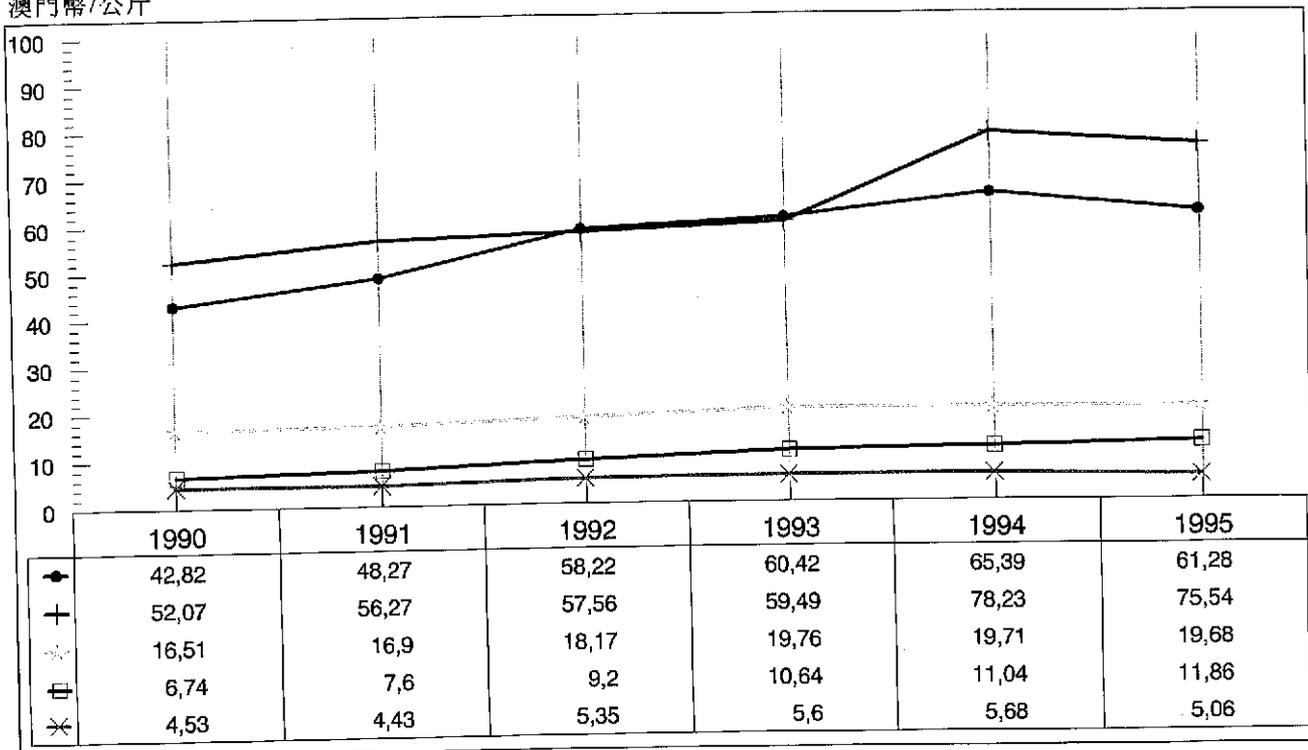
B. Vegetais frescos 新鮮蔬菜 Fresh vegetable

■ Grelos (Chói Sám) 菜心 Flowering cabbage

■ Abóbora chinesa 冬瓜 Chinese melon

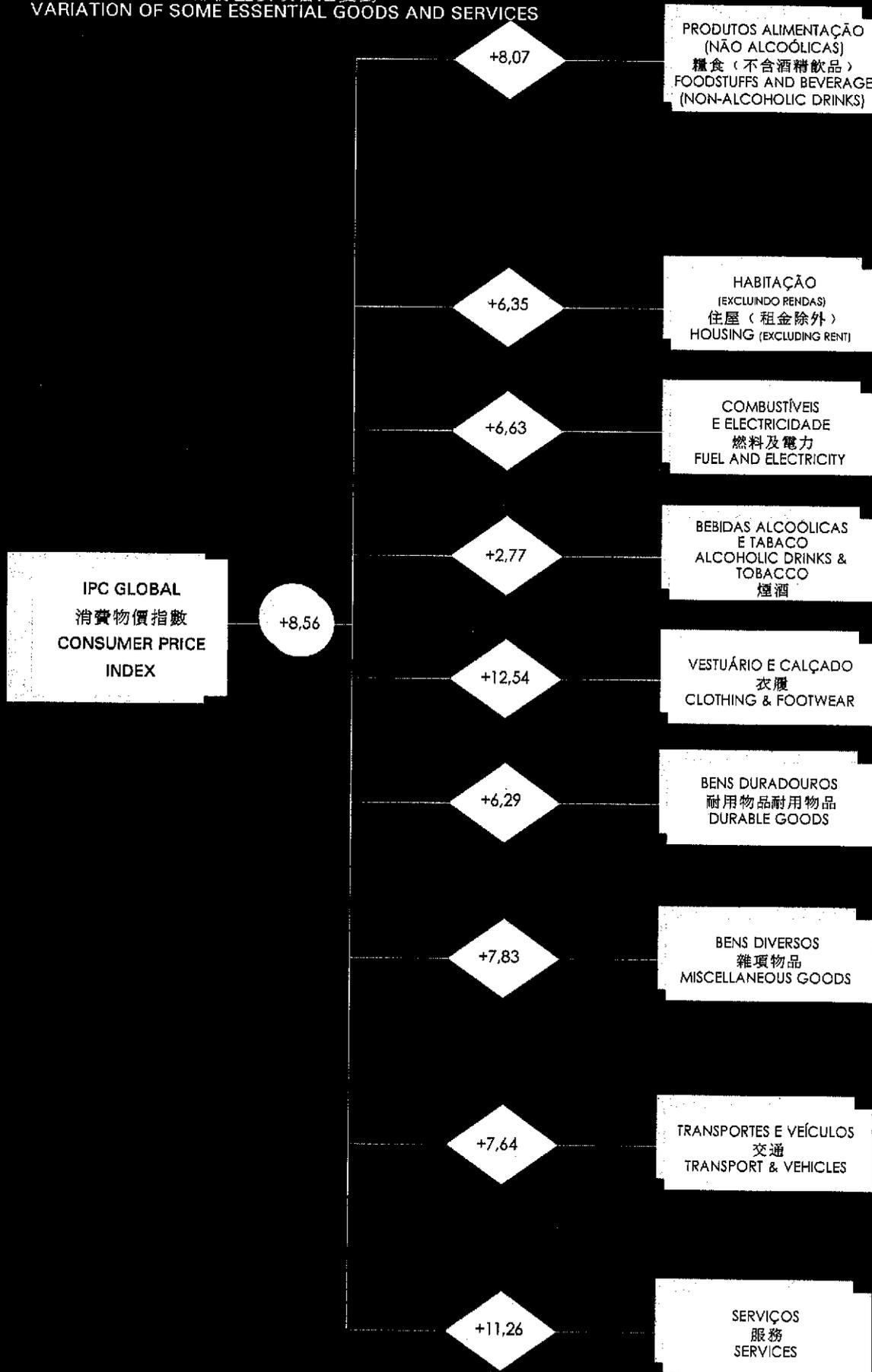
MOP/KG

澳門幣/公斤



INFLAÇÃO
通脹率
INFLATION

1995
VARIACÕES OBSERVADAS NOS PRINCIPAIS BENS E
SERVIÇOS
部份主要項目之變動
VARIATION OF SOME ESSENTIAL GOODS AND SERVICES



ARROZ 米 RICE	+2,54
CARNE 肉類 MEAT	+7,72
PEIXE 魚 FISH	+2,86
FRUTA 鮮果 FRUIT	+7,05
VEGETAIS 蔬菜 VEGETABLES	+3,80
REFEIÇÕES FORA DE CASA 外出用膳 MEALS BOUGHT AWAY FROM HOME	+9,25
ÁGUA 水費 WATER	+4,14
OUTROS ENCARGOS DE HABITAÇÃO 住屋雜費 OTHER HOUSING CHARGES	+7,65
ELECTRICIDADE 電力 ELECTRICITY	+7,59
GÁS 石油氣 LIQUEFIED PETROLEUM GAS	+7,70
BEBIDAS ALCOÓLICAS 酒 ALCOHOLIC DRINKS	-0,08
TABACO 煙草 TOBACCO	+4,05
VESTUÁRIO 衣服 CLOTHING	+9,52
CALÇADO 鞋靴 FOOTWEAR	+25,26
MOBILIÁRIO 傢俬 FURNITURE	+12,09
ELECTRODOMÉSTICOS 家庭電器 ELECTRICAL CONSUMER GOODS	+6,79
JOALHARIA 首飾 JEWELLERY	+2,39
MEDICAMENTOS 藥物 MEDICINES	+4,39
JORNAIS, LIVROS E PUBLICAÇÕES 報紙, 書籍及 定期刊物 NEWSPAPERS, BOOKS & PERIODICALS	+12,28
GASOLINA, GASÓLEO E LUBRIFICANTES 汽油 PETROL & OIL	+11,13
VEÍCULOS AUTOMÓVEIS 汽車 MOTOR VEHICLES	+6,41
TRANSPORTES PÚBLICOS 公共車費 PUBLIC TRANSPORT	+5,82
EDUCAÇÃO (privada) 學費 EDUCATION (private)	+13,81
TRATAMENTO MÉDICO 醫療費用 MEDICAL TREATMENT	+21,56
CINEMA 電影娛樂 CINEMA ENTERTAINMENT	+6,53

14.1. ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR

消費物價指數

CONSUMER PRICE INDEX

Secções e grupos de bens e serviços 物品/服務 Sections & groups of goods & services	Ano e mês 年/月 Year & month	Índice anual 平均指數 Annual index			Jan. 一月 Jan.
		1993	1994	1995	
	Ponde- ração 權數 Weight				
Índice global (excluindo rendas) 總指數 (屋租除外) All-item index (excluding rent)	82,54	135,94	144,44	156,81	151,06
I. Produtos Alimentares e bebidas (não alcoólicas) 糧食組 (不含酒精飲品) Foodstuffs and beverage (non-alcoholic drinks)	38,30	138,92	148,90	160,91	155,37
II. Despesas de habitação (excluindo rendas) 住屋組 (屋租除外) Housing expenses (excluding rent)	2,22	125,74	129,95	138,20	134,70
III. Combustíveis e electricidade 燃料及電力組 Fuel and electricity	4,03	128,42	128,93	137,48	131,48
IV. Bebidas alcoólicas e tabaco 煙酒組 Alcoholic drinks and tobacco	2,00	144,11	145,49	149,52	146,32
V. Vestuário e calçado 衣履組 Clothing & footwear	6,79	111,79	115,17	129,61	121,49
VI. Bens duradouros 耐用品組 Durable goods	3,71	104,92	107,14	113,88	109,82
VII. Bens diversos 雜項組 Miscellaneous goods	5,99	127,21	133,35	143,79	139,41
VIII. Transportes e veículos 交通組 Transport & vehicles	7,38	137,24	147,36	158,62	155,27
IX. Serviços 服務組 Services	12,12	155,75	169,50	188,58	180,12

Out. 88 -- Set. 89 = 100
 八八年十月至八九年九月=100
 Oct. 88 -- Sept. 89 = 100

1995

Fev. 二月 Feb.	Mar. 三月 Mar.	Abr. 四月 Apr.	Mai 五月 May	Jun. 六月 Jun.	Jul. 七月 Jul.	Ago. 八月 Aug.	Set. 九月 Sept.	Out. 十月 Oct.	Nov. 十一月 Nov.	Dez. 十二月 Dec.
152,68	153,43	154,51	155,51	156,16	157,68	159,16	160,45	160,68	160,45	159,93
157,17	157,79	158,73	158,75	159,98	162,75	165,27	164,80	164,39	163,58	162,33
136,66	136,78	136,78	138,10	139,08	139,08	139,08	139,07	139,07	139,23	140,73
132,44	136,34	138,73	138,73	138,75	138,75	138,75	138,75	138,75	138,75	139,50
146,90	146,95	146,90	145,89	145,24	144,64	144,28	156,92	156,73	156,87	156,64
122,44	123,81	127,11	131,63	131,48	131,53	131,82	132,18	133,26	134,14	134,41
110,70	111,41	113,35	114,92	115,39	115,37	115,39	115,31	114,95	115,08	114,88
139,85	140,25	141,72	142,43	143,19	144,67	144,75	146,58	147,37	147,86	147,41
156,57	156,57	157,22	157,42	157,88	157,89	160,71	161,10	161,18	160,79	160,88
182,84	183,52	183,53	186,69	186,46	187,39	187,63	194,54	196,47	196,90	196,87

14.2. DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR POR SECÇÕES E GRUPOS

各項物品之消費物價指數

CONSUMER PRICE INDEX BY COMPONENT SECTIONS AND GROUPS

Secções e grupos de bens e serviços 物品/服務 Sections & groups of goods & services	Índice anual 平均指數 Annual index			Jan. 一月 Jan.	Fev. 二月 Feb.
	1993	1994	1995		
Secção I: Produtos alimentares e bebidas (não alcoólicas) 第一組：糧食（不含酒精飲品） Section I: Foodstuffs and beverage (non-alcoholic drinks)	138,92	148,90	160,91	155,37	157,17
1. Arroz 米 Rice	112,96	121,85	124,94	124,92	124,97
2. Outros cereais e preparados de cereais 其他穀類及穀類製品 Other cereals and cereal preparations	122,53	127,02	135,02	128,58	130,55
3. Pão, bolos e biscoitos 麵包、蛋糕及餅乾 Bread, cakes and biscuits	139,99	151,95	163,36	157,34	157,67
4. Peixe fresco de água salgada 新鮮鹹水魚 Marine water fish, fresh	148,82	168,81	174,01	172,89	171,01
5. Peixe fresco de água doce 新鮮淡水魚 Fresh-water fish	124,83	122,28	125,47	126,92	124,82
6. Outros produtos do mar, frescos 其他新鮮海產 Other sea products, fresh	131,86	146,66	169,15	155,56	163,16
7. Produtos do mar, conservados 海產及其製成品 Sea products preparation	131,43	138,76	156,12	146,68	150,55
8. Carne de porco, fresca 新鮮豬肉 Fresh pork	128,32	137,12	148,15	143,71	143,86
9. Carne de vaca, fresca 新鮮牛肉 Fresh beef	119,66	124,33	131,77	126,57	126,20
10. Aves de capoeira 家禽 Live poultry	130,54	133,61	142,99	143,77	153,06
11. Carnes e aves congeladas 雪藏肉食及家禽 Meat and poultry (frozen)	108,93	114,50	121,72	116,99	118,56
12. Carnes e aves enlatadas 罐頭肉食及家禽 Meat and poultry (tinned)	121,92	121,05	133,87	124,08	128,19
13. Outras carnes 其他肉類 Other meat	130,30	142,02	152,31	147,92	148,91

Out. 88 – Set. 89 = 100
 八八年十月至八九年九月=100
 Oct. 88 – Sept. 89 = 100

1995									
Mar. 三月 Mar.	Abr. 四月 Apr.	Mai 五月 May	Jun. 六月 Jun.	Jul. 七月 Jul.	Ago. 八月 Aug.	Set. 九月 Sept.	Out. 十月 Oct.	Nov. 十一月 Nov.	Dez. 十二月 Dec.
157,79	158,73	158,75	159,98	162,75	165,27	164,80	164,39	163,58	162,33
123,91	124,72	125,04	125,02	124,68	125,09	125,09	124,61	125,64	125,63
132,23	132,60	134,61	135,61	136,06	137,15	137,87	138,32	138,16	138,50
160,32	161,95	162,05	162,52	163,40	164,40	167,16	167,31	168,05	168,21
167,88	161,14	164,75	169,45	179,66	194,25	190,23	175,91	171,84	169,12
123,16	121,51	121,29	122,77	127,11	128,87	128,14	129,42	126,96	124,67
162,72	165,81	168,33	174,50	179,58	175,27	168,47	170,14	172,18	174,08
154,19	156,78	156,39	156,26	158,04	157,91	159,23	159,64	159,06	158,66
145,64	146,29	147,09	148,54	148,30	148,78	149,49	151,26	152,13	152,73
127,16	128,90	129,81	129,86	131,52	132,01	136,33	136,16	138,63	138,10
142,07	139,31	139,78	140,65	140,00	141,73	143,82	144,32	142,82	144,59
118,64	119,90	119,82	120,26	120,58	122,24	124,52	126,38	126,36	126,34
129,85	132,94	134,04	134,39	137,51	137,67	137,40	137,23	136,21	136,88
150,27	150,86	152,43	153,04	153,90	153,89	153,65	153,63	154,60	154,61

(continua) (續) (continues)

14.2. DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR POR SECÇÕES E GRUPOS

各項物品之消費物價指數

CONSUMER PRICE INDEX BY COMPONENT SECTIONS AND GROUPS

Secções e grupos de bens e serviços 物品/服務 Sections & groups of goods & services	Índice anual 平均指數 Annual index			Jan. 一月 Jan.	Fev. 二月 Feb.
	1993	1994	1995		
14. Vegetais frescos 新鮮蔬菜 Fresh vegetables	143,19	145,62	151,15	151,61	142,21
15. Vegetais conservados 蔬菜製品 Processed vegetables	114,70	119,82	123,67	121,85	121,73
16. Frutas frescas 鮮果 Fresh fruits	111,33	120,67	129,18	128,72	134,02
17. Frutas conservadas 果類製品 Processed fruits	128,60	135,54	142,08	139,97	140,19
18. Produtos lácteos 奶類製品 Dairy products	143,31	149,58	160,46	156,22	157,11
19. Ovos 蛋 Eggs	119,40	122,47	127,10	122,31	123,16
20. Óleos comestíveis 食油 Edible oils	122,76	131,23	148,82	143,05	145,59
21. Bebidas gaseificadas e águas minerais 汽水及礦泉水 Aerated and mineral water	127,60	131,63	145,90	137,47	137,67
22. Outras bebidas (não alcoólicas) 其他不含酒精飲品 Other non-alcoholic beverage	124,75	129,87	137,35	132,86	133,30
23. Açúcar 糖 Sugar	114,64	115,77	139,29	119,96	129,52
24. Confeitaria 糖果 Confectionery	126,48	132,55	140,82	136,54	137,18
25. Condimentos e tempêros 調味品及配料 Flavourings and additives	131,26	135,49	141,07	137,69	137,74
26. Outros produtos alimentares 其他食品種類 Other foodstuffs	114,81	119,46	125,71	121,99	122,06
27. Refeições fora de casa 外出用膳 Meals bought away from home	148,91	161,35	176,27	168,46	171,35

Out. 88 – Set. 89 = 100
 八八年十月至八九年九月=100
 Oct. 88 -- Sept. 89 = 100

1995									
Mar. 三月 Mar.	Abr. 四月 Apr.	Mai 五月 May	Jun. 六月 Jun.	Jul. 七月 Jul.	Ago. 八月 Aug.	Set. 九月 Sept.	Out. 十月 Oct.	Nov. 十一月 Nov.	Dez. 十二月 Dec.
140,70	146,11	132,53	136,33	153,47	191,07	178,99	171,37	148,89	120,56
122,59	122,99	123,21	123,38	122,90	123,73	124,79	125,10	125,69	126,04
128,60	129,69	130,47	132,79	128,56	128,74	127,05	126,61	128,57	126,35
140,90	141,15	140,41	140,86	140,47	142,99	143,79	144,15	145,11	145,01
157,59	157,39	158,30	160,42	160,55	161,56	162,84	164,17	164,34	165,04
123,46	124,12	125,49	124,96	126,71	126,63	128,10	132,00	133,40	134,81
145,98	145,98	146,11	146,18	148,81	150,38	151,15	154,03	154,09	154,52
142,17	149,19	147,49	148,34	148,34	148,20	147,92	147,86	147,44	148,67
134,74	137,05	137,84	138,83	138,36	139,04	139,39	139,84	138,30	138,63
139,48	140,50	141,60	141,24	141,47	142,46	143,64	144,02	143,96	143,63
137,91	138,88	139,01	139,97	140,79	141,41	142,24	144,88	145,41	145,64
138,50	139,69	140,38	140,83	141,64	142,74	143,18	143,60	143,38	143,50
122,93	126,78	123,10	125,06	124,99	126,86	127,44	128,27	129,40	129,65
173,35	174,40	175,14	175,95	178,96	179,03	179,19	179,39	179,78	180,20

(continua) (續) (continues)

14.2. DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR POR SECÇÕES E GRUPOS
 各項物品之消費物價指數
 CONSUMER PRICE INDEX BY COMPONENT SECTIONS AND GROUPS

Secções e grupos de bens e serviços 物品/服務 Sections & groups of goods & services	Índice anual 平均指數 Annual index			Jan. 一月 Jan.	Fev. 二月 Feb.
	1993	1994	1995		
Secção II: Despesas de habitação (excluindo rendas) 第二組：住屋（租金除外） Section II: Housing expenses (Excluding rent)	125,74	129,95	138,20	134,70	136,66
28. Água 水費 Water	127,59	132,01	137,47	132,41	137,93
29. Outros encargos de habitação 住屋雜費 Other housing charges	124,61	128,85	138,71	136,14	136,14
30. Materiais para a conservação da habitação 房屋保養物料 Materials for house maintenance	124,19	127,97	135,67	131,47	131,47
Secção III: Combustíveis e electricidade 第三組：燃料及電力 Section III: Fuel and electricity	128,42	128,93	137,48	131,48	132,44
31. Electricidade 電力 Electricity	118,15	115,58	124,35	118,18	118,18
32. Gás 石油氣 Liquefied petroleum gas	145,93	152,03	163,73	155,38	159,15
33. Petróleo 火水 Petroleum	144,03	147,73	148,95	148,47	148,47
34. Outros combustíveis 其他燃料 Other fuels	104,78	107,34	119,29	110,79	110,79
Secção IV: Bebidas alcoólicas e tabaco 第四組：煙酒 Section IV: Alcoholic drinks and tobacco	144,11	145,49	149,52	146,32	146,90
35. Vinhos chineses 中國酒 Chinese wines	106,21	105,10	108,70	108,08	108,23
36. Bebidas alcoólicas estrangeiras 外國酒 Foreign alcoholic drinks	143,76	143,72	129,49	143,75	144,67
37. Cerveja 啤酒 Beer	123,75	133,64	141,23	138,07	141,02
38. Tabaco 煙草 Tobacco	150,90	151,04	157,15	151,04	151,04

Out. 88 – Set. 89 = 100
 八八年十月至八九年九月=100
 Oct. 88 -- Sept. 89 = 100

1995

Mar. 三月 Mar.	Abr. 四月 Apr.	Mai 五月 May	Jun. 六月 Jun.	Jul. 七月 Jul.	Ago. 八月 Aug.	Set. 九月 Sept.	Out. 十月 Oct.	Nov. 十一月 Nov.	Dez. 十二月 Dec.
136,78	136,78	138,10	139,08	139,08	139,08	139,07	139,07	139,23	140,73
137,93	137,93	137,93	137,93	137,93	137,93	137,93	137,93	137,93	137,93
136,14	136,14	138,26	139,83	139,83	139,83	139,83	139,83	140,10	142,44
136,52	136,52	136,52	136,52	136,52	136,52	136,08	136,08	136,08	137,68
136,34	138,73	138,73	138,75	138,75	138,75	138,75	138,75	138,75	139,50
122,08	125,97	125,97	125,97	125,97	125,97	125,97	125,97	125,97	125,97
165,02	165,02	165,02	165,02	165,02	165,02	165,02	165,02	165,02	165,02
148,47	148,47	148,47	148,47	148,47	148,47	148,47	148,47	148,47	154,25
117,15	117,15	117,15	122,22	122,22	122,22	122,22	122,22	122,22	125,06
146,95	146,90	145,89	145,24	144,64	144,28	156,92	156,73	156,87	156,64
108,43	108,43	108,63	108,79	108,79	109,02	109,02	109,02	108,93	109,03
145,10	145,90	136,23	127,94	121,39	117,32	118,41	116,86	118,13	118,13
141,02	140,16	140,30	141,82	142,00	142,46	142,46	142,32	142,32	140,84
151,04	151,04	151,04	151,04	151,15	151,15	169,31	169,31	169,31	169,31

(continua) (續) (continues)

14.2. DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR POR SECÇÕES E GRUPOS

各項物品之消費物價指數

CONSUMER PRICE INDEX BY COMPONENT SECTIONS AND GROUPS

Secções e grupos de bens e serviços 物品/服務 Sections & groups of goods & services	Índice anual 平均指數 Annual index			Jan. 一月 Jan.	Fev. 二月 Feb.
	1993	1994	1995		
Secção V: Vestuário e calçado 第五組：衣履 Section V: Clothing and footwear	111,79	115,17	129,61	121,49	122,44
39. Vestuário exterior de homem 男裝外衣 Men's outer clothing	110,03	111,59	120,29	114,61	115,96
40. Vestuário interior de homem 男裝內衣 Men's underwear	126,60	131,98	144,84	134,80	137,15
41. Vestuário exterior de senhora 女裝外衣 Women's outer clothing	108,36	112,06	125,34	120,91	121,55
42. Vestuário interior de senhora 女裝內衣 Women's underwear	112,10	114,10	122,77	116,58	119,32
43. Vestuário exterior de criança 童裝外衣 Children's outer clothing	111,86	116,39	124,67	119,35	120,06
44. Vestuário interior de criança 童裝內衣 Children's underwear	105,99	113,95	129,31	127,84	127,84
45. Acessórios de vestuário 其他衣物 Clothing accessories	96,79	99,07	111,91	102,24	102,17
46. Vestuário de bebé 嬰兒衣物 Infant's clothing	112,61	112,59	118,20	117,59	117,90
47. Materiais para a confecção de vestuário 衣料及洋雜 Clothing materials and accessories	119,18	123,05	131,32	125,44	125,44
48. Despesas de confecção 縫工 Tailoring charges	172,82	191,43	202,80	199,59	199,59
49. Calçado para homem 男裝鞋 Men's footwear	109,34	110,58	126,46	113,70	114,71
50. Calçado para senhora 女裝鞋 Women's footwear	113,41	115,07	161,94	129,03	131,30
51. Calçado para criança 童裝鞋 Children's footwear	109,48	113,58	123,23	118,90	120,06

Out. 88 -- Set. 89 = 100
 八八年十月至八九年九月=100
 Oct. 88 -- Sept. 89 = 100

1995									
Mar. 三月 Mar.	Abr. 四月 Apr.	Mai 五月 May	Jun. 六月 Jun.	Jul. 七月 Jul.	Ago. 八月 Aug.	Set. 九月 Sept.	Out. 十月 Oct.	Nov. 十一月 Nov.	Dez. 十二月 Dec.
123,81	127,11	131,63	131,48	131,53	131,82	132,18	133,26	134,14	134,41
116,44	117,63	121,44	121,44	121,24	121,66	121,70	122,43	124,35	124,54
141,02	145,38	145,38	145,38	145,38	146,72	147,79	147,79	150,64	150,64
122,38	123,56	126,15	126,12	126,31	126,34	126,49	127,82	128,10	128,38
120,73	121,79	121,79	122,23	122,23	124,68	125,41	125,68	125,99	126,88
120,06	123,14	125,76	125,76	125,78	125,79	126,05	127,55	128,34	128,38
127,84	128,68	128,68	128,36	128,36	130,51	130,51	131,03	131,03	131,03
106,90	109,50	114,74	114,76	114,49	115,57	115,54	115,70	115,69	115,69
116,51	116,71	117,21	117,11	117,64	117,77	118,05	120,46	120,73	120,73
128,43	132,73	132,73	132,73	132,73	132,73	132,73	131,71	134,24	134,24
199,59	201,78	201,78	201,78	201,78	201,78	201,78	208,04	208,04	208,04
117,30	121,92	129,97	129,97	129,97	130,01	131,70	131,58	133,19	133,49
136,34	154,43	173,93	172,32	172,50	172,78	173,90	174,99	175,39	176,40
120,85	121,95	122,80	122,80	122,80	125,05	125,05	126,17	126,17	126,17

(continua) (續) (continues)

14.2. DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR POR SECÇÕES E GRUPOS
 各項物品之消費物價指數
 CONSUMER PRICE INDEX BY COMPONENT SECTIONS AND GROUPS

Secções e grupos de bens e serviços 物品/服務 Sections & groups of goods & services	Índice anual 平均指數 Annual index			Jan. 一月 Jan.	Fev. 二月 Feb.
	1993	1994	1995		
Secção VI: Bens duradouros 第六組：耐用物品 Section VI: Durable goods	104,92	107,14	113,88	109,82	110,70
52. Mobiliário 傢俬 Furniture	106,90	111,46	124,93	117,47	119,78
53. Electrodomésticos 家庭電器 Electrical consumer goods	109,33	110,14	117,62	110,73	112,20
54. Televisão e equipamento sonoro 電視及音響器材 Television and sound equipment	100,29	102,53	106,59	104,44	105,20
55. Artigos de vidro, louça e barro 玻璃器皿、陶器及缸瓦 Glass, crockery and earthenware	109,32	111,34	117,08	115,39	115,80
56. Ferramentas, artigos de metal e cutelaria 鐵器、金屬用具及餐具 Hardware, ironmongery and cutlery	109,98	112,60	126,47	114,89	115,30
57. Relógios, máquinas fotográficas, de filmar e artigos de óptica 鐘錶、相機及光學製品 Watch, Photographic and video cameras, and optical goods	107,77	110,19	115,74	112,75	112,83
58. Artigos de viagem e de desporto 旅行及體育用品 Travel and sports goods	104,41	103,53	107,71	106,23	106,23
59. Outros bens duradouros 其他耐用品 Other durable goods	102,27	108,41	113,30	112,76	111,19
Secção VII: Bens diversos 第七組：雜項物品 Section VII: Miscellaneous goods	127,21	133,35	143,79	139,41	139,85
60. Medicamentos 藥物 Medicines	120,35	125,84	131,36	127,80	127,88
61. Jornais 報紙 Newspaper	198,60	214,81	237,54	237,82	237,82
62. Livros e publicações periódicas 書籍及定期刊物 Books and periodicals publications	163,77	180,87	204,87	195,05	195,05
63. Artigos de papelaria 文房用具 Stationery	117,00	120,72	141,71	128,07	128,07

Out. 88 – Set. 89 = 100
 八八年十月至八九年九月=100
 Oct. 88 – Sept. 89 = 100

1995

Mar. 三月 Mar.	Abr. 四月 Apr.	Mai 五月 May	Jun. 六月 Jun.	Jul. 七月 Jul.	Ago. 八月 Aug.	Set. 九月 Sept.	Out. 十月 Oct.	Nov. 十一月 Nov.	Dez. 十二月 Dec.
111,41	113,35	114,92	115,39	115,37	115,39	115,31	114,95	115,08	114,88
120,19	126,66	126,66	126,62	126,49	126,55	127,31	127,26	127,06	127,10
113,96	117,10	117,59	120,08	120,06	120,43	120,67	119,37	119,67	119,52
105,63	106,05	108,96	108,25	107,97	107,29	106,56	106,40	106,57	105,75
115,96	115,96	116,76	117,09	116,97	117,38	117,97	118,00	118,75	118,88
116,28	116,28	127,92	131,68	131,75	132,38	132,46	132,19	132,79	133,64
113,69	114,47	115,92	116,62	117,17	117,31	117,31	116,93	116,94	116,98
106,54	107,03	107,30	107,94	108,27	108,80	108,55	108,51	108,53	108,63
111,75	112,12	112,33	112,59	112,59	114,45	114,64	114,30	114,61	116,24
140,25	141,72	142,43	143,19	144,67	144,75	146,58	147,37	147,86	147,41
128,55	129,91	131,61	132,03	132,38	132,76	133,07	133,29	133,33	133,67
237,82	237,82	237,82	237,82	239,95	239,95	239,95	239,95	240,24	223,54
195,05	196,65	196,65	196,65	202,14	202,14	216,24	219,81	221,37	221,60
128,07	141,31	141,31	141,31	147,64	147,64	147,64	149,84	149,84	149,84

(continua) (續) (continues)

14.2. DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR POR SECÇÕES E GRUPOS

各項物品之消費物價指數

CONSUMER PRICE INDEX BY COMPONENT SECTIONS AND GROUPS

Secções e grupos de bens e serviços 物品/服務 Sections & groups of goods & services	Índice anual 平均指數 Annual index			Jan. 一月 Jan.	Fev. 二月 Feb.
	1993	1994	1995		
64. Acessórios domésticos à base de têxteis e similares 紡織及同類家庭用品 Soft furnishing	114,41	116,74	122,66	120,79	120,80
65. Artigos para a higiene e cuidados pessoais 梳洗用品及化妝品 Toilets requisites and cosmetics	118,59	123,16	135,28	128,02	129,61
66. Sabão e detergente 肥皂及去污劑 Soaps and detergents	125,44	130,40	133,38	134,87	135,31
67. Joalheria 首飾 Jewellery	102,75	104,83	107,34	106,40	105,88
68. Brinquedos e passatempos 玩具及消閒用品 Toys and hobbies	114,87	117,73	124,99	121,54	122,08
69. Outros artigos de casa 其他家庭用品 Other household goods	114,62	117,66	124,32	121,44	122,01
Secção VIII: Transportes e veículos 第八組：交通 Section VIII: Transport and vehicles	137,24	147,36	158,62	155,27	156,57
70. Compras e reparações de veículos automóveis 購買及維修車輛之費用 Purchase and repair of motor vehicles	122,40	132,08	143,50	138,96	140,99
71. Gasolina, gasóleo e lubrificantes 汽油 Petrol and oil	127,52	134,18	149,11	146,76	146,76
72. Licenças de condução, seguro de viatura e outras despesas de condução 汽車牌照、保險、教車及停泊等費用 Motor licences, insurance, instructor's fees and parking fees	141,59	154,06	163,93	162,82	162,82
73. Bilhetes de autocarro 巴士車費 Bus fares	191,56	206,16	213,05	213,05	213,05
74. Tarifas de mini-bus 公共小型巴士車費 Public light bus fares	178,46	190,48	190,16	196,16	196,16
75. Tarifas de táxi 的士車費 Taxi fares	145,72	152,83	171,67	165,56	172,23
76. Outras despesas em transportes 其他交通費用 Other transport fares	161,14	173,55	180,19	177,90	177,50

Out. 88 -- Set. 89 = 100
 八八年十月至八九年九月=100
 Oct. 88 -- Sept. 89 = 100

1995									
Mar. 三月 Mar.	Abr. 四月 Apr.	Mai 五月 May	Jun. 六月 Jun.	Jul. 七月 Jul.	Ago. 八月 Aug.	Set. 九月 Sept.	Out. 十月 Oct.	Nov. 十一月 Nov.	Dez. 十二月 Dec.
120,53	120,60	122,28	123,68	123,68	123,64	123,64	123,64	123,96	124,74
130,79	133,14	134,39	136,09	137,63	137,91	138,21	138,97	139,50	139,14
130,23	130,85	131,57	132,10	132,52	133,02	134,09	134,94	135,64	135,41
106,29	106,65	107,02	108,40	108,18	107,72	107,71	107,72	107,58	108,51
125,28	125,59	125,39	124,92	125,78	125,29	124,71	125,10	125,54	128,72
120,86	121,79	122,13	124,16	124,70	124,98	126,52	126,85	127,62	128,74
156,57	157,22	157,42	157,88	157,89	160,71	161,10	161,18	160,79	160,88
140,99	142,68	142,78	142,78	142,78	146,27	146,27	146,46	145,51	145,52
146,76	146,76	146,76	146,76	146,76	151,95	152,50	152,50	152,50	152,55
162,82	164,30	164,30	164,30	164,30	164,30	164,30	164,30	164,30	164,30
213,05	213,05	213,05	213,05	213,05	213,05	213,05	213,05	213,05	213,05
196,16	196,16	196,16	196,16	196,16	196,16	196,16	196,16	196,16	196,16
172,23	172,23	172,23	172,23	172,23	172,23	172,23	172,23	172,23	172,23
177,50	176,55	177,32	179,50	179,58	182,05	183,50	183,50	183,50	183,88

(continua) (續) (continues)

14.2. DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR POR SECÇÕES E GRUPOS
 各項物品之消費物價指數
 CONSUMER PRICE INDEX BY COMPONENT SECTIONS AND GROUPS

Secções e grupos de bens e serviços 物品/服務 Sections & groups of goods & services	Índice anual 平均指數 Annual index			Jan. 一月 Jan.	Fev. 二月 Feb.
	1993	1994	1995		
Secção IX: Serviços 第九組：服務 Section IX: Services	155,75	169,50	188,58	180,12	182,84
77. Despesas de escolaridade-escolas, universidades e outras instituições 學費 School and university fees and other institutions	161,47	182,97	208,24	199,35	199,35
78. Outras despesas escolares 其他學校費用 Other educational charges	179,89	200,68	223,78	213,17	213,17
79. Tratamento médico 醫療費用 Medical treatment	238,09	245,30	298,18	254,47	293,19
80. Cinema 電影娛樂 Cinema entertainment	146,73	157,66	167,96	159,67	168,31
81. Excursões ao estrangeiro 海外旅遊 Package tour	131,89	133,16	139,16	138,10	137,05
82. Despesas em jantares de festas 酒席費用 Expenses on dinner parties	125,38	139,63	152,06	147,81	147,81
83. Outras despesas em divertimentos 其他娛樂費用 Other entertainment expenses	169,33	175,23	188,84	180,31	180,31
84. Lavandaria, limpeza a seco e serviços domésticos 洗衣/乾衣及其他家庭服務 Laundry, dry cleaning and domestic services	167,31	187,67	199,30	193,93	193,93
85. Serviços de cabeleireiro e barbeiro 理髮 Hair-dressing and barber	151,53	171,43	184,20	207,83	172,46
86. Reparações diversas 維修及修補費用 Miscellaneous repairs	115,84	126,83	141,72	134,62	137,09
87. Despesas postais 郵費 Postages	155,68	158,48	158,48	158,48	158,48
88. Telefone 電話費 Telephone	99,28	99,28	97,42	99,28	99,28
89. Despesas em subscrições e outros serviços 納費及其他服務費 Subscription and other services	129,26	135,30	154,17	146,04	146,22

Out. 88 -- Set. 89 = 100
 八八年十月至八九年九月=100
 Oct. 88 -- Sept. 89 = 100

1995

Mar. 三月 Mar.	Abr. 四月 Apr.	Mai 五月 May	Jun. 六月 Jun.	Jul. 七月 Jul.	Ago. 八月 Aug.	Set. 九月 Sept.	Out. 十月 Oct.	Nov. 十一月 Nov.	Dez. 十二月 Dec.
183,52	183,53	186,69	186,46	187,39	187,63	194,54	196,47	196,90	196,87
199,35	199,35	199,35	199,35	199,59	199,59	225,90	225,90	225,90	225,90
213,17	213,17	213,17	213,17	213,17	213,17	245,01	245,01	245,01	245,01
293,19	293,19	304,28	304,28	304,28	305,40	305,40	305,40	307,55	307,55
168,31	168,31	168,31	168,31	168,31	169,19	169,19	169,19	169,19	169,19
137,05	135,71	137,16	137,16	146,16	146,98	139,30	139,30	139,30	136,68
147,81	151,50	151,50	151,50	151,50	151,50	154,79	154,79	154,79	159,43
189,69	190,36	190,36	190,36	190,36	190,36	190,26	190,26	190,26	193,16
194,24	194,24	201,90	201,90	201,90	201,90	201,90	201,90	201,90	201,90
172,46	172,46	185,45	185,45	185,45	185,58	185,58	185,58	186,06	186,06
137,27	137,63	137,63	145,03	145,03	145,03	145,03	145,03	145,68	145,54
158,48	158,48	158,48	158,48	158,48	158,48	158,48	158,48	158,48	158,48
99,28	99,28	99,28	96,09	96,09	96,09	96,09	96,09	96,09	96,09
148,55	148,96	149,12	149,41	150,26	149,82	151,33	169,36	170,44	170,58

14.3. VARIAÇÃO HOMÓLOGA DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR SEGUNDO OS ANOS E TRIMESTRES,
各組物品及服務每季度之消費物價指數與前期同季指數之比較
QUARTERLY INDEXES AND CHANGES, COMPARED WITH CORRESPONDING QUARTER IN THE PRECE-

Ano 年 Year	1993				1994				
	Trimestre 季度 Quarter	I	II	III	IV	I	II	III	IV
Secções de bens e serviços 物品/服務 Sections of goods & services									
Índice global (Excluindo rendas) 總指數 (屋租除外) All-item index (excluding rent)		133,61	134,82	136,39	138,94	140,89	142,49	146,17	148,20
I. Produtos alimentares e bebidas (não alcoólicas) 糧食組 (不含酒精飲品) Foodstuffs and beverage (non-alcoholic drinks)		136,46	138,19	139,25	141,77	144,34	147,06	152,21	151,98
II. Despesas de habitação (excluindo rendas) 住屋組 (屋租除外) Housing expenses (excluding rent)		123,68	125,52	126,64	127,11	128,83	129,47	129,55	131,92
III. Combustíveis e electricidade 燃料及電力組 Fuel and electricity		130,58	126,95	128,42	127,70	127,45	127,29	128,79	132,18
IV. Bebidas alcoólicas e tabaco 煙酒組 Alcoholic drinks and tobacco		143,60	144,18	144,28	144,38	145,23	145,16	145,30	146,26
V. Vestuário e calçado 衣履組 Clothing and footwear		110,98	111,75	111,73	112,68	112,51	113,82	115,79	118,52
VI. Bens duradouros 耐用品組 Durable goods		104,50	104,61	105,02	105,54	105,71	105,99	107,82	109,04
VII. Bens diversos 雜項組 Miscellaneous goods		125,49	126,20	127,28	129,85	130,76	131,32	133,43	137,89
VIII. Transportes e veículos 交通組 Transport and vehicles		133,20	135,55	139,73	140,48	143,33	145,57	148,38	152,15
IX. Serviços 服務組 Services		151,21	151,86	156,36	163,57	166,17	165,91	169,74	176,17

POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS

DING YEAR BY SECTIONS OF GOODS AND SERVICES

Out. 88 -- Set. 89 = 100
 八八年十月至八九年九月=100
 Oct. 88 -- Sept. 89 = 100

1995				Variação homóloga trimestral 與前期同季度指數比較之變動 Changes of corresponding quarters (%)				Variação anual 年度變動 Annual change (%)
I	II	III	IV	I Trim. 95 九五年第一季 1 st Quarter 95	II Trim. 95 九五年第二季 2 nd Quarter 95	III Trim. 95 九五年第三季 3 rd Quarter 95	IV Trim. 95 九五年第四季 4 th Quarter 95	$\frac{1995}{1994}$
				I Trim. 94 九四年第一季 1 st Quarter 94	II Trim. 94 九四年第二季 2 nd Quarter 94	III Trim. 94 九四年第三季 3 rd Quarter 94	IV Trim. 94 九四年第四季 4 th Quarter 94	
152,39	155,39	159,09	160,35	+8,15	+9,05	+8,84	+8,19	+8,56
156,77	159,15	164,27	163,43	+8,61	+8,22	+7,92	+7,53	+8,07
136,04	137,98	139,07	139,67	+5,59	+6,57	+7,35	+5,87	+6,35
133,42	138,73	138,75	139,00	+4,68	+8,98	+7,73	+5,15	+6,63
146,72	146,01	148,61	156,74	+1,02	+0,58	+2,28	+7,16	+2,77
122,58	130,07	131,84	133,93	+8,94	+14,27	+13,85	+13,00	+12,54
110,64	114,55	115,35	114,97	+4,66	+8,07	+6,98	+5,43	+6,29
139,83	142,44	145,33	147,54	+6,94	+8,47	+8,91	+6,99	+7,83
156,13	157,50	159,90	160,95	+8,93	+8,19	+7,76	+5,78	+7,64
182,16	185,56	189,85	196,74	+9,62	+11,84	+11,84	+11,67	+11,26

14.4. COMPARAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR SEGUNDO OS MESES HOMÓLOGOS POR
 九五年與九四年同期比較之每月指數
 MONTHLY CONSUMER PRICE INDEX COMPARED WITH THE CORRESPONDING MONTH IN THE PRE-

Grupos e secções de bens e serviços 物品/服務 Group and section of goods and services	Ponderação 權數 Weight	Jan 95 94 一月 Jan 95 94	Fev 95 94 二月 Feb 95 94	Mar 95 94 三月 Mar 95 94	Abr 95 94 四月 Apr 95 94
Índice Global 總指數 All-item index	82,54	108,46	107,71	108,31	108,97
I. Produtos alimentares e bebidas (não alcoólicas) 糧食 (不含酒精飲品) Foodstuffs and beverages (non-alcoholic drinks)	38,30	109,52	108,27	108,08	108,56
1. Arroz 米 Rice	0,95	109,10	107,63	106,39	106,51
4. Peixe fresco de água salgada 新鮮鹹水魚 Marine water fish, fresh	1,23	112,02	103,53	102,69	100,24
5. Peixe fresco de água doce 新鮮淡水魚 Fresh water fish	1,06	105,99	100,44	102,18	102,36
8. Carne de porco fresca 新鮮豬肉 Fresh pork	2,11	110,20	106,93	106,39	106,73
9. Carne de vaca fresca 新鮮牛肉 Fresh beef	0,39	101,90	100,63	101,08	102,45
10. Aves de capoeira 家禽 Live poultry	1,00	110,46	105,37	108,11	107,39
14. Vegetais frescos 新鮮蔬菜 Fresh vegetables	1,81	124,33	110,39	101,90	114,09
16. Frutas frescas 鮮果 Fresh fruits	2,17	113,51	105,57	110,06	109,82
18. Produtos lácteos 奶類製品 Dairy products	0,71	107,33	107,94	108,41	108,12
19. Ovos 蛋 Eggs	0,31	101,39	101,47	101,87	102,33
20. Óleos comestíveis 食油 Edible oils	0,48	111,35	113,33	113,63	113,63
27. Refeições fora de casa 外出用膳 Meals bought away from home	19,79	108,89	109,71	109,44	109,27

SECÇÕES E GRUPOS

CEDING YEAR BY SECTION OF GOODS AND GROUPS

Out. 88 – Set. 89 = 100
 八八年十月至八九年九月=100
 Oct. 88 – Sept. 89 = 100

Mai <u>95</u> 94 五月 May <u>95</u> 94	Jun <u>95</u> 94 六月 Jun <u>95</u> 94	Jul <u>95</u> 94 七月 Jul <u>95</u> 94	Ago <u>95</u> 94 八月 Aug <u>95</u> 94	Set <u>95</u> 94 九月 Sept <u>95</u> 94	Out <u>95</u> 94 十月 Oct <u>95</u> 94	Nov <u>95</u> 94 十一月 Nov <u>95</u> 94	Dez <u>95</u> 94 十二月 Dec <u>95</u> 94	Índice médio 平均指數 Average index
109,35	108,85	108,84	108,75	108,93	109,00	108,30	107,31	108,56
108,39	107,73	108,07	107,84	107,85	108,42	107,95	106,24	108,07
101,93	101,23	101,04	99,79	99,62	99,06	99,78	99,88	102,54
104,05	99,56	100,71	106,89	108,96	101,76	99,83	97,41	103,08
100,86	98,69	101,11	103,55	105,19	106,17	103,63	101,35	102,61
107,35	108,59	109,24	108,99	108,47	108,14	107,74	107,93	108,04
104,06	104,93	106,80	107,29	110,90	110,05	111,20	110,78	105,98
107,55	104,70	104,15	106,44	107,79	109,43	107,54	105,72	107,02
107,90	103,81	101,21	98,80	99,50	111,98	102,59	78,68	103,80
105,11	101,74	112,80	108,65	102,74	104,91	106,92	104,34	107,05
108,41	108,80	107,12	105,52	105,98	106,71	106,71	106,50	107,27
103,19	102,46	100,76	102,26	103,57	107,48	108,66	109,82	103,78
113,58	113,63	113,99	115,39	116,05	113,95	113,24	109,43	113,40
109,68	109,39	109,20	108,97	109,06	109,14	109,24	108,99	109,25

(continua) (續) (continues)

14.4. COMPARAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR SEGUNDO OS MESES HOMÓLOGOS POR
 九五年與九四年同期比較之每月指數
 MONTHLY CONSUMER PRICE INDEX COMPARED WITH THE CORRESPONDING MONTH IN THE PRE-

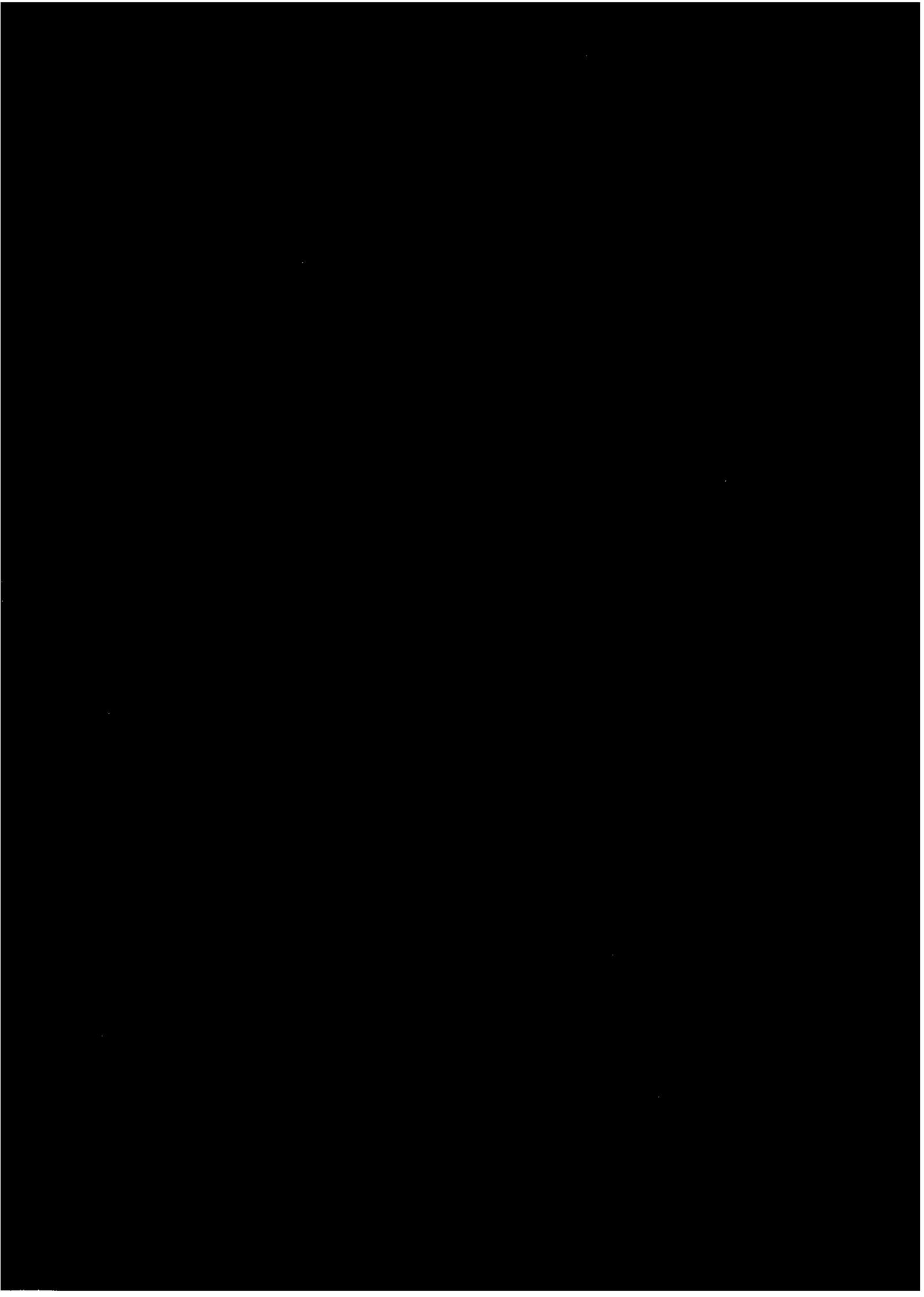
Grupos e secções de bens e serviços 物品/服務 Group and section of goods and services	Ponderação 權數 Weight	Jan 95	Fev 95	Mar 95	Abr 95
		94 一月 Jan 94	94 二月 Feb 94	94 三月 Mar 94	94 四月 Apr 94
II. Despesas de habitação (excluindo rendas) 住屋 (租金除外) Housing expenses (excluding rent)	2,22	105,59	105,55	105,65	105,65
III. Combustíveis e electricidade 燃料及電力 Fuels and electricity	4,03	103,60	104,36	106,07	109,28
IV. Bebidas alcoólicas e tabaco 煙酒 Alcoholic drinks and tobacco	2,00	100,73	101,12	101,23	101,18
V. Vestuário e calçado 衣履 Clothing and footwear	6,79	107,60	109,02	110,22	112,60
VI. Bens duradouros 耐用物品 Durable goods	3,71	103,84	104,75	105,41	107,25
VII. Bens diversos 雜項物品 Miscellaneous goods	5,99	106,97	106,84	107,02	108,18
VIII. Transportes e veículos 交通 Transport and vehicles	7,38	109,27	109,12	108,43	108,80
IX. Serviços 服務 Services	12,12	109,74	107,92	111,25	111,01

SECÇÕES E GRUPOS

CEDING YEAR BY SECTION OF GOODS AND GROUPS

Out. 88 – Set. 89 = 100
 八八年十月至八九年九月=100
 Oct. 88 – Sept. 89 = 100

Mai 95 94 五月 May 95 94	Jun 95 94 六月 Jun 95 94	Jul 95 94 七月 Jul 95 94	Ago 95 94 八月 Aug 95 94	Set 95 94 九月 Sept 95 94	Out 95 94 十月 Oct 95 94	Nov 95 94 十一月 Nov 95 94	Dez 95 94 十二月 Dec 95 94	Índice médio 平均指數 Average index
106,67	107,42	107,42	107,42	107,22	107,22	105,99	104,48	106,35
109,28	108,41	107,73	107,73	107,73	105,12	104,90	105,46	106,63
100,52	100,04	99,55	99,30	107,98	107,20	107,26	107,04	102,77
115,66	114,56	113,50	113,91	114,16	113,73	112,83	112,46	112,54
108,56	108,43	107,97	106,57	106,42	105,58	105,57	105,16	106,29
108,53	108,69	109,01	108,97	108,77	107,52	107,08	106,39	107,83
107,81	107,97	107,12	108,82	107,35	107,37	105,02	104,99	107,64
112,55	111,97	112,10	111,47	111,98	112,35	111,53	111,15	111,26



14.5. PREÇOS MÉDIOS DE RETALHO DE ALGUNS BENS ALIMENTARES E SERVIÇOS SEGUNDO OS ANOS
 部份主要項目每年之平均零售價格
 YEARLY AVERAGE RETAIL PRICES OF SOME ESSENTIAL FOOD ITEMS AND SERVICES

MOP
 澳門幣

Produtos 產品 Products	Unidade 單位 Unit	Ano 年 Year				
		1991	1992	1993	1994	1995
Arroz 米 Rice	Quilo/Kg 公斤					
Arroz Empacotado 包裝米 Packed Rice	"	4,96	5,23	5,47	6,06	6,40
Arroz Não Empacotado 散裝米 Unpacked Rice	"	4,56	4,56	4,61	4,84	4,87
Carne de porco fresca 豬肉 (新鮮) Fresh pork						
Carne de 1.ª qualidade 一級 Best cut	"	29,13	30,22	31,55	32,96	35,62
Costeletas 豬扒 Pork chop	"	33,08	33,44	35,76	36,75	40,55
Carne de vaca fresca 牛肉 (新鮮) Fresh beef						
Carne de Vaca 牛肉 Beef	"	31,17	31,85	32,66	33,85	36,50
Lombo limpo 牛柳 Ngau lau (beef best cut)	"	38,84	39,33	39,48	40,30	41,84
Aves de capoeira 家禽 Live poultry						
Frango (SIN KAI) 雞 Live chicken	"	20,44	22,43	24,32	24,72	26,68
Pato 鴨 Live duck	"	16,93	19,18	20,78	21,31	22,42
Peixe fresco de água salgada 新鮮鹹水魚						
Marine water fish, fresh						
Hông sám 紅衫 Hong Sam	"	25,57	25,92	27,77	31,66	33,26
Pâmpano 鱸魚 Pomfret	"	48,27	58,22	60,42	65,39	61,28
Linguado 龍脷 Sole	"	56,27	57,56	59,49	78,23	75,54
Peixe fresco de água doce 新鮮淡水魚						
Fresh water fish						
Tai u 大魚 Big head	"	16,90	18,17	19,76	19,71	19,68
Carpa verde 鯪魚 Grass carp	"	17,11	18,58	20,51	20,19	20,31
Carpa do lodo 土鯪魚 Mud carp	"	16,05	17,50	18,29	18,68	19,52
Vegetais frescos 新鮮蔬菜 Fresh vegetables						
Grelós (chói sám) 菜心 Flowering cabbage	Quilo/Kg 公斤	7,60	9,20	10,64	11,04	11,86
Couve branca 白菜 White cabbage	"	6,55	7,88	8,25	8,47	8,35
Abóbora chinesa 冬瓜 White gourd	"	4,43	5,35	5,60	5,68	5,06
Frutas frescas 鮮果 Fresh fruit						
Laranja 橙 Orange	Cada/Each 每個	2,30	2,44	2,28	2,58	2,59
Maçã 蘋果 Apple	"	2,49	2,69	2,29	2,48	2,57
Pêra 啤梨 Pear	"	2,91	2,69	2,57	2,50	2,74
Banana 香蕉 Banana	Quilo/Kg 公斤	6,19	7,08	6,94	7,24	7,29
Ovos de galinha 雞蛋 Hen eggs	Dúzia/Dozen 打	7,68	7,80	7,92	8,16	8,52

14.6. ÍNDICE DE ALGUNS BENS ALIMENTARES E SERVIÇOS SEGUNDO OS MESES

部份主要項目之每月指數

MONTHLY INDEX OF SOME ESSENTIAL FOOD ITEMS AND SERVICES

Produtos 產品 Products	Ponderação 權數 Weight	Ano年 Year		
		Mês月 month		
		Jan. 一月 Jan.	Fev. 二月 Feb.	Mar. 三月 Mar.
Arroz 米 Rice	0,95	124,91	124,97	123,90
Arroz Empacotado 包裝米 Packed Rice	0,57	132,86	132,95	131,18
Arroz Não Empacotado 散裝米 Unpacked Rice	0,38	112,99	112,99	112,99
Carne de porco fresca 豬肉 (新鮮) Fresh pork	2,11	143,71	143,85	145,64
Carne de 1.ª qualidade 一級 Best cut	0,42	132,64	133,63	135,33
Costeletas 豬扒 Pork chop	0,19	128,61	128,38	130,66
Carne de vaca fresca 牛肉 (新鮮) Fresh beef	0,39	126,56	126,19	127,16
Carne de Vaca 牛肉 Beef	0,10	127,01	127,76	128,77
Lombo limpo 牛柳 Ngau lau (beef best cut)	0,10	124,75	123,52	122,90
Aves de capoeira 家禽 Live poultry	1,00	143,76	153,05	142,06
Frango (SIN KAI) 雞 Live chicken	0,91	143,88	153,43	140,59
Pato 鴨 Live duck	0,08	149,04	161,10	156,20
Peixe fresco de água salgada 新鮮鹹水魚 Marine water fish, fresh	1,23	172,89	171,00	167,88
Hông sám 紅衫 Hong Sam	0,19	159,26	160,09	157,35
Pâmpano 鮐魚 Pomfret	0,25	172,60	171,99	169,58
Linguado 龍脷 Sole	0,20	199,70	192,28	191,59
Peixe fresco de água doce 新鮮淡水魚 Fresh water fish	1,06	126,91	124,81	123,15
Tai u 大魚 Big head	0,21	128,30	127,80	126,62
Carpa verde 鯪魚 Grass carp	0,38	122,58	122,56	121,54
Carpa do lodo 土鯪魚 Mud carp	0,13	131,09	134,65	129,06
Vegetais frescos 新鮮蔬菜 Fresh vegetables	1,81	151,60	142,21	140,69
Grelos (chói sám) 菜心 Flowering cabbage	0,33	192,07	160,66	170,40
Couve branca 白菜 White cabbage	0,18	150,95	128,21	129,07
Abóbora chinesa 冬瓜 White gourd	0,08	134,37	137,32	134,63
Frutas frescas 鮮果 Fresh fruit	2,17	128,72	134,01	128,59
Laranja 橙 Orange	0,77	134,46	134,83	133,56
Maçã 蘋果 Apple	0,38	105,44	109,08	110,77
Pêra 啤梨 Pear	0,16	105,85	121,73	101,02
Banana 香蕉 Banana	0,13	146,95	144,94	146,37
Ovos de galinha 雞蛋 Hen eggs	0,26	123,94	124,84	125,47
Óleos comestíveis 食油 Edible oils	0,48	143,05	145,58	145,98
Óleo de amendoim 花生油 Peanut oil	0,41	144,63	147,42	149,30
Óleo de milho 粟米油 Corn oil	0,07	133,36	134,37	125,66

Out. 88 -- Set. 89 = 100
 八八年十月至八九年九月=100
 Oct. 88 -- Sept. 89 = 100

1995									Índice médio 平均指數 Average index
Abr. 四月 Apr.	Mai 五月 May	Jun. 六月 Jun.	Jul. 七月 Jul.	Ago. 八月 Aug.	Set. 九月 Sept.	Out. 十月 Oct.	Nov. 十一月 Nov.	Dez. 十二月 Dec.	
124,72	125,03	125,01	124,671	125,09	125,09	124,61	125,63	125,62	124,94
132,64	133,17	133,13	132,56	133,25	133,25	131,83	133,12	133,10	132,75
112,83	112,83	112,83	112,83	112,83	112,83	113,78	114,40	114,40	113,21
146,29	147,08	148,53	148,30	148,78	149,49	151,25	152,12	152,72	148,15
135,97	136,32	137,70	137,82	139,25	140,96	141,62	137,49	139,08	137,32
133,07	134,10	135,35	134,91	135,96	137,99	141,60	141,73	145,29	135,64
128,89	129,81	129,86	131,51	132,00	136,32	136,15	138,62	138,10	131,77
132,81	131,55	131,80	134,32	134,70	139,38	138,87	138,87	138,36	133,68
123,10	123,72	123,62	124,55	124,55	127,23	128,67	134,45	133,21	126,19
139,30	139,78	140,64	139,99	141,72	143,81	144,32	142,82	144,58	142,99
137,13	137,77	138,41	137,17	139,19	142,05	142,36	140,03	141,85	141,16
154,71	153,76	155,29	158,49	157,01	157,47	158,56	161,47	161,48	157,05
161,14	164,75	169,44	179,66	194,24	190,23	175,91	171,84	169,12	174,01
141,37	144,60	158,75	167,79	183,69	175,73	159,24	161,52	162,97	161,03
170,86	171,04	168,92	168,08	181,00	178,81	161,46	151,16	156,77	168,52
176,61	186,40	186,72	193,07	194,73	187,63	199,27	218,07	208,56	194,55
121,51	121,28	122,76	127,10	128,87	128,14	129,41	126,96	124,66	125,46
120,55	123,06	124,15	126,60	127,18	126,08	124,89	121,55	117,62	124,53
121,14	119,30	121,48	123,94	125,10	123,16	125,91	122,59	120,39	122,47
127,20	127,97	129,22	132,68	138,45	136,35	140,30	138,01	136,66	133,47
146,11	132,52	136,32	153,47	191,06	178,99	171,36	148,88	120,55	151,15
180,30	140,06	163,82	219,71	303,62	260,52	231,56	181,99	123,43	194,01
143,96	121,99	138,79	157,38	214,99	177,50	169,00	132,32	91,79	146,33
134,86	137,29	134,27	120,70	125,93	118,33	117,72	114,58	105,99	126,33
129,69	130,46	132,79	128,56	128,73	127,05	126,60	128,57	126,34	129,18
138,79	136,50	137,66	124,63	126,24	121,46	128,52	133,27	128,78	131,56
112,09	115,59	115,58	119,02	117,39	109,41	110,17	107,72	105,11	111,45
100,86	110,31	117,02	117,70	124,40	120,25	114,65	109,09	99,48	111,86
152,17	151,59	148,59	144,30	142,84	143,27	139,21	140,69	138,04	144,91
126,69	128,44	127,92	129,84	129,84	131,46	135,96	137,56	139,16	130,09
145,98	146,11	146,17	148,80	150,37	151,15	154,03	154,09	154,52	148,82
149,30	149,30	149,30	152,31	154,13	155,04	158,36	158,36	158,86	152,19
125,66	126,60	127,05	127,35	127,35	127,35	127,51	127,95	127,95	128,18

(continua) (續) (continues)

14.6. ÍNDICE DE ALGUNS BENS ALIMENTARES E SERVIÇOS SEGUNDO OS MESES

部份主要項目之每月指數

MONTHLY INDEX OF SOME ESSENTIAL FOOD ITEMS AND SERVICES

Produtos 產品 Products	Ponderação 權數 Weight	Ano年 Year		
		Mês月 month		
		Jan. 一月 Jan.	Fev. 二月 Feb.	Mar. 三月 Mar.
Produtos lácteos 奶類製品 Dairy products	0,71	156,21	157,11	157,58
Leite fresco 鮮奶 Fresh milk	0,16	155,24	155,24	160,36
Leite condensado 煉奶 Condensed milk	0,04	123,24	126,64	125,96
Bebidas alcoólicas 酒類 Alcoholic drinks				
Cerveja 啤酒 Beer	0,32	138,06	141,02	141,02
Vinhos de mesa portugueses 葡國餐酒 Portuguese table wine	0,04	158,64	161,32	164,40
Bebidas alcoólicas estrangeiras 外國酒 Foreign alcoholic drinks	0,22	143,74	144,67	145,10
1. Brandy 拔蘭地	0,11	136,89	137,60	136,83
a. X.O.	n.e.	118,62	120,39	117,35
b. Y.S.O.P.	n.e.	147,62	147,97	148,71
2. Whisky 威士忌	0,06	147,95	147,95	148,79
Despesas em consultas médicas 醫療診費 Medical consulting expenses	1,49	254,47	293,19	293,19
Medicina geral 西醫 Doctor Consulta 次 visit (b)	0,82	194,89	250,12	250,12
Dentista 牙醫 Dentist Dente 隻 tooth	0,15	139,79	176,50	176,50
Ervanária 中醫 Herbalist Consulta 次 visit (a)	0,21	178,81	211,93	211,93
Excursões ao estrangeiro 海外旅遊 Package tour	1,07	138,10	137,04	137,04
a. Ásia -- Ásia 7-8 Dias/Days 亞洲 7-8 天遊 (c)	0,39	136,14	135,51	135,51
b. Europa -- Europe 10-18 Dias/Days 歐洲 10-18 天遊	0,18	118,60	114,85	114,85
c. E.U.A. -- U.S.A. 9 Dias /Days 美國 9 天遊	0,19	128,64	126,70	126,70
d. China -- China 中國 (d)	0,32	156,88	157,34	157,34
-- Beijing -- 7 Dias/Days 北京 7 天遊	0,16	152,72	152,35	152,35
-- Queiling -- 5 Dias/Days 桂林 5 天遊	0,16	161,05	162,32	162,32

a) - Inclui os mestres de medicina chinesa nomeadamente « Tit Tá »

中醫及跌打

Including the Chinese medical treatment « Tit Ta »

b) - Médicos de nacionalidade chinesa

中國籍西醫

Doctor with Chinese nationality.

c) - Inclui Filipinas, Japão, Tailândia e Formosa

包括菲律賓、日本、泰國及台灣

Including Philippines, Japan, Thailand and Taiwan.

d) - Preços para portadores de salvo conduto chinês

按持回鄉證者之旅行團收費

Price for HK/Macau home-going pass.

Out. 88 -- Set. 89 = 100
 八八年十月至八九年九月=100
 Oct. 88 -- Sept. 89 = 100

1995									Índice médio 平均指數 Average index
Abr. 四月 Apr.	Mai 五月 May	Jun. 六月 Jun.	Jul. 七月 Jul.	Ago. 八月 Aug.	Set. 九月 Sept.	Out. 十月 Oct.	Nov. 十一月 Nov.	Dez. 十二月 Dec.	
157,38	158,30	160,42	160,54	161,55	162,84	164,16	164,33	165,04	160,46
162,07	163,96	163,69	161,50	163,14	165,87	164,52	164,52	166,69	162,23
127,32	128,00	128,00	129,35	131,40	131,40	131,40	131,40	131,40	128,79
140,15	140,29	141,82	142,00	142,46	142,46	142,31	142,31	140,84	141,23
168,36	171,79	171,79	171,79	171,79	171,79	169,89	169,89	169,89	168,45
145,89	136,23	127,93	121,38	117,31	118,40	116,86	118,13	118,13	129,48
136,84	116,71	100,68	88,56	81,92	82,17	79,99	81,49	81,49	105,10
117,39	94,01	70,83	54,06	41,25	41,25	41,25	42,27	42,27	75,08
148,71	113,49	86,62	67,01	51,14	51,90	53,14	55,31	55,31	93,91
148,79	149,49	149,49	148,44	146,14	148,95	148,62	150,27	150,27	148,76
293,19	304,28	304,28	304,28	305,40	305,40	305,40	307,55	307,55	298,18
250,12	250,12	250,12	250,12	250,12	250,12	250,12	250,12	250,12	245,52
176,50	177,80	177,80	177,80	189,24	189,24	189,24	196,71	196,71	180,32
211,93	211,93	211,93	211,93	211,93	211,93	211,93	221,93	221,93	210,84
135,71	137,15	137,15	146,15	146,97	139,29	139,29	139,29	136,68	139,16
134,10	134,41	134,41	137,00	138,94	134,20	134,20	134,20	133,47	135,17
119,07	129,52	129,52	145,32	147,11	132,29	132,29	132,29	115,25	127,58
118,15	115,80	115,80	142,91	148,58	123,44	123,44	123,44	135,38	127,42
157,19	157,19	157,19	159,60	155,70	158,61	158,61	158,61	153,31	157,30
156,22	156,22	156,22	161,05	158,56	162,60	162,60	162,60	154,01	157,29
158,15	158,15	158,15	158,15	152,84	154,61	154,61	154,61	152,61	157,30

14.7. PREÇOS MÉDIOS DE RETALHO DA ENERGIA ELÉCTRICA, ÁGUA E COMBUSTÍVEIS, SEGUNDO OS TRIMESTRES

按季列出電費、水費及各類燃油之平均零售價

QUARTERLY AVERAGE RETAIL PRICE OF ELECTRICITY, WATER AND FUELS

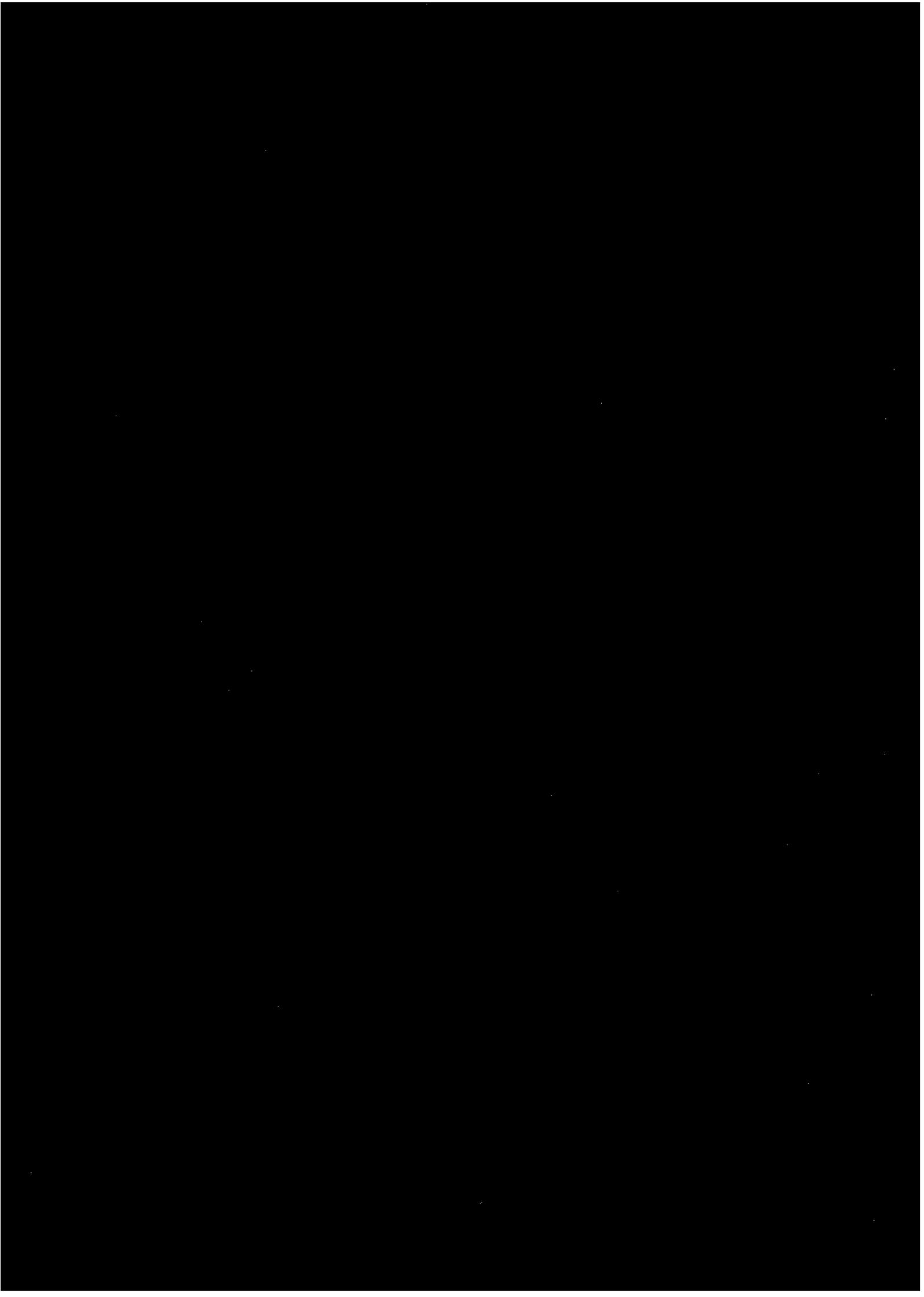
MOP
澳門幣

Artigos 項目 Item	Unidade 單位 Unit	Trimestre 季度 Quarter	1995			
			I	II	III	IV
Água 水 Water	Metros cúbicos 立方公尺 Cubic meter		3,95	4,00	4,00	4,00
Electricidade 電力 Electricity	KWH 千瓦小時 KWH		0,92	0,97	0,97	0,97
Petróleo 火水 Petroleum	litro 公升 litre		3,34	3,34	3,34	3,38
Gasolina 汽油 Gasoline	" " "		5,18	5,18	5,31	5,39
Gasóleo 柴油 Gasoil	" " "		3,51	3,51	3,51	3,56
Lubrificantes 潤滑油 Lubricant	" " "		21,25	21,25	21,25	21,25
Gás-butano 石油氣 Butane-gas	Quilo 公斤 kg		7,63	7,88	7,88	7,88

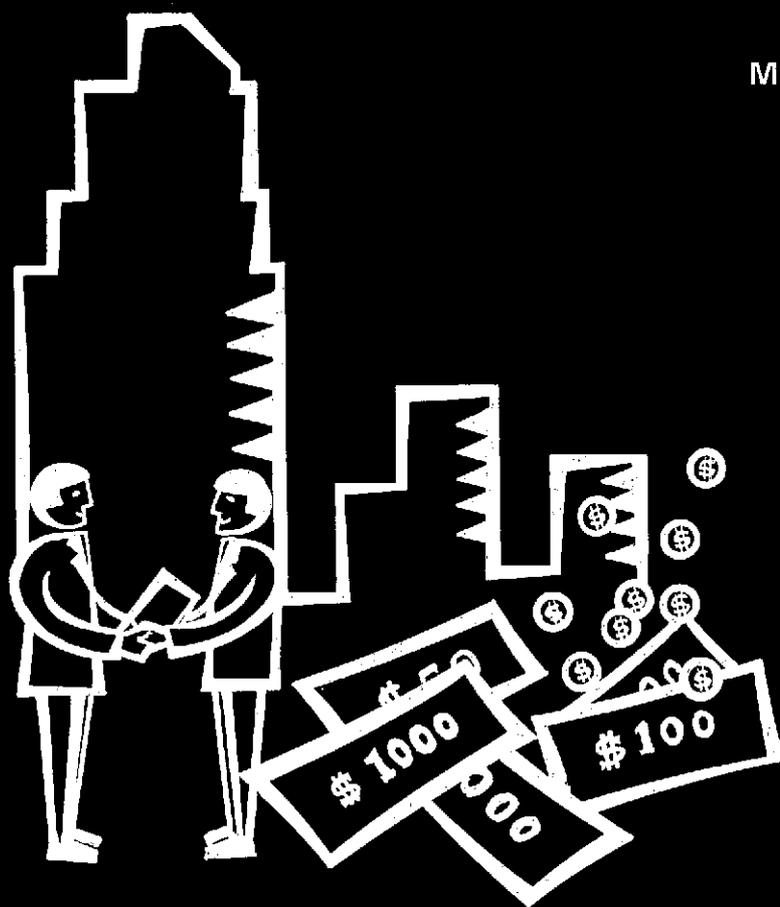
14.8. ÍNDICES DE ENERGIA ELÉCTRICA, ÁGUA E COMBUSTÍVEIS, SEGUNDO OS TRIMESTRES
 按季列出電費、水費及各類燃油之指數
 QUARTERLY INDEXES OF ELECTRICITY, WATER AND FUELS

Out. 88 -- Set. 89 = 100
 八八年十月至八九年九月=100
 Oct. 88 -- Sept. 89 = 100

Artigos 項目 Item	Unidade 單位 Unit	Trimestre 季度 Quarter	1995			
			I	II	III	IV
Água 水 Water	Metros cúbicos 立方公尺 Cubic meter		136,09	137,93	137,93	137,93
Electricidade 電力 Electricity	KWH 千瓦小時 KWH		119,48	125,97	125,97	125,97
Petróleo 火水 Petroleum	litro 公升 litre		148,47	148,47	148,47	150,40
Gasolina 汽油 Gasoline	" " "		145,89	145,89	149,65	151,81
Gasóleo 柴油 Gasoil	" " "		146,25	146,25	146,25	148,19
Lubrificantes 潤滑油 Lubricant	" " "		188,76	188,76	188,76	188,78
Gás-butano 石油氣 Butane-gas	Quilo 公斤 kg		159,85	165,02	165,02	165,02



MOEDA E CRÉDITO
貨幣及信貸
MONEY AND FINANCE



NOTAS EXPLICATIVAS

1. O índice da taxa de câmbio efectiva da pataca é um indicador do valor cambial global da pataca face a um cabaz fixo composto pelas moedas dos principais parceiros económicos de Macau, seleccionados pela importância relativa que detêm no comércio de importação e exportação de Macau.
2. Com a criação da AMCM em Julho de 1989, o BNU passou a deter a responsabilidade de emissão de notas, pelo que, no Quadro 15.1, os valores relativos aos Títulos da Emissão Fiduciária reportam-se ao valor médio das notas em circulação no mês de Novembro de cada ano, enquanto a Circulação a Monetária respeita ao valor apurado no final do ano.

註解

1. 澳門幣實際兌換率指數是澳門幣與對澳門出入口貿易有重要影響的經濟伙伴貨幣兌換率的指標。
2. 貨幣暨匯兌監理署在1989年7月的成立，使澳門大西洋銀行成為具發鈔責任的機構，表15.1載有的信託票據是流通貨幣的補充組成部分，所指的數字是有關十一月份的平均值，而流通貨幣則是指期末數值。

EXPLANATORY NOTES

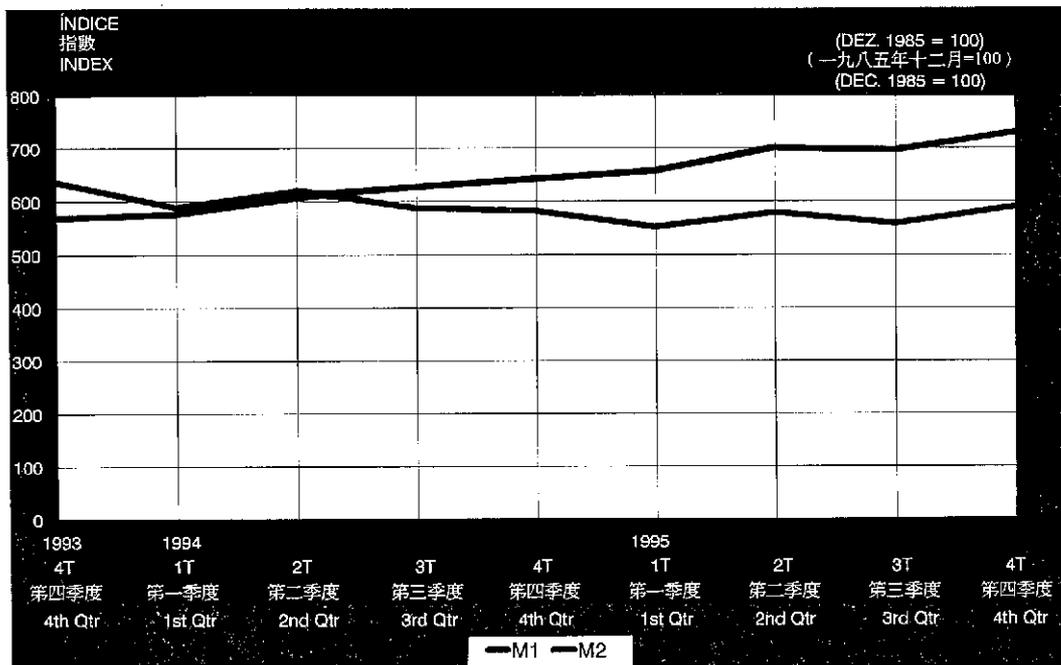
1. The pataca effective exchange rate is the index of global exchange value of the pataca versus a fixed basket composed by the currencies of the main economic partners of Macau, selected according to their relative weight in Macau import-export trade.
2. With the creation of the Macau Monetary and Exchange Authority (AMCM) in July 1989, the Banco Nacional Ultramarino became responsible for the issuing of bills and so, in Table 15.1, the values of Certificates of Indebtness are related to the average value of bills in circulation in November of each year, while Money in Circulation reports to the end of each year.

白頁

Página vazia

Blank page

EVOLUÇÃO DA MASSA MONETÁRIA
 貨幣供應之變動
 EVOLUTION OF MONEY SUPPLY



Indices : DEZ. 1985 = 100
 指數 : 一九八五年十二月=100
 Indexes : DEC. 1985 = 100

Massa monetária 貨幣供應 Money supply	1992	1993	1994				1995			
	4T 第四季度 4th Qtr	4T 第四季度 4th Qtr	1T 第一季度 1st Qtr	2T 第二季度 2nd Qtr	3T 第三季度 3rd Qtr	4T 第四季度 4th Qtr	1T 第一季度 1st Qtr	2T 第二季度 2nd Qtr	3T 第三季度 3rd Qtr	4T 第四季度 4th Qtr
M1	630,3	636,8	589,0	620,0	587,6	581,4	550,6	577,4	556,0	587,6
M2	526,1	567,6	575,3	608,2	627,2	641,9	656,5	699,3	695,9	728,8

EVOLUÇÃO DA MASSA MONETÁRIA (M2)

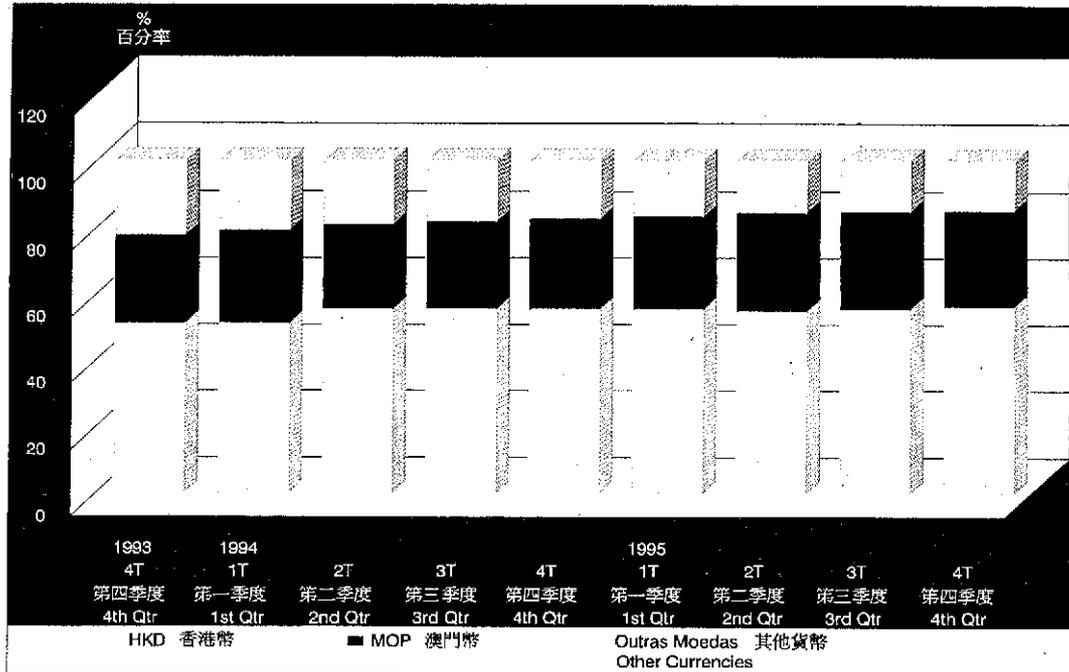
貨幣供應之變動 (M2)

EVOLUTION OF MONEY SUPPLY (M2)

ESTRUTURA POR MOEDAS

貨幣結構

STRUCTURE BY CURRENCY



%
百分率

Massa monetária (M2) 貨幣供應 (M2) Money supply (M2)	1992	1993	1994				1995			
	4T	4T	1T	2T	3T	4T	1T	2T	3T	4T
	第四季度 4th Qtr	第四季度 4th Qtr	第一季度 1st Qtr	第二季度 2nd Qtr	第三季度 3rd Qtr	第四季度 4th Qtr	第一季度 1st Qtr	第二季度 2nd Qtr	第三季度 3rd Qtr	第四季度 4th Qtr
HKD 香港幣	50,8	50,9	51,1	55,4	55,5	55,5	55,5	54,9	55,5	56,3
MOP 澳門幣	23,9	26,2	27,9	25,4	26,2	27,1	27,8	29,6	29,4	29,0
Outras Moedas 其他貨幣 Other Currencies	25,3	22,9	21,0	19,2	18,3	17,4	16,7	15,5	15,1	14,7

RELAÇÕES COM O EXTERIOR

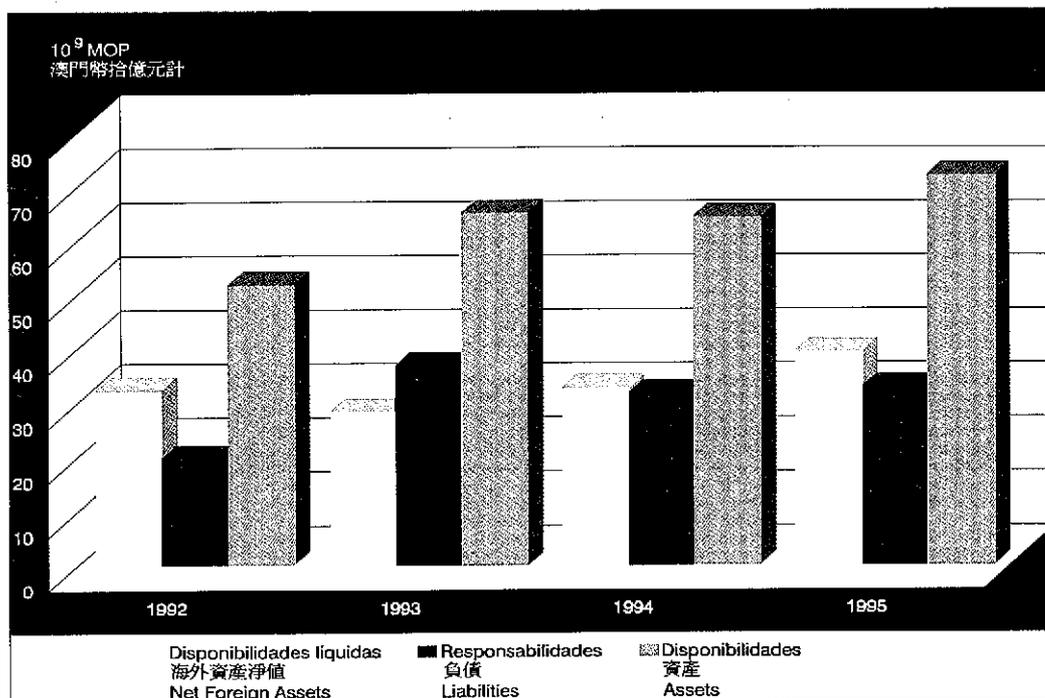
海外資產及負債

FOREIGN RELATIONS

SECTOR MONETÁRIO

金融界

MONETARY SECTION



10⁹ MOP
拾億元澳門幣計

Relações com o exterior 海外資產及負債 Foreign relations	1992	1993	1994	1995
Disponibilidades líquidas 海外資產淨值 Net foreign assets	32,11	28,26	32,58	39,26
Responsabilidades 負債 Liabilities	19,70	36,79	31,53	32,69
Disponibilidades 資產 Assets	51,80	65,05	64,12	71,94

CRÉDITO A RESIDENTES

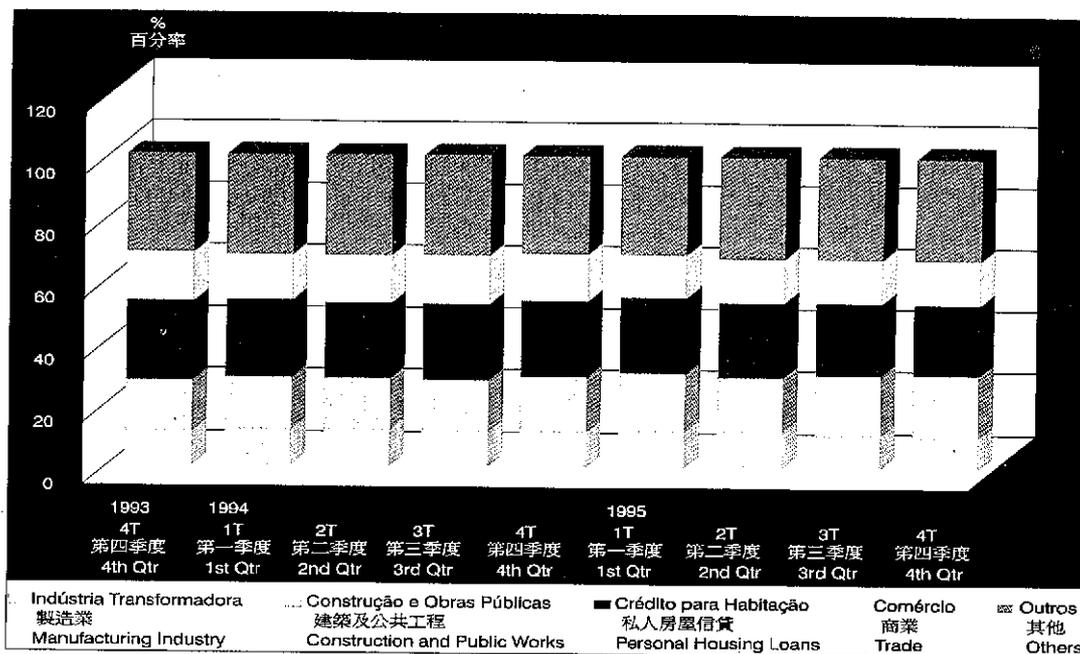
本地信貸

CREDIT TO RESIDENTS

DISTRIBUIÇÃO SECTORIAL

按行業劃分

DISTRIBUITION BY SECTORS

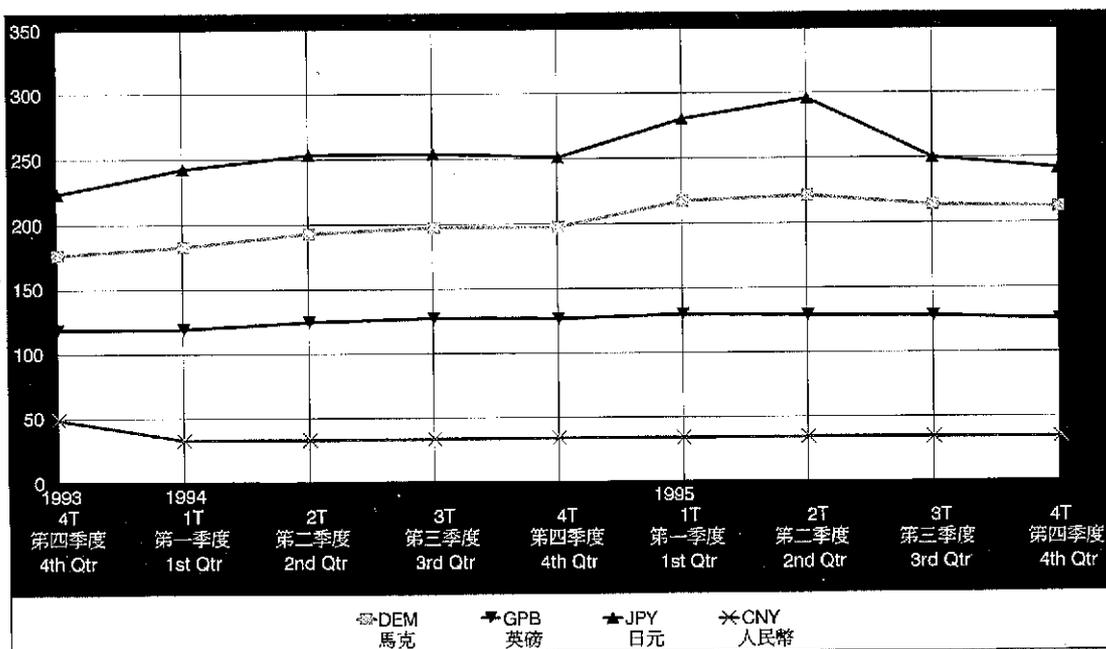


%
百分率

Crédito e residentes 本地信貸 Credit to residents	1993	1994				1995			
	4T 第四季度 4th Qtr	1T 第一季度 1st Qtr	2T 第二季度 2nd Qtr	3T 第三季度 3rd Qtr	4T 第四季度 4th Qtr	1T 第一季度 1st Qtr	2T 第二季度 2nd Qtr	3T 第三季度 3rd Qtr	4T 第四季度 4th Qtr
Indústria transformadora 製造業 Manufacturing Industry	10,7	11,4	11,5	11,1	11,1	11,4	11,4	10,2	9,7
Construção e Obras Públicas 建築及公共工程 Construction and Public Works	16,2	16,6	16,3	16,2	17,4	18,4	17,3	19,2	19,8
Crédito para habitação 私人房屋信貸 Personal housing loans	25,6	24,9	24,3	24,7	24,5	24,5	24,1	23,3	22,9
Comércio 商業 Trade	15,9	14,7	15,4	15,7	15,4	13,9	14,3	14,3	14,5
Outros 其他 Others	31,6	32,4	32,5	32,3	31,6	31,8	32,9	33,0	33,0

ÍNDICE DAS TAXAS DE CÂMBIO DA PATAÇA
 澳門幣兌換率指數
 INDEXES OF PATAÇA EXCHANGE RATES

(EM FIM DE PERÍODO -- 1T/85 = 100)
 (期末價---八五年第一季度=100)
 (END OF PERIOD -- 1ST QTR/85 = 100)



	1992				1993				1994				1995			
	1T 第一季 1st Qtr	2T 第二季 2nd Qtr	3T 第三季 3rd Qtr	4T 第四季 4th Qtr	1T 第一季 1st Qtr	2T 第二季 2nd Qtr	3T 第三季 3rd Qtr	4T 第四季 4th Qtr	1T 第一季 1st Qtr	2T 第二季 2nd Qtr	3T 第三季 3rd Qtr	4T 第四季 4th Qtr	1T 第一季 1st Qtr	2T 第二季 2nd Qtr	3T 第三季 3rd Qtr	4T 第四季 4th Qtr
DEM 馬克	185.2	200.4	216.4	188.7	188.1	180.7	188.1	175.4	181.7	191.8	196.5	196.7	216.4	220.4	213.4	211.8
GBP 英磅	138.9	152.1	143.0	120.8	119.2	121.1	120.8	118.1	118.4	123.5	126.2	125.3	128.4	127.3	126.6	123.9
JPY 日元	187.6	199.0	209.5	200.2	214.2	234.6	237.6	222.7	241.7	252.5	253.2	250.3	279.4	295.3	249.8	241.3
CNY 人民幣	51.4	51.4	51.0	48.9	49.1	48.8	48.5	48.4	32.2	32.4	32.9	33.3	33.3	33.8	33.8	33.8

TAXA DE JUROS EM 1995

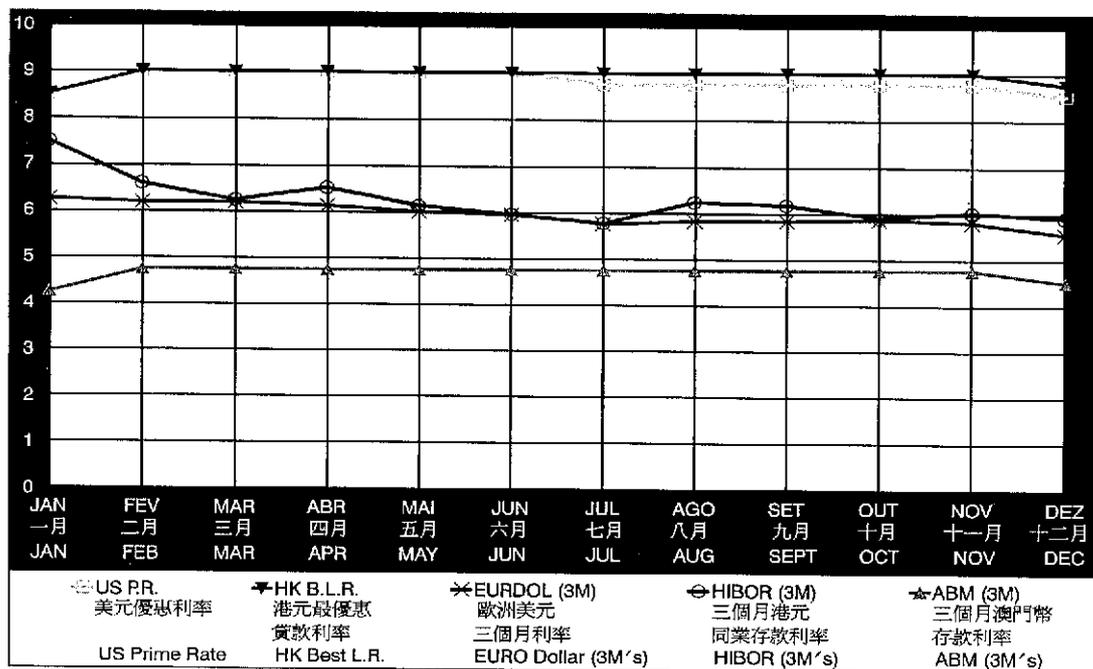
一九九五年利率

INTEREST RATE IN 1995

(VALORES EM FIM DE PERÍODO)

期末值

(VALUE AT END OF PERIOD)



	US P.R. 美元優惠利率 US Prime Rate	HK B.L.R. 港元最優惠 貸款利率 HK Best L.R.	EURDOL (3M) 歐洲美元 三個月利率 EURO Dollar (3M's)	HIBOR (3M) 三個月港元同業 存款利率 HIBOR (3M's)	ABM (3M) 三個月澳門幣 存款利率 ABM (3M's)
JAN 一月 JAN	8,50	8,50	6,2500	7,4766	4,25
FEV 二月 FEB	9,00	9,00	6,1875	6,5781	4,75
MAR 三月 MAR	9,00	9,00	6,1875	6,2188	4,75
ABR 四月 APR	9,00	9,00	6,1250	6,5000	4,75
MAI 五月 MAY	9,00	9,00	6,0000	6,1250	4,75
JUN 六月 JUN	9,00	9,00	5,9375	5,9375	4,75
JUL 七月 JUL	8,75	9,00	5,7500	5,7500	4,75
AGO 八月 AUG	8,75	9,00	5,8125	6,2188	4,75
SET 九月 SEPT	8,75	9,00	5,8125	6,1565	4,75
OUT 十月 OCT	8,75	9,00	5,8438	5,8750	4,75
NOV 十一月 NOV	8,75	9,00	5,7813	5,9922	4,75
DEZ 十二月 DEC	8,50	8,75	5,5313	5,8750	4,50

ÍNDICE DA TAXA DE CÂMBIO EFECTIVA

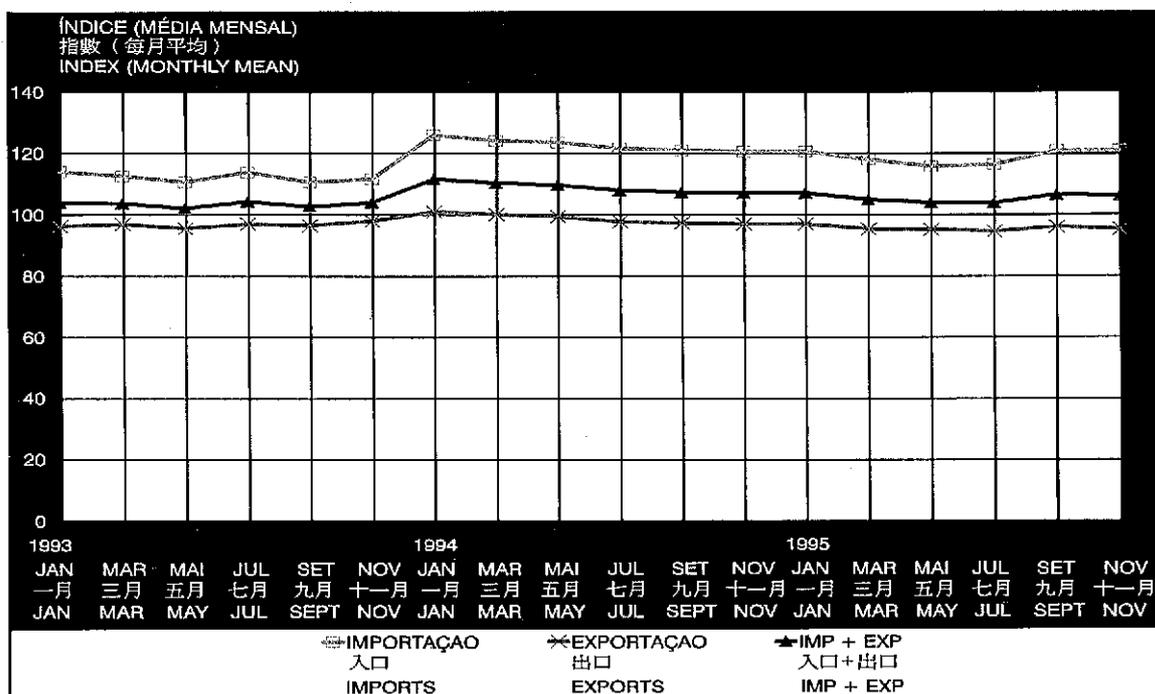
實際兌換率指數

INDEX PF EFFECTIVE EXCHANGE RATE

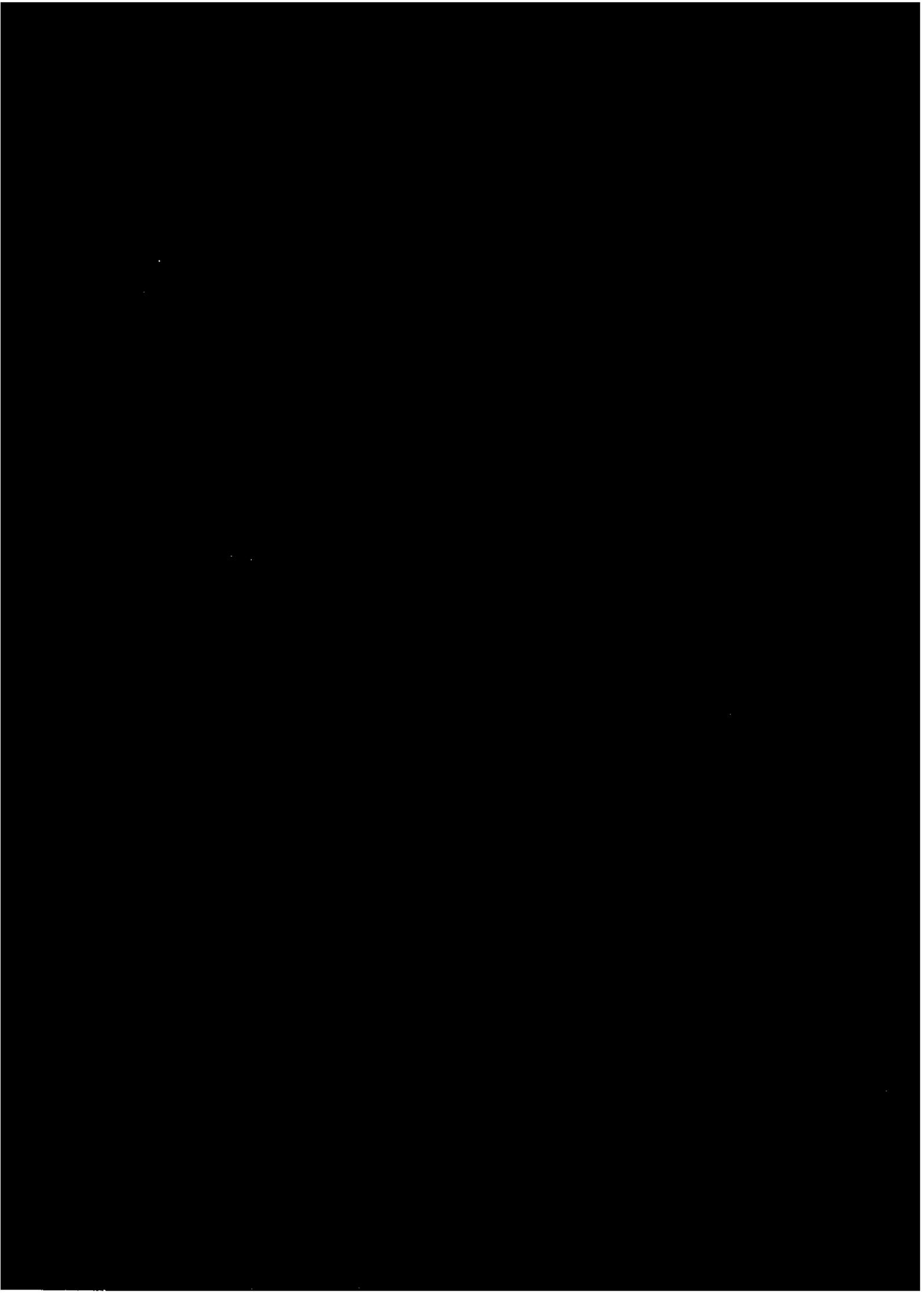
MOP -- MÉDIA GEOMÉTRICA (IMP. E EXP.)

澳幣--幾何平均值(入口及出口)

GEOMETRIC MEAN



	JAN 一月 JAN	FEV 二月 FEB	MAR 三月 MAR	ABR 四月 APR	MAI 五月 MAY	JUN 六月 JUN	JUL 七月 JUL	AGO 八月 AUG	SET 九月 SEPT	OUT 十月 OCT	NOV 十一月 NOV	DEZ 十二月 DEC
IMPORTAÇÃO -- 入口 -- IMPORTS												
1993	113,77	113,51	112,41	110,82	110,52	110,35	113,69	113,12	110,49	111,02	111,52	111,95
1994	125,83	124,24	123,93	123,50	123,30	122,88	121,35	121,35	120,67	120,26	120,15	120,69
1995	120,15	119,93	117,49	115,01	115,15	115,02	115,85	118,47	120,25	119,95	120,47	120,63
EXPORTAÇÃO -- 出口 -- EXPORTS												
1993	96,04	96,84	96,77	95,37	95,39	96,22	96,92	96,05	96,33	96,84	97,85	97,87
1994	100,82	100,47	99,91	99,98	99,19	98,55	97,53	97,41	97,01	96,32	96,70	97,32
1995	96,60	96,30	94,85	94,06	94,63	94,36	94,05	95,03	95,50	94,80	94,80	95,28
IMP+EXP 入口+出口												
1993	103,69	104,06	103,56	102,08	101,96	102,37	104,18	103,43	102,49	103,01	103,81	104,00
1994	111,45	110,60	110,14	110,01	109,45	108,90	107,66	107,59	107,08	106,50	106,68	107,28
1995	106,62	106,35	104,50	103,02	103,42	103,20	103,35	105,00	105,99	105,45	105,66	106,01



15.1. ESTRUTURA CONSOLIDADA DO SECTOR MONETÁRIO
 金融界的綜合結構
 CONSOLIDATED STRUCTURE OF THE MONETARY SECTOR

Valores em fim de período (10⁶ MOP)
 期末數值 (百萬元澳門幣計)
 Values at end of period (10⁶ MOP)

Designação 項目 Specification	1993			1994			1995		
	AMCM 澳門貨幣 暨匯兌 監理署 Monetary Authority	OIM 其他金 融團體 OIM	Consoli- dado 綜合 結構 Consoli- dated	AMCM 澳門貨幣 暨匯兌 監理署 Monetary Authority	OIM 其他金 融團體 OIM	Consoli- dado 綜合 結構 Consoli- dated	AMCM 澳門貨幣 暨匯兌 監理署 Monetary Authority	OIM 其他金 融團體 OIM	Consoli- dado 綜合 結構 Consoli- dated
Total do Activo 總資產 Total Assets	13 114,1	106 779,4	110 400,2	17 405,8	112 576,7	116 730,0	20 131,1	122 826,6	125 149,6
Reservas 儲備 Reserves		1 057,8			1 207,8			1 455,0	
Numerário 現款 Cash in vaults		147,3			183,4			231,4	
Depósitos na AMCM 存於澳門貨幣暨匯兌監理署 Deposits with the Monetary and Foreign Exchange Authority of Macau		910,5			1 024,5			1 223,6	
Disponibilidades sobre o exterior 對外資產 Foreign assets	12 490,2	52 559,5	65 049,7	15 677,8	48 439,3	64 117,1	17 978,4	53 963,6	71 942,0
Ouro, prata, notas e moedas externas 黃金、白銀及外幣 Gold, Silver and foreign currency	6,4	496,6	503,1	5,8	528,9	534,7	6,1	541,7	547,8
Outras disponibilidades sobre bancos do exterior 外地銀行之其他資產 Other claims on banks abroad	6 759,6	24 725,3	31 484,8	9 342,0	28 639,6	37 981,6	12 387,1	40 178,7	52 565,8
Crédito ao exterior 外地信貸 External credit		7 958,9	7 958,9		6 751,8	6 751,8		6 272,6	6 272,6
Aplicações financeiras no exterior 外地投資 Financial investment abroad	5 724,2	18 002,9	23 727,1	6 330,0	12 471,7	18 801,8	5 585,3	6 876,3	12 461,6
Participações em organizações financeiras internacionais 國際金融組織之參與 Participation in international financial organizations									
Outras disponibilidades sobre o exterior 其他外地資產 Other foreign abroad		1 375,8	1 375,8		47,2	47,2		94,2	94,2
Títulos da emissão fiduciária 負債證明書 Certificates of indebtedness	-	1 123,1	-	-	1 254,4	-	-	1 400,1	-
Crédito Interno 本地信貸 Domestic credit	132,6	43 524,0	36 344,1	67,2	50 640,5	39 917,4	69,2	56 719,2	41 835,2
Empréstimos e outros créditos 貸款及其他信貸 Loans and other credits	132,6	36 136,9	36 269,5	67,2	39 648,5	39 715,7	69,2	41 543,8	41 613,0
Sector público 公共機構 Public sector	132,6	214,5	347,1	67,2	143,0	210,2	69,2	71,5	140,7
Empresas e particulares 機構及私人 Firms and individuals		35 922,4	35 922,4		39 505,5	39 505,5		41 472,3	41 472,3

(continua) (續) (continues)

15.1. ESTRUTURA CONSOLIDADA DO SECTOR MONETÁRIO
 金融界的綜合結構
 CONSOLIDATED STRUCTURE OF THE MONETARY SECTOR

Valores em fim de período (10⁶ MOP)
 期末數值 (百萬元澳門幣計)
 Values at end of period (10⁶ MOP)

Designação 項目 Specification	1993			1994			1995		
	AMCM 澳門貨幣 暨匯兌 監理署 Monetary Authority	OIM 其他金 融團體 OMI	Consoli- dado 綜合 結構 Consoli- dated	AMCM 澳門貨幣 暨匯兌 監理署 Monetary Authority	OIM 其他金 融團體 OMI	Consoli- dado 綜合 結構 Consoli- dated	AMCM 澳門貨幣 暨匯兌 監理署 Monetary Authority	OIM 其他金 融團體 OMI	Consoli- dado 綜合 結構 Consoli- dated
Aplicações financeiras 投資 Financial investments		74,7	74,7		201,8	201,8		222,2	176,0
Sector público 公共機構 Public sector								46,2	
Empresas e particulares 機構及私人 Firms and individuals		74,7	74,7		201,8	201,8		176,0	176,0
Disponibilidades sobre instituições monetárias 金融團體之資產 Claims on monetary institutions		7 312,4			10 790,2			14 953,1	
Disponibilidades sobre a AMCM 澳門貨幣暨匯兌監理署之資產 Claims on Monetary and Foreign Exchange Authority of Macau		5 876,5			8 686,0			11 242,0	
Cheques 支票 Cheques		364,5			205,0			165,4	
Outras 其他 Others		1 071,4			1 899,2			3 545,8	
Disponibilidades diversas 其他資產 Sundry assets	491,3	8 663,0	9 154,3	1 660,8	11 439,6	13 100,4	2 083,5	9 603,5	11 687,0
Imóveis, mobiliário e materiais 不動產、動產及物品 Property, furniture and supplies	70,0	1 064,2	1 134,2	60,7	1 217,1	1 277,7	53,7	1 445,0	1 498,7
Contas Internas e de regularização 內部及調整之賬目 Internal and offset accounts	84,4	7 112,2	7 196,6	362,6	10 045,5	10 408,1	350,1	8 060,1	8 410,2
Contas diversas 其他賬目 Sundry accounts	337,0	486,6	823,6	1 237,5	177,1	1 414,6	1 679,8	98,4	1 778,2
Desencontros 差異 Discrepancies		-147,9	-147,9		-404,9	-404,9		-314,7	-314,7
Total do passivo 總負債 Total liabilities	13 114,1	106 779,4	110 400,2	17 405,8	112 576,7	116 730,0	20 131,1	122 826,6	125 149,6
Responsabilidades monetárias 貨幣負債 Monetary liabilities	2 102,0	21 046,1	20 602,8	2 356,6	19 120,2	18 809,5	2 699,0	19 331,9	19 010,5
Autoridade Monetária e Cambial de Macau 澳門貨幣暨匯兌監理署 Monetary and Foreign Exchange Authority of Macau	2 102,0	1 168,2	1 089,3	2 356,6	1 314,0	1 208,4	2 699,0	1 442,4	1 286,4
Circulação monetária 流通貨幣 Money in circulation	1 035,8	1 168,2	1 080,8	1 138,2	1 314,0	1 197,8	1 237,9	1 442,4	1 280,3

(continua) (續) (continues)

15.1. ESTRUTURA CONSOLIDADA DO SECTOR MONETÁRIO
金融界的綜合結構
CONSOLIDATED STRUCTURE OF THE MONETARY SECTOR

Valores em fim de período (10⁶ MOP)
期末數值 (百萬元澳門幣計)
Values at end of period (10⁶ MOP)

Designação 項目 Specification	1993			1994			1995		
	AMCM 澳門貨幣 暨匯兌 監理署 Monetary Authority	OIM 其他金 融團體 OMI	Consoli- dado 綜合 結構 Consoli- dated	AMCM 澳門貨幣 暨匯兌 監理署 Monetary Authority	OIM 其他金 融團體 OMI	Consoli- dado 綜合 結構 Consoli- dated	AMCM 澳門貨幣 暨匯兌 監理署 Monetary Authority	OIM 其他金 融團體 OMI	Consoli- dado 綜合 結構 Consoli- dated
Reservas das Instituições monetárias 金融團體之儲備 Reserves of monetary institutions	1 057,8			1 207,8			1 455,0		
Outras responsabilidades monetárias da AMCM 澳門貨幣暨匯兌監理署之其他貨幣負債 Other monetary liabilities of the Monetary and Foreign Exchange Authority of Macau	8,5		8,5	10,6		10,6	6,1		6,1
Depósitos à ordem 活期存款 Current accounts		4 679,7	4 315,2		4 038,6	3 833,5		4 337,6	4 172,2
Depósitos de poupança 儲蓄存款 Saving accounts		15 198,3	15 198,3		13 767,6	13 767,6		13 551,9	13 551,9
Responsabilidades quase-monetárias 準貨幣負債 Quasi-Monetary liabilities		33 353,3	33 353,3		42 209,3	42 209,3		50 273,9	50 273,9
Depósitos com pré-aviso 通知存款 Deposits at short notice		501,7	501,7		348,6	348,6		448,9	448,9
Depósitos a prazo 定期存款 Time deposits		32 852,9	32 852,9		41 860,7	41 860,7		49 825,0	49 825,0
Certificados de depósito na posse de residentes 本地居民擁有之存款證 Certificates of deposit held by residents		-1,4	-1,4		-	-		-	-
Responsabilidades não monetárias 非貨幣負債 Non-monetary liabilities	9 629,5	39 076,5	41 758,1	12 922,5	34 602,7	36 940,1	14 397,0	37 682,0	37 291,2
Depósitos do sector público 公共機構存款 Public sector deposits	3 752,9	1 208,3	4 961,2	4 235,7	1 161,6	5 397,3	3 154,9	1 439,4	4 594,3
Responsabilidades para com o exterior 外地負債 Foreign liabilities	0,1	36 786,8	36 786,9	0,9	31 532,9	31 533,8	0,1	32 685,3	32 685,4
Para com bancos a curto prazo 短期性之銀行負債 Towards banks at short-term	0,1	33 355,0	33 355,1	0,9	27 294,8	27 295,6	0,1	23 297,5	23 297,6
Para com bancos a médio/longo prazo 中/長期性之銀行負債 Towards banks at medium/long term		452,4	452,4		700,9	700,9		505,5	505,5
Depósitos de não residentes 非本地居民存款 Non-resident deposits		1 733,3	1 733,3		3 473,9	3 473,9		8 724,1	8 724,1
Outras responsabilidades para com o exterior 外地之其他負債 Other foreign liabilities		1 246,1	1 246,1		63,4	63,4		158,1	158,1

(continua) (續) (continues)

15.1. ESTRUTURA CONSOLIDADA DO SECTOR MONETÁRIO
 金融界的綜合結構
 CONSOLIDATED STRUCTURE OF THE MONETARY SECTOR

Valores em fim de período (10⁶ MOP)
 期末數值 (百萬元澳門幣計)
 Values at end of period (10⁶ MOP)

Designação 項目 Specification	1993			1994			1995		
	AMCM 澳門貨幣 暨匯兌 監理署 Monetary Authority	OIM 其他金 融團體 OMI	Consol- dado 綜合 結構 Consoll- dated	AMCM 澳門貨幣 暨匯兌 監理署 Monetary Authority	OIM 其他金 融團體 OMI	Consol- dado 綜合 結構 Consoll- dated	AMCM 澳門貨幣 暨匯兌 監理署 Monetary Authority	OIM 其他金 融團體 OMI	Consol- dado 綜合 結構 Consoll- dated
Responsabilidades para com a AMCM 澳門貨幣暨匯兌監理署之負債 Liabilities towards Monetary and Foreign Exchange Authority of Macau									
Responsabilidade para com OIM 其他金融團體之負債 Liabilities towards OIM	5 876,5	1 071,4		8 686,0	1 899,2		11 242,0	3 545,8	
Outras responsabilidades não monetárias 其他非貨幣負債 Other non-monetary liabilities		10,0	10,0		9,0	9,0		11,6	11,6
Recursos próprios e resultados 資本賬 Capital accounts	1 221,8	3 938,7	5 160,6	1 071,2	4 812,2	5 883,4	1 569,6	5 005,5	6 575,2
Responsabilidades diversas 其他負債 Sundry liabilities	160,7	9 364,7	9 525,4	1 055,4	11 832,3	12 887,7	1 465,6	10 533,2	11 998,8
Contas internas e de regularização 內部及調整賬目 Internal and offset accounts	11,1	7 450,4	7 461,5	19,1	10 237,6	10 256,7	13,2	8 756,6	8 769,8
Contas diversas 其他賬目 Sundry accounts	149,6	1 914,3	2 063,9	1 036,3	1 594,7	2 631,0	1 452,3	1 776,6	3 229,0

OIM: Outras Instituições monetárias
 OIM: 其他金融團體
 OMI: Other monetary Institutions

15.2. RESERVA CAMBIAL DA AUTORIDADE MONETÁRIA E CAMBIAL DE MACAU

外匯儲備（澳門貨幣暨匯兌監理署）

MONETARY AND FOREIGN EXCHANGE AUTHORITY RESERVE

Valores em fim de período (10⁶ MOP) e estrutura

期末數值（百萬元澳門幣計）及結構

Values at end of period (10⁶ MOP) and structure

Designação 項目 Specification	1993		1994		1995	
	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%
Valores activos 資產 Assets	12 490,2	100,0	15 677,8	100,0	17 978,4	100,0
Ouro e prata 黃金及白銀 Gold and silver	6,4	0,1	5,8	0,0	6,1	0,0
Depósitos e contas correntes 活期存款 Deposits and current accounts	6 759,6	54,1	9 342,0	59,6	12 387,1	68,9
Aplicações financeiras 投資 Financial investments	5 724,2	45,8	6 330,1	40,4	5 585,3	31,1
Outras reservas 其他儲備 Other reserves	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Valores passivos 負債 Liabilities	0,1		0,9		0,1	
Reserva cambial líquida 外匯儲備淨值 Net foreign exchange reserve	12 490,1		15 676,9		17 978,3	

15.3. DISPONIBILIDADES E RESPONSABILIDADES DO SECTOR MONETÁRIO PARA COM O EXTERIOR
 金融界之海外資產及負債
 FOREIGN ASSETS AND LIABILITIES OF THE MONETARY SECTOR

Valores em fim de período (10⁶ MOP) e estrutura
 期末數值 (百萬元澳門幣計) 及結構
 Values at end of period (10⁶ MOP) and structure

Designação 項目 Specification	1993		1994		1995	
	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%
Disponibilidades sobre o exterior 對外資產 Foreign assets	65 049,7	100,0	64 117,1	100,0	71 942,0	100,0
Ouro, prata, notas e moedas externas 黃金、白銀及外幣 Gold, silver and foreign currency	503,1	0,8	534,7	0,8	547,8	0,8
Outras disp. sobre bancos do exterior 外地銀行之其他資產 Other claims on banks abroad	31 484,8	48,4	37 981,6	59,2	52 565,8	73,1
Crédito ao exterior 外地貸款 External credit	7 958,9	12,2	6 751,8	10,5	6 272,6	8,7
Aplicações financeiras no exterior 外地投資 Financial investment abroad	23 727,1	36,5	18 801,8	29,3	12 461,6	17,3
Outras disp. sobre o exterior 其他對外資產 Other foreign assets	1 375,8	2,1	47,2	0,1	94,2	0,1
Responsabilidades para com o exterior 對外負債 Foreign liabilities	36 786,9	100,0	31 533,8	100,0	32 685,4	100,0
P/com bancos a curto prazo 短期性之銀行負債 Towards banks at short-term	33 355,1	90,7	27 295,6	86,6	23 297,6	71,3
P/com bancos a médio/longo prazo 中/長期性之銀行負債 Towards banks at medium/long term	452,4	1,2	700,9	2,2	505,5	1,5
Depósitos de não residentes 非本地居民存款 Non-residents deposits	1 733,3	4,7	3 473,9	11,0	8 724,1	26,7
Outras resp. para com o exterior 外地之其他負債 Other foreign liabilities	1 246,1	3,4	63,4	0,2	158,1	0,5
Disponibilidades líquidas s/o exterior 海外資產淨值 Net foreign assets	28 262,8	..	32 583,3	..	39 256,6	..

15.4. MASSA MONETÁRIA

貨幣供應 MONEY SUPPLY

Valores em fim de período (10⁶ MOP) e estrutura
 期末數值 (百萬元澳門幣計) 及結構
 Values at end of period (10⁶ MOP) and structure

Designação 項目 Specification	1993		1994		1995	
	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%
M2	53 956,1	100,0	61 018,8	100,0	69 284,4	100,0
MOP 澳門幣	14 136,5	100,0	16 563,4	100,0	20 126,1	100,0
HKD 港幣	27 466,4	100,0	33 848,8	100,0	38 985,8	100,0
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	12 353,3	100,0	10 606,7	100,0	10 172,4	100,0
M1	20 602,8	38,2	18 809,5	30,8	19 010,5	27,4
MOP 澳門幣	6 491,8	45,9	6 734,8	40,7	7 323,2	36,4
HKD 港幣	10 966,8	39,9	9 978,3	29,5	9 750,8	25,0
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	3 144,2	25,5	2 096,5	19,8	1 936,5	19,0
Circulação monetária 流通貨幣 Money in circulation	1 080,8	2,0	1 197,8	2,0	1 280,3	1,8
MOP 澳門幣	1 080,8	7,6	1 197,8	7,2	1 280,3	6,4
Depósitos à ordem 活期存款 Current accounts	4 323,7	8,0	3 844,1	6,3	4 178,3	6,0
MOP 澳門幣	1 533,4	10,8	1 447,1	8,7	1 601,4	8,0
HKD 港幣	2 736,6	10,0	2 351,3	6,9	2 557,3	6,6
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	53,7	0,4	45,7	0,4	19,6	0,2
Depósitos de poupança 儲蓄存款 Savings accounts	15 198,3	28,2	13 767,6	22,6	13 551,9	19,6
MOP 澳門幣	3 877,5	27,4	4 089,9	24,7	4 441,5	22,1
HKD 港幣	8 230,3	30,0	7 627,0	22,5	7 193,5	18,5
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	3 090,5	25,0	2 050,7	19,3	1 916,9	18,8
Responsabilidades quase-monetárias 準貨幣負債 Quasi-monetary liabilities	33 353,3	61,8	42 209,3	69,2	50 273,9	72,6
MOP 澳門幣	7 644,7	54,1	9 828,5	59,3	12 802,9	63,6
HKD 港幣	16 499,5	60,1	23 870,5	70,5	29 235,1	75,0
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	9 209,1	74,5	8 510,2	80,2	8 235,9	81,0
Depósitos com pré-aviso 通知存款 Deposits at short-notice	501,7	0,9	348,6	0,6	448,9	0,6
MOP 澳門幣	13,7	0,1	8,1	0,0	12,0	0,1
HKD 港幣	272,2	1,0	229,2	0,7	341,0	0,9
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	215,8	1,7	111,3	1,0	95,9	0,9
Depósitos a prazo 定期存款 Time deposits	32 852,9	60,9	41 860,7	68,6	49 825,0	71,9
MOP 澳門幣	7 632,4	54,0	9 820,4	59,3	12 790,9	63,6
HKD 港幣	16 227,3	59,1	23 641,3	69,8	28 894,1	74,1
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	8 993,3	72,8	8 399,0	79,2	8 140,0	80,0
Certificados de depósito (CD) 存款證明書 Certificates of deposit	-1,4	0,0	-	-	-	-
MOP 澳門幣	-1,4	0,0	-	-	-	-
HKD 港幣	n.	n.	n.	n.	n.	n.
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	n.	n.	n.	n.	n.	n.

15.5. MASSA MONETÁRIA - TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL

貨幣供應 - 年增長率

MONEY SUPPLY - ANNUAL GROWTH RATES

Designação 項目 Specification	1993	1994	1995
	%	%	%
M2	7,1	13,1	13,5
MOP 澳門幣	17,4	17,2	21,5
HKD 港幣	7,4	23,2	15,2
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	-3,1	-14,1	-4,1
M1	-1,8	-8,7	1,1
MOP 澳門幣	7,4	3,7	8,7
HKD 港幣	-8,9	-9,0	-2,3
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	8,0	-33,3	-7,6
Circulação monetária 流通貨幣	11,6	10,8	6,9
Money in circulation			
MOP 澳門幣	11,6	10,8	6,9
Depósitos à ordem 活期存款	-14,0	-11,1	8,7
Current accounts			
MOP 澳門幣	-5,8	-5,6	10,7
HKD 港幣	-17,9	-14,1	8,8
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	-20,9	-14,9	-57,1
Depósitos de poupança 儲蓄存款	1,4	-9,4	-1,6
Savings accounts			
MOP 澳門幣	12,4	5,5	8,6
HKD 港幣	-5,4	-7,3	-5,7
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	8,7	-33,6	-6,5
Responsabilidades quase-monetárias	13,5	26,6	19,1
準貨幣負債			
Quasi-monetary liabilities			
MOP 澳門幣	27,5	28,6	30,3
HKD 港幣	21,8	44,7	22,5
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	-6,4	-7,6	-3,2
Depósitos com pré-aviso 通知存款	114,0	-30,5	28,8
Deposits at short-notice			
MOP 澳門幣	9,6	-40,9	48,1
HKD 港幣	130,5	-15,8	48,8
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	107,9	-48,4	-13,8
Depósitos a prazo 定期存款	12,7	27,4	19,0
Time deposits			
MOP 澳門幣	27,5	28,7	30,2
HKD 港幣	20,8	45,7	22,2
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	-7,7	-6,6	-3,1
Certificados de depósito (CD) ^{a)} 存款證明書	-27,3	-	-
Certificates of deposit			
MOP 澳門幣	-27,3	-	-
HKD 港幣	n.	n.	n.
Outras moedas 其他貨幣 Other currencies	n.	n.	n.

a) Sem significado

不重要

Insignificant

15.6. SÍNTESE DA SITUAÇÃO MONETÁRIA

金融狀況綜合表

MONETARY SUMMARY

Valores em fim de período (10⁶ MOP)

期末數值 (百萬元澳門幣計)

Values at end of period (10⁶ MOP)

Designação 項目 Specification	1993		1994		1995	
	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%
Disponibilidades líquidas s/ exterior (DLX) 對外淨資產 Net foreign assets	28 262,8	-12,0	32 583,3	15,3	39 256,6	20,5
Disponibilidades s/o exterior 資產 DX Foreign Assets	65 049,7		64 117,1		71 942,0	
Disponibilidades p/com exterior 負債 RX Foreign Liabilities	36 786,9		31 533,8		32 685,4	
Crédito interno 本地信貸 Domestic credit	31 382,9	37,9	34 520,1	10,0	37 241,0	7,9
Sector público 公共 Public sector	-4 614,1		-5 187,1		-4 407,4	
Empresas e particulares 機構及私人 Private companies and individuals	35 997,0	39,1	39 707,2	10,3	41 648,4	4,9
Massa monetária (M2) 貨幣供應 (M2) Money supply (M2)	53 956,1	7,1	61 018,8	13,1	69 284,4	13,5
Massa monetária (M1) 貨幣供應 (M1) Money supply (M1)	20 602,8	-1,8	18 809,5	-8,7	19 010,5	1,1
Circulação monetária 流通貨幣 Currency in circulation	1 080,8	11,6	1 197,8	10,8	1 280,3	6,9
Depósitos à vista 活期及儲蓄存款 Sight deposits	19 521,9	-2,5	17 611,7	-9,8	17 730,2	0,7
Responsabilidades quase-monetárias 準貨幣負債 Quasi-monetary liabilities	33 353,3	13,5	42 209,3	26,6	50 273,9	19,1
Diversos (líquido) 其他(淨值) Sundry (net)	5 689,6		6 084,6		7 213,2	

15.7. BANCOS COMERCIAIS

商業銀行

COMMERCIAL BANKS

Nº. DE BANCOS E DE BALCÕES E Nº. DE TRABALHADORES

銀行總數及其他分行數目、僱員數目

Nº. OF BANKS AND BRANCHES AND Nº. OF EMPLOYEES

Dados em fim de período

期末數目

Datas at end of period

Designação 項目 Specification	1993	1994	1995
Número total de Bancos 銀行總數 Total number of Banks	20	20	22
Locais 本地 Local	6	6	9
Sediados no Exterior 外地 Abroad	14	14	13
Número de Balcões 分行數目 Number of Branches	112	120	128
Número de trabalhadores 僱員數目 Number of employees	3 456	3 603	3 711

15.8. BANCOS COMERCIAIS

商業銀行

COMMERCIAL BANKS

APLICAÇÕES E RECURSOS

資產及負債

ASSETS AND LIABILITIES

Valores em fim de período (10⁶ MOP) e estrutura

期末數值 (百萬元澳門幣計) 及結構

Values at end of period (10⁶ MOP) and structure

Designação 項目 Specification	1993		1994		1995	
	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%
Disponibilidades sobre o exterior 外地資產 Foreign assets	52 559,5	53,3	48 439,3	47,8	53 963,6	47,6
Crédito interno 本地信貸 Domestic credit	43 524,0	44,2	50 640,5	50,0	56 719,2	50,0
Disponibilidades diversas 其他資產 Sundry assets	2 460,3	2,5	2 197,1	2,2	2 683,6	2,4
Aplicações/recursos 資產/負債 Assets/liabilities	98 543,8	100,0	101 276,9	100,0	113 366,4	100,0
Responsabilidades p/com o exterior 外地負債 Foreign liabilities	36 786,8	37,3	31 532,9	31,1	32 685,3	28,8
Depósitos de residentes 本地存款 Residents deposits	53 232,6	54,0	60 015,5	59,3	68 163,4	60,1
Recursos próprios e resultados 資本賬 Capital accounts	3 938,7	4,0	4 812,2	4,8	5 005,5	4,4
Responsabilidades diversas 其他負債 Sundry liabilities	4 576,6	4,6	4 916,3	4,9	7 512,2	6,6

15.9. DEPÓSITOS DE RESIDENTES

本地存款

RESIDENTS' DEPOSITS

Valores em fim de período (10⁶ MOP) e estrutura

期末數值 (百萬元澳門幣計) 及結構

Values at end of period (10⁶ MOP) and structure

Designação 項目 Specification	1993		1994		1995	
	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%
Depósitos totais 總存款 Total deposits	53 232,6	100,0	60 015,5	100,0	68 163,4	100,0
MOP 澳門幣	13 205,8	100,0	15 378,7	100,0	18 889,1	100,0
HKD 港幣	27 672,1	100,0	34 027,7	100,0	39 099,2	100,0
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	12 354,7	100,0	10 609,0	100,0	10 175,0	100,0
Depósitos à ordem 活期存款 Current accounts	4 679,7	8,8	4 038,6	6,7	4 337,6	6,4
MOP 澳門幣	1 682,3	12,7	1 460,3	9,5	1 644,7	8,7
HKD 港幣	2 942,3	10,6	2 530,3	7,4	2 670,7	6,8
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	55,2	0,4	48,0	0,5	22,2	0,2
Depósitos de poupança 儲蓄存款 Savings accounts	15 198,3	28,6	13 767,6	22,9	13 551,9	19,9
MOP 澳門幣	3 877,5	29,4	4 089,9	26,6	4 441,5	23,5
HKD 港幣	8 230,3	29,7	7 627,0	22,4	7 193,5	18,4
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	3 090,5	25,0	2 050,7	19,3	1 916,9	18,8
Depósitos com pré-aviso 通知存款 Deposits at short-notice	501,7	0,9	348,6	0,6	448,9	0,7
MOP 澳門幣	13,7	0,1	8,1	0,1	12,0	0,1
HKD 港幣	272,2	1,0	229,2	0,7	341,0	0,9
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	215,8	1,7	111,3	1,0	95,9	0,9
Depósitos a prazo 定期存款 Time deposits	32 852,9	61,7	41 860,7	69,7	49 825,0	73,1
MOP 澳門幣	7 632,4	57,8	9 820,4	63,9	12 790,9	67,7
HKD 港幣	16 227,3	58,6	23 641,3	69,5	28 894,1	73,9
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	8 993,3	72,8	8 399,0	79,2	8 140,0	80,0

Nota: Depósitos detidos pelo sistema bancário

附註: 銀行界擁有之存款

Note: Deposits kept by banks

15.10. DEPÓSITOS DE RESIDENTES - TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL

本地存款 - 每年增長率

RESIDENTS' DEPOSITS - ANNUAL GROWTH RATES

Designação 項目 Specification	1993	1994	1995
	%	%	%
Depósitos totais 總存款 Total deposits	6,8	12,7	13,6
MOP 澳門幣	16,8	16,5	22,8
HKD 港幣	7,4	23,0	14,9
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	-3,1	-14,1	-4,1
Depósitos à ordem 活期存款 Current accounts	-14,2	-13,7	7,4
MOP 澳門幣	-9,6	-13,2	12,6
HKD 港幣	-16,5	-14,0	5,5
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	-21,0	-13,0	-53,8
Depósitos de poupança 儲蓄存款 Savings accounts	1,4	-9,4	-1,6
MOP 澳門幣	12,4	5,5	8,6
HKD 港幣	-5,4	-7,3	-5,7
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	8,7	-33,6	-6,5
Depósitos com pré-aviso 通知存款 Deposits at short-notice	114,0	-30,5	28,8
MOP 澳門幣	9,6	-40,9	48,1
HKD 港幣	130,5	-15,8	48,8
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	107,9	-48,4	-13,8
Depósitos a prazo 定期存款 Time deposits	12,7	27,4	19,0
MOP 澳門幣	27,5	28,7	30,2
HKD 港幣	20,8	45,7	22,2
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	-7,7	-6,6	-3,1

15.11. COMPOSIÇÃO DOS DEPÓSITOS A PRAZO DE RESIDENTES, POR PRAZO E MOEDA

按期間及貨幣分類之本地定期存款結構

STRUCTURE OF RESIDENTS' DEPOSITS, BY TIME AND CURRENCY

Valores em fim de período (10⁶ MOP) e estrutura

期末數值 (百萬元澳門幣計) 及結構

Values at end of period (10⁶ MOP) and structure

Designação 項目 Specification	1993		1994		1995	
	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%
Depósitos a prazo 定期存款 Time deposits	32 852,9	100,0	41 860,7	100,0	49 825,0	100,0
MOP 澳門幣	7 632,4	100,0	9 820,4	100,0	12 790,9	100,0
HKD 港幣	16 227,3	100,0	23 641,3	100,0	28 894,1	100,0
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	8 993,3	100,0	8 399,0	100,0	8 140,0	100,0
Até um mês 一個月 Up to one month	13 730,1	41,8	17 030,9	40,7	19 074,6	38,3
MOP 澳門幣	1 422,3	18,6	2 401,3	24,5	2 846,0	22,3
HKD 港幣	8 281,5	51,0	10 987,5	46,5	12 660,8	43,8
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	4 026,3	44,8	3 642,2	43,4	3 567,7	43,8
De 1 a 3 meses 一至三個月 1 to 3 months	10 241,2	31,2	12 704,1	30,3	18 576,5	37,3
MOP 澳門幣	1 230,4	16,1	2 015,5	20,5	3 867,1	30,2
HKD 港幣	5 062,0	31,2	7 174,9	30,3	11 052,5	38,3
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	3 948,8	43,9	3 513,8	41,8	3 656,9	44,9
De 3 a 6 meses 三至六個月 3 to 6 months	2 858,2	8,7	3 946,0	9,4	3 997,5	8,0
MOP 澳門幣	834,1	10,9	1 163,5	11,8	2 066,3	16,2
HKD 港幣	1 508,5	9,3	2 178,9	9,2	1 417,5	4,9
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	515,6	5,7	603,5	7,2	513,6	6,3
De 6 a 12 meses 六至十二個月 6 to 12 months	5 637,7	17,2	7 153,3	17,1	6 528,9	13,1
MOP 澳門幣	4 047,0	53,0	4 064,8	41,4	3 498,1	27,3
HKD 港幣	1 092,1	6,7	2 484,9	10,5	2 674,5	9,3
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	498,6	5,5	603,7	7,2	356,3	4,4
A mais de 1 ano 一年以上 Over 1 year	385,7	1,2	1 026,4	2,5	1 647,5	3,3
MOP 澳門幣	98,6	1,3	175,4	1,8	513,3	4,0
HKD 港幣	283,2	1,7	815,1	3,4	1 088,7	3,8
Outras moedas 其他外幣 Other currencies	3,9	0,0	35,9	0,4	45,5	0,6

Nota: Depósitos detidos pelo sistema bancário

附註: 銀行界擁有之存款

Note: Deposits kept by banks

15.12. DISTRIBUIÇÃO DO CRÉDITO POR ACTIVIDADE

(EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS A CLIENTES E LETRAS E OUTROS EFEITOS DESCONTADOS)

按行業統計之信貸結構（貸款、透支及商業票據）

DISTRIBUTION OF CREDIT BY ACTIVITY

(LOANS AND ADVANCES TO NON-BANK CUSTOMERS, DISCOUNTED BILLS AND OTHER COMMERCIAL PAPERS)

Valores em fim de período (10⁶ MOP) e estrutura

期末數值（百萬元澳門幣計）及結構

Values at end of period (10⁶ MOP) and structure

Designação 項目 Specification	1993		1994		1995	
	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%
Total 總數 Total	35 922,4	100,0	39 505,5	100,0	41 472,3	100,0
Agricultura e pescas 漁農業 Agriculture and fishing	7,9	0,0	4,8	0,0	7,1	0,0
Indústria extractiva 採礦工業 Mining Industry	0,6	0,0	-	-	-	-
Indústria transformadora 製造業 Manufacturing Industry	3 841,5	10,7	4 374,0	11,1	4 035,2	9,7
Alimentação e bebidas 糧食 Food and beverage	78,5	0,2	55,9	0,1	64,2	0,2
Vestuário e confecções 製衣 Clothing and ready-made articles	1 340,7	3,7	1 504,8	3,8	1 532,7	3,7
Outros produtos têxteis 其他紡織品 Other textile products	355,6	1,0	352,6	0,9	319,8	0,8
Obras de couro 皮革製品 Leather articles	65,1	0,2	60,9	0,2	59,0	0,1
Madeira e mobiliário 木及傢俬 Wood and furniture	60,8	0,2	56,4	0,1	60,8	0,1
Cerâmica 陶瓷 Ceramics	81,1	0,2	63,9	0,2	71,5	0,2
Papel, artes gráficas e editoriais 紙品、印刷及出版業 Paper, printing and publishing	88,5	0,2	77,0	0,2	72,6	0,2
Brinquedos 玩具 Toys	76,7	0,2	72,6	0,2	76,0	0,2
Máquinas, mat. eléctrico e electrónico 機器、電器及電子製品 Machinery, electric and electronic goods	269,0	0,7	302,1	0,8	309,3	0,7

(continua) (續) (continues)

15.12. DISTRIBUIÇÃO DO CRÉDITO POR ACTIVIDADE

(EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS A CLIENTES E LETRAS E OUTROS EFEITOS DESCONTADOS)

按行業統計之信貸結構（貸款、透支及商業票據）

DISTRIBUTION OF CREDIT BY ACTIVITY

(LOANS AND ADVANCES TO NON-BANK CUSTOMERS, DISCOUNTED BILLS AND OTHER COMMERCIAL PAPERS)

Valores em fim de período (10⁶ MOP) e estrutura

期末數值（百萬元澳門幣計）及結構

Values at end of period (10⁶ MOP) and structure

Designação 項目 Specification	1993		1994		1995	
	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%
Flores artificiais 人造花 Artificial flowers	2,8	0,0	2,0	0,0	1,0	0,0
Diversas (não mencionadas) 其他（未指明） Others	1 422,7	4,0	1 825,9	4,6	1 468,2	3,5
Electricidade, gás e água 電力、氣體燃料及自來水 Electricity, gas and water	818,0	2,3	1 268,5	3,2	1 359,0	3,3
Construção e obras públicas 建築及公共工程 Construction and public works	5 804,2	16,2	6 870,9	17,4	8 223,9	19,8
Comércio 商業 Wholesale and retail trade	5 727,6	15,9	6 100,8	15,4	6 021,4	14,5
Restaurantes, hotéis e similares 酒樓、餐廳、酒店及有關行業 Restaurants, hotels and similar	1 362,6	3,8	1 520,7	3,8	1 641,7	4,0
Transporte, armazenagem e comunicações 運輸、貨倉及通訊 Transport, warehousing and communications	758,4	2,1	674,0	1,7	928,6	2,2
Instituições financeiras não monetárias 非貨幣之財務團體 Non-monetary financial institutions	7,4	0,0	15,0	0,0	200,6	0,5
Outros créditos 其他信貸 Other credits	17 594,0	49,0	18 676,8	47,3	19 054,8	45,9
A particulares, p/habitação 私人貸款/居住用途 Personal housing loans	9 197,6	25,6	9 683,6	24,5	9 498,5	22,9
A particulares, p/outros fins 私人貸款/其他用途 Personal credit for other purposes	3 283,6	9,1	3 759,2	9,5	3 299,1	8,0
Outros 雜項 Others	5 112,9	14,2	5 234,1	13,2	6 257,2	15,1

Nota: Crédito concedido pelo sistema bancário. Exclui aplicações financeiras

附註：銀行界所提供之信貸，不包括投資

Note: Credit granted by banks excluding financial investments

15.13. COMPOSIÇÃO DOS EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS A RESIDENTES (EMPRESAS E PARTICULARES) POR PRAZO
按期限統計之本地貸款及墊款結構（機構及私人）
STRUCTURE OF LOANS AND ADVANCES TO RESIDENTS (COMPANIES AND INDIVIDUALS)
BY TIME

Valores em fim de período (10⁶ MOP) e estrutura
 期末數值（百萬元澳門幣計）及結構
 Values at end of period (10⁶ MOP) and structure

Designação 項目 Specification	1993		1994		1995	
	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%	Valor 數值 Value	%
Empréstimos e adiantamentos 貸款及墊款 Loans and advances	33 296,6	100,0	37 053,3	100,0	38 789,5	100,0
Descobertos 無擔保貸款 Open credit	4 349,9	13,1	4 695,1	12,7	4 918,3	12,7
Outros 其他 Others	28 946,6	86,9	32 358,2	87,3	33 871,2	87,3
Até 3 meses 至三個月 Up to 3 months	4 337,1	13,0	5 205,8	14,0	5 904,9	15,2
De 3 a 6 meses 三至六個月 3 to 6 months	1 122,7	3,4	1 669,6	4,5	1 505,2	3,9
De 6 a 12 meses 六至十二個月 6 to 12 months	2 212,7	6,6	2 917,9	7,9	4 122,5	10,6
De 1 a 2 anos 一至二年 1 to 2 years	2 546,2	7,6	2 929,5	7,9	2 671,7	6,9
A mais de 2 anos 二年以上 More than 2 years	18 727,9	56,2	19 635,4	53,0	19 666,9	50,7

Nota: Empréstimos e Adiantamentos concedidos pelo sistema bancário

附註: 銀行界所提供之貸款及墊款

Note: Loans and advances granted by banks

15.14. TAXAS DE CÂMBIO DA PATAÇA (PATAÇAS POR 100 UNIDADES DE MOEDA EXTERNA)
 澳門幣兌換價 (每百單位外幣兌澳門幣)
 PATAÇA EXCHANGE RATES (PATAÇAS TO 100 UNITS OF FOREIGN CURRENCY)

País Moeda 國家貨幣 Country Currency				Portug. Escudos 葡萄牙 士姑度 PTE	HK Dólares 香港 港元 HKD	EUA Dólares 美國 美元 USD	RFA Marcos 西德 馬克 DEM	GB Libras 英國 英磅 GBP	França Francos 法國 法郎 FRF	Singap. Dólares 新加坡 元 SGD
Taxas de câmbio médias da Pataça 平均兌換價 Pataça average exchange rates										
1994				4,810	103,00	796,02	492,25	1 219,82	143,92	521,67
1995				5,318	103,00	796,79	556,77	1 257,66	159,88	562,26
1995	Jan.	一月	Jan.	5,044	103,00	797,60	520,16	1 254,47	150,50	549,13
	Fev.	二月	Feb.	5,132	103,00	796,34	530,99	1 251,80	152,70	547,66
	Mar.	三月	Mar.	5,381	103,00	796,38	566,00	1 274,34	159,73	560,05
	Abr.	四月	Apr.	5,472	103,00	796,53	578,17	1 283,27	164,71	569,31
	Mai.	五月	May	5,374	103,00	796,70	566,02	1 264,95	159,97	571,39
	Jun.	六月	Jun.	5,404	103,00	796,75	569,16	1 271,04	162,13	571,18
	Jul.	七月	Jul.	5,460	103,00	797,04	574,25	1 271,20	164,93	570,13
	Ago.	八月	Aug.	5,327	103,00	797,39	552,27	1 250,04	160,59	565,24
	Set.	九月	Sept.	5,236	103,00	796,93	545,56	1 242,19	158,32	556,44
	Out.	十月	Oct.	5,353	103,00	796,40	563,78	1 257,02	161,39	559,84
	Nov.	十一月	Nov.	5,363	103,00	796,60	562,45	1 244,56	163,19	563,78
	Dez.	十二月	Dec.	5,276	103,00	796,65	553,22	1 227,13	160,72	563,07
Taxas de câmbio da Pataça em fim de período 期末兌換價 Pataça exchange rates at end of period										
1994				5,010	103,00	797,01	514,37	1 248,52	149,34	546,65
1995				5,078	103,00	796,45	553,94	1 234,90	162,33	563,14
1995	Jan.	一月	Jan.	5,089	103,00	796,48	526,20	1 266,20	151,62	548,67
	Fev.	二月	Feb.	5,227	103,00	796,34	543,02	1 262,80	154,95	548,63
	Mar.	三月	Mar.	5,382	103,00	796,45	565,92	1 279,90	162,47	560,37
	Abr.	四月	Apr.	5,426	103,00	797,43	574,93	1 285,86	161,91	572,04
	Mai.	五月	May	5,426	103,00	796,76	572,59	1 277,33	162,65	572,34
	Jun.	六月	Jun.	5,453	103,00	796,97	576,26	1 268,38	164,24	570,49
	Jul.	七月	Jul.	5,519	103,00	797,01	576,65	1 276,61	166,56	571,74
	Ago.	八月	Aug.	5,189	103,00	797,50	538,67	1 230,10	157,03	560,12
	Set.	九月	Sept.	5,319	103,00	796,40	558,09	1 261,10	161,85	559,15
	Out.	十月	Oct.	5,371	103,00	796,48	566,69	1 256,49	163,26	562,57
	Nov.	十一月	Nov.	5,305	103,00	796,68	554,66	1 222,94	161,23	564,20
	Dez.	十二月	Dec.	5,078	103,00	796,45	553,94	1 234,90	162,33	563,14

(a) Moedas não cotadas oficialmente.
非官方兌換價。
Currencies not officially quoted.

Austrl. Dólares 澳洲元 AUD	Japão Ienes 日本 日圓 JPY	Suíça Francos 瑞士 法郎 CHF	Formosa ^(a) Dólares 新台幣 TWD	RPC ^(a) Yuans 中國 人民幣 CNY	Coreia ^(a) Wons 南韓圓 KRW	N. Zelândia ^(a) Dólares 紐西蘭元 NZD	Espanha ^(a) Pesetas 西班牙 比塞塔 ESP	Malasia ^(a) Ringgits 馬來西亞幣 MYR	U.E. 歐洲貨 幣單位 ECU
582,51	7,8018	584,23	30,09	92,36	0,99	472,87	5,9583	303,82	944,43
590,57	8,5189	675,29	30,09	95,43	1,03	522,88	6,3993	317,79	1 030,79
610,96	7,9973	618,92	30,33	94,49	1,01	510,83	6,0149	312,25	985,75
592,18	8,1111	627,28	30,25	94,40	1,01	504,70	6,1103	312,01	998,06
585,35	8,7777	679,43	30,51	94,50	1,02	514,42	6,1914	312,68	1 034,92
585,97	9,5210	702,24	31,24	94,57	1,04	531,40	6,4159	320,80	1 059,93
579,96	9,3798	682,70	31,21	95,81	1,05	531,80	6,4706	322,86	1 042,45
573,90	9,4321	688,57	30,92	95,99	1,05	533,69	6,5517	326,14	1 050,57
578,82	9,1458	689,98	30,41	96,02	1,05	537,32	6,6546	325,54	1 062,77
591,31	8,4353	667,52	29,34	95,98	1,04	524,50	6,4735	321,48	1 032,95
600,70	7,9376	670,70	29,05	95,80	1,03	522,57	6,3560	317,44	1 018,35
603,35	7,9074	695,81	29,59	95,78	1,04	525,29	6,5046	314,49	1 034,24
593,04	7,8169	697,20	29,23	95,82	1,04	519,44	6,5464	313,77	1 033,10
590,18	7,8240	685,11	29,17	95,80	1,03	518,02	6,5040	313,67	1 016,60
617,88	7,9900	608,87	30,32	94,36	1,01	510,21	6,0517	312,12	977,85
591,56	7,7026	689,87	29,18	95,76	1,03	520,28	6,5441	313,69	1 017,66
605,36	8,0351	624,94	30,30	94,39	1,01	509,39	6,0545	311,64	993,53
588,54	8,2054	640,56	30,25	94,45	1,01	505,16	6,2335	311,80	1 012,31
580,73	8,9208	682,18	30,66	94,51	1,03	516,86	6,2089	314,06	1 036,98
580,33	9,4762	696,45	31,39	94,85	1,05	536,15	6,4608	322,98	1 056,67
574,26	9,5574	693,32	31,16	95,91	1,05	531,24	6,5779	322,93	1 055,23
570,99	9,4271	693,05	30,89	96,01	1,05	533,37	6,5772	326,89	1 061,17
588,55	9,0154	693,47	30,19	96,02	1,05	537,94	6,7153	324,25	1 071,02
603,67	8,0514	656,81	29,00	95,86	1,02	518,26	6,3200	318,81	1 011,23
601,56	7,9759	689,94	29,41	95,74	1,04	523,27	6,4496	316,66	1 033,01
603,21	7,8278	702,49	29,51	95,79	1,04	526,43	6,5338	313,53	1 040,36
596,59	7,8428	683,85	29,17	95,85	1,04	521,71	6,5088	313,35	1 024,69
591,56	7,7026	689,87	29,18	95,76	1,03	520,28	6,5441	313,69	1 017,66

15.15. TAXAS DE JURO DE DEPÓSITOS EM PATACAS (a)

澳門幣利率

INTEREST RATES - DEPOSITS IN PATACAS

% ao ano
年利率
annual %

Designação 項目 Specification	Depósitos de poupança 儲蓄存款 Saving Accounts	Depósitos c/pré-aviso de 7 dias 七日通知存款 7 days notice deposits	Depósitos a prazo 定期存款 Time deposits				
			3 meses 三個月 3 months	6 meses 六個月 6 months	12 meses 十二個月 12 months		
			Em vigor desde: 實施日期由: Effective from:				
1992	Mai. 04 五月四日	Mai. 04	2,75	3,00	4,25	4,50	5,25
	Mai. 25 五月二十五日	Mai. 25	1,75	2,00	3,25	3,50	4,25
	Jul. 06 七月六日	Jul. 06	1,25	1,50	2,75	3,00	3,75
1993			1,25	1,50	2,75	3,00	3,75
1994	Mar. 28 三月二十八日	Mar. 28	1,75	2,25	3,50	3,75	4,50
	Mai. 23 五月二十三日	Mai. 23	2,25	3,00	4,25	4,50	5,25
	Ago. 22 八月二十二日	Ago. 22	2,75	3,50	4,75	5,00	5,75
	Nov. 21 十一月二十一日	Nov. 21	3,50	4,25	5,50	5,75	6,50
1995	Fev.06 二月六日	Fev.06	4,00	4,75	6,00	6,25	7,00
	Dez.27 十二月二十七日	Dez.27	3,75	4,50	(b)	(b)	(b)

Nota : (a) Taxas indicativas aprovadas pela Associação de Bancos de Macau (ABM)

附註 : (a) 利率資料由澳門銀行公會提供

Note : (a) Reference rates approved by the Macau Banking Association

(b) A partir de 27 de Dezembro de 1995, estas taxas indicativas não foram aprovadas pela "Associação de Bancos".

(b) 由一九九五年十二月廿七日起，此等利率不再由“澳門銀行公會”核定。

(b) Reference rates were not approved by the Macau Banking Association starting from 27 of December 1995.

15.16. CÂMARA DE COMPENSAÇÃO DE MACAU -- MOVIMENTO EFECTUADO

票據交易所之概況

MACAU CLEARING HOUSE -- MOVEMENT

Valores em 10⁶ MOP

百萬元澳門幣計

Value in 10⁶ MOP

Anos e meses 年及月 Years and months	Em MOP 澳門幣		Em HKD ⁽¹⁾ 港幣		Total 總數	
	N.º 數目	Valor 數值 Value	N.º 數目	Valor 數值 Value	N.º 數目	Valor 數值 Value
Títulos apresentados 交易票據 Presented cheques						
1983 ⁽²⁾	761 236	14 640,0	392 408	35 265,0	1 153 644	49 905,0
1991	823 705	16 351,5	456 737	56 094,3	1 280 442	72 445,8
1992	876 517	22 161,5	531 284	88 329,3	1 407 801	110 490,8
1993	918 450	22 997,5	570 451	95 247,0	1 488 901	118 244,5
1994	951 293	23 123,6	563 220	77 633,7	1 514 513	100 757,4
1995	1 006 411	24 165	553 674	72 102	1 560 085	98 430
1995 Jan. 一月 Jan.	102 667	2 575	55 419	7 042	158 086	9 828
Fev. 二月 Feb.	58 691	1 536	34 140	4 933	92 831	6 617
Mar. 三月 Mar.	84 971	2 020	49 069	7 138	134 040	9 373
Abr. 四月 Apr.	74 017	1 655	40 729	5 634	114 746	7 458
Mai. 五月 May	85 310	1 777	48 125	6 778	133 435	8 759
Jun. 六月 Jun.	79 109	1 829	43 939	6 071	123 048	8 082
Jul. 七月 Jul.	90 203	2 893	48 562	6 468	138 765	9 555
Ago. 八月 Aug.	85 568	1 841	48 003	6 164	133 571	8 190
Set. 九月 Sept.	87 294	1 989	48 485	5 643	135 779	7 801
Out. 十月 Oct.	89 894	2 016	47 125	5 334	137 019	7 510
Nov. 十一月 Nov.	85 810	2 022	46 486	5 486	132 296	7 673
Dez. 十二月 Dec.	82 877	2 011	43 592	5 410	126 469	7 583
Títulos devolvidos 歸還票據 Returned cheques						
1991	7 395	143,9	7 562	1 100,3	14 957	1 244,2
1992	6 471	382,5	7 815	1 651,5	14 286	2 034,0
1993	5 746	153,3	7 764	2 099,2	13 510	2 252,5
1994	6 400	207,0	7 691	1 297,4	14 091	1 504,4
1995	7 347	173	7 590	1 460	14 937	1 677

Notas : (1) Contravalor em MOP (1 HKD = 1,03 MOP)

(2) Dados desde 21 de Julho de 1983, data da entrada em funcionamento da Câmara de Compensação

附註：(1)折澳門幣(1港元=1.03澳門幣)

(2)資料是由1983年7月21日起計算即交易所開始活動之日期

Notes: (1) Equivalent in MOP (1HKD =1.03MOP)

(2) Data from 21st July 1983, date of commencement of Macau Clearing House

15.17. SEGURADORAS AUTORIZADA EM MACAU
 保險公司
 AUTHORIZED INSURANCE COMPANIES IN MACAU

Dados em fim de período
 期末數目
 Dates at end of period

Designação 項目 Specification	1992	1993	1994	1995
Número total 總數 Total number	20	19	19	19
Locais 本地 Local	3	3	3	3
Sediadas no Exterior 外地 With head - office abroad	17	16	16	16
Por Ramo de Actividade 按險別分類 By branch of activity				
Ramo Vida 人壽保險 Life insurance	4	4	4	4
Ramos Gerais 一般保險 Non-life insurance	16	15	15	15
Número de Trabalhadores 僱員數目 Number of employees	234	243	252	268

15.18. EVOLUÇÃO DOS PRÉMIOS BRUTOS POR RAMOS DE SEGUROS - RAMOS GERAIS

保險業保費總額之演變（一般類別）

EVOLUTION OF GROSS PREMIUMS BY CLASSES OF INSURANCE - NON-LIFE

10³ MOP
千元澳門幣計

Designação 項目 Specification	1992		1993		1994		1995 ⁽¹⁾	
	Valor 數值 Value	Estrutura 結構 Structure %	Valor 數值 Value	Estrutura 結構 Structure %	Valor 數值 Value	Estrutura 結構 Structure %	Valor 數值 Value	Estrutura 結構 Structure %
Total 總數	261 212	100,0	308 226	100,0	368 514	100,0	406 058	100,0
Acidentes de trabalho 工作意外 Employees compensation	55 393	21,2	59 720	19,4	70 218	19,1	87 851	21,6
Incêndio 火險 Fire	98 563	37,7	123 181	40,0	133 192	36,1	145 531	35,8
Automóvel 汽車 Motor Vehicle	54 162	20,7	64 705	21,0	75 761	20,6	95 202	23,5
Marítimo-carga 水險 Marine-Cargo	16 051	6,2	18 568	6,0	16 776	4,5	17 532	4,3
Diversos 其他 Miscellaneous	37 043	14,2	42 052	13,6	72 567	19,7	59 942	14,8

Nota: (1) Valores provisórios

附註: (1) 臨時數字

Note: (1) Provisional values

15.19. EVOLUÇÃO DAS INDEMNIZAÇÕES BRUTAS POR RAMOS DE SEGUROS - RAMOS GERAIS

保險業賠償總額之演變（一般類別）

EVOLUTION OF GROSS CLAIMS BY CLASSES OF INSURANCE - NON-LIFE

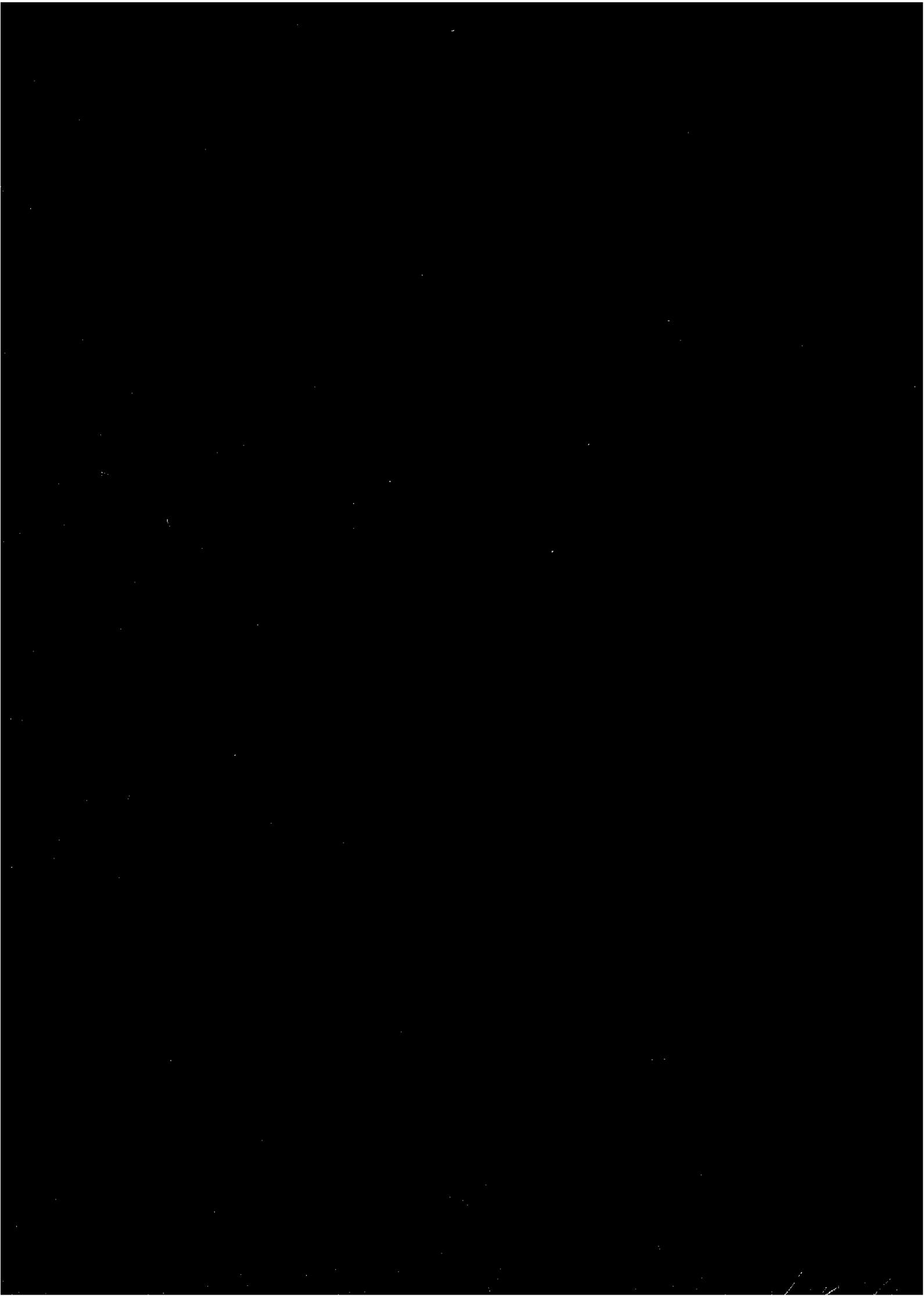
10³ MOP
千元澳門幣計

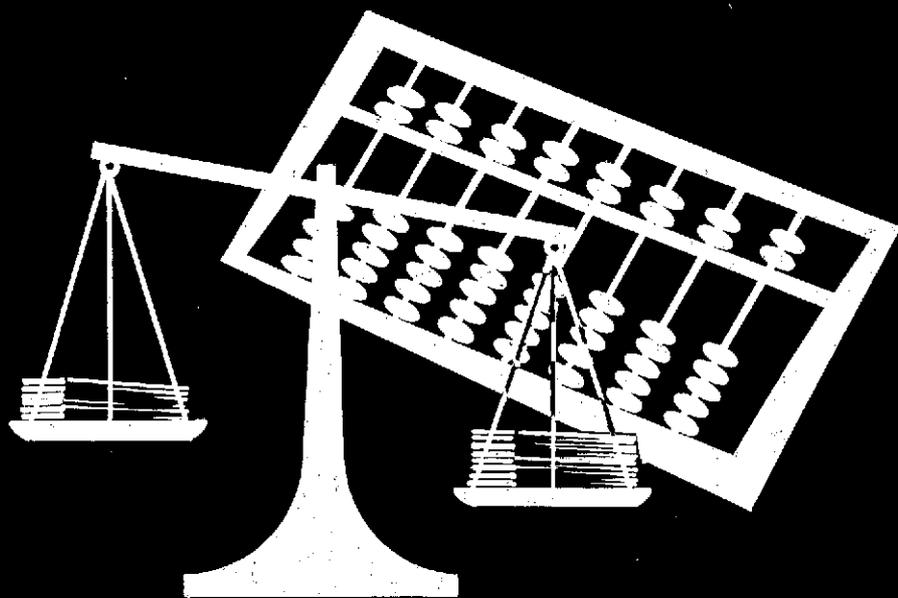
Designação 項目 Specification	1992		1993		1994		1995 ⁽¹⁾	
	Valor 數值 Value	Estrutura 結構 Structure %	Valor 數值 Value	Estrutura 結構 Structure %	Valor 數值 Value	Estrutura 結構 Structure %	Valor 數值 Value	Estrutura 結構 Structure %
Total 總數	64 197	100,0	125 542	100,0	83 295	100,0	83 399	100,0
Acidentes de trabalho 工作意外 Employees compensation	10 767	16,8	11 694	9,3	10 373	12,4	17 391	20,6
Incêndio 火險 Fire	20 168	31,4	29 627	23,6	6 741	8,1	8 099	9,6
Automóvel 汽車 Motor Vehicle	24 519	38,2	34 438	27,4	47 112	56,6	56 413	67,0
Marítimo-carga 水險 Marine-Cargo	1 309	2,0	4 031	3,2	4 600	5,5	2 367	2,8
Diversos 其他 Miscellaneous	7 434	11,6	45 752	36,5	14 469	17,4	(871)	-

Nota: (1) Valores provisórios

附註: (1) 臨時數字

Note: (1) Provisional values





FINANÇAS PÚBLICAS

公共財政

PUBLIC FINANCE

NOTAS EXPLICATIVAS

1. O capítulo 16 foi elaborado em colaboração com a Direcção dos Serviços de Finanças.
2. As principais fontes de dados são os Orçamentos e Contas de Gerência do Território e as Contas de Gerência do Leal Senado e Câmara das Ilhas.
3. No interesse do utilizador apresentam-se dados retrospectivos mais ou menos detalhados conforme o objectivo do quadro a que respeitam e as disponibilidades de informação.
4. Os quadros 16.1.1. e 16.1.2. referem-se ao O.G.T. e à sua execução, respectivamente. Tanto as receitas como as despesas foram repartidas, de acordo com a classificação económica, em correntes e de capital. Evidenciou-se a rubrica «Utilização de saldos das contas dos anos findos» por não constituir receita do exercício, embora possa servir para financiar despesas do mesmo ano.
5. Os valores constantes do quadro 16.1.3. repetem à dívida do Território, quer para com o Governo da República, quer interna. Por razões de compatibilização, os valores foram convertidos em MOP pela aplicação da taxa de câmbio do último dia do ano.
6. O quadro 16.1.4. demonstra a origem das principais receitas do Governo, pondo em evidência as de carácter eminentemente fiscal e as de carácter patrimonial.
7. Entendeu-se conveniente destacar as « receitas resultantes da concessão de exclusivos » devido à sua natureza e importância relativamente ao total. De salientar que nelas não estão incluídas as contribuições em espécie devidas pelas empresas concessionárias, que se traduzem em investimentos na área das infraestruturas básicas de habitação e que, por força da relação contratual, ficam pertença da Administração.
8. O quadro 16.2. apresenta a realização financeira do Plano de Investimentos e Desenvolvimento da Administração (PIDDA), por tipo de investimento.
9. Finalmente, o quadro 16.3. « Finanças da Administração Local » descreve as operações efectuadas pelas Câmaras Municipais. De entre estas destacam-se a transição de saldos, consentida pelo regime jurídico das entidades autónomas, e as transferências provenientes do Orçamento Geral do Território.

註解

1. 本第十六章是由財政司協助編成的。
2. 主要資料來源為本地預算案及澳門、海島市政廳的財政佈告。
3. 為方便用者，本章載有歷史參考數字，同時按有關表之內容及能蒐集得到的資料作最詳細之公佈。
4. 表 16.1.1. 及 16.1.2. 分別刊出本地預算冊及其施行數字。在收入及支出方面已按經濟分類為一般及財務兩項。值得一提，「承上年度滾存」非本年度的一項收入，但可用於本年度支出。

5. 表 16.1.3. 所載資料為本地區債項數字（包括借自葡國共和國政府及本地方面的）。為方便作比較用，所有金額已折澳門幣計算而所採用之匯價則是按有關年份最後一日為準。
6. 表 16.1.4. 載有政府主要收益來源，同時已特別將財政及產業方面之收入分列。
7. 另外一提者為"專利稅收益"，因其性質及所佔總收入比重之重要性，同時，上述收益並未包括在有關合約內規定屬於政府但由專營機構在基本建設及居屋上所作之投資。
8. 表 16.2. 載有政府投資及發展計劃之財政實施數字。各項目已按其類型分類。
9. 最後，表 16.3. "地區行政機構財政" 記錄有關各市政廳之各項財政活動資料。其中特別指出自治單位法例准許之"轉下年度滾存"及本地預算案之撥款。

EXPLANATORY NOTES

1. This chapter was prepared in cooperation with the Finance Department.
2. The main data sources are the Public Budgets and Accounts of Macau and Islands Municipal Councils' Accounts.
3. In the interest of the user, retrospective figures are provided in detail, according to the objective of the table and the information available.
4. Tables 16.1.1. and 16.1.2. refer to the Public Budget and its execution, respectively. Recurrent and Capital receipts and expenditure were separated according to the economic classification.« Funds from previous fiscal years » have been itemized because they are not receipts of the year, although they are used to finance the expenditure of the current year.
5. The figures in the table 16.1.3. refer to the Public Debt. For compatibility reasons, all the figures were converted into MOP by applying the exchange rate of the last day of the year.
6. Table 16.1.4. shows the sources of the Government's main receipts, both of fiscal and patrimonial nature.
7. « Receipts from the concession of exclusiveness » have been itemized because of its weight in the total. Payments in kind from the concessionaries are not included.
8. Table 16.2. presents the financial execution of the Government Investment Plan by kind of investment.
9. Finally, table 16.3. describes the operations of the Municipalities.

16.1. FINANÇAS DA ADMINISTRAÇÃO CENTRAL
政府財政
CENTRAL GOVERNMENT FINANCE

16.1.1. ORÇAMENTO GERAL DO TERRITÓRIO
預算案
MACAU GOVERNMENT BUDGET

10³ MOP
千元澳門幣計

Receitas e despesas orçamentadas 收支預算 Budget of revenue and expenditure	1991	1992	1993	1994	1995
TOTAL DAS RECEITAS 總收入 TOTAL REVENUE	5 777 667	6 785 323	9 357 969	11 047 671	13 501 877
Receitas correntes 一般收入 Recurrent receipts	4 560 107	5 404 934	7 895 757	9 221 710	9 024 860
Receitas de capital 財務收入 Capital receipts	316 500 (a)	410 500	74 000	31 400	161 400
Reposições 撥回款項 Reimbursements	4 000	7 000	7 000	8 000	8 000
Contas de ordem 自治機關收入 Autonomous bodies receipts	801 747	962 889	1 381 212	1 786 561	2 225 977
Utilização de saldos das contas dos anos findos 承上年度滾存 Funds from previous fiscal years	95 313	0	0	0	2 081 640
TOTAL DAS DESPESAS 總支出 TOTAL EXPENDITURE	5 777 667	6 785 323	9 357 969	11 047 671	16 840 355
Despesas correntes 一般支出 Recurrent payments	3 276 685	4 275 726	5 862 343	7 032 685	6 821 873
Despesas de capital 財務支出 Capital payments	1 699 235	1 546 708	2 114 414	2 228 425	4 454 027
Contas de ordem 自治機關支出 Autonomous bodies expenditure	801 747	962 889	1 381 212	1 786 561	5 564 455

- a) Inclui transferência da Autoridade Monetária e Cambial de Macau (AMCM).
包括澳門貨幣暨匯兌監理署之撥款。
It includes transfer from the Monetary and Foreign Exchange Authority of Macau.

16.1.2. CONTA GERAL DO TERRITÓRIO

本地區賬目

MACAU GOVERNMENT ACCOUNTS

10³ MOP
千元澳門幣計

Receitas cobradas e despesas pagas 預算案內之來源用途 Receipts and payments	1991	1992	1993	1994	1995 (b)
TOTAL DAS RECEITAS 總收入 TOTAL REVENUE	7 661 737	10 699 824	12 202 360	12 811 236	16 191 000
Receitas correntes 一般收入 Recurrent receipts	5 184 525	9 191 309	9 356 622	10 000 244	8 558 189
Receitas de capital 財務收入 Capital receipts	255 515 (a)	26 748	306 035	77 888	77 943
Reposições 撥回款項 Reimbursements	16 912	40 171	7 386	8 606	35 204
Contas de ordem 自治機關收入 Autonomous bodies receipts	1 621 269	1 441 596	2 135 581	2 724 498	5 438 024
Utilização de saldos das contas dos anos findos 承上年度滾存 Funds from previous fiscal years	583 516	0	396 736	0	2 081 640
TOTAL DAS DESPESAS 總支出 TOTAL EXPENDITURE	7 661 737	8 893 984	10 419 982	11 251 339	15 472 165
Despesas correntes 一般支出 Recurrent payments	4 752 590	5 646 688	5 984 917	6 826 828	6 106 587
Despesas de capital 財務支出 Capital payments	1 287 878	1 805 700	2 299 484	1 700 013	3 928 025
Contas de ordem 自治機關支出 Autonomous bodies expenditure	1 621 269	1 441 596	2 135 581	2 724 498	5 437 553

a) Inclui transferência da Autoridade Monetária e Cambial de Macau (AMCM).
包括澳門貨幣暨匯兌監理署之撥款。
It includes transfer from the Monetary and Foreign Exchange Authority of Macau.

b) Valores provisórios (Fonte: DSF).
臨時數字 (資料來源: 財政司)。
Provisional data (Source: Department of Finance).

16.1.3. DÍVIDA PÚBLICA : SITUAÇÃO E ENCARGOS

公債：概況及費用

PUBLIC DEBT : SITUATION AND CHARGES

10³ MOP
千元澳門幣計

Designação da dívida 債項 Debts	Situação em 31 de Dez. de 1994 於一九九四年 十二月卅十一日 狀況 Situation at 31st Dec. 1994	Situação em 31 de Dez. de 1995 於一九九五年 十二月卅十一日 狀況 Situation at 31st Dec. 1995	Encargos 費用 Charges	
			Amortização 償還金額 Amortization	Juros 利息 Interest
I - Empréstimo de Esc: 150.000.000\$00, concedido pelo Governo da República, para financiar o Plano de Fomento de 1977. 貸款 150.000.000\$00 土姑度，由中央政府授予進行 1977 年之投資及開發計劃。 Loan of ESC: 150,000,000\$00, by Portuguese Government, for financing the Formentation Plan of 1977.	7 901 (a)	4 978 (a)	2 923	461
II - Empréstimo interno, junto de um consórcio bancário liderado pelo BNU no valor de MOP\$260.000.000,00 (Lei nº 11/89/M de 29/12). 向以大西洋銀行為首之銀行集團借入 260.000.000,00 澳門幣（按十二月廿九日第 11/89/M 號法律）。 Loan from a group of banks leading by BNU in a value of MOP\$260,000,000.00 (Law nº 11/89/M de 29/12).	151 789 (b)	75 894 (b)	75 895	9 125

- a) Nos termos da cláusula 19.ª do Contrato de 30/03/78, todas as liquidações deverão ser efectuadas em US dólares. Tal facto origina que o montante em dívida assuma os valores referidos.
按七八年三月卅日合約第十九條規定所有支付幣以美元結算。
According to the clause no.19 of the contract signed on 30/03/78, all payments must be done in U.S. dollars.
- b) Nos termos de artigo 7º do Contrato de 17/10/90 os juros devidos desde o levantamento até 1/6/93, serão capitalizados e consolidados no termo dos períodos de juros a que dizem respeito. O reembolso do capital mutuado, acrescido dos juros que forem capitalizados, será efectuado até 31/12/96, vencendo-se a primeira prestação semestral no dia 1/6/93.
按九零年十月十七日合約第七條款規定，借款之利息從合約生效開始計至九三年六月一日，而其利息會在每次利息到期日，合併為本利和。應清償之借款，其中包括了被資本化之利息，會在九六年十二月三十一日前清還，在九三年六月一日會支付首期半年度之還款。
According to the article nº 7 of the contract signed on 17/10/90, the due interest counted from the effective date of contract until 1/6/93, will be capitalized and consolidated according to the related interest period. The repayment of loan, including the interest which will be capitalized together, must be paid until 31/12/96, and the first six months instalment will due on 1/6/93.

16.1.4. PRINCIPAIS RECEITAS

主要收益

MAIN RECEIPTS

10³ MOP
千元澳門幣計

Receitas 收益 Receipts	1991	1992	1993	1994	1995 (b)
Imposto profissional 職業稅 Income tax	156 950	198 078	192 798	242 870	258 358
Imposto complementar 所得補充稅 Profits tax	270 126	339 815	489 323	623 371	595 098
Contribuição industrial 營業稅 Business tax	20 612	23 583	26 357	26 820	27 127
Contribuição predial urbana 業鈔 Urban house tax	65 087	72 182	97 079	120 376	134 268
Imposto sobre sucessões, doações e sisa 物業轉移稅 Estate duty and conveyance tax	227 430	334 720	362 825	416 439	343 911
Imposto de selo 印花稅 Stamp tax	120 126	151 659	171 755	190 615	202 564
Imposto de consumo 消費稅 Commodity tax	211 813	340 652	378 053	400 999	342 993
Imposto de turismo 旅遊稅 Tourism tax	73 947	86 584	118 964	124 145	0
Da emissão de certificados de origem e licenças de exportação 來源證及出口證之稅項 From the emission of certificates of origin and export licences	71 779	86 136	81 323	83 488	9 983
Outros impostos 其他稅收 Other taxes	2 214	3 001	3 183	2 129	3 535
Taxas, multas e penalidades 各類手續費、罰款及其他處分 Compulsory fees, fines and penalties	135 446	319 137	351 896	374 495	345 555
Resultante da concessão de exclusivos (a) 專利稅 From the concession of exclusiveness	2 611 027	3 522 169	4 339 228	4 632 920	5 357 252
Rendimentos de propriedade 產業收益 Property income	1 050 285	3 526 029	2 550 836	2 521 134	759 299

a) Compreende receitas da concessão do exclusivo da exploração do jogo, das telecomunicações, energia eléctrica e do abastecimento de água, representando as primeiras 98,4% do total da receita da concessão, em 1995.
專利稅包括博彩、電訊、電力及供水專利稅而其中第一項之1995年收益更佔有關之總金額達百分之98,4。
It includes receipts from the concession of the exclusiveness of exploring gambling, telecommunication, electricity and water supply. The weight of the first ones in the total concession of exclusiveness receipts was 98,4%, in 1995.

b) Valores provisórios (Fonte: DSF).
臨時數字 (資料來源: 財政司)。
Provisional data (Source: Department of Finance).

16.2. PLANO DE INVESTIMENTOS E DESENVOLVIMENTO DA ADMINISTRAÇÃO (PIDDA) - 1995

投資發展計劃1995

MACAU GOVERNMENT INVESTMENT PLAN - 1995

10³ MOP
千元澳門幣計

Tipos de Investimento 類型 Kind of investment	Dotação 基金 Budget allowance	Pagamentos 付予 Payments	Saldo 差額 Balance	Taxa de realização 實施百分率 Execution rate
TOTAL 總額	1 560 650	1 244 052	316 599	79,7
Terrenos 土地 Land	2 394	2 394	0	100,0
Habitação 房屋 Housing	13 907	13 717	190	98,6
Edifícios não residenciais 非居住性用途樓宇 Non-residential buildings	483 054	333 664	149 390	69,1
Estradas e pontes 道路及橋樑 Roads and bridges	180 158	156 062	24 096	86,6
Portos 港口 Ports	1 851	1 449	402	78,3
Construções diversas 其他建築工程 Other constructions	516 565	426 254	90 311	82,5
Melhoramentos fundiários 土地改良 Land improvement	0	0	0	0,0
Plantações 種植 Plantations	0	0	0	0,0
Material de transporte 運輸工具 Transport equipment	3 569	2 434	1 134	68,2
Maquinaria e equipamento 機器及其他設備 Machinery and other equipment	207 572	162 941	44 631	78,5
Animais 動物 Animals	0	0	0	0,0
Outros investimentos 其他投資 Other investment	151 580	145 137	6 444	95,7
DADOS RETROSPECTIVOS 歷年數目參考 RETROSPECTIVE FIGURES				
Valores totais 總數 Total values				
1994	1 356 920	1 018 728	338 192	75,1
1993	1 758 535	1 613 485	145 050	91,7
1992	1 422 250	1 269 348	152 902	89,2
1991	1 120 629	1 017 384	103 245	90,7

16.3. FINANÇAS DA ADMINISTRAÇÃO LOCAL - 1995
 地區行政機構財政 - 1995
 LOCAL GOVERNMENT ACCOUNTS - 1995

10³ MOP
 千元澳門幣計

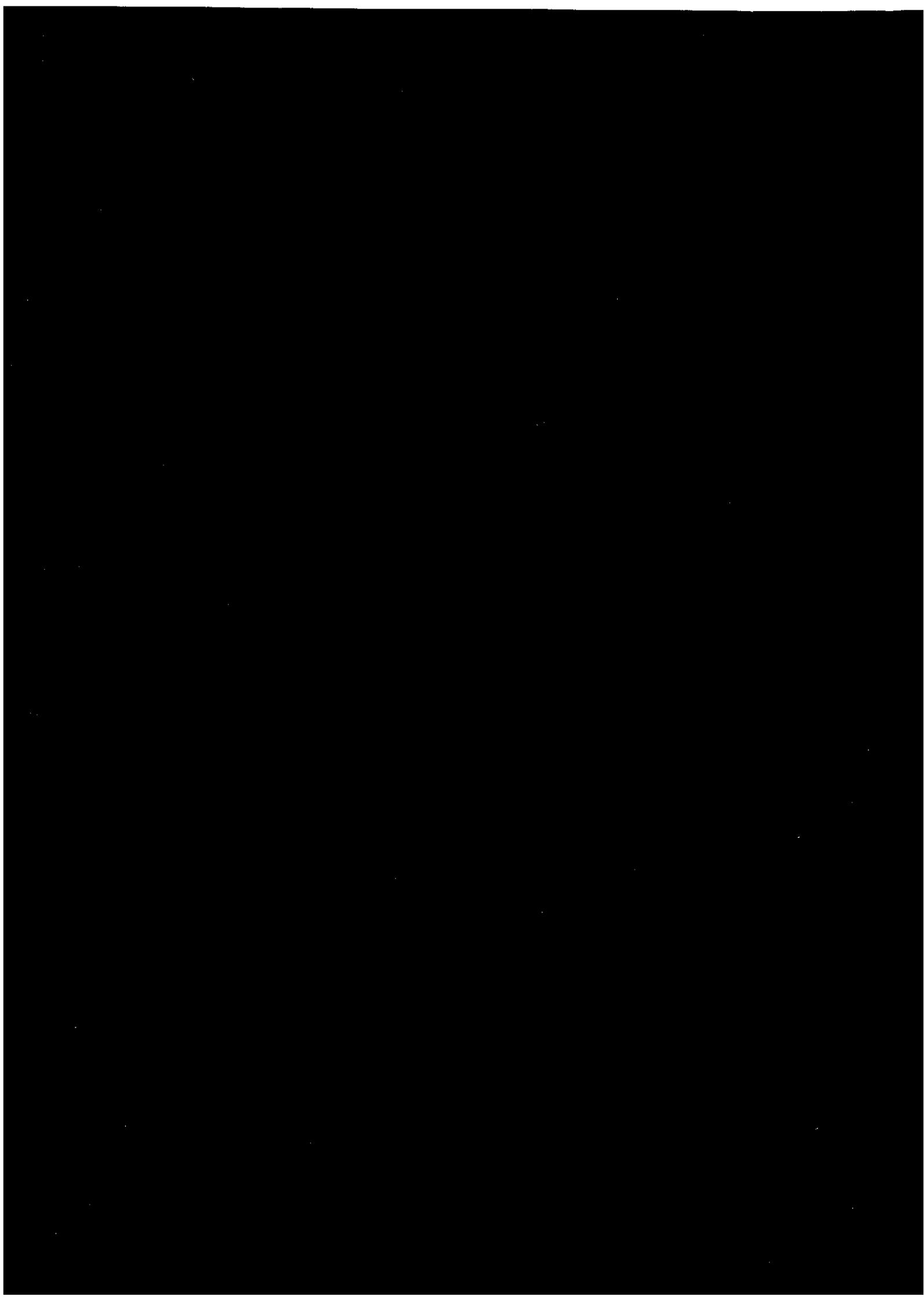
Descrição das operações 項目 Operations	Leal Senado Macau 澳門市政廳 Municipal council	Câmara das Ilhas 海島市政廳 Islands Municipal Council
SALDO DA GERÊNCIA ANTERIOR 承上年度滾存 BALANCE CARRIED FROM PREVIOUS YEAR	229 032	47 919
RECEITAS COBRADAS 收入 RECEIPTS	715 536	184 688
Receitas tributárias 稅收 Tax receipts	125 656	5 961
Transferências correntes 一般轉移 Recurrent transfers	296 807	168 839
Vendas de bens e serviços 銷售及服務費 Sales of goods and services	10 674	3 404
Rendimentos de propriedade 產業收益 Property income	38 865	3 601
Outras receitas correntes 其他 Other recurrent receipts	4 196	2 882
Receitas de capital 財務收入 Capital receipts	9 372	0
DESPEAS PAGAS 支出 PAYMENTS	557 463	157 996
Despesas correntes 一般支出 Recurrent payments	361 288	140 641
Despesas de capital 財務支出 Capital payments	196 175	17 354
SALDO QUE TRANSITA PARA O ANO SEGUINTE 轉下年度滾存 BALANCE CARRIED TO NEXT YEAR	158 073	74 611

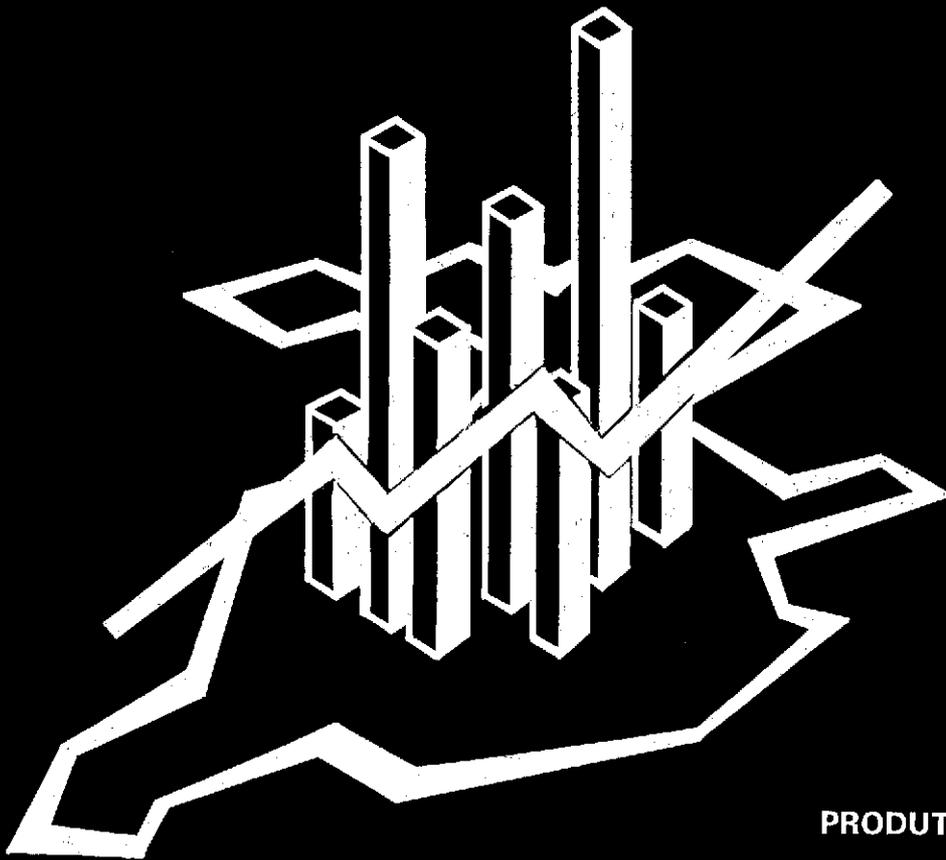
(continua) (續) (continues)

16.3. FINANÇAS DA ADMINISTRAÇÃO LOCAL - 1995
 地區行政機構財政 - 1995
 LOCAL GOVERNMENT ACCOUNTS - 1995

10³ MOP
 千元澳門幣計

Descrição das operações 項目 Operations	Leal Senado Macau 澳門市政廳 Municipal council	Câmara das Ilhas 海島市政廳 Islands Municipal Council
DADOS RETROSPECTIVOS		
歷年數目參考 RETROSPECTIVE FIGURES		
RECEITAS TOTAIS		
收入總數 TOTAL RECEIPTS		
1994	462 848	144 271
1993	386 895	133 863
1992	395 382	105 166
1991	359 969	93 374
DESPESAS TOTAIS		
支出總數 TOTAL PAYMENTS		
1994	421 888	132 705
1993	324 743	115 903
1992	312 135	104 050
1991	342 823	100 246
SALDOS A TRANSITAR		
滾存 BALANCE CARRIED FORWARD		
1994	229 032	47 919
1993	188 072	36 353
1992	125 921	18 393
1991	42 674	17 277





PRODUTO INTERNO BRUTO

本地生產總值

GROSS DOMESTIC PRODUCT

NOTAS EXPLICATIVAS

1. Apresentam-se neste capítulo as estimativas do Produto Interno Bruto do Território (PIB), para os anos de 1992 a 1995. A série de estimativas apresentada encontra-se em processo de revisão e rebaseamento, devendo considerar-se os valores entre 1992 e 1994 estimativas preliminares e 1995 estimativas provisórias.
2. O PIB é um agregado macroeconómico que mede o valor total dos bens e serviços produzidos no Território durante um ano civil.
3. Este agregado pode ser calculado segundo três ópticas: a óptica da despesa, a óptica da produção e a óptica do rendimento. As presentes estimativas foram calculadas pela óptica da despesa, segundo a qual o PIB resulta do somatório do consumo privado, do consumo público, da formação bruta de capital fixo, da variação de existências e das exportações de bens e serviços deduzidas as importações de bens e serviços. Nesta óptica o produto é, assim, decomposto segundo os seus empregos, possibilitando o conhecimento da importância relativa das parcelas destinadas ao consumo, ao investimento e à exportação.
4. Estão em curso na DSEC estudos conducentes à produção de estimativas do PIB pela óptica de produção, estimativas estas que esperamos divulgar em 1996.
5. O PIB pode ser expresso a preços correntes e a preços constantes. O cálculo a preços constantes permite eliminar os efeitos das variações de preços, reflectindo, assim, as variações em volume dos bens e serviços produzidos. As estimativas a preços constantes agora apresentadas têm como base os valores do ano de 1982.
6. As informações de base utilizadas no cálculo das estimativas do PIB foram as estatísticas produzidas pela DSEC e AMCM, as Contas de Gerência da Administração Territorial e Local, os Planos de Investimento e Desenvolvimento da Administração do Território e informação fornecida por organismos da Administração do Território, por empresas públicas e por empresas privadas.

Nota

As estimativas sobre importação de mercadorias diferem das estatísticas sobre o mesmo fluxo produzidas pela DSEC, porque foram estimados valores relativos a bens de consumo alimentar, bebidas e tabaco, materiais de construção e peças de vestuário de malha que terão entrado no Território mas não foram registadas. Estes valores foram estimados através de análises de equilíbrios de recursos e empregos.

Devido a arredondamentos, a soma das componentes nos quadros pode não ser igual ao total.

註解

1. 這章包括一九九二年至一九九五年澳門本地生產總值的估算。由於此系列估計現正進行修訂及更改，故其中一九九二年至一九九四年之數值為初步估算，而一九九五年則為臨時估算。
2. 本地生產總值是一個反映每年在澳門地區生產之貨物及服務總值的總量。
3. 本地生產總值可以用三種不同的方法作估算：支出法、生產法和收入法，在這章是用支出法作出估算。這個方法所得的本地生產總值等於私人消費、政府消費、本地固定資產增減總額、庫存變動、和貨物及服務出口減去入口的淨值的總和。這種方法可以評估消費，投資和出口的相對重要性。
4. 一九九六年澳門統計暨普查司將會公佈以生產法估算的本地生產總值。
5. 本地生產總值可以用當年價和固定價作出估算，固定價的基年是一九八二年，以固定價計算可以消除價格變動的影響，因此可以反映貨物及服務生產量的變動。
6. 本地生產總值的估算資料基本由統計暨普查司、貨幣暨匯兌監理署、政府賬目、政府投資及發展計劃、公共團體、公共企業和私人企業等提供。

附註：

貨物入口的估算與貨物入口的統計數字是有所不同的，因為這種估算是包括那些沒有登記而進入本區的食品、飲品、煙草、建築材料和針織類的衣服，此種估算用投入產出分析作出推算。

在表中，由於小數點後要四捨五入的關係，各組成部份相加可能不等於其總和。

EXPLANATORY NOTES

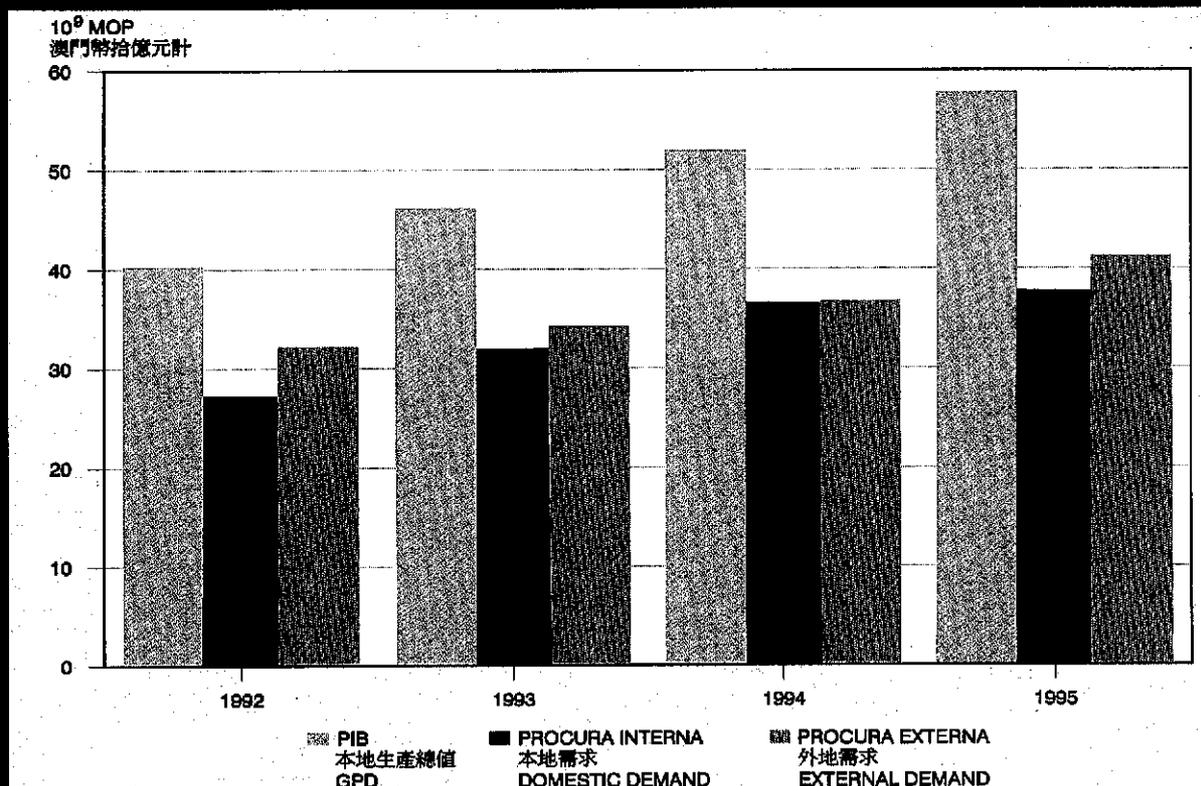
1. This chapter contains the estimates of Macau Gross Domestic Product (GDP), from 1992 to 1995. The estimated series are under the process of revision and rebasing, therefore the values of these series between 1992 and 1994 should be considered as preliminary estimate and the values of 1995 should be considered as provisional estimate.
2. GDP is an aggregate which measures the total value of goods and services produced in the Territory of Macau during each year.
3. GDP can be estimated using three different approaches: the expenditure approach, the production approach and the income approach. Estimates presented in this chapter have been calculated by the expenditure approach. By this approach, GDP is the sum of private consumption expenditure, government consumption expenditure, gross domestic fixed capital formation, change in stocks and exports of goods and services net of imports of goods and services. By using this approach it is possible to evaluate the relative importance of consumption, investment and exports.
4. In Macau, the Statistics and Census Department has been working towards the calculation of GDP estimates by the production approach, which will be published in 1996.
5. GDP can be valued at current prices and at constant prices. The valuation at constant prices eliminates the effects of changes in prices and, so, reflects changes in volume of goods and services produced. The base year for the constant price estimates presented hereby is 1982.
6. The base data used to calculate GDP estimates were the primary statistics produced by the Statistics and Census Department and by the Monetary and Exchange Authority, General Government Accounts, Government Investment and Development Plans and data provided by public bodies, public enterprises and private enterprises.

Remark

Estimates for Imports of Goods are different from statistics produced for Imports of Goods, because values have been estimated for foodstuffs, beverages, tobacco, construction materials and articles of knitted apparel, which must have entered the Territory without registration. These estimates were calculated using input-output analysis.

In the tables, the components may not add up to the total due to rounding.

EVOLUÇÃO DO PIB E DA PROCURA, A PREÇOS CORRENTES
 以當年價格計算之本地生產總值及需求之變動
 EVOLUTION OF GDP AND DEMAND, AT CURRENT PRICES

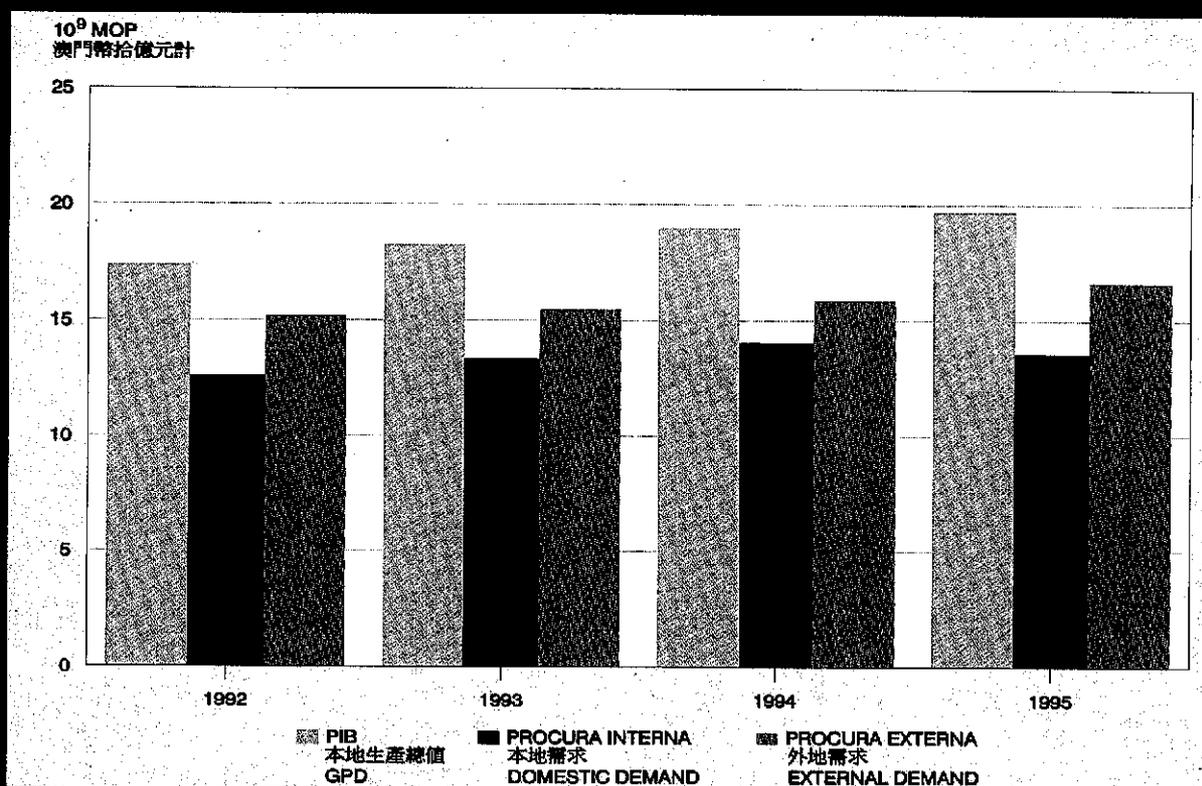


10³ MOP
千元澳門幣計

	Valores a preços correntes (*) 當年價格 Values at current prices			
	1992	1993	1994	1995
PIB 本地生產總值 GPD	40 258 951	46 153 877	51 842 758	57 800 111
PROCURA INTERNA 本地需求 DOMESTIC DEMAND	27 206 355	31 983 427	36 390 236	37 590 608
PROCURA EXTERNA 外地需求 EXTERNAL DEMAND	32 119 256	34 136 114	36 617 567	41 116 799

(*) 1992 - 1994 : Estimativas Preliminares, 1995 : Estimativas Provisórias.
 1992-1994 : 初步估算。1995 : 臨時估算。
 1992 - 1994 : Preliminary Estimate, 1995 : Provisional Estimate.

EVOLUÇÃO DO PIB E DA PROCURA, A PREÇOS CONSTANTES (1982)
 以一九八二年固定價格計算之本地生產總值及需求之變動
 EVOLUTION OF GDP AND DEMAND, AT CONSTANT (1982) PRICES



10³ MOP
千元澳門幣計

Valores a preços constantes de 1982 (*)
 一九八二年固定價格
 Values at constant (1982) prices

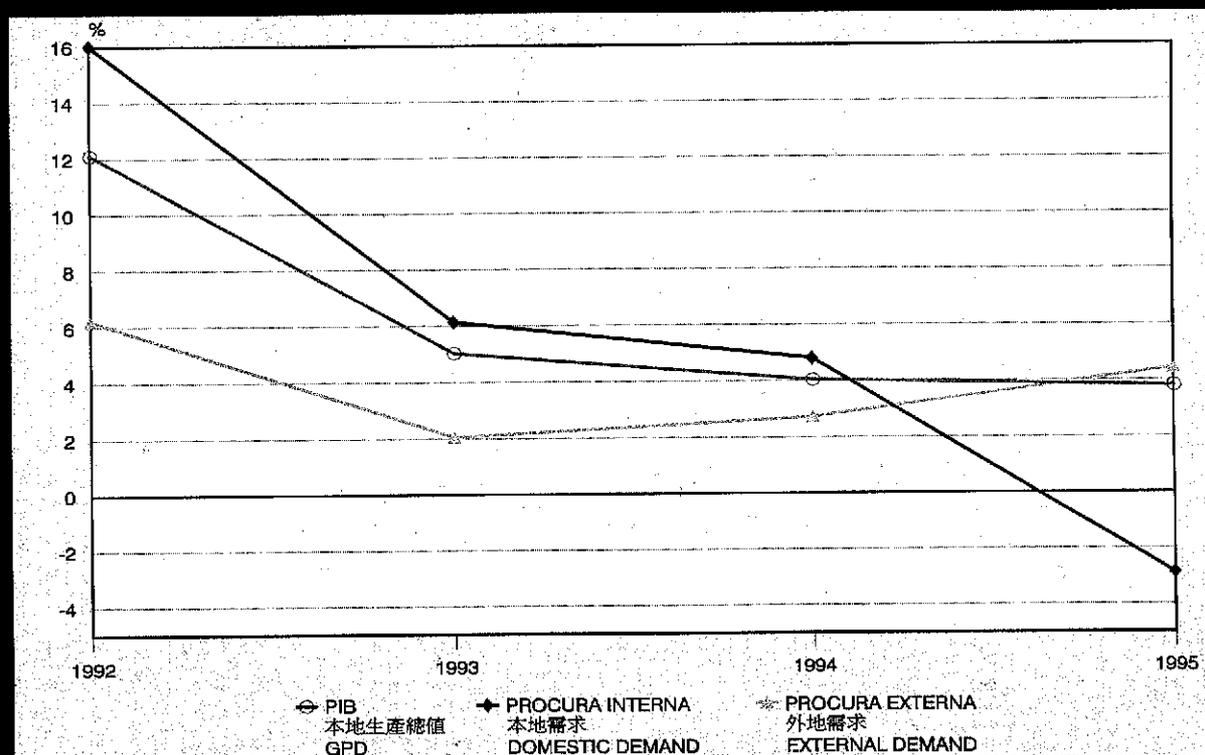
	1992	1993	1994	1995
PIB 本地生產總值 GDP	17 371 317	18 247 283	18 982 557	19 703 888
PROCURA INTERNA 本地需求 DOMESTIC DEMAND	12 611 993	13 387 884	14 031 674	13 620 259
PROCURA EXTERNA 外地需求 EXTERNAL DEMAND	15 165 659	15 469 812	15 883 913	16 585 126

(*) 1992 - 1994 : Estimativas Preliminares. 1995 : Estimativas Provisórias.

1992-1994 : 初步估算。1995 : 臨時估算。

1992 - 1994 : Preliminary Estimate. 1995 : Provisional Estimate.

TAXAS DE CRESCIMENTO REAL DO PIB E DA PROCURA
 本地生產總值及需求之實際增長率
 GDP AND DEMAND REAL GROWTH RATES

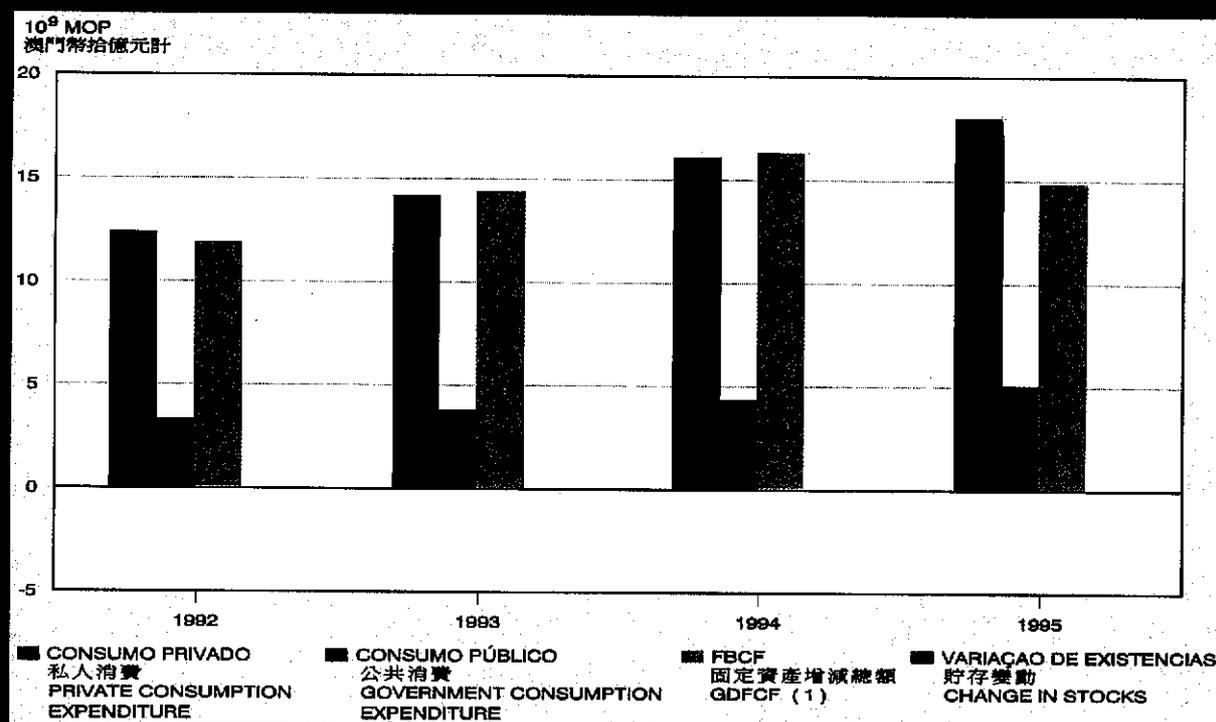


TAXAS DE CRESCIMENTO REAL (%) (*)
 實際增長率 (%)
 REAL GROWTH RATES (%)

	1992	1993	1994	1995
PIB 本地生產總值 GDP	12,1	5,0	4,0	3,8
PROCURA INTERNA 本地需求 DOMESTIC DEMAND	16,0	6,2	4,8	-2,9
PROCURA EXTERNA 外地需求 EXTERNAL DEMAND	6,2	2,0	2,7	4,4

(*) 1992 - 1994 : Estimativas Preliminares. 1995 : Estimativas Provisórias.
 1992-1994 : 初步估算。1995 : 臨時估算。
 1992 - 1994 : Preliminary Estimate. 1995 : Provisional Estimate.

COMPONENTES DA PROCURA INTERNA, A PREÇOS CORRENTES
 以當年價格計算之本地需求組成
 DOMESTIC DEMAND COMPONENTS, AT CURRENT PRICES



10⁹ MOP
 千元澳門幣計

	Valores a preços correntes (*) 當年價格 Values at current prices			
	1992	1993	1994	1995
CONSUMO PRIVADO 私人消費 PRIVATE CONSUMPTION EXPENDITURE	12 237 002	14 051 831	15 943 102	17 885 575
CONSUMO PÚBLICO 公共消費 GOVERNMENT CONSUMPTION EXPENDITURE	3 221 563	3 704 659	4 264 442	4 983 239
FBCF (1) 固定資產增減總額 (1) GDFCF (1)	11 757 261	14 242 177	16 197 302	14 735 595
VARIACÃO DE EXISTÊNCIAS 貯存變動 CHANGE IN STOCKS	- 9 471	- 15 240	- 14 610	- 13 801

(1) Formação bruta de capital fixo
 固定資產增減總額

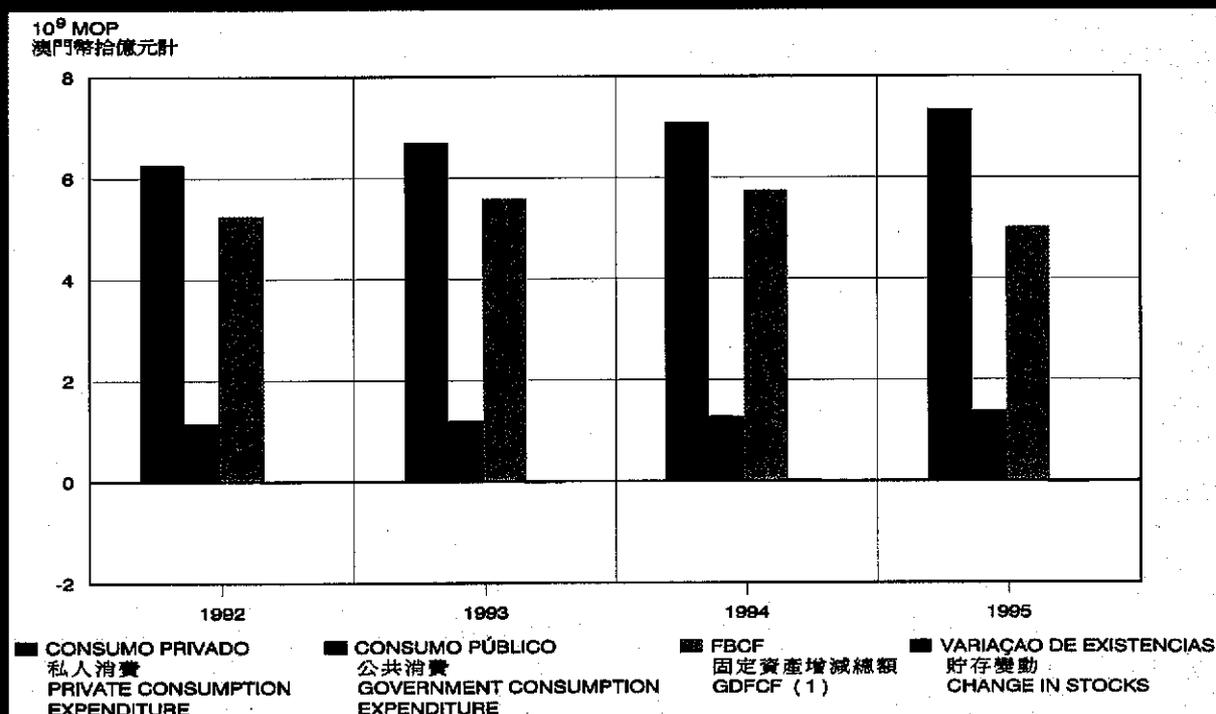
Gross domestic fixed capital formation

(*) 1992 - 1994 : Estimativas Preliminares. 1995 : Estimativas Provisórias.

1992-1994 : 初步估算。1995 : 臨時估算。

1992 - 1994 : Preliminary Estimate. 1995 : Provisional Estimate.

COMPONENTES DA PROCURA INTERNA, A PREÇOS CONSTANTES (1982)
 以固定（一九八二年）價格計算之本地需求組成
 DOMESTIC DEMAND COMPONENTS, AT CONSTANT (1982) PRICES



10³ MOP
 千元澳門幣計

Valores a preços constantes de 1982 (*)
 一九八二年固定價格
 Values at constant (1982) prices

	1992	1993	1994	1995
CONSUMO PRIVADO 私人消費 PRIVATE CONSUMPTION EXPENDITURE	6 241 560	6 686 667	7 086 304	7 301 171
CONSUMO PÚBLICO 公共消費 GOVERNMENT CONSUMPTION EXPENDITURE	1 141 866	1 188 861	1 255 168	1 333 320
FBCF (1) 固定資產增減總額 (1) GDFCF (1)	5 232 851	5 520 377	5 697 691	4 992 883
VARIAÇÃO DE EXISTÊNCIAS 貯存變動 CHANGE IN STOCKS	- 4 284	- 8 021	- 7 489	- 7 115

(1) Formação bruta de capital fixo

固定資產增減總額

Gross domestic fixed capital formation

(*) 1992 - 1994 : Estimativas Preliminares. 1995 : Estimativas Provisórias.

1992 - 1994 : 初步估算。1995 : 臨時估算。

1992 - 1994 : Preliminary Estimate. 1995 : Provisional Estimate.

17.1. PRODUTO INTERNO BRUTO E PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA (*)

本地生產總值及主要消費項目

MAIN COMPONENTS OF EXPENDITURE ON THE GROSS DOMESTIC PRODUCT

10³ MOP
千元澳門幣計

Agregados económicos 經濟項目 Components	1992		1993		1994		1995	
		%		%		%		%
Preços correntes de mercado 以當年價格計算 At current market prices								
PIB 本地生產總值 GDP	40 258 951	100,0	46 153 877	100,0	51 842 758	100,0	57 800 111	100,0
1. Consumo privado 私人消費 Private consumption expenditure	12 237 002	30,4	14 051 831	30,4	15 943 102	30,8	17 885 575	30,9
2. Consumo final do SPNE (1) 非企業性公共機構消費 Government consumption expenditure	3 221 563	8,0	3 704 659	8,0	4 264 442	8,2	4 983 239	8,6
3. Formação bruta de capital fixo 固定資產增減總額 Gross domestic fixed capital	11 757 261	29,2	14 242 177	30,9	16 197 302	31,2	14 735 595	25,5
4. Variação das existências 貯存變動 Change in stocks	- 9 471	0,0	- 15 240	0,0	- 14 610	0,0	- 13 801	0,0
5. Exportações 出口 Exports	32 119 256	79,8	34 136 114	74,0	36 617 567	70,6	41 116 799	71,1
6. Importações 入口 Imports	19 066 660	47,4	19 965 664	43,3	21 165 045	40,8	20 907 296	36,2
Preços constantes (1982) de mercado 以固定(1982年)價格計算 At constant (1982) market prices								
PIB 本地生產總值 GDP	17 371 317	100,0	18 247 283	100,0	18 982 557	100,0	19 703 888	100,0
1. Consumo privado 私人消費 Private consumption expenditure	6 241 560	35,9	6 686 667	36,6	7 086 304	37,3	7 301 171	37,1
2. Consumo final do SPNE (1) 非企業性公共機構消費 Government consumption expenditure	1 141 866	6,6	1 188 861	6,5	1 255 168	6,6	1 333 320	6,8
3. Formação bruta de capital fixo 固定資產增減總額 Gross domestic fixed capital	5 232 851	30,1	5 520 377	30,3	5 697 691	30,0	4 992 883	25,3
4. Variação das existências 貯存變動 Change in stocks	- 4 284	0,0	- 8 021	0,0	- 7 489	0,0	- 7 115	0,0
5. Exportações 出口 Exports	15 165 659	87,3	15 469 812	84,8	15 883 913	83,7	16 585 126	84,2
6. Importações 入口 Imports	10 406 335	59,9	10 610 413	58,1	10 933 030	57,6	10 501 497	53,3

(1) Sector Público Não Empresarial

非企業性公共機構

Government sector

(*) 1992 - 1994 : Estimativas Preliminares. 1995 : Estimativas Provisórias.

1992 - 1994 : 初步估算. 1995 : 臨時估算.

1992 - 1994 : Preliminary Estimate. 1995 : Provisional Estimate.

17.1.1. COMPOSIÇÃO DO CONSUMO PRIVADO (*)

私人消費結構

COMPOSITION OF PRIVATE CONSUMPTION EXPENDITURE

10³ MOP
千元澳門幣計

Componentes 項目 Components		1992	1993	1994	1995
Preços correntes de mercado					
以當年價格計算					
At current market prices					
	Total	12 237 002	14 051 831	15 943 102	17 885 575
	總值				
	Total				
1. Consumo das famílias residentes		12 122 650	13 878 875	15 723 987	17 602 883
本地家庭消費					
Households consumption expenditure					
1.1. Consumo das famílias no mercado interno		11 652 479	13 310 897	14 901 394	16 667 236
於本地市場					
In the domestic market					
1.2. Consumo das famílias no exterior		470 171	567 978	822 593	935 648
於外地之家庭消費					
Abroad					
2. Consumo final das IPSFL*		114 352	172 956	219 115	282 691
不牟利之私人團體消費					
Private non-profit making bodies					
consumption expenditure					
Preços constantes (1982) de mercado					
(1982年)以固定價格計算					
At constant (1982) market prices					
	Total	6 241 560	6 686 667	7 086 304	7 301 171
	總值				
	Total				
1. Consumo das famílias residentes		6 183 767	6 604 791	6 988 680	7 185 153
本地家庭消費					
Household consumption expenditure					
1.1. Consumo das famílias no mercado interno		5 968 026	6 370 820	6 698 133	6 886 068
於本地市場					
In the domestic market					
1.2. Consumo das famílias no exterior		215 741	233 971	290 547	299 085
於外地之家庭消費					
Abroad					
2. Consumo final das IPSFL*		57 793	81 876	97 624	116 018
不牟利之私人團體消費					
Private non-profit making bodies					
consumption expenditure					

Nota : IPSFL - Instituições Privadas sem fins lucrativos .

附註 : 不牟利之私人團體

Note : Private non- profit making bodies

(*) 1992 - 1994 : Estimativas Preliminares. 1995 : Estimativas Provisórias.

1992-1994:初步估算.1995:臨時估算.

1992 - 1994 : Preliminary Estimate. 1995 : Provisional Estimate.

17.1.2. COMPOSIÇÃO DO CONSUMO FINAL DO SPNE (1) (*)

非企業性公共機構之消費結構

COMPOSITION OF GOVERNMENT SECTOR CONSUMPTION EXPENDITURE

10³ MOP
千元澳門幣計

Componentes 項目 Components	1992	1993	1994	1995
Preços correntes de mercado 以當年價格計算 At current market prices				
Total 總值 Total	3 221 563	3 704 659	4 264 442	4 983 239
1. Remunerações e out. desp. c/pessoal 員工薪酬及其他費用 Compensation of employees	2 614 648	2 997 037	3 473 112	4 113 464
2. Compras (líquidas) de bens e serviços 物品及服務之購入 (淨值) Net purchases of goods and services	606 915	707 622	791 330	869 775
Preços constantes (1982) de mercado (1982年) 以固定價格計算 At constant (1982) market prices				
Total 總值 Total	1 141 866	1 188 861	1 255 168	1 333 320
1. Remunerações e out. desp. c/pessoal 員工薪酬及其他費用 Compensation of employees	835 111	853 844	902 559	976 316
2. Compras (líquidas) de bens e serviços 物品及服務之購入 (淨值) Net purchases of goods and services	306 755	335 017	352 609	357 004

(1) Sector Público Não Empresarial
非企業性公共機構
Government sector

(*) 1992 - 1994 : Estimativas Preliminares. 1995 : Estimativas Provisórias.
1992-1994:初步估算.1995:臨時估算.
1992 - 1994 : Preliminary Estimate. 1995 : Provisional Estimate.

17.1.3. FORMAÇÃO BRUTA DE CAPITAL FIXO POR CATEGORIAS DE ACTIVOS FIXOS E SECTORES INSTITUCIONAIS (*)
按固定資產類別及單位統計之固定資產增減總額
GROSS DOMESTIC FIXED CAPITAL FORMATION BY TYPE OF ASSETS AND INSTITUTIONAL SECTORS

10³ MOP
千元澳門幣計

Categorias 固定資產類別 Type of assets	1992	1993	1994	1995
Preços correntes de mercado 以當年價格計算 At current market prices				
FBCF - 固定資產增減總額 - GDFCF	11 757 261	14 242 177	16 197 302	14 735 595
1. Custos de transferência de propriedade 物業轉移費用 Transfer costs of land and buildings	33 827	40 626	30 724	41 048
2. Edifícios e outras construções 樓宇及其他建築物 Building and constructions	5 819 141	7 523 095	8 444 370	7 082 559
3. Margem dos operadores sobre imóveis 不動產經紀佣金總額 Real estate developers' margin	2 923 015	4 021 618	4 910 840	4 837 380
4. Material de transporte 運輸工具 Transport equipment	382 982	403 594	446 550	531 899
5. Maquinaria e equipamento 機器及設備 Machinery and equipment	2 559 100	2 205 444	2 335 857	2 210 487
6. Outros ⁽¹⁾ 其他 Others	39 196	47 800	28 961	32 222
Sectores institucionais 單位 Institutional sectors				
Empresas (2) 私人機構 Private	10 689 575	12 605 608	15 185 663	13 747 433
SPNE 非企業性公共機構 Government sector	1 067 686	1 636 569	1 011 639	988 162
Preços constantes (1982) de mercado (1982) 以固定價格計算 At constant (1982) market prices				
FBCF - 固定資產增減總額 - GDFCF	5 232 851	5 520 377	5 697 691	4 992 883
1. Custos de transferência de propriedade 物業轉移費用 Transfer costs of land and buildings	11 375	15 283	10 049	14 176
2. Edifícios e outras construções 樓宇及其他建築物 Building and constructions	3 401 490	3 857 038	3 994 524	3 244 601
3. Margem dos operadores sobre imóveis 不動產經紀佣金總額 Real estate developers' margin	544 538	537 606	561 713	562 658
4. Material de transporte 運輸工具 Transport equipment	153 289	157 866	168 483	210 620
5. Maquinaria e equipamento 機器及設備 Machinery and equipment	1 102 435	928 957	949 058	942 595
6. Outros ⁽¹⁾ 其他 Others	19 724	23 627	13 865	18 233
Sectores institucionais 單位 Institutional sectors				
Empresas (2) 私人機構 Private	4 651 794	4 702 372	5 235 623	4 544 074
SPNE 非企業性公共機構 Government sector	581 057	818 005	462 068	448 809

(1) Inclui animais, plantações e dragagens.
包括動物、種植及挖泥工程。

If includes live animals, plantations and dredging works.

(2) Inclui custos de transferência de propriedade e margem dos operadores sobre imóveis.
包括物業轉移費用及不動產經紀佣金總額。

If includes transfer costs of land and buildings and real estate developers' margin.

(*) 1992 - 1994 : Estimativas Preliminares. 1995 : Estimativas Provisórias.

1992-1994: 初步估算. 1995: 臨時估算.

1992 - 1994 : Preliminary Estimate. 1995 : Provisional Estimate.

17.1.4. COMPOSIÇÃO DAS EXPORTAÇÕES (*)

出口結構

COMPOSITION OF EXPORTS

千元澳門幣計

Mercadorias e serviços 貨物及服務 Goods and services	1992	1993	1994	1995
Preços correntes de mercado 以當年價格計算 At current market prices				
Total 總值 Total	32 119 256	34 136 114	36 617 567	41 116 799
1. Exportação de mercadorias 貨物出口 Exports of goods	14 080 157	14 236 218	14 853 890	15 913 452
2. Exportação de serviços 服務出口 Exports of services	18 039 099	19 899 896	21 763 677	25 203 347
2.1. Despesa dos não residentes 非本地居民在本地市場之消費 Non residents expenditure in the domestic market	17 752 279	19 683 055	21 501 484	24 899 597
2.2. Serviços industriais 工業服務 Industrial services	266 060	209 045	252 404	295 270
2.3. Serviços não industriais 非工業服務 Non industrial services	20 760	7 796	9 789	8 480
Preços constantes (1982) de mercado (1982年)以固定價格計算 At constant (1982) market prices				
Total 總值 Total	15 165 659	15 469 812	15 883 913	16 585 126
1. Exportação de mercadorias 貨物出口 Exports of goods	6 760 528	6 922 475	7 176 178	7 389 534
2. Exportação de serviços 服務出口 Exports of services	8 405 131	8 547 337	8 707 735	9 195 592
2.1. Despesa dos não residentes 非本地居民在本地市場之消費 Non residents expenditure in the domestic market	8 276 554	8 450 180	8 591 760	9 066 466
2.2. Serviços industriais 工業服務 Industrial services	119 176	93 627	111 599	125 483
2.3. Serviços não industriais 非工業服務 Non industrial services	9 401	3 530	4 376	3 643

(*) 1992 - 1994 : Estimativas Preliminares. 1995 : Estimativas Provisórias.

1992-1994:初步估算.1995:臨時估算.

1992 - 1994 : Preliminary Estimate. 1995 : Provisional Estimate.

17.1.5. COMPOSIÇÃO DAS IMPORTAÇÕES (*)

入口結構

COMPOSITION OF IMPORTS

10³ MOP
千元澳門幣計

Mercadorias e serviços 貨物及服務 Goods and services		1992	1993	1994	1995
Preços correntes de mercado 以當年價格計算 At current market prices					
	Total 總值 Total	19 066 660	19 965 664	21 165 045	20 907 296
1. Importação de mercadorias 貨物入口 Imports of goods		17 639 005	18 116 194	19 131 754	18 682 981
2. Importação de serviços 服務入口 Imports of services		1 427 655	1 849 470	2 033 291	2 224 315
2.1. Despesa dos residentes no exterior 本地居民在外地之消費 Residents expenditure abroad		470 171	567 978	822 593	984 505
2.2. Despesa do S.P.N.E. no exterior 非企業性公共機構之外地消費 Government sector expenditure abroad		92 985	152 481	169 061	171 787
2.3. Outros serviços 其他 Other services		864 499	1 129 011	1 041 637	1 068 023
2.3.1. Postais e telecomunicações 郵遞及電訊 Postal and telecommunications		73 086	79 445	85 504	108 839
2.3.2. Transportes 運輸 Transports		340 676	383 586	428 376	502 628
2.3.3. Serviços industriais 工業服務 Industrial services		224 969	264 713	280 296	299 262
2.3.4. Serviços não industriais 非工業服務 Non industrial services		225 766	401 267	247 461	157 294
Preços constantes (1982) de mercado (1982) 以固定價格計算 At constant (1982) market prices					
	Total 總值 Total	10 406 335	10 610 413	10 933 030	10 501 497
1. Importação de mercadorias 貨物入口 Imports of goods		9 686 993	9 769 301	10 118 624	9 701 408
2. Importação de serviços 服務入口 Imports of services		719 342	841 112	814 406	800 089
2.1. Despesa dos residentes no exterior 本地居民在外地之消費 Residents expenditure abroad		215 742	233 972	290 548	303 006
2.2. Despesa do S.P.N.E. no exterior 非企業性公共機構之外地消費 Government sector expenditure abroad		38 719	58 422	58 531	53 923
2.3. Outros serviços 其他 Other services		464 882	548 718	465 327	443 160
2.3.1. Postais e telecomunicações 郵遞及電訊 Postal and telecommunications		37 747	37 754	36 717	42 375
2.3.2. Transportes 運輸 Transports		199 383	210 183	224 181	252 373
2.3.3. Serviços industriais 工業服務 Industrial services		111 147	110 086	98 164	87 171
2.3.4. Serviços não industriais 非工業服務 Non industrial services		116 605	190 695	106 265	61 241

(*) 1992 - 1994 : Estimativas Preliminares. 1995 : Estimativas Provisórias.
1992 - 1994 : 初步估算. 1995 : 臨時估算.
1992 - 1994 : Preliminary Estimate. 1995 : Provisional Estimate.

17.2. DEFLATORES DO PIB, DAS PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA E DA PROCURA INTERNA (1982 = 100) (*)

本地生產總值，主要消費項目及本地需求（1982年=100）平減物價指數

DEFLATORS OF GDP AND ITS COMPONENTS AND OF DOMESTIC DEMAND (1982 = 100)

10³ MOP
千元澳門幣計

Deflat. do PIB e das comp. da despesa 本地生產總值及消費項目平減物價指數 Deflators of GDP and its components	1992	1993	1994	1995
PIB 本地生產總值 GDP	231,8 (11,8)	252,9 (9,1)	273,1 (8,0)	293,3 (7,4)
1. Consumo privado 私人消費 Private consumption expenditure	196,1 (8,3)	210,2 (7,2)	225,0 (7,1)	245,0 (8,9)
2. Consumo final do SPNE 非企業性公共機構最終消費 Government consumption expenditure	282,1 (13,0)	311,6 (10,4)	339,8 (9,0)	373,7 (10,0)
3. Formação bruta de capital fixo 固定資產增減總額 Gross domestic fixed capital formation	224,7 (11,3)	258,0 (14,8)	284,3 (10,2)	295,1 (3,8)
4. Variação das existências 貯存變動 Change in stocks	221,1 (21,9)	190,0 (-14,1)	195,1 (2,7)	194,0 (-0,6)
5. Exportação 出口 Exports	211,8 (9,4)	220,7 (4,2)	230,5 (4,5)	247,9 (7,5)
6. Importação 入口 Imports	183,2 (5,3)	188,2 (2,7)	193,6 (2,9)	199,1 (2,8)
Procura interna (1) 本地需求 Domestic demand	215,7 (10,1)	238,9 (10,7)	259,3 (8,6)	276,0 (6,4)

Nota: Os valores entre parêntesis representam variações percentuais em relação ao ano anterior

附註：括弧內數字為與去年比較之變動率（以百分比計）

Note: Figures in brackets represent percentage change over the preceding year

(1) Procura interna = Consumo Privado + Consumo Final do SPNE + Formação Bruta de Capital Fixo + Variação das Existências

本地需求 = 私人消費 + 非企業性公共機構最終消費 + 固定資產增減總額 + 貯存變動

Domestic Demand = Private Consumption Expenditure + Government Consumption Expenditure + Gross Domestic Fixed Capital Formation + Change in Stocks.

(*) 1992 - 1994: Estimativas Preliminares. 1995: Estimativas Provisórias.

1992-1994: 初步估算. 1995: 臨時估算.

1992 - 1994: Preliminary Estimate. 1995: Provisional Estimate.



TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES

交通運輸及通訊

TRANSPORTS AND COMMUNICATIONS

X

NOTAS EXPLICATIVAS

Este capítulo contempla uma série de dados estatísticos dos últimos anos, resultado do aproveitamento administrativo de informações colhidas e trabalhadas por alguns Serviços do Território.

FONTES :

Leal Senado de Macau, no respeitante a veículos matriculados, matrículas canceladas e cartas de condução concedidas; Secção de Trânsito da Polícia de Segurança Pública relativamente a acidentes de viação e transgressões às leis de trânsito; Polícia Marítima e Fiscal no referente ao movimento de viaturas nas Portas do Cerco, movimento de contentores, licenças de importação e exportação processadas e a transportes marítimos e fluviais; Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau fornecedores dos elementos referentes a tráfego postal e Companhia de Telecomunicações de Macau, para telegramas transmitidos e recebidos, serviço de telex, parque telefónico e tráfego telefónico.

註解

本章載有近年之一系列經本地區其中一些政府部門處理及以行政途徑提供的有關資料。

資料來源：

運輸 — 汽車之登記、撤銷登記及駕駛執照之發出資料是由澳門市政廳所提供；交通意外及違犯交通條例資料由澳門治安警察廳交通科供給；經關關之交通運輸，貨櫃運輸及處理之出入口許可證資料，海上及河道交通運輸資料則由水警稽查隊提供。

郵務及電訊 — 有關郵遞服務，電報之收發，電訊服務，電話及長途電話資料數字分別是由澳門郵電公司及電訊有限公司所提供的。

EXPLANATORY NOTES

This chapter includes several statistical data from the last years, as a result of the administrative handing of information gathered and studied by some of the Territory's Departments.

SOURCES

Transportation : Leal Senado, for licence-numbered vehicles, cancelled licence numbers and number of driving licenses issued; Security Police's Transit Department, with regard to traffic, accidents and infringements to traffic regulations; Marine Police, with regard to the number of vehicles through Portas do Cerco, container movement, number of import/export licenses processed and information on maritime and river transportation.

Communications ; Post Office and Macau Telecommunication Company for information on postal service, number of telegrams, in/out, telex service and telephone traffic.

白頁

Página vazia

Blank page

18.1. TRANSPORTES TERRESTRES

陸上交通運輸

TRANSPORTS BY ROAD

18.1.1. VEÍCULOS MATRICULADOS POR CILINDRADA

按汽缸容積分類登記之車輛

REGISTERED VEHICLES BY CYLINDER CAPACITY

Classes e Cilindrada (cm ³) 汽缸容積 (立方公分) Class and cylinder capacity (cm ³)		1992	1993	1994	1995
	Total 總數 Total	9 402	9 725	10 747	8 728
	Automóveis ligeiros e pesados 輕型及重型汽車 Light and heavy vehicles	5 612	5 784	5 848	4 088
Até	750 七百五十CC以下 Under 750 c.c.	7	92	167	228
De	751 a 1500	2 482	2 374	2 557	1 776
De	1501 a 3750	2 945	3 023	2 847	1 874
De	3751 a 6000	91	225	180	164
De	6001 a 8000	27	24	19	16
De	8001 e mais 八仟零一CC或以上 8001 c.c. and over	60	46	78	30
	Motociclos 重型電單車 Motorcycles over 50 c.c.	2 233	2 383	2 861	2 305
Até	125 一百廿五CC以下 Under 125 c.c.	1 783	1 932	2 589	2 127
De	126 a 250	421	361	243	144
De	251 a 350	1	..	..	..
De	351 a 600	12	37	21	24
De	601 e mais 六佰零一CC或以上 601 c.c. and over	16	53	8	10
	Ciclomotores 輕型電單車 Motorcycles up to 50 c.c.	1 557	1 558	2 038	2 335
Até	50 五十CC以下 Under 50 c.c.	1 557	1 558	2 038	2 335

18.1.2 VEÍCULOS MATRICULADOS POR PAÍSES DE ORIGEM
按來源地劃分登記之車輛
REGISTERED VEHICLES BY COUNTRIES OF ORIGIN

Países de Origem 來源地 Country of Origin	1993				
	Total 總數 Total	Automóveis 車輛 Vehicles		Motociclos 重型電單車 Motorcycles over 50 c.c.	Ciclomotores 輕型電單車 Motorcycles up to 50 c.c.
		Ligeiros e pesados 輕重型 Light and heavy			
		Passageiros 客車 Passenger	Mercadorias 貨車 Comercial		
Total 總數	9 725	5 260	524	2 383	1 558
Alemanha 西德 Germany	406	406	..	..	..
Bélgica 比利時 Belgium	7	7	..	..	..
Coreia do Sul 南韓 South Korea	265	146	..	89	30
China 中國 China	13	..	..	13	..
Formosa 台灣 Taiwan	409	..	..	248	161
Índia 印度 India	123	..	..	123	..
Itália 意大利 Italy	197	12	..	142	43
Japão 日本 Japan	7 747	4 183	513	1 727	1 324
Reino Unido 英國 U. K.	264	256	8	..	..
Suécia 瑞典 Sweden	153	153	..	..	..
Tailândia 泰國 Thailand	40	..	..	40	..
Estados Unidos da América 美國 U. S. A.	2	2	..	..	..
França 法國 France	37	37	..	..	..
Outros 其他 Others	62	58	3	1	..

1994					1995				
Total 總數 Total	Automóveis 車輛 Vehicles		Motociclos 重型電單車 Motorcycles over 50 c.c.	Ciclomotores 輕型電單車 Motorcycles up to 50 c.c.	Total 總數 Total	Automóveis 車輛 Vehicles		Motociclos 重型電單車 Motorcycles over 50 c.c.	Ciclomotores 輕型電單車 Motorcycles up to 50 c.c.
	Ligeiros e pesados 輕重型 Light and heavy					Ligeiros e pesados 輕重型 Light and heavy			
	Passageiros 客車 Passenger	Mercadorias 貨車 Comercial				Passageiros 客車 Passenger	Mercadorias 貨車 Comercial		
10 747	5 451	397	2 861	2 038	8 728	3 849	239	2 305	2 335
548	547	1	..	..	514	511	3	..	..
32	32	..	..	..	54	54	..	..	..
743	480	..	202	61	470	262	..	174	34
2	..	..	2	..	..	..	..	..	..
1 065	..	..	600	465	1 386	..	..	739	647
66	..	..	66	..	43	..	..	43	..
182	5	..	143	34	113	8	..	94	11
7 665	3 994	394	1 799	1 478	5 824	2 709	233	1 243	1 639
218	217	1	..	..	178	178	..	..	..
100	100	..	..	..	67	67	..	..	..
48	..	..	48	..	10	..	..	10	..
4	2	1	1	..	5	3	..	2	..
22	22	..	..	..	38	33	1	..	4
52	52	..	..	..	26	24	2	..	..

18.1.3. VEÍCULOS MATRICULADOS, MATRÍCULAS CANCELADAS E VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO
 登記、撤銷登記及行駛之車輛
 REGISTERED VEHICLES, CANCELLED REGISTRATION AND VEHICLES IN CIRCULATION

Veículos por classes e serviços 按級別及服務 性質分類之車輛 Vehicles by classes and services	1995					
	Veículos matriculados 登記之車輛 Registered vehicles		Matrículas canceladas 撤銷登記之車輛 Cancelled registrations		Veículos em circulação 行駛之車輛 Vehicles in circulation	
	Estado e empresas públicas 政府及公營機構 Government and public companies		Estado e empresas públicas 政府及公營機構 Government and public companies		Estado e empresas públicas 政府及公營機構 Government and public companies	
Total - geral 總數 Grand total	9 046	259	9 559	50	70 888	2 193
1. Automóveis 車輛 Vehicles	4 090	138	3 685	28	40 684	1 438
1.1. Ligeiros 輕型車輛 Light vehicles	3 877	106	3 475	22	36 998	1 052
1.1.1. Passageiros 客運汽車 Passenger	3 740	96	3 276	21	34 487	872
Particular 私家車 Private	3 647	96	3 225	21	33 458	872
Aluguer 租賃汽車 For hire	29	..	..	..	150	..
Táxis 計程車 Taxis	36	..	36	..	685	..
Turismo 旅遊車 Tourism	19	..	7	..	110	..
Instrução 教授汽車 Instruction	8	..	8	..	82	..
Transp. Escolar 校車 School Transp.	1	..	..	..	2	..
1.1.2. Mistos 多用途 Mixed	27	7	59	1	498	132
1.1.3. Mercadorias 載貨車輛 Goods vehicles	110	3	140	..	2 013	48
Particular 私家車 Private	103	3	112	..	1 834	48
Aluguer 租賃汽車 For hire	7	..	28	..	179	..
1.2. Pesados 重型車輛 Heavy vehicles	213	32	210	6	3 686	386

(continua) (續) (continues)

18.1.3. VEÍCULOS MATRICULADOS, MATRÍCULAS CANCELADAS E VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO
 登記、撤銷登記及行駛之車輛
 REGISTERED VEHICLES, CANCELLED REGISTRATION AND VEHICLES IN CIRCULATION

Veículos por classes e serviços 按級別及服務 性質分類之車輛 Vehicles by classes and services	1995					
	Veículos matriculados 登記之車輛 Registered vehicles		Matrículas canceladas 撤銷登記之車輛 Cancelled registrations		Veículos em circulação 行駛之車輛 Vehicles in circulation	
	Estado e empresas públicas 政府及公營機構 Government and public companies		Estado e empresas públicas 政府及公營機構 Government and public companies		Estado e empresas públicas 政府及公營機構 Government and public companies	
1.2.1. Passageiros 客運汽車 Passenger	106	18	50	..	1 273	171
Particular 私家車 Private	27	18	18	..	378	171
Aluguer 租賃汽車 For hire	..	..	..	..	38	..
Colectivo 公共汽車 Buses	52	..	3	..	338	..
Turismo 旅遊車 Tourism	27	..	20	..	410	..
Transp. Escolar 校車 School Transp.	..	..	10	..	109	..
1.2.2. Mistos 多用途 Mixed	2	2	..	..	54	52
1.2.3. Mercadorias 載貨車輛 Goods vehicles	105	12	160	6	2 359	163
Particular 私家車 Private	96	12	70	6	1 410	163
Aluguer 租賃汽車 For hire	8	..	89	..	919	..
Instrução 教授汽車 Instruction	1	..	1	..	30	..
2. Motociclos com mais de 50 c.c. 重型電單車 Motorcycles over 50 c.c.	2 305	103	960	11	16 182	602
3. Ciclomotores até 50 c.c. 輕型電單車 Motorcycles up to 50 c.c.	2 335	18	865	11	13 052	153
4. Bicicletas 單車 Bicycles	316	..	4 049	..	970	..

18.1.4. CARTAS DE CONDUÇÃO CONCEDIDAS
發出駕駛執照之數目
ISSUED DRIVING LICENCES

Categorias de veículos 車輛分類 Categories of vehicles	1992			1993		
	Total 總數 Total	Profissionais 職業性 Professional	Não profissionais 非職業性 Non-professional	Total 總數 Total	Profissionais 職業性 Professional (b)	Não profissionais 非職業性 Non-professional (b)
Total 總數	6 302	368	5 934	6 876	317	4 971
Automóveis ligeiros 輕型車 Light vehicles	2 352	4	2 348	2 696	2	2 045
Automóveis pesados 重型車 Heavy vehicles	1 083	150	933	1 128	104	758
Motociclos 電單車 Motorcycles over 50 c.c.	2 653	..	2 653	2 786	..	2 168
Outros 其他 Others	214	214	..	266	211	..
Código 道路規則 Code	..	..	..	1 098	n.d.	n.d.

Categorias de veículos 車輛分類 Categories of vehicles	1994	1995
	Total 總數 Total	Total 總數 Total
Total ^(a) 總數	8 174	9 614
Automóveis ligeiros 輕型車 Light vehicles	3 310	3 882
Automóveis pesados 重型車 Heavy vehicles	826	876
Motociclos 電單車 Motorcycles over 50 c.c.	3 689	4 219
Outros 其他 Others	349	637
Código 道路規則 Code	5 273	5 198

A classificação foi ajustada de acordo com elementos fornecidos pela Leal Senado a partir de Outubro de 1993.
根據九三年十月起市政廳提供資料而對分類作出調整。

The classification was adjusted according to data provided by Leal Senado since October 1993.

(a) Excluindo "Código"

不包括 "道路規則" 項

It excludes the code of the Law

(b) Até Setembro

直至九月份

Until September

18.1.5. ACIDENTES DE VIAÇÃO E TRANSGRESSÕES ÀS LEIS DE TRÂNSITO
 交通意外及違犯交通條例
 ROAD TRAFFIC ACCIDENTS AND TRAFFIC LAW OFFENCES

Discriminação 項目 Specification	1991	1992	1993	1994	1995
Acidentes de viação 交通意外 Traffic accidents					
Total 總數	5 574	6 180	6 185	6 208	6 718
De que resultaram danos pessoais 引致傷亡之意外 With person wounded	262	295	242	213	210
Mortos 死亡 Fatal	16	15	15	18	19
Feridos 受傷 Injuries	246	280	227	195	191
De que resultaram danos materiais 引致損毀之意外 With material damages	48	47	84	173	136
Sem danos pessoais ou materiais 沒有傷亡或損毀之意外 Without person wounded and materials damaged	5 264	5 838	5 859	5 822	6 372
Intervenientes em acidentes 交通意外涉及 Vehicles and people involved					
Peões 行人 Pedestrians	724	734	677	635	656
Automóveis ligeiros de passageiros 輕型載客車輛 Light vehicles for passengers	7 328	8 201	8 359	8 234	9 093
Particulares 私家車 Private	6 004	6 932	7 111	7 068	7 938
Públicos 公共汽車 Public	1 324	1 269	1 248	1 166	1 155
Automóveis ligeiros de mercadorias 輕型載貨車輛 Light vehicles for goods	..	..	..	..	..
Pesados de passageiros 重型載客車輛 Heavy vehicles for passengers	457	535	567	484	551
Particulares 私家車 Private	..	..	..	..	..
Públicos 公共汽車 Public	457	535	567	484	551

(continua) (續) (continues)

18.1.5. ACIDENTES DE VIAÇÃO E TRANSGRESSÕES ÀS LEIS DE TRÂNSITO
交通意外及違犯交通條例
ROAD TRAFFIC ACCIDENTS AND TRAFFIC LAW OFFENCES

Discriminação 項目 Specification	1991	1992	1993	1994	1995
Pesados de mercadorias 重型載貨車輛 Heavy vehicles for goods	632	745	644	653	564
Motociclos 重型電單車 Motorcycles over 50 c.c.	841	942	1 044	1 062	1 160
Ciclomotores 輕型電單車 Motorcycles up to 50 c.c.	671	647	640	826	920
Bicicletas 單車 Bicycles	93	62	75	76	61
Vítimas de acidentes e veículos danificados 交通意外之傷者和損毀之車輛 Victims of accidents and damaged vehicles					
Vítimas 傷者 Victims	1 339	1 570	1 368	1 393	1 535
Mortos 死亡 Fatal	17	17	16	19	21
Feridos 受傷 Injuries	1 322	1 553	1 352	1 374	1 514
Graves 嚴重 Serious	238	261	227	202	204
Ligeiros 輕微 Light	1 084	1 292	1 125	1 172	1 310
Veículos danificados 損毀之車輛 Damaged vehicles	7 893	10 653	11 264	11 346	12 344
Transgressões e outras ocorrências 違犯交通條例 Traffic law offences					
Total 總數	112 979	159 727	194 443	189 886	206 850
De que foram reponsáveis condutores de automóveis e motociclos 由汽車或重型電單車駕駛者引致 Caused by vehicles and motorcycles drivers	103 962	151 441	185 761	169 602	184 839
De que foram responsáveis condutores de velocípedes com ou sem motor 由有或無馬達腳踏車駕駛者引致 Caused by drivers of velocipedes with or without engine	8 211	7 067	8 057	20 127	21 678
Cartas apreendidas 扣留駕駛執照 Driving licences suspended	806	1 219	625	157	333

18.1.6. MOVIMENTO DE VEÍCULOS NAS PORTAS DO CERCO, SEGUNDO OS ANOS, POR CATEGORIAS

按年份及汽車類別統計關閘之交通運輸

TRAFFIC OF VEHICLES THROUGH THE BORDER GATE, ACCORDING TO YEARS, BY CATEGORIES

Veículos 分類 Vehicles	1992			1993		
	Total 總數 Total	Entrados 入境 Arrivals	Saídos 出境 Departures	Total 總數 Total	Entrados 入境 Arrivals	Saídos 出境 Departures
Total 總數	837 208	420 479	416 729	1 168 246	584 605	583 641
Mercadorias 貨車 Goods	246 421	126 451	119 970	435 176	218 039	217 137
Passageiros 客車 Passengers	284 238	141 299	142 939	218 071	109 011	109 060
Ligeiros 私家車 Light	306 549	152 729	153 820	514 999	257 555	257 444
Motociclos 電單車 Motorcycles over 50 c.c.	..	..	..	..	..	..

Veículos 分類 Vehicles	1994			1995		
	Total 總數 Total	Entrados 入境 Arrivals	Saídos 出境 Departures	Total 總數 Total	Entrados 入境 Arrivals	Saídos 出境 Departures
Total 總數	1 207 595	604 402	603 193	1 404 272	701 198	703 074
Mercadorias 貨車 Goods	442 132	221 206	220 926	486 969	244 548	242 421
Passageiros 客車 Passengers	265 221	132 770	132 451	229 863	114 339	115 524
Ligeiros 私家車 Light	500 242	250 426	249 816	687 440	342 311	345 129
Motociclos 電單車 Motorcycles over 50 c.c.	..	..	..	..	..	..

18.2. TRANSPORTES MARÍTIMOS

海上交通運輸

TRANSPORTS BY SEA AND INLAND WATERWAYS

18.2.1. CONTENTORES, MOVIMENTO NO PORTO INTERIOR

貨櫃 - 內港交通運輸

CONTAINERS, MOVEMENT IN INNER HARBOUR

Contentores 貨櫃 Containers	IMPORTAÇÃO 入口 IMPORTS									
	Vazios 空 Empty					Cheios 滿 Full				
	Aéreo 航空 Air	20 pés 呎 feet	35 pés 呎 feet	40 pés 呎 feet	45 pés 呎 feet	Aéreo 航空 Air	20 pés 呎 feet	35 pés 呎 feet	40 pés 呎 feet	45 pés 呎 feet
Ano 年份 Year										
1991	10	1 237	..	985	82	87	17 305	..	3 887	52
1992	2	1 005	..	1 160	55	3	21 588	..	5 864	50
1993	..	929	..	1 113	41	..	21 788	..	5 791	64
1994	12	720	..	749	63	..	26 684	..	6 651	103
1995	134	1 158	..	1 387	48	..	24 400	..	6 976	55

Contentores 貨櫃 Containers	EXPORTAÇÃO 出口 EXPORTS														
	Vazios 空 Empty					Cheios nas pontes 在碼頭內載滿 Full in harbour					Cheios nas fábricas 在工廠內載滿 Full in factory				
	Aéreo 航空 Air	20 pés 呎 feet	35 pés 呎 feet	40 pés 呎 feet	45 pés 呎 feet	Aéreo 航空 Air	20 pés 呎 feet	35 pés 呎 feet	40 pés 呎 feet	45 pés 呎 feet	Aéreo 航空 Air	20 pés 呎 feet	35 pés 呎 feet	40 pés 呎 feet	45 pés 呎 feet
Ano 年份 Year															
1991	75	3 737	..	1 078	22	15	10 534	..	3 162	73	26	2 142	..	2 520	168
1992	24	8 351	..	2 482	165	..	10 497	..	3 624	65	9	1 688	..	1 674	299
1993	..	8 560	..	2 196	99	..	9 797	..	2 917	59	4	1 230	..	1 105	71
1994	..	11 276	..	1 951	88	..	10 093	..	3 117	41	5	1 008	..	738	88
1995	..	10 029	..	2 688	23	10	8 085	..	2 668	47	101	2 884	..	1 579	56

18.2.2. CONTENTORES, MOVIMENTO NO PORTO KÁ HÓ
 貨櫃－九澳交通運輸
 CONTAINERS, MOVEMENT IN KA HO HARBOUR

Contentores 貨櫃 Containers	IMPORTAÇÃO 入口 IMPORTS									
	Vazios 空 Empty					Cheios 滿 Full				
	Ano 年份 Year	Aéreo 航空 Air	20 pés 呎 feet	35 pés 呎 feet	40 pés 呎 feet	45 pés 呎 feet	Aéreo 航空 Air	20 pés 呎 feet	35 pés 呎 feet	40 pés 呎 feet
1994	..	2 017	..	1 456	396	..	1 953	..	2 207	23
1995	..	1 360	..	1 104	28	..	3 028	..	3 117	23

Contentores 貨櫃 Containers	EXPORTAÇÃO 出口 EXPORTS														
	Vazios 空 Empty					Cheios nas pontes 在碼頭內載滿 Full in harbour					Cheios nas fábricas 在工廠內載滿 Full in factory				
	Ano 年份 Year	Aéreo 航空 Air	20 pés 呎 feet	35 pés 呎 feet	40 pés 呎 feet	45 pés 呎 feet	Aéreo 航空 Air	20 pés 呎 feet	35 pés 呎 feet	40 pés 呎 feet	45 pés 呎 feet	Aéreo 航空 Air	20 pés 呎 feet	35 pés 呎 feet	40 pés 呎 feet
1994	..	3 902	..	2 617	23	..	11	..	65	4	..	1 422	..	1 724	678
1995	..	4 804	..	4 000	18	..	40	..	91	2	..	1 605	..	1 705	84

18.2.3. MOVIMENTO DE LICENÇAS PROCESSADAS, POR ESPÉCIES E POR POSTOS

按檢查站及類別統計之已處理許可證數目

MOVEMENT OF PROCESSED LICENCES, BY TYPES AND POSTS

Postos 站崗 Posts	1992							1993						
	Total 總數 Total	Impor- tação 入口 Imports	Expor- tação 出口 Exports	Fichas 許可證 Licences		Trânsito 轉口 Transit	Cadu- cadas ou não utilizadas 被取消 或未使用 Expired or not utilized	Total 總數 Total	Impor- tação 入口 Imports	Expor- tação 出口 Exports	Fichas 許可證 Licences		Trânsito 轉口 Transit	Cadu- cadas ou não utilizadas 被取消 或未使用 Expired or not utilized
				Entradas 入境 Arrivals	Saídas 出境 Departures						Entradas 入境 Arrivals	Saídas 出境 Departures		
Total 總數	710 968	411 171	204 631	72 940	1 797	15 526	4 903	600 828	325 271	181 942	74 181	1 027	12 167	6 240
Posto fiscal do Porto Interior 檢查站 (內港碼頭) Fiscal Post in Inner Harbour	501 762	314 267	153 641	18 140	1 710	9 101	4 903	398 947	234 114	130 534	18 652	922	8 772	5 953
Portas do Cerco 關閘 Border Gate	201 733	94 522	47 674	53 385	..	6 152	..	187 596	85 478	45 671	53 842	..	2 318	287
Terminal do Porto Exterior 外港碼頭 Outer Harbour	771	671	99	..	..	1	..	742	677	64	..	..	1	..
Lam Mau 林茂	496	415	81	..	..	..	..	409	307	102	..	..	..	..
Ilhas 離島 Islands	6 206	1 296	3 136	1 415	87	272	..	13 134	4 695	5 571	1 687	105	1 076	..

Postos 站崗 Posts	1994							1995						
	Total 總數 Total	Impor- tação 入口 Imports	Expor- tação 出口 Exports	Fichas 許可證 Licences		Trânsito 轉口 Transit	Cadu- cadas ou não utilizadas 被取消 或未使用 Expired or not utilized	Total 總數 Total	Impor- tação 入口 Imports	Expor- tação 出口 Exports	Fichas 許可證 Licences		Trânsito 轉口 Transit	Cadu- cadas ou não utilizadas 被取消 或未使用 Expired or not utilized
				Entradas 入境 Arrivals	Saídas 出境 Departures						Entradas 入境 Arrivals	Saídas 出境 Departures		
Total 總數	597 359	307 739	191 853	75 981	952	13 314	7 520	555 431	288 328	173 078	65 631	1 141	17 942	9 311
Posto fiscal do Porto Interior 檢查站 (內港碼頭) Fiscal Post in Inner Harbour	374 364	207 120	132 461	17 910	714	8 639	7 520	337 298	180 779	120 351	18 612	1 068	7 177	9 311
Portas do Cerco 關閘 Border Gate	199 926	94 403	48 850	54 028	..	2 645	..	192 968	98 968	44 041	45 469	..	4 490	..
Terminal do Porto Exterior 外港碼頭 Outer Harbour	941	866	75	..	..	..	..	1 690	1 649	41	..	..	..	..
Lam Mau 林茂	390	256	92	42	..	..	..	79	58	21	..	..	..	..
Ilhas 離島 Islands	21 738	5 094	10 375	4 001	238	2 030	..	23 244	6 735	8 619	1 550	73	6 267	..
Aeroporto 機場 Airport	..	..	..	..	..	..	..	152	139	5	..	..	8	..

18.3. TRANSPORTES FLUVIAIS

河道交通運輸

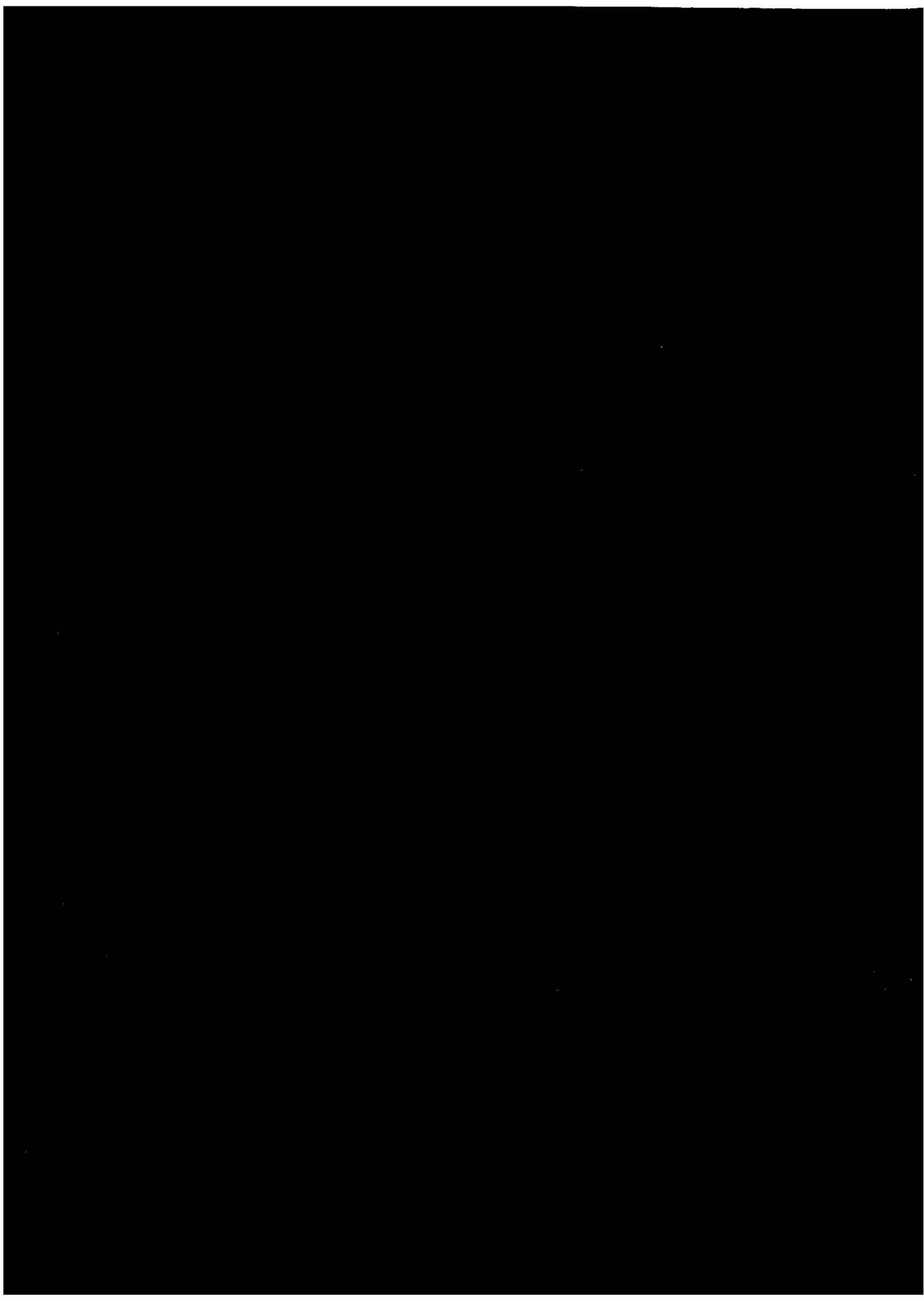
TRANSPORTS BY INLAND WATERWAYS

18.3.1. EMBARCAÇÕES, TRIPULANTES, PASSAGEIROS POR LOCALIDADES DE ORIGEM E DESTINO

按來源地及目的地劃分之船隻、船員及乘客

VESSELS, CREW AND PASSENGERS BY PLACES OF ORIGIN AND DESTINATION

Especificação 項目 Specification	Embarcações utilizadas 船隻 Vessels			Viagens efectuadas 航行次數 Voyages			Passageiros transportados 乘客 Passengers transported		
	1993	1994	1995	1993	1994	1995	1993	1994	1995
Total 總數	6	6	4	6 166	5 488	6 134	342 896	278 777	251 318
Cantão - Macau 廣州 - 澳門 Canton - Macau	2	2	2	1 328	724	612	93 642	50 671	25 245
Kong Mun - Macau e outros 江門及其他 - 澳門 Kong Mun - Macau and others	4	4	2	4 838	4 764	5 522	249 254	228 106	226 073



18.4. COMUNICAÇÕES
郵務及電訊
COMMUNICATIONS

18.4.1. MOVIMENTO DE TELEGRAMAS, POR PAÍSES DE ORIGEM E DESTINO
按年份及收發地統計之電報概況
MOVEMENT OF TELEGRAMS, BY COUNTRIES OF ORIGIN AND DESTINATION

Nº. 數目

Países de origem e destino 收發地 Country of origin and destination	1992			1993		
	Total 總數 Total	Transmitidos 發出 Transmitted	Recebidos 接收 Received	Total 總數 Total	Transmitidos 發出 Transmitted	Recebidos 接收 Received
Total 總數	29 207	11 098	18 109	20 573	7 899	12 674
República Popular da China 中國 P. R. China	20 331	6 331	14 000	13 767	4 122	9 645
Portugal 葡萄牙 Portugal	5 368	3 197	2 171	4 078	2 429	1 649
Hong kong 香港 Hong Kong	715	143	572	717	114	603
Outros 其他 Others	2 793	1 427	1 366	2 011	1 234	777

Nº. 數目

Países de origem e destino 收發地 Country of origin and destination	1994			1995		
	Total 總數 Total	Transmitidos 發出 Transmitted	Recebidos 接收 Received	Total 總數 Total	Transmitidos 發出 Transmitted	Recebidos 接收 Received
Total 總數	15 288	6 305	8 983	3 642	3 642	n.
República Popular da China 中國 P. R. China	9 147	2 676	6 471	1 320	1 320	n.
Portugal 葡萄牙 Portugal	3 723	2 336	1 387	1 503	1 503	n.
Hong kong 香港 Hong Kong	697	82	615	75	75	n.
Outros 其他 Others	1 721	1 211	510	744	744	n.

18.4.2. MOVIMENTO DE TRÁFEGO POSTAL POR CATEGORIAS DE CORRESPONDÊNCIA
 按年份及郵件性質統計之郵遞服務
 MOVEMENT OF POSTAL SERVICE, BY CATEGORIES OF MAIL

Correspondência 郵件 Mail	1992					1993				
	Total 總數 Total	Expedição 寄出 Despatch			Recepção 接收 Reception	Total 總數 Total	Expedição 寄出 Despatch			Recepção 接收 Reception
		Total 總數 Total	Interna 本地 Local	Interna- cional 國際 Interna- tional			Total 總數 Total	Interna 本地 Local	Interna- cional 國際 Interna- tional	
Total 總數	7 615 374	7 615 374	5 331 775	2 275 000	n.	7 820 728	7 820 728	5 546 954	2 265 581	n.
Correspondência ordinária 普通郵件 Ordinary mail	7 367 929	7 367 929	5 198 056	2 169 873	n.	7 545 262	7 545 262	5 386 791	2 158 471	n.
Correspondência registada 掛號郵件 Registered mail	238 846	238 846	133 719	105 127	n.	267 273	267 273	160 163	107 110	n.
Encomendas 郵包 Parcels	8 599	8 599	..	..	n.	8 193	8 193	..	..	n.
Correio rápido 快信 Express	..	..	..	..	n.	..	..	..	..	n.
Correio electrónico 電子掛號 Intelpost	..	..	..	..	n.	..	..	..	..	n.

1994					1995				
Total 總數 Total	Expedição 寄出 Despatch			Recepção 接收 Reception	Total 總數 Total	Expedição 寄出 Despatch			Recepção 接收 Reception
	Total 總數 Total	Interna 本地 Local	Interna - cional 國際 Interna - fional			Total 總數 Total	Interna 本地 Local	Interna - cional 國際 Interna - fional	
8 501 199	8 501 199	6 094 589	2 397 027	n.	9 568 239	9 568 239	7 216 962	2 341 952	n.
8 169 374	8 169 374	5 874 586	2 294 788	n.	9 224 384	9 224 384	6 992 893	2 231 491	n.
322 242	322 242	220 003	102 239	n.	334 530	334 530	224 069	110 461	n.
9 583	9 583	..	..	n.	9 325	9 325	..	..	n.
..	..	..	..	n.	..	..	..	..	n.
..	..	..	..	n.	..	..	..	..	n.

18.4.3. MOVIMENTO DE TELEX, POR PAÍSES DE ORIGEM E DESTINO

按年份及收發地統計之專用電報概況

MOVEMENT OF TELEX SERVICE, BY COUNTRIES OF ORIGIN AND DESTINATION

Países de origem e destino 收發地 Country of origin and destination	1992			1993		
	Total 總數 Total	Comunicação de entrada 外來 Incoming calls	Comunicação de saída 對外 Outgoing calls	Total 總數 Total	Comunicação de entrada 外來 Incoming calls	Comunicação de saída 對外 Outgoing calls
Total 總數	874 837	439 008	435 829	694 776	367 838	326 938
Hong Kong 香港 Hong Kong	413 999	238 239	175 760	322 515	198 929	123 586
Portugal 葡萄牙 Portugal	38 233	13 308	24 925	29 973	11 583	18 390
França 法國 France	46 848	31 776	15 072	33 144	23 835	9 309
E. U. América 美國 U. S. A..	56 580	23 886	32 694	62 282	30 836	31 446
R. P. China 中國 P. R. China	63 063	24 456	38 607	55 052	19 640	35 412
R. Unido 英國 U. K.	40 673	31 185	9 488	25 111	19 777	5 334
Alemanha 德國 Germany	22 536	11 080	11 456	18 567	10 630	7 937
Japão 日本 Japan	33 572	6 388	27 184	17 166	5 110	12 056
Coreia do Norte 北韓 N. Korea	11 645	322	11 323	14 417	622	13 795
Outros 其他 Others	147 698	58 378	89 320	116 549	46 876	69 673

Minutos
分鐘
Minutes

1994			1995		
Total 總數 Total	Comunicação de entrada 外來 Incoming calls	Comunicação de saída 對外 Outgoing calls	Total 總數 Total	Comunicação de entrada 外來 Incoming calls	Comunicação de saída 對外 Outgoing calls
599 935	317 209	282 726	218 907	n.	218 907
281 755	171 118	110 637	90 539	n.	90 539
16 779	6 471	10 308	3 491	n.	3 491
23 172	15 845	7 327	3 377	n.	3 377
58 998	34 541	24 457	15 268	n.	15 268
50 918	17 030	33 888	26 618	n.	26 618
20 840	16 878	3 962	3 013	n.	3 013
13 168	6 189	6 979	3 495	n.	3 495
13 262	2 971	10 291	6 542	n.	6 542
20 223	6 054	14 169	14 380	n.	14 380
100 820	40 112	60 708	52 184	n.	52 184

18.4.4. MOVIMENTO DO PARQUE DE TELEX, POR RUBRICAS

按年份及項目統計之專用電報交換機數目

MOVEMENT OF TELEX EXCHANGE, BY ITEMS

Nº. 數目

Rubricas 項目 Items	1991	1992	1993	1994	1995
Capacidade de estação 可交換線路 Exchange capacity	650	650	650	650	650
Postos montados 安裝 Nº. of installed services boxes	36	18	18	11	9
Postos desmontados 拆除 Nº. of disconnected services boxes	71	68	64	75	40
Postos existentes 現有 Nº. of existing boxes	429	379	333	269	238
Requisições pendentes 待批之申請書 Applications pending for services	8	6	7	7	1

18.4.5. MOVIMENTO DO PARQUE TELEFÓNICO, POR RUBRICAS

按年份及項目統計之電話數目

MOVEMENT OF TELEPHONE EXCHANGE, BY ITEMS

Nº. 數目

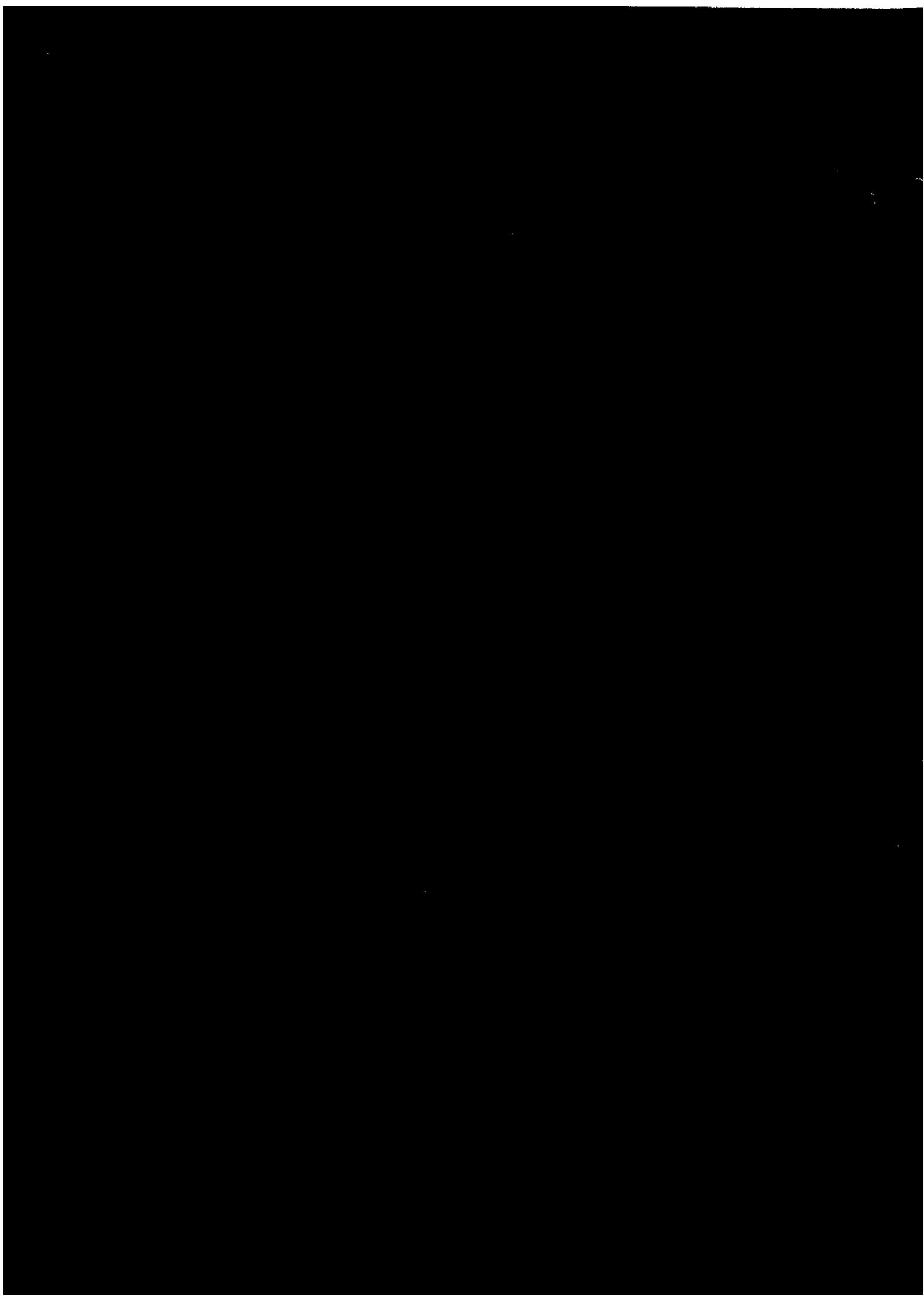
Rubricas 項目 Items	1991	1992	1993	1994	1995
Capacidade de estação 可交換線路 Exchange capacity	140 332 ^{a)}	160 328	186 628 ^{a)}	203 312 ^{a)}	230 945 ^{a)}
Postos montados 安裝 Nº. of installed services boxes	24 769	29 728	32 370 ^{a)}	32 859 ^{a)}	41 867 ^{a)}
Postos desmontados 拆除 Nº. of disconnected services boxes	7 841	9 818	13 023 ^{a)}	15 081 ^{a)}	19 950 ^{a)}
Postos existentes 現有 Nº. of existing boxes	113 281	133 191	152 538 ^{a)}	170 316 ^{a)}	189 856 ^{a)}
Requisições pendentes 待批之申請書 Applications pending for services	2 061	3 110	2 264 ^{a)}	684 ^{a)}	606
Nº. de destinos com ligações automáticas 直駁長途電話之地區數目 Nº. of direct calls	175	184	191	205	219

a) Inclui linhas do serviço telemóvel
包括流動電話
It includes the mobile telephone

18.4.6. MOVIMENTO DE TRÁFEGO TELEFÓNICO, POR PAÍSES DE ORIGEM E DESTINO
 按發出及接收地統計之長途電話
 MOVEMENT OF TELEPHONE TRAFFIC, BY COUNTRIES OF ORIGIN AND DESTINATION

Minutos
 分鐘
 Minutes

Países de origem e destino 發出及接收地 Country of origin and destination	1993			1994			1995		
	Total 總數 Total	de saída 對外 outgoing	de entrada 外來 incoming	Total 總數 Total	de saída 對外 outgoing	de entrada 外來 incoming	Total 總數 Total	de saída 對外 outgoing	de entrada 外來 incoming
Hong Kong 香港 Hong Kong	80 442 342	41 776 500	38 665 842	83 913 138	43 658 519	40 254 619	45 325 837	45 325 837	n.
R. P. China 中國 P. R. China	69 108 516	38 180 958	30 927 558	79 469 921	44 940 170	34 529 751	48 940 947	48 940 947	n.
Portugal 葡萄牙 Portugal	3 567 255	2 339 436	1 227 819	4 034 977	2 675 758	1 359 219	3 051 726	3 051 726	n.
E.U.A. (inclui Hawai) 美國 (包括夏威夷) U.S.A. (including Hawaii)	2 683 685	983 646	1 700 039	3 467 103	1 067 147	2 399 956	1 211 513	1 211 513	n.
Tailândia 泰國 Thailand	1 454 885	1 081 961	372 924	1 513 850	1 077 047	436 803	1 067 104	1 067 104	n.
Formosa 台灣 Taiwan	2 555 940	1 319 001	1 236 939	3 402 512	1 709 624	1 692 888	2 355 478	2 355 478	n.
Japão 日本 Japan	933 609	382 265	551 344	889 287	359 197	530 090	381 650	381 650	n.
Canadá 加拿大 Canada	1 394 754	742 332	652 422	1 581 253	844 990	736 263	964 117	964 117	n.
R. Unido 英國 U. K.	526 136	296 808	229 328	708 458	381 931	326 527	468 988	468 988	n.
Singapura 新加坡 Singapore	604 587	302 884	301 703	746 297	363 964	382 333	415 659	415 659	n.
França 法國 France	330 700	179 514	151 186	338 642	184 164	154 478	220 497	220 497	n.
Austrália 澳洲 Australia	1 019 033	452 084	566 949	1 201 798	497 234	704 564	591 221	591 221	n.
Filipinas 菲律賓 Philippines	555 013	443 512	111 501	730 643	580 887	149 756	798 600	798 600	n.
Outros 其他 Others	2 689 977	1 438 905	1 251 072	2 967 825	1 674 360	1 293 465	2 124 515	2 124 515	n.



ÍNDICE
目錄

白頁

Página vazia

Blank page

PLANO DA OBRA 目錄 SCOPE	5
------------------------------	---

SINAIS CONVENCIONAIS 符號註釋 SYMBOLS AND ABBREVIATIONS	7
---	---

CAPÍTULO 1 - GEOGRAFIA E CLIMA
第一章-地理及氣候
CHAPTER 1 - GEOGRAPHY AND CLIMATE

NOTAS EXPLICATIVAS 註解 EXPLANATORY NOTES	11
---	----

1.1. GEOGRAFIA 地理 GEOGRAPHY	
1.1.1. Divisão administrativa do território de Macau 澳門本地行政區劃 Administrative division of Macau territory	13
1.1.2. Superfície do Território, em 1995 一九九五年本地區面積 Area in 1995	14
1.1.3. Latitude e longitude do Território 本地區經緯度 Latitude and longitude	14
1.1.4. Altitude das principais elevações 各主要山丘之高度 Altitudes	15
1.2. CLIMA 氣候 CLIMATE	
1.2.1. Dados meteorológicos de 1995 一九九五年氣像資料簡佈 Meteorological summary, 1995	16
1.2.2. Dados meteorológicos desde 1901 自一九零一年氣象資料簡佈 Meteorological summary since 1901	18
1.2.3. Desvios dos valores normais de 1995 em relação aos valores normais do período 1961 - 1990 一九九五年平均記錄與一九六一至一九九五年平均值的差距 Deviations of the normal values of 1995 from the normal values of the period 1961 - 1990	20
1.2.4. Tempestades tropicais nos últimos três anos 在過去三年的熱帶風暴 Tropical storms in the last three years	21

CAPÍTULO 2 - DEMOGRAFIA
第二章 - 人口學統計
CHAPTER 2 - DEMOGRAPHY

NOTAS EXPLICATIVAS

註解

EXPLANATORY NOTES

25

2.1. ESTADO DA POPULAÇÃO

人口狀況

STATUS OF POPULATION

2.1.1. Estimativas da população segundo os grupos etários e sexos, para 31 de Dezembro
按年齡組別及性別統計之十二月卅一日人口估計數字

Estimate of population as at 31st December, according to age group and sex

29

2.1.2. Principais indicadores demográficos

主要人口指數

Main demographic indicators

30

2.2. MOVIMENTO DA POPULAÇÃO

人口概況

POPULATION MOVEMENT

2.2.1. Dados globais

概況

Total figures

31

2.2.2. Nados-vivos segundo o peso à nascença, por natureza do parto

按出生體重及胞胎類型統計之活嬰

Live births according to nature of birth, by weight at birth

32

2.2.3. Nados-vivos segundo a ordem de nascimento e o sexo, por idade da mãe

按胎次、性別及母親年齡統計之活嬰

Live births according to birth order and sex, by age of mother

33

2.2.4. Nados-vivos segundo a residência da mãe

按母親住址統計之活嬰

Live birth according to residence of mother

34

2.2.5. Nados-vivos segundo a assistência ao parto

按接生類別統計之活嬰

Live births according to delivery

35

2.2.6. Nados-vivos segundo a duração da gestação (em semanas)

按懷孕期（以星期計）統計之活嬰

Live birth according to duration of pregnancy (in weeks)

35

2.2.7. Fetos-mortos segundo a duração da gestação e o sexo, por causas de morte

按性別、死因及懷孕期統計之死胎

Fetal deaths according to duration of pregnancy and sex, by cause of death

36

2.2.8. Óbitos segundo a idade, por sexos e estado civil

按年齡、性別及婚姻狀況統計之死亡

Deaths according to age group, by sex and marital status

38

2.2.9. Óbitos segundo as idades, por causas de morte

按年齡及死因統計之死亡

Deaths according to age, by cause of death

40

2.2.10.	Óbitos segundo o sexo, por causas de morte 按死因及性別統計之死亡 Deaths according to sex, by cause of death	42
2.2.11.	Óbitos de menos de um ano segundo o sexo, por idade (em dias) 按年齡（以日計）及性別統計一歲以下之死亡 Deaths (under one year old) according to sex by age (in days)	46
2.2.12.	Casamentos celebrados segundo as nacionalidades combinadas dos cônjuges 按配偶雙方國籍統計之婚姻 Marriages celebrated according to nationalities of spouses	46
2.2.13.	Casamentos segundo o estado civil anterior, a forma de celebração e o regime de bens 按婚前狀況、採用儀式及夫妻財產制度統計之婚姻 Marriages by previous marital status, type of ceremony and pre-nuptial contract	47
2.2.14.	Casamentos dissolvidos por divórcio segundo a forma de celebração, regime de bens, modalidade, nacionalidade dos cônjuges e filhos havidos, por idade dos cônjuges e duração do casamento 按結婚儀式、夫妻財產制度、類別、配偶國籍、子女數目、配偶年齡及婚姻年期統計之離婚 Marriages dissolved by divorce according to type of ceremony, pre-nuptial contract, type of divorce, nationality of spouses and number of children, by age of spouses and duration of marriage	48
2.2.15.	Saldo dos estrangeiros a residir em Macau (D.L. 2/90/M) 在澳門居留之外籍人士之餘額（法令2/90/M） Balance of foreigners with legal residentship in Macau (By D.L. 2/90/M)	50
2.2.16.	Movimento de estrangeiros no território (D.L. 2/90/M) 在本地之外籍人士概況（法令2/90/M） Movement of foreigners in the territory (BY D.L. 2/90/M)	52
2.2.17.	Saldo dos trabalhadores não residentes em Macau 在澳門之外地勞工之餘額 Balance of non-resident workers in Macau	53
2.2.18.	Movimento de trabalhadores não residentes 外地勞工概況 Movement of non-resident workers	55
2.2.19.	Imigrantes da RPC entrados legalmente no Território, ao longo do ano, segundo a origem 按原居地統計本年度來自中國之合法移民 Legal immigrants from PRC, by origin	56
2.2.20.	Imigrantes ilegais repatriados, ao longo do ano, por local de origem 按原居地統計該年度被遣返之非法移民 Repatriated illegal immigrants, by place of origin	57

CAPÍTULO 3 - EDUCAÇÃO, ACTIVIDADES CULTURAIS,
RECREIO, DESPORTOS
第三章-教育及文娛康體活動
CHAPTER 3 - EDUCATION, CULTURAL ACTIVITIES,
RECREATION, SPORTS

NOTAS EXPLICATIVAS
註解
EXPLANATORY NOTES

61

3.1.	ENSINO CURRICULAR E SUPERIOR 正規教育及高等教育 REGULAR AND HIGHER EDUCATION
------	---

3.1.1.	Estabelecimentos, por localização e níveis de ensino ministrados 按地區及教育程度統計之學校數 Schools by area and levels of education	63
3.1.2.	Estabelecimentos, segundo a modalidade de ensino por níveis de ensino ministrados 按學校類別及教育程度統計之學校數目 Schools by type and levels of education	64
3.1.3.	Pessoal docente, por sexos e níveis de ensino ministrados 按性別及教育程度統計之教師數目 Teachers by sex and education levels taught	65
3.1.4.	Alunos no final do ano lectivo e alunos com aproveitamento, por sexos e níveis 按性別及教育程度統計之學年終學生數目及升級或畢業學生數目 Students at the end of the academic year and students passed or graduated, by sex and levels	66
3.1.5.	Alunos no final do ano lectivo, por sexos e idades 按性別及年齡統計之學年終學生數目 Students at the end of the academic year by sex and age	67
3.1.6.	Alunos no final do ano lectivo, turmas e dimensão média das turmas dos níveis pré-escolar, básico, secundário e secundário técnico-profissional, por localização 按地區統計之學前、基本、中學及職業中學之學年終學生數目、班數及每班平均人數 Students at the end of the academic year, classes and class size at pre-primary, basic, secondary and technical secondary levels by area	68
3.1.7.	Bolsas concedidas e renovadas, por ramos de ensino 按各教育類別所新發給及續發的助學金 Scholarships granted or renewed by levels	69
3.1.8.	Número de funcionários públicos e valor das bolsas concedidas segundo a duração do curso por tipo de curso e país ou território onde foi ministrado 按公務員數目及獲發放的助學金的金額統計的課程周期、課程種類及就讀課程之所在國家或地區 Number of civil servants and value of scholarships according to the duration of course, by type of course, and country or territory where the course was taken	70
3.1.9.	Número de trabalhadores de sector público e valor das bolsas concedidas segundo a duração do curso por tipo de curso e país ou território onde foi ministrado 按公共機構員工數目及獲發放的助學金的金額統計的課程周期、課程種類及就讀課程之所在國家或地區 Number of workers of public sector and value of scholarships according to the duration of course, by type of course, and country or territory where the course was taken	71
3.2.	ENSINO ESPECIAL 特殊教育 SPECIAL EDUCATION	
3.2.1.	Estabelecimentos, por organismo de tutela e níveis de ensino ministrados 按學校監管組織及教育程度統計之學校數目 Schools by organization and levels of education	72
3.2.2.	Pessoal docente, por sexos e níveis de ensino ministrados 按性別及授課程度統計之教師數目 Teachers by sex and levels of education	73
3.2.3.	Movimento dos alunos, por sexos e níveis 按性別及程度統計之學生數目及其概況 Students movement by sex and levels	74

3.3.	EDUCAÇÃO DE ADULTOS 成人教育 ADULT EDUCATION	
3.3.1.	Estabelecimentos, pessoal docente e alunos segundo o sexo 按性別統計之學校，教師及學生數目 Number of institutions, teachers and students by sex	75
3.3.2.	Alunos inscritos e alunos com aproveitamento, por cursos 按課程統計之註冊學生及升級或畢業學生數目 Students enrolled and students passed or completed by programmes	76
3.4.	ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREIO, DESPORTOS 文藝活動 - 康樂 - 體育 CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION, SPORTS	
3.4.1.	Imprensa, Museus, Espectáculos, Estações Emissoras 出版 - 博物館 - 表演 - 電台 Press, Museums, Shows, Broadcasting Stations	77
3.4.2.	Espectáculos públicos 公開表演 Public shows	78
3.4.3.	Instalações desportivas 體育場地 Sport facilities	79
3.4.4.	Clubes e praticantes, por modalidade 按項目統計之體育會及參與人數 Clubs and players by type	80

CAPÍTULO 4 - SAÚDE
第四章 - 醫療衛生
CHAPTER 4 - HEALTH

NOTAS EXPLICATIVAS

註解

EXPLANATORY NOTES

4.1.	ESTABELECIMENTOS DE SAÚDE, SEGUNDO A LOCALIZAÇÃO, CLASSIFICAÇÃO E MODALIDADE 按地點、單位及類別統計之醫護場所 HEALTH ESTABLISHMENTS ACCORDING TO LOCATION, CLASSIFICATION AND TYPE	85
4.2.	EQUIPAMENTO DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS 特級健康護理設備 EQUIPMENT FOR GENERAL HEALTH CARE	87
4.3.	PESSOAL EM SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS 特級健康護理工作人員 PERSONNEL IN PRIMARY HEALTH CARE	88
4.3.1.	Médicos e médicos dentistas dos cuidados de saúde diferenciados, por especialidades 按專科統計之特級衛生護理服務醫生及牙醫 Doctors and dentists of general health care, by speciality	89
4.3.2.	Médicos e médicos dentistas dos cuidados de saúde diferenciados, por sexo e grupo etário 體育場地 Doctors and dentists of general health care, by sex and age group	90
		91

4.4.	PESSOAL EM SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS 初級健康護理工作人員 PERSONNEL IN GENERAL HEALTH CARE	92
4.4.1.	Médicos e médicos dentistas dos cuidados de saúde primários, por especialidades 按專科統計之初級衛生護理服務醫生及牙醫 Doctors and dentists of primary health care, by speciality	93
4.4.2.	Médicos e médicos dentistas dos cuidados de saúde primários, por sexo e grupo etário 按性別及歲組統計之初級衛生護理服務醫生及牙醫 Doctors and dentists of primary health care, by sex and age group	94
4.5.	PESSOAL EM SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, NOMEADAMENTE NOS POSTOS CLÍNICOS E CONSULTÓRIOS 在私家診所之初級衛生護理服務工作人員 PERSONNEL IN PRIMARY HEALTH CARE, NAMELY IN PRIVATE CLINICS	95
4.5.1.	Médicos e médicos dentistas dos cuidados de saúde primários, nomeadamente dos postos clínicos e consultórios, por especialidades 按專科統計，私家診所之初級衛生護理服務醫生及牙醫 Doctors and dentists of primary health care in private clinics, by speciality	96
4.5.2.	Médicos e médicos dentistas dos cuidados de saúde primários, nomeadamente dos postos clínicos e consultórios, por sexo e grupo etário 按性別及歲組統計，私家診所之初級衛生護理服務醫生及牙醫 Doctors and dentists of primary health care in private clinics, by sex and age group	97
4.6.	MOVIMENTO DE INTERNADOS, POR ESPECIALIDADES 按專科統計之留院者概況 TURNOVER OF INTERNEES, BY SPECIALITY	98
4.7.	VACINAS EFECTUADAS EM CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS 初級健康護理之預防接種 VACCINES IN PRIMARY HEALTH CARE	99
4.8.	CONSULTAS EFECTUADAS EM CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS E PRIMÁRIOS, POR ESPECIALIDADES 按專科統計特級及初級健康護理之診治次數 CONSULTATIONS IN GENERAL AND PRIMARY HEALTH CARE, BY SPECIALITY	100
4.9.	EXAMES AUXILIARES DE DIAGNÓSTICO 輔助診斷檢查 AUXILIARY DIAGNOSIS EXAMINATIONS	106

CAPÍTULO 5 - SEGURANÇA E ACÇÃO SOCIAL
第五章 - 社會保障及福利
CHAPTER 5 - SOCIAL SECURITY AND WELFARE

NOTAS EXPLICATIVAS

註解

EXPLANATORY NOTES

111

5.1. INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL DE MACAU
澳門社會工作司
SOCIAL WELFARE INSTITUTE OF MACAU

5.1.1. Receitas e despesas, segundo os anos, por rubricas
按項目統計之收入及支出
Income and outlays, by years and by items

113

5.1.2.	Instituições, segundo as freguesias de localização, por valências 按堂區及類別統計之社團 Institutions by parish and by type	114
5.1.3.	Subsídios concedidos, segundo o número de instituições, utentes e montante despendido, por valências 按社團，受惠者及支出款項統計之津貼 Granted subsidies by number of institutions, users and amount spent, by type	115
5.1.4.	Casos de atendimento, segundo a localização dos núcleos, por tipos de respostas sociais 按中心所在地區及社會服務類別統計之直接接觸個案 Cases attended to, by nucleus site and type of social responses	116
5.1.5.	Casos activos, segundo a localização dos núcleos, por tipos de respostas sociais 按中心所在地區及社會服務類別統計之辦理個案 Active cases by nucleus and by type of social responses	117
5.2.	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS - PREVIDÊNCIA DOS FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS 財政司政府公積金 CIVIL SERVANTS SOCIAL SECURITY	
5.2.1.	Descontos dos funcionários, por rubricas 按項目統計之公務員扣除 Civil servants deductions, by items	118
5.2.2.	Despesas, por rubricas 按項目統計之支出 Outlays, by items	118
5.3.	MONTEPIO OFICIAL DE MACAU 澳門公務員互助會 PROVIDENT FUND OF MACAU	
5.3.1.	Receitas e despesas, por rubricas 按項目統計之收入及支出 Income and outlays, by items	119
5.3.2.	Beneficiários, por sexos e modalidade de pensões 按性別及退休金類別統計之受惠者 Beneficiaries, by sex and type of pensions	120
5.4.	OBRAS SOCIAIS 福利會 WELFARE INSTITUTIONS	
5.4.1.	Número de sócios, receitas e despesas, por instituições e anos 按福利機構及年份統計之會員數目，收入及支出 Number of members, income and outlays, by institutions and by years	121

CAPÍTULO 6 - JUSTIÇA E CRIMINALIDADE
第六章 - 司法及罪惡
CHAPTER 6 - LAW AND CRIMINALITY

NOTAS EXPLICATIVAS
註解
EXPLANATORY NOTES

6.1.	FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU 澳門保安部隊 SECURITY FORCES OF MACAU	125
------	--	-----

6.1.1.	Número de infracções criminais registadas, segunda os principais grupos e espécies 按主要類別及項目統計之罪案數目 Number of recorded criminal infractions according to major groups and types	127
6.2.	TRIBUNAIS 法庭 COURTS	
6.2.1.	Movimento de processos, por Tribunais e Ministério Público 按法庭及檢察官公署統計之案件 Movement of cases by Courts and Procuratorate	128
6.2.2.	Movimento de processos, por espécies e anos, em 1995 一九九五年按項目及年份統計之案件概況 Movement of cases, by type and year, in 1995	130
6.2.3.	Pessoal ao serviço dos Tribunais e Ministério Público 法庭及檢察官公署之工作人員 Personnel of Courts and Procuratorate	132
6.3.	ESTABELECIMENTO PRISIONAL 政府監獄 PRISON	
6.3.1.	Pessoal ao serviço e movimento de reclusos 工作人員及囚犯概況 Personnel and prisoners turn-over	133
6.3.2.	Reclusos, segundo algumas das suas características 按一些主要特徵統計之囚犯 Prisoners according to some of their characteristics	133
6.4.	INSTITUTO EDUCACIONAL DE MENORES 兒童教導所 JUVENILE EDUCATIONAL INSTITUTE	
6.4.1.	Pessoal ao serviço e internados, segundo o sexo e grupos etários 按性別與歲組統計之工作人員及拘留者 Personnel and internees by sex and age groups	134

CAPÍTULO 7 - TRABALHO E EMPREGO
第七章 - 勞工與就業
CHAPTER 7 - LABOUR AND EMPLOYMENT

NOTAS EXPLICATIVAS

註解

EXPLANATORY NOTES

7.1.	POPULAÇÃO RESIDENTE, SEGUNDO A CONDIÇÃO PERANTE O TRABALHO, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO 按經濟活動狀況，歲組及性別統計之居住人口 RESIDENT POPULATION BY ECONOMIC ACTIVITY STATUS, AGE GROUP AND SEX	141
7.2.	TAXA DE ACTIVIDADE E TAXA DE DESEMPREGO, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO 按歲組及性別統計之勞動力參與率及失業率 LABOUR FORCE PARTICIPATION RATE AND UNEMPLOYMENT RATE, BY AGE GROUP AND SEX	142
7.3.	POPULAÇÃO EMPREGADA, SEGUNDO A SITUAÇÃO NA PROFISSÃO, POR PROFISSÃO E SEXO 按職業身份，職業及性別統計之就業人口 EMPLOYED POPULATION BY ACTIVITY STATUS, OCCUPATION AND SEX	143

7.4.	POPULAÇÃO EMPREGADA, SEGUNDO A SITUAÇÃO NA PROFISSÃO, POR SECTOR DE ACTIVIDADE ECONÓMICA E SEXO 按職業身份，行業分類及性別統計之就業人口 EMPLOYED POPULATION BY ACTIVITY STATUS, INDUSTRY AND SEX	144
7.5:	MEDIANA DE GANHOS MENS AIS, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA (EM MOP) 按行業分類統計之每月工作收入中位數（澳門幣） MEDIAN MONTHLY EARNINGS BY INDUSTRY (IN MOP)	145

CAPÍTULO 8 - TURISMO
第八章 - 旅遊業
CHAPTER 8 - TOURISM

NOTAS EXPLICATIVAS

註解

EXPLANATORY NOTES

8.1.	VISITANTES 旅客 VISITORS	
8.1.1.	Entrada de visitantes pela via marítima, segundo a nacionalidade 按國籍統計經水路入境之旅客 Visitors arrivals by sea, by nationality	151
8.2.	ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS 現有之各類旅客 HOTELS AND OTHER ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS	
8.2.1.	Estabelecimentos hoteleiros, segundo a categoria dos estabelecimentos 按等級分類統計之各類旅舍 Hotels and other accommodation establishments by category of establishments	152
8.2.2.	Quartos, segundo a categoria dos estabelecimentos 按旅舍類別統計之房間數目 Rooms by category of establishments	153
8.2.3.	Taxas de ocupação dos quartos, segundo a categoria dos estabelecimentos 按旅舍類別統計之房間入住率 Room occupancy rates, by category of establishments	154
8.2.4.	Camas, segundo a categoria dos estabelecimentos 按旅舍類別統計之睡床數目 Beds by category of establishments	155
8.2.5.	Hóspedes, segundo a categoria dos estabelecimentos, por país de residência habitual 按旅舍類別及旅客原居地統計之住客數目 Guests by category of establishments, by country of residence	156
8.2.6.	Dormidas, segundo a categoria dos estabelecimentos, por países de residência habitual dos hóspedes 按旅舍類別及旅客原居地統計之留宿人次日數 Overnight stay by category of establishments, by country of residence of guests	158
8.2.7.	Principais dados estatísticos, segundo a classificação dos estabelecimentos em 1994 按場所分類統計一九九四年之主要統計資料 Main statistical data, by classification of establishments in 1994	159

8.2.8.	Nº de estabelecimentos, capacidade e pessoal ao serviço, segundo a actividade e a classificação dos estabelecimentos em 1994 按活動及場所分類統計一九九四年之場所數目、房間數目、座位數目及工作人數 Nº of establishments, capacity and personnel engaged, by activity and classification of establishments in 1994	160
8.3.	RESTAURANTES E ESTABELECIMENTOS SIMILARES 餐廳、酒樓及有關場所 RESTAURANTS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS	
8.3.1.	Nº de estabelecimentos, capacidade e pessoal ao serviço, segundo a actividade e a classificação dos estabelecimentos em 1993 按活動及場所分類統計一九九三年之場所數目、房間數目、座位數目及工作人數 Nº of establishments, capacity and personnel engaged, by activity and classification of establishments in 1993	162
8.3.2.	Principais dados estatísticos, segundo a classificação dos estabelecimentos em 1991 e 1993 按場所分類統計一九九一年及一九九三年之主要統計資料 Main statistical data, by classification of establishments in 1991 and 1993	164

CAPÍTULO 9 - INDÚSTRIA
第九章 - 工業
CHAPTER 9 - INDUSTRY

NOTAS EXPLICATIVAS

註解

EXPLANATORY NOTES

9.1.	RESUMO GERAL, POR RAMOS DE ACTIVIDADE 1994. 一九九四年按行業分類之工業概況 MAIN STATISTICS BY INDUSTRIAL CLASSIFICATION 1994	174
9.2.	ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS, PESSOAL AO SERVIÇO E VALOR ACRESCENTADO, SEGUNDO ESCALÕES DE PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMOS DE ACTIVIDADE 按行業分類及工作人數級別統計之工業場所、工作人數及普查增添值 INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS, PERSONNEL ENGAGED AND VALUE ADDED BY EMPLOYMENT SCALE AND INDUSTRIAL CLASSIFICATION	177
9.3.	NÚMERO DE ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS E DE OPERÁRIOS, POR RAMOS DE ACTIVIDADE 按行業分類統計之工業場所及工人數目 NUMBER OF INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS AND OPERATIVES BY INDUSTRY	185

CAPÍTULO 10 - PESCA
第十章 - 漁業
CHAPTER 10 - FISHERIES

NOTAS EXPLICATIVAS

註解

EXPLANATORY NOTES

10.1.	PESCADO DESCARREGADO, POR TIPO DE EMBARCAÇÃO 按漁船類別統計之漁獲卸下 FISH UNLOADED BY TYPE OF FISHING VESSEL	196
10.2.	CONSUMO APARENTE DE PESCADO EM QUANTIDADE 本地消耗之漁獲重量統計 APPARENT CONSUMPTION OF FISH IN QUANTITY	198

10.3.	CONSUMO APARENTE DE PESCADO EM VALOR 本地消耗之漁獲價值統計 APPARENT CONSUMPTION OF FISH IN VALUE	200
10.4.	PREÇOS MÉDIOS POR GROSSO E A RETALHO DE ALGUMAS ESPÉCIES DE PESCADO 漁獲種類之平均收購價及平均零售價 AVERAGE WHOLESALE AND RETAIL PRICE OF SOME SPECIES OF FISH	202

CAPÍTULO 11 - ENERGIA
第十一章 - 能源
CHAPTER 11 - ENERGY

NOTAS EXPLICATIVAS

註解

EXPLANATORY NOTES

11.1.	ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO 電能 - 電力生產，輸入及消耗量 ELECTRIC ENERGY - PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION	209
11.2.	ENERGIA ELÉCTRICA - EVOLUÇÃO DAS PRINCIPAIS VARIÁVEIS ECONÓMICAS 電能 - 主要經濟指標之變動 ELÉCTRICITY - EVOLUTION OF MAIN ECONOMIC VARIABLES	210
11.3.	BALANÇO ENERGÉTICO - 1995 一九九五年能源平衡表 ENERGY BALANCE - 1995	211
11.4.	IMPORTAÇÃO ANUAL DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS EM QUANTIDADE, VALOR E VALOR UNITÁRIO 各年度之燃料入口數量、價值及平均單位價統計 ANNUAL IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUEL IN QUANTITY, VALUE AND UNIT PRICE	212
11.5.	CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS FINAIS DE COMBUSTÍVEIS 各類燃料貯藏庫之容量及期末存倉量 STORAGE CAPACITY AND FINAL STOCK OF FUEL PRODUCTS	213

CAPÍTULO 12 - CONSTRUÇÃO E HABITAÇÃO SOCIAL
第十二章 - 建築業及社會房屋
CHAPTER 12- CONSTRUCTION AND PUBLIC HOUSING

NOTAS EXPLICATIVAS

註解

EXPLANATORY NOTES

12.1.	CONSTRUÇÃO 建築 CONSTRUCTION	217
12.1.1.	Edifícios concluídos e ampliados, por finalidade principal (sector privado) 按主要用途統計之建成及擴建樓宇 (私人工程) Buildings completed and extended by main use (private sector)	222
12.1.2.	Obras de construção de edifícios iniciados por finalidade principal (sector privado) 按主要用途統計之批准樓宇建築計劃 (私人工程) Buildings with consent to commence work by main use (private sector)	226

12.1.3.	Distribuição sectorial do crédito 信貸分佈結構 Distribution of credit by sector	230
12.1.4.	Licenças concedidas para construção de edifícios, por finalidade principal 按主要用途統計發出之樓宇建築准照 Building permits issued by main use	231
12.1.5.	Importação de alguns materiais de construção 部份建築材料之入口統計 Imports of some construction materials	232
12.1.6.	Importação de maquinaria para construção 建築機器之入口統計 Imports of construction machinery	234
12.1.7.	Consumo aparente de cimento 本地水泥之消耗 Apparent consumption of cement	236
12.1.8.	Número e valor das fracções autónomas transaccionadas 房屋買賣數量及價值 Number and value of units sold	237
12.1.9.	Salários diários médios nominais dos trabalhadores, por categoria, nas obras de construção e enfeite de edifícios, 1994 - 1995 一九九四至一九九五年按工人職級統計之樓宇建築及保養工程之工人平均名義日薪 Average daily nominal wages of workers engaged in building construction and modification projects by occupation 1994 - 1995	238
12.1.10.	Índices de salários, por categoria, nas obras de construção e beneficiação de edifícios, 1994 - 1995 一九九四至一九九五年按工人職級統計之樓宇建築及保養工程之工人薪金指數 Wage indexes of workers engaged in building construction and modification projects by occupation, 1994 - 1995	239
12.1.11.	Índices dos preços médios de venda por grosso dos materiais de construção 建築材料平均批發價指數 Construction material price index	240
12.1.12.	Preços médios de venda por grosso dos principais materiais de construção 主要建築材料平均批發價 Main construction materials average wholesale prices	241
12.2.	HABITAÇÃO SOCIAL 社會房屋 PUBLIC HOUSING	
12.2.1.	Fracções autónomas destinadas a habitação social existentes em 31/12/1995, segundo o ano de construção, por tipologia 按建築年份及間格數目於31/12/1995可提供之社會房屋單位 Public housing as at 31/12/1995 by year of construction and type	243

CAPÍTULO 13 - COMÉRCIO EXTERNO
第十三章 - 對外貿易
CHAPTER 13 - EXTERNAL TRADE

NOTAS EXPLICATIVAS
註解
EXPLANATORY NOTES

247

13.1.	EVOLUÇÃO ANUAL DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO 出入口貿易活動年編 SUMMARY OF ANNUAL IMPORTS AND EXPORTS	255
13.2.	IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DEFINITIVAS, SEGUNDO A "CGCE" 按「經濟貨物大類」統計之確定性入口及出口 DEFINITE IMPORTS AND EXPORT BY "BEC"	256
13.3.	IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DEFINITIVAS, SEGUNDO AS SECÇÕES DA CTCI, Rev.3 按標準國際外貿分類第三修訂版統計之確定性入口及出口 DEFINITE IMPORTS AND EXPORTS BY SECTIONS OF THE SITC (Rev.3)	260
13.4.	REPARTIÇÃO DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO (DEFINITIVAS), SEGUNDO OS PRINCIPAIS PAÍSES E TERRITÓRIOS ESTATÍSTICOS DE ORIGEM E DE DESTINO 按主要來源地及目的地統計之確定性入口及出口 DEFINITE IMPORTS AND EXPORTS BY PRINCIPAL COUNTRIES OF ORIGIN AND DESTINATION	261
13.5.	MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, Rev.3 按標準國際外貿分類第三修訂版之節統計之入口貨物 COMMODITY IMPORTED BY SITC, Rev.3, DIVISIONS	263
13.6.	EXPORTAÇÕES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS 按主要貨物大類統計之確定性出口 EXPORTS BY MAIN GROUPS OF MERCHANDISES	268
13.7.	IMPORTAÇÕES SELECCIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES, POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, Rev.3 按主要入口來源國及標準國際外貿分類第三修訂版主要節統計之入口 SELECTED IMPORTS FROM THE MAIN COUNTRIES BY SITC Rev.3 DIVISION	271
13.8.	EXPORTAÇÕES SELECCIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES, POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS 按主要出口目的地及主要貨物大類統計之確定性出口 SELECTED EXPORTS TO THE MAIN COUNTRIES BY MAIN GROUP OF COMMODITY	292

CAPÍTULO 14 - PREÇOS NO CONSUMIDOR
第十四章 - 消費物價
CHAPTER 14 - CONSUMER PRICES

NOTAS EXPLICATIVAS

註解

EXPLANATORY NOTES

14.1.	ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR 消費物價指數 CONSUMER PRICE INDEX BY SECTIONS	309
14.2.	DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR, POR SECÇÕES E GRUPOS 各項物品之消費物價指數 CONSUMER PRICE INDEX BY COMPONENT SECTIONS AND GROUPS	320
14.3.	VARIAÇÃO HOMÓLOGA DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR, SEGUNDO OS ANOS E TRIMESTRES, POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS 各組每季度之指數與前期同季度指數之比較 QUARTERLY INDEXES AND CHANGES, COMPARED WITH CORRESPONDING QUARTER IN PRECEDING YEAR	322
14.4.	COMPARAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR SEGUNDO OS MESES HOMÓLOGOS POR SECÇÕES E GRUPOS 九四年與九三年同期比較之每月指數 MONTHLY CONSUMER PRICE INDEX COMPARED WITH THE CORRESPONDING MONTH IN PRECEDING YEAR	336
		338

14.5.	PREÇOS MÉDIOS DE RETALHO DE ALGUNS BENS ALIMENTARES E SERVIÇOS, SEGUNDO OS ANOS 部份主要項目每年之平均零售價格 YEARLY AVERAGE RETAIL PRICES OF SOME ESSENTIAL FOOD ITEMS AND SERVICES	343
14.6.	ÍNDICE DE ALGUNS BENS ALIMENTARES E SERVIÇOS, SEGUNDO O MÊS 部份主要項目之每月指數 MONTHLY INDEX OF SOME ESSENTIAL FOOD ITEMS AND SERVICES	344
14.7.	PREÇOS MÉDIOS DE RETALHO DA ENERGIA ELÉCTRICA, ÁGUA E COMBUSTÍVEIS SEGUNDO OS TRIMESTRES 按季列出電費、水費及各類燃油之平均零售價 QUARTERLY AVERAGE RETAIL PRICE OF ELECTRICITY, WATER AND FUELS	348
14.8.	ÍNDICES DA ENERGIA ELÉCTRICA, ÁGUA E COMBUSTÍVEIS, SEGUNDO OS TRIMESTRES 按季列出電費、水費及各類燃油之指數 QUARTERLY INDEXES OF ELECTRICITY, WATER AND FUELS	349

CAPÍTULO 15 - MOEDA E CRÉDITO
第十五章 - 貨幣及信貸
CHAPTER 15 - MONEY AND FINANCE

NOTAS EXPLICATIVAS

註解

EXPLANATORY NOTES

353

15.1.	ESTRUTURA CONSOLIDADA DO SECTOR MONETÁRIO 金融制度的綜合結構 CONSOLIDATED STRUCTURE OF THE MONETARY SECTOR	363
15.2.	RESERVA CAMBIAL DA AMCM 外匯儲備（澳門貨幣暨匯兌監理署） MONETARY AUTHORITY FOREIGN EXCHANGE RESERVE	367
15.3.	DISPONIBILIDADES E RESPONSABILIDADES DO SECTOR MONETÁRIO PARA COM O EXTERIOR 金融界之海外資產及負債 FOREIGN ASSETS AND LIABILITIES OF THE MONETARY SECTOR	368
15.4.	MASSA MONETÁRIA 貨幣供應 MONEY SUPPLY	369
15.5.	MASSA MONETÁRIA - TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL 貨幣供應 - 年增長率 MONEY SUPPLY - ANNUAL GROWTH RATES	370
15.6.	SÍNTESE DA SITUAÇÃO MONETÁRIA 金融狀況綜合表 MONETARY SUMMARY	371
15.7.	BANCOS COMERCIAIS - Nº. DE BANCOS E DE BALCÕES E Nº. DE TRABALHADORES 商業銀行 - 銀行總數及其他分行數目、僱員數目 COMMERCIAL BANKS - Nº. OF BANKS AND BRANCHES AND Nº. OF EMPLOYEES	372
15.8.	BANCOS COMERCIAIS - APLICAÇÕES E RECURSOS 商業銀行 - 資產及負債 COMMERCIAL BANKS - ASSETS AND LIABILITIES	373
15.9.	DEPÓSITOS DE RESIDENTES 本地存款 RESIDENTS' DEPOSITS	374

15.10.	DEPÓSITOS DE RESIDENTES - TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL 本地存款 - 每年增長率 RESIDENTS' DEPOSITS/RATES OF ANNUAL GROWTH	375
15.11.	COMPOSIÇÃO DOS DEPÓSITOS A PRAZO DE RESIDENTES POR PRAZO E MOEDA 按期間及貨幣統計之本地定期存款結構 STRUCTURE OF RESIDENTS' DEPOSITS BY TIME AND CURRENCY	376
15.12.	DISTRIBUIÇÃO DO CRÉDITO POR ACTIVIDADE (EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS A CLIENTES E LETRAS E OUTROS EFEITOS DESCONTADOS) 按行業統計之信貸結構 (貸款、透支及商業票據) DISTRIBUTION OF CREDIT BY ACTIVITY (LOANS AND ADVANCES TO NON-BANK CUSTOMERS, DISCOUNTED BILLS AND OTHER COMMERCIAL PAPERS)	377
15.13.	COMPOSIÇÃO DOS EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS A RESIDENTES (EMPRESAS E PARTICULARES) POR PRAZO 按期限統計之本地貸款及墊款結構 (機構及私人) STRUCTURE OF LOANS AND ADVANCES TO RESIDENTS (COMPANIES AND INDIVIDUALS) BY TIME	379
15.14.	TAXAS DE CÂMBIO DA PATAÇA (PATAÇAS POR 100 UNIDADES DE MOEDA EXTERNA) 澳門幣兌換價 (每百單位外幣兌澳門幣) PATAÇA EXCHANGE RATES (PATAÇAS TO 100 UNITS OF FOREIGN CURRENCY)	380
15.15.	TAXAS DE JURO DE DEPÓSITOS EM PATAÇAS 澳門幣利率 INTEREST RATES - DEPOSITS IN PATAÇAS	382
15.16.	CÂMARA DE COMPENSAÇÃO DE MACAU - MOVIMENTO EFECTUADO 票據交易所之概況 MACAU CLEARING HOUSE - MOVEMENT	383
15.17.	SEGURADORAS AUTORIZADAS EM MACAU 保險公司 AUTHORIZED INSURANCE COMPANIES IN MACAU	384
15.18.	EVOLUÇÃO DOS PRÉMIOS BRUTOS, POR RAMOS DE SEGUROS - RAMOS GERAIS 保險業保費總額之演變 (一般類別) EVOLUTION OF GROSS PREMIUMS BY CLASSES OF INSURANCE - NON-LIFE	385
15.19.	EVOLUÇÃO DAS INDEMNIZAÇÕES BRUTAS, POR RAMOS DE SEGUROS - RAMOS GERAIS 保險業賠償總額之演變 (一般類別) EVOLUTION OF GROSS CLAIMS BY CLASSES OF INSURANCE - NON-LIFE	385

CAPÍTULO 16 - FINANÇAS PÚBLICAS
第十六章 - 公共財政
CHAPTER 16 - PUBLIC FINANCE

NOTAS EXPLICATIVAS

註解

EXPLANATORY NOTES

16.1.	FINANÇAS DA ADMINISTRAÇÃO CENTRAL 政府財政 CENTRAL GOVERNMENT FINANCE	389
16.1.1.	Orçamento Geral do Território 預算案 Macau Government Budget	391

16.1.2.	Conta geral do Território 本地區賬目 Macau Government Accounts	392
16.1.3.	Dívida pública: situação e encargos 公債：概況及費用 Public debt: situation and charges	393
16.1.4.	Principais receitas 主要收益 Main receipts	394
16.2.	PLANO DE INVESTIMENTOS E DESENVOLVIMENTO DA ADMINISTRAÇÃO (PIDDA) - 1995 政府投資發展計劃 - 1995 MACAU GOVERNMENT INVESTMENT PLAN - 1995	395
16.3.	FINANÇAS DA ADMINISTRAÇÃO LOCAL - 1995 地區行政機構財政 - 1995 LOCAL GOVERNMENT FINANCE - 1995	396

CAPÍTULO 17 - PRODUTO INTERNO BRUTO
第十七章 - 本地生產總值
CHAPTER 17 - GROSS DOMESTIC PRODUCT

NOTAS EXPLICATIVAS

註解

EXPLANATORY NOTES

17.1 .	PRODUTO INTERNO BRUTO E PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA 本地生產總值及主要消費項目 MAIN COMPONENTS OF EXPENDITURE ON THE GROSS DOMESTIC PRODUCT	401
17.1.1.	Composição do consumo privado 私人消費結構 Composition of private consumption expenditure	408
17.1.1.1.	Composição do consumo privado 私人消費結構 Composition of private consumption expenditure	409
17.1.2.	Composição do consumo final do SPNE 非企業性公共機構之消費結構 Composition of general government consumption expenditure	410
17.1.3.	Formação bruta de capital fixo, por categorias de activos fixos e sectores institucionais 按固定資產類別及單位統計之固定資產增減總額 Gross domestic fixed capital formation by type of assets and institutional sectors	411
17.1.4.	Composição das exportações 出口結構 Composition of exports	412
17.1.5.	Composição das importações 入口結構 Composition of imports	413
17.2.	DEFLADORES DO PIB, DAS PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA E DA PROCURA INTERNA (1982=100) 本地生產總值，主要消費項目及本地需求（1982年=100）平減物價指數 DEFLATORS OF G.D.P. AND ITS COMPONENTS AND OF DOMESTIC DEMAND (1982=100)	414

CAPÍTULO 18 - TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES
第十八章 - 交通運輸及通訊
CHAPTER 18 - TRANSPORTS AND COMMUNICATIONS

NOTAS EXPLICATIVAS

註解

EXPLANATORY NOTES

417

18.1. TRANSPORTES TERRESTRES

陸上交通運輸

TRANSPORTS BY ROAD

18.1.1. Veículos matriculados, por cilindrada

按汽缸容積分類登記之車輛

Registered vehicles by cylinder capacity

419

18.1.2. Veículos matriculados, por países de origem

按來源地劃分登記之車輛

Registered vehicles by countries of origin

420

18.1.3. Veículos matriculados, matrículas canceladas e veículos em circulação

登記、撤銷登記及行駛之車輛

New vehicles registered, cancelled registration and vehicles in circulation

422

18.1.4. Cartas de condução concedidas

發出駕駛執照之數目

Issued Driving Licences

424

18.1.5. Acidentes de viação e transgressões às leis de trânsito

交通意外及違犯交通條例

Road traffic accidents and traffic law offences

425

18.1.6. Movimento de veículos nas Portas do Cerco, segundo os anos, por categorias

按年份及汽車類別統計經關閘之交通運輸

Traffic of vehicles through the Border Gate, according to years, by categories

427

18.2. TRANSPORTES MARÍTIMOS

海上交通運輸

TRANSPORTS BY SEA AND INLAND WATERWAYS

18.2.1. Contentores, movimento no Porto Interior

貨櫃 - 內港交通運輸

Containers, movement in Inner Harbour

428

18.2.2. Contentores, movimento no Porto Ká Hó

貨櫃 - 九澳交通運輸

Containers, movement in Ka Ho Harbour

429

18.2.3. Movimento de Licenças Processadas, por espécie e por postos

按檢查站及類別統計之已處理許可證數目

Movement of Proceeding Licences, by types and posts

430

18.3. TRANSPORTES FLUVIAIS

河道交通運輸

TRANSPORTS BY INLAND WATERWAYS

18.3.1. Embarcações, tripulantes, passageiros, por localidades de origem e destino

按來源地及目的地劃分之船隻、船員及乘客

Vessels, crews and passengers by places of origin and destination

431

18.4. COMUNICAÇÕES
郵務及電訊
COMMUNICATIONS

- 18.4.1. Movimento de telegramas, por países de origem e destino
按年份及收發地統計之電報概況
Movement of telegrams, by countries of origin and destination 433
- 18.4.2. Movimento de tráfego postal, por categorias de correspondência
按年份及郵件性質統計之郵遞服務
Movement of postal service, by categories of mail 434
- 18.4.3. Movimento de telex, por países de origem e destino
按年份及收發地統計之專用電報概況
Movement of telex service, by countries of origin and destination 436
- 18.4.4. Movimento do parque de telex, por rubricas
按年份及項目統計之電專用電報交換機數目
Movement of telex exchange, by items 438
- 18.4.5. Movimento do parque telefónico, por rubricas
按年及項目統計之電話數目
Movement of telephone exchange, by items 438
- 18.4.6. Movimento de tráfego telefónico, por países de origem e destino
按發出及接收地統計之長途電話
Movement of telephone traffic, by countries of origin and destination 439

